

*Profesor doctor Paul G. I. ...*

**BIBLIOTECA DE FILOSOFIE**

Clasicii filosofiei universale



**AURELIUS AUGUSTINUS**

**De Civitate Dei**

I

**BIBLIOTECA DE FILOSOFIE**

Clasicii filosofiei universale



**AURELIU AUGUSTIN**

**Despre Cetatea  
lui Dumnezeu**

I



EDITURA ȘTIINȚIFICĂ

București, 1998

Studiu introductiv de GHEORGHE VLĂDUȚESCU

Traducere din limba latină, Notiță introductivă, note  
și tabel cronologic de PAUL GĂLEȘANU

Redactor : IDEL SEGALL

Coperta de : DANIEL NICOLESCU



STUDIUL INTRODUCȚIV

1. Când Augustin scria *De Civitate Dei* (între 413 și 426), creștinismul nu mai era în catacombe. Deja în anul 384, Symmachus, prefectul Romei, cerea împăraților Valentinianus III și Theodosius toleranță pentru păgâni și divinitățile lor : „să fie lăsați în pace zeii părinților noștri. E drept să credem că toate religiile reprezintă o singură credință. Privim aceleași stele, trăim sub același cer, suntem cuprinși în același Univers. Nu are nici o însemnătate forma de înțelegere prin care ajungem fiecare la adevăr. La o taină ca aceasta nu poate duce o singură cale“ (*Relationes*, III, 7-10).

Edictul de la Mediolanum, din 313, dat de Constantin cel Mare (împreună cu Licinius) trecuse creștinismul în condițiile de *religio licita*, dacă nu chiar, fie și nedeclarat, favorizată. Legea lui Constantius, din 341, împotriva celor ce jertfeau zeilor, interzicerea vrăjitoriei și divinației de către Jovianus, acele lui Theodosius (edictul de pedepsire a reconverțiilor prin pierderea dreptului la moștenire din 2 mai 381), închiderea templelor din Asia Mică și Egipt făcuseră ca izbânda creștinismului să fie sigură. Numai că tradiția era încă puternică și credința atâtor și atâtor converțiți slabă. A fost de ajuns să se întâmple o nenorocire, cucerirea Romei de către vizigoți, sub Alaric, ca să se producă o stare de conștiință colectivă extrem de confuză, cu retractări și învinuiri, de o parte ca și de alta. O vină tragică părea să înceapă să-i domine pe romani, pentru a-și fi părăsit zeii cetății, aceia care au prezidat la întemeiere și, de la întemeiere, întreaga istorie. „Pe Venus și pe Marte, părinți ni-i recunoaștem“, spre a face ca Roma să uite „trista nedreptate“ (invazia) și „disprețuind suferința“, „urmele răni“ să se șteargă



„mai iute“ și să sper, prin trecutul ei, la un viitor pe măsură : „În toiul restriștei tu ai sperat timpuri mai bune / Tu ești ca și cerul: prin pierderi ajungi mai bogată“, avea, la puțin timp după dezastru, să-și încurajeze cetatea un fost prefect al ei, Rutilius Namatianus (*Itinerariu*, I, v. 67, 115–124). Zosimos, mort în chiar anul cuceririi, este și mai exact, învinuind de nenorocire pe „nelegiuitul Constantin“, de la care ar fi pornit părăsirea zeilor de odinioară care, alungați, se răzbuună.

Îndemnat de tribunul Marcellinus (căruiua avea să-i și fie dedicate primele cărți : *fili carissime Marcelline*), Augustin pornește să scrie „o operă mare și grea, dar Dumnezeu este ajutorul nostru“ — *magnum opus et arduum, sed Deus adiutor noster est*, socotită de el însuși capodopera (*Retractationes*, II, 43). Cartea, sub presiunea evenimentelor, urma să fie mai curând de conjunctură decât de teologie și filosofie a istoriei în modalitate sistematică. Proiectată ca o apologie, într-un context, totuși, diferit, ca *Apologeticum*-ul tertullianesc care și servește ca model, pe alocuri chiar ca sursă, *De Civitate...* trebuia să reamintească (reînnoiască) argumentele devenite aproape tradiționale menite să justifice creștinismul atât prin sine, dar mai cu seamă prin dezvăluirea polemică a gravelor slăbiciuni ale politeismului. Primele 10 cărți apologetice-polemice sunt continuate în plan (de teologie și, poate, metafizică a istoriei), în încă 12, nu întotdeauna într-o logică a operei, dar, într-un barochism care făcea din tratat un fel de discurs pe cât mai stufos, cu impresie de oralitate și de nepremeditare, pe atât mai persuasiv. În bună tradiție creștin-romană (Tertullian, Minucius Felix), politeismul este respins ca un conglomerat neîn stare să asigure nici pacea și fericirea pe pământ (cărțile I-V), nici salvarea cerească (VI-X), cu argumente și dovezi procurate de istoria romană însăși, adesea chiar cu acelea procurate de „păgâni“, ca, bunăoară, de M. Terentius Varro, din ale cărui *Antiquitates rerum humanarum et divinarum* ia, așa-zicând, *pro domo*, cu amândouă mâinile. Dar în acest caz, scopul înobilează mijloacele, întrucât faptele, așa cum vor fi fost și mai ales cum vor fi expuse de Varro, sunt schimbate în argumente, ceea ce este idealul pentru condiția lor. Doar atât și este suficient.

În același timp, „subiectivismul“ lui Augustin are și importanță practică, participând la reinstituirea creștinismului, într-un context dramatic și în durată lungă la anularea nostalgiilor, pentru rezistență la nefaste întâmplări prin sporire în credință. Parcă, spre a-și întări intenția, avea să-l îndemne pe Paulus Orosius să facă o „istorie“ cu mijloacele și acribia istoricului. Așa se vor împlini cele șapte cărți care alcătuiesc *Historiarum adversus paganos*, mediocră însă și, deci, slujind prea puțin ideea augustiniană. *De Civitate Dei*, chiar când atenta la realitatea istorică, prin interpretare, era proiectivă și, deci, deschizând faptul, îl trecea din act în posibilitate continuă.

Prin tradiție romanii și-au pus toate cele ce li s-au întâmplat, bune și rele, pe seama multor zei protegători, de la cei ai casei la aceia ai cetății și Universului. Eneas va fi fost fiul unui muritor și al unei zeițe (Afrodita — Venus). Rhea Silvia, descendentă din Eneas, de pe urma lui Marte, naște pe Remus și Romulus, acesta din urmă întemeind „ceata eternă“ ; este *conditor* tot mai mult în regim și rost divin. Nu numai Grecia, ci și Roma pășea, zicând astfel după Musset, într-un popor de zei. Totuși, viața romanilor nu va fi fost pe măsură. Multe nenorociri (cum avea să caute dovezi prea tendențios, Orosius) s-au abătut asupra-le, prea multe chiar pentru un popor asistat de atâtea divinități. Dar se pare că zeii tradiționali prea au fost pe măsura unor ambiții și trufii care, ele, au determinat atâtea și atâtea căderi. „Ce logică și ce înțelepciune e în lauda cu orice preț a măreției și întinderii unui imperiu, când nu poți dovedi că ea îi face pe oameni mai fericiți : sunt veșnic înțeleși în războaie, veșnic scăldați în sânge, fie cel al fraților, fie cel al dușmanilor, oricum sânge omenesc, veșnic gătuți de-o neagră spaimă sau roși de-o poftă săngerăoasă“ ? Puși să alegem între doi oameni (pornind de la cazuri individuale, căci „fiecare om e ca litera în frază, elementul primordial al cetății și al regatului...“ (ceea ce este superb spus), unul „cu avut modest“ și, în urmare (cam idilizant) „mulțumit cu puținul său, nespuse de drag alor săi...“ și altul „putred de bogat..., niciodată împăcat, veșnic neliniștit...“, „mă întreb dacă e ceva atât de nebun încât să nu știe pe care din doi îl preferă“. De aici, pornind, prin extindere, opțiunea ar fi aceeași și la nivelul familiei, al neamului, al regatului : „dacă respec-

tăm cu stricte comparația, și gândim drept, vom vedea ușor unde e zădărnicia și unde bucuria“. Cei care trec de partea binelui dau semn că de cele pământești doar se ajută, spre cele eterne însă. Ceilalți, dimpotrivă, prea supuși condiției lor trecătoare, încep și sfârșesc prin a se nesocoti pe ei înșiși, mai mult decât pe semenii. Astfel că, într-o cetate atât de seculară, hegemonia este a nedreptății, de nedesfăcut de „tălharie“. „Fără dreptate, ce rămâne dintr-un regat decât o mare adunătură de tâlhari?“ (*De Civ. Dei*, IV, 3-4). Mai este în acest caz credință? Și ce putere să fi avut atăția zei? Mai curând plâsmuirii, sub privirea lor de fantasmă se vor fi întâmplat toate câte s-au întâmplat și cum. Dacă nu vor fi fost mai răi, revine miracolul Providenței care, nevăzută cum este, mișcă lumea în genere și lumea omului spre bine. Astfel că, fie și necunoscută și nerecunoscută, puterea lui Dumnezeu unul, acesta ca Providență, era peste tot și pentru toate. În cărțile VI-X Augustin apăsa încă mai tare pe artificialitatea politeismului tradițional, zeii cetății, de la întemeierea ei, neputând face nici bine, nici rău nu atât din neputere sau nevoie cât din irealitate. Sprijin, documentaristic și nu numai, găsea în Varro scepticul și relativizantul sub aparența străngerii și sistematizării întregii tradiții. Dar tocmai de aici disponibilitatea informației de-a trece în argumentație potrivnică.

Terminată partea apologetică, încă în stilul lui Tertullian și al lui Minucius Felix, Augustin, în alt timp decât aceștia și filosof, mai aproape de conceptul grec decât de cel roman, a continuat, pentru mai multă consistență.

Cele două apologetici istorice, de limbă greacă și de limbă latină, deși în același orizont, creștin, și în aceeași finalitate au altă logică și altă tehnică de construcție. Cea dintâi va fi fost doctrinaristică, pe când cealaltă politică și juridică. Nu rezultă de aici și o distanțare axiologică tocmai pentru că sunt în genuri distincte. Fiecare și-a avut rolul său și l-a jucat perfect. Fără una sau fără cealaltă este greu să ne închipuim izbânda, totuși, rapidă a creștinismului într-o masă de păgânitate ostilă, deși nu sunt singurele participante și, probabil, în context, nu cele mai tari. Cu mult mai importantă va fi fost puterea de difuziune a creștinismului la nivelul conștiinței comune, la acela al anonimilor care credeau știind ce riscă. Din acest

punct de vedere, mai înainte de-a fi fost o mare ruptură în istoria intelectuală a umanității europene, creștinismul a săvârșit cea mai mare revoluție în istoria conștiinței. În ordine intelectuală însă, apologetica a avut rolul de primă însemnătate și pe care l-a „jucat“ ideal, cu atât mai mult cu cât, în funcție de particularitățile orizonturilor de situare: grec sau latin, s-a diferențiat pentru complementaritate și deci pentru mai mare tărie. Apologetica de limbă greacă, mai aplicată teologiei și metafizicii, este mai constructivă. Până și în respingere urmărește integrarea. Cazul Sf. Justin Martirul și Filosoful este, din acest punct de vedere, de tot eclatant. După ce-a traversat filosofia, tot atâtea experiențe trăite: pythagorică, aristotelică, stolică, după mărturia proprie din *Dialogul cu iudeul Tryphon*, se va fi oprit la platonism pentru că în acesta răzbat ecouri ale învățăturilor lui Moise, iar Universul din *Timaios* are ca structură o cruce. Greu de admis și una și cealaltă, dar nu aceasta interesează, ci apropierea marii filosofii a antichității clasice ca, în mișcarea următoare, asimilarea să vină ca de la sine. Apologetii de limbă greacă în același timp cu delimitarea, și construiesc. Legitimarea creștinismului devine totuna cu „desenarea“ și structurarea orizontului său în dialog cu antichitatea. Era „calea regală“, pentru că noua religie trebuia, de altfel îi și stătea în spirit și, în consecință, în putere, să se afirme asimilist. Ca să treacă dincolo de religiile tradiționale și să se impună și cultural cu autoritate, se cuvenea să facă ceea ce a și făcut, operă de integrare. Actul nu avea nimic de circumstanță, probă stând, cel puțin Evul Mediu ca timp (și) al punerii în modernitate (înnoirii) tradiției grecești și romane. Cultural, fiind și fenomen de cultură atoateînnoitor, creștinismul trebuia să-și integreze tradiția pentru o relansare, ca renaștere continuă. În modalitate greacă, cel puțin, apologetica va fi fost prima re-naștere a culturii clasice, paradoxal, tocmai prin ieșirea din paradigma ei, pentru integrare și numai astfel în alt „orizont stilistic“.

La rândul ei, apologetica latină, mai slabă filosofic, poate chiar cultural, alegea necesara radicalitate dintr-o situație juridică și politică. Făcând o problemă politică (sau în primul rând politică), din respingerea creștinismului, romanii au determinat o reacție de apărare tot asemenea. Tertullian este, din acest punct de vedere,

exemplar, partea sa tare stând în apologetică înțeleasă ca apărare de tip juridic și mai puțin ca reconstrucție și, deci, de instituire doctrinară. Teologia și filosofia lui, participante la întregul în constituire, nu au însă individualitatea celor grecești. Dar în timpul său ori mai curând în timpul roman (de situare geopolitică, religioasă, culturală în genere și de mentalitate) al creștinismului, apărarea ca în *Apologeticum* era cea mai profitabilă. Tertullian nu pretindea abdicarea de la norme și legi, ci doar respectarea lor ca noua religie să înceteze de-a mai fi o excepție negativă. Cu toate că tolerantă legislația, creștinismul era respins în funcție de-o „poruncă” nescrisă : „nu este permis ca voi să existați”.

Pledoarie pentru tolerarea creștinismului, adică punerea sa sub autoritatea legii, apologetica romană primară, cea a lui Tertullian îndeosebi, era în același timp și o explicare, pentru înțelegere, a principiilor sale. Dar nu în modalitate doctrinară, nici cu o asemenea finalitate, ci în vederea aceluiași scop, anume de tolerare. Cu trecerea timpului însă, tot mai mult, apologetica romană, asemenea celei grecești, aceasta de la început, apără construind. Este cazul, îndeosebi, al lui Augustin care, poate, mai cu seamă este apărător prin instituire, în scrierile dogmatico-polemice, de acum îndreptate împotriva celei de-a doua mari rezistențe, cu mult mai periculoasă, anume aceea a heterodoxiei, de la *Contra maniheilor* la *Despre Cetatea lui Dumnezeu*, aceasta din urmă cu mult mai complexă, cu cât își asuma un rol pedagogic, într-un moment de derută colectivă *printre creștini*. Odinioară, pledoarii pentru creștinism în fața „păgânilor”, cu *Despre Cetatea lui Dumnezeu* însă apologetica trecea în condiția unei pedagogii a credinței. Fervoarea mistică trebuia dublată de convingerea susținută de argumente și dovezi ale lumii temporale.

Într-un fel, pregătirea Augustin și-o formase cu toate scrierile anterioare, mai cu seamă prin *Confesiuni*, carte a mărturisirii devenirii și întăririi în credință. Ceea ce s-a întâmplat cu romanii în anul 410, în alt registru Augustin deja trăise. Deși mama sa, Monica, era creștină, totuși Augustin n-a primit botezul de timpuriu, deși inițierea creștină n-a lipsit : „auzisem, copil fiind, despre viața veșnică făgăduită nouă prin umilitatea Domnului

Dumnezeului nostru... și deja mă însemnam cu semnul crucii lui...” (*Confes.*, I, XI, 17). Începând studiile, capătă repede pasiune pentru clasicități, cercetându-l pe Vergilius, pe Terențiu, pe Titus Livius, pe Sallustius, pe Cicero, mai întâi ca orator, apoi ca filosof, prin el dealtminteri întâmplându-se și conversiunea, prima conversiune, dar la filosofie, prin dialogul, pierdut în veacurile următoare, *Hortensius*. Scrie el însuși, către 380, o carte de filosofie, *De Pulchro et Apto*, prima sa încercare, dispărută însă, ca și dialogul ciceronian. Din acest timp, mai exact din 386, zice Marrou, „începe perioada filosofică a lui Augustin”, cu intense preocupări de metafizică. Durează numai până în 391, în primăvară, când este ordonat preot (*Saint Augustin et la fin de la culture antique*, de Boccard, Paris, 1958, pp. 167-168). Odată cu îndreptarea către filosofie, încearcă și o experiență religioasă de care își va aduce aminte cu oroare, deși semne ascunse ale ei aveau să-i rămână în suflet ; anume, de prin anul 373, cam un deceniu, trăiește printre manihei. „În timp ce mă depărtam de adevăr, credeam că mă îndrept spre el ; și nu știam că răul nu este altceva decât absența binelui, și care merge până la neantul pur” (*Confes.*, III, VII, 12). Se depărtează de ei (doctrina lor „este falsă și trebuie respinsă de la primul cuvânt”, VII, I, 3), arc iluminăția din august 386, părăsește învățământul și Milano și, retras la Cassiciacum, nu departe, se pregătește pentru primirea botezului. La 25 aprilie 387, în noaptea Învierii, episcopul locului, Ambrosie (după canonizare, Sfântul), prin botez, îl primește în comunitatea creștină. I-a trebuit mult timp, s-a căutat pe sine și a cercetat lumea și după un lung ocol și traversarea atâtor experiențe a trecut în condiție creștină cu toată inima și toată mintea : „nu te iubesc, Doamne, cu o conștiință șovăielnică, ci cu una sigură”. „Am întrebat pământul”, „ce este Dumnezeu” și pământul „mi-a răspuns : «Nu sunt eu»” ; „am întrebat vântul care suflă și a zis aerul cu locuitorii săi : «Se înșală Anaximenes, eu nu sunt Dumnezeu»” ; „am întrebat cerul, soarele, luna și stelele și îmi răspund : «nici noi nu suntem Dumnezeu pe care tu îl cauți»...” „Întrebarea mea era cercetarea mea...” (*Confes.*, X, V, 8-9).

Cei slabi în credință, poate și pentru că erau săraci în cunoaștere, la prima mare contrariere, pentru că nu se vor fi așezat

într-o paideia creștină, se vor fi grăbit să se îndoiască, dacă nu chiar să se întorcă în contra creștinismului în care crezuseră doar meschin, în logica pasagerului și lumescului. În deosebire de primii creștini care trăiau și mureau pentru veșnicia lor în Hristos, cu timpul și în absența unei educații a credinței ca simțire, dar și participare intelectuală, cei din preajma lui Augustin, aceia care s-au văzut înșelați în așteptările lor, în cor cu cei păgâni încă, după invazia goșilor, vor fi început să se îndoiască de Dumnezeu lor. Căci Dumnezeu trebuia, foarte secular, să vegheze ca un veghetor lumesc, stăpân, părinte, dascăl.

Era, ce-i drept, încă puternică presiunea tradiției, cu divinități personale, casnice și, paradoxal, obediente, ca și aceea a celor rămași încă în inerția tradiției, adorând încă „dumnezei falși“ : „adoratorii mulțimii de dumnezei falși, pe care îi numim păgâni, s-au străduit să arunce răspunderea pe seama religiei creștine“ (*Retr.*, II, 43). Oricum, reacția acestora, reacția convertiților șovăielnici, mai curând din neștiință, decât din îndârjire doctrinară într-un caz, din culpabilizare reproșabilă în altul, se cuvenea să fie puse într-un context de reflexivitate.

Augustin, om cult, a știut să facă din cultură mijlocul și calea deplinei în-credințări în credință, dacă se poate spune așa. El avea, el era deja o „experiență“, o trăire, dacă îi interpretăm periplul în „lectură“ inversă, după și dinspre convertire, parcă amânarea botezului a fost predestinată. Ca să poată convinge intelectual, aceasta i-a fost vocația, trebuia să trăiască el însuși întreaga dramă și, încă o dată, parcă și-a provocat-o.

2. S-a pus, uneori, dacă nu în urmărire directă, măcar ca reminiscență, ideea celor două cetăți în legătură cu experiența maniheistă. Nu este exclus ca aceasta să fi contribuit la apărarea, cu sacrificarea nuanțelor, pe opoziție, în nici un caz însă nu va fi sugerat nici motivat. Mai probabil este că, mai înainte de orice, Augustin va fi urmat cartea *Genezei* în tema Paradisului, în aceea a lui Abel și Cain și, în urmarea acesteia, a întemeierii cetății pământești de către fratricid : „a zidit Cain o cetate și a numit-o, după numele fiului său, Enoch“ (*Geneza*, IV, 17). De altfel, Augustin însuși trimite la sursa biblică (*De Civ. Dei*, XII, 27, 2; XV, 1, 2).

Sugestii pentru un model dualist mai putea găsi și la Platon (într-o presupunere foarte abstractă) ca și, mai sigur, la doi dintre istoricii romani citați și admirați în tinerețe : Sallustius și Titus Livius. Un pasaj din *Theaitetos*, 176 a-e, dă seamă de un dualism pe care nu trebuie să-l punem sub influența zoroastrică, nici să-l socotim ca un posibil model pentru Augustin decât, încă o dată, în ordinea unei posibilități vagi, cu atât mai mult cu cât cele două „lumi“ (și prin corespundere, cetăți) stau în opoziție perpetuă : „*Socr.* — Dar, Theodoros, nu e cu puțință ca cele rele să piară, căci este nevoie să existe întotdeauna ceva opus binelui și nici nu pot sta împreună cu zeii, așa că dau de nevoie târcoale firii muritoare și locului acesteia. De aceea, și trebuie să încercăm să fugim de aici cât mai repede. Or, după fugă înseamnă a deveni, după puțință, cât mai asemănător divinității, după cum asemănarea înseamnă a deveni drept și sfânt cu înțelepciune“.

Un dualism, ca paradigmă și teme în ordinea determinismului începutului istoric și în aceea a naturii umane definitorii și la istorici, asemenea celui platonician și celui augustinian, numai prin ideea ca atare.

Făptura noastră, socotea Sallustius, constă „din trup și suflet“ ; în urmărire, „toate lucrurile și toate dorințele noastre țin, unele de firea trupului, altele de cea a spiritului“. Contrare, toate cele ale trupului și trupul însuși pierind „în scurt timp“, dar „înfăptuirile strălucite ale spiritului sunt la fel ca sufletul, nemuritoare“, contrare, așadar, deși ambele necesare, după menirea lor, când intră în conflict viața este primejduită (*Războiul cu Jugurtha*, II, 1-2). Suflet și corp, deopotrivă, am avea șansa „de-a ne face la fel cu zeii“, ori, din contră, nenorocul de-a ne „apropia de fiare“ — depinde de alegere. Când s-a optat pentru „puterea trupului“, ignorându-se că „îndeletnicirile omenești“ : „lucrarea pământului, navigația, construcțiile“ sau virtuțile care „își au sorgintea în puterea spiritului“, locul l-au luat „trândăvia, bunul plac, trufia“ și se va fi întâmplat căderea dintr-o stare originală cel puțin de echilibru (*Conjurația lui Catilina*, I, 2; II, 7; I, 4). „La început regii, căci acesta a fost numele dat puterii pe pământ, își cultivau în chip diferit, unii mintea, alții trupul“, iar viața oamenilor „se scurgea fără dorințe,

fiecare se mulțumea cu ceea ce avea“, dar această fie și vagă *aetas aurea* trece repede, regi seculari și belicoși începând „să subjuge cetăți și neamuri“. De acum, „locul trudei, al cumpătării și al drepătății“ îl iau lenea, bunul plac, nedreptatea, violența“ (*ibid.*, 2; I, 5).

La rândul său, Titus Livius, în alt registru „nativ“, dar în același model de interpretare — explicație a începutului în istorie și prin transfer — prelungire a naturii omenești, fixa întemeierea cetății în adversitatea celor doi frați, aliniindu-se la un motiv mitic străvechi și aproape universal, anume, al „fraților dușmani“ (de sânge sau doar înfrățiți, primar). Ormuzd și Ahriman, Indra și Namuci, Abel și Cain, chiar Dumnezeu și Satana, în variante tradiționale românești, cu rezonanțe cosmogonice dar și antropogonice. Între cei doi, Romulus și Remus, în mitologia romană a întemeierii cetății, lupta ce s-a dat va fi fost pentru stăpânire, ca în alt timp și în altă mentalitate, la urma urmelor, și aceea pornită de Cain, îndușmănit, pentru că Iahve nu privea „cu plăcere și spre jertfa lui“, „jertfa de mâncare, din roadele pământului“ (*Geneza*, IV, 5, 3, 6, 4). Chiar dacă profanizată la istoricul roman, dușmănia lui Romulus și Remus, *mutatis mutandis*, la treaptă zero a sensului stă alături de vrajba biblică. Dar, dincolo de partea mitică și mistică (strict etimologic) a actului, este adevărat că uciderea lui Abel era ca o transfigurare a eliminării istorice a păstorului (păstoritului) de către agricultor, motivul biblic și cel mitic-roman par asemenea, într-o ordine strict formală însă. Altfel, „scenariile“ sunt altele ca și, mai important, ieșirile din situație. Într-un caz, este învins (ucis) fratele bun (parcă în urma căderii originare, ontologice, a doua, istorică), iar în altul, dimpotrivă, este eliminat cel rău.

Dacă este prea puțin probabil ca Augustin să fi fost „îndemnat“ de Platon, dacă dualismul maniheist era respins odată cu maniheismul însuși, ca o rătăcire, rămâne însă, ca o problemă : de ce totuși a mers mai degrabă pe firul scenariului biblic decât pe acela al paradigmei romane ? Primul răspuns, cel mai la îndemână și nu riscant, ar fi că în sine creștinul trecuse mai înaintea romanului. S-ar putea însă ca mai tare, fără să treacă în alt plan, dacă nu opus, măcar deosebit, este unul de întemeiere filosofică (sau mai exact, de teologie și metafizică a istoriei, în egală măsură). Anume, în schematica

și în semnificația sa, mitul roman stătea pentru întemeierea unei cetăți, așadar, în ordinea unei istorii determinate. Cât se punca problema era doar a începutului istoric-evenimental. Cât îl privește însă, modelul biblic semnifica dincolo de-o istorie sau alta, anume în „spațiul“ antropologicului pur. Căci în dimensiune „profană“ cel puțin, presupunând o ruptură istorică, dădea semn de istoricitate ființei noastre sau de aceasta ca ființă istorică, prin urmare, destinată, în urma căderii, să se construiască esențial, ca șansă, prin sine, de descoperire a transcendenței pierdute și desăvârșire în ea. De aici și avantajul pe care și-l asigură Augustin în raport cu istoricii tradiționali, încă determinat-evenimentaliști, ceea ce înseamnă că aplicați manifestărilor și desfășurărilor, iar nu concentrați în construcția conceptului ființei noastre ca ființă istorică.

În strictă organizare (ca „narațiune“) presupuziția augustiniană este discutabilă, poate, mai cu seamă datorită apăsării pe dualismul *civitas caelesti (Dei) — civitas terrena (diaboli)*. Fie și ușoara depărtare de „scenariul“ biblic și, îndeosebi, de doctrinarism, prin prezentarea a două stări repugnante (nu departe de ideea dublei predestinări), nu era menită să confere mai multă originalitate și șansă de adevăr. Însă contează mai puțin, aproape deloc, „narațiunea“, în sine, pentru că ea, paradoxal, și atunci când lua forme de imagerie stranie (și, oricum, necanonice) servea unei vițiuni care, într-o logică de tip holistic, avea să sporească mereu în adevăr.

La un nivel, mai curând cu funcționalitate simbolică, o narațiune, la altul, de profunzime, *De Civitate...* este o idee ca o paradigmă. Și prima lectură (primul nivel) este de interes, dar mai cu seamă pentru stil și scriitură, pentru o mentalitate individual-auctorială, dar și pentru un mod de reprezentare și de convertire în structuri ale imaginarului a unor evenimente istorice, politice, religioase. Prin ea se „citește“ și se „percepe“ o întreagă epocă, îndeosebi, în ordinea mecanismelor sufletești, acelea neînregistrate în cronici și căzute dintr-o memorie care păstrează doar amintirea evenimentului-evenimentelor ca atare. Astfel că, la acest nivel, cel puțin, *De Civitate...* este o istorie foarte modernă, devansând cu



atâtea secole, ideea *noii istorii*, aceasta cu apăsare pe comportamentul neînregistrat în stricta lui realitate, dar păstrat difuz în evenimentele petrecute, mai individualizate sau în mai mică măsură, cu deosebire în acestea, ele dând seamă cu mult mai bine de modul de a fi. La o primă lectură, deci, *De Civitate...* este de tot posibilă ca o carte despre o mentalitate într-un timp al așezărilor, peste care va mai fi venit, parcă spre a neliniști total, un semn al răzbunării divinităților părăsite dar și ca avertisment în ordine morală, poate și eshatologică, dat de Dumnezeu. De aici și marea încordare, cu accente de tragedie greacă.

Atât cât „narațiunea” este ea însăși semnificativă se va fi și întâmplat trecerea în cel de-al doilea nivel, organizat în logica filosofiei istoriei și ceea ce pare încă mai relevant al unei filosofii a istoriei *dinspre filosofie și teologie*, iar nu *dinspre istorie*. Căci, orice s-ar spune, există aproape ca două tipuri, filosofii ale istoriei individualizate în funcție de situare și nu atât de scop, în mare același. Dinspre istorie (nu neapărat istoricii, perspectiva putând-o alege tot atât de bine și filosofii) se deslușesc și se iau în seamă structurile care se manifestă evenimentțial, ceea ce înseamnă că și parțial, în modul (modalitățile) de-a fi. Nici filosofie, nici istorie, pentru a nu fi fost în măsură, principial, să fie în primul rând o explicație a întregului care se manifestă, a ales (sau n-a avut de ales decât) să aibă dominantă în normativism, trecând adesea în „manual” de „cum trebuie scrisă istoria”. De aici mai degrabă rezerva decât entuziasmul istoricilor care și gândesc, adică a acelor care nu alătură doar fapte, ci refac un timp și un tip de umanitate folosindu-se de toate (mai toate) evenimentele. Este, mai încoace, cazul noilor istorici francezi care tacit sau direct și vehement (ca Jacques Le Goff) vor fi respins filosofia tradițională a istoriei odată cu modul tradițional, *ad narrandum*, de-a scrie istoria. De fapt, ei vor fi promovați, o dată cu o nouă istorie, și o nouă filosofie a istoriei, cu trecerea în față a funcției explicative, dar prin întregul refăcut din evenimente și dinspre logica (sintaxa) lor.

Filosofia istoriei dinspre filosofie și dinspre teologie (în cazul lui Augustin) are avantajele sale, cât are o personalitate distinctă și dezlegată (sau oricum nu neapărat legată) de modalitatea de



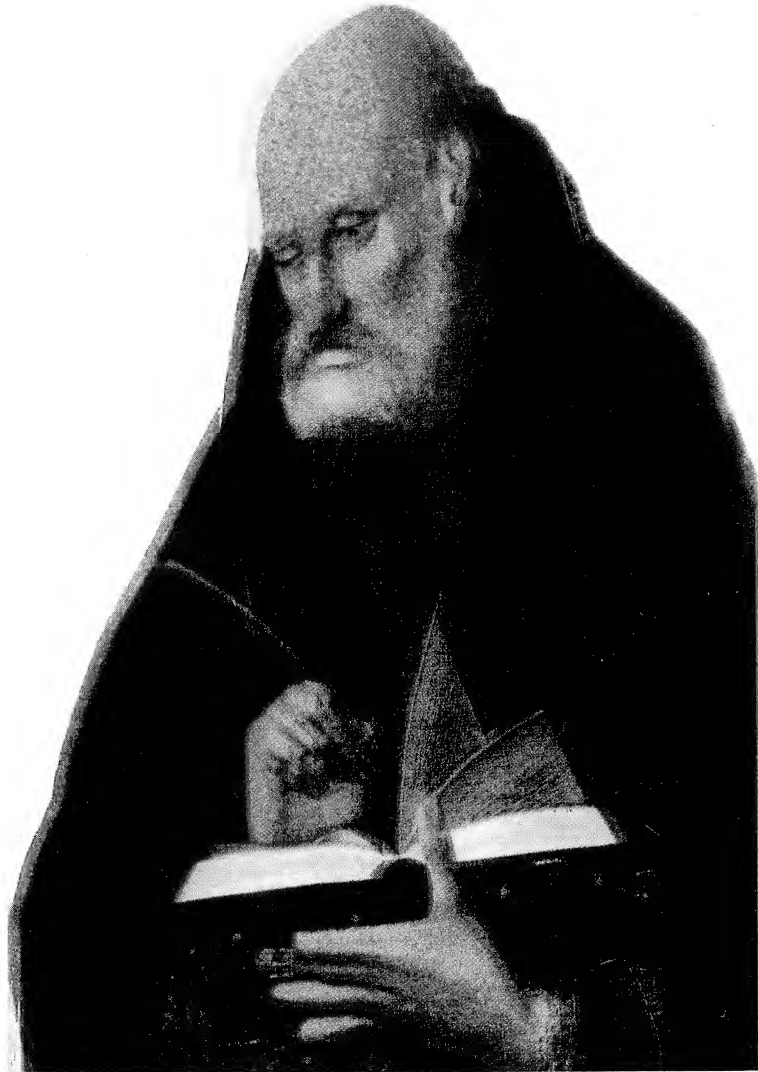
Botticelli, *Sfântul Augustin* .  
Uffizi, Florența



Carpaccio, *Sfântul Augustin la masa de lucru* (Detaliu).  
Scuola degli Schiavoni, Veneția



Botticelli, *Sfântul Augustin*.  
Biserica Ognissanti, Florența



Fernando Gallego, *Sfântul Augustin*.

raportare la istorie a istoricului. Fiind mai curând o metafizică, prin aplicare la ființa noastră ca ființă istorică, decât o cercetare a istoricității și deci mai degrabă o reconstrucție speculativă (în sens primar, adică de valorizare a manifestărilor numai cât acestea „oglindesc” întregul) decât o refacere în logică historială, ea se supune criteriilor de judecată care sunt ale metafizicii în concept pur. Așadar, revenind, „metafizica” augustiniană din *De Civitate...* nu are a fi supusă aceleiași judecăți ca o filosofie a istoriei dinspre istorie, bunăoară, ca aceea a lui Orosius (câtă este). De altfel, eșecul acestuia ține poate tocmai de faptul că a vrut să facă din modelul augustinian o metodă de-a scrie (reface) istoria, neținând seama de incommunicabilitatea directă a acelor două planuri.

Judecat augustinismul, în această dimensiune, ca o filosofie a istoriei datorare unei schematici anume a istoriei și, totodată, cu influență inversă, ea însăși, încă o dată, n-ar trebui multe argumente pentru respingere sau măcar trimitere în timpul ei de elaborare, ca semnificând strict istoric. Cercetată însă în proiect propriu, ea ne dezvăluie spectacolul extraordinar al construcției ființei noastre ca un sistem de sporire continuă prin chiar logica sa.

Mai înainte de orice, pentru că este întemeietoare, se cuvine de luat în seamă ideea dualismului, atâta de stânenitoare într-o judecată parțială. Între două tipuri de iubire : doar pentru Dumnezeu și în slava lui, sau numai pentru sine și în slava sa deșartă, corespunzătoare celor două cetăți, omul mai mult decât este, devine. El este, originar, o stare de opțiune și alegere, adică făcută în alternativă, cam cum, într-o modalitate devenită aproape clasică, avea să zică Pico della Mirandola : „a conceput (Dumnezeu) omul ca pe o lucrare cu un aspect care nu îl diferențiază și, așezându-l în centrul Universului, i-a vorbit astfel : „O, Adame ! nu ți-am dat nici un loc sigur, nici o înfățișare proprie, nici vreo favoare deosebită, pentru ca acel loc, acea înfățișare, acele îngăduințe pe care însuși le vei dori, tocmai pe acelea să le dobândești și să le stăpânești după voința și hotărârea ta. Natura configurată în celelalte ființe este silită să existe în limitele legilor prestabilite de mine. Tu, neîngrădit de nici un fel de opreliști, îți vei hotărî natura prin propria-ți voință în a cărei putere te-am așezat. Te-am pus în centrul lumii pentru ca de aici să



privești mai lesne cele ce se află în lumea din jur. Nu te-am făcut nici ceresc, nici pământean, nici muritor, nici nemuritor pentru ca singur să te înfățișezi în forma pe care însuși o preferi...» (Despre demnitatea omului, tr. rom., Ed. Științifică, 1991, pp. 122–123).

Augustin, ca de altminteri nici Pico, nu ne închipuia în condiția unei totale libertăți. Parte a lumii cu temeiul în ființa în sine (în limbajul metafizicii), parte a lumii create, în dependență deci de Dumnezeu (în limbajul teologiei), oricum, pentru că sistemele comunică, suntem în modul de-a fi al Absolutului. În același timp însă, ca o natură, distinctă ontologic, avem libertatea pe care, existențial, numai ontologicul o asigură. În două situații metafizice, pe verticală însă, de unde diferențierea lor, noi avem atâta *dependență* și atâta libertate câtă are fiecare întemeiat, dar și atâta *libertate* și atâta *dependență* sunt posibile într-un orizont, secund, totuși cu distincție ontologică. Autonomi, nu suntem și în deplină independență; de-am fi, am avea regimul Absolutului, ca al doilea în aceeași logică și în același plan, lucru absurd. De aici și chemarea înapoi, ca ființă individuală dar și ca gen, pentru a da seamă, așa-zicând după un antic, de nedreptatea săvârșită.

La Augustin nu regăsim, totuși, motivul presocratic (Anaximandru, Heraclit) sau stoic al „veșnicei reîntoarceri”, pe cel apocatastatic, origenian, în urmarea unei consecvențe metafizice de performanță. Ciclicitatea presupunea situarea în planul secund, fizic, și încă, în acesta ca pentru a determina fiecare gen de existență, lumea însăși în întregul ei, prin început și sfârșit, între început și sfârșit. Metafizic, problema se pune întrucâtva altfel, de îndată ce, tot metafizic, trebuie să se dea legitimitate începutului și sfârșitului, determinații paradoxale în acest câmp. Antropologic, cel puțin, Augustin încerca o cale și, cum în metafizică nu este ca în geometrie, era una perfect posibilă către adevăr, alături de altele, în epocă, deschise sau încă nu. Anume, corespondentul sfârșitului din motivul grecesc clasic al „veșnicei reîntoarceri” sau târziu, origenian, era pus în termen de finalitate metafizică, deci sub semnul principiului — cauză finală (ca în aristotelism). Aceasta însemna că începutul și sfârșitul numeau mai înainte de toate faptul de-a fi al principiului, în-temeietor, de unde și producerea în ilimitația sa a

limitatului, nu însă în determinație spațială sau temporală. Cu început, stând în Subiect și nu, asemenea Absolutului, numai ca Subiect, lumea își avea sfârșitul acolo de unde își avea temeiul, sfârșitul însă ca ilimitatul către care limitatul tinde. Tot la fel, lumea omului, dacă nu ea, cu precădere. Sugestia avea să rodească : cea de-a patra diviziune criugeniană : ceea ce nici nu creează, nici nu este creat — *quae nec creat nec creatur* — nu este augustiniană ?

Așa stând lucrurile, dacă stau astfel, în această ipoteză a eschatologicului ca împlinire, dualismul augustinian cu anularea sa prin izbânda cetății divine, nu mai aduce cu o parte a doctrinei, ci doar cu un motiv participant la o metafizică a omului, ca ființă istorică, de tot relevant.

În al doilea rând, și în firească urmare, pe seama acestei viziuni metafizice, Augustin impunea ideea de universalitate în reconstrucția istorică, lucrând cu *humanus* — *humanitas*, umanitate, de proprie invenție care de atunci „va fi reluat fără întrerupere și reinterpretat, până la Auguste Comte, ca o societate compusă din ce în ce mai mulți morți decât vii, înglobând viitorul și legată prin legături pur spirituale” (Étienne Gilson, *Introduction à l'étude de Saint Augustin*, J. Vrin, Paris, 1987, p. 230, în notă).

Sintagma „istorie universală”, ca de altfel și *filosofie universală*, *literatură universală*, este extrem de ambiguă, cel puțin la nivelul reconstrucției ca atare. Istoriologic, pentru a zice astfel, lucrurile par așezate, numai că istoriografic, ceea ce este mai important, ele sunt departe, foarte departe de starea măcar de elementară convenabilitate. Cel mai adesea s-a cedat ispitei alăturării sau însumării, dar universalitatea are sens în ordinea esențialului (formalului), iar nu în aceea a extensiunii. O istorie (ca istoriografie), deci, nu capătă determinația în cauză luînd în seamă cât se poate, cât mai multe evenimente sub specie spațială ca și temporală. Încercarea de acest fel este veche, cam de-o vârstă cu istoriografia însăși, bunăoară Herodot sau Diodor din Sicilia. S-a mai luat în seamă și tot de mult timp influența unilaterală sau reciprocă, fapt demn de interes menit fiind să dea universalității o dimensiune esențialist-dinamică de tot necesară. Însă pericolul difuzionist care pândește structural parcă ipoteza n-a întârziat să înceapă să facă ravagii, în

timperi diferite și în tipuri diferite de spiritualitate, de la vechii greci care îi atașau pe Thales și pe Pythagoras la știința egiptenilor, la primii scriitori creștini (Justin, Clement) care credeau că pe căi neștiute învățătura lui Moise va fi fost cunoscută de Platon, la difuzioniștii și hiperdifuzioniștii mai dincoace (Elliot Smith, William Perry). Operantă, cât n-a fost, cât nu este supralicitată, ipoteza impune multe precauțiuni ca și cooperarea altora, singură riscând absolutizarea. Între acestea, comparativismul și cu deosebire în istoria ideilor filosofice, sistematicismul par a fi trecut, ca importanță, chiar mai înainte. Virtuțile acestuia din urmă vor fi apărut cu prima mare încercare, aceea hegeliană, care este, totodată, și exemplară pentru ideea de filosofie (istorie a filosofiei) universală, datorită principiului ei, anume că tot ceea ce este mai înainte în ordine istorică este mai înainte și în ordinea sistemului. Subordonate sistemului, faptele ieșeau din individualitatea lor istorică și geoculturală, pentru a participa la un întreg pe cât mai „alb“, pe atât mai reprezentativ pentru viața umanității într-o secvență anume a istoriei sale.

„Sistematicismul“, deci, este o șansă, poate cea mai mare pentru construcția în ideea universalității, de bună seamă, că diferențiat de la caz la caz, într-un fel în istoria filosofică, în altul în cea literară, distinct și în cea „socială“ sau în ceea ce se numește istorie ca atare. Mai greu în aceasta din urmă poate, dar, oricum, nu imposibil dacă, așa-zicând după Michel Foucault, totuși, mai tare decât proiectul individual este sistemul anonim fără subiect „pe fondul căruia gândirea noastră liberă răsare și străluce o clipă“ (în *La Quinzaine littéraire*, 16 mai 1966, după „Secolul XX“, 5/1967).

În programul oricărei inițiative universaliste intră sau trebuie să intre tocmai identificarea acestui sistem de structuri în care faptele, altfel, mai mult sau mai puțin în sine, relativizate la limită, să comunice și prinse într-o constelație să treacă din morfologic în funcțional.

Cu cele mai mari dificultăți, totuși, ideea istoriei universale se configura și mai timpuriu, întemeietorul fiind Augustin. Proba directă este *De Civitate...*, dar, ciudat, mai concludentă pentru atribuire, este proba indirectă și anume Discursul, de peste veacuri,

al lui Bossuet asupra istoriei universale (*Discours sur l'Histoire universelle*, 1681) lăsată de multă vreme doar istoricilor literaturii și filosofilor (istoricilor filosofiei), spre profitul îndeletnicirii lor.

O lectură, dacă nu inversă, a *Cetății...* prin *Discurs...* deci, măcar apropiată în timp, ar fi utilă pentru înțelegerea amândurora, între ele fiind o legătură mai trainică decât o sugerează primul lor nivel de așezare (și de lectură). Auguste Comte încă reținea deopotrivă în secțiunea *Sinteză* a „Bibliotecii pozitive“ și nu în aceea de *Istorie*, exemplificând, alături de *Biblie*, de *Coran*, de *Politica* lui Aristotel, de *Discursul asupra metodei* cartesian, de *Noul Organon* baconian, de *Cugetările* pascalienne (*Système de philosophie positive*, IV, *Cathéchisme positiviste*).

Mai tare, poate, *Discursul...* cât dezvăluie sau împlinește proiectul augustinian, de reconstrucție a întregului, prin raportare metafizică : „în hărțile particulare, vedeți detaliul unui regat sau al unei provincii... ; în hărțile universale, învățați să situați aceste părți ale lumii în întregul lor“ ; „istoriile particulare reprezintă succesiunea lucrurilor“ din viața unui popor care însă, pentru a fi înțeleasă, cere raportarea ei la alte istorii. Viața popoarelor se desfășoară în dublă determinație : religioasă și politică. Prima dă seamă de partea statornică („durata perpetuă a religiei“), a doua, în schimb, de cea a pasagerului, ceea ce înseamnă că nici una fără cealaltă nu este ea însăși în întregul ei, necum să fie întregul uman însuși. Complementare, ele dau seamă reciproc, una față de alta și, astfel, de întreg. Dar, pereche recesivă, cum ar fi zis Mircea Florian, deși cu ambele date necesare, dominantă este cea dintâi, exprimând statornicul și încă, și ceea ce unește ființa noastră cu ființa lumii. De aceea istoria universală ca o filosofie a omului procedează integrativ sau mai exact pornește de la identitatea om-lume în și prin Dumnezeu și tot la ea se întoarce, ca spre a o confirma. Ca Augustin, Bossuet pune evenimentele teo-cosmice și istorice, de răsucire, toate acestea ca epoci, deci ca *opriri*, întrucât „ceea ce se numește epocă înseamnă a se opri, pentru că se oprește undeva“ : „Adam, sau creația“, „Noe, sau potopul“, „Vocația lui Avraam, sau începutul alianței lui Dumnezeu cu oamenii“, „Moise, sau legea scrisă“, „Luarea Troiei“, „Solomon, sau întemeierea Templului“;

„Romulus, sau Roma întemeiată“, „Cyrus, sau poporul lui Dumnezeu eliberat din captivitatea Babilonului“, „Scipio, sau Cartagina învinsă“, „Nașterea lui Iisus Hristos“, „Constantin, sau pacea Bisericii“, „Carol cel Mare, sau așezarea noului imperiu“ (*Discours...*, Avant-propos). Discutabilă, dar în literă mai mult decât în spirit, cum se spune, schematica este în semnificație profundă universalistă prin întemeiere și intenționalitate metafizice de sugestie augustiniană și, totodată, într-o funcționalitate apofantică în raport cu augustinismul ca metafizică a istoriei, mai degrabă în stare latentă, de unde, parcă, și ineptizabilitatea sa. De aceea, nu este o exagerare să se identifice cu punctul de plecare într-o nouă și mai aplicată, mai modernă metafizică a omului, cu centrarea în modul de a fi — ca ființă istorică, de îndată ce numai Bossuet este recognoscibil în succesiunea augustinismului ca *idee*, ci și, oricât ar părea de depărtat, în ordine sistematică, Hegel și nu numai cu filosofia istoriei, ci și, poate, mai cu seamă cu întreaga fenomenologie a spiritului, în determinație mai exactă, a umanului.

Nu este vorba de punerea a tot (a mai tot) ce s-a întâmplat după Augustin în succesiune augustiniană. În genere filiaționismul nu face casă bună nici cu explicația istorică, nici cu aceea sistematicistă. Ca orice mare spirit, de oprire pentru relansare a proiecției istorice a ființei noastre și în acest sens care a făcut, cum se zice, epocă, Augustin va fi determinat o modificare a percepției și, în urmare, a reconstrucției. Astfel încât, pe lângă un augustinism, așa-zicându-i de școală, paradoxal, nu cel mai concludent, există altul difuz, penetrant și integrativ la nivelul interstițiilor, mereu provocator dar și participant la modificări. Cu prestigiu în tot cursul Evului Mediu latin, dar cu prestigiu ca *eveniment*, cu prestigiu *Augustin*, augustinismul pare să fie admis cu prudență sau aproape numai ca o statuie frumoasă. Aparența rezervei față de augustinism ține însă de de-evenimentializarea sa, astfel încât, printr-o parafrază la Gilson, care avea în vedere platonismul, s-ar putea spune că augustinismul nu este, mai nicăieri ca atare, pentru că este mai peste tot.

N-a fost o metafizică (mai exact, poate, o teo-metafizică) prea la îndemână și de aliniere strict doctrinaristică. Din acest punct de vedere chiar și „despărțirea“ celor două biserici : de Apus și de

Răsărit, în a-l accepta, canonizat, ca sfânt, una, doar ca fericit, cealaltă este semnificativă, raportarea diferită nefiind simplu formală. Numai în istorie bisericească și dogmatică, într-un fel perceput din situare ortodoxă, în altul din perspectivă catolică, reinterpretat înnoitor în medii protestante, augustinismul aduce cu o stare interogativă, pentru că aceasta l-a făcut, așa-zicând caleidoscopic, iar nu cu deslănarea și eroarea. Și teologic și metafizic, va fi greșit în multe, dar greșelile aparțin căutării, sunt mai curând în câmp ipotetic decât în acela, posibil, al intenționalității. Din principiu, nu greșește nici acela care taie o cale dreaptă, nici acela care alege să facă un ocol, nici chiar cine se îndoiește de rostul căutării. Bunăoară, numai interpretarea „căderii“ (și păcatul originar) din cartea a XIV-a, par. 11-14, de meditat mult asupra-i, își dezvăluie sensul ca sporire în autenticitate în funcție de situare. O perfect posibilă ca adevăr fenomenologie a umanului, în durată lungă, ea se va fi smuls tot mai mult din context pentru a se dezvălui progresiv în pura sa esențialitate, anume ca autoconstrucție, ceea ce înseamnă că intervenție chiar în câmpul naturii proprii. Căci alterată prin păcat, după cădere, natura umană nu mai poate suferi degradări, ci doar refaceri pentru depărtare de ceea ce nu este ființa noastră. Altfel spus, atât cât suntem și cum suntem ca oameni, aceasta, de acest fel ne este natura. Căderile sau re-căderile noastre sunt în realitatea ei, și tot asemenea înălțările. Istoricitatea de aceea are sens ca sporire (re-sporire) ontologică a naturii umane însăși și în ea. Nu devenim prin trecere dincolo de limitele ei, ci prin re-așezare în logica sa, pentru refacerea în integralitate. Căci prin cădere, natura noastră ca un întreg corp-spirit, în tot corp și în tot spirit, deci realitate necompusă, nu numeric două, ci două ca specificație, va fi apărut ca alcătuită dintr-o parte și din alta. De aici și particularismul ontologic în comportamente. Dacă Paradisul n-a fost „exclusiv fizic pentru trup“, „nici doar spiritual pentru nevoile spiritului“, natura noastră însăși, ca întreg, era mai presus decât specificațiile-determinațiile sale. Căderea va fi însemnat trecerea specificațiilor în condiție de părți (elemente), cu posibila preeminență a uneia (unuia) sau alteia (altuia). În consecință, istoria (ca

actualizare continuă a istoricității ca potențialitate) este tot una cu o mișcare de întregire, și astfel de sporire de sine a ființei noastre.

Aceasta și este, dincolo de narațiunea sa, atât de stufoasă, dar fascinantă, uneori înșelătoare, însă nu din gând viclean, poate, marea lecție a *Cetății*... augustiniene, carte despre om, și menită omului, pentru a lua seamă de sine și a se îndrepta către sine. Nu este, deci, proiect de refacere a umanității ca *Republica* platonice, nu este, cam în aceeași serie, nici utopic proiectivă, nici carte de moralist în politică; *De Civitate*... este mai mult și totodată mai puțin decât oricare dintr-un gen sau altul, și din același motiv, fiind o reflecție, poate, un model de meditație metafizică asupra omului care nu-și va fi propus nici să fie metafizica însăși, nici program de reformare. O meditație asupra omului și atât, dar una de felul călătoriei lui Ghilgameș care ajungea la capătul lumii spre a se întoarce în cetatea lui să istorisească supușilor ce-a dobândit în timpul aventurii sale și, prin împrejmuirea Uruk-ului, să le dea conștiința identității lor. O meditație gravă și cutezătoare, până la marginile lumii, și astfel mereu deschisă, ceea ce înseamnă că mereu nouă și înnoitoare, adică într-o perpetuă contemporaneitate. Numai citită modern *Cetatea*... lui Augustin devine șansă pentru noi.

## NOTIȚĂ INTRODUCȚIVĂ

Opera capitală a lui Aureliu Augustin *Despre Cetatea lui Dumnezeu* reprezintă sinteza înțelepciunii creștine, viziunea filosofică a genialității augustiniene. Este prima lucrare de proporții a unui titan care realizează filosofia istoriei antice. Opera e vastă, cuprinde 22 de cărți. Antichitatea greco-latină defilează prin fața cititorului avizat, reprezentată de corifeii literaților, istoricilor și mai cu seamă a filosofilor. Începută în anul 413, *De Civitate Dei* a fost concepută ca o lucrare de polemică, de contraatac împotriva denigratorilor păgâni ai creștinismului, care l-au acuzat a fi cauza urgiilor abătute asupra poporului roman, cucerirea Romei cu prilejul invaziei vizigoților conduși de regele Alaric în 410, atacul suebilor, valul de neajunsuri, foametea, bolile și tot cortegiul de nenorociri abătute pe capul Cetății Eterne. Pe parcurs, această operă, care a fost definitivată în 426, a luat proporții, devenind apologia creștinismului, conținând metafizica, morala și demonstrarea rolului Providenței, sinteza filosofiei și culturii antichității. Prin uriașul volum de date referitoare la evenimentele istorice importante în evoluția Imperiului Roman și ale statelor antice, enciclopedia istoriei universale și criticul nemilos al marilor conducători politici Marius, Sulla, Pompeius, Caesar, Antonius, ambițioși ajunși la cârma statelor, a războaielor civile care au însângerat istoria, problemele capitale ale doctrinei creștinismului — în scopul devenirii universale, antropologia teologică, problema soteriologică, uriașa sa contribuție la istoria teologiei și a misticismului creștin, incomensurabilul aport în domeniul apologeticii creștinismului depășindu-și înaintași și succesori, încât în mod îndreptățit catolicismul l-a con-

siderat pe Sfântul Augustin a fi unul dintre cei mai proeminenți sfinți părinți doctrinari ai tuturor timpurilor, coloana vertebrală a catolicismului, în domeniul moralei, sociologiei și politicii universale, iar *De Civitate Dei* — sursa filosofiei augustiniene. În bibliografie apare lista istoriografilor și studiilor consacrate acestui doctrinar al creștinismului, relevând și influența puternică exercitată de augustinismul politic asupra unor teorii politice în Evul Mediu și Epoca Modernă.

Pentru cunoașterea operei *De Civitate Dei*, investigată cu acribie științifică, trebuie să se răspundă la următoarele :

1. Ocazia sorgintei acestei lucrări : invazia hoardelor vizigote conduse de Alaric, care a pârjolit și jefuit Cetatea Eternă timp de trei zile, amintind în mod dureros prima cucerire și distrugere a Romei în 390 î.e.n., când aproape a fost rasă de pe fața pământului de invazia galilor, conduși de regele Brennus, după înfrângerea armatei romane la Allia.

2. Etapele compoziției.

3. Planul operei *De Civitate Dei*.

4. Originile noțiunii de *Civitas*.

5. Cele două *Civitates* — *civitas humana aut terrestris* și *civitas coelestis*.

6. Izvoarele pe care le-a avut la dispoziție și le-a folosit Sfântul Augustin pentru compunerea acestei capodopere.

7. Limba și stilul lucrării *De Civitate Dei*.

8. Manuscrise, ediții și traduceri.

Referitor la prilejul determinant în realizarea acestei lucrări de vaste dimensiuni și uriașa importanță pentru istoria creștinismului se menționează următoarele :

La 24 august 410 hoardele vizigote conduse de Alaric intrau în Roma și atrocitățile săvârșite timp de trei zile depășesc orice închipuire omenească. Creștini și păgâni se plâng de cortegiul calamităților care i-au năpăstuit deopotrivă, murmurând că ocrotirea lui Dumnezeu și a martirilor ale căror trupuri odihneau la Roma, în pofida rugăciunilor, n-au izbutit să alunge flagelul. Iată cum descrie Sfântul Augustin această cumplită tragedie în *Sermones* 296, cap. XXXVIII : „Trupul lui Petru repauzează la Roma — se

spune. Trupul lui Pavel repauzează la Roma, trupul Sfântului Laurențiu împreună cu cele ale altor martiri. Și Roma e nenorocită și e toată în zăbranic. Pretutindenii jale, masacru, pretutindenii moartea seamănă carnagiul datorită foametei, ciumei, săbiei ucigașe. La ce slujesc mormintele sfinților ?“

Și mai departe, tot în același capitol, el spune : „Credința să se trezească în fiecare din noi ! Hristos începe să-ți vorbească ! De ce te zbuțuiești ? Eu am prezis toate acestea (urgie și năpăstuirile) și le-am prezis pentru ca la sosirea lor să-ți îndrepti nădejdiile către adevărul bine, în loc să te lași copleșit de neajunsuri... Lumea e ca omul : se naște, crește și îmbătrânește... Dumnezeu l-a trimis pe Hristos ca să refacă lumea când ea se destramă și se descompune... Hristos sosește la ora când totul îmbătrânește, în scopul reînnoirii tale !“ Iar în *Sermones* 81, cap. XXXVIII, spune : „Poate că n-a sunat ora pieirii Romei. Poate e numai un flagel, nu ruina ei însăși. Poate e-o pedepsire, nu distrugerea (și nimicirea ei)... Romanii nu vor pieri dacă-l vor slăvi pe Dumnezeu. În schimb vor pieri dacă-l blestemă.“... Dar pentru că numeroși creștini căzuseră în cea mai cruntă disperare, încât considerau cucerirea Romei un semn premonitoriu al pieirii întregii firi, Sfântul Augustin îi îmbărbăta pe credincioși, spunându-le că planurile lui Dumnezeu sunt de nepătruns. Odată și odată Judecata din Urmă trebuie să vină. Dar suntem noi oare pregătiți s-o întâmpinăm ?

În schimb, păgânii n-au ezitat să arunce pe seama creștinismului această catastrofă, ca singurul vinovat, din cauza eliminării cultului divinităților păgâne, propunând oficierea ceremoniilor și sacrificiilor de altădată pentru împăcarea lor.

În ceea ce privește etapele compunerii lucrării, se știe că până în anul 417 erau terminate primele 10 cărți, dintre care primele 5 conțin critica cultului păgân, accentuând că divinitățile păgâne n-au contribuit absolut cu nimic la măreția Romei. În decursul istoriei romane nu se atestă nici un eveniment sau fapt important de intervenție faustică a vreunei divinități, de salvare a comunității romane cu prilejul vreunei invazii, calamități, urgii, nenorociri.

În ceea ce privește planul lucrării *De Civitate Dei*, într-o altă lucrare a sa, *Revisiones*, Sfântul Augustin rezumă astfel conținutul

ei: primele 5 cărți, așa cum s-a spus mai sus, resping teza celor care susțin că noianul de divinități terestre adorate de păgâni au contribuit vreodată la propășirea omului și că proscierea cultului religios păgân și desființarea rânduicilor și a ceremoniilor păgânității este cauza calamităților.

Următoarele 5 cărți (VI–X) combat concepțiile filosofilor sceptici, că răul este peren și că muritorii vor avea în decursul sorocului vieții lor numai vitregia soartei implacabile potrivnice, imanentismul răului; ele combat și opiniile filosofilor Academici și pe neoplatonicieni care susțin că divinitățile autohtone trebuie îmblânzite prin sacrificii permanente, fiind necesare după moarte, pentru viața viitoare. În esență, primele 10 cărți conțin respingerea unor păreri eronate și ostile religiei creștine.

Următoarele 12 cărți (de la XI până la XXII inclusiv) au următorul plan: primele 4 tratează despre originea cetății terestre și a celei cerești, celei a omului și celei a lui Dumnezeu. Cărțile XV–XVIII (inclusiv) explică dezvoltarea sau propășirea lor, iar ultimele 4 cărți, XIX–XXII, finalitatea corespunzătoare. *Civitas* — cetatea este constituită dintr-o colectivitate de oameni de același neam, locuind același teritoriu, vorbind aceeași limbă, la adăpostul acelorași fortificații, ascultând de aceleași legi și având același cult religios. Exemplificarea optimă o furnizează polis-urile grecești Atena, Sparta, Teba, Corintul. După Sfântul Augustin, „poporul este reuniunea firească de ființe umane dominate de rațiune, asociate între ele pentru a participa în armonie la bucuriile pe care le iubesc. Pentru a cunoaște valorile unui popor trebuie să se țină seama de obiectul iubirii sale. Totuși, oricare ar fi acest obiect, dacă e vorba nu de o îngrămădire de animale, ci de creaturi raționale, asociate pentru a lua parte în mod pașnic la posesia bunurilor pe care le îndrăgește această reuniune — colectivitate — poate fi denumită în mod legitim *popor*<sup>1</sup>”. Stoicii sunt cei care au aprofundat și dezvoltat mai bine ideea unei cetăți care depășește toate cetățile omenești, deoarece îmbrățișează într-o unitate superioară și unește pe toți oamenii cu titulatura de *concetățeni*.

<sup>1</sup> Cf. *De Civitate Dei*, XIX, 24.

Cicero, în lucrarea sa *De legibus*, I, 23, spune astfel: „Lumea întreagă este o cetate comună oamenilor și divinităților”. Iar Marcus Aurelius, în lucrarea sa *In seipso*, II, 16, spune: „Scopul în viață al ființelor umane dotate cu rațiune este de a asculta de rațiune și de legile celei mai auguste dintre cetăți și dintre republici”. Dacă inteligența ne e comună, rațiunea care face din noi ființe cugetătoare ne e comună, are rolul de-a prescrie ce trebuie să facem sau să nu facem. Admițând aceasta și legea ne e comună. Admițând aceasta, atunci noi suntem concetățeni. Admițând aceasta, noi facem parte dintr-un corp politic comun. Sfântul Augustin completează aceste aserțiuni cu următoarea formulă menționată în *De Civitate Dei*, XI, I: „Noi denumim Cetatea lui Dumnezeu, cetatea atestată de Sfânta Scriptură, și care nu datorită hazardului curenților de idei, ci în virtutea unei dispoziții a Providenței Suverane, depășind prin autoritatea sa divină toate literaturile tuturor neamurilor și-a subordonat toate categoriile inteligențelor omenești. Într-adevăr, stă scris: «S-a scris despre tine, Cetate a lui Dumnezeu, lucruri glorioase.» Și într-un alt psalm se citește: «Domnul e mare și demn de cele mai înalte laude în Cetatea Dumnezeului nostru, pe muntele lui sfânt, lui căruia îi sunt adresate toate proslăvirile întregului pământ.»”. Iar în cartea XIV, I, Sfântul Augustin scrie: „În pofida varietății de datini, în pofida diversității limbilor, armelor, obiceiurilor atâtor neamuri atât de mari care populează Universul, se găsesc totuși numai două forme de societăți omenești pe care le-am putut denumi pe bună dreptate după Scripturile noastre, cele două cetăți: una este a oamenilor carnali, cealaltă a oamenilor spirituali, fiecare vroid să trăiască în pace, după specificul său. Iar când au dobândit ce doresc, trăiesc în pace fiecare conform specificului său.” De altfel, despre această permanentă opoziție între cele două cetăți, Sfântul Augustin scrisese în lucrarea sa *De vera religione*, în 390, când încă nu fusese hirotonisit preot, la cap. XXVII, 30. Dar de astă dată el este mai categoric și mai explicit când afirmă: „Iubirea de sine și disprețul de Dumnezeu a făcut cetatea pământească. Iubirea de Dumnezeu și disprețul de sine a făcut cetatea cerească.” (*De Civitate Dei*, XIV, 28). Și exemplificând, spune: „Biserica este cetatea lui Dumnezeu, Imperiul Roman, cetatea diavolului.”



După Augustin, la rigoare, când e vorba de timpuri mai vechi, ne referim la Egipt, Sycionia din fabule, Asiria, cu divinități crude, și populații care erau cârmuite și posedate de demoni ; pe când poporul lui Israel, ales de Dumnezeu și în mod evident ocrotit de el, era singurul într-o lume pervertită, care adora Dumnezeirea în chipul voit de ea. În decursul lungilor sale perioade, în privința cărora istoricii profani erau prea puțin inițiați, care în schimb erau cunoscute de *Sfintele Scripturi*, cum ar fi fost cu puțință ca diavolul să nu fie stăpânul absolut al împărățiilor terestre, în timp ce adevăratul Dumnezeu domnea, fără a fi contestat, asupra seminției descendente din Avraam, Isac și Iacob ?

Referitor la izvoarele folosite de Sfântul Augustin pentru realizarea acestei capodopere doctrinare și literare, se recunoaște cu obiectivitate critică riguroasă originalitatea opiniilor sale proprii din ansamblul atât de uriaș de izvoare documentare pe care le-a cercetat cu acribie științifică, le-a respins sau amendat în mod corespunzător. Trebuie recunoscut travaliul său incomensurabil și cum și-a elaborat într-o redactare originală rodul lecturilor sale. Succint aici se va reproduce lista autorilor citați de Sfântul Augustin, care este edificatoare în această privință. Cei mai citați autori ai antichității greco-latine, aproape la fiecare pagină, sunt : Varro, Cicero și Platon. Urmează în ordine, Plotin, mai des Porphyrios, apoi Iamblicos de la greci, Apuleius, Aulus Gellius, Sfântul Hieronymos, Sfântul Eusebios, Lactantius, Sf. Ambrosius, Eutropius, Epiphanes, Florus, Iulius Africanus, Justinus, Labeo, Titus Livius într-o foarte largă măsură, depășind la mare distanță celelalte izvoare antice latine, pentru perioada republicană, a războaielor civile, Nigidius Figulus, Origene, foarte des citat, mai mult pentru a-l combate, deși s-a bucurat de imensă autoritate între autorii bisericești ; Platon pe care îl citează în repetate rânduri, ca pe-o autoritate incontestabilă, ca reprezentant al celei mai înalte spiritualități, și cu admirația unui fidel discipol, Plinius Major, L. Pomponius, Sallustius Crispus, Seneca, Solinus, Tertullian, Valerius Maximus, Ammianus Marcellinus, Tacitus, Suetonius, Curtius Rufus, Flavius Iosefus ; iar dintre poeții latini, în primul rând pe marii clasici : Vergilius Maro,

Horatius, Ovidius, Claudianus, Ennius, Lucretius, Lucanus, Persius, Plaut, Terentius, Terentianus, Valerius Soranus etc., etc.

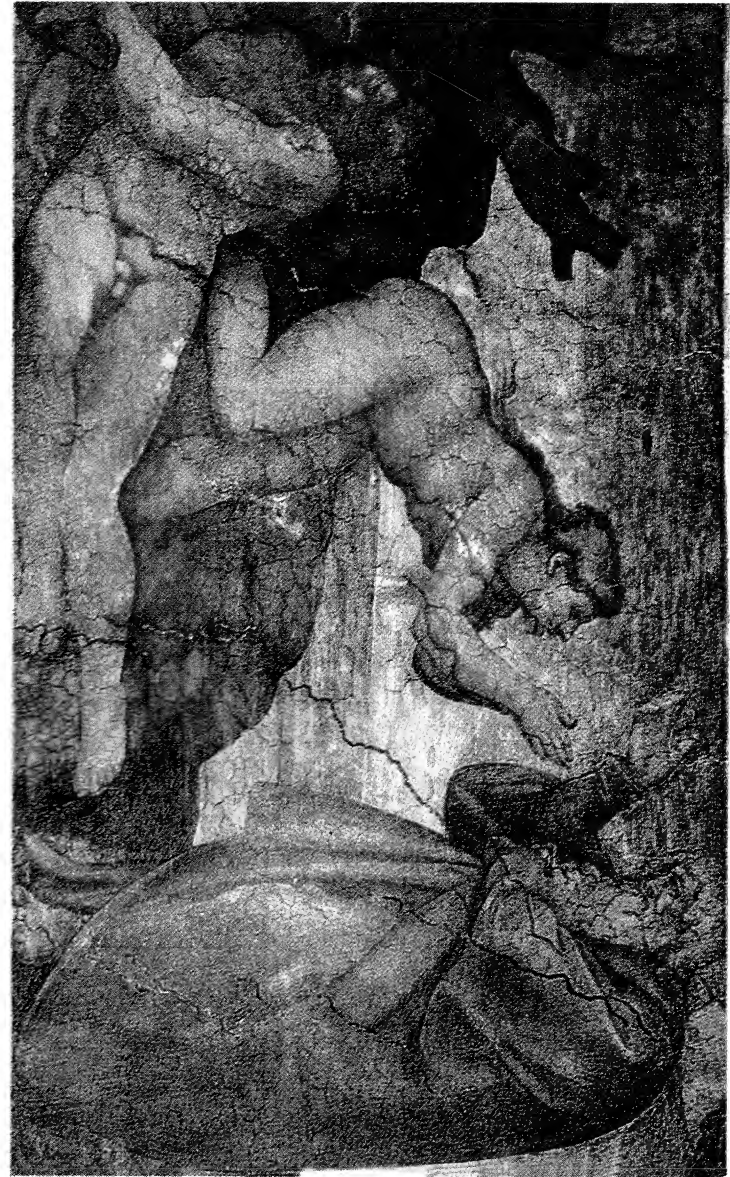
Sutele de istoriografii care s-au ocupat în epoca modernă cu exegeza operei augustiniene au cercetat și menționat, studiindu-i lucrările, izvoarele istorice și literare. Însă izvoarele cele mai certe la care apelează neîncetat sunt *Sfintele Scripturi*, atât *Vechiul Testament*, cât și *Noul Testament*, care-i furnizează argumentele decisive și determinante.

În opera augustiniană se constată perfecta fuziune a tradițiilor clasice și a spiritualității creștine. Este remarcabilă arta sa de a investiga izvoarele, de a le selecta, de a aprecia după găsirea esențialului și a trage concluzii. Căci Sfântul Augustin de aceea arde și se mistuie : să afle adevărul ; intră în inima lucrurilor, în inima istoriei poporului roman, pe care o disecă la fel, ca un mare chirurg, vrând s-o reinnoiască, cauterizându-i cangrenele. Istoria romană îi este extrem de familiară. În ochii săi Roma prezintă modelul perfect al împărăției pământești, adevărata patrie a inteligenței sale și în disprețul greșelilor abominabile și fărădelegilor și a poporului roman mai puțin vinovat, dar mai ales al conducătorilor săi politici, Marius, Sulla, Pompeius, Caesar, și mai puțin ca toți Augustus, care se remarcă și prin realizări pozitive, constructive — spirit de organizare, creare de jurisprudență — legislație, codul augustinian și descoperirea talentelor și promovarea culturii spirituale, căci epoca lui Augustus este cea care a creat *aetas aurea* — secolul de aur al culturii clasice, reprezentate prin Titus Livius, Vergilius, Horatius, Phaedrus, Ovidius, Tibullus, Propertius, și chiar și Varro supranumit poligrafotatos, bibliotecarul lui Augustus, până la moartea sa în 27 A. C., în vârstă de 90 de ani. Pe Varro l-a apreciat Sfântul Augustin în mod deosebit, deoarece vasta lucrare a acestuia, cele 41 de cărți de *Antiquitates Romanae* cu titlul exact *Antiquitatum rerum humanarum et divinarum libri XLI*, care a fost principalul izvor de informație referitor la antichitățile romane, în special asupra religiei romane și pe care îl admiră, regretând că n-a trăit în timpurile creștine, ca să-i fie coreligionar „un om atât de mare prin genialitatea sa, atât de mare prin știința sa.“ După Varro îi admiră pe Seneca, pe Cicero, care prin scrierile sale *De republica*,

*De finibus bonorum et malorum, Tusculanae disputationes* și mai ales prin traduceri făcute de acesta a celor mai importante lucrări ale lui Plotin și Porphyrios (*Enneade*, „Asupra frumosului“, „Asupra aporiilor sufletului“, „Asupra Providenței“, „Asupra fericii“, „Asupra a ceea ce e dincolo de Ființă“, „Asupra celor trei ipostaze principale“). Cu toată admirația sa față de Plotin, Sfântul Augustin nu se sfiește să-l combată în legătură cu destinul sufletelor după moarte, argumentând cu afirmații din metafizica lui Porphyrios, care susținea că la reîncorporarea sufletelor umane acestea vor intra în trupuri de oameni și nu de animale. Tor de la Porphyrios, Sfântul Augustin a reținut teza acestuia care merită a fi elogiată, deoarece a emis concepția transmigrației sufletelor, că sufletul uman purificat în Purgatoriu se întoarce la Dumnezeu-Tatăl, el făcând distincția între *anima spiritualis* și *anima intellectualis*.

Mai aproape de sufletul și inima sa vibrantă Augustin i-a simțit pe Platon, pe Plotin și Porphyrios, pe Cicero și Seneca, care, dacă ar fi fost contemporani cu el, trăind în secolul IV și V, ar fi fost fără nici un dubiu creștini, afirmă el.

În ceea ce privește stilul și limba, care sunt unitare nu numai în capodopera sa *De Civitate Dei*, ci în toate lucrările sale, se remarcă prin acuratețe și prin perfectă adaptare a expresiei la idee, prin eforturile sale de-a fi la înălțimea operelor clasice. Îndeobște Sfântul Augustin se remarcă prin grija sa expresă de stil și prin respectul purității limbii. Posedând un ascuțit spirit al celor mai fine nuanțe, fraza sa posedă amploare, măreție. Periodologia sa are distincția celei folosite de cei mai desăvârșiți stilști ai prozei latine, Titus Livius ori Cicero. Stilul său nu e numai ornamentat și bine compus, ci și fecund. Înșușirile sale de bun stilist se explică prin cultura sa retorică și profesia sa de profesor de retorică înainte de preoție. Figurile de stil abundă într-un mod uneori debordant. Repetițiile, apostrofele, antitezele, aliterațiile, chiasmele, anacolutele, asyndeton, litote, jocuri de cuvinte, ritmul și armonia frazei, totul scoate puternic în relief marele său stil, extraordinar de variat, uneori simplu, concis, alternând cu cel academic, doctoral, patetic, dramatic, plin de emoții, captivant,

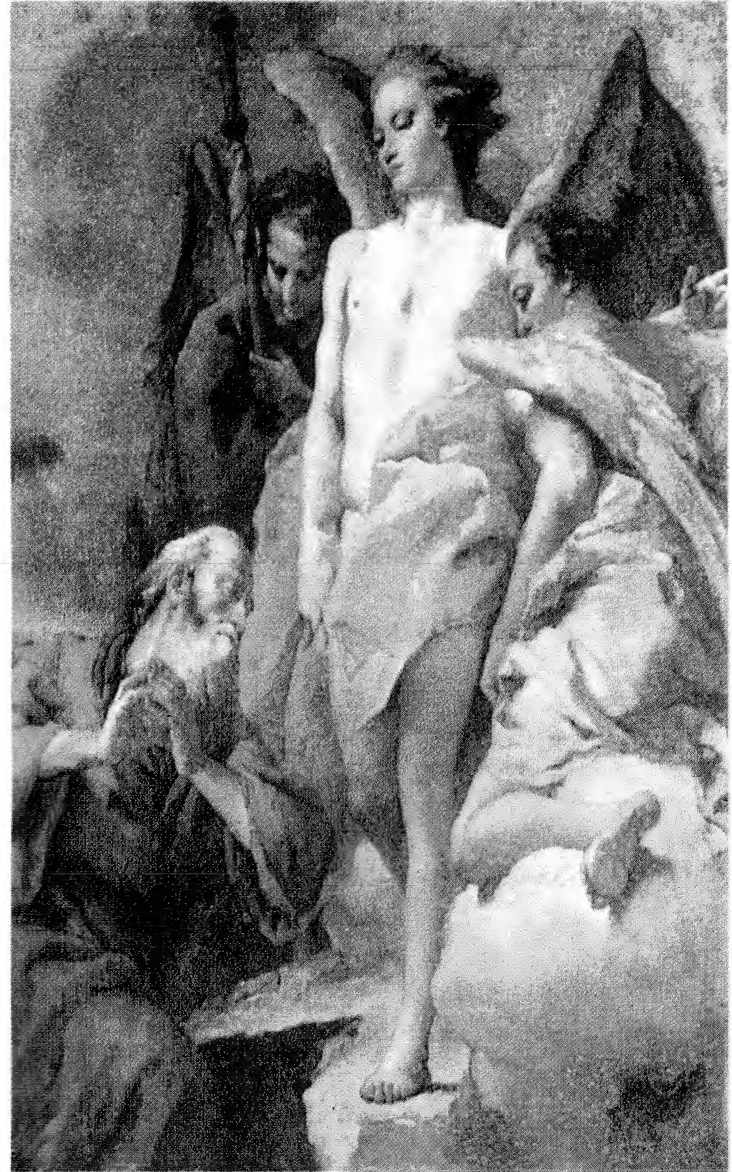


Michelangelo, *Crearea omului* (Detaliu).  
Capela Sixtină, Vatican





Paolo Veronese, *Salvarea lui Moise din apă*.  
National Gallery, Washington (Colecția Andrew Mellon)



Giovanni Battista Tiepolo, *Avraam și cei trei îngeri*.  
Muzeul Prado, Madrid



Justus din Gand, *Moise înfățișând Tablele Legii*.  
Pinacoteca din Urbino

având darul să impresioneze, pentru a convinge și a pune în mișcare masele — stil de tribun militar sau plebeu, în armonie cu ideile și sentimentele autorului. *De Civitate Dei*, din punct de vedere literar este ultima capodoperă a romanității intrată în faza finală.

### MANUSCRISE, EDIȚII ȘI TRADUCERI

„Nici o altă lucrare a Sfântului Augustin n-a fost atât de mult copiată ca *De Civitate Dei*, și lista manuscriselor e formidabilă în raport cu altele“ — afirmă A. Wilmart în studiul său *La tradition des grands ouvrages de Saint Augustin*, în „Miscellanea Agostiniana“, II, Roma, 1931. Această listă cuprinde 376 numere. Cel mai vechi manuscris în litere unciale datează din sec. V și este manuscrisul *Véronensis* — cărțile XI–XVI ; *Lugdunensis*, din sec. VII, în litere semiunciale — cărțile I–V ; *Parisiensis*, din sec. VIII — cărțile I–IX ; idem *Coloniensis*, tot din sec. VIII, cărțile I–X și alte 19 cărți, dar numai două complete din sec. IX (Saint-Gall 178 și Troyes 119, provenind de la Saint-Germain-d’Auxerre). Există 80 manuscrise datând din sec. XII, 40 din sec. XIII, 56 din sec. XIV și 99 din sec. XV — în total 275 de manuscrise în 4 secole.

În ceea ce privește edițiile lucrării *De Civitate Dei*, prima datează din 1467, publicată după un incunabul italian de germanii Sweynheim și Pannartz la atelierul Subiaco, iar în 1468 apare la Strasbourg sub auspiciile lui Mentelin de Spire cea de-a doua ediție cu comentariile a doi dominicani britanici, Nicolas Trevet (+ 1328) și Thomas Waleys (+ 1350), și încă alte două ediții, una la Roma și alta la Veneția, datând din 1470. Ulterior apar la Mainz, în 1473, apoi la Bâle (Elveția) ediția sub îngrijirea lui Erasm din Rotterdam ; apoi la Paris, în 1531, la Louvain (publicată) la Anvers și alte câteva zeci de ediții, ajungându-se la cea

apărută la Teubner în 1928–29, ediția a 4-a a lui B. Dombart, revăzută de A. Kalb, cea mai bună din toate.

În ceea ce privește traducerea, extrem de numeroase, acestea sunt inaugurate de cea franceză apărută în 1371–75, făcută de Raoul de Praelles, avocatul regelui Carol V și imprimată în 1486 la Abbeville, de Jean du Pré și Pierre Gerard.

Prima traducere spaniolă a apărut la Madrid în 1614, a lui Antonio de Roysy y Roc.

Prima traducere italiană a apărut, se pare, în 1480, — autor Niccolò Piccolomini.

Prima traducere germană a apărut, se pare, în 1495, — autor J. Godefroy d'Oderheim.

Prima traducere engleză a apărut în 1610, — autor John Healey. Traducerea în limba română a operei *De Civitate Dei* s-a efectuat după textul latin al cărții *La Cité de Dieu*, texte de la 4<sup>e</sup> édition de B. Dombart et A. Kalb, Desclée De Brouwer, 1959, Paris.

## BIBLIOGRAFIE

### I. CHESTIUNI LITERARE

1. T. ALONSO TURIENZO, *Tradición manuscrita escurialense de la „Ciudad de Dios“*, în *La Ciudad de Dios*, t. CLX, VII. Numero extraord. de homenaje a San Agustín, ...354-13 Noviembre — 1954, *Estudios sobre la „Ciudad de Dios“*, I, El Escorial, 1954, pp. 589–623.

2. B. DOMBART, *De codicibus quibusdam librorum Augustinianorum de Civitate Dei*, Norimbergae, 1862.

3. — *Zur Textgeschichte der Civitas Dei seit dem Entstehen der ersten Drucke*, Coll. „Texte und Untersuchungen“, XXXII, 2a Leipzig, 1908.

4. F. FIUMI, *La edizione del Civitate Dei di S. Agostino del secolo XV*, Firenze, 1930.

5. G. GALBIATI, *Il codice Ambrosiano C. 155 INF e la versione Trecentista del „De Civitate Dei“*, în „Rivista di Filos. Neo-scolast.“, supplement special, XXIII, 1931, pp. 509–510.

6. A. KALB, *Zum Text der Civitate Dei Augustini (Codex Petropolitanus)*, în „Blätter für das Bayerische Gymnasialschulwesen“, 1927, pp. 159–165.

7. — *Bemerkungen zum Text der „Civitas Dei“ Augustini (Codex Veronensis)*, în „Philologus“, t. LXXXVII, 1932, pp. 477–480.

8. A. de LABORDE, *Les manuscrits à peinture de la Cité de Dieu*, 3 vol., Paris, 1909.

9. P. LEHMANN, *Ein Basler Fragment des Nordfranzösischen az-Typus*, în *Paleographia Latina*, tomul II, 1923, pp. 56–80 și tab. I.

10. E. A. LOWE, *A list of the oldest extant manuscripts of Saint Augustine with a note on the „Codex Bambergensis“*, în *Miscellanea Agost.*, II, Roma, 1931, pp. 235–251.

11. L. FOUREZ, *L'évêque Chevrot de Tournai et sa Cité de Dieu (Codex Bruxellensis, 9015–16 cum picturis Joh. van Eyck)*, în „Revue belge d'archéologie et d'hist. de l'art“, t. XXIII, 1954, pp. 73–110.

12. A. M. OLIVAR, *Los manuscritos patristicos y liturgicos latinos de la Universidad de Salamanca*, în *Anal. Sacr. Tarrac.*, t. XXII, 1949, pp. 75–92.

13. J. RASTED, *A Fragment of Augustinus „De Civitate Dei“*, în *Classica et Mediaevalia*, t. IX, 1947, pp. 195–199.

14. G. SALVI, *Di un preteso contributo dato dal monastero di Subiaco alla Biblioteca Vaticana (editio princeps Sublacensis)*, în „Benedictina“, t. IV, 1950, pp. 283–295.

15. A. WILMART, *Un nouveau témoin de l'écriture ab de Corbie (Londra, Harley 4980)*, în „Revue bénédictine“, t. XLII, 1930, pp. 269–272.

16. — *La tradition des grands ouvrages de S. Augustin, III. La „Cité de Dieu“*, în *Miscellanea Agost.*, II, Roma, 1931, pp. 279–294.

17. L. WOHLER, *Zur Wertung des ältesten Textzeugen für Augustins Gottesstaat (Codex Lugdunensis)*, în „Berliner Philol. Wochenschrift“, t. XXXV, 1915, col. 476–477.

### COMPOZIȚIE ȘI STIL

18. U. ALVAREZ DIES, *La „Ciudad de Dios“ y su arquitectura interna*, în *La Ciudad de Dios*, t. CLXVII, Număr extraord., *Estudios sobre la „Ciudad de Dios“*, I, El Escorial, 1954, pp. 65–116.

19. C. L. BALMUS, *Étude sur le style de Saint Augustin dans les Confessions et La Cité de Dieu*, Paris, 1930.

20. M. C. COLBERT, *The Syntax of the De Civitate Dei of Saint Augustine*, Coll. „Patrist. Studies“, 4, Washington, 1923.

21. A. DICKER, *De eenheid van St. Augustinus De Civitate Dei*, în *Studia Catholica*, t. VI, 1929–1930, pp. 110–126 și 164–181.
22. R. J., DEFFERARI și M. J. KEELER, *St. Augustine's City of God: its Plan and Development*, în „*American Journal of Philol.*“, t. L, 1929, pp. 109–137.
23. J. FINAERT, *L'évolution littéraire de saint Augustin*, Paris, 1939.
24. C. LAMBOT, *Lettre inédite de saint Augustin relative au „De Civitate Dei“*, în „*Revue bénédictine*“, t. LI, 1939, pp. 109–121.
25. C. S. MAHONEY, *The Rare and Late Nouns, Adjectives and Adverbs of Saint Augustine's „De Civitate Dei“*, Coll. „*Patrist. Studies*“, 44, Washington, 1935.
26. H. I. MARROU, *La technique de l'édition à l'époque patristique*, în *Vigiliae Christianae*, t. III, 1949, pp. 208–224.
27. — *La division en chapitres des livres de la Cité de Dieu*, în *Mélanges J. de Ghellinck*, I, Gembloux, 1951, pp. 235–249.
28. G. REYNOLDS, *The Clausulae in the De Civitate Dei*, Coll. „*Patrist. Studies*“, 7, Washington, 1924.
29. M. B. SCHIEMAN, *The Rare and Late Verbs in St. Augustine's De Civitate Dei*, Coll. „*Patrist. Studies*“, 53, Washington, 1938.
30. A. VEGA, *Estructura literaria de la „Ciudad de Dios“*, în *La Ciudad de Dios*, t. CLXVII, Număr extraord., *Estudios sobre la „Ciudad de Dios“*, II, El Escorial, 1954, pp. 13–51.

## II. PROBLEME DE DOCTRINĂ (Teologie)

31. H. SCHOLZ, *Fruitio Dei. Ein Beitrag zur Geschichte der Theologie und der Mystik*, în H. Scholz, *Glaube und Unglaube in der Weltgeschichte. Ein Kommentar zu Augustins De Civitate Dei*, Leipzig, 1911.
32. J. I. ALCORTA ECHEVARRIA, *El „ordo amoris“ y la „aversio a Deo“ en la dialéctica de las dos ciudades*, în *La Ciudad de Dios*, t. CLXVII, Număr extraord., *Estudios sobre la „Ciudad de Dios“*, II, El Escorial, 1954, pp. 125–150.
33. R. BRINTON, *The Idea of God in the De Civitate Dei of St. Augustine*, în „*Church Quarterly Review*“, t. CVIII, 1929, pp. 39–55.
34. E. D. CARRETERO, *Antropología teológica de la „Ciudad de Dios“*, în *La Ciudad de Dios*, t. CXLVII, Număr extraord., *Estudios sobre la „Ciudad de Dios“*, II, El Escorial, 1954, pp. 193–268.

35. K. FÖRSTER, *Metaphysische und heilsgeschichtliche Betrachtungsweise in Augustins Weisheitsbegriff. Eine Beitrag zur Methode nach „De Civitate Dei“*, în *Augustinus Magister*, III, Paris, 1955, pp. 381–389.
36. J. J. GAVIGAN, *Sancti Augustini doctrina de purgatorio, praesertim in opere „De Civitate Dei“*, în *La Ciudad de Dios*, t. CLXVII, Număr extraord., *Estudios sobre la „Ciudad de Dios“*, II, El Escorial, 1954, pp. 283–296.
37. R. LORENZ, *Die Herkunft des augustinischen „frui Deo“*, în „*Zeitschrift für Kirchengeschichte*“, t. LXIV, 1952–1953, pp. 34–60.
38. Nazario de SANTA TERESA, *„La Ciudad de Dios“, filosofía de la mística. De San Agustín a San Juan de la Cruz*, în *La Ciudad de Dios*, t. CLXVII, Număr extraord., *Estudios sobre la „Ciudad de Dios“*, II, El Escorial, 1954, pp. 151–178.
39. F. J. THONNARD, *Science et Sagesse dans la „Cité de Dieu“*, în *La Ciudad de Dios*, t. CLXVII, Număr extraord., *Estudios sobre la Ciudad de Dios*, I, El Escorial, 1954, pp. 511–524.
40. C. ZIMARA, *Die Lehre des heiligen Augustinus über die sogenannte Zulassungen Gottes*, în *Divus Thomas*, seria 3, t. XIX, 1941, pp. 269–294.
- APOLOGETICA
41. F. Th. CARLSON, *De contentione Aurelii Augustini cum paganis in libro eius „De Civitate Dei“*, Lund, 1847.
42. P. COURCELLE, *Propos antichrétiens rapportés par saint Augustin*, în *Recherches augustiniennes*, I, Paris, pp. 149–184.
43. U. DOMINGUEZ DEL VAL, *El martirio, argumento apologetico en la „Ciudad de Dios“*, în *La Ciudad de Dios*, t. CLXVII, Număr extraord., *Estudios sobre la „Ciudad de Dios“*, I, El Escorial, 1954, pp. 527–542.
44. H. FUCHS, *Der Geistige widerstand gegen Rom in der Antiken Welt*, Berlin, 1938.
45. GONZÁLEZ, *Valor apologetico del milagro en la „Ciudad de Dios“*, în *La Ciudad de Dios*, t. CLXVII, Număr extraord., *Estudios sobre la „Ciudad de Dios“*, I, El Escorial, 1954, pp. 543–570.
46. P. DE LABRIOLLE, *La réaction païenne. Étude sur la polémique antichrétienne du premier siècle au sixième siècle*, Paris, 2<sup>e</sup> ed. 1942.
47. H. LINDEMANN, *Die Sondergötter in der Apologetik der Civitas Dei Augustini*, München, 1930.
48. G. LÜTTGERT, *Theologumena Varroniana a S. Augustino in iudicium vocata*, I–II, Sorau, 1858–1859.



49. J. OROZ, *Introducción a una „Theologia“ agustino-varroniana, vista desde la „Ciudad de Dios“*, în *La Ciudad de Dios*, t. CLXVII, Număr extraordin., *Estudios sobre la „Ciudad de Dios“*, I, El Escorial, 1954, pp. 459–473.
50. R. PACTORKOWSKI, *Chrzescijanstwo W Apologetycznej myslw. Augustina*, Poznan, 1952.
51. A. QUACQUARELLI, *La polemica pagano-cristiana da Plotino ad Agostino*, Milano, 1952.
52. F. G. SIHLER, *From Augustus to Augustine. Essays and Studies dealing with the contact and conflict of classic Paganism and Christianity*, Cambridge, 1923.
53. Ed. STAKEMEIER, *Civitas Dei. Die Geschichtstheologie des heiligen Augustinus als Apologie der Kirche*, Paderborn, 1955.

## BISERICA ȘI CETATEA LUI DUMNEZEU

54. Alfred ADAM, *Der manichäische Ursprung der Lehre von den zwei Reichen bei Agustin*, în *Theolog. Literaturzeitung*, t. LXXVII, 1952, col. 385–390.
55. H. A. van BAKEL, *Tyconius, Augustinus ante Augustinum*, în *Nieuw Theol. Tijdschr.*, t. XIX, 1930–31, pp. 36–57.
56. J. BEUMER, *Die Idee einer vorchristlichen Kirche bei Augustinus*, în *„Münchener Theol. Zeitschrift“*, t. III, 1952, pp. 161–175.
57. E. BRENZ, *Augustins Lehre von der Kirche*, Coll. „Akadem. der Wissenschaft und der Literatur Abhandlung. der Geistes- und Sozialwissenschaftlichen Klasse“, 1954, nr. 2, Mainz, 1954.
58. L. CILLERUELO, *La oculta presencia del maniqueísmo en la „Ciudad de Dios“*, *La Ciudad de Dios*, t. CLXVII, Număr extraordin., *Estudios sobre la „Ciudad de Dios“*, I, El Escorial, 1954, pp. 475–510.
59. G. DEL ESTAL și A. J. J. ROSADO, *Equivalencia de „civitas“ en el „De Civitate Dei“*, în *La Ciudad de Dios*, t. CLXVII, Număr extraordin., *Estudios sobre la „Ciudad de Dios“*, II, El Escorial, 1954, pp. 367–454.
60. H. EIBL, *Vom Götterreich zum Gottesstaat*, Freiburg i. Br., 1951.
61. R. FRICK, *Die Geschichte des Reich-Gottes-Gedanken in der alten Kirche bis zu Origenes und Augustin*, Coll. „Beihäfte zu Zeitschr. für Neutestamtl. Wissenschaft“, 6, Giessen, 1928.
62. É. GILSON, *Église et Cité de Dieu chez S. Augustin*, în *„Archives d'hist. doctrinale et littéraire du Moyen Âge“*, t. XX, 1954, pp. 5–23.
63. Th. HAHN, *Tyconius-studien*, Leipzig, 1900.

64. H. HERMELINK, *Die civitas terrena bei Augustin*, în *Festgabe Ad. von Harnack zu 70. Geburtstag*, Tübingen, 1921, pp. 302–324.
65. Fr. HOFMANN, *Der Kirchenbegriff des Heiligen Augustinus in seinem Grundlagen und seiner Entwicklung*, München, 1933.
66. W. KAMLAH, *Christentum und Selbstbehauptung. Historische und philosophische Untersuchungen zur Entstehung des Christentums und zu Augustins Bürgerschaft Gottes*, Frankfurt, 1940.
67. — *Christentum und geschichtlichkeit. Untersuchungen zur Entstehung des Christentums und zu Augustins „Bürgerschaft Gottes“*, Stuttgart, 1951.
68. A. LAURAS et H. RONDET, *Le thème des deux cités dans l'oeuvre de S. Augustin*, în H. Rondet și alții, în *Études Augustiniennes*, Coll. „Théologie“, 28, Paris, 1953, pp. 97–160.
69. — *Deux cités, Jérusalem et Babylone. Formation et évolution d'un thème central du „De Civitate Dei“*, în *La Ciudad de Dios*, t. CLXVII, Număr extraordin., *Estudios sobre la „Ciudad de Dios“*, I, El Escorial, 1954, pp. 117–150.
70. H. LEISEGANG, *Der Ursprung der Lehre Augustins von der „Civitas Dei“*, în *Archiv für Kulturgeschichte*, t. XVI, 1925 — 1926, pp. 127–158.
71. R. T. MARSHALL, *Studies in the Political and Socioreligious terminology of the De civitate Dei*, Coll. „Patrist. Studies“, 86, Washington, 1952.
72. W. J. M. MULDER, *Gottesstaat und Gottesreich*, în *Miscellanea Augustiniana*, Rotterdam, 1930, pp. 212–219.
73. J. RATZINGER, *Volk und Haus Gottes in Augustins Lehre von der Kirche*, Coll. „Münchener Theologische Studien“, 2, Systematische Abt., Bd. 7, München, 1954.
74. — *Herkunft und Sinn der „Civitas-Lehre“ Augustins. Begegnung und Auseinandersetzung mit Wilhelm Kamlah*, în *Augustinus Magister*, II, Paris, 1954, pp. 965–979.
75. — *Beobachtungen zum Kirchenbegriff des Tyconius im „Liber regularum“*, în *„Revue des Études Augustiniennes“*, t. II, 1956, *Mémorial Gustave Bary*, pp. 173–187.
76. Ed. SALIN, *Civitas Dei*, Tübingen, 1926.
77. G. SPANEDDA, *Il mistero della chiesa nel pensiero di S. Agostino*, Sassari, 1944.
78. W. STEGEMANN, *Augustinus' Gottesstaat*, în *Heidelberger Abhandlungen zur Philosophie und ihrer Geschichte*, t. XV, 1928, pp. 11–79, Tübingen, 1928.

79. J. STRAUB, *Die geschichtliche Stunde des heiligen Augustinus, Heilsgeschehen und Weltgeschichte in dem „Gottesstaat“*, în *La Ciudad de Dios*, t. CLXVII, Număr extraord., *Estudios sobre la „Ciudad de Dios“*, I, El Escorial, 1954, pp. 571–583.

## TIMP ȘI ISTORIE

80. G. AMARI, *Il concetto di storia in Sant'Agostino*, Roma, 1961.

81. P. BRÜNNER, *Zur Auseinandersetzung zwischen antiken und christlichen Zeit- und Geschichtsverständnis bei Augustin*, în „Zeitschrift für Theol. und Kirche“, t. XIV, 1933, pp. 1–25.

82. C. CAPÁNAGA, *Los ciclos cósmicos en la „Ciudad de Dios“*, în *La Ciudad de Dios*, t. CLXVII, Număr extraord., *Estudios sobre la „Ciudad de Dios“*, II, El Escorial, 1954, pp. 95–112.

83. G. CATALDO, *La filosofia della storia nel De civitate Dei di San Agostino*, Bari, 1950.

84. J. CHAIX RUY, *La Cité de Dieu et la structure du temps chez S. Augustin*, în *Augustinus Magister*, II, Paris, 1954, pp. 923–932.

84a. — *Saint Augustin. Temps et Histoire*, Paris, 1956

85. G. DEL ESTAL, *La „Ciudad de Dios“ ante el curso de los tiempos. Historia. Filosofía de la historia. Filosofía cristiana de la historia*, în *La Ciudad de Dios*, t. CLXVII, Număr extraord., *Estudios sobre la „Ciudad de Dios“*, I, El Escorial, 1954, pp. 207–283.

86. R. FLÓREZ, *Temporalidad y tiempo en la „Ciudad de Dios“*, în *La Ciudad de Dios*, t. CLXVII, Număr extraord., *Estudios sobre la „Ciudad de Dios“*, I, El Escorial, 1954, pp. 169–185.

87. J. GILLET, *Temps et exemplarisme chez saint Augustin*, în *Augustinus Magister*, II, Paris, 1954, pp. 933–941.

88. J. GUITTON, *Le temps et l'éternité chez Plotin et saint Augustin*, Paris, 1933, ediția II, 1955.

89. E. HENDRIKX, *De visie van Augustinus : De Civitate Dei*, în L. J. Rogier, *De zin der Geschiedenis*, Heerlen, 1951, pp. 63–88.

90. K. HEUSSI, *Vom Sinn der Geschichte Augustinus und die Modernen*, Jena, 1930.

91. E. HOFFMANN, *Platonism in Augustine's Philosophie of History*, în *Philosophy and History. Essays presented to E. Cassirer*, Oxford, 1936, pp. 173–190.

92. J. HUBAUX, *Saint Augustin et la crise cyclique*, în *Augustinus Magister*, II, Paris, 1954, pp. 943–950.

93. E. LEWALTER, *Eschatologie und Weltgeschichte in der Gedankenwelt Augustins*, în „Zeitschr. für Kirchengeschichte“, t. LIII, 1934, pp. 1–51.

94. W. von LOEWENICH, *Augustin und das christliche Geschichtsdenken*, Gütersloh, 1947.

95. E. LOGOZ, *La philosophie de l'histoire de S. Augustin*, în „Revue de théol. et de philos.“, t. VI, 1918, p. 281 și urm.; VII, 1919, p. 29 și urm.

96. H. I. MARROU, *L'ambivalence du temps de l'histoire chez S. Augustin*, Montréal, 1950.

97. F. MEDA, *Sant'Agostino e la filosofia della storia*, în *Augustiniana*, Neapole, 1930, pp. 21–23.

98. Th. E. MOMMSEN, *St Augustine and the Christian Idea of Progress. The Background of the City of God*, în „Journal of the History of Ideas“, t. XII, 1951, pp. 346–374.

99. A. NIEMANN, *Augustins Geschichtsphilosophie*, Greiswald, 1895.

100. U. A. PADOVANI, *La Città di Dio di Sant'Agostino : teologia e non filosofia della storia*, în *Sant'Agostino*, Milano, 1931, pp. 220–263.

101. — *Storicismo teologico agostiniano e storicismo filosofico hegeliano. La dottrina storica de la „Città di Dio“*, în *La Ciudad de Dios*, t. CLXVII, Număr extraord., *Estudios sobre la „Ciudad de Dios“*, II, El Escorial, 1954, pp. 179–190.

102. V. PÖSCHL, *Augustinus und die Römische Geschichtsauffassung*, în *Augustinus Magister*, II, Paris, 1954, pp. 957–963.

103. J. REINKENS, *Geschichtsphilosophie des Heiligen Augustin*, Schaffhausen, 1866.

104. G. RUOTOLO, *La filosofia della storia e La città di Dio*, ed. II, Firenze, 1950.

105. M. F. SCIACCA, *Il concetto di storia in S. Agostino. Il suo culmine nei due amori della „Città di Dio“*, în *La Ciudad de Dios*, t. CLXVII, Număr extraord., *Estudios sobre la „Ciudad de Dios“*, I, El Escorial, 1954, pp. 187–204.

106. E. SEEBERG, *Geschichte und Geschichtsanschauung dargestellt an alchristlichen Geschichtsvorstellungen*, în „Zeitschrift für Kirchengeschichte“, t. LX, 1941, pp. 309–331.

107. G. J. SEYRICK, *Die Geschichtsphilosophie Augustins nach seiner Schrift De Civitate Dei*, Leipzig, 1891.

108. G. SIMARD, *Philosophie et théologie de l'histoire d'après la Cité de Dieu*, în „Revue de l'Université d'Ottawa“, t. VII, pp. 441–448.

109. S. VISMARA, *La storiografia nella cultura greco-romana, nel pensiero neo-cristiano e in Sant'Agostino*, in „Rivista di filosofia neo-scolastica“, t. XX, 1928, pp. 261–278.
110. M. VELEZ, *La Ciudad de Dios como filosofía de la historia*, in *Religion y Cultura*, t. XXI, 1933, pp. 55–81.
111. A. W. ZIEGLER, *Die Grenzen geschichtlicher Erkenntnis. Beiträge zur augustinischen Geschichtstheologie*, in *Augustinus Magister*, II, Paris, 1954, pp. 981–989.

## MORALĂ, SOCIOLOGIE, POLITICĂ

112. R. BAKKER, *Hoe denkt Augustinus over de Staat ?*, in *Vox Theologica*, t. XXI, 1951, pp. 135–144.
113. N. H. BAYNES, *The political Ideas of St Augustine's De civitate Dei*, London, 1936.
114. C. BICKERSTETH, *St. Augustine's City of God and the War*, in „Church Quarterly Rev.“, t. LXXX, 1916, pp. 347–358.
115. J. BOURGEOT, *Augustins Philosophie des Friedens und des Krieges*, 1926.
116. Ch. BOYER, *Saint Augustin*, coll. „Les moralists chrétiens. Textes et commentaires“, Paris, 1932.
117. P. BREZZI, *Una „civitas terrena spiritualis“ come ideale storico-politico di Sant'Agostino*, in *Augustinus Magister*, II, Paris, 1954, pp. 915–922.
118. Y. de la BRIÈRE, *La conception de la paix et de la guerre chez saint Augustin*, in „Rev. de Philos.“, t. I, 1930, pp. 557–572.
119. A. BRUCCULERI, *Il pensiero sociale di Sant'Agostino*, coll. „Orientamenti e contributi“, 7, Roma, 1945.
120. C. CARY-ELWES, *Peace in the „City of God“*, in *La Ciudad de Dios*, t. CLXVII, Număr extraordin., *Estudios sobre la „Ciudad de Dios“*, I, El Escorial, 1954, pp. 417–430.
121. C. CECCHINI, *Il problema morale in Sant'Agostino*, Reggio Emilia, 1934.
122. G. CERIANI, *Giustizia e carità nella Città di Dio*, Venegono Inferiore, 1941.
123. G. COMBÈS, *La doctrine politique de S. Augustin*, Paris, 1927.
124. H. J. DIESNER, *Studien zur Gesellschaftslehre und sozialen Haltung Augustins*, Halle-Saale, 1954.

125. Fr. X. P. DUIJNSTEE, *St. Aurelius Augustinus vom Staat*, Tilburg, 1930.
126. K. ECKSTÄDT, *Augustins Anschauungen vom Staat*, Tübingen, 1912.
127. M. H. FERNANDEZ, *El pecado como concepto fundamental en el problema justificativo del derecho y el Estado. El pensamiento agustiniano y el problema deontológico del derecho*, in „Rev. de la Facultad de Derecho de Madrid“, t. XIII, 1943, pp. 82–159.
128. J. N. FIGGIS, *The Political Aspects of Saint Augustine's City of God*, London, 1921.
129. A. FOCHERINI, *La dottrina del diritto della guerra da S. Agostino a Baltazar d'Ayala*, Modena, 1912.
130. H. F. FRIBERG, *Love and Justice in Political Theory. A Study of Augustine's Definition of the Commonwealth*, Chicago, 1944.
131. E. GALAN, *San Agustín y el Derecho natural*, Madrid, 1942.
132. V. GIORGIANNI, *Il concetto del diritto e dello stato in S. Agostino*, Padova, 1951.
133. V. HRABAR, *La doctrine du droit international chez saint Augustin*, in *Archives de philos. du droit et de sociologie juridique*, t. II, 1932, pp. 428–446.
134. A. JAEGER, *Augustin und der antike Friedensgedanken*, in *Neue Philolog. Untersuchungen*, Berlin, 1928.
135. B. JANSEN, *Die Staatsauffassung des hl. Augustinus*, in *Der Katholische Gedanke*, t. VIII, 1935, pp. 74–79.
136. E. KILZER, *The Social Thought of Saint Augustine*, in „The Amer. Benedictine Review“, t. III, 1952, pp. 293–305.
137. A. G. KIS, *Gedanken des Heiligen Augustinus über die Sklaverei mit Rückblick auf den Antiken Zeitgeist*, Wien, 1942.
138. L. KOSTERS, *Le „droit des gens“ chez Saint Augustin*, in „Revue de droit intern. et de législation comparée“, t. XIV, 1933, pp. 31–61 ; 282–317 ; 637–676.
139. J. M. LOPÉZ RÍOCEREZO, *La humanización del castigo en la penología de la „Ciudad de Dios“*, in *La Ciudad de Dios*, t. CLXVII, Număr extraordin., *Estudios sobre la „Ciudad de Dios“*, II, El Escorial, 1954, pp. 311–341.
140. R. MELLI, *Il concetto di autorità negli scritti di Sant'Agostino*, Lecce, 1948.
141. F. X. MILLAR, *The Significance of St Augustine's criticism of Cicero's Definition of the State*, in *Philosophia Perennis. Festgabe J. Geysler*, Regensburg, 1930, pp. 99–112.

142. P. MONCEAUX, *Saint Augustin et la guerre*, în *L'Église et le droit de guerre*, ed. II, Paris, 1916.

143. Th. M. PARKER, *St Augustine and the Conception of Unitary Sovereignty*, în *Augustinus Magister*, II, Paris, 1954, pp. 951-957.

144. C. J. PERL, *Ueber die Wertphilosophie Augustins. Ein Versuch axiologischer Einführung in den „Gottesstaat“*, în *La Ciudad de Dios*, t. CLXVII, Număr extraord., *Estudios sobre la „Ciudad de Dios“*, II, El Escorial, 1954, pp. 113-123.

145. E. PETERSON, *Der Monotheismus als politisches Problem. Ein Beitrag zur Geschichte der Politischen Theologie im Imperium Romanum*, Leipzig, 1935.

146. M. G. RIBERA, *El concepto de la Ley eterna, Ley natural y Ley positiva en la „Ciudad de Dios“ de San Agustín*, în *Jus*, t. XVIII, 1947, pp. 121-127.

147. R. RÉGOUT, *La doctrine de la guerre juste de Saint Augustin à nos jours*, Paris, 1935.

148. H. RONDET, *Pax, tranquillitas ordinis*, în *La Ciudad de Dios*, t. CLXVII, Număr extraord., *Estudios sobre la „Ciudad de Dios“*, II, El Escorial, 1954, pp. 343-364.

149. O. SCHILLING, *Die Staatslehre des heiligen Augustinus nach de Civitate Dei*, în M. Grabmann- J. Mausbach, *Aurelius Augustinus, Festschrift der Görresgesellschaft zum 1500. Todestage des hl. Augustinus*, Köln, 1930, pp. 301-313.

150. U. SCHROEDER, *Augustins ansicht vom Christlichen staat als Glied der Civitas Dei*, Greifswald, 1922.

151. B. SEIDEL, *Die Lehre vom Staat beim Hl. Augustinus*, Coll. „Kirchengeschichtliche Abhandlungen“, IX, I, Breslau, 1910.

152. B. SWITALSKI, *Plotinus and the Ethics of St Augustine*, New-York, 1946.

153. J. TREBST, *Die Vier Staatsbilder Augustins in der Civitas Dei*, Jena, 1921.

154. A. S. TRUYOL, *El derecho y el estado en San Agustín*, Coll. „Estudios monograficos de Derecho público“ III, Madrid, 1944.

155. K. VOELKEN, *Die Gottesstat. Die Staatswissenschaftlichen teile*, 1923.

156. J. WANG TCH'ANG-TCHE, *Saint Augustin et les vertus des païens*, Paris, 1938.

157. B. WENDORFF, *Die Staatslehre des Aurelius Augustinus nach De Civitate Dei*, Borna-Leipzig, 1926.

158. J. WYTZES, *Enige gedachten van Augustinus over de Staat*, în *Philosophia Reformata*, t. III, 1938, pp. 25-43.

159. J. ZARAGÜETA, *Perspectiva ética de la „Ciudad de Dios“*, în *La Ciudad de Dios*, t. CLXVII, Număr extraord., *Estudios sobre la „Ciudad de Dios“*, I, El Escorial, 1954, pp. 285-311.

160. A. ZIVKOVIC, *Civitas terrena kod Sv. Augustina*, în *Bogoslov Smotra*, t. XVIII, 1930, pp. 51-66.

## FILOSOFIE

161. Ch. BOYER, *La „Cité de Dieu“, source de la philosophie augustiniennne*, în *La Ciudad de Dios*, t. CLXVII, Număr extraord., *Estudios sobre la „Ciudad de Dios“*, II, El Escorial, 1954, pp. 53-65.

162. J. H. S. BURLEIGH, *The City of God, a Study of St Augustinus' Philosophy*, London, 1949.

163. G. CAPONE-BRAGA, *La concezione agostiniana della libertà*, Padova, 1931.

164. F. CASADO, *El repudio de la filosofía antigua en la „Ciudad de Dios“*, în *La Ciudad de Dios*, t. CLXVII, Număr extraord., *Estudios sobre la „Ciudad de Dios“*, II, El Escorial, 1954, pp. 67-93.

165. E. DINKER, *Die Anthropologie Augustins*, Stuttgart, 1934.

166. P. MONNOT, *Essai de synthèse philosophique d'après le XI<sup>e</sup> livre de la Cité de Dieu*, în *Archives de Philosophie*, t. VII, 1930, pp. 142-185.

167. A. MUÑOZ ALONSO, *Concepto agustiniano de filosofía según la „Ciudad de Dios“*, în *La „Ciudad de Dios“*, t. CLXVII, Număr extraord., *Estudios sobre la „Ciudad de Dios“*, El Escorial, 1954, pp. 153-168.

168. F. J. THONNARD, *La philosophie de la „Cité de Dieu“*, în „Revue des Études augustiniennes“, t. II, 1956, *Mémorial Gustave Bardy*, pp. 403-423.

169. C. VACA, *Puntos para una psicología del pecado en la „Ciudad de Dios“*, în *La Ciudad de Dios*, t. CLXVII, Număr extraord., *Estudios sobre la „Ciudad de Dios“*, t. II, El Escorial, 1954, pp. 269-282.

170. E. WINTER, *De doctrinae neoplatonicae in Augustini De Civitate Dei vestigiis*, Fribourg, 1928.

## AUGUSTIN ŞI ROMA

171. R. BRACCO, *La romanità di S. Agostino*, Tolentino, 1930.

172. G. BRONZINI, *Romanità di S. Agostino*, în *Convivium*, t. III, 1931, pp. 247-261.



173. J. D. BURGER, *Augustin et la ruine de Rome*, în „Revue de théologie et de philosophie“, t. XXX, 1942, pp. 177–194.
174. H. von CAMPENHAUSEN, *Augustin und der Fall von Rom*, în *Universitas*, t. II, 1947, pp. 257–268.
175. P. GEROSA, *Sant'Agostino e la decadenza dell'impero romano*, în *Didaskaleion*, t. IV, 1915, pp. 257–393.
176. — *San Agostino e l'Imperialismo romano*, în *Miscellanea Agostiniana*, II, Roma, 1931, pp. 977–1040.
177. E. von IVANKA, *Römische Ideologie in der „Civitas Dei“*, în *Augustinus Magister*, III, Paris, 1955, pp. 411–417.
178. Fr. G. MAIER, *Augustin und das Antike Rom*, Coll. „Tübinger Beiträge zur Altertumswissenschaft“, 39, Stuttgart, 1955.
- 178a. A. MANDOUZE, *Saint Augustin et la religion romaine*, în *Recherches augustiniennes*, I, Paris, 1958, pp. 187–223.
179. Fr. MERZBACHER, *Augustin und das antike Rom*, în *Archiv für Rechts- und Sozialphilosophie*, t. XXXIX, 1950, pp. 102–112.
180. G. SEMERIA, *La Romanità di Sant' Agostino*, în *Vita e Pensiero*, t. XXI, nuova serie, 1930, Numero commemorativo, pp. 473–482.
181. J. STRAUB, *Augustins Sorge um die Regeneratio Imperii. Das Imperium Romanum als Civitas terrena*, în *Historisches Jahrbuch*, t. LXXIII, 1954, pp. 34–60.

## INFLUENȚE

182. H. X. ARQUILLIÈRE, *L'augustinisme politique, essai sur la formation des théories politiques au Moyen Âge*, Paris, 1934, ed. II, 1956.
183. — *Réflexions sur l'essence de l'augustinisme politique*, în *Augustinus Magister*, II, Paris, 1954, pp. 991–1002.
184. E. BERNHEIM, *Die augustinische Geschichtsanschauung*, în *Ruotger's Biographie des Erzbischofs Bruno von Köln*, în „Zeitschr. der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte, Kanonist. Abt.“, t. XXXIII, 1912, pp. 309–335.
185. — *Mittelaeterliche Zeitanschauungen in ihren Einfluss auf Politik und Geschichtsschreibung*, I, Tübingen, 1918.
186. P. BREZZI, *La concezione agostiniana della Città di Dio e le sue interpretazione medioevali*, în „Riv. Storica Italiana“, Ser. 5, t. III, 1938, pp. 78–86.

187. — *L'Influenza di San Agostino sulla storiografia e sulle dottrine politiche del Medio Evo*, în *Humanitas*, IX, 1954, pp. 977–989.
188. R. W. CARLYLE și A. J. CARLYLE, *A History of Mediaeval Political Theory in the West*, 3 vol., ed. 4, Edimbourg-London, 1950.
189. J. M. CASAS HOMS, *Juan Luis Vives y sus comentarios a la „Ciudad de Dios“*, în *La Ciudad de Dios*, t. CLXVII, Număr extraord., *Estudios sobre la Ciudad de Dios*, II, El Escorial, 1954, pp. 599–614.
190. G. FINK-ERRERA, *San Agustin y Orosio. Esquema para un estudio de las fuentes del „De Civitate Dei“*, în *La Ciudad de Dios*, t. CLXVII, Număr extraord., *Estudios sobre la Ciudad de Dios*, II, El Escorial, 1954, pp. 455–549.
191. B. GAFFREY, *Die Augustinische Geschichtsanschauung*, în „*Liber ad amicum*“ des Bischofs Bonitho von Sutri, Langelsalza, 1918.
192. Ét. GILSON, *Les métamorphoses de la Cité de Dieu*, Louvain, 1952.
193. E. GÖLLER, *Die Staats- und Kirchenlehre Augustins- und ihre Fortentwicklung im Mittelalter*, Freiburg i. Br., 1930.
194. G. HARDY, *Le „De Civitate Dei“*, source principale du „*Discours sur l'histoire universelle*“, Paris, 1913.
195. J. HASHAGEN, *Otto von Freising als Geschichtsphilosoph und Kirchenpolitiker*, Leipzig, 1900.
196. H. LINDAU, *Augustinus' Geschichtliche Stellung*, în „*Zeitschr. für Kirchengeschichte*“, t. XXXVII, 1918, pp. 406–432.
197. U. MARIANI, *Le teorie politiche di San Agostino e il loro influsso sulla scuola agostiniana del sec. XIV*, Firenze, 1933.
198. K. MIRBT, *Die Stellung Augustins in der Publizistik der gregorianischen Kirchenstreits*, Leipzig, 1888.
199. M. PELLEGRINO, *Salviano di Marsiglia*, Coll. „*Lateranum*“, nova series, VI, 1–2, Roma, 1940.
200. C. RÓDRIGUEZ, *El magisterio literario de San Agustin y la poesia de Virgilio en la edad media*, în *Religion y Cultura*, t. XV, 1931, pp. 110–138.
201. J. SCHMIDLIN, *Die Geschichtsphilosophie und kirchenpolitische Weltanschauung Ottos von Freising*, Freiburg i. Br., 1906.
202. D. SEVILLA ANDRÈS, *El Impacto de San Agostin en Donoso. Las „Dos Ciudades“ y las „Dos Civilizaciones“*, în *La Ciudad de Dios*, t. CLXVII, Număr extraord., *Estudios sobre la „Ciudad de Dios“*, II, El Escorial, 1954, pp. 621–645.
203. B. Smalley, *Thomas Waleys, O. P.*, în *Archiv. Frat. Praedic.*, t. XXV, 1954, pp. 50–107.

204. P. von SOKOLOWSKI, *Der Heilige Augustin und die Christliche Zivilisation*, Halle, 1927.

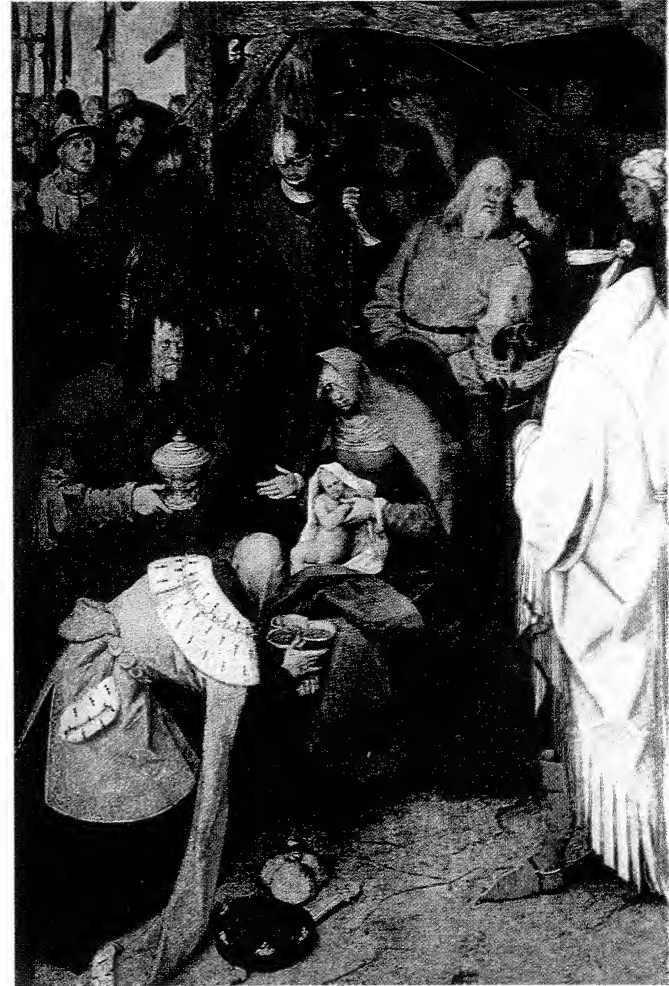
205. E. SPIEZ, *Die Geschichtsphilosophie Augustins und ihre Auswirkungen im Mittelalter*, in *Schweizerische Rundschau*, t. XXX, 1930-1931, pp. 298-307 ; 516-524.

206. J. SPÖRL, *Grundformen hochmittelalterliche Geschichtsanschauungen*, München, 1935.

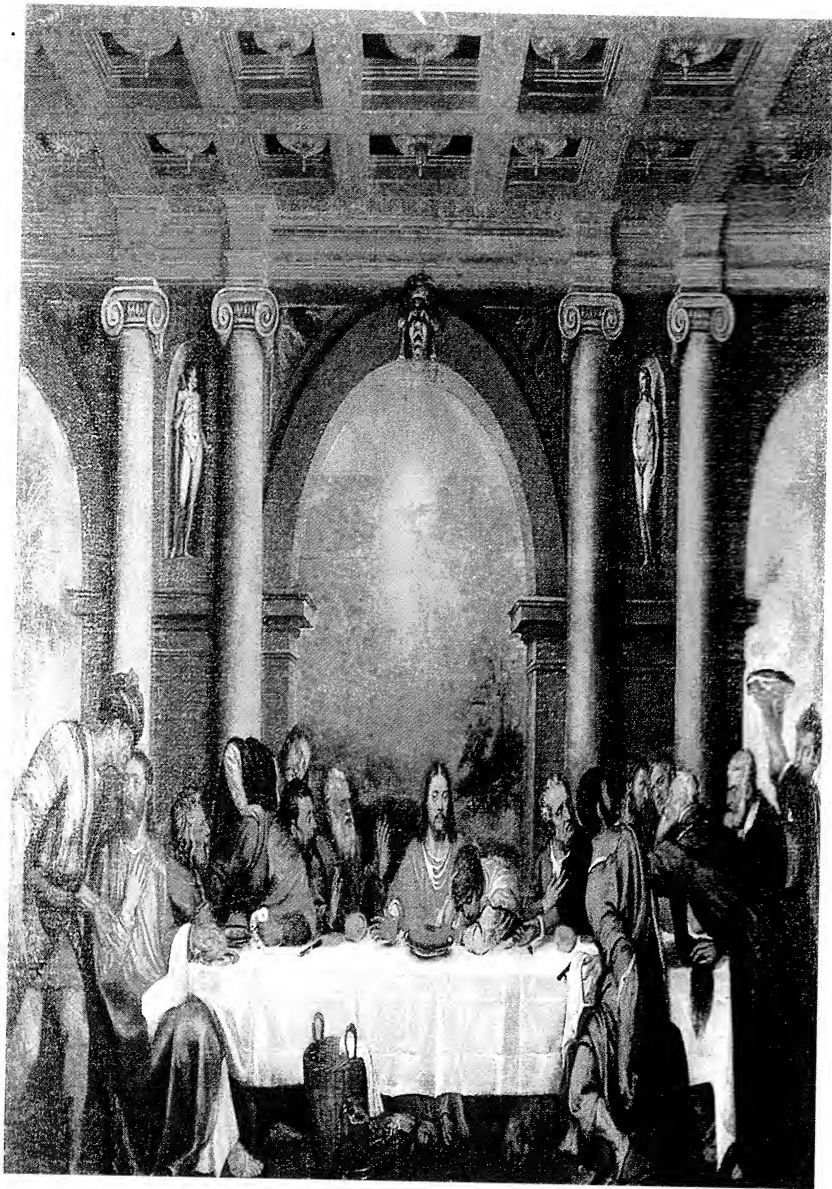
207. — *Die „Civitas Dei“ im Geschichtsdenken Otto's von Freising*, in *La Ciudad de Dios*, t. CLXVII, Numär extraord., *Estudios sobre la „Ciudad de Dios“*, II, El Escorial, 1954, pp. 577-596.

208. F. TOURNIER, *Les deux cités dans la littérature chrétienne*, in *Études*, t. CXXIII, 1910, pp. 644-665.

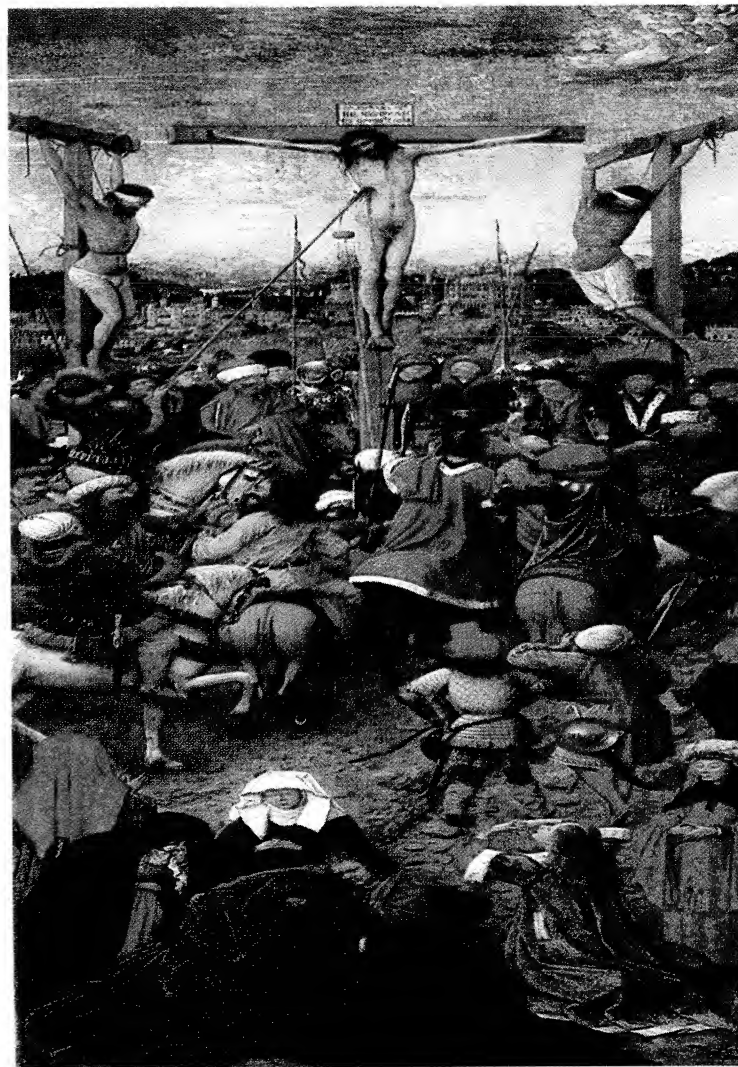
209. E. TROELTSCH, *Augustin, die Christliche Antike und das Mittelalter im Anschluss an die Schrift De Civitate Dei*, München, 1915.



Pieter Bruegel, *Închinarea Magilor*.  
National Gallery, Londra



Paolo Veronese, *Cina cea de taină*.  
Pinacoteca di Brera, Milano



Jan van Eyck, *Răstignirea*.  
Metropolitan Museum, New York



El Greco, *Învieerea lui Iisus*.  
Muzeul Prado, Madrid

## TABEL CRONOLOGIC

Anul 307. Începe domnia lui Constantin cel Mare, care inaugurează guvernarea Imperiului de Răsărit cu capitala la Constantinopol, care mută centrul de greutate al politicii romane în est, statornicind pacea și aducând propășirea, înfăptuind a doua *actas aurea*, sub stindardul spiritualității creștine.

310. Se naște poetul Decimus Magnus Ausonius (310–395), profesorul împăratului Gratianus (367–381) și inspiratorul și magistrul Sf. Ambrosius, susținătorul și prietenul Sf. Augustin. Ausonius a scris *Ephemeris*, *Parentalia*, *De duodecim Caesaribus* (Suetonius în versuri), *Epitaphia* (Ode închinată eroilor războiului Troici), *Epigrame* dedicate împăratului Theodosius cel Mare (378–395), *Ludus septem Sapientium*, *Idylles Eglogarium*, *Epistulae*. Prieten cu Symmachus și Sf. Paulinus.

313. Constantin cel Mare emite celebrul Edict de toleranță de la Mediolanum (Milano), care statuează libertatea tuturor cultelor religioase, fără discriminare, inclusiv a creștinismului, până atunci persecutat, cu mii de martiri.

325. Are loc Sinodul de la Niceea prin care se legitimează recunoașterea creștinismului ca religie de stat. Moare Lactantius.

330. Apare *Historia evangeliarum* în hexametri dactilici, imitați după Vergilius, și *Istoria Vechiului Testament* în hexametri, circa 3000 vs., operele poetului roman de origine spaniolă, G. Vettius Aquilinus Juvenus.

Se naște Sf. Vasile cel Mare (330–379), considerat unul dintre Sfinții Părinți doctrinari ai Bisericii Creștine Ortodoxe. Canonizat împreună cu Sf. Grigore cel Mare și Ioan Gură de Aur — Sfinții Părinți.

337. Se naște Sf. Atanasie, din galeria Sfinților Părinți doctrinari ai creștinismului.

340. Apar Imnurile religioase ale Sf. Damasius (305–384).

340. Se naște Sfântul Ambrosius (Aurelius) la Trêves (Galia), fiu de consular, guvernator la Milano (Mediolanum), episcop de Milano, rudă cu Symmachus, profesorul Sf. Augustin, susținător și prieten. A scris următoarele lucrări, în ordine cronologică : *De viduis*, *De virginitate*, *De officiis*

*ministratorum* (Despre îndatoririle preoțești), *De bono mortis*, *De fuga saeculi*, *De fide*, *De Spiritu Sancto*, *De paenitentia*, *De Mysteriis* = *Despre Sfintele Taine*, *De incarnationis, dominicae sacramento*, Comentarii referitoare la Paradis, Cain și Abel, Noc, Avraam, Isac, Iacob, Iosif, Ilie, David etc.; Psalmi; Hexaemeron; Evanghelia lui Luca; Imnuri; 91 Scrisori.

340. Se naște Quintus Aurelius Symmachus (340–416), praefectus Romae. Scrie *Relationes* = Rapoarte oficiale, Discursuri. Apără tradiția păgână; admite toate concepțiile religioase: „Toate religiile reprezintă o credință”. Combătut de Sf. Ambrosius, poetul Prudentius și Sf. Augustin.

344. Se naște Sf. Hieronymos, prieten și colaborator al Sf. Augustin, la Stridon (Dalmația), mort la Betleem în 420, traducătorul Bibliei (*Vechiul și Noul Testament — Vulgata*), autorul lucrării *Quaestiones Hebraicae in Genesim*, traducătorul din greacă al operei *Cronikon* a lui Eusebios, autorul lucrării *De viris illustribus*, a Vieților Sf. Pavel Eremitul, Sf. Cyprian. Comentariile *Sfintelor Scripturi*, Scrisori.

354. Se naște Mcropius Pontius Anicius Paulinus la Nola (354–431). Elevul lui Ausonius. Corespondență interesantă despre daci și geți în scrisorile adresate lui Nicetas din Remesia: 51 *Epistulae*. A scris poezii creștine și profane (*Natalitia*). Episcop în 409 la Nola. Prieten cu Sf. Augustin.

354. Se naște Aurelius Augustinus la Thagaste, fiul patricianului, consular, guvernator Patricius și al Monicăi, creștină sanctificată după moarte. Studiază și se specializează în retorică la Thagaste, Madaura, Cartagina, Roma și Mediolanum. Adept inițial al maniheismului și scepticismului; influențat de mama sa și de prietenul său Sf. Ambrosius, la vârsta de 33 de ani se botează.

360 (în jur). Apare lucrarea lui Eutropius: *Breviarum ab Urbe condita* (Epitome): Rezumate ale istoriei romane, la cererea împăratului Valens.

360. Apare lucrarea istorică a lui Aurelius Victor: *Caesares* (inspirat de Suetonius, Sallustius, Tacitus), *Origo gentis Romanae*, *De viris illustribus*.

370. Se naște poetul Claudianus Claudius (370–408), poet oficial al generalului Stilicon și al împăratului Honorius. A scris Epistole, Epigrame, Epitalame, *Gigantomachia*.

379. Moare Sf. Vasile cel Mare.

387. Augustin se botează, abjură maniheismul. După botez scrie *Impotri-va academicilor* (Despre logică), *De vita beata* = Despre viața fericită, *Soliloquiile*, în două cărți — dramatică dezbateri între Sf. Augustin și rațiune, *Despre Ordine* (fizică).

395. Se stinge din viață împăratul Theodosius cel Mare, sprijinitor al Bisericii și al culturii creștine, adversar al creziilor, mai ales al arianismului.

396. Sf. Augustin este ales episcop la Hippona. Termină *Soliloquiile* în anul următor.

397 și 398. Sf. Augustin scrie *Confessiones*, operă autobiografică în 13 cărți; își descrie evoluția sa sufletească, transformarea prin har divin și lepădarea de lumesc; tratează probleme de metafizică, comentează *Geneza*. *Confesunile* e-o lucrare de unică originalitate prin clanurile mistice și pasiunea artistului. Începe prodigioasa activitate doctrinară a operelor sale, care au devenit baza catolicismului, în ordine cronologică: *De immortalitate animi*, *Disciplinae* (științele profane), *De musica*, *De moribus Ecclesiae catholicae et manichaeorum*, *De animae quantitate*, *De libero arbitrio*, *De Genesi*, *De Civitate Dei*, *De doctrina christiana*, *De gratia et libero arbitrio*, *De corruptione et gratia*, scrieri polemice contra pelagianilor, donatiștilor, arienilor, origeniștilor, lucrări de exegeză, Psalmi, *Sermones* (Predici) și peste 300 de scrisori.

Între 390–400 apar *Epitoma institutorum rei militaris* a lui Flavius Vegetius Renatus și *Saturnalia*, operă literară enciclopedică — autor Ambrosius Aurelius Theodosius Macrobius, în 7 cărți — istorie, arheologie, filosofia culturii, istoria artei; științe naturale, fizică, comentarii literare. Tot în acest timp trăiesc și filosoful Praetextatus; istoricul Flavianus; poetul Avienus; criticul literar Servius, autorul unei *Ars grammatica*; Evangelos, istoric literar, adversarul lui Vergilius și Cicero.

În anul 400 se stinge din viață istoricul Ammianus Marcellinus, autorul operei *Historia Romana*, în 31 de cărți. Scopul propus: continuarea lui Tacitus; publicată de Ed. Științifică în 1982. Primele 13 cărți s-au pierdut.

În 405 se stinge din viață Symmachus.

În 408 moare poetul Claudianus.

În 410 vizigoții conduși de Alaric cuceresc Roma și timp de 3 zile o pustiesc îngrozitor. Invazia vizigotă, rămasă de pomină, o descrie Sf. Augustin. Sfântul Augustin începe opera sa capitală *De Civitate Dei*, în 22 de cărți; operă grandioasă, reprezintă filosofia istoriei universale. Cetatea lui Dumnezeu este Biserica militantă, constituită din lumea celor drepti dominați de spiritualitatea care luptă pentru triumful binelui, în scopul dobândirii fericirii cerești după Judecata din Urmă. Sfântul Augustin e cel mai mare teoretician, cel mai elevat și totodată cel mai profund al întregii Biserici creștine.

415. Se stinge din viață poetul Prudentius.

415–417. Apare lucrarea preotului spaniol Paulus Orosius: *Adversus paganos*, în 7 cărți.

426. În acest an își termină Sf. Augustin capodopera vieții sale *De Civitate Dei*.

430. Este anul în care închide ochii episcopul din Hippona, Sfântul Augustin, cea mai prodigioasă personalitate culturală a întregii creștinătăți, prin uriașul număr de lucrări fundamentale doctrinare ale Bisericii creștine, primul mare promotor al renașterii culturale constantiniano-theodosiene cu pecetea spiritualității creștine.

## PRESCURTĂRI

Aureliu Augustin

<i>Confes.</i>	= <i>Confessiones</i>
<i>De Doctr. Christ.</i>	= <i>De Doctrina Christiana</i>
<i>Retr.</i>	= <i>Retractationum libri duo</i>

Biblia

<i>V. T.</i>	= <i>Vechiul Testament</i>
<i>N. T.</i>	= <i>Noul Testament</i>
<i>Matei</i>	= <i>Evanghelia după Matei</i>
<i>Marcu</i>	= <i>Evanghelia după Marcu</i>
<i>Luca</i>	= <i>Evanghelia după Luca</i>
<i>Ioan</i>	= <i>Evanghelia după Ioan</i>
<i>Romani</i>	= <i>Epistola lui Pavel către Romani</i>
<i>I – Corinteni</i>	= <i>Epistola întâi a lui Pavel către Corinteni</i>
<i>II – Corinteni</i>	= <i>Epistola a doua a lui Pavel către Corinteni</i>
<i>Galateni</i>	= <i>Epistola lui Pavel către Galateni</i>
<i>Efesenii</i>	= <i>Epistola lui Pavel către Efesenii</i>
<i>Filipeni</i>	= <i>Epistola lui Pavel către Filipeni</i>
<i>Colosenii</i>	= <i>Epistola lui Pavel către Colosenii</i>
<i>Teșaloniceni</i>	= <i>Epistola lui Pavel către Teșaloniceni</i>
<i>I – Timotei</i>	= <i>Epistola întâi a lui Pavel către Timotei</i>
<i>II – Timotei</i>	= <i>Epistola a doua a lui Pavel către Timotei</i>
<i>Evrei</i>	= <i>Epistola lui Pavel către Evrei</i>
<i>I – Petru</i>	= <i>Epistola întâi sobornicească a lui Petru</i>
<i>II – Petru</i>	= <i>A doua epistolă sobornicească a lui Petru</i>
<i>I – Ioan</i>	= <i>Epistola întâi sobornicească a lui Ioan</i>
<i>II – Ioan</i>	= <i>A doua epistolă sobornicească a lui Ioan</i>
<i>III – Ioan</i>	= <i>A treia epistolă sobornicească a lui Ioan</i>
<i>Tit.</i>	= <i>Epistola lui Pavel către Tit.</i>



*Apocal.* = *Apocalipsa lui Ioan*

Cicero

*Acad.* = *Academicae*

*Catil.* = *Catilinariae orationes*

*De divinat.* = *De divinatione*

*De finibus* = *De finibus bonorum et malorum*

*De nat. deor.* = *De natura deorum*

*Tuscul.* = *Tusculanae disputationes*

Lactantius

*Div. Inst.* = *De Divinis Institutionibus*

Lucanus

*Pharsal.* = *Pharsalia*

Macrobius

*Saturnal.* = *Saturnalia*

Persius

*Sat.* = *Saturae*

Sallustius

*Hist.* = *Historiae*

*Catilina* = *De conjuratione Catilinae*

Vergilius

*Ecl.* = *Eclogae*

*Georg.* = *Georgica*

## Despre Cetatea lui Dumnezeu



## PREFAȚĂ

### Despre planul și temeiul acestei lucrări

Marcellinus, prea scumpul meu fiu, deoarece m-am hotărât să făuresc această lucrare pe care ți-am făgăduit-o și ție, cu acest prilej am întreprins susținerea tezei existenței și veșniciei Cetății lui Dumnezeu fără seamăn de strălucită, fie în lumea aceasta a noastră, unde, desfășurându-și cursul, potrivit legilor evoluției firești, pare anapoda și fără noimă celor ce nu cred în Dumnezeu, fie în acea armonie divină care sălășluiește pe bolta cerească, și această Cetate va să vie pentru cei ce așteaptă cu răbdare Judecata de Apoi, când după marea biruință asupra necredinței, se va instaura desăvârșita pace între oameni.

Această lucrare este de grandioase proporții, dar e și spinoasă, dar *cu ajutorul celui Atotputernic o voi duce la bun sfârșit*. Într-adevăr, cum aş putea să nu apelez la ajutorul lui Dumnezeu, când știu cât e de anevoios să-i convingi pe cei trufași de nemăsurata putere a smerenicii, datorită căreia orice se constată cât de trecătoare este orice mărire pământească din pricina vremelnicilor schimbări, căci stăpânirea lumescă, care este întrecută de măreția și proslăvirea adevărată, o dăruiește numai harul Dumnezeiesc și nu grandilocvența lumescă. Într-adevăr, cărmuitorul și ctitorul acestei Cetăți, despre care m-am hotărât să pledez, a arătat în *Sfintele Scripturi* puse la îndemâna popoarelor sale ce-a statornicit prin legea divină, și anume :

*Dumnezeu este potrivnicul celor trufași și-i ajută pe cei smeriți.*

Firile dezechilibrate ale ființelor dominate de trufie se complac în atitudinea de-a se simți bine când sunt ridicate în slăvi, atunci când ei îi cruță și-i susțin pe cei slugarnici, iar pe cei încrezuți în forțele lor îi nimicesc. De aceea trebuie să dau în vileag tot ce se poate spune în scopul tratării acestei lucrări, demonstrând că guvernarile lumești, când subjugă popoarele sunt subminate de dorința de-a stăpâni și se prăbușesc.



## **Despre potrivnicii lui Hristos, care, din respect pentru numele Mântuitorului, au fost cruțați de barbarii care au pustiit Roma**

## CAPITOLUL I

### **Bisericile, loc de azil pentru romani**

Într-adevăr, din acest oraș apar vrăjmașii împotriva cărora trebuie apărată Cetatea lui Dumnezeu. Totuși din rândul acestora sunt mulți care, recunoscând greșeala necredinței lor, devin în această împărăție cetățeni destul de aleși, însă mulți se înverșunează, nutrind o ură atât de neîmpăcată împotriva ei și-și manifestă nerecunoștința pentru binefacerile atât de evidente primite de la Mântuitorul care ne-a răscumpărat din păcate, încât astăzi nu s-ar rosti împotriva acestei Cetăți, dacă fugind de sabia vrăjmașului nu și-ar fi găsit salvarea vieții, de care acum se fălesc, în sfintele lăcașe de cult.

Oare nu sunt vrăjmașii lui Hristos chiar acei romani pe care barbarii i-au cruțat din respect pentru Hristos ? Stau mărturie a acestui adevăr mormintele martirilor și bisericile apostolilor, care, în timpul acelor pustiiri a Romei, i-au adăpostit înlăuntrul lor pe lângă credincioșii lor și pe străinii care și-au căutat refugiul în ele.

Vrăjmașul își manifesta înverșunarea și cruzimea până la ușile bisericilor, acolo însă furia ucigașilor se potolea. Spre aceste sfinte lăcașuri erau îndreptați de vrăjmașii cuprinși de milă aceia pe care dincolo de aceste locuri îi cruțaseră, ferindu-i să nu fie atacați de alți barbari, care nu nutreau un asemenea simțământ de milă. Cu toate acestea chiar și acești neînduplecați vrăjmași, care în alte locuri se comportau cu cruzime și sălbăticie, când ajungeau în fața unor asemenea sfinte așezăminte, unde le era interzis să intre, ceea ce, după dreptul războiului, aiurea era îngăduit, toată înverșunarea lor de a lovi (și nimici) se domolea și jinduirea după capturi se curma.

Așa și-au salvat viața numeroși inși care acum ponegresc epoca creștină și care i-aduc lui Hristos imputări pentru neajunsurile pe care le-a îndurat acel oraș. În schimb binefacerile de care s-au bucurat, salvându-și viața, datorită Mântuitorului Hristos, nu le pun pe seama Mântuitorului nostru, ci ursitei lor, deși ar fi mult mai firesc, dacă ar avea un dram de înțelepciune, să atribuie Providenței Dumnezeiești toate acele opreliști și izbeliști pe care le-au îndurat din partea vrăjmașilor, căci Providența obișnuiește să îndrepte prin războaie moravurile corupte ale oamenilor, ba chiar să le anihileze, și prin asemenea pătimiri să facă viața muritorilor echilibrată și demnă de (toată) lauda, pentru ca prin călire să fie transformată fie într-o ipostază superioară, fie să se desfășoare pe aceste tărâmurii pentru alte scopuri utile.

Faptul însă că sângeeroșii barbari, împotriva obiceiului războaielor, fie datorită respectului pentru numele lui Hristos, i-au cruțat pe creștini, oriunde se aflau, fie în lăcașurile cele mai consacrate și cu deosebită faimă închinare Mântuitorului, lăcașuri alese pentru acordarea unei milostenii mai mari în raport cu numărul mai ridicat de creștini, trebuie atribuit vremurilor creștine. Pentru aceasta trebuie să-i aducem lui Dumnezeu mulțumirile noastre, pentru aceasta trebuie să apelăm într-adevăr la numele lui, ca să scăpăm de pedeapsa focului veșnic, fiindcă multe dintre ființele omenești au folosit în chip mincinos numele de creștin ca să-și salveze viața amenințată de primejdia acelor clipe (de răscruce). Cu adevărat, între aceia pe care îi vedem și-i auzim rostind sudalme și vorbe de batjocură fără nici o sfială la adresa slujitorilor lui Hristos, există foarte mulți care nu și-ar fi salvat viața scăpând din acea izbeliște și calamitate dacă nu s-ar fi prefăcut că și ei sunt slujitorii Mântuitorului. Acum însă, dintr-o trufie și dintr-un simțământ de nerecunoștință și o sminteală absolut necurată, se arată vrăjmași numelui lui Hristos, cu o inimă destrăbălată, ca să merite a fi osândiți la un veșnic întuneric, pentru că ei și-au căutat refugiul la numele Mântuitorului numai din gură, sau din viclenie, ca să se bucure de lumina unei vieți trecătoare.

## CAPITOLUL 2

### **Războaiele nu s-au purtat niciodată în scopul ca învingătorii să-i cruțe pe cei învinși din respect pentru divinitățile lor**

S-a scris că s-au purtat atâtea războaie, fie înainte de întemeierea Romei, fie după întemeierea și (afirmarea ei) ca putere. Să ni se citească din acele scrieri și să ni se demonstreze că a fost cucerită vreodată o cetate de (neamuri) străine, într-o asemenea măsură, încât dușmanii care au capturat-o i-au cruțat pe locuitorii care și-au găsit refugiul în templele zeilor lor, sau chiar căpetenii de oști barbare au dispus ca nici un cetățean să nu fie maltratată după asaltarea și cucerirea orașului, dacă ar fi fost găsit în vreunul din temple.

Oare Aeneas nu l-a văzut pe Priam

„Atunci când stropise cu sângele său pângărind altarele pe care el însuși aprinsese focul pentru oficierea jertfelor ?<sup>1</sup>.”

Oare Diomede și Ulise

„După ce i-au măcelarit pe ostașii care păzeau înalta fortăreață n-au capturat statuia sfântă (a Minervei) și cu mâinile mângijte de sânge n-au îndrăznit să atingă bentițele zeiței fecioare ?<sup>2</sup>”

Și totuși ceea ce urmează (nu exprimă purul) adevăr ?

„Nădejdiile grecilor au început să se spulbere din acea clipă, și-au dat înapoi până la prăbușirea lor<sup>3</sup>.”

Într-adevăr, după aceea grecii au învins, după aceea au distrus Troia, trecând-o prin foc și sabie, apoi l-au măcelărit și pe Priam, care-și căutase refugiul la altare. Dar Troia n-a pierit pentru că a pierdut-o pe Minerva. Într-adevăr, ce pierduse Minerva însăși mai înainte, pentru ca și ea să piară ? Oare nu-și pierduse paznicii săi ? De bună seamă, acest fapt e adevărat. Căci (statuia) Minervei a putut fi răpită după ce paznicii ei au fost lichidați. Căci nu oamenii erau păziți de statuia Minervei, ci statuia de oameni. Prin urmare, cum putea Minerva să fie adorată în scopul de-a apăra patria și cetățenii, dacă ea n-a fost în stare să-și apere paznicii săi ?

## CAPITOLUL 3

**Cu câtă nechibzuință au crezut romanii că zeii Penați  
le vor fi lor de folos câtă vreme n-au fost în stare  
să apere Troia !**

Iată de care divinități se bucurau romanii, în convingerea că lor li s-a încredințat îndatorirea de-a apăra Roma. Vai ! ce greșală vrednică de plîns ! Potrivnicii noștri se înverșunează față de noi când spunem asemenea lucruri despre zeii lor ! Și nu se înverșunează împotriva scriitorilor lor pe care i-au plătit, pentru ca învățătura lor să fie asimilată pe de rost de copii și i-au avut ca învățători, și în plus au fost apreciați a fi cei mai vrednici oameni, acordându-li-se și salarii publice, demnități.

Negreșit, la Vergilius, pe care, pentru acest motiv îl citesc copiii, pentru ca el, un mare poet, cel mai de seamă dintre toți, și cel mai gustat, — la mare distanță comparativ cu ceilalți — de tânăra generație, (ca să rămână) în suflet și să nu poată fi îngropat în uitare, potrivit celor spuse de Horatius :

„O oală nouă, odată întrebuițată, va păstra multă vreme miro-sul (de mâncare)”<sup>44</sup>.

La acest Vergilius, prin urmare, Junona este înfățișată ca pornită împotriva troienilor, și de aceea l-a înverșunat pe regele vânturilor, Eolus, împotriva acestora, spunându-i :

„Un neam vrăjmaș mie navighează pe marea Tireniană,  
Transportând în Italia Troia și Penații ei biruiți...”<sup>45</sup>.

Oare înțelepții romanilor au trebuit să încredințeze Roma, spre a nu fi învinsă (niciodată) unor Penați învinși ? Dar zeița Junona rostea aceste vorbe, ca o femeie învrăjbită, nedându-și seama ce vorbește. Dar spune Aeneas însuși, denumit în atâtea rânduri „cel evlavios”. Oare nu vorbește așa :

„N-a fost oare Panthus, fiul lui Othris și preotul templului  
lui Apollo,

El însuși cu mâinile proprii i-a transportat divinitățile  
Învînse, odoarele sfinte și pe mine, micuțul său nepot,  
Și într-o nebunească goană s-a îndreptat spre palat ?”<sup>46</sup>

Oare (în aceste versuri Vergilius) nu spune că înseși divinitățile despre care nu stă la îndoială să afirme că au fost învînse, și că au fost încredințate ele însele lui, și nu el acelor divinități, când Hector îi spune :

„Troia îți încredințează odoarele sfinte și Penații săi”<sup>47</sup>.

Prin urmare, dacă Vergilius afirmă că asemenea divinități au fost pe de o parte învînse, iar pe de alta au fost încredințate unei ființe omenești, ca să fie salvate în vreun chip, oare nu e-o sminteală a crede că Roma în mod chibzuit a fost încredințată unor asemenea apărători și că n-ar fi fost pustiită dacă le-ar fi pierdut pe ele ? Ba dimpotrivă, a se închina unor astfel de divinități învînse, în ipostaza unor sprijinitori și apărători, înseamnă a nu avea divinități faustice, ci prooroci de piață rea. Într-adevăr, nu e mult mai înțelept a crede că Roma n-ar fi ajuns la această urgie, dacă n-ar fi pierit divinitățile mai întâi, ci mai degrabă ele ar fi pierit odinioară, dacă Roma i-ar fi păstrat cât i-ar fi stat în putință ? Căci cine nu și-ar putea da seama, dacă ar fi atent, câtă deșertăciune este să crezi că nu poți fi învins, deși apărătorii tăi au fost învinși, dar că totuși a pierit, pentru acest temei pentru că și-a pierdut divinitățile protectoare, când tocmai acesta a fost singurul temei al pierzării sale : faptul că a vrut să aibă sprijinitori (și apărători) niște divinități menite să piară.

Prin urmare, când s-au scris și s-au cântat în opere poetice asemenea întîmplări, aceasta nu înseamnă că poezilor le place să scornească neadevăruri, în schimb pe cei înțelepți adevărul îi silește să-l mărturisească. Dar asemenea situații este mai potrivit a fi dezbătute mai pe larg și mai atent la un alt capitol : acum însă, în măsura în care mă hotărâsem să vorbesc despre ființele nerecunoscătoare care îl blesteamă pe Hristos, aducându-i învinuiri că el e pricina acestor izbeliști (și urgii) pe care ei le îndură, pe bună dreptate, din pricina stricăciunii moravurilor lor, voi lămuri pe

scurt, după puterile mele, această (problemă). Asemenea ființe care au fost cruțate (de vrăjmași) tocmai datorită Mântuitorului Hristos și care nu sunt vrednice să le acord o deosebită atenție unora ca acestea, care-și ascut limba ponegrind și rostind sudălmi izvorâte dintr-o perversitate abominabilă împotriva numelui lui Hristos, deoarece aceștia au uzat în mod fărnaric de clocință, pomenind numele lui Iisus, ca să poată trăi, în schimb de teamă și-au înfrânat limbarița în lăcașurile consacrate lui Hristos, deoarece acolo unde fuseseră la adăpost de opreliști și nesupărați, tocmai datorită respectului față de numele lui Hristos, vrăjmașii nu-i atacaseră, pentru ca după aceea să-l împrăște cu sudălmi și vorbe de batjocură.

#### CAPITOLUL 4

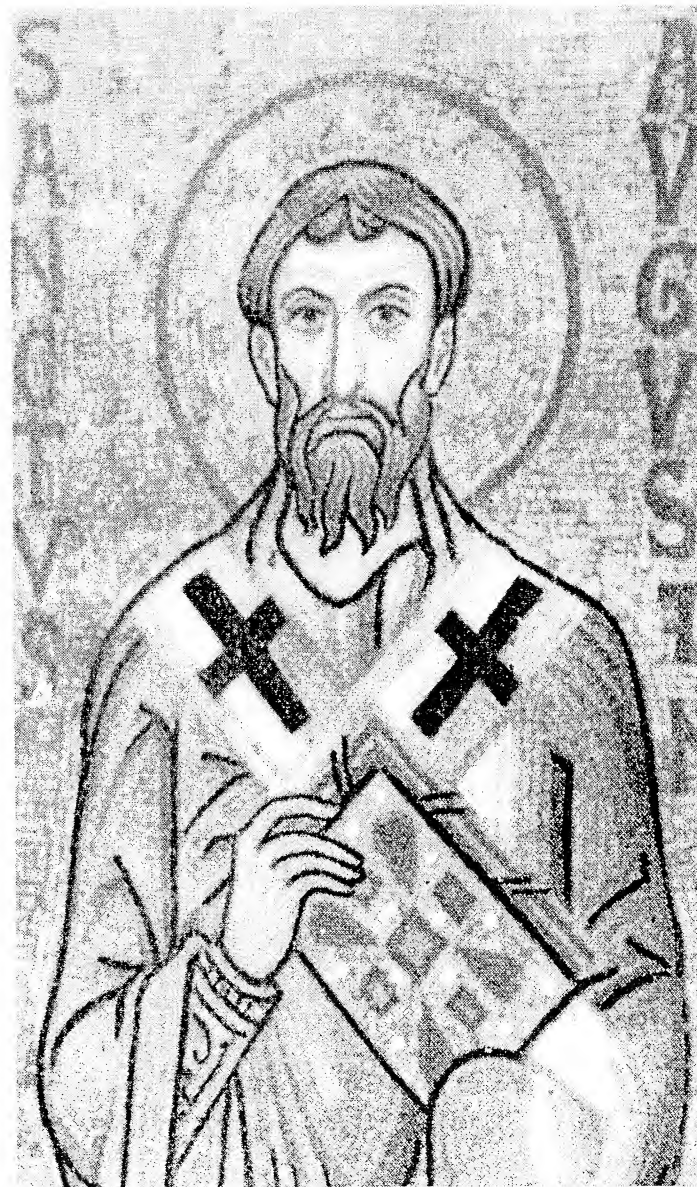
**Despre templul Junonei din Troia, unde nici un troian n-a fost cruțat de greci, și despre bisericile apostolilor, care i-au apărat de atacurile barbarilor pe toți locuitorii care și-au căutat acolo refugul**

Însăși Troia, așa cum am afirmat, mama poporului roman, n-a putut salva prin lăcașurile consacrate divinităților sale pe locuitorii săi de focul și sabia grecilor care se închinau aceluiași divinități, ba chiar :

„Phoenix și neînduplecatul Ulise aleși să fie păzitorii lor  
Păstrau prăzi în templul Junonei, acolo se grămădeau din  
toată Troia

Comorile capturate din templele arse, mesele zeilor și cupele de Aur curat și veșmintele luate pradă. Copiii și mamele îngrozite  
Sedeau de jur-împrejur într-un lung șirag”<sup>8</sup>.

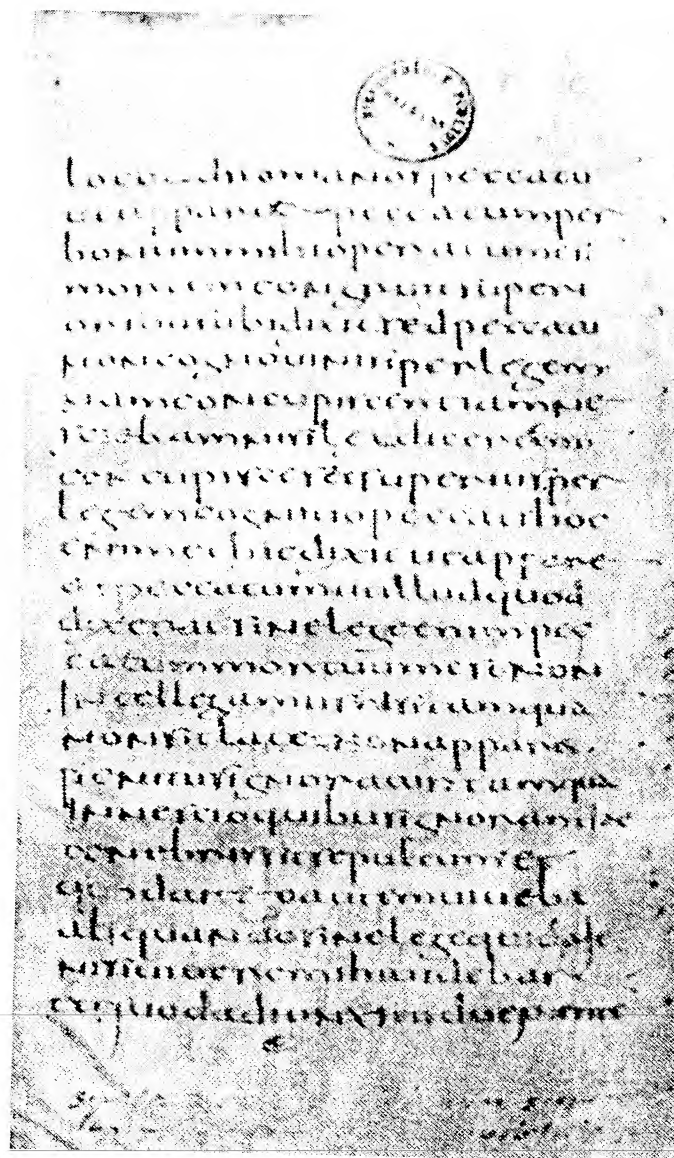
Cu alte cuvinte a fost ales de greci un așezământ consacrat unei divinități atât de importante, nu în scopul de a nu fi permis să-i fie



*Sfântul Augustin. Mozaic din secolul XII.  
Capela Palatină, Palermo*

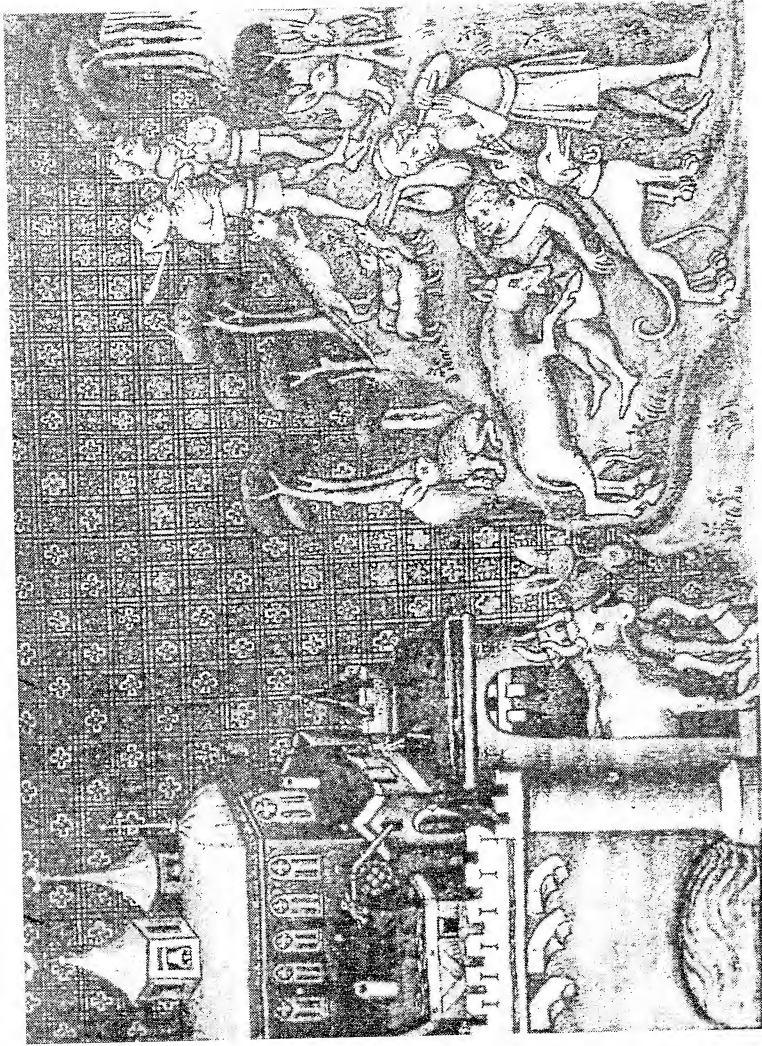


Biserica. Mozaic din secolul V.  
Biserica Santa Sabina, Roma



Scrisoare a lui Aureliu Augustin împotriva pelagianilor. Manuscris din sec. V.  
Biblioteca din Orléans





Miniatură franceză din sec. XIV pentru *De Civitate Dei*.  
Bibliothèque Nationale, Paris

eliberați prizonierii, ci unde au găsit cu cale să-i închidă pe prizonierii capturați. Compară acum acest templu cu cel al oricărui zeu din grămada divinităților sau aparținând gloatei plebeilor, ci al surorii și soției însăși a lui Jupiter, regina tuturor zeilor, cu locașurile apostolilor noștri. Acolo se cărau capturile smulse zeilor din templele pârjolate, nu pentru a fi dăruite învingșilor, ci pentru a fi împărțite învingătorilor, aici în schimb și ceea ce s-a aflat că aparține acelor sfinte așezăminte s-a adus înapoi cu o cinstită și o cucernică din cele mai deosebite. Acolo libertatea a fost pierdută, aici libertatea a fost păstrată; acolo captivii închiși deveniți sclavi, aici capturarea de prizonieri, interzisă; acolo erau prizonieri capturați care deveniseră proprietatea vrăjmașilor stăpânitori, aici erau conduși cei eliberați de vrăjmașii lor milostivi; în sfârșit, lăcomia și trufia unor greci ușuratici din fire alesese acel faimos templu al Junonei, aceste biserici ale lui Hristos fuseseră alese de simțământul de milă și de smerenie în fața unor barbari care stârneau groază. Afară numai de cazul că, într-adevăr, grecii cu prilejul biruinței lor au cruțat templele divinităților comune și n-au îndrăznit să maltrateze sau să-i ia prizonieri pe bieții troieni învinși, care și căutaseră refugiul acolo, și în schimb Vergilius, după obiceiul poezilor, a mințit. În realitate însă Vergilius a zugrăvit obiceiul dușmanilor care distrugeau cetățile.

#### CAPITOLUL 5

### Ce simțăminte a avut Cato referitor la obiceiul îndeobște admis de vrăjmași de-a nimici cetățile învinse

Însuși Cato, după cum scrie Sallustius<sup>9</sup>, un istoric de seamă cunoscut prin dragostea de adevăr, nu s-a sfiit să amintească în verdictul dat cuvântarea pe care a rostit-o în Senat privitor la conjurație, când a spus: „Au fost răpite tinere fecioare, au fost smulși



pruncii din brațele părinților, matroanele măritate au îndurat prihăniri după bunul plac al învingătorilor, templele și locuințele au fost jefuite, au dat foc și au măcelărit, în sfârșit, pretutindeni colcăiau armele, leșurile, totul era îmbibat de sânge, peste tot domnea jalea”. Dacă M. Porcius Cato ar fi trecut sub tăcere templele, am putea crede că vrăjmașii cruțau de obicei lăcașurile zeilor. Și aceste grozăvii nu erau pricinuite de vrăjmași veniți de peste hotare, ci de Catilina și complicii săi, senatorii și cetățenii romani cei mai nobili. Dar aceștia, negreșit, făceau parte din rândurile cetățenilor pierduți și ai paricizilor patriei.

#### CAPITOLUL 6

### **Nici romanii înșiși, ori de câte ori au cucerit o cetate, nu i-au cruțat pe învinșii refugiați în temple**

Dar la urma urmei de ce să parcurgem, cu descrierea noastră, istoria numeroaselor neamuri, care au purtat războaie între ele și niciodată n-au cruțat pe învinși în locașurile zeilor lor ? Să-i avem sub ochi pe romanii înșiși, pe ei înșiși, să le parcurgem istoria și să-i luăm în considerare pe romani, despre a căror proslăvire s-au spus următoarele : „Ei îi cruță pe cei învinși și luptă împotriva tiranilor”<sup>10</sup> și că atunci când li se adresează o jignire și li se face o nedreptate, preferă să-i ierte pe autori decât să se răzbune<sup>11</sup>. Când romanii au făcut una cu pământul atâtea și atâtea orașe atacate și cucerite, pentru a-și întinde cât mai departe stăpânirea : să ni se citească din scrierile (istorice) ce temple alegeau de obicei, pentru ca aceia care își căutau refugiul în ele, să fie lăsați în libertate ! Oare romanii făceau acest lucru și în schimb istoricii le treceau sub tăcere ? Oare se căutau într-un mod foarte stăruitor acele fapte care erau menite să fie elogiate, în schimb se treceau cu vederea cele mai strălucite (și evidente) dovezi de cucernicie, după dâșii ?

Se amintește faptul că Marcus Marcellus, un strălucit comandant roman, cel care a cucerit Syracusa<sup>12</sup>, orașul cel mai splendid și cel mai important (din Sicilia), înainte de a fi prefăcut în ruine și a se vărsa sânge, a plâns. El s-a comportat ca o ființă cu simțul pu-doarei chiar și față de-un vrăjmaș. Într-adevăr, înainte ca învingătorul să fi dat ordinul de-a se asalta cetatea Syracusa, a dat un edict prin care se statua să nu se săvârșească nici un act de silnicie împotriva vreunei persoane libere. Cu toate acestea, potrivit obiceiului războaielor, cetatea a fost dărâmată, dar nu se citește nici o lucrare istorică în care să se menționeze că un comandant suprem atât de moral și de iertător ca el, a emis vreo dispoziție ca, acel care și-ar fi căutat refugiul în templul acela sau în celălalt, să nu sufere vreo vătămare. O asemenea atitudine nu s-ar fi putut trece sub tăcere, în măsura în care nici plânsul lui, nici faptul că el dăduse ordinul de a nu se săvârși o cât de mică silnicie împotriva cuiva, n-a putut fi trecut sub tăcere.

Fabius, cel care a distrus orașul Tarent, este ridicat în slăvi pentru că s-a abținut de la prădarea statuiilor. Într-adevăr, când un pristanț i-a sugerat printr-o întrebare ce ordonă să se facă în privința statuilor zeităților care fuseseră capturate într-un număr mare, Fabius Cunctator și-a tănuțit cumpătarea, făcând-o răspunzând cu o glumă. Apoi Fabius<sup>13</sup> l-a întrebat pe pristanț cum arată statuile. Acesta i-a replicat că sunt nu numai numeroase, ci și de mari proporții și unele sunt și înzestrate cu arme. Atunci comandantul roman i-a spus : „Să le lăsăm tarentinilor măcar divinitățile lor mâniate !” Prin urmare, nici lacrimile lui Marcellus, nici gluma hazlie și ironică a lui Fabius Cunctator, nici simțământul de milă izvorât din ținuta morală a primului, nici înfrânarea glumeață a secundului n-au putut fi învăluite în tăcere de istoricii evenimentelor romane; cu atât mai vârtos n-ar fi trecut cu vederea, ci ar fi scos în relief atitudinea acestor comandanți, că ar fi cruțat locuitorii adăpostiți în vreunul din temple, pentru cinstirea divinităților romane, și ar fi interzis să se săvârșească măceluri sau să se facă prizonieri în vreunul din temple.

## CAPITOLUL 7

**În vremea invaziilor și pustiirii Romei, urgiile și izbeliștile care au avut loc datorită obiceiului războaielor. Evenimentele desfășurate cu duhul iertării au fost opera lui Hristos**

Prin urmare, orice pustiire, măcel, jaf, pârjol, jale, capturare de prăzi și câte pătămiri îndurate au fost săvârșite și pricinuite cu prilejul ultimului dezastru roman, toate au fost opera războaielor. Dar ceea ce s-a petrecut recent într-un mod cu totul nou, inedit și anume atrocitățile barbare, acestea au apărut într-o ipostază cu totul insolită, atât de blânde, încât au fost desemnate de barbari bisericele cele mai grandioase cu ordinul ca să fie umplute cu locuitorii care trebuie cruțați ; ba mai mult, barbarii au decretat ca nici un cetățean adăpostit acolo să nu fie supus maltratărilor, de acolo nici unul să nu fie luat prizonier, unde numeroase persoane erau conduse de milostivii vrăjmași, în scopul eliberării lor, și de unde nu era scoasă nici o persoană de vrăjmașii cei mai cruzi, pentru a fi luată prizonieră. Cine nu-și dă seama că aceste fapte trebuie atribuite numelui Mântuitorului Hristos și epocii creștinismului, este orb, cine vede și nu-l proslăvește, este un ingrat, cine se opune unuia care-l proslăvește, este un smintit. Departe de mine gândul că ar fi existat vreun om cu scaun la cap, care să atribuie o asemenea atitudine cruzimii barbarilor ! Iisus Hristos este acela care a înspăimântat mințile cele mai sălbatice și mai dezlănțuite spre acte barbare și neomenie a popoarelor (migratoare). El le-a frânat, el le-a temperat pornirile într-un mod uimitor, el, Mântuitorul lumii, acel care a glăsuț prin profeți cu atâta vreme mai înainte : „Voi pedepsi cu varga nedreptățile lor și cu biciul păcatele lor, dar nu voi îndepărta de la ei mila mea”<sup>14</sup>.

## CAPITOLUL 8

**Despre foloasele și neajunsurile care sunt comune de cele mai multe ori și oamenilor buni și celor răi**

Va spune cineva: „De ce totuși această milostivire dumnezeiască se revarsă și asupra nelegiuitorilor și asupra ființelor nerecunoscătoare ?”

De ce credem noi așa ? Nu pentru că această milostivire *i se datorește lui Dumnezeu, care face zilnic să răsară soarele și asupra celor buni și asupra celor răi și dă ploaia și asupra celor drepte și asupra celor nedrepte* ? Într-adevăr, cu toate că unii dintre aceștia au în cugetul lor asemenea gânduri și prin căință se leapădă de necredință, alții însă, după cum glăsuiește apostolul, disprețuind bogăția bunătății și mărinimiei lui Dumnezeu, prin împietrirea inimii lor și prin nepocăința lor, adună (și fac să cadă) asupra lor mânia lui Dumnezeu pentru ziua arătării mâniei și dreptei judecăți a lui Dumnezeu, care va da fiecăruia după faptele sale<sup>15</sup>. Totuși puterea de răbdare a lui Dumnezeu îi cheamă pe cei răi la pocăință, la fel cum pedeapsa lui Dumnezeu îi învață pe cei buni răbdarea, de asemenea milostivirea lui Dumnezeu îi îmbrățișează pe cei buni, spre a fi încălziți la pieptul său, după cum asprimea lui Dumnezeu îi înșfacă pe cei răi spre a fi pedepsiți, deoarece Providența Dumnezeiască a găsit cu cale pentru cei drepte, pentru viața viitoare, binefaceri de care cei nedrepte nu se bucură, iar pentru necredincioși cele rele, cu care nu vor fi chinuți cei buni. De bună seamă, Dumnezeu a voit ca acești trecători *bine și rău* să fie comuni ambelor tabere, pentru ca binele să nu fie căutat cu prea multă lăcomie, pe care se constată că și cei răi îl au și nici răul să nu fie evitat într-un chip rușinos, pentru că și cei buni sunt năpăstuiți de el de foarte multe ori.

Interesează însă în cel mai înalt grad să știi cum să te folosești fie de acele lucruri care se spune că sunt bune, fie de acelea care se spune că sunt rele. Căci cel vrednic nici nu-și iese *din brazdă* prin cele bune, nici nu se frânge prin cele rele, vremelnice. De

aceea cel nevrednic este pedepsit cu o nefericire de acest fel, deoarece fericirea îl scoate din brazdă, stricându-l. Totuși Dumnezeu deseori, chiar în acordarea binelui și răului, își manifestă în mod vădit aportul său. Căci dacă Dumnezeu ar pedepsi orice păcat acum printr-o pedeapsă corespunzătoare, s-ar putea crede că n-ar mai rămâne nimic pentru Judecata de Apoi, și iarăși dacă Dumnezeu n-ar pedepsi acum în mod fățiș, s-ar putea crede că nu există nici o Providență Dumnezeiască. De asemenea în situațiile de propășire a unor ființe (omenești), dacă Dumnezeu nu le-ar acorda acestora, când le solicită, cu cea mai largă dărnicie, am putea spune că asemenea situații nu depind de el. De asemenea, dacă Dumnezeu le-ar acorda tuturor astfel de binefaceri, am putea crede că trebuie să-i slujim lui pentru o asemenea răsplată, o asemenea slujire nu ne-ar face mai cucernici, ci mai degrabă hrăpăreți și zgârciți.

Fiindcă astfel stau lucrurile. Orice om vrednic și orice ticălos pot fi deopotrivă năpăstuiți de pătimiri, dar nu prin aceasta ei se deosebesc, deoarece nu este nici o deosebire prin ceea ce pătimesc și unii și ceilalți. Chiar în asemănarea pătimirilor există o neasemănare a pătimiților și chiar dacă ambii sunt supuși aceleiași torturi, nu există aceeași tărie și același păcat. Căci după cum supuse aceluiași foc aurul se înroșește, în schimb paiele scot fum și spicele bătute cu același vătăciu cad și grânele se curăță de neghină, iar drojdia nu se amestecă cu uleiul, pentru că este stors din același teasc cu socoteală, la fel aceeași putere nu are același efect pentru toți : pe cei vrednici îi încearcă, îi căleşte, îi purifică, pe cei răi îi condamnă, îi dărâmă, îi extermină. De aceea cei căzuți în restriște îl urăsc și-l blestemă pe Dumnezeu, cei buni îi adresează rugăciuni și-l proslăvesc. Această atitudine e demnă de interes nu ce fel de pătimiri îndură o ființă omenească, ci în ce chip le îndură. Căci dacă se acționează deopotrivă cu un instrument de mestecat în recipiente deosebite, unul încărcat cu murdărie, altul cu parfum, primul exală o duhoare oribilă, celălalt o mireasmă suavă.

## CAPITOLUL 9

### Despre cauzele greșelilor pentru care și cei mai buni sunt deopotrivă supuși aceluiași pedepse

Prin urmare, ce pătimiri au îndurat creștinii cu prilejul acelei cumplite pustiiri<sup>16</sup>, în măsura în care oamenii care iau în considerare asemenea întâmplări cu bună credință (și obiectivitate), să nu aibă semnificația unui pas înainte în desfășurarea lor (istorică) ? În primul rând, dacă ne gândim cu smerenie la faptul că înseși păcatele noastre, din pricina cărora Dumnezeu s-a supărat pe noi, faptele sale, într-o asemenea măsură, încât a revărsat asupra (întregii) lumi atâtea (opreliști) și urgii, cu toate că mulți cred că ființele lor se deosebesc mult de ucigași, ticăloși și cei lipsiți de credință, totuși ei nu se cred atât de străini de păcate, ca să nu fie convinși că îndură în mod meritat pătimirile pentru vremelnicele păcate.

Într-adevăr, făcând abstracție de cazul când vreunul ducând o viață corectă și demnă de laudă, totuși ajunge uneori să cadă victima unei poftă carnale, deși nu până la grozăvia omorurilor sau prăpastia desfrânărilor, păcatul necredinței totuși până la unele greșeli fie rare, fie cu atât mai frecvente, cu cât sunt mai mici, când în sfârșit, își găsește ușor cumpătul, cugetând că de aceea Dumnezeu distruge pământul și oamenii, așa cum a proorocit prin amenințări, din pricina trufiei lor oribile, risipei, nedreptăților și necredinței — păcate strigătoare la cer. Oare nu se comportă cu ei așa cum trebuie să se comporte ? Nu trăiește cu ei împreună ? Nu așa trebuie să se trăiască cu astfel de oameni ? De bună seamă, de cele mai multe ori acei care își ascund anevoie păcatele, trebuie îndrumați, povățuiți, uneori chiar muștrați și învinuiți, fie pentru că regretăm truda, fie pentru că ne e rușine să-i certăm în mod fățiș, fie pentru că ne ferim de vrăjmășia lor, ca să nu ne stea stavilă și să ne pricinuiască (neajunsuri) și pagube în aceste vremelnice situații, fie în acele (interese) și avantaje, pe care jinduirea noastră caută să le dobândească, ori neputința noastră (de-a le dobândi) se teme să

nu le piardă, așa fel încât, deși viața celor netrebniți nu le este pe plac celor vrednici.

Pentru a nu fi expuși aceiași osânde, care e pregătită să ni se acorde de Dumnezeu după sorocul acestei vieți, totuși pentru că el iartă păcatele, deși acestea trebuie condamnate, în timp ce se tem pentru păcatele proprii, deși ușoare și pe drept cuvânt pot fi iertate, sunt osândiți vremelnice împreună cu ei, cu toate că în viața de veci nu vor primi nici o osândă. Pe bună dreptate, aceștia simt amărăciunea acestei vieți, când Dumnezeirea îi pedepsește împreună cu acela, ducând o viață, a cărei dulceață preferând-o, n-au vrut să fie aspri cu cei care au păcătuit. Într-adevăr, dacă fiecare din noi îi iartă pe cei care fac rău, când, dimpotrivă, aceștia trebuie muștrați și învinuiți, deoarece ei caută un alt prilej mai prielnic (pentru alte greșeli), sau se tem pentru ca aceștia să nu săvârșească alte (ticăloșii) devenind și mai răi, să nu-i împiedice pe alții mai slabi de-a duce o viață mai bună și mai cucernică, pentru a-i prizoni și a-i îndepărta de la credință. În mod evident, aici nu e vorba de faptul că se urmărește obținerea unui prilej izvorât din lăcomie, ci de-o hotărâre izvorâtă din dragoste de aproapele. Condamnabilă este și atitudinea celor care duc un alt stil de viață, dar se îngrozesc de faptele săvârșite de cei ticăloși, totuși iartă păcatele altora, care ar trebui date în vileag și condamnate, dar pentru că ei se tem și evită să-i supere, ca să nu îndure neplăceri în acele situații în care oamenii vrednici se comportă corect și ireproșabil, cu mai multă râvnă decât s-ar cuveni pentru cei care rătăcesc prin această lume și nutresc speranța patriei cerești. De bună seamă, nu numai ființele mai slabe care duc o viață conjugală, care au vlăstari sau se străduiesc să aibă, care au case și slujitori, cărora apostolul li se adresează în biserici învățându-i și povățuindu-i în ce mod trebuie să trăiască soțiile cu soții, soții cu soțiile, fiii cu părinții și părinții cu vlăstarii lor, și slujitorii cu stăpânii și stăpânii cu slujitorii (lor), aceștia dobândesc cu plăcere multe binefaceri vremelnice, multe avantaje pământești, dar le pierd cu regret, pentru că din cauza lașității nu se încumetă să-i supere pe acei semenii a căror viață extrem de plină de păcate și nelegiuiri îi dezgustă. Dar și aceia care duc o viață superioară și nu sunt împiedicați de lanțurile conjugale, se folosesc de-o hrană mo-

destă și de veșminte sărăcicioase, deoarece aceștia se tem pentru buna lor reputație și pentru sănătatea lor, de unelțirile și atacurile celor ticăloși, se abțin de a le aduce acestora muștrări și, cu toate că aceștia nu le insuflă o teamă într-o măsură atât de mare, încât atunci când vor să obțină avantaje asemănătoare, dau înapoi în fața actelor de teroare, de necinste ale ticăloșilor, de cele mai multe ori ei nu vor să-i îndrepte, cu toate că sunt capabili să-i îndrepte și să le adreseze critici onora, pentru ca nu cumva dacă nu reușesc, sănătatea și buna lor reputație să fie periclitate, aducându-le pierzania, dar nu din acel considerent prin care trebuie să-și dea seama că bunul lor renume și sănătatea lor sunt necesare (în mod imperios) de a-i învăța pe semenii lor, ci mai degrabă din acea slăbiciune (și lașitate), știind că vorbele mieroase fac plăcere, la fel ca și părerile despre (evenimentele) zilei, în timp ce îi înspăimântă judecata poporului și chinurile trupești ca și moartea, cu alte cuvinte din pricina unor temeieri izvorâte din concupiscentă, nu din îndatoririle izvorâte din dragoste de aproapele.

Prin urmare, în mod evident această stare de lucruri nu este lipsită de importanță, pentru care temeii sunt pedepsiți și cei răi odată cu cei buni, deoarece găsește cu cale să-i pedepsească uneori amar-nic, alteori vremelnice pe oameni pentru stricăciunea moravurilor. Într-adevăr și cei buni și cei răi sunt pedepsiți concomitent, dar nu pentru că duc concomitent o viață urâtă, ci pentru că și unii și ceilalți concomitent iubesc zădărnicia vieții, dar nu deopotrivă, ci totuși simultan, pe care zădărnicie cei buni ar trebui s-o disprețuiască, pentru ca ființele corupte și îndreptate să dobândească și ei viața eternă, pentru dobândirea căreia, dacă n-ar voi să fie semenii, ar fi suportați și considerați vrăjmași, deoarece, cât timp trăiesc, e întotdeauna nesigur dacă vor voi să-și schimbe vrerea de mai bine. În această privință ei au un temeii mai puternic, deoarece prorocul spune : „Acela, într-adevăr, va cădea din pricina păcatelor sale, dar eu voi răscumpăra sângele lui din mâna spionilor și mai marilor zilei”<sup>17</sup>. Într-adevăr mai marii zilei, adică cei ce sunt puși în fruntea noroadelor, au fost desemnați în biserici, pentru a nu fi iertați cei care trebuie înfierați pentru păcatele lor.

Totuși nici pentru acest motiv nu e cu totul străin de-o astfel de vină cel care, deși nu e pus în fruntea norodului, totuși față de cei cu care este în strânse relații, datorită nevoilor vieții, a cunoscut multe, dar a neglijat să-i povățuiască și să-i învinuiască, ferindu-se să-i supere, pentru acele avantaje, din cauza acelor interese pe care au dreptul să le înfăptuiască în această viață, dar care îi încântă mai mult decât s-ar cuveni.

Apoi cei vrednici mai au și alt temei, pentru care sunt îngrijiți, datorită neajunsurilor și vitregiilor vremelnice, de care a avut parte Iov pentru ca sufletul și ființa omenească să fie supuse încercărilor, în scopul cunoașterii, în aceeași măsură în care îl iubesc pe Dumnezeu cei cu nemăsurată credință, fără să-i ceară în schimb nimic.

#### CAPITOLUL 10

### Sfinții prin pierderea bunurilor vremelnice nu pierd nimic

Dacă aceste situații sunt bine luate în considerare și analizate, răspunde-mi dacă s-a întâmplat vreun neajuns celor credincioși și celor cucernici, care să nu se transforme în bine pentru ei, în afară de cazul că întâmplător trebuie să socotim ca lipsită de noimă acea părere a apostolului când spune : „Știm că celor care-l iubesc pe Dumnezeu, toate le merg în bine”<sup>18</sup>. Ei au pierdut tot ce-au avut. Oare și credința ? Oare și evlavia ? Oare și bunurile lăuntrice ale ființei umane, care este bogată în fața lui Dumnezeu ? Acestea sunt bogățiile creștinilor, despre care apostolul înavuțit în ele spunea : „Evlavia unită cu cumpătarea este un mare câștig. Căci nimic n-am adus în această lume, dar nici nu putem îndepărta ceva din ea. Noi care avem hrană și veșminte suntem mulțumiți cu ele. Căci cei ce vor să fie bogați, cad în ispitele și capcanele

(uneltirilor) și în numeroasele poftă prostesti și vătămătoare care-i duc pe oameni la prăbușire și pierzanie. Căci rădăcina tuturor relelor este lăcomia, pe care cei care râvnesc după ea s-au rătăcit de la credință, având parte de-un noian de suferințe”<sup>19</sup>.

Cei care au pierdut bogățiile pământești în acel prăpăd al invaziei<sup>20</sup> dacă le-ar fi stăpânit într-o asemenea măsură, așa cum a spus apostolul, să fii sărac în cele din afara ta, și bogat în cele din lăuntru tău<sup>21</sup>, cu alte cuvinte dacă se foloseau de cele lumești, întocmai ca accia care nu se sinchisesc de ele, au putut spune la fel ca Iov, greu încercat dar deloc doborât : „Gol am ieșit din pântecul mamei mele, gol mă voi întoarce în pământ, Domnul a dat, Domnul a luat, așa cum a găsit Domnul cu cale, așa s-a făcut. Fie numele Domnului binecuvântat !”<sup>22</sup>, pentru ca slujitorul cel bun să aibă ca mare avere însăși bunăvoința Domnului, pe care urmându-l, să se îmbogățească cu mintea și să nu se întristeze cât timp trăiește, când e lipsit de acele bunuri pe care și așa avea să le piardă, murind repede.\*

Cei mai slabi însă, care nu se țineau cu dinții de acele bunuri pământești, deși nu le socoteau a fi mai presus de Hristos, fiind totuși dominați de oarecare jinduire, încât numai pierzându-le au simțit cât au greșit, iubindu-le. Într-adevăr, atât de mult au suferit, în măsura în care s-au lăsat copleșiți de dureri, așa cum am pomenit mai sus că a spus apostolul. Căci se cuvenea, ca din încercările vieții să se aleagă cu învățătura cei care atât amar de vreme sunt nepăsători în fața puterii cuvântului. De bună seamă, când apostolul a spus : „Cei ce vor să fie bogați vor cădea în ispită”, căci negreșit el a muștrat jinduirea după bogății, nu bogăția, pentru că în altă parte ne îndrumază, când spune : „Învață pe cei bogați din lumea aceasta să nu fie dominați de trufie, dar nici să nu dispere când avuția nu e sigură, ci să nădăjduiască în Dumnezeu cel viu, care ne dă totul din belșug, ca să ne înfruptăm din ele, să facă binele, să fie bogați în fapte bune, să fie darnici oricând, să pună totul în comun și, ca să dobândească adevărata viață, să-și facă o temelie bună pentru viitor”<sup>23</sup>.

Cei care au procedat în modul acesta cu avuția lor s-au bucurat de mari câștiguri, cu mici pagube și s-au bucurat și mai mult de pe urma acelor, pe care dându-le fără părere de rău, le-au păstrat în mai mare siguranță decât cei care s-au tulburat foarte pentru că, păstrându-le cu teamă, le-au pierdut mai ușor. Căci ceea ce ai prețuit să sapi și să dezgropi din pământ, a putut pieri în pământ. De bună seamă, cei care au primit povățuirea Domnului, care spune : „Nu vă strângeți comori pe pământ, unde moliile și rugina le strică și unde furii le sapă și le fură, ci vă adunați comori în cer, unde nici furul nu ajunge și nici moliile nu le strică. Căci unde este comoara voastră, acolo este și inima voastră”<sup>24</sup>, aceia au dovedit în vremurile de restriște cât de înțelepți au fost nedisprețuind pe cel mai adevărat învățător, păzitorul și apărătorul cel mai credincios, cel mai incoruptibil.

Căci dacă mulți s-au bucurat că și-au păstrat bogățiile, unde s-a întâmplat ca vrăjmașul să n-aibă drum, cu cât mai siguri și mai lipsiți de griji s-au putut bucura, cei care, povățuiți de Dumnezeu, s-au dus acolo unde nimeni nu avea acces ! Acolo, de unde Paulinus<sup>25</sup> al nostru, episcopul din Nola, din vrerea sa cel mai sărac, din omul cel bogat și de-o sfințenie fără seamăn, atunci când barbarii au pustiit și Nola însăși, pe când se găsea în mâinile lor, se ruga în inima sa, cum am auzit chiar din gura lui, după aceea : „Doamne, să nu fiu chinuit pentru aur și argint. Tu știi unde sunt toate ale mele”. Căci Paulinus își avea toate ale sale unde Mântuitorul îi arătase să le ascundă și să-și adune comori. El, care proorocise urgiile care vor veni peste lumea aceasta. Și în chipul acesta, cei care dăduseră ascultare Domnului, care astfel îi povățuise, unde și în ce mod trebuie să-și strângă comori, când au năvălit barbarii, nu și-au pierdut nici avuțiile pământesti. Cei care s-au căit că nu i-au dat ascultare Domnului ce trebuie să facă cu asemenea avuții, dacă înțelepciunea nu i-a povățuit mai înainte, au învățat, de bună seamă, din încercările următoare.

Într-adevăr, unii buni creștini au fost supuși torturilor ca să-și predea bunurile lor vrăjmașilor. Negreșit, aceștia n-au putut nici preda, nici pierde bunuri, datorită faptului că ei înșiși erau buni.

Dacă însă au vrut să fie torturați mai degrabă decât să predea pe „Mammona mâna nedreptății”, nu erau buni. Ar fi trebuit să fie povățuiți cei care atât de mult pătimeau pentru aur, cât ar fi trebuit să îndure pentru Hristos, ca să învețe mai degrabă să-l iubească pe Acela care îi îmbogățește, dându-le fericire veșnică celor care au pățimit pentru El și a nu iubi aurul și argintul, pentru care au îndurat pătimiri.

A fost faptul cel mai de plâns, fie pentru că mințind ar fi rămas ascuns, fie spunând adevărul, ar fi trebuit să-l predea. Căci în toiul torturilor nimeni nu l-a pierdut pe Hristos, mărturisindu-l, și nimeni n-a salvat aurul, decât tăgăduind. De aceea, poate că erau mai utile torturile prin care se învăța că trebuie preferat binele incoruptibil decât acel bine și acele bunuri din cauza cărora stăpânii lor, îndrăgostiți de ele, erau torturați fără vreun folos pentru ei.

Dar mai există și unii care, neavând ce să dea (barbarilor) au fost totuși torturați, pentru că nu erau crezuți (că n-au nimic). Și aceștia poate doreau să aibă și nu erau săraci printr-o sfântă vrere, cărora a fost nevoie să li se demonstreze că nu posedă averi, dar și că jinduirea după avuții merită să fie supusă pătimirilor. Dacă aceștia nu erau posesori de aur și de argint ascuns în scopul unei vieți (pământene) la adăpost de voi, nu știu, într-adevăr, dacă vreunuia dintre aceștia i s-a întâmplat să fie supus torturilor, fiind socotit că are aur (sau argint). Totuși, chiar dacă s-ar fi întâmplat să existe asemenea cazuri, negreșit, cel care în toiul torturilor își mărturisește sfânta sărăcie, îl mărturisea pe Hristos. De aceea, chiar dacă nu a meritat să fie crezut de vrăjmași, mărturisindu-și sfânta sărăcie, n-ar fi putut fi supus torturilor fără o cercască recompensă.

Se spune că pe mulți creștini i-a doborât înfometarea îndelungată. Credincioșii adevărați, îndurând cu cucernicie această suferință, au întors în folosul lor acest neajuns, deoarece pe cei care au fost răpuși de foame, i-a ferit de izbeliștile acestei vieți, așa cum scapă și de unele boli trupesti, de bună seamă, pe cei pe care nu i-a doborât (o grea molimă), i-a învățat să trăiască cu mai multă cumpătate, i-a deprins să postească mai cu folos.



## CAPITOLUL 11

### Despre sfârșitul unui soroc de viață mai lung sau mai scurt

Într-adevăr, numeroși creștini au fost doborâți, dar și numeroși alții au fost răpuși de diferite maladii, care de care mai cumplite. Dacă această stare de lucruri e greu de suportat, totuși (trebuie să se știe că) moartea e comună tuturor celor care au dobândit această viață. Căci sunt convins de aceasta că nimeni n-ar fi închis ochii dacă n-ar fi fost hărăzit să moară cândva. Curmarea acestei vieți contribuie la constatarea că viața, fie lungă, fie scurtă, trebuie să fie deopotrivă pentru toți. Căci nu este ceva mai bun și ceva mai rău, sau ceva mai lung și ceva mai scurt, care să aibă o existență egală. Într-adevăr, ce rost are să știm prin ce fel de moarte se va curma această viață, dacă cel ce moare nu va fi nevoit să mai moară o dată ? Dar dacă o persoană oarecare a ajuns să fie victima evenimentelor istorice și gravelor împrejurări, este amenințată în mai multe rânduri să-și piardă viața, câtă vreme nu-i sigur în ce împrejurări va pieri, mă întreb dacă pentru el n-ar fi mai preferabil să scape odată de pericole murind, în loc de a trăi cu teama în suflet, sub permanenta amenințare a morții, pe care o aștepti din clipă în clipă. Însă eu sunt convins că oricine va prefera ipostaza de-a supraviețui cât mai mult timp, chiar cu obsesia perspectivei morții din clipă în clipă, în reprize repetate, decât murind odată pentru totdeauna să nu te mai temi niciodată de moarte. Dar una e să fii un om fricos, pentru că ești dotat cu un trup de slăbănog și de aceea fugi de primejdii și alta e să fii un om cu trup zdravăn și cu judecată sănătoasă și lucidă și ești gata să înfrunți cu cerbicie vitregiile și primejdiile vieții. O moarte, după o viață cumpănită, normală, nu trebuie socotită rea și absurdă. O moarte nu devine rea și absurdă, decât după un cortegiu de consecințe nefirești.

Ca urmare nu trebuie să fim tare îngrijorați din ce cauză vom muri, deoarece trebuie să fim convinși că odată și odată vom fi nevoiți să închidem ochii, ci grija noastră de căpetenie trebuie să fie preocuparea sufletelor și minților noastre concentrate asupra acestui gând:

unde vom fi nevoiți să mergem și să ajungem după moarte. Deci moartea săracului credincios, plin de cucernicie, cu trupul (plin de bube), lins de limbile câinilor, e mai presus de a bogatului lipsit de credință, înveșmântat în purpură și blănuri scumpe de vizon. Pentru cei care au trăit bine, cât de cumplite le vor fi acele moduri de-a muri, în măsura în care s-au manifestat ca vrăjmași celorlalți muritori (de rând ?)

## CAPITOLUL 12

### Despre înmormântarea trupurilor omenești care, deși a fost refuzată creștinilor, nu le-a pricinuit nici un neajuns

Într-adevăr, datorită uriașului noian de cadavre, creștinii n-au putut fi îngropați (creștinește). Această situație însă nu trebuie să-l înspăimânte prea tare pe un bine-credincios, dacă își amintește învățătura care spune că nici trupurile care vor fi mâncate de fiare nu vor fi exceptate de la înviere, și nu vor fi lipsite nici măcar de-un fir de păr din cap<sup>26</sup>. Astfel n-ar fi adevărate cuvintele : „Nu vă temeți de cei ceucid trupul, căci ei nu pot suprima sufletul”<sup>27</sup>. Dacă ar putea împiedica obținerea vieții viitoare prin orice rău, pe care l-ar putea săvârși vrăjmașii asupra trupurilor celor uciși, afară de cazul că ar fi cineva atât de absurd, încât să susțină că aceia care suprimă o ființă omenească, măcelărindu-i trupul, n-ar trebui să fie temuți înaintea săvârșirii crimei, ca să nu ucidă un trup, ci ar trebui să fie temuți după comiterea fărădelegii, că ucigașii n-au să permită să fie înmormântate trupurile celor uciși. Dar departe de mine să spun un neadevăr, uitând ceea ce spune Mântuitorul Hristos : „Aceștia ucid trupul uman, dar după aceea nu știu ce să mai facă”<sup>28</sup>, cu toate că au ce să facă cu cadavrele. Hristos a rostit aici purul adevăr. Căci el a spus că cei care ucid săvârșesc ceva, deoarece în trupul hărăzit a fi ucis există o simțire, dar ulterior ucigașii nu mai au ce să facă, pentru că în trupul ucis nu mai există vreo simțire. De aceea pământul n-a acope-

rit numeroase trupuri de creștini, dar pe nici unul din aceste trupuri nu le-a despărțit cineva de cer și de pământ, care în totalitatea lor sunt pline de prezența lui, pentru că el știe de unde să învie ceea ce-a creat. Într-adevăr, psalmistul spune : „Au hărăzit trupurile muritoare ale slujitorilor tăi să fie hrană pentru păsările cerului, iar trupurile sfinților tăi hrană fiarelor pământului. Ei și-au vărsat sângele lor întocmai ca apa ce curge în jurul Ierusalimului și nu era cine să-i îngroape”<sup>29</sup>; dar toate acestea s-au răspândit mai degrabă pentru a se exagera cruzimea celor ce le-au săvârșit decât să dea proporții nefericirii celor ce-au pățimit. Căci oricât de dure și de cumplite ar părea aceste atrocități în văzul oamenilor, totuși moartea sfinților și martirilor (creștini) este (deosebit) de prețioasă în fața Domnului. Prin urmare, toate aceste (preocupări) și anume, grija funeraliilor, condiția îngropării, pompa înmormântării, reprezintă mai degrabă mângâieri pentru cei vii decât ajutoare pentru cei decedați. Dacă o înmormântare fastuoasă folosește într-o oarecare măsură unui necredincios, atunci și una sărăcăcioasă și lipsa unui ceremonial poate dăuna unui credincios creștin. Funeraliile pompoase în fața oamenilor le pretinde pentru răposatul bogat gloata slujitorilor lui, dar cu mult mai strălucită înmormântare în fața lui Dumnezeu o oficiază pentru cel sărman și obidit ceata îngerilor, care nu-l depun într-un mausoleu de marmură, ci ei îl ridică (și-l depun) în sânul lui Avraam<sup>30</sup>.

Râd de toate acestea cei împotriva cărora am purces la apărarea Cetății lui Dumnezeu. Cu toate acestea înșiși filosofiilor lor au privit cu dispreț cultul înmormântării. Adesea oștiri întregi care-și dau viața pentru o patrie pământească, totuși nu se îngrijesc și nu (se frământă) unde au să zacă trupurile ostașilor (după bătălii), sau căror fiare vor slui drept hrană, iar poezilor li s-a îngăduit să descrie în stihuri deosebit de apreciate asemenea situații : „Acești ostași morți sunt acoperiți de cer care nu posedă urne”<sup>31</sup>. Cu atât mai puțin se cuvine să nu se adreseze vorbe de ocară și sudalme pentru creștinii ale căror trupuri n-au fost îngropate, câtă vreme li se făgăduiește că reîncarnarea trupului și a tuturor membrilor va fi înfăptuită nu numai din elementele solului, ci și substanțele materiei cele mai rare cu care cadavrele s-au combinat în faza de descompunere și reintegrarea se va produce la Judecata de Apoi.

## CAPITOLUL 13

### Pentru care temei trebuie îngropate trupurile martirilor

Tocmai pentru acest temei nu trebuie desconsiderate și aruncate trupurile defuncțiilor și mai cu seamă ale celor drepti și ale celor plini de credință, de care Sfântul Duh s-a folosit pentru toate lucrările bune cu sfințenie înfăptuite, ca de niște mădulare și vase. Într-adevăr, dacă un veșmânt părintesc sau un inel și orice altceva de asemenea natură este cu atât mai scump urmașilor, cu atât mai mare dragostea pentru părinți, atunci în nici un mod nu trebuie disprețuite trupurile înseși care sunt mai legate de ființele noastre decât orice veșmânt. Pentru că ne sunt cu mult mai familiare și mai contopite cu noi. De bună seamă acestea nu sunt numai o podobă și un sprijin, care ne vine din afară, ci fac parte din însăși natura umană. Din această cauză și funeraliile celor drepti în vechime s-au oficiat cu grijă<sup>31a</sup> și cuvenita cucernicie și cu ceremonialul desfășurat, căci înmormântarea prevăzută (și organizată) chiar de ei în timpul vieții era încredințată fiilor lor, cu sarcina îngropării, sau chiar a mutării corpurilor<sup>31b</sup>. Se spune că Tobie a binemeritat laudele Domnului pentru înmormântarea celor decedați, după mărturia îngerului însuși<sup>32</sup>. Chiar Mântuitorul, care avea să învie a treia zi, proslăvește fapta bună a femeii evlavioase și o recomandă să fie dată ca pildă, pentru că a vărsat pe mădularele sale mirtul cel costisitor și a săvârșit această îndatorire pentru înmormântarea sa<sup>33</sup>. De aceea și în Evanghelie se amintește ca o faptă laudabilă că aceia care i-au coborât trupul Mântuitorului de pe cruce, s-au îngrijit să fie acoperit și îngropat cu toată atenția și cinstea cuvenite<sup>34</sup>.

Însă autoritățile (statului) nu recomandă asemenea procedee, de a se cerceta dacă mai există vreo urmă de viață, ci pentru a se constata Providența lui Dumnezeu, căreia îi sunt pe plac asemenea dovezi de cucernicie și de îndatoriri ale credinței, pentru că trupurile îngropate contribuie la întărirea credinței în înviere. De aici se trage cea învățătură sănătoasă, cât de mare poate fi răsplata pentru faptele de

milostenie pe care le săvârșim pentru cei care sunt în viață și au simțire, dacă asemenea acte sunt plăcute lui Dumnezeu, încât îi răsplătește pentru sângele și strădaniile depuse pentru îngroparea morților.

Mai existau și alte situații pe care sfinții patriarhi au vrut să fie înțelese ca fiind rostite cu duh profetic și anume, despre îngroparea trupurilor, sau transmutația lor în alte ființe (omenești), dar nu este acum momentul să tratăm despre acest subiect aici<sup>34a</sup>, pentru că am spus destul (în această privință).

Dacă la cei vrednici nu se frânge tăria bărbăției, îndurării și răbdării, nu-i stârpesc din inimă credința, ci-l călesc pe creștin, contribuind la desăvârșirea lui, atunci lipsesc cele necesare vieții, ca de exemplu hrana și veșmintele, pricinuindu-le mari neajunsuri, cu atât mai vârtos când lipsesc toate cele trebuincioase care se obișnuiesc să se folosească când trebuie să se officieze pentru funeraliile desfășurate cu prilejul înmormântărilor decedaților, nu i-au tulburat, stârnindu-le disperare creștinilor credincioși, ci i-au lăsat liniștiți în locuințele lor tainice. Și datorită acestei situații, când n-au avut la dispoziție asemenea posibilități pentru leșurile creștinilor în toiul noianului de pustiiri și (pârjoliri) a marelui oraș, Roma, sau chiar și în alte orașe, nu e vina celor vii că nu le-au putut oferi ceremonii și nici nu trebuie socotită pedeapsă pentru cei decedați, care nu erau în măsură să simtă aceste lipsuri.

#### CAPITOLUL 14

### **Despre captivitatea martirilor, care întotdeauna s-au împărtășit din mângâierile divine**

Se spune că numeroși creștini au căzut în captivitatea (barbarilor). Și acest fapt constituie cea mai tragică nenorocire, dacă acești creștini au putut fi duși în robie undeva, unde nu l-au găsit pe Dumnezeu.

În *Sfintele Scripturi* există mari mângâieri și pentru asemenea izbeliști. Au căzut în captivitate trei adolescenți, i s-a întâmplat aceasta proorocului Daniel, au pătimit și alți prooroci captivitatea<sup>34b</sup>. Dar Dumnezeu nu și-a părăsit credincioșii săi, care au stat sub jugul robiei la un neam venetic, care, deși a fost barbar, s-a purtat cu omenie, și nici pe proorocul Iona nu l-a părăsit în pântecul balenei<sup>35</sup>. Cei cu care discutăm despre asemenea întâmplări, preferă să le ia în răs decât să le acorde crezare, cu toate că în scrierile lor îl cred pe Arion din Methymnae, un foarte cunoscut cântăreț din cyteră pe care, când a fost aruncat de marinari din corabie, l-a luat un delfin<sup>35a</sup> pe spatele lui și l-a condus până la uscat. În schimb, ceea ce istorisim noi despre proorocul Iona pentru ei este de necrezut. Negreșit, este mai de necrezut această întâmplare, pentru că este mai uluitoare, și este cu atât mai uluitoare, cu cât este foarte cutremurătoare.

#### CAPITOLUL 15

### **Despre captivitatea lui Regulus, un episod care zugrăvește pilda unui om care a pătimit din proprie vrere pentru a-și respecta jurământul de credință, care însă nu i-a folosit celui care l-a depus în fața unor divinități păgâne**

Totuși adversarii noștri au în legătură cu subiectul căderii în captivitate de bună-voie care a trebuit îndurată pentru respectarea jurământului de credință cel mai strălucit exemplu furnizat de unul dintre cei mai de seamă bărbați romani. Marcus Atilius Regulus, comandantul suprem al armatei romane, a căzut prizonier la cartaginezi. Deoarece aceștia vroiau ca mai degrabă romanii să le înapoieze prizonierii lor decât să-i păstreze la ei pe romanii captivi, l-au trimis la Roma, în primul rând, pe Regulus împreună cu

împuterniciții lor, pentru a obține aceasta, după ce l-au silit să jure că se va înapoia la Cartagina, dacă nu va reuși să obțină ceea ce voiau ei. Dar Regulus s-a prezentat în Senatul roman și acolo i-a convins de contrariul, pentru că el nu era de părere că e folositor pentru Republica Romană să facă schimb de prizonieri. Deși el n-a fost silit de romani după ce i-a convins în chipul acesta să se înapoieze la vrăjmași, fiindcă jurase din proprie inițiativă să-și respecte jurământul. Însă cartaginezii l-au suprimat pe Regulus prin născocirea unor torturi îngrozitoare. Într-adevăr, după ce l-au vârat într-un butoi îngust de lemn, prevăzut din toate părțile cu piroane foarte ascuțite, așa încât nu putea să se aplece în nici o parte fără cele mai cumplite dureri, Regulus a fost răpus și din pricina nesomnului.

Pe bună dreptate, el este proslăvit pentru virtuțile sale deosebite și prin martiriul său nemaipomenit. Deși Regulus jurase pe niște zei, al căror cult fusese interzis, cartaginezii erau încredințați că pentru acest temei s-a iscat această urgie asupra neamului omenesc. Prin urmare, dacă aceste divinități erau adorate ca să acorde credincioșilor lor o viață fericită, dacă aceste divinități fie au voit, fie au îngăduit să se aplice o asemenea pedeapsă celui ce depusese un jurământ adevărat, ce osândă mai aspră ar fi dat ei în mânia lor unui sperjur adevărat ? Dar de ce să nu închei cu raționamentul meu pentru ambele situații ? Regulus în chipul acesta și-a adorat zeii, încât pentru respectarea jurământului dat n-a vrut să rămână nici în patria sa, nici să plece în altă parte, nici n-a stat câtuși de puțin la îndoială să nu se întoarcă la cei mai înverșunați vrăjmași. Dacă el era convins că în chipul acesta e folositor vieții acesteia, al cărei îngrozitor sfârșit l-a meritat, negreșit s-a înșelat, deoarece prin pilda lui s-a demonstrat că divinitățile păgâne nu sprijină pe cei ce se închină lor pentru această vremelnică fericire, pentru temeiul că Regulus, devotat cultului lor, a fost și învins și luat prizonier pentru că n-a vrut să se comporte altfel decât jurase în numele acestor divinități. S-a stins din viață torturat printr-un nou supliciu, nemaiauzit înainte, fără seamăn de îngrozitor ca pedeapsă.

Dacă însă cinstirea acestor divinități păgâne acordă după această viață fericirea, ca o răsplată (binemeritată), atunci de ce este

ponegriță epoca creștină, într-o asemenea măsură, încât să se afirme că a căzut această urgie pe capul romanilor, deoarece aceștia au încetat să se mai închine divinităților lor, câtă vreme însuși Regulus, care le acorda acestora atâta cinstire, a putut fi atât de nefericit cum n-a fost altul pe lume ? Afară numai de cazul că cineva, împotriva celui mai evident adevăr, se străduiește, dominat de-o sminteală și orbire fără seamăn și îndrăznește să susțină că întreaga cetate romană care-și cinstește divinitățile, nu poate fi nefericită, în schimb o singură ființă omenească poate, deoarece puterea zeilor este mai capabilă să-i apere pe cei mulți, decât pe unul singur, cu toate că mulțimea este alcătuită din indivizi singuratici.

Dacă însă aceștia afirmă că Marcus Regulus a putut fi fericit chiar în acea captivitate cu acele torturi trupești, datorită tăriei bărbăției sale, atunci să se caute mai degrabă adevărata virtute prin care poate fi fericită și cetatea ! Căci o cetate nu poate fi fericită într-un anumit chip, iar omul singur într-un alt chip, deoarece o cetate nu e altceva decât o societate de oameni uniți între ei. Pentru acest temei încă nu iau în discuție în ce a constat virtutea lui Regulus. E îndeajuns prin furnizarea acestei pilde atât de strălucite, oamenii să fie determinați să mărturisească, declarând că divinitățile trebuie adorate nu pentru binefaceri trupești (și materiale), sau avantaje care îi vin omului din afară, deoarece Regulus a preferat să se lipsească de aceste binefaceri decât să supere divinitățile pe care a jurat. Dar ce să facem cu niște oameni care se fălesc că au avut un asemenea cetățean, în schimb se tem să aibă o cetate asemănătoare ? Căci dacă nu se tem să mărturisească, declarând că ceea ce i s-a întâmplat lui Regulus i se putea întâmpla și cetății, care cinstește cu aceeași cucernicie divinitățile sale, ca și el, atunci să nu mai calomnieze vremurile creștine !

Și pentru că discuția a purces de la acei creștini care au căzut în captivitate, devenind robi, să țină seama de acest fapt și să tacă cei care batjocoresc cu nerușinare și imprudență această religie atât de sănătoasă, deoarece, dacă divinităților romane nu le-a fost rușine că ființa care îi cinstea în cel mai înalt grad s-a lipsit de patria sa, pentru a-și respecta jurământul dat vrăjmașilor, cu toate că nu avea alta, și, luat prizonier de vrăjmași, a fost suprimat, îndurând un marti-

riu cu chinuri nemaiauzite și acceptând o moarte cu suferințe de lungă durată, atunci cu mult mai puțin trebuie învinuit numele de *creștin*, pentru cei căzuți în captivitate din rândurile sale, care așteptând patria cerească cu adevărată credință știu că pot fi socotiți străini chiar în locuința lor proprie<sup>36</sup>.

## CAPITOLUL 16

### Despre prihănirea îndurată de fecioarele martirizate în captivitate în disprețul vrerii lor și care nu le-a putut pângări și sufletul

Vrăjmașii sunt încredințați că aduc o mare învinuire creștinilor, când, exagerând căderea lor în captivitate, adaugă că s-au săvârșit și prihăniri, fiind batjocorite nu numai femeile măritate, ci și fecioarele ajunse la vârsta măritişului, dar chiar și unele femei hărăzite noviciatului călugăriei. Aici însă nu se ia în discuție aspectul credinței, al cucerniciei, nici măcar virtutea care e denumită *castitate*, ci mai degrabă se referă la un aspect mai restrâns și anume la raportul dintre pudoare și contactul fizic. În această privință nu ne vom strădui să acordăm un răspuns celor ce nu cred în creștinism, ci o mângâiere credincioșilor noștri.

Să fie deci bine întipărit în minte că virtutea prin care se trăiește o viață corectă este izvorâtă din lumina duhului, de la care emană dispozițiile către membrele corpului omenesc, că acesta devine sacrosanct când ascultă de vrerea duhului, la fel de sfântă, și dacă această vrere rămâne tare și de neclintit, orice ar săvârși altul asupra trupului și în acest trup, care n-a putut fi evitat și fără păcatul propriu (al victimei), nu trebuie atribuită vina celui care pătimizește siluirea. Dar pentru că nu se poate săvârși o prihănire a unui trup străin fără a-i pricinui o senzație de durere, datorită firii destrăbălate a (ticălosului siluitor), cine va săvârși un asemenea act, cu

toate că nu elimină simțul pudoarei din ființa siluită și educată de un suflet foarte statornic, totuși i-a înfrânt castitatea, dezonorând-o, dar să nu se creadă că s-a săvârșit aceasta și cu acceptarea minții, căci altfel s-ar fi petrecut probabil și cu o senzație de plăcere a cărnii.

## CAPITOLUL 17

### Despre sinuciderile săvârșite de teama osândeii ori a dezonorării

Într-adevăr, ce inimă omenească nu va voi să le ierte pe acele femei care au vrut să-și ridice viața, pentru ca prin fărâdeleaga lor să evite ticăloșia unui străin, nu se va putea apăra de vina nechibzuinței ? Căci așa cum nu e îngăduit unei persoane particulare cu propria-i putere să suprimă un om, chiar dacă e vinovat, atunci când nici o lege (din lume) nu-i îngăduie să ridice viața cuiva, de bună seamă chiar și cel ce se sinucide este un omucigaș.

Și cu atât mai mult este mai vinovat, când și-a ridicat zilele, cu cât a fost mai lipsit de vreo vină de faptul pentru care a socotit că trebuie să se sinucidă. Căci dacă noi îl detestăm pe Iuda pentru trădarea lui, pe bună dreptate, și adevărul îl judecă pe el, de vreme ce s-a spânzurat, punându-și de gât lațul ; prin acest fapt Iuda și-a mărit mai degrabă crima trădării dar și-a micșorat vina pentru fapta săvârșită. Deoarece pierzând speranța în milostivirea lui Dumnezeu, Iuda nu și-a lăsat nici o portiță deschisă pentru o căință salvatoare, cu atât mai vărtos trebuie să se abțină de la sinucidere cel care n-are temei de a se pedepsi printr-un asemenea cumplit supliciu ! Deoarece Iuda când și-a ridicat viața (spânzurându-se), a suprimat un scelerat, el totuși și-a încheiat această viață, curmându-și-o ca un vinovat nu numai al morții lui Hristos, ci și al morții sale, căci ridicându-și viața pentru o fărâdelege a sa, s-a făcut vinovat și



printr-o altă fărâdelege. Și atunci, pentru ce un om care n-a făcut nici un rău, își face sieși rău, suprimă un nevinovat ridicându-și singur viața, ca să împiedice pe-un altul să greșescă și să săvârșescă asupra sa un păcat, ca să nu fie săvârșit de un străin asupra sa ?

#### CAPITOLUL 18

### Despre actul de silnicie săvârșit asupra victimei învinse după o grea luptă

Există femei care se tem să nu le fie prihănită castitatea, devenind victimele unui viol. Negreșit, castitatea nu va fi pângărită prin violul unui străin. Numai în cazul când siluitorul nu-i străin și victima nu i se împotrivesc, nu intră în discuție castitatea. Castitatea este o virtute sufletească și are drept atribut curajul-bărbăția-caracterului prin care ființa omenească este hotărâtă să îndure și să înfrunte orice neajuns și vitregie decât să consimtă la acceptarea lor. Un suflet mare și demn (posesor al castității), știe ce să facă cu trupul (și sângele său), ce să admită cu mintea sa, ce să refuze. Oare ce ființă cu mintea echilibrată va crede că-și pierde castitatea dacă nu participă și poftele ei carnale la actul violului fără împotrivire și consimțământ ? Dacă au dispărut în modul acesta pudiciția și castitatea, e de la sine înțeles că această pudiciție nu există ca virtute sufletească și nici nu va face parte din acele calități morale, potrivit cărora se trăiește o viață spirituală, ci din calitățile și însușirile fizice, ca spre exemplu frumusețea, sănătatea, energia fizică și celelalte însușiri de acest fel. Aceste însușiri calitative, deși se pot micșora (pe parcurs), nu diminuează îndeobște modul unei vieți morale, corecte. Căci dacă această castitate ar fi din categoria acestor însușiri fizice, cine ar mai lupta să nu și-o piardă chiar cu riscul vieții sale ?

Dacă însă este o calitate morală sufletească, aceasta nu se pierde și nu dispare chiar în pofida trupului siluit. Mai mult, când calitatea sacrosanctei cumpătări și stăpâniri nu se lasă învinsă de murdarele poftes trupesti, însuși corpul omenească realizează în el sfințenia înfrângerii și de aceea, când aceste bune însușiri se mențin cu hotărârea neclintită de a nu ceda (ispitelor), nici sfințenia trupului nu dispare, deoarece se străduiește și voința de-a folosi însușirile fizice cu sfințenia cumpătării și pe cât e posibil cu toate însușirile sufletești.

Un corp omenească e sfânt nu pentru că membrele lui rămân întregi, sau pentru că nu suferă leziuni la contact, cu toate că în unele cazuri ar putea suferi datorită violenței și rănirii și pentru că medicii care contribuie la păstrarea sănătății fac uncori operații, de care privirea omenească se îngrozește. O moașă, spre exemplu, examinând cu mâna, fie din rea-voință, fie din ignoranță, fie din întâmplare, pe când cerceta o fecioară, i-a distrus virginitatea. Dar eu nu cred că un ginecolog ar putea fi atât de lipsit de instrumente speciale, încât să se tragă concluzia că această fecioară și-a pierdut sfințenia virginității și purității ființei sale, deși și-a pierdut integritatea trupului. De aceea când se păstrează statornicia sufletească prin care corpul omenească a meritat sfințenia sa, actul de silnicie al unui desfrânat nu-i răpește corpului sfințenia, ci perseverența cumpătării și stăpânirii de sine i-o păstrează. Oare, dacă o femeie vicioasă, stricată la minte, dacă a acceptat să fie siluită, deși anterior își hărăzise viața lui Dumnezeu (și Bisericii) și-și continuă desfrâul cu cel ce-a înșelat-o, putem noi spune despre ea că și-a menținut sfințenia trupestă și sfințenia sufletească prin care își sfințea trupul, când ea și-a pierdut și distrus neprihănirea ? Și deci și sfințenia ? Departe de noi o asemenea eroare și prin aceasta să fim îndemnați și convinși să credem că sfințenia trupestă nu se pierde, dispărând, ci sfințenia trupestă rămâne neclintită, chiar când trupul a fost prihănit prin silnicie, în aceeași măsură în care se pierde și dispare sfințenia trupestă, dacă sfințenia sufletească a suferit o încălcare și decădere de la conduita (morală), chiar dacă trupul omenească a rămas neatins. Pentru acest temei o femeie nu

trebuie să se pedepsească prin ridicarea vieții cu mâna sa proprie, atunci când ea a fost victima unei siluiri și atentat cu violență, fără să fi consimțit câtuși de puțin la această (ticăloșie) și încărcată cu un păcat străin și înainte de a se fi săvârșit acest fapt, să nu se admită o omucidere certă, când fărădelegea însăși pendulează în incertitudine, când autorul ei este străin.

#### CAPITOLUL 19

### **Episodul Lucreției care și-a ridicat viața, pentru că a fost victima unui viol**

Oare aceia, împotriva cărora noi apărăm nu numai sufletele creștine, ci și mințile și trupurile sfinte ale femeilor care au fost siluite în perioada captivității, vor îndrăzni să combată acest argument atât de puternic prin care noi susținem că dacă un trup a fost siluit, dar atitudinea păstrării castității n-a fost cu nimic modificată prin vreun oarecare consimțământ, fapta ticăloasă aparține numai aceluia care, săvârșind violul, a silit-o să stea lângă el, nu a femeii care n-a consimțit prin vrerea proprie la contact, ci constrânsă s-a culcat cu el ?

Pe Lucreția<sup>37</sup> o copleșesc cu elogii pentru castitatea ei, ridicând-o în slăvi ca matroană nobilă și de veche obârșie romană. Pentru că fiul regelui Tarquinius, pentru satisfacerea poftelor sale desfrânate a pus stăpânire pe trupul Lucreției, folosind violența, pentru a o silui, ea a destăinuit ticăloșia acestui tânăr atât de vicios și de nesăbuit soțului său Collatinus și rudei sale Brutus, niște bărbați foarte străluciți și deosebit de curajoși, și i-a determinat s-o răzbune. Apoi doborâtă de disperare și scârbă, nemaiputând să îndure suferințele fărădelegii comise, și-a ridicat viața.

Ce vom spune ? Trebuie s-o judecăm pe Lucreția ca pe-o adulteră sau s-o socotim un exemplu al castității ? Cine ar putea crede că trebuie să ne trudim pentru lămurirea acestei controverse ? În această privință, un oarecare dându-și părerea, a declarat, rostind adevărul : „Minunat de spus ! Au fost doi, dar numai unul a comis adulterul”. Foarte frumos și prea adevărat ! Într-adevăr, constatând în contopirea a două trupuri pofta extrem de mârșavă a unui partener, voința și sufletul de cea mai înaltă puritate morală a celuilalt partener, și neacordând atenție faptului de combinare a membrilor corpului, ci la ce se petrece în cele două ființe cu sufletele atât de deosebite, auzi spunându-se: „Au fost două ființe și una a admis adulterul”.

Dar ce vină i se poate imputa Lucreției, care n-a încuviințat adulterul ? Într-adevăr, ticălosul Tarquinius a fost alungat din patria romană împreună cu tatăl său regele (Tarquinius Superbus), în schimb Lucreția și-a încheiat viața, aplicându-și cel mai atroce supliciu (aducător de moarte). Dacă această fărădelege prin care e siluită o femeie, înfrângându-i voința ei nu este o netrebnică nerușinare, nici această faptă prin care o femeie castă se autopedepsește nu este un act de dreptate.

Fac apel la voi, legi și judecători romani ! De bună seamă, după săvârșirea fărădelegii, voi ați vrut ca (odiosul) criminal să fie suprimat după judecată și condamnarea la pedeapsa cu moartea. Prin urmare, dacă cineva ar deferi judecării voastre această crimă și v-ar face dovada că a fost suprimată o femeie nu numai fără a fi condamnată, dar și castă și nevinovată, oare pe cel care a săvârșit această fărădelege nu l-ați osândi, aplicându-i cea mai severă pedeapsă, potrivită cu fapta ? Aceeași faptă a făcut și Lucreția. De aceea faimoasa Lucreția, femeia atât de proslăvită, i-a ridicat viața inocentei, castei Lucreția și care pe deasupra a pătimit și de pe urma violenței violului. Pronunțați sentința ! Dar dacă nu puteți da sentința, pentru că nu este prezentă ca s-o puteți condamna, de ce o proslăviți, ridicând-o în slăvi pe ucigașa femeii inocente și atât de caste ? Pe această Lucreție nicidecum n-o veți putea apăra, înfățișând-o înaintea judecătorilor infernului, invederând-o ca pe croinele care sunt cântate de

poezii voștri în poemele lor, punând-o „în rândurile inocenților care și-au ridicat viața cu mâna proprie și între accia care, căutând să fugă de lumină, și-au pierdut sufletele. Ea, care dorind a se reîntoarce la lumină, nu obține permisiunea și se înnămoalește în mlaștina cea mohorâtă cu unde neprietenoase”<sup>38</sup>.

Oare întâmplător pentru acest motiv nu este aici, pentru că și-a ridicat singură viața, simțindu-se vinovată și fiind conștientă de vinovăția sa ? Dar ce s-ar fi întâmplat dacă nu cumva atrasă de patimile dragostei sale libidinoase, n-a răspuns ea însăși chemării tânărului, care a tăbărit pe ea folosind și violența (de starea asta numai ea putea ști) și ulterior s-a autopedeapsă ; oare chinuită de patimile dragostei, a suferit într-o asemenea măsură, încât a socotit că trebuie să ispășească păcatul amorului mârșav prin moartea sa ? Totuși, nici într-o asemenea situație ea n-ar fi trebuit să se omoare, dacă ar fi putut simți nevoia unei căințe sincere în fața unor divinități păgâne. Dacă astfel stau lucrurile și nu este corectă afirmația că „au fost doi parteneri și unul din ei a admis adulterul”, sau mai degrabă amândoi au încuviințat adulterul, unul printr-un impuls manifest și o atracție (spontană) și partenera printr-o consimțire tacită, o ființă nevinovată nu se sinucide și de aceea apărătorii acestui caz — literații — pot spune că această faptură nu se află în infern în rândul „celor nevinovați care și-au ridicat viața cu mâna lor proprie”. Chestiunea aceasta este atât de stringentă, fiind din ambele părți îngustată încât, dacă dispăre omuciderea se confirmă adulterul, iar dacă se înlătură adulterul, crește vina omuciderii. Și când se afirmă : „nu există îndeobște o ieșire. Dacă a fost adulteră Lucreția, de ce a fost elogiată ? Dacă a fost castă, de ce s-a sinucis ?”

Pentru noi creștinii însă pilda acestei matroane devenite celebre, este semnificativă pentru justificarea proslăvirii ei : „au fost două ființe și una a comis în mod deliberat ticăloșia”, pentru a-i combate pe cei care aduc jigniri femeilor creștine căzute în captivitate și silite să devină victimele silniciilor (comise de barbari) și tăgăduindu-li-se sfințenia castității. Într-adevăr, Lucreția a fost crezută de acești denigratori, susținând-se că ea n-a putut fi prin prihănirea ei suspectată de consimțirea la adulter.

Dacă ea și-a ridicat zilele, fără să fi fost adulteră, ea s-a sinucis nu numai datorită lezării castității, ci și rușinii dezonorării, ceea ce este un semn de slăbiciune omenească. Într-adevăr, Lucreției i s-a făcut rușine de ticăloșia săvârșită de un străin asupra sa, deși împotriva vrerii sale, dar ca matroană romană, prea dornică de elogii, s-a temut să nu fie socotit că ceea ce-a pățimit prin silnicie, când era în viață, ar fi putut să pătimească, consimțind cu propria-i vrere dacă ar fi trăit. De aceea, pentru ochii semenilor cărora nu le-a putut dovedi starea sa de conștiință, a socotit că acea pedeapsă dată sieși trebuie considerată martoră a hotărârii sale. Lucreției i-a fost rușine să fie socotită complicea unui ticălos, astfel încât să poată suporta cu răbdare rușinea pe care un altul, străin de viața ei, i-o făcuse.

În schimb femeile creștine n-au procedat aidoma Lucreției și, deși au îndurat pătimiri asemănătoare, totuși își trăiesc viața, nu se răzbună împotriva ticăloșiei străine, ca să nu mai adauge fărădelegilor altora și pe ale lor, dacă dominate de simțul rușinii ar fi săvârșit omucidere asupra lor însele, sinucigându-se, deoarece și vrăjmașii săvârșiseră fapte nelegiuite din poftă desfrânate asupra lor, atentând la pudoarea lor. Femeile creștine posedă în sinea lor gloria castității, mărturia conștiinței proprii. Această conștiință a sfințeniei femeile creștine o au în fața lui Dumnezeu și nu caută să privească mai departe, nu se străduiesc să facă mai mult decât trebuie, de teamă să nu se abată de la autoritatea legii Dumnezeiești, atunci când ele evită cu nepricepere ofensa bănuielii omenești.

#### CAPITOLUL 20

### Nu există nici o autoritate care să dea aprobare creștinilor de a-și ridica viața în nici o situație

Într-adevăr, nu se poate găsi în sfințele Cărți canonice fără temei vreo îndurare sau vreo îngăduință dată nouă de Dumnezeu, prin

care să ne putem ridica viața, fie pentru a dobândi nemurirea, fie pentru a ne feri, sau pentru a înfrunta un rău. Trebuie să înțelegem că ne este interzis să facem (așa ceva), căci legea spune : „Să nu ucizi !”<sup>39</sup>, dar nu adaugă „pe aproapele tău” , după cum interzice și mărturia mincinoasă. Nu vei face mărturie mincinoasă împotriva aproapelui tău !<sup>40</sup>. Cu toate acestea, dacă cineva va depune mărturie mincinoasă împotriva sa însuși, s-ar putea crede că este străin de această vină, deoarece a primit îndrumarea referitoare la iubirea aproapelui prin adăugirea, „ca pe tine însuși”<sup>41</sup>.

Apoi dacă cineva nu e mai puțin vinovat pentru mărturie mincinoasă decât cel care face o mărturie mincinoasă în legătură cu propria sa persoană, în aceeași măsură ca și cum ar face-o împotriva aproapelui său, deoarece în această îndrumare prin care ni se interzice mărturia mincinoasă, se interzice numai față de aproape și deci s-ar putea înțelege de cei care nu pricep bine lucrurile, că nimeni nu e oprit să fie martor mincinos împotriva sa însăși. Cu atât mai vârtos trebuie să înțelegem că nu e îngăduit omului să-și ridice viața, când la acea învățătură, care a fost scrisă : „Să nu ucizi !” s-a mai adăugat, nimeni nu se poate considera că face o excepție, nici măcar cel pentru care s-a dat această interdicție.

De aici unii încearcă să extindă aplicarea acestei interdicții și asupra animalelor sălbatice și vitelor domestice și anume că nu e permis să ucizi nici una din aceste animale. De ce atunci nu se emit interdicții și asupra ierburilor și rădăcinilor care cresc și se înfig în pământ ? Căci și despre această categorie de plante, deși nu au simțire, se spune că au viață și prin ele se poate și muri și chiar suprima viața, când se procedează prin silnicie. În această privință și apostolul a spus, când vorbea despre niște semințe din astfel de clasă : „Semințele vor da viața numai după moartea lor”<sup>42</sup>. Și într-un psalm s-a scris : „Cu grindina a ucis vița lor de vie”<sup>43</sup>. Prin urmare atunci când auzim : „Să nu ucizi !”, oare dacă socotim că nu-i permis să smulgem un tufiș, suntem adepții maniheilor, susținându-i cu cea mai mare nechibzuință. Prin urmare, să eliminăm aceste abateri când citim : „Să nu ucizi !” dacă nu acceptăm să se aplice această interdicție și la arbuști, pentru că plantele n-ar avea vreun simț<sup>44</sup>, și nici la viețuitoarele lipsite de capacitatea

gândirii, la păsări, pești, patrupede, reptile, deoarece, fiind lipsite de gândire, nu întrețin cu oamenii relații sociale ([de aici rezultă această foarte îndreptățită ocârmuire a noastră prin vrerea Creatorului] asupra [faunei și florei], ca noi oamenii să dispunem de viața și moartea lor, spre folosul nostru). Rămânem să aplicăm la existența omului ceea ce s-a spus : „Să nu ucizi !” : nici pe altul, dar nici pe tine însuși, căci cine se sinucide tot o ființă omenească ucide.

#### CAPITOLUL 21

### Despre suprimările de vieți omenești care sunt exceptate de la acuzația omuciderii

Însăși autoritatea divină a făcut unele excepții în ceea ce privește permisiunea de-a ridica viața unei ființe omenești. Dar prin aceste excepții, când Dumnezeu dispune ca o persoană să fie suprimată, sau printr-o poruncă expresă, în urma unei legi date într-un anumit moment asupra unei anumite persoane (cel ce dă ordin să fie executată o victimă poartă vina suprimării vieții acesteia, nu cel ce execută ordinul, la fel cum e sabia care se supune și execută mișcările celui care ține în mână mânerul). De aceea n-a fost călcată porunca în care se spune : „Să nu ucizi !”

Cei care au purtat războaie cu ajutorul lui Dumnezeu, sau cei care primind sarcina din partea autorităților statului, i-au executat pe criminali, potrivit legilor și ordinelor statului, în scopul înlăturării dreptății. Dar Avraam nu numai că n-a fost acuzat de fărâdelegea cruzimii, ci chiar elogiât cu apelativul de *om evlavios*, deoarece el în numele credinței a vrut să-i ridice viața fiului său, jertfindu-l din porunca lui Dumnezeu, nu în ipostaza unui criminal<sup>45</sup>. Și pe bună dreptate se pune întrebarea, dacă trebuie pusă pe seama lui Dumnezeu porunca dată lui Iafet de a-și ucide fiica, atunci

când ea a ieșit în întâmpinarea tatălui său, deoarece acesta făgăduise că el va jertfi prima făptură omenească ieșită în calea sa când se va înapoia învingător din bătălie<sup>46</sup>. Și nici lui Samson nu i se aduc învinuire pentru faptul că prin dărâmarea casei sale s-a sacrificat și pe sine odată cu moartea vrăjmașilor<sup>47</sup>, afară numai de cazul că un spirit nevăzut îi poruncise lui în taină, spirit care prin intermediul lui Samson săvârșea (minuni), cu excepția acestor cazuri prin care fie o lege dispune ca anumite ființe omenești să fie șterse, fie însuși Dumnezeu, izvorul dreptății dă poruncă să fie șterse în mod special o anumită persoană — oricine va ucide un om sau își va ridica viața sa sau pe a altuia este vinovat de crima omuciderii.

#### CAPITOLUL 22

### Nici o sinucidere nu poate oglindi o măreție sufletească

Toți care au săvârșit această faptă ridicându-și viața proprie, poate că stârnesc admirație, fiind apreciați pentru magnanimitatea lor, dar la drept vorbind nu trebuie elogiați că au făcut o faptă izvorâtă dintr-o minte sănătoasă, dotată cu înțelepciune. Dacă totuși facem apel la rațiune, cumpănind temeinic nu o parte din denumita magnanimitate, pe bună dreptate, deducem faptul că o persoană se sinucide atunci când nu mai poate îndura vitregia vieții sau fărâdelegile altora. Într-adevăr, numai o minte redusă nu poate suporta fie sclavia dură a trupului său, fie părerea prostescă a vulgului, și, pe bună dreptate, poate fi caracterizată o ființă cu un suflet mai mare numai dacă poate suporta viața cu toate vitregiile și (neajunsurile) ei, decât să fugă de ea și să înfrunte cu dispreț prin lumina și puritatea conștiinței judecata omenească, mai ales cea a omului de rând, care de cele mai multe ori e învăluită în zgura erorii.

Pentru acest motiv, dacă trebuie considerat un om cu suflet mare acela care e capabil să-și ridice viața, atunci a atins acest stadiu al spiritualității de elevație acel faimos Cleombrotus, despre care se spune că după ce-a citit cartea lui Platon care tratează despre nemurirea sufletului, s-a aruncat de pe un zid (într-o prăpastie) și în modul acesta a plecat din această viață, transmigrând către aceea despre care a crezut că este mai bună. Negreșit, pe acesta nu-l determina să recurgă la acest act vreo izbeliște sau vreo învinuire, fie îndreptățită, fie mincinoasă, pe care să n-o poată îndura trăind, ci numai măreția sufletului său a fost determinantă pentru căutarea și găsirea morții, rupând legăturile plăcute ale acestei vieți. Dacă tonuși Cleombrotus a săvârșit acest act urmărind mai degrabă un scop sublim decât îndreptățit, martor i-a putut fi însuși Platon, pe a cărui operă o citise, și care, de bună seamă, ar fi fost cel mai indicat și primordial s-o facă, sau chiar ar fi renunțat la această decizie a morții, dacă ar fi meditat cu acea minte cu care a intuit nemurirea sufletului, că nu trebuie pusă în aplicare, ba chiar trebuie interzisă.

Dar mulți și-au ridicat viața, ca să nu cadă în mâinile vrăjmașilor. În această privință punem întrebarea dacă au făcut-o : „Oare au trebuit (în mod imperios) s-o facă ?” Fără doar și poate noi trebuie să punem înaintea exemplului o gândire sănătoasă cu ajutorul căreia se identifică (și analizează) exemplele, însă acele exemple care sunt cu atât mai demne de imitat, cu cât izvorăsc dintr-o credință superioară.

Nu și-au ridicat viața patriarhii, nici proorocii, nici apostolii, deoarece însuși Domnul Hristos i-a povățuit să fugă din cetate în cetate, când îndurau prigoane<sup>48</sup>, și, de bună seamă, i-ar fi și sfătuit să-și ridice viața, ca să nu cadă în mâinile prigonitorilor. La urma urmei, dacă Mântuitorul n-a dat această poruncă sau n-a sfătuit ca oamenii (care cred într-însul) să renunțe la viață în acest mod, ci le-a făgăduit celor ce plecau, că el le va pregăti sălășluire veșnică<sup>49</sup>, orice fel de exemple ne vor pune în față neamurile păgâne care nu-l cunosc pe Dumnezeu, este evident că sinuciderea nu este îngăduită celor ce cred în unul și adevăratul Dumnezeu.



## CAPITOLUL 23

**Ce fel de exemplu ne furnizează cazul lui Cato  
care și-a ridicat viața, neputând să suporte  
victoria lui Caesar**

Cu toate acestea, chiar potrivnicii noștri nu vor găsi ușor cu excepția cazului Lucreției, despre exemplul căreia în mod evident am vorbit destul, o altă persoană cu al cărei prestigiu se făleau romanii, Cato, dar care și-a ridicat viața la Utica, dar nu pentru că și-a curmat zilele în modul acesta, ci pentru că era socotit un bărbat învățat și cinstit, și pentru că, pe bună dreptate, să fie apreciat că bine a făcut ce-a făcut.

Despre fapta lui Cato ce-aș putea să spun eu mai bine decât ce spun prietenii săi, unii din ei bărbați învățați, care însă, fiind mai înțelepți ca el, îl povățuiau să nu recurgă la un asemenea gest, dându-și părerea că fapta lui e dovada unei ființe cu suflet slab și nu de bărbat curajos, prin care va demonstra că e o ființă slabă care nu e capabilă să suporte vitregiile soartei, și nu de om al onoarei care înfruntă oprobriul dezonoarei.

Însuși Cato a cumpănit cum trebuie asupra acestei situații, susținând cauza fiului său, atât de mult îndrăgit de el. Căci dacă i-a fost rușine lui Cato să trăiască sub un Caesar victorios, de ce a fost în schimb susținătorul acestei atitudini rușinoase pentru fiul său, pe care l-a povățuit să spere totul de pe urma mărinimiei lui Caesar ? De ce nu și-a determinat fiul, convingându-l să-și ridice viața odată cu dânsul ? Căci dacă Manlius Torquatus<sup>50</sup> l-a suprimat pe fiul său, fiind elogiât în această privință, deși fiul acestuia luptase cu dușmanul, încalcând ordinul său, și chiar învinsese în luptă, de ce Cato<sup>51</sup>, învins, l-a cruțat pe fiul său tot învins, deși nu s-a cruțat pe sine ? Oare a fost mai rușinos a fi învingător împotriva ordinului dat, decât a-l suporta pe învingător, împotriva demnității ? Prin urmare Cato n-a socotit cătuși de puțin că e-o rușine pentru el să trăiască sub Caesar învingător, căci altfel l-ar fi scutit de această

rușine pe fiul său, lovindu-l cu sabia părintească. Prin urmare ce însemna aceasta decât că, în măsura în care și-a iubit fiul pe care a sperat și a vrut să fie iertat de Caesar, în aceeași măsură l-a urât pe Caesar pentru gloria lui, sau ca să spunem aceasta cu mai multă bunăvoință, i-a fost rușine ca nu cumva să fie și el iertat, după cum se spune că însuși Caesar a spus-o ?

## CAPITOLUL 24

**Prin virtutea prin care Regulus a fost mai presus  
decât Cato, cu mult mai presus de aceștia se relevă  
a fi creștinii**

Adversarii noștri împotriva cărora luăm poziție nu admit să-l punem înaintea lui Cato pe Iov, un om (cu adevărat) sfânt, care a vrut să îndure pătimirile cele mai cumplite cu trupul său, decât să scape de toate chinurile<sup>52</sup> prin moartea sa, sau pe alți sfinți dotați cu suprema autoritate, cu cel mai înalt prestigiu și cei mai vrednici prin credință, care au preferat captivitatea și jugul vrăjmașilor decât să-și ridice viața cu mâna proprie. Potrivit scrierilor istorice ale romanilor, eu îl voi considera superior (ca personalitate) pe Marcus Regulus lui Marcus Cato (Uticensis).

Într-adevăr, Cato nu repurtase niciodată o victorie asupra lui Caesar, de care fiind învins a socotit că e nedemn să i se subordoneze și, ca să nu i se subordoneze, a preferat să se sinucidă. În schimb Regulus îi învinsese pe cartaginezi și, în calitatea sa de comandant suprem roman, repurtase o victorie care trebuia elogiată și nu deplânsă de concetățenii săi. Cu toate acestea, fiind învins de cartaginezi ulterior, a preferat să-i suporte, fiind sclavul lor ca prizonier (de război), decât îndepărtându-se de ei, să moară. Ajuns sub jugul cartaginezilor și-a păstrat capacitatea de răbdare și statornicia în dragostea lui față de patria romană, neferindu-și

trupul (unui general) învins de dușmani, nici îndepărtându-și sufletul său neînving de concetățenii săi. Dacă n-a vrut să-și ridice viața, aceasta n-a făcut-o însuflețit de dragostea de viață. Aceasta Regulus a dovedit-o când s-a înapoiat, fără să șovăie, pe temeiul promisiunii și jurământului făcute aceluiași dușmani pe care îi ofensase mai grav în Senat, decât în război prin intermediul armelor.

Prin urmare, Regulus a privit cu un dispreț atât de mare această viață, încât a vrut s-o piardă, mai degrabă supus oricăror pedepse și torturi din partea dușmanilor înverșunați, decât să și-o ridice el cu propria sa mână și a crezut neîndoios că faptul sinuciderii unui om constituie o crimă (de neiertat). Romanii n-au în toate rândurile bărbaților vrednici de laudă și iluștri prin deosebite virtuți pe-un altul mai presus de Regulus, pe care nici fericirea succesului nu l-a scos din brazdă, deoarece a rămas foarte sărac, cu toată marea victorie câștigată, și nici nefericirea insuccesului nu l-a doborât, deoarece s-a înapoiat cu bărbăție la Cartagina, ca să fie supus acolo unor pătimiri atât de cumplite

Apoi dacă niște bărbați extrem de curajoși și deosebit de vestiți apărători ai patriei pământești și ai unor divinități chiar false, totuși aceia nu erau adoratori prefăcuți, ci chiar cei mai sinceri credincioși, care ar fi putut lovi pe dușmanii lor învinși, potrivit obiceiului și dreptului războiului, și cu toate că nu se temeau câtuși de pușin de moarte, au preferat totuși să-i suporte pe învingători ca stăpâni, decât să se sinucidă, cu atât mai mult creștinii, care se închină adevăratului Dumnezeu și aspiră după patria cerească, se vor stăpâni să săvârșească o asemenea fărădelege, dacă vrerea Dumnezeiască, pentru a-i încerca sau îndrepta, i-ar supune vrăjmașilor pentru o bucată de vreme. Dar Mântuitorul, care a coborât din înălțimile cerului pentru ei cu atâta smerenie, nu-i va părăsi pe creștini, lăsându-i într-o stare atât de umilitoare, mai cu seamă când nu sunt siliți de vreo putere militară sau de vreo asemenea lege militară să maltrateze chiar un vrăjmaș învins. Prin urmare, ce greșală atât de ticăloasă se strecoară într-un suflet, pentru ca omul să-și ridice cu mâna-i propria viața, fie pentru că vrăjmașul a greșit față de el, fie pentru că vrăjmașul să nu greșească față de el, atunci când el nu îndrăznește să-i ia viața unui vrăjmaș care a greșit sau va greși față de el?

## CAPITOLUL 25

**Un păcat nu este înlăturat prin săvârșirea altui păcat**

De bună seamă, trebuie să ne temem și să ne ferim într-o asemenea măsură, încât trupul subjugat (datorită captivității), ajuns la cheremul poftelor desfrânate ale vrăjmașului, să ademenească și sufletul acestei (ființe), să consimtă la săvârșirea păcatului, devenind victima celui mai dezmățat desfrâu. Dar ei spun că acela care a devenit victima păcatului altuia trebuie să-și ridice viața pentru păcatul său propriu, nu al ticălosului. Dar nicidecum nu va săvârși acest act acea ființă omenească al cărei suflet s-a supus mai degrabă lui Dumnezeu și înțelepciunii lui și nu desfrânării trușești, încât să consimtă, ademenit de plăcerea desfrânată a altuia, să-și pervertească trupul, hărăzindu-i plăcerile cărnii. Dacă totuși este o faptă detestabilă și o fărădelege condamnabilă ca omul să-și ridice viața cu mâna-i proprie, așa cum însuși adevărul evident proclamă, cine are o minte atât de rătăcită, încât să spună : „Să păcătuim acum, ca să nu mai păcătuim pe urmă, poate. Să săvârșim acum omuciderea, ca să nu cădem întâmplător după aceea în adulter ?” Oare dacă nedreptatea e atât de atotputernică, încât să se prefere mai degrabă păcatul în locul nevinovăției, n-ar fi mai preferabil adulterul nesigur în viitor decât omuciderea sigură în timpul de față ? Oare nu e preferabilă comiterea unei ticăloșii pe care s-o ispășim prin pocăință, decât să săvârșim o fărădelege pentru care nu mai există prilej temeinic pentru pocăință ?

Am afirmat acestea pentru acei bărbați și acele femei care pentru a evita nu un păcat străin, ci propriul lor păcat, sunt convinse că trebuie să săvârșească asupra lor însăși actul de violență, care să le aducă moartea, pentru a nu fi nevoite să consimtă poate la stărnirea unor pofte desfrânate, când sunt victimele desfrânării altora. Dar ferească Dumnezeu o minte creștină care are credință în Dumnezeuul său și se bizuie pe ajutorul dat de el, departe de asemenea situații să fie mintea celui care ademenit de plăcerile cărnii, o ființă cedează, consimțind săvârșirea unui act rușinos. Căci dacă

neînfrânarea concupiscentei, care sălășluiește în membrele muritoare, încalcă legea voinței noastre, impunându-și legea sa, cu atât mai vârtos este fără vină o ființă al cărei trup nu consimte la actul (desfrânării), decât este de vină cea al cărei trup doarne !

#### CAPITOLUL 26

### **Despre acele fapte care nu sunt permise a fi săvârșite, pentru care temeuri trebuie să credem că au fost făcute, când se știe că au fost săvârșite de sfinți**

Dar spun unii, pe vremea prigoanei unele femei creștine cu o viață sfântă, ca să scape de atentatorii la castitatea lor, s-au aruncat în apa fluviului, ca să fie târâte la vale și să se înece și în chipul acesta s-au stins din viață, iar martiriul lor este pomenit de Biserica Catolică, fiind obiectul unei venerații din cele mai deosebite.

Eu nu mă încumet să-mi dau părerea la voia întâmplării. Căci nu știu dacă o autoritate divină a convins Biserica prin mărturisiri demne de încredere să le cinstească în chipul acesta amintirea lor și e posibil așa să fie. Căci ce s-ar întâmpla dacă ele au săvârșit acest act, nu din greșală omenească, ci din porunca Dumnezeiască, nu dintr-o eroare, ci au ascultat de porunca (lui Dumnezeu), în aceeași măsură în care nu ne este îngăduit să credem altfel despre Samson. ? Când însuși Dumnezeu dă poruncă și dovedește fără echivocuri că el a dat poruncă, cine poate denumi ascultarea de porunca lui o crimă ? Cine ar putea învinui ascultarea de credință ? Dar cine a hotărât să-și jertfească fiul lui Dumnezeu, nu săvârșește acest act fără ridicare de vieți, și Avraam a fost proslăvit pentru fapta sa. Într-adevăr, și ostașul care ridică viața unui om (condamnat) execută acest act ascultând de-un ordin dat de puterea căreia îi este subordonat legal și nu e învinuit de omucidere după nici o lege a cetății, căci dacă n-ar fi executat ordinul, ostașul s-ar fi făcut vinovat de nesu-

punere și de disprețuirea guvernării. În schimb, dacă ar fi săvârșit o omucidere din propria sa inițiativă și vrere, ar fi fost învinovățit de crima sângelui omenească vărsat. În modul acesta oricine săvârșește o crimă fără ordin este pedepsit, dar va fi pedepsit și când nu va executa fapta când i se dă ordin. Dacă astfel strau lucrurile când ordonă împăratul, cu atât mai mult trebuie s-o facă atunci când ordonă Creatorul ! Prin urmare, cel care aude că nu e îngăduit să-și ridice viața, să execute porunca, dacă cel care a dat acest ordin nu e permis să-i calce ordinul, cu condiția de-a vedea dacă nu cumva ordinul divin se scaldă în incertitudine.

Noi am luat prin tradiție cunoștința unor fapte și anume, să nu căutăm a pătrunde unele taine de nepătruns. „Nimeni nu știe ce se petrece în ființa omenească decât numai duhul lui, care există”<sup>53</sup>. Asta o spunem, asta o afirmăm, asta o încuviințăm în toate chipurile și nimeni nu are voie să-și ridice viața din proprie vrere, pentru a scăpa de neajunsurile și mâhnirile vremelnice, ca să nu cadă în altele veșnice. Nimeni nu trebuie să se sinucidă pentru păcatele străine, pentru ca nu cumva să se încarce cu unul personal mult mai grav, el pe care păcatele străine nu-l atingeau. Nimeni n-are dreptul să-și ridice viața pentru păcatele sale trecute pentru care mai cu seamă această viață este atât de necesară, pentru a fi iertate prin pocăință. Nimeni nu trebuie să-și ridice viața din dorința unei vieți mai bune pe care o speră după moarte, deoarece cei vinovați de sinucidere, prin dispariția lor prin moarte nu vor primi o viață nouă.

#### CAPITOLUL 27

### **Dacă pentru înlăturarea păcatelor trebuie să se recurgă la moartea de bunăvoie cu mâna proprie**

Mai rămâne un singur temei pe care începusem să-l dezbat, prin care cel care vrea să-și ridice viața crede că e folositor pentru el să

nu cadă în păcat, fie pentru că îl ademenesc voluptățile, fie pentru că îl amenință suferințele. Dacă am voi să admitem acest temei, se va înainta până acolo, încât oamenii vor fi sfătuiți să-și ridice viața atunci când purificați prin baia sfântului botez vor primi iertarea tuturor păcatelor. Într-adevăr, atunci e prilejul de-a se păzi de toate păcatele viitoare, când toate păcatele trecute au fost șterse. Căci dacă aceasta se poate obține prin ridicarea vieții cu mâna proprie, de ce nu s-ar face aceasta la botez mai ales ?

De ce pe cel botezat să-l cruțe ? De ce capul scăpat de păcate să fie din nou expus atâtor primejdii ale acestei vieți când e cel mai ușor lucru să le evite pe toate prin moartea pe care și-ar hărăzi-o și mai ales când s-a scris : „Cine iubește primejdia va cădea într-însa ?” De ce sunt prin urmărire îndrăgite primejdiile în atâtea rânduri și atât de mari, sau de bună seamă, chiar dacă nu sunt îndrăgite, sunt totuși înfruntate, când stai în calea lor, câtă vreme rămâi în această viață, dacă ți-e permis să te desparți de ea ? Oare să fie sădită în om o asemenea perversitate, încât să-ți întoarcă pe dos inima și să te îndepărteze de cunoașterea adevărului, pentru ca, dacă ești nevoit să-ți ridici cu mâna proprie viața, căzând sub dominația unui tiran care te-a luat prizonier, să nu te prăvălești în păcat, să crezi că trebuie să-ți târâi viața ca să înduri oră cu oră lumca plină de ispite și de asemenea ticăloșii, de care te înspăimânți când ești sub jugul unui stăpân (nemilos) și înduri nenumărate pătămiri fără de care nu se trăiește această viață ? Deci care ar fi motivul pentru care cheltuim timpul cu aceste îndemnuri, prin care adresându-ne celor botezați, ne străduim prin cuvânt să-i înflăcăram pentru puritatea feciorelnică, fie pentru păstrarea unei văduvii neprihănite, fie pentru menținerea credinței într-un pat conjugal (neîntinat), când vom avea foloase mari, lipsite de toate primejdiile păcatelor, pentru ca să-i trimitem la Dumnezeu mai sănătoși și mai purificați pe cei pe care îi vom putea convinge să-și ridice imediat viața după obținerea iertării păcatelor ?

La urma urmei, dacă oricine socotește că trebuie să recurgem la această atitudine, prin sfat, eu o declar (categoric), acesta nu numai că și-a pierdut înțelepciunea, ci e și smintit. Cu ce minte va spune unui om : „Omoară-te, absolvindu-te de toate păcatele tale, pentru

a nu săvârși din nou altele identice, ba chiar altele mai rele, într-o lume atât de ademenitoare la atâtea plăceri necurate, scoasă din minți din pricina atâtor cruzimi atât de cumplite ?” Dar pentru că e o nelegiuire să rostești asemenea (grozăvii), negreșit tot o nelegiuire este sinuciderea. Căci dacă ar putea fi vreun temei îndreptățit să se săvârșească din propria vrere ridicarea vieții, fără îndoială unul mai îndreptățit ca acesta n-ar exista. Dar pentru că nici acesta nu e îndreptățit, atunci nici unul nu ar fi.

## CAPITOLUL 28

### Pe temeiul cărei judecăți Dumnezeuiești i-e îngăduit vrăjmașului desfrânat să batjocorească trupurile captivilor neprihăniți

O, femei credincioase ale lui Hristos, să nu vă fie scârbă de viața voastră dacă a fost prihănită castitatea voastră de vrăjmaș ! Aveți o mare și adevărată mângâiere, dacă vă păstrați conștiința curată că voi n-ați consimțit la săvârșirea păcatelor celor care și-au îngăduit să păcătuiască cu voi. Dacă din întâmplare vă întrebați de ce li s-a îngăduit acestor ticăloși (să vă pângărească).

Într-adevăr, înaltă este Providența Creatorului lumii și Cărmuito- rului ei, și „nepătrunse sunt judecățile lui și nepricepute căile lui”<sup>54</sup>. Totuși, întrebați-vă duhurile voastre cu bună-credință dacă nu care cumva v-ați fâlit prea mult cu această calitate a integrității, a cumpătării și a neprihănirii voastre și dacă voi, încântate de aceste elogii omenești, n-ați stărnit în voi invidie și pentru alte însușiri (pe care nu le aveți). Nu vă aduc învinuiri pentru ceea ce nu știu și nici nu ascult ce vor răspunde inimile voastre când vor fi întrebate. Dacă așa vor răspunde că așa stau lucrurile, să nu vă mirați că ați pierdut acele virtuți de care v-ați fâlit că le face plăcere oamenilor, în schimb v-ați păstrat neatinsă acea virtute care nu poate fi arătată oamenilor. Dacă n-ați consimțit să cedați păcatelor (desfrânaților),

aceasta înseamnă că v-ați bucurat de ajutorul Dumnezeiesc, de har divin, ca să nu vă pierdeți castitatea. În schimb dragostea de glorie i-a urmat oprobiului omenesc, ca să nu umblăm după asemenea măriri. În amândouă situațiile, mângâiați-vă sufletele omenești: în prima situație, pentru că ați fost puse la încercare, în cea de-a doua pentru că ați fost pedepsite; în primul caz pentru că ați fost îndreptățite, în cel de-al doilea, pentru că ați fost îndreptate (prin căință).

Dar dacă inimile voastre vor răspunde că ele nu s-au fâlit niciodată cu virtutea fecioriei, sau a văduviei, sau a castității conjugale, dar consimțind atitudinea smereniei<sup>55</sup>, v-ați bucurat cu teamă<sup>56</sup> pentru darurile voastre date de Dumnezeu și nu ați pizmuit pe cineva pentru virtutea-i deosebită a sfințeniei și castității și pentru că ați socotit mai prejos lauda omenească, care de obicei este cu atât mai mare cu cât virtutea este mai ridicată în slăvi când e mai rară, încât pretinde elogierea ei, dar ele au dorit mai degrabă să fie mai mare numărul acelor, decât ca ele să iasă mai mult în relief prin numărul lor mic. Nici acestea care au o asemenea fire, dacă au fost cumva victimele poftelor desfrânate ale barbarilor, nu vor susține că o asemenea comportare e îngăduită, dar nici să nu creadă că Dumnezeu privește cu nepăsare la asemenea fărâdelegi, îngăduind ticăloșilor să le săvârșească, lăsându-i să fie nepedepsiți. Într-adevăr, unele tendințe spre desfrânate pofte sunt lăsate fără frâu când nu se cunoaște taina judecății divine omniprezente pe de o parte, și când sunt păstrate pentru Judecata din Urmă fără doar și poate. Dar poate că aceste femei, care sunt niște ființe deosebit de conștiente, că nu s-au fudulit cu darul castității lor, dar cu toate acestea au pățimit de pe urma silniciei vrăjmașilor pricinuite trupului lor, aveau vreo slăbiciune ascunsă, care putea fi oglindită prin ostentația unei mândrii, dacă cu prilejul acelei invazii pustiitoare și-ar fi tănuțit (cu iscusință) acea mândrie. Prin urmare, așa cum unele ființe au fost răpite de moarte, pentru ca răul vieții „să nu le preschimbe intelectul“, la fel acestor femei li s-a răpit prin silnicie ceva, într-o asemenea măsură, încât fericirea să le transforme, pierzându-și simțul măsurii (și echilibrul sufletesc). Prin urmare, pentru ambele categorii, fie femeile care se mândreau cu trupul, dar

care n-ar putea îndura rușinea unui contact (cu barbarii), fie acelea care probabil s-ar fi putut mândri, dar dacă n-au devenit victimele silniciei vrăjmașilor, nu s-a atentat la castitatea lor rămasă neatinsă, acestea au câștigat prin smerenie. S-a venit în ajutorul primei categorii de femei dominate de mândrie, dar nici în calea celei din secunda categorie nu s-au pus obstacole.

Prin urmare, nu trebuie să se treacă sub tăcere faptul că unele femei care au pățimit au putut să-și dea seama că virtutea cumpărării (și echilibrului sufletesc) trebuie considerată în categoria bunurilor trupesti care vor dăinui câtă vreme corpul acestor femei nu devine obiectul poftelor desfrânate a nimănui, că nu depinde numai de capacitatea voinței ajutate de puterea divinității ca să rămână intactă sfințenia duhului și a trupului, că nu există o virtute de asemenea natură care să poată fi răpită fără încuviințarea duhului. O asemenea greșeală probabil a fost eliminată. De bună seamă, când aceste femei se gândesc cu câtă conștiințiozitate i-au slujit lui Dumnezeu, și cu o nezdruccinată credință simt că slujindu-l și invocându-l, nu se va întâmpla niciodată să fie părăsite de Dumnezeu, pentru că nu pot să stea la îndoială de faptul că Dumnezeu prețuiește neprihănirea lor, trăgând concluzia că Dumnezeu niciodată n-ar fi îngăduit vreodată să li se întâmple vreun neajuns credincioaselor sale cu viață de sfânt, încât să poată dispărea această sfințenie care le-a fost hărăzită și pentru care Dumnezeu le-a acordat iubirea sa.

#### CAPITOLUL 29

### **Ce trebuie să răspundă membrii unei familii creștine necredincioșilor care aduc imputarea că Hristos nu i-a scăpat pe creștini de furia vrăjmașilor ?**

Așadar, orice familie de creștini aparținând Atotputernicului și adevăratului Dumnezeu își are mângâierea sa, care nu e înșelătoare și nu se întemeiază pe speranța faptelor schimbătoare și trecătoare,

că nu trebuie să regretăm câtuși de puțin că este atât de vremelnică această viață, în care învățăm ce înseamnă veșnicia, în care ne folosim de bunurile pământești, ca și cum ar fi străine (și nu ne-ar aparține), nefiind acaparați de ele, iar prin restriștea ei viața e pusă la încercări sau e îndreptată. În schimb, aceia care adresează sudalmă cinstei familiei lui Hristos și spun „unde este Dumnezeuul tău ?”<sup>57</sup> —, atunci când s-a ajuns la restriștea vremelnică — tot ei să spună, când pățimesc asemenea izbeliști și neajunsuri, unde le sunt zeii, pentru evitarea căror neajunsuri se închină acestor divinități, sau se străduiesc să-i adore. Această familie creștină va răspunde astfel : „Dumnezeul nostru este pretutindeni prezent, pretutindeni întreg, nicăieri închis, pentru a putea să fie de față în taină, și se depărtează fără a fi alungat. El mă încearcă în nenorociri, îmi cercetează faptele merituoase, sau mă pedepsește pentru păcatele mele și-mi păstrează o răsplată veșnică pentru restriștea vremelnică îndurată cu credință (neclintită). În schimb, cine sunteți voi cei cu care mă încumet să discut despre divinitățile voastre, dar care cu atât mai puțin nu sunteți vrednici să port discuție despre Dumnezeuul meu, care vâra spaima în toate divinitățile voastre, pentru că în timp ce zeii voștri au făcut demoni, Domnul Dumnezeuul nostru a făcut cerul ?”<sup>58</sup>.

#### CAPITOLUL 30

### Ce avantaje materiale doresc să aibă cei care învinuiesc vremurile epocii creștine ?

Dacă ar mai trăi acel vestit Scipio Nasica<sup>59</sup> al vostru, cândva Mare Pontifice, pe care întregul Senat l-a ales de spaima războiului punic, ca să ia în primire niște statui de divinități frigiene, deoarece acesta era considerat bărbatul cel mai vrednic, poate nu v-ați încumeta să-i priviți chipul, deoarece el însuși v-ar interzice această

lipsă de bun-simț. Căci pentru care motive vă plângeți de vremurile creștinismului, când sunteți copleșiți de năpăstuii (și izbeliști), decât numai pentru că doriți să vă bucurați în taină de lux și risipă și să aveți din belșug tot felul de bunuri și bălăcindu-vă în cele mai desfrînate moravuri și alungând orice asperitate considerată supărătoare ? Într-adevăr, pentru aceste motive voi nu doriți să vă bucurați de pace și de belșugul bunurilor de tot felul, ca să vă folosiți în mod cinstit de ele, adică cu simțul măsurii, cu cumpătare și cucernicie chibzuind totul, ci ca să vă desfățați în tot cortegiul nesfârșit de plăceri cu risipă și cheltuieli nebunești și, în perioade de propășire, aceste neajunsuri să intre în deprinderile moravurilor, ceea ce e mai dăunător și mai primejdios decât cei mai înverșunați vrăjmași.

Dar acel vestit Scipio al vostru, Mare Pontifice, care după judecata întregului Senat era considerat cel mai vrednic bărbat, temându-se de acel dezastru, nu voia ca rivala de atunci a Imperiului Roman, Cartagina, să fie distrusă (până în temelie) și se opunea lui Cato<sup>60</sup>, care hotărâse să fie dărâmată, incredințat că siguranța este un adversar pentru sufletele slabe, dându-și seama că insufllarea groazei constituie un sprijin necesar și potrivit pentru niște cetățeni, oarecum într-o vârstă fragedă.

Și nu s-a înșelat ! Faptul însuși a dovedit că Scipio Nasica a rostit adevărul. Într-adevăr, prin distrugerea Cartaginei Republica Romană s-a văzut scăpată și eliberată de panică, dar ulterior au urmat, după o perioadă de prosperitate neajunsuri continui, încât dispărând înțelegerea dintre cetățeni, datorită stricării moravurilor în primul rând, din cauza sângeroaselor și atrocilor răscoale, apoi foarte curând s-au adăugat alte calamități care s-au ivit prin dezlănțuirea războaielor civile soldate cu cumplite măceluri, s-a vărsat atât de mult sânge, atrocitățile proscricțiilor și jafurile erau ațâțate de-o lăcomie atât de nemăsurată, încât acei romani cu o viață atât de integră se temeau de neajunsurile provocate de vrăjmași, pierzându-și neprihănirea vieții, îndurau pătimiri mai cumplite din partea concetățenilor lor, și chiar acea jinduire după dominație care, între alte urâte defecte și vicii ale neamului omenesc, era mai accentuată la întregul popor roman, după ce căr-



muirea a ajuns în mâinile unui mic număr de potentăți, i-a prigonit pe ceilalți, ținându-i sub jugul sclaviei pe concetățenii sleiți și striviți de tiranie.

#### CAPITOLUL 31

### **Prin ce faze de decădere morală a evoluat societatea romană datorită oligarhiei prin tendința de acaparare a puterii ?**

Într-adevăr, când s-ar fi putut potoli ambiția de autocrație, când mințile dominate de hipertrofie au ajuns prin acumularea magistraturilor la tirania cu prerogative regești ? De bună seamă, posibilitatea de-a trece demnitatea unei magistraturi la alta (superioară) n-ar fi existat dacă n-ar fi fost precumpănitoare ambiția (de-a fi la cârma statului roman). Această ambiție n-ar fi fost precumpănitoare decât în sânul unui popor predominant de corupție, lăcomie, lux și risipă. Într-adevăr, poporul roman a devenit lacom și amator de lux și risipă după succesele obținute și perioada (de prosperitate), despre care acel faimos Scipio Nasica era de părere că romanii trebuie să se ferească, apelând în cel mai înalt grad la înțelepciune, deoarece el nu voia ca să fie nimicită Cartagina, cea mai grandioasă, cea mai puternică și cea mai bogată cetate, pentru ca plăcerile să fie dominate de sentimentul fricii, deoarece prin înfrânarea lor să nu se ajungă la lux și risipă, iar acestea fiind interzise, nici lăcomia și dezmățul să nu-și facă de cap, crescând (prin corupție). Dacă aceste urâte apucături vor fi stârpite, vor înflori virtuțile morale și vor crește aducând foloase statului, instaurându-se regimul libertății permanente, răsărită (din cultul virtuților).

Din acestea și din dragoste de patrie, izvorâtă din cea mai înaltă înțelepciune, rezultă faptul că tot acel Mare Pontifice roman al vostru ales de Senat al acelor vestite vremuri (fapt care trebuie re-

levat în mod frecvent) fără nici un vot împotriva, fiind socotit cel mai vrednic bărbat, Nasica a oprit Senatul de la intenția și plănuirea de-a decide construcția unui amfiteatru și l-a convins, printr-o cuvântare cu un conținut foarte serios, să nu permită ca dezmățul grecilor să se strecoare și să transforme moravurile (austere) ale patriei romane și nici să nu consimtă ca destrăbălarea străinilor să zdruncine din temelie virtuțile romane. Nasica s-a impus cu discursul său cu atâta autoritate, încât Senatul, impresionat de cuvintele lui, și care prevăzuse procurarea scaunelor în teatru și deja cetățenii începuseră să le adune, spre a fi gata la ora desfășurării spectacolului jocurilor de circ, a oprit după aceea instalarea scaunelor. Cu cât de mare dragoste de patrie ar fi desființat reprezentațiile jocurilor scenice din orașul Roma dacă Nasica ar fi îndrăznit să se împotrivescă autorității acelor divinități romane, despre care el n-avea cunoștință că sunt demoni vătămători, sau dacă avea cunoștință că mai degrabă trebuie împăcate aceste divinități decât privite cu dispreț ! Căci încă nu fusese introdusă neamurilor din Roma învățătura superioară creștină care, purificând inima prin credință, îndeamnă duhul omenesc la obținerea darurilor cerești sau supracerești prin umilință și evlavie și-i scapă de dominația trufașilor demoni.

#### CAPITOLUL 32

### **Despre instituirea reprezentațiilor jocurilor scenice**

Să știți totuși voi care nu cunoașteți sau care vă prefaceți că cunoașteți și luați seama și care murmurați vorbe (de ocară) împotriva celui care v-a eliberat de la asemenea stăpâni ! Jocurile scenice au fost instituite la Roma ca spectacole ale dezmățului și ca revărsare a zădărniciilor, nu de defectele oamenilor, ci din porunca divinităților voastre. Ar fi fost mai recomandabil să acordați onoruri divine aceluși vestit Scipio Nasica decât să vă închinați unor

asemenea divinități ! La drept vorbind, acele divinități n-au fost mai presus de pontificele lor. Dar fiți atenți dacă mintea voastră, îmbătătită atâta vreme cu îngurgitarea de greșeli peste greșeli, vă îngăduie să țineți seama de niște îndrumări sănătoase ! Aceste divinități dispuneau, pentru a se domoli efectul dăunător al molimelor trupești, să se desfășoare reprezentații cu jocuri scenice. În schimb, Marele Pontifice Nasica a interzis să se construiască scena teatrului tocmai pentru a feri ființele omenești de contaminarea cu asemenea molime. Dacă prin lumina duhului considerați sufletul mai presus de trup, alegeți divinitatea căreia să vă închinați ! Într-adevăr, molimele trupești nu s-au domolit tocmai pentru că sminteala pătrunsă pe nesimțite prin reprezentarea jocurilor scenice distractive l-a subjugat pe acest popor roman războinic deprins mai dinainte cu jocurile de circ (cu gladiatori). Dar găunoșenia ființelor dezmățate, prevăzând că această înclinare bolnăvicioasă către reprezentații lubrice se va curma prin devierea într-o altă maladie cu mult mai gravă care îi va captiva cel mai mult, cu acest prilej s-au preocupat autoritățile să exercite influență nu asupra trupurilor, ci asupra moravurilor, prin care metode au orbit sufletele celor năpăstuiți, aducându-le o beznă atât de cumplită și i-au făcut să decadă într-un hal fără de hal, încât chiar în vremurile actuale, cu prilejul pustiirii Romei (acest fapt va fi poate incredibil, dacă vor afla de el urmașii noștri), pe cei care s-au molipsit de această maladie, fugind din Roma, au putut ajunge până în Cartagina, pentru ca să frecventeze zilnic pe întrecute spectacolele teatrale și să-și arunce invective datorită preferințelor pentru un artist sau altul.

## CAPITOLUL 33

### Despre viciile romanilor pe care restriștea patriei nu le-a îndreptat

O, minți rătăcite ! Aceasta nu este numai o greșeală cumplită, ci ieșire din brazdă într-o asemenea măsură, încât, după cum am auzit, înseși popoarele răsăritene deplâng dezastrul vostru și mai cu

seamă cele mai grandioase orașe din regiunile cele îndepărtate ale pământului simt jalea și zbuciumul romanilor, în schimb voi frecvențați, intrați și umpleți teatrele și săvârșiți și acte mult mai dezzechilibrate în comparație cu ce făceați mai înainte ! De această decadență sufletească, de această molimă, de această pierzanie a cinstei și demnității se teme acel vestit Scipio, când se împotriva la ridicare de teatre, când își dădea seama că voi, datorită propășirii materiale, deveniți ușor victimele corupției și puteți decădea, când Scipio Nasica voia să fiți la adăpost, zădărniciind panica stârnită de vrăjmași. Într-adevăr, el era de părere că Republica Romană nu poate avea o viață fericită când zidurile fortificațiilor sunt întregi, dacă, în schimb, moravurile ei sunt decăzute. Dar la voi a avut mai multă trecere faptul că nelegiuirii demoni v-au înșelat, decât că oamenii voștri înțelepți v-au prevenit. De aici rezultă că faptele dăunătoare pe care le săvârșiți, nu vi le imputați vouă, în schimb pătimirile pe care le îndurați le atribuiți vremurilor creștine. De bună seamă, voi vă străduiți să înfăptuiți pacea în Republica Romană prin asigurarea tihnei voastre, în schimb lăsați luxul și risipa să-și facă de cap, nepedepsite, vouă, care, după succesele obținute, cu propășirea voastră, v-au decăzut moravurile, iar în restriște nu ați purces la îndreptarea voastră. Acel vestit Scipio al vostru a vrut să vă temeți de vrăjmași, ca să nu decădeți, ademeniți de lux și risipă. În schimb voi, deși n-ați fost înfrânți de vrăjmași, pentru că n-ați înăbușit în voi plăcerile luxului și risipei, ați pierdut avantajele rezultate de pe urma calamităților, ați devenit cei mai năpăstuiți și ați rămas cele mai înrăite ființe.

## CAPITOLUL 34

### Despre atitudinea iertătoare a lui Dumnezeu care a îndulcit restriștea Romei

Și totuși faptul că sunteți în viață se datorează lui Dumnezeu, care, crușându-vă, vă sfătuiește să vă îndreptați, pocăindu-vă, El

care v-a acordat sprijinul său, deși nu-i dovedești recunoștință, deoarece ați scăpat din mâinile vrăjmașilor, sub numele slujitorilor lui, sau adăpostindu-vă în locașurile martirilor. Romulus și Remus se spune că au înființat un azil, unde oricine și-ar fi găsit refugiul acolo, să fie scutit de orice vină, pentru că Romulus și Remus se străduiau să mărească numărul locuitorilor cetății romane. E de mirare ceea ce s-a petrecut în cinstea lui Hristos ! Ceea ce hotărâseră înainte fondatorii Romei au hotărât și pustiitorii ei. Ce faptă mare au săvârșit întemeietorii Romei, ca să mărească numărul cetățenilor ei ; în schimb aceștia ce-au făcut altceva decât au vrut să se păstreze numărul dușmanilor săi ?

#### CAPITOLUL 35

### **Despre fiii Bisericii creștine care stau tănuși printre necredincioși și despre falșii creștini din sânul Bisericii**

Aceste întâmplări și altele de asemenea natură, dacă s-ar mai putea undeva afla altele mai numeroase și mai adecvate, ca să le dea răspuns adversarilor noștri referitor la familia răscumpărată a Domnului nostru Hristos și cetatea peregrină a regelui Hristos. Să-și aducă aminte totuși că viitorii cetățeni ai cetății lui Hristos stau ascunși chiar în mijlocul vrăjmașilor, pentru ca nu care cumva să se creadă că este fără folos să poarte în sânul ei niște adversari, care până la urmă vor deveni niște adversari credincioși creștini. După cum chiar cetatea lui Dumnezeu are în rândurile sale numeroase ființe unite prin comuniunea aceluiași taine sacre, câtă vreme vom peregrina prin această lume, dar nu se vor bucura împreună cu ea de eternul destin al sfinților. Aceștia, parte în taină, parte fățiș, nu se sfiesc să murmure împreună cu adversarii înșiși ai lui Dumnezeu, al căror jurământ de credință îl poartă, fie frecventând

împreună cu ei teatrele, fie umplând împreună cu noi bisericile. Despre îndreptarea însă a unora din rândurile acestora trebuie cu mult mai puțin să ne pierdem speranțele, dacă în rândurile celor mai înverșunați potrivnici se găsesc ascunși prieteni predestinați, încă nedescoperiți de aceștia înșiși.

Negreșit, aceste două cetăți își au meaturile lor sinuoase și vor fi de-a valma amestecate în acest veac, până când se vor despărți prin Judecata din Urmă. Despre nașterea, evoluția și cuvenitul sfârșit al celor două cetăți voi vorbi ce trebuie, dându-mi părerea, inspirat de harul Dumnezeiesc, pentru slava cetății lui Dumnezeu, a cărei strălucire va fi mult mai presus în comparație cu altele străine pregătite pe căi potrivnice.

#### CAPITOLUL 36

### **Ce probleme trebuie să abordez în cele ce urmează**

Până acum a trebuit să iau cuvântul împotriva aceluia care susțin că urgia căzută asupra Republicii Romane se datorează religiei noastre creștine, care interzice aducerea de sacrificii divinităților lor. Negreșit, ar trebui să amintesc câte calamități s-au putut întâmpla, sau care în mod evident vor fi fost îndeajuns de dăunătoare, pe care le-a îndurat statul roman, sau provinciile care sunt înglobate în republică, înainte de a fi fost interzise sacrificiile în cinstea divinităților (păgâne). Toate aceste calamități ar fi fost fără îndoială atribuite nouă, dacă religia noastră creștină ar fi fost cunoscută și de adversarii noștri, sau dacă le-ar fi interzis oficierea de sacrificii și de ceremonii (religioase).

Apoi trebuie să demonstrez pentru care datini ale lor și din ce cauză adevăratul Dumnezeu s-a milostivit să sprijine creșterea Imperiului Roman, Dumnezeu în puterea căruia sunt toate regatele (și cârmuirile) și în aceeași măsură să demonstrez că acele ființe pe

care ei le socotesc divinități, că acestea n-au ajutat cu nimic poporul (roman), ci mai degrabă i-au dăunat, amăgindu-l și înșelându-l.

În sfârșit, mă voi adresa, combătându-i, acelora care zdruncinați și convingși prin cele mai evidente (și palpabile) dovezi, se străduiesc să susțină că trebuie să ne închinăm acestor divinități nu pentru avantajele prezente, ci pentru acea viață care va-să-vină după moarte. Dacă nu mă înșel, această problemă va fi cu mult mai dificilă și mai demnă de-o discuție și tratare mai subtilă, pentru a-i combate pe acești filosofi, nu pe oricare, ci numai pe aceia care se bucură de cea mai aleasă reputație și glorie și care se identifică și cu concepțiile noastre în ceea ce privește nemurirea sufletului și pentru că adevăratul Dumnezeu a creat lumea și despre Providența lui prin care dirijează Universul și pe care el l-a creat. Dar pentru că și acești filosofi trebuie combătuți în acele teorii prin care ei sunt împotriva noastră, eu nu trebuie să mă sustrag acestei îndatoriri, deoarece, după ce voi răsturna contradicțiile neîntemeiate pe credința (în Dumnezeu), mă voi strădui să demonstrez cu toate puterile mele pe care mi le-a hărăzit Dumnezeu, să susțin cetatea lui Dumnezeu, adevărata credință, cultul lui Dumnezeu prin creștinism, prin care ni se făgăduiește cu adevărat fericirea veșnică.

În consecință aici pun capăt volumului de față, după care voi începe să tratez pe rând celelalte probleme.

#### NOTE

<sup>1</sup> Vergilius, *Aeneis*, II, 501—502.

<sup>2</sup> *Ibidem*, II, 167 și urm.

<sup>3</sup> *Ibidem*, II, 169.

<sup>4</sup> *Quo semel est imbuta recens servabit odorem  
Testa diu,*

Horatius, *Epistole*, cartea I, ep. 2, v s. 69.

<sup>5</sup> Versurile din *Aeneis* (I, 68—69) sună astfel:

„*Gens inimica mihi Tyrrhenum navigat aequor  
Ilium in Italiam portans victosque penates*“.

<sup>6</sup> *Panthus Othryades, arcis Phoebique sacerdos/ Sacra manu, victosque deos parvumque nepotem/ Ipse trahit cursuque amens ad limina tendit* ?<sup>6</sup> (*Aeneis*, vs. 319 și urm.).

<sup>7</sup> *Aeneis*, II, vs. 293.

<sup>8</sup> *Aeneis*, II, vs. 761 și urm.

<sup>9</sup> Istoricul roman Gaius Sallustius Crispus (86-35 î.e.n.), a scris *De conjuratione Catilinae; Historiae; De Bello Jugurthino*. În ultima a descris antagonismul dintre pompeieni (*optimates*) și cezarieni, partidul popular și cel aristocratic, urmașii lui Marius și ai lui Sulla.

<sup>10</sup> *Aeneis*, VI, 853.

<sup>11</sup> Sallustius, *Catilina*, IX, 5.

<sup>12</sup> Marcus Marcellus, consul roman celebru în timpul celui de-al doilea război punic ; în anul 214 î.e.n., împreună cu Fabius Maximus Cunctator, câștigă două victorii contra lui Hannibal la Caulonea și Nola, cucerește Syracuse și Sicilia, dar atras în cursă de Hannibal e suprimat.

<sup>13</sup> Fabius Cunctator (Întârziătorul), remarcabilă personalitate în timpul celui de-al doilea război punic, reprezentant al aristocrației romane, a fost consul în 233, dictator în 217. Reface armata romană după cumplitele patru înfrângeri suferite din partea lui Hannibal la Ticinus, Trebia, Trasimennus și dezastrul de la Cannae, unde 84 000 de ostași romani împreună cu consulul P. Aemilius Paulus au pierit. Adoptă tactica întârzierii și distrugerii mijloacelor de aprovizionare ale armatei lui Hannibal și a evitării contactului cu acesta pentru confruntarea decisivă — pentru că își dă seama de superioritatea talentului strategic al comandantului pun —, recurgând la tactica atacurilor nocturne, a ariergărzilor, nu a ofensivei generale directe. El a întreprins acțiunile de represalii contra cetăților romane trădătoare Capua, Tarentul etc., care au părăsit confederația romană, trecând de partea punilor. Adversar al lui Scipio Africanus Major, se opune campaniei comandate de acesta, desfășurate pe teritoriul Africii. Împreună cu Scipio, cu Marcellus și cu Tiberius Gracchus formează grupul marilor căpetenii politice și militare care s-au împotrivit din răspuțeri expansiunii cartagineze în Spania și Italia, zădărniciind tendințele de cuceriri de teritorii și hegemonia cartagineză în spațiul mediteranean, în dauna puterii romane. Figura lui Fabius Cunctator rămâne înscrisă pe frontispiciul rezistenței poporului roman în fața pericolului extern, ca simbol al înțelepciunii și sobrietății, în perioada de grea cumpănă a istoriei romane între 218—201, când stăpânul Italiei era Hannibal. Prin operațiunea îndrăzneță de debarcare a forțelor romane pe teritoriul Africii și bătălia de la Zama în 201 î.e.n, Roma a pus capăt expansiunii cartagineze, anihilându-i puterea politică, economică și militară.

- <sup>14</sup> Se referă la profeția din *VT.*, *psalmul* LXXXIX, 32—33.
- <sup>15</sup> *N.T.*, *Romani*, II, 4—6.
- <sup>16</sup> Se referă la invazia vizigoților conduși de Alaric asupra Romei, în 410.
- <sup>17</sup> *VT.*, *Iezechiel*, XXXIII, 6.
- <sup>18</sup> *N.T.*, *Romani*, VIII, 28.
- <sup>19</sup> *N.T.*, *I-Timotei*, VI, 6—10.
- <sup>20</sup> Se referă la invazia asupra Romei a vizigoților conduși de Alaric.
- <sup>21</sup> *N.T.*, *I-Corinteni*, VII, 31.
- <sup>22</sup> *VT.*, *Iov*, I, 21.
- <sup>23</sup> *N.T.*, *Timotei*, VI, 17—19.
- <sup>24</sup> *N.T.*, *Matei*, VI, 19—21.
- <sup>25</sup> Paulinus din Nola (354—431), discipol al Sf. Augustin ; poet, autorul unei bogate corespondențe.
- <sup>26</sup> *N.T.*, *Luca*, XXI, 18.
- <sup>27</sup> *N.T.*, *Matei*, X, 28.
- <sup>28</sup> *N.T.*, *Luca*, XII, 4.
- <sup>29</sup> *VT.*, *Psalmi*, LXXIX, 1—4.
- <sup>30</sup> *N.T.*, *Luca*, XVI, 22.
- <sup>31</sup> *Pharsal.*, VII, 819.
- <sup>31a</sup> Cf. *VT.*, *Geneza*, XXIII, 8-20; XXV, 9; XXXV, 29; XLIX, 29—30; L, 2—13.
- <sup>31b</sup> *Ibid.*, XLVII, 29-30; L, 24.
- <sup>32</sup> Cf. *VT.*, *Tobie*, II, 9; XII, 12.
- <sup>33</sup> *N.T.*, *Matei*, XXVI, 7—13.
- <sup>34</sup> Cf. *N.T.*, *Ioan*, XIX, 38—42.
- <sup>34a</sup> *VT.*, *Geneza*, XLIX, 29—30; I, 24—25.
- <sup>34b</sup> Cf. *VT.*, *Daniel*, I, 6; *Iezechiel*, I, 1; *Cartea Esterei*, II, 5—6.
- <sup>35</sup> *VT.*, *Iona*, II, 1.
- <sup>35a</sup> Cf. Herodot, *Istorie*, I, 24; Aulus Gellius, *Noaptele attice*, XVI, 19.
- <sup>36</sup> *N.T.*, *I-Petru*, II, 11.
- <sup>37</sup> Titus Livius în opera sa *Ab Urbe condita*, vol I, cap. 58—59, descrie cu patetism și plasticitate episodul Lucreției, soția lui Tarquinius Collatinus și ruda lui L. Iunius Brutus. Istoricul roman considera fapta acestei eroine piatra de temelie a Republicii Romane, deoarece poporul roman participă la funeraliile ei, incitat de cei doi frunțași romani, s-a revoltat contra abuzurilor și crimelor ultimului rege, Tarquinius Superbus, considerându-l tiran și prin luptă a alungat clica regală, instaurând regimul republican.

- <sup>38</sup> *Aeneis*, VI, 434—439.
- <sup>39</sup> *VT.*, *Exod*, XX, 13.
- <sup>40</sup> *Ibid.*, XX, 16.
- <sup>41</sup> *N.T.*, *Matei*, XXII, 39.
- <sup>42</sup> *N.T.*, *I-Corinteni*, XV, 36.
- <sup>43</sup> *VT.*, *Psalmi*, LXXVIII, 47.
- <sup>44</sup> Știința modernă a descoperit sensibilitatea plantelor prin folosirea unor aparate ultrasensibile de detectare.
- <sup>45</sup> Cf. *VT.*, *Geneza*, XXII.
- <sup>46</sup> Cf. *VT.*, *Judecătorii*, XI, 30—40.
- <sup>47</sup> Cf. *ibid.*, XV, 25—31.
- <sup>48</sup> Cf. *N.T.*, *Matei*, X, 23.
- <sup>49</sup> *N.T.*, *Ioan*, XIV, 2.
- <sup>50</sup> Personajul intrat pentru cruzimea sa în legendă, consulul Manlius Torquatus, în războiul romanilor cu latinii, pentru hegemonia Romei în Latium și campania între 420—415. Consulul dăduse ordin ca nici un ostaș roman să nu lupte cu un latin decât prin linie de bătaie, în formație de atac, ambele populații având aceeași limbă, pentru evitarea confuziilor. Fiul consulului T. Manlius, pentru călcarea ordinului, e condamnat la moarte și executat.
- <sup>51</sup> Cato Uticensis (Marcus Porcius Cato, 95—46), om politic roman, supranumit „Ultimul republican”, adversar implacabil al lui Caesar, s-a sinucis în Utica, după victoria lui Caesar asupra lui Pompeius Magnus.
- <sup>52</sup> *VT.*, *Iov*, I—II.
- <sup>53</sup> *N.T.*, *I-Corinteni*, II, 11.
- <sup>54</sup> *N.T.*, *Romani*, XI, 33.
- <sup>55</sup> Cf. *N.T.*, *Romani*, XII, 16.
- <sup>56</sup> Cf. *VT.*, *Psalmi*, II, 11.
- <sup>57</sup> *VT.*, *Psalmi*, XLII, 3.
- <sup>58</sup> Cf. *VT.*, *Psalmi*, XCV, 3—5.
- <sup>59</sup> Scipio Nasica (cu numele complet Publius), a fost desemnat în anul 204 de Senat și poporul roman, pentru caracterul său integru, să ia în primire în portul Ostium de pe navă statuia Cybelei.
- <sup>60</sup> Se referă la faimosul senator și istoric roman Cato Censor, cel care a pronunțat sentința asupra pieirii Cartaginei : *Censeo Carthaginem esse delendam* (Păreră mea este că trebuie distrusă Cartagina).

## **Despre modul cum trebuie întreținută o discuție silit de împrejurări**

Dacă sensibilitatea (și judecata) unei făpturi omenești obișnuite, slabe, n-ar îndrăzni să contrazică rațiunea, ca fond al adevărului evident, dar ar subordona șovăiala și slăbiciunea sa unei învățături serioase, similare unui medicament (salutar), până când, obținând cu ajutorul lui Dumnezeu, prin credința adevărată, restabilirea echilibrului sufletesc, nu e nevoie de multă elocință pentru a demonstra eroarea unei opinii lipsite de temei date de acei oameni care simt și judecă corect și lămuresc cele simțite și judecate, cu cuvinte puține în mod satisfăcător.

De bună seamă acum, pentru că morbul celor lipsiți de înțelegerea duhului, fiind de prea mari proporții, și prea vătămător, și prea toxic, și prin el se susțin opiniile lipsite de temei rațional, de parcă ar fi vorba de adevărul intrinsec, chiar după folosirea din plin a argumentelor logice, atât cât un om se cuvine să-l lămurească pe semenul său, fie din cauza prea grelei orbiri, care contribuie la faptul că înseși faptele care se constată în mod evident nu sunt admise, din cauza unei încăpățănări extrem de îndârjite, de parcă asemenea persoane ar susține însuși adevărul și însăși logica lucrurilor; în asemenea situații este imperios necesar să argumentăm mai amplu și mai substanțial pentru demonstrarea unor lucruri și fapte limpezi, ca și cum am fi fost nevoiți să le prezentăm unor spectatori, nu numai să le privească cu ochii, ci să le și atingă și să le pipăie într-un mod oarecare. Cu toate acestea, care vor fi finalul discuției și modalitatea exprimării argumentelor, dacă am socoti că trebuie să dăm întotdeauna un răspuns celor care ne răspund? Negreșit, cei care nu sunt capabili să înțeleagă ceea ce li se spune, fie că sunt atât



de greoi, din cauza obtuzității minții, încât, deși au înțeles totul, cu toate acestea nu se subordonează, *dau răspunsuri* așa cum au arătat în scris și *susțin ilogicul, obosind cu zădărnicia afirmațiilor lor neîntemeiate*<sup>1</sup>. Dacă am vrea să combatem absurditățile și contradicțiile afirmațiilor lor în atâtea rânduri, de câte ori cu o frunte încăpățânată s-au decis nu numai să cugete la cele ce afirmă, ci să discute doar în contradictoriu, vârandu-se în orice chip în convorbirile noastre, îți dai seama cât de necurmte, de primejdioase și de infructuoase sunt asemenea dispute.

Pentru acest motiv, dragul meu fiu Marcellinus, aș dori ca nici tu însuși, nici alții, căroră le folosește această trudă a mea cu prisosință înfăptuită cu sprijinul iubirii lui Hristos, să nu judecați aceste scrieri ale mele, încât să doriți întotdeauna să vi se dea convenitul răspuns, când veți auzi că se contrazic unele lucruri, când le vor citi, ca să nu vă asemuiți acelor muieruși de care amintește apostolul când spune că *„mereu învață, dar niciodată nu ajung să cunoască adevărul”*<sup>2</sup>.

## CAPITOLUL 2

### Despre acele probleme pe care le-am lămurit în prima carte

Prin urmare, în prima carte, în care m-am decis să tratez despre Cetatea lui Dumnezeu, din care cauză această întregă operă a constituit sarcina mea, intrând pe mâna mea cu ajutorul lui Dumnezeu, mi-a venit în minte că în primul rând trebuie să mă împotrivesc și să-i combat pe cei care atribuie pe seama religiei creștine acele războaie care s-au abătut, căzând pe capul lumii acesteia, și mai ales pustiirea recentă de către barbari a capitalei Imperiului Roman, deoarece religia creștină se opune să se officieze sacrificii nelegiuite în cinstea demonilor, când mai degrabă trebuie să se acorde cinstire

lui Hristos, pentru că datorită numelui lui Hristos și împotriva obiceiului îndătinat al războaielor, barbarii au lăsat accesul liber în locașurile sfinte și bisericile foarte încăpătoare, aparținând religiei creștine, unde credincioșii să-și găsească refugiul și față de numeroși locuitori devotați întru Hristos, barbarii nu numai că le-au acordat convenita cinstire, ci și celor care de frică au simulat că sunt creștini, astfel încât, ceea ce le-ar fi fost permis să se comporte față de ei, conform dreptului războiului prin anumite măsuri, au socotit că nu le e permis (să-i captureze).

De aici a rezultat întrebarea, de ce au profitat de aceste binefaceri Dumnezeiești și necredincioșii și ființele ingrate, și de ce și atâtea izbeliști și năpăstuiți săvârșite cu vrăjmașie au lovit deopotrivă și pe cei credincioși și pe cei necredincioși ? Ca să lămuresc lucrurile răspunzând la această întrebare atât de răspândită, pusă de mulți (căci fie în toate binefacerile zilnice ale lui Dumnezeu, fie în toate restriștile căzute pe capul oamenilor, căci adesea se întâmplă să vină de-a valma și la cei care duc un trai bun și la cei care trăiesc rău, fără deosebire, și pe mulți îi preocupă îndeobște aceste probleme), împins de necesitatea lucrării la care m-am înhămat, am întârziat o bună bucată de timp pentru a aduce mângâieri în primul rând unor femei, caracterizate printr-o sfințenie a vieții și prin cinstea lor ireproșabilă datorită credinței, dar care au îndurat pătămiri din partea vrăjmașilor, pentru că suferințele pricinuite pentru păstrarea neprihănirii nu le-au clintit din atitudinea lor neînfricată, ca să nu simtă vreodată necesitatea căinței pentru viața lor, de vreme ce n-au săvârșit vreun act de desfrânare, pentru care să simtă nevoia pocăinței.

Apoi am spus puține lucruri, combătându-i pe aceia care atacă cu cea mai mare indecență și nerușinare pe acei creștini loviți de restriște și mai ales pudiciția unor femei umilite, deși și-au păstrat neprihănirea și sfințenia trupezască, cu toate că aceștia sunt cei mai ticăloși și mai nerușinați dintre toți, la mare distanță destrăbalați, în comparație cu acei romani ale căror fapte strălucite, multe la număr, sunt proslăvite și scoase în relief de scrierile literare, ba chiar își manifestă cu vehemență adversitatea față de gloria acestora. Într-adevăr, aceștia au contribuit la faptul ca Roma, care a fost întemeiată

și a crescut mărindu-se prin strădaniile și sacrificiile strămoșilor, să decadă, devenind mai urâtă atunci când era în ființă, decât atunci când se prăbușea, pentru că atunci când cădea în ruină se prăbușeau pietrele și grinzile ; în schimb, în timpul vieții acestora, au căzut nu parapetele zidurilor, ci s-a prăbușit frumusețea moravurilor, deoarece inimile și trupurile lor erau infestate și erau aprinse de pofte desfrânate, care au fost cu mult mai funeste decât pârjolirea locuințelor când ardea Roma. Cu menționarea acestor fapte am încheiat prima carte. În continuare am hotărât să tratez despre acele neajunsuri și calamități pe care le-a îndurat cetatea romană de la originea ei, fie în relațiile sale interne, fie în provinciile supuse puterii Imperiului Roman, neajunsuri și restriști care ar fi fost toate puse pe seama religiei creștine dacă învățăturile Evangheliei creștine s-ar fi propagat foarte răspicat prin combaterea foarte liberă a divinităților lor și false și mincinoase.

### CAPITOLUL 3

#### **Despre modul de tratare a istoriei prin care se demonstrează ce calamități li s-au întâmplat romanilor, când își adorau divinitățile lor, înainte de apariția și dezvoltarea creștinismului**

Adu-ți aminte că eu, reconsiderând acestea, mă pronunț împotriva neputinței, deoarece datorită ignoranțelor s-a răspândit și acel faimos proverb popular : când e secetă și nu cad ploii, de vină sunt creștinii. De bună seamă, acei care sunt educați și cultivați cu studii liberale iubesc istoria și cunosc perfect aceste fenomene. Dar ca să învrăjbească în cel mai înalt grad gloatele neștiutoare, înverșunându-le împotriva noastră simulează că nu le cunosc și se străduiesc să convingă poporul de rând că (dezastrele) și calamitățile prin care trebuie lovit neamul omenesc la anumite

intervale de timp și pe anumite spații se întâmplă din cauza numelui de *creștin*, care se răspândește pretutindeni, căpătând o uriașă faimă și un nemaipomenit prestigiu într-un singur scop: ca să lupte împotriva divinităților păgâne.

Așadar, să parcurgă împreună cu noi (etapele istoriei), înainte de-a fi venit Hristos întrupat în om, înainte ca numele lui și cea slavă, pe care zadarnic o pizmuiesc, să fie cunoscute noroadelor prin ce calamități au trecut și ce urgii au năpăstuit în multiple rânduri și în felurite chipuri Republica Romană și să-și apere, dacă pot, divinitățile lor în raport cu ele, dacă divinitățile sunt adorate pentru acest temei, ca să nu pătimească neajunsuri cei ce-și adoră zeii lor. Dar dacă și acum vor mai îndura pătămiri, atunci să se străduiască din răspuțeri să ne reproșeze nouă aceste calamități. De bună seamă, de ce aceste divinități au îngăduit să cadă pe capul lor acele calamități despre care am de gând să vorbesc acum, înainte ca numele lui Hristos, răspândit pretutindeni, să-i supere pe zeii păgâni și să oprească a li se aduce sacrificii?

### CAPITOLUL 4

#### **Cei care au adorat divinitățile păgâne n-au primit de la acestea niciodată o învățătură folositoare și cinstită. Dimpotrivă, în templele lor s-au săvârșit fapte rușinoase**

În primul rând, divinitățile păgâne de ce nu s-au preocupat ca adoratorii lor să n-aibă cele mai urâte și imorale deprinderi ? De bună seamă, adevăratul Dumnezeu a fost nepăsător, pe bună dreptate, cu aceia de care nu era adorat. În schimb, acele divinități, de la cultul cărora oamenii cei mai lipsiți de recunoștință se plâng că sunt opriți, de ce nu i-au ajutat pe adoratorii lor prin nici un fel de lege ca să trăiască bine ? În tot cazul se cuvenea ca în modul în care

oamenii își manifestau adorația și divinitățile păgâne să aibă grijă și să le îndrume faptele.

Dar se va răspunde că oricine este o ființă rea din propria sa vrere. Cine va tăgădui acest adevăr? Se cuvenea totuși ca divinitățile la care se apela să nu tăinuiască învățăturile unei vieți în slujba binelui popoarelor care îi adorau, ci să le arate prin propovăduiri limpezi și răspicate, să le strângă laolaltă prin prooroci (unindu-le), și când păcătuiau să le aducă învinuiri, iar când săvârșeau fapte urâte să le amenințe fățiș că vor primi pedepse, iar celor ce duceau o viață corectă să le promită răsplată. Oare s-a auzit vreodată în templele acelor divinități păgâne vreun glas gata de a rosti muștrări cuiva ?

Odinioară participam și noi, când eram tineri, la spectacolele și jocurile lor sacrilege, îi priveam pe preoții lor, îi ascultam pe cei care executau cântări, ne distram la cele mai rușinoase jocuri, care erau desfășurate în cinstea zeilor și zeițelor, a fecioarei cerești Minerva și a Berecyntiei, mama tuturor zeilor, înaintea lecticei căreia, la solemnitatea scaldării ei, se intonau asemenea cântări de către cei mai destrăbalați actori în public, încât nu s-ar fi convenit să le audă, nu spun mama zeilor, dar nici măcar mama oricărui din rândurile senatorilor romani, ori a bărbaților cu simțul demnității, ba nici măcar mamele actorilor înșiși. De bună seamă, există o jenă și un respect firesc al ființei umane față de părinți, pe care nici măcar destrăbălarea cea mai oribilă nu le poate elimina. Apoi acea nerușinare a vorbelor proferate și a grosolăniilor săvârșite de actori publici în fața Mamei zeilor, sub privirile și auzul unei avalanșe de oameni de ambe sexe; înșiși acești actori s-ar fi jenat să le săvârșească la ei acasă, față de mamele lor. Deși această mulțime venise de pretutindenii, de curiozitate, ca să participe la spectacol, în schimb persoanele cu simțul rușinei și bunicii-cuviințe au trebuit de scârbă să se întoarcă acasă. De ce asemenea manifestații sunt denumite *acte de sfințenie*, când în realitate sunt niște sacrilegii ? De ce un asemenea scaldat nu este denumit *destrăbălare publică* ? Ba mai mult, această manifestație era denumită *praznic religios*, unde se desfășura un ospăț festiv, la care participau și duhuri necurate, ca să se ghiftuiască întocmai ca la banchetele lor. Într-adevăr, cine nu și-ar

putea da seama ce duhuri necurate nu se desfătează cu asemenea obscenități, dacă nu s-ar ști că îndeobște cu asemenea duhuri imunde sub denumirea lor de divinități, se înșală lumea, și se trăiește o astfel de viață de către astfel de indivizi, încât în locul adevăratului Dumnezeu se preferă asemenea (duhuri necurate) și divinități păgâne, ca să-i sprijine și să se teamă de ei când sunt supărați.

#### CAPITOLUL 5

### Despre destrăbălările prin care Mamei zeilor i se oficiau solemnități de cinstire de către cei care-o adorau

Referitor la acești adoratori care se străduiesc mai degrabă să se bălăcească în vicii, potrivit celei mai depravate deprinderi, decât să le combată, eu l-am ales ca arbitru pe acel vestit Scipio Nasica, pe care Senatul roman l-a desemnat a fi bărbatul cel mai desăvârșit (ca morală și caracter), pentru a transporta la Roma cu mâinile proprii statuia acestui demon. Scipio Nasica ne-ar putea spune dacă el ar dori ca mamei sale pentru excepționale merite să i se decerneze din partea Republicii Romane onoruri divine. Se știe că și grecii și romanii și alte neamuri au decernat asemenea onoruri unor muritori, ale căror binefaceri atârnaseră greu în cumpănă și de aceea crezuseră că au devenit nemuritori și au fost primiți în soborul zeilor nemuritori. De bună seamă Scipio ar fi dorit hărăzirea unei fericiri atât de mari mamei sale dacă o asemenea acordare ar fi fost cu puțință. Cu toate acestea, dacă l-am întreba pe Scipio : „Ai vrea ca la onorurile divine acordate mamei tale să fie celebrate și acele ceremonii obscene ?“ Oare tu n-ai striga că „preferi s-o știi lipsită de orice simțire și chiar moartă decât să-și ducă viața ca divinitate într-un asemenea hal, încât să audă cu plăcere asemenea infamii ?“ Departe de noi gândul ca un senator roman înzestrat cu o minte

atât de strălucită dar și hotărâtă, încât ar fi interzis să se construiască un edificiu pentru reprezentății teatrale într-o cetate de bărbați plini de cerbicie, ar fi dorit pentru mama sa un cult în care ea să primească cu plăcere în ipostaza de divinitate acordarea de ofrande jertfelnice, ale căror ritualuri ar fi o jignire calității de matroană romană. Nu, pentru nimic în lume el n-ar putea crede că divinizarea e capabilă să transforme până la antipod demnitatea unei femei oneste într-o asemenea măsură încât adoratorii săi s-o invoce recurgând la asemenea onoruri, deoarece, pentru a nu le auzi când erau proferate împotriva nu știu cui, în timpurile când ea conviețuia în obștea oamenilor, ar fi fost nevoită să-și astupe urechile și să se sustragă privirilor semenilor săi, ca să nu se facă de rușine și ocară în fața rubedeniilor, soțului și copiilor săi.

Însă această Mamă de divinități, de care oricare ființă omească, chiar și cea mai netrebnică, s-ar fi rușinat s-o aibă ca mamă, a ales, pentru a se face stăpână pe sufletele romanilor, pe cel mai vrednic dintre cetățeni, în scopul nu de a-l povățui și de a-i acorda sprijinul său, ci de a-l ademini și subjugă cu minciunile sale, aidoma acelei faimoase femei de care vorbește *Sfânta Scriptură*, femeia care prinde în mreje ființe prețioase<sup>3</sup>. Ea a vrut să împiedice pe acest strălucit caracter, înfierbântat de această mărturie cvasidivină și socotindu-se și el pe sine însuși ca dotat cu adevărata pioșenie și în slujba adevăratei credințe, fără care orice caracter, chiar valoros, se stinge și decade din cauza trufiei.

#### CAPITOLUL 6

### **Divinitățile păgâne n-au propovăduit niciodată vreo învățătură prin care omul să știe ce înseamnă bunul trai**



*Publius Vergilius Maro ținând în mână ruloul Encidei.*

Mozaic din Susa. Muzeul Bardo, Tunis

Din care se deduce că acele divinități păgâne nu s-au preocupat niciodată de îmbunătățirea vieții și obiceiurilor cetățenilor și ale popoarelor, care le adorau, astfel încât au îngăduit să fie bântuite de



*Titus Livius.* Gravură.  
Cabinetul de Stampe. Bibliothèque Nationale, Paris



*Cornelius Tacitus.* Litografie de Julien





*Apuleius din Madaura. Medalie.*  
Bibliothèque Nationale, Paris

neajunsuri și lovite de opreliști cumplite, fără a interveni în nici un fel, nici în ogoarele și viile lor, nici în case, nici în chestiunile bănești, nici în ceea ce privește bolile trupesti, și necesitățile corpului, care este subordonat (duhului) și minții, ci asupra minții omenești însăși, asupra duhului însuși care diriguiește trupul și sângele omului, permițând să devină cele mai rele și mai dezmățate ființe umane, fără vreo interdicție severă din partea lor. Dar dacă interziceau atunci să ni se arate aceasta, mai degrabă să se dovedească aceasta ! Să nu ni se arunce pe seama noastră nu știu ce murmure șoptite la urechile foarte puținor inși și niște concepții secrete, ca și cum ar fi fost transmise în numele unei religii, prin care să învățăm ce înseamnă probitatea în viață și castitatea, ci să ni se arate sau să ni se amintească despre rașurile consacrate cândva pentru asemenea adunări, în care să nu desfășoare jocuri teatrale, rostindu-se obscenități, cu gesturi și mișcări lubrice și lascive, să nu se mai celebreze nici jocurile denumite *Strepalia*, atât de licențioase prin manifestări libertine, indecente (de asemenea și *Strepalia* seamă, ar putea exista și jocuri denumite *Fugalia* cu manifestări licențioase și cinstite), la care popoarele să audă ce îndrumări au statornicit divinitățile pentru stârpirea lăcomiei, pentru stăvilirea ambițiilor, înfrânarea luxului și risipei, ca să se deprindă și oamenii sărmani să învețe ceea ce poetul Persius<sup>4</sup> cu glas tare spune:

„Învățați și voi ființe sărmene, ca să aflați  
care sunt cauzele lucrurilor,  
Ce suntem noi și cei care vom trăi de ce ne naștem,  
Ce rânduială ne este hărăzită și între ce hotare, prin  
ce mișcări domoale, de unde să pornim,  
Câți bani să avem, ce-i îngăduit să dorim, la ce folosește  
și bănuțul de aramă,  
Cât se cuvine să dăruim patriei și rudelor dragi  
Ce-a statornicit Dumnezeu să fii în viață  
Și în ce condiții omenești ți-e hărăzit să trăiești“.

Să ni se spună în ce temple ale divinităților se recitau de obicei învățăturile divinităților care propovăduiau acestea și erau ascultate în mod frecvent de popoarele care li se închinau, așa cum și noi ne arătăm bisericile noastre înființate în acest scop, prin care se răspândește religia creștină.



## CAPITOLUL 7

**Doctrina filosofică lipsită de spiritualitatea  
Dumnezeirii este nefolositoare, deoarece faptele  
săvârșite înrăuresc asupra oamenilor înclinați  
spre păcate, mai mult decât cuvintele**

Probabil în această privință ni se va aminti oare despre (diferitele) școli și discuțiile filosofilor ? În primul rând aceste școli n-au fost ale romanilor, ci ale grecilor, însă au devenit școli romane, pentru că Grecia a fost transformată într-o provincie romană, în care situație nu sunt învățăturile propovăduite de divinități, ci oamenii le-au creat și anume acei oameni înzestrați cu extraordinare talente care s-au străduit să cerceteze prin intermediul gândirii ce taine se ascund în firea lucrurilor, ce trebuie să se dorească în ceea ce privește moravurile, ce trebuie să se evite, ce concluzii să se tragă printr-o interdependență certă din regulile și raționamentele logicii, sau ce nu corespund sau răstoarnă raționamentul.

Și unii dintre filosofi au aflat unele adevăruri de mare importanță, în măsura în care au fost inspirați de Dumnezeire; alții însă au greșit în măsura în care omenescul din ei le-a stăvilat (cunoașterea), mai cu seamă când Providența divină, pe bună dreptate, se opune îngâmfării lor ; ca să le arate calea credinței omul se poate ridica de la smerenie la înălțimea spiritualității, comparându-i pe unii cu alții. Ca urmare și noi trebuie să cercetăm în ce constă vrerea Domnului și Dumnezeului adevărat și locul unde trebuie dezbătută aceasta.

Cu toate acestea, dacă filosofii au descoperit vreo metodă prin care să se poată dobândi ceva satisfăcător pentru ducerea unei vieți bune și fericite, cu atât mai multă îndreptățire s-ar cuveni să se acorde acestor filosofi onoruri divine cu cât s-ar cuveni să fie citite în templul lui Platon cărțile lui, decât să-i vedem pe preoții (druizi) ai galilor mutilându-se în templele demonilor, ori divinizându-i pe eunuci, pe cei nesănătoși la minte cum se hăcuiesc între ei, comit tot felul de cru-

zimi și turpitudini și câte și mai câte manifestări sângeroase îmbinate cu fapte rușinoase, ori fapte rușinoase îmbinate cu manifestări sângeroase, care se oficiază de obicei în cultul unor asemenea divinități ! Cu cât era mai satisfăcător și mai folositor pentru tineret să-l învețe ce înseamnă justiția, să i se citească în public legile divine, decât să se proslăvească fără folos legile și instituțiile strămoșilor ! Într-adevăr, toți adoratorii unor asemenea divinități, îndată ce au fost cuprinși de poftă desfrânate mistuitoare, Persius spune, „intoxicați cu otrava”<sup>45</sup> (concupiscentei), ei intuiesc mai degrabă ce-a săvârșit Jupiter, decât ce învățătură a propovăduit Platon, sau ce sfaturi a dat Cato. Astfel se explică de ce la Terentius, un tânăr desfrânat privește tabloul pictat pe un perete : „Unde se arată zugrăvit în ce chip Jupiter a lansat în pântecul unei danaide o ploaie de aur”, și în consecință inspirat de această autoritate atât de puternică a celei mai mari divinități (romane) prin care își legitimează turpitudinea sa și el se străduiește să-l imite pe Jupiter în isprava sa : „Dar ce, zeu! Jupiter, care face să bubuie cerul cu zgomotul tunetului său/ Și eu, un slab muritor, să nu fac la fel ? Da, am făcut-o/ Și încă cu mare plăcere...”<sup>46</sup>.

## CAPITOLUL 8

**Despre jocurile scenice în care divinitățile nu se simt  
ofensate prin ostentarea publică a actelor lor  
rușinoase, ci se bucură**

Într-adevăr, asemenea întâmplări nu se petrec în templele zeilor, ci în piesele teatrale ale poezilor. Eu nu vreau să afirm însă că acele culte ale zeilor prezintă fapte mai deocheate ca piesele de teatru, însă spun aceasta, și datele istoriei îi vor convinge pe cei care neagă acest lucru și anume, că aceleași jocuri scenice, în care predomină imaginația poezilor, au fost introduse de romani în cultul zeilor nu prin supunerea oarbă, ci zeii lor înșiși au solicitat aceasta, poruncind cu strășnicie și într-o oarecare privință obligându-i. Acest lucru l-am

menționat pe scurt și în prima carte. Într-adevăr, bântuind din ce în ce mai tare molimele, din inițiativa și cu autoritatea pontificilor au fost instituite la Roma jocurile scenice. Așadar, cine în decursul vieții nu va crede că e mai bine pentru el să urmeze cu precădere reprezentațiile care desfășoară din inițiativa și cu autoritatea divină jocuri scenice instituite, decât cele ce sunt scrise în legile promulgate de mințile omenești ? Dacă poezii l-au transmis posterității pe Jupiter ca pe o persoană adulterină în mod fals, divinitățile dominate de castitate ar fi trebuit să se indigneze și să se răzbune, deoarece prin jocurile scenice omenești s-a plăsmuit o nelegiuire atât de abominabilă și nu pentru că s-a trecut cu nepăsare peste ceva. Și comediele în aceeași măsură cu tragediile, adică piesele de teatru ale poezilor care se reprezentau la spectacole, abundând în scene lubrice indecente, sunt mai ușor de suportat decât jocurile scenice, deoarece nici una din ele măcar n-a fost exprimată în scris prin cuvinte obscene. În schimb copiii de școală erau obligați de bătrâni să le citească și să le învețe chiar în perioada școlarizării cu studii care se chemau *oneste* și *liberale*.

#### CAPITOLUL 9

### **Ce-au crezut vechii romani în privința interzicerii a tot ce depășește limita bunului simț în creația poetică, pe care în schimb grecii au vrut să fie neîngrădită, ascultând de porunca divinităților lor**

Cicero mărturisește în scrierile sale *Despre republica*<sup>7</sup> ce-au crezut și simțit vechii romani, atunci când Scipio Nasica în discuția sa spune : „Comediile n-ar fi putut niciodată reprezenta la teatru ticăloșiile vieții, dacă nu le-ar fi îngăduit obișnuința unei vieți destrăbălate“. Și într-adevăr, grecii, un popor mai vechi ca al romanilor, au păstrat o oarecare decență în exprimarea părerii lor greșite, deoarece la greci era permis prin lege chiar ca orice come-

die să spună pe nume ce vrea, de cine vrea. De aceea, așa cum glăsuiește în aceleași cărți Scipio Africanus : „Pe cine nu l-a atins, sau mai degrabă pe cine nu l-a atacat, pe cine l-a cruțat ? Ei bine, pe Cleon, pe Cleophonte, pe Hyperbolos<sup>8</sup> i-a înfierat, niște demagogi netrebniți ai poporului, niște ființe sedicioase ale republicii ateniene. Să permitem — spuse el mai departe, gândind că e mai bine ca niște cetățeni de asemenea teapă să fie menționați de un censor decât de un poet. Dar pe Pericle, care și-a cărmuit cetatea sa cu cel mai mare prestigiu și autoritate timp de mai mulți ani și în timp de pace și de război, nu s-ar fi cuvenit să-l atace prin versuri și nici ceilalți să fie reprezentați prin opere teatrale pe scenă mai mult decât a vrut Plaut al nostru, sau Naevius să-i denigreze pe Publius Scipio și pe Gneus Scipio, sau Caecilius, pe Marcus Cato. Apoi, puțin mai departe: „Cele XII Table ale noastre, dimpotrivă, pentru că au condamnat la moarte foarte puține persoane, între acestea au găsit cu cale că trebuie sancționat și cazul acesta : cine va cânta la ușa cuiva, sau va compune o poezie în care va defăima pe cineva, sau îi va cauza prejudiciu morale cuiva. Strașnic ! Pentru că se cuvine ca noi să ne supunem viața judecării magistraților, adică dispozițiilor legale, nu să fim la cheremul talentelor poezilor, nu să le ascultăm atacurile, pentru a ni se permite conform legii să răspundem și să ne apărăm în fața justiției“.

Eu am găsit cu cale să extrag aceste concepții textual din cartea a IV-a a operii *De republica*; unele paragrafe însă au fost puțin modificate pentru facilitarea înțelegerii conținutului, altele însă au fost trecute cu vederea. Într-adevăr, acest text are multă legătură cu subiectul (tratat de mine) și de aceea mă voi strădui să-l lămuresc mai bine dacă voi putea.

Cicero însă mai adaugă și alte (considerații), și încheie în așa fel acest capitol, încât demonstrează că vechilor romani nu le-a plăcut nici să fie elogiat pe scenă un bărbat cât este în viață, dar nici criticat. Însă, așa cum s-a afirmat, cu toate că grecii au acceptat să se permită asemenea situații, împinși de-o oarecare jenă, totuși mai degrabă cu decență, pentru că au constatat că divinitățile lor au acceptat și le-au fost pe plac vorbele de ocară adresate nu numai oamenilor, dar chiar și lor însele, rostite în piesele de teatru pe

scenă, fie că fuseseră imaginate de poeți, fie că ticăloșiile lor săvârșite realmente erau amintite, fie că erau reprezentate pe scenele teatrelor, chiar dacă adoratorii acestor divinități găseau de cuviință că într-adevăr merită să stârneasă râsul, dar nu sunt demne de-a fi imitate. De bună seamă, ar fi însemnat prea mult să se cruțe reputația fruntașilor cetății, câtă vreme divinitățile n-au acceptat să se cruțe propria lor reputație.

#### CAPITOLUL 10

### **Prin ce metode dăunătoare vor demonii să li se istorisească nelegiuirile lor fie adevărate, fie imaginate**

Negreșit, dacă se afirmă în apărare, că ceea ce se declară împotriva divinităților nu sunt adevărate, ci minciuni și plâsmuiri, însăși această atitudine constituie o mare nelegiuire, dacă luăm în considerație credința pe care se întemeiază o religie. În schimb, dacă ne gândim la răutatea demonilor, există pe lume o mai condamabilă atitudine și o mai oribilă faptă decât aceea a folosirii înșelăciunii? De bună seamă, când se aruncă cu noroi și cu oprobriu împotriva unei căpetenii de prestigiu și utilă patriei, în slujba binelui ei, oare această atitudine nu este cu atât mai nedemnă și mai dăunătoare, cu cât este mai îndepărtată de adevăr și mai străină de viața lui? În consecință, ce pedepse merită să li se acorde, când i se aduc lui Dumnezeu însuși o injurie și o blasfemie atât de abominabile?

Dar duhurile necurate, pe care aceștia le cred că sunt divinități, vor să le atribuie chiar desfrăurile și ticăloșiile pe care nici măcar nu le-au săvârșit, numai în scopul de-a induce în eroare, îmbrobodind mințile omenești<sup>9</sup> cu asemenea păreri, și atrăgându-i în niște mreje, pentru a-i ademeni și cădea împreună cu ei în prăpastia osândei pre-

destinate, fie că au fost săvârșite de acești oameni, care se bucură că au fost ridicați în rândul divinităților, cei care se bucură de greșelile comise de oameni, și în rândurile căror divinități se introduc prin mii de metode, de-a înșela și a pricinui neajunsuri, în scopul ridicării lor în slăvi, fie chiar că acele nelegiuiri și ticăloșii nu sunt săvârșite de oameni și nu corespund adevărului; dar totuși mințile cele mai născocitoare de minciuni le plâsmuiesc cu satisfacție și plăcere în privința acestor divinități, ca să pară că îndemnul la ticăloșiile și desfrânările rușinoase săvârșite, coboară chiar din cer pe pământ, motivându-le și investindu-le cu o autoritate destui de potrivită.

Prin urmare, în măsura în care grecii se considerau îndreptățiți să fie slujitorii unor asemenea divinități, au găsit cu cale că în noianul de oprobrii născocite în reprezentațiile lor teatrale, nu trebuie câtuși de puțin cruțați de atacurile poezilor, fie străduindu-se să pară aiidoma divinităților lor, fie temându-se să nu le stârneasă mânia, dacă aspirau să dobândească o reputație mai deosebită și mai înaltă, socotindu-se chiar mai presus de ei în acest chip.

#### CAPITOLUL 11

### **Despre acei actori ai grecilor care erau primiți în rândurile conducătorilor treburilor obștești ale republicii, tocmai pentru temeiul că fiind adeptii unor divinități erau totuși priviți cu dispreț fără vreo justificare**

Pentru motivarea acestei teze, menționăm faptul că actorii pieselor de teatru în Grecia au socotit a fi demni nu de-o neînsemnată considerație din partea cetății ateniene, dacă de bună seamă însuși Cicero menționează în opera lui *Despre republică*<sup>10</sup> faptul că Eschine ateniianul, un bărbat dotat în cel mai înalt grad cu darul

elocinței, în perioada tinereții sale a jucat pe scena teatrului în roluri tragice, iar ulterior a îndeplinit mari funcții la conducerea statului atenian și de asemenea și Aristodemos, la fel (un vestit) tragedian, a fost trimis de atenieni în diverse rânduri la regele Filip (al Macedoniei), ca împuternicit pentru însărcinări foarte importante referitoare la pace și la război.

Într-adevăr, atenienii apreciau asemenea bărbați ca fiind reprezentativi și corespunzători pentru (evenimente importante), în măsura în care își dădeau seama că înseși divinitățile lor îi acceptau să reprezinte aceleași arte și să îndeplinească roluri în piese de teatru, și ca totuși acești actori care jucau în diferite roluri să fie desconsiderați, privindu-i ca pe niște ființe nedemne.

De bună seamă grecii, care nu s-au încumetat să facă abstracție de anumite situații, considerându-le rușinoase, ci așa cum sunt îndcoște permise divinităților, la fel cum nici viața cetățenilor nu este ferită de atacuri și ironizări din partea poeților și actorilor, deoarece grecii vedeau că viața și faptele zeilor erau criticate, și înseși divinitățile se complăceau, acceptând asemenea critici, și înșiși oamenii care jucau ca actori roluri de divinități pe scenele teatrale, care cunoscuseră și aflaseră că le sunt plăcute divinităților asemenea scene din piesele dedicate lor, au găsit cu cale nu numai că nu trebuie desconsiderați și priviți cu dispreț acești actori, ci trebuie să li se acorde cea mai înaltă cinstire în cetatea ateniană. Negreșit. De bună seamă.

Ce răspuns s-ar putea da la întrebarea pentru care motiv se acordă poeților cinstire, pentru că aceștia oficiază sacrificii care sunt permise de divinități, în schimb actorii trebuie desconsiderați, fiind priviți ca niște ticăloși, de înseși divinitățile; pentru plăcerile furnizate pretind să li se acorde cinstire, și dacă nu se face așa ceva, avându-se o asemenea atitudine pentru actorii pe care ei înșiși i-au învățat, dându-le sfaturi (cum să se comporte), însele divinitățile își vor manifesta mânia. Mai cu seamă când însuși Labeo, despre care ei declară sus și tare că e cel mai priceput bărbat în asemenea chestiuni, deosebește divinitățile în bune și rele prin diversitatea cultului, susținând că divinitățile negative patronază fărădelegile și neajunsurile de trist augur, în timp ce divinitățile faustice participă

la evenimentele fericite și plăcute, ca de exemplu, cum el însuși spune, jocurile de circ, ospețele și praznicile. Voi prezenta de-a fir-a-păr toate acestea, ulterior, cum se prezintă ele, dacă Dumnezeu mă va ajuta. Acum însă, în ceea ce privește problema de față, fie că se pune pe seama zeilor totul, de-a valma, ca și cum toți zeii ar fi faustici (negreșit, nu se cuvine să credem că există divinități negative, adică de piază-rea, deoarece mai degrabă duhurile necurate toate, fără excepție, sunt de rău augur), fie ținând seama de discriminarea prezisă de Labeo, așa cum a găsit el cu cale, li se acordă toată considerația numai divinităților faustice, iar celor de rău augur toată desconsiderarea și disprețul. În schimb, grecii socot că trebuie să li se acorde cea mai înaltă cinstire ambelor categorii de divinități cu cea mai profundă îndreptățire, și în aceeași măsură și clanului sacerdotal, care oficiază sacrificiile, precum și actorilor prin care se celebrează reprezentațiile scenice, ca nu care cumva să fie învinuiți că aduc jigniri, fie tuturor divinităților lor, fie, în cazul că jocurile scenice sunt plăcute tuturor, fie, ceea ce e mai nedemn, acelora pe care îi consideră buni, dacă jocurile scenice sunt apreciate numai de ei.

## CAPITOLUL 12

### **Romanii, interzicându-le poeților libertatea de-a aduce critici oamenilor, au o mai bună părere despre oameni decât despre zei**

Romanii, după cum Scipio le aduce elogii în acea discuție referitoare la Republica Romană, n-au vrut ca viața și bunul lor renume să fie supuse jignirilor și depreciierilor poeților, au sancționat cu pedepse, chiar cu moartea pe cel care ar îndrăzni să compună o asemenea producție poetică, cu un astfel de conținut. Într-adevăr, dacă ei au luat o hotărâre destul de onorabilă, dictată de legea onoarei față de ei înșiși, în schimb față de divinitățile lor au luat

decizii pline de trufie, lipsite de religiozitate, deoarece ei știau că divinitățile lor suportă nu numai cu îngăduință jignirile și blestemele poezilor, ci chiar le acceptă cu plăcere, au fost încredințați că ei nu merită să li se aducă astfel de jigniri și în consecință s-au apărat de poeți prin promulgarea unei legi. În schimb, injuriile aduse divinităților lor s-au îmbinat cu solemnitățile cultului lor religios.

Oare tu, Scipio, elogiezi o asemenea atitudine (legiferată), că li s-a interzis această permisiune poezilor romani, ca oricare dintre romani să fie copleșit de oprobiul public, deși constați că ei n-au cruțat pe nici una dintre divinitățile voastre ? Oare trebuie să se acorde mai mare considerație Senatului vostru roman, decât Capitoliului vostru (sediul zeilor), ba chiar și față de Roma însăși și față de întregul cer, așa fel încât să le fie interzis prin lege să-și rostască criticile severe printr-un limbaj licențios, insolent, și să se împoarte atacuri împotriva divinităților tale cu atâta dezinvoltură, cu atâta impertinență, fără să le interzică nici o opreliște din partea vreunui senator, vreunui censor, vreunui fruntaș al republicii, vreunui pontifex ? Cu alte cuvinte, n-a fost o faptă nedemnă când Plaut<sup>11</sup>, sau Naevius<sup>12</sup> i-au ponegriț pe Publius<sup>13</sup> și pe Gneus Scipio<sup>14</sup>, și Caecilius<sup>15</sup>, pe Marcus Cato<sup>16</sup>, dar oare s-ar fi convenit ca Terentius<sup>17</sup> al vostru să ațâțe tineretul, îndemnându-l la desfrâu, dându-l ca exemplu de destrăbălare pe Jupiter Optimus Maximus ?

#### CAPITOLUL 13

### **Romanii ar fi trebuit să-și dea seama că divinitățile lor care pretindeau adorarea lor în jocurile scenice lubrice nu sunt vrednice de-a le aduce onoruri divine**

Dar Scipio Africanus, dacă ar trăi, poate că mi-ar da acest răspuns : „De ce să nu vrem noi ca aceste fapte și atitudini să rămână nepedepsite, de vreme ce înseși divinitățile lor le-au vrut în

cultul și ritualurile lor religioase ? Când au introdus jocurile scenice în datinile romane, în care sunt celebrate, sunt recitate de nenumărate ori și reprezentate fără întrerupere și chiar au dat poruncă să fie consacrate și desfășurate în cinstea lor ?“ Pentru care pricină nu s-a înțeles și s-a dedus din acest exemplu mai degrabă că acestea nu sunt divinități adevărate și cătuși de puțin vrednice ca acea vestită Republică Romană să le aducă onoruri divine ? De bună seamă, n-ar trebui și nu s-ar cuveni pentru nimic în lume ca aceste divinități să fie adorate, în măsura în care au pretins să se desfășoare jocuri scenice și să se reprezinte jocuri scenice (conținând) vorbe jignitoare la adresa romanilor și, mă rog, cum au crezut că trebuie adorate divinitățile și în schimb nu s-a înțeles că aceste duhuri (necurate) trebuie detestate, deoarece din râvna de-a induce în eroare au pretins cu prilejul și în toiul onorurilor lor să fie celebrate și ticăloșiile lor condamnable.

De asemenea, romanii, cu toate că erau obsedați de superstițiile lor nocive într-un asemenea grad încât să devină obiectul unui cult acele divinități pe care le vedeau că vor să li se consacre scene cu turpitudini (scabroase), totuși, aducându-și aminte de (străvechea) lor demnitate și simțul rușinii, nu le-au acordat onoruri actorilor care jucau în asemenea reprezentări teatrale, după obiceiul grecilor, ci, după cum relatează același Scipio în opera lui Cicero, „deoarece romanii considerau arta jocurilor și întregul scenariu un cortegiu de scabrozități, și-au impus voința, interzicând acestei categorii de oameni nu numai să nu se bucure de onorurile acordate celorlalți cetățeni romani, ci-i eliminau chiar din trib prin notația censorului“<sup>18</sup>. De bună seamă, merită a fi elogiată și relevată între calitățile romanilor acea faimoasă înțelepciune, dar aș dori să fie urmată și de alții, imitând-o. Într-adevăr, iată, pe bună dreptate, dacă oricare din rândurile cetățenilor romani ar fi optat pentru profesia de actor, lui nu i-ar fi fost acordat nu numai nici un privilegiu de onoare, ci prin notarea lui de către censor, însuși tribul lor nu i-ar mai fi îngăduit să rămână în rândurile concetățenilor săi, nici măcar o clipă. O, ce suflet cu adevărat roman și cât de dornică de proslăvire era (străvechea) Romă ! Dar să mi se răspundă : pe ce temeii consimțit oamenii aparținând scenei teatrale sunt îndepărtați de la orice

onoruri, în schimb jocurile scenice sunt admise între onorurile divinităților ? Mult timp virtuțile romane n-au cunoscut această artă a reprezentărilor teatrale, care, dacă erau frecventate în scopul stărnirii plăcerilor omenești, ademeneau pe furiș sufletele omenești și influențau negativ asupra moravurilor, dăunându-le. Divinitățile au cerut să se desfășoare acele jocuri scenice pentru ele; prin urmare, în ce chip și de ce este lovit de opreliște actorul prin care o divinitate devine obiectul adorării ? Și de ce se înfierează fruntea actorului care a jucat pe scena teatrului o piesă scabroasă, dacă zeul care-o cere este adorat ?

În această dispută n-au decît să se certe între ei grecii cu romanii. Cred, pe bună dreptate, că ei trebuie să le acorde onoruri actorilor reprezentațiilor teatrale, deoarece ei îi adoră pe zeii care solicită jocuri scenice. În schimb, romanii nu admit să fie dezonorat nici tribul plebeilor din cauza actorilor care joacă pe scena teatrului, cu atît mai vîrtos nici curia senatorială. În această dispută, un raționament de-o asemenea natură rezolvă ansamblul problemei. Grecii propun că „dacă asemenea divinități trebuie adorate, negreșit și oamenii din această categorie trebuie să se bucure de onoruri“. Romanii, în schimb, opinează că „în nici un caz unor asemenea oameni nu trebuie să li se acorde onoruri“. Creștinii trag următoarea concluzie: „asemenea divinități nu trebuie adorate pentru nimic în lume“.

#### CAPITOLUL 14

**Mai presus de toți a fost Platon, care n-a acordat poezilor dreptul de-a avea domiciliul în cetatea lui ideală, ci numai acelor divinități care au vrut să se consacre în onoarea lor reprezentații scenice**

În continuare, ne punem întrebarea : pentru care temei poezii care au compus asemenea piese de teatru, dar căroră prin Legea celor XII Table le este interzis să aducă prejudicii prin lezarea

bunului renume al cetățenilor (romani), când adresează jigniri infamante divinităților, totuși aceștia nu erau considerați lipsiți de sentimentul onoarei, aidoma actorilor ? După care criteriu s-au orientat, ca actorii care joacă pe scenă în roluri în piesele plâsmuite de poeți un conținut defăimător la adresa divinităților, să fie eliminați din cetate, în schimb să se acorde onoruri autorilor lor ? Oare trebuie să-i acordăm mai degrabă grecului Platon elogii când a formulat în mod rațional cum trebuie înfăptuit (și organizat) statul ideal<sup>19</sup> și când a fost de părere că poezii trebuie să fie alungați din oraș, de parcă ar fi vrăjmașii adevărului ?<sup>20</sup> Într-adevăr, Platon n-a admis ca să le fie adresate vorbe de ocară și sudalme divinităților și nici n-a vrut ca sufletele concetățenilor săi să fie atrase spre destrăbălare și corupție prin plâsmuiri (indecente). Compară acum concepțiile și sentimentele morale ale lui Platon, care îi expulzează din cetatea Atena pe poeți, pentru ca concetățenii săi să nu fie împinși spre pierzare de ei, dar concomitent solicita să se desfășoare jocuri scenice consacrate în cinstea divinității zeilor. Platon, cu toate că nu i-a convins prin dialogurile sale în această privință, totuși a pledat prin sfaturile sale date unor oameni ușuratici și lascivi ca grecii, să nu scrie asemenea opere teatrale ; în schimb acestea au săvârșit (un adevărat) atentat asupra seriozității și simțului măsurii (specifice) romanilor, susținând, dimpotrivă, să se desfășoare asemenea reprezentații scenice. Și că grecii au vrut nu numai să fie reprezentate, ci chiar să fie dedicate, consacrate și desfășurate în mod solemn în cinstea divinităților. La urma urmei, în cinstea cui s-ar cuveni să decerneze statul în primul rând onoruri divine ? Oare lui Platon, care a interzis asemenea reprezentații scenice indecente și (absolut) imorale sau în cinstea demonilor (sub pretextul) că se bucură de aceste zădărnicii înșelătoare ale unor oameni (ca grecii), pe care Platon nu i-a putut convinge de adevărul (concepțiilor sale) ?

Labeo și-a exprimat părerea că Platon ar trebui comemorat prin consacrarea lui în rândurile semizeilor, în mod analog ca pe Hercule ori ca pe Romulus. Labeo îi consideră pe semizeii mai presus de eroi. Dar și pe semizeii și pe eroii îi consideră în rândurile divinităților. Totuși, eu nu stau la îndoială să-l consider mai presus



chiar de divinitățile înseși, nu numai de eroi pe acea ființă pe care Labeo o ridică în rândurile semizeilor. Legislația romanilor se aseamănă prin conținut cu concepțiile (și tezele) dialogurilor lui Platon, în măsura în care acesta condamnă toate elucubrațiile poeților romani ; în schimb le interzice poeților numai libertatea de a-i ponegri pe oameni ; în schimb Platon le interzice să-și aibă domiciliul chiar în cetate ; romanii numai pe actorii pieselor de teatru ale poeților îi elimină din rândurile societății concetățenilor. Dar dacă organizatorii reprezentațiilor scenice ar îndrăzni să se manifeste în vreun chip oarecare, probabil că romanii i-ar exclude de pretutindeni.

Ca atare, romanii de-a surda ar putea primi sau spera de la divinitățile lor o legislație pentru introducerea unor bune moravuri, ori pentru îndreptarea celor rele, pe care divinități ei le înduplecă, le conving. Căci divinitățile solicită jocuri scenice în onoarea lor, în schimb aceiași romani le refuză tuturor actorilor unor astfel de reprezentații acordarea de onoruri (civice). Accia dispun să fie celebrate scabrozitățile divinităților prin plâsmuiri poetice, aceștia interzic indecențele poeților prin care se aduc jigniri oamenilor.

Însuși Platon, ridicat în rândurile semizeilor, se opune desfrânărilor unor asemenea divinități și a dat îndrumări cum trebuie să se procedeze în funcție de caracterul romanilor, pentru că el n-a vrut defel ca poeții, care după bunul lor plac fie induc în eroare fi-rile oamenilor năpăstuiți, fie îi îndeamnă să imite cele mai ticăloase fapte ale divinităților, să conviețuiască cu ceilalți concetățeni într-un stat bine întemeiat.

Într-adevăr, noi nu-l considerăm pe Platon nici zeu, nici semi-zeu și nici nu-l comparăm cu vreun înger sfânt al atotputernicului Dumnezeu, nici cu vreunul din adevărații prooroci, nici cu vreunul din apostoli, nici cu vreunul din martirii lui Hristos, nici măcar cu vreun creștin oarecare. Temeiul acestei păreri va fi lămurit la momentul potrivit. Cu toate acestea noi opinăm că Platon, în măsura în care înșiși oamenii au susținut ca să fie socotit în rândurile semizeilor, trebuie considerat mai presus decât Romulus și Hercule (deoarece nici unul dintre istorici sau dintre poeți n-a spus, sau n-a plâsmuit, că Hercule nu și-a ucis fratele și nici n-a săvârșit

vreo ticăloșie), de bună seamă, mai presus decât Priapus<sup>20</sup> a, sau vreun oarecare Cynocephalos, sau la urma urmei măcar de Februs, pe care divinități romanii le-au adoptat fie de la popoare străine pe de-o parte, fie le-au consacrat din propria inițiativă, pe de altă parte.

Prin urmare, cum ar fi fost cu puțință ca asemenea divinități să zădărnicească niște defecte și porniri atât de rele sufletești, precum și deprinderi nesănătoase prin povește și legi, sau altele, de asemenea natură, sau cum s-ar fi străduit aceste divinități să stârpească greșelile îndătinat, ele care s-au preocupat să le răspândească, sau să le dea proporții mai mari ticăloșilor, dacă au dorit să le aducă la cunoștința noroadelor asemenea fărădelegi săvârșite de ele înseși, sau plâsmuite că au fost de asemenea divinități săvârșite, în scopul de-a fi stârnită în mod spontan cea mai ticăloasă poftă omenească, de parcă ar fi fost insuflată (din înaltul cer), prin har divin, în pofda faptului că însuși Cicero de-a surda a strigat când a vorbit despre poeți : „Când strigătele și vuietele de aprobare ale poporului au ajuns la urechile poeților, aidoma vorbelor rostite de un mare și înțelept învățător, câte taine nu le insuflează, câte temeri nu le stârnesc, câte dorințe nu le aprind sufletele ?”<sup>21</sup>

#### CAPITOLUL 15

### **În acest capitol se arată că romanii și-au creat cultul unor divinități nu pe cale rațională, ci în scopul unei adulații**

Ce raționament i-a determinat pe romani să recurgă la alegerea unor divinități false, sau mai degrabă la adulația lor ?

Mai cu seamă când nu l-au considerat vrednic nici măcar de-un altar cât de neînsemnat pe acest (ilustru) Platon, pe care în schimb îl vor ca semizeu și care s-a străduit amarnic, în atâtea dialoguri, ca

moravurile omenești să nu fie copleșite de neajunsurile sufletești, de care trebuie să ne ferim cu precădere și l-au pus pe Romulus al lor mai presus de multe divinități, cu toate că o învățătură a lor aidoma unei taine îl înfățișează mai degrabă în ipostaza unui semizeu decât a unui zeu. Într-adevăr, romanii i-au instituit și un flamin<sup>22</sup>, care gen de sacerdoțiu s-a relevat într-o asemenea măsură la ceremoniile romane prin purtarea unei tiare pe care numai trei flamini erau destinați să le poarte la slujbele cultului unor divinități și anume flaminul Dial al lui Jupiter, flaminul Marțial al lui Marte și flaminul Quirinal al lui Romulus. Căci grație simțămintelor cetățenilor romani pentru credința că ulterior (după moartea sa) a fost primit în cer, Romulus a căpătat supranumele de Quirinus. Datorită acestei cinstiri, Quirinus a fost socotit mai presus de Neptun și Pluton, frații lui Jupiter, și de însuși Saturn, tatăl lor, acordându-i o cinstire mai mare lui Romulus, totodată marele sacerdoțiu pontifical pe care îl acordaseră lui Jupiter, l-au atribuit și întemeietorului Romei, în aceeași măsură și lui Marte, din considerație pentru faptul că era — poate — tatăl lui Romulus.

#### CAPITOLUL 16

**Dacă divinitățile romane s-ar fi preocupat de (domnia) dreptății, poporul roman ar fi trebuit să primească mai degrabă de la ele învățăturile conviețuirii sociale decât să împrumute legislații de la alte popoare**

Dacă romanii ar fi putut primi legislația unei bune conviețuirii de la divinitățile lor, n-ar fi împrumutat, cu câțiva ani mai târziu după întemeierea Romei, legile lui Solon<sup>23</sup>, pe care însă nu le-au păstrat așa cum le-au primit și s-au străduit să le facă mai bune și mai desăvârșite și nu și-au însușit legislația lui Lycurg<sup>24</sup>, dată spar-

tanilor, cu toate că acesta susținea că le-a alcătuit inspirat de harul lui Apollon<sup>25</sup>, ceea ce romanii n-au vrut să creadă din spirit de prevedere. Numa Pompilius<sup>26</sup>, care a urmat la domnie lui Romulus, se spune că a făcut niște legi, care, de bună seamă, nu erau satisfăcătoare în ceea ce privește conducerea statului și care erau autorul multor culturi și rânduieli religioase. În pofida acestei situații și inițiative nu se poate susține că Numa a primit aceste legi de la divinități.

Prin urmare, divinitățile lor nu s-au preocupat câtuși de puțin de faptul de-a nu li se întâmpla celor care îi adoră năpăstuiuri sufletești, neajunsuri pentru viața lor, dăunări pricinuite moravurilor, care sunt atât de mari, încât cei mai de seamă din rândurile învățătorilor lor vor declara că republicile vor pieri, chiar dacă orașele lor vor dăinui. Mai mult, s-a preocupat cu tot dinadinsul, așa cum am arătat mai sus, ca orașele să crească și să se mărească.

#### CAPITOLUL 17

**Despre răpirea sabinelor și alte întâmplări nedrepte care erau frecvente în statul roman, chiar erau proslăvite de cetățeni**

Probabil că divinitățile pentru acest temei n-au făcut legi pentru poporul roman, deoarece, după cum spune Sallustius<sup>26a</sup>, „dreptatea și binele la romani ființau mai degrabă prin natura lucrurilor, nu prin legi“. Eu sunt incredințat că sabinetele au fost răpitate pe baza legislației acestui drept și acestui bine. Căci ce este mai drept și mai bine decât faptul ca fiucele altui neam, ademenite printr-un spectacol înșelător, să nu fie luate în primire din mâna părinților lor, ci răpitate, romanii folosind silnicia în această privință, așa cum fiecare a putut s-o facă ? Într-adevăr, dacă sabinii<sup>26b</sup> ar fi săvârșit o nedreptate, refuzând cererile romanilor în căsătorie, cu atât a fost mai

mare nedreptatea romanilor de-a răpi fetele a căror mână nu le-a fost acordată (de părinții lor) ! În schimb, s-ar fi putut purta un război de către romani cu neamul sabin, care refuzase să acorde mâna fiicelor lor în vederea căsătoriei cu reprezentanții unui neam cu hotarele învecinate, decât cu un neam care-și revendica fiicele răpite. Prin urmare, acest război ar fi fost un război drept, în care Marte l-ar fi ajutat pe fiul său Romulus, care se lupta pentru a răzbuna cu arma în mână injuria adusă soților refuzați și în modul acesta ar fi ajuns la femeile pe care le doriseră. Într-adevăr, poate că romanul învingător ar fi luat pe baza dreptului războiului ceea ce i se refuzase pe nedrept. Dar Romulus a răpit niște ființe care nu le-au fost date, încălcând dreptul în timp de pace și a desfășurat un război nedrept cu părinții fetelor, care în mod legitim erau indignați și (înfuriați).

În consecință, acest război s-a încheiat cu succes și cu folos pentru romani, deoarece, cu toate că spectacolul cu jocuri de circ a stârnit amintirea acelei înșelăciuni, totuși exemplul aceluia act urât al răpirii nu a produs plăcere în acea cetate și puterii romane. Dar ulterior romanii au mai căzut cu ușurință într-o altă greșală, pentru că după acea faptă condamnabilă, i-au consacrat divinitatea lui Romulus, în loc să-l condamne prin vreo legiferare, creându-se o datină, spre a nu se mai permite imitarea acelei fapte, — răpirea de femei.

Pe baza acestei „legiferări binefăcătoare“, după alungarea regelui Tarquinius și a vlăstarilor lui, pentru că fiul regelui o necinstise pe Lucreția, folosind silnicia, consulul Iunius Brutus l-a constrâns să renunțe la magistratură și nu i-a permis nici să trăiască în cetatea romană lui Lucius Tarquinius Collatinus, soțul aceleiași Lucreții, colegul său de consulat, un bărbat vrednic și inocent, numai pentru numele și înrudirea sa cu familia Tarquiniilor. Această abominabilă faptă a lui Brutus a fost săvârșită cu aprobarea și consimțirea poporului, din mâinile căruia și Collatinus și Brutus primiseră consulatul.

Tot pe baza acelei legiferări faustice Marcus Camillus<sup>27</sup>, o personalitate fără seamăn a acelor timpuri, care i-a învins cu o ușurință incredibilă pe venienți, cei mai înverșunați vrăjmași ai poporului

roman, într-un război (care a durat) 10 ani, în decursul căruia republica de atâtea ori a fost greu îngenuncheată și lovită, luptând fără succes, când Roma însăși era înspăimântată și se îndoia că-și va găsi salvarea, Camillus a cucerit Veii, un oraș extrem de bogat al etruscilor. Ulterior însă, Camillus, datorită invidiei detractorilor săi care îl pizmuiau pentru vitejia sa și impertinenții tribunilor plebei, a fost acuzat și condamnat (la exil). A simțit cât de ingrată a fost față de el cetatea romană pe care o salvase, încât fiind absolut sigur de condamnare, a plecat din proprie inițiativă în exil, fiind condamnat în absență la o amendă de 10 000 de sesterți, pentru ca totuși (rechemat) să devină din nou salvatorul patriei nerecunoscătoare, învingându-i pe gali și răzbuindu-o (pentru înfrângerea suferită).

Regret că amintesc acum numeroase fapte urâte și atâtea nedreptăți pe care le îndura cetatea romană, atunci când atotputericii patricieni se străduiau să îngenuncheze plebea, iar aceasta refuza să se lase îngenuncheată de aristocrație și când susținătorii ambelor tabere mânați de ambiții acționau cu zel din dorința de-a învinge, în loc să se gândească ce e drept și ce e bine.

#### CAPITOLUL 18

### **Despre evenimentele descrise de Sallustius în Istoria lui și despre moravurile romanilor prizoniți și înspăimântați și cum s-a dat totul în vileag când au scăpat de opreliști**

Ca urmare voi folosi modul de-a judeca (evenimentele) și-l voi lua chiar pe Sallustius martor, care, elogiindu-i pe romani, și-a exprimat concepțiile sale, de la care m-am inspirat și eu, când a spus : „Dreptatea și binele la romani s-au impus nu prin legi, ci prin natura lucrurilor“, el preamărind acea epocă în care cetatea romană, după alungarea regilor, a înfăptuit o creștere incredibilă a puterii

sale într-un scurt interval de timp. Tot Sallustius<sup>28</sup> declară în prima carte a *Istoriei* sale și chiar la începutul ei că atunci, după ce republica și-a transferat puterea de la regi la consuli, după un scurt interval de timp au apărut opreliștile și izbeliștile celor atotputernici (din rândurile patricienilor), și ca urmare s-a petrecut retragerea plebeilor (pe muntele) Aventin, datorită persecuției patricienilor, și au mai apărut și alte conflicte în orașul Roma. Într-adevăr, Sallustius, după ce-a amintit că poporul roman între cel de-al doilea război cartaginez și cel de-al treilea și ultimul, s-a bucurat de cele mai bune moravuri și de-o desăvârșită concordie (între cele două tagme) și s-a exprimat spunând că motivul acestei prosperități n-a fost dragostea și înclinarea către echitate, ci teama de-o pace nestabilă, câtă vreme Cartagina mai stă în picioare, din care cauză și „acel faimos Nasica nu voia să fie nimicită Cartagina, în scopul reprimării ticăloșiilor și păstrării acestor optime moravuri, pentru ca viciile să fie înăbușite prin insufarea fricii“. În continuare, Sallustius a mai adăugat : „Discordiile și lăcomia și ambiția și celelalte neajunsuri, care își trag obârșia de obicei din situații prospere, după căderea Cartaginei au crescut, atingând apogeul suportabilului“<sup>29</sup>, mențio-nând acestea pentru ca noi să înțelegem că aceste neajunsuri, chiar și mai înainte în mod obișnuit apăreau și creșteau. Apoi, motivând de ce a afirmat acestea, a spus : „Într-adevăr, nedreptățile celor atotputernici și din această pricină despărțirea plebei de patricieni<sup>30</sup>, precum și alte neînțelegeri s-au întâmplat să existe chiar de la început în vatra lor și n-a domnit la ei dreptatea și simțul măsurii într-o mai mare măsură atunci decât după alungarea regilor, când și-au arătat colții teama de Tarquinius și izbucnirea unui grav război cu etruscii<sup>31</sup>.

Îți dai seama de ce a spus Sallustius că teama a fost cauza cum s-au petrecut lucrurile, ca după scurt timp de la alungarea regalității, după eliminarea regilor cu alte cuvinte, se trăia întrucâtva sub domnia dreptății și a simțului măsurii, deoarece romanii se temeau de războiul pe care regele Tarquinius, alungat de pe tron și gonit din Roma, aliat cu etruscii, îl purta contra romanilor.

Fii atent acum la cele ce urmează, din spusele lui Sallustius : „După aceea patricienii exploatau plebea, dându-i porunci și asu-

prind-o la fel ca pe sclavi, dispuneau de viața și de ființa lor tru-pească, cu atitudini ca pe timpul regilor, îi alungau de pe ogoarele lor și singuri diriguiau treburile obștești, eliminându-i pe ceilalți. Plebea oprimată și lovită de asemenea atrocități și copleșită mai cu seamă de povara datoriilor, deoarece trebuia să suporte dădiile cheltuielilor războaielor neîntrerupte și concomitent și de pe urma opreliștilor (și restriștilor), cu armele a ocupat Muntele Sfânt și Aventinul și acolo s-a preocupat de problema desemnării prin alegeri a tribunilor plebei și de alte legi în sprijinul ei. După încheierea celui de-al doilea război punic s-a pus capăt și discordiilor și conflictelor dintre cele două straturi sociale“.

Îți dai seama în ce interval de timp, cu alte cuvinte cât de puțin s-a scurs de la alungarea regalității, ce fel de oameni au fost acei romani de atunci despre care Sallustius spune : „În ochii acestora dreptatea și binele aveau preț și aveau trecere prin firea lucrurilor, nu prin legi“.

La urma urmei, dacă au existat asemenea vremuri, în care Republica Romană este ridicată în slăvi, spunându-se că a fost cea mai frumoasă și cea mai desăvârșită, ce trebuie să credem despre epoca următoare și ce trebuie să spunem, când „transformată puțin“, ca să folosesc înseși cuvintele exprimate de același istoric, a devenit din „cea mai frumoasă și cea mai desăvârșită, cea mai retrogradă, cea mai ticăloșită“, adică după dărâmarea Cartaginei, așa cum a amintit el ? Se poate citi în opera sa *Istorie* în ce mod le relatează și le interpretează succint însuși Sallustius, în care el demonstrează la ce urâte deprinderi s-a ajuns până la dezlănțuirea războaielor civile și care au apărut după succesele (strălucite) obținute în războaiele (punice). „Din acele vremuri — spune Sallustius — (splendidele) moravuri (străvechi) ale strămoșilor noștri n-au decăzut treptat, ca mai înainte, ci s-au prăbușit aidoma unui torent, deoarece tineretul, din cauza luxului și a lăcomiei, a alunecat, căzând într-o asemenea corupție, încât se poate afirma pe bună dreptate, că nici să poată acumula averi personale, nici suporta pe alții ca să le posede“. Apoi Sallustius mai pomenește multe lucruri despre ticăloșiile lui Sulla și de celelalte atrocități întâmplate în republică<sup>32</sup>, pe care le confirmă de altfel și alți scriitori, dar nu cu un talent deoptrivă ca al lui Sallustius.

Totuși, după cum cred eu, îți poți da seama, și oricine ar putea remarca cu foarte mare ușurință, dacă ar fi dotat cu perspicacitate, în ce băltoacă s-a prăbușit republica noastră datorită bătăliei în drojdia celor mai mârșave moravuri, înainte de sosirea ceresului nostru Domn. Într-adevăr, aceste evenimente s-au petrecut nu numai înainte de întruchiparea pământească a lui Iisus Hristos, când prin înfățișarea sa oamenilor a început să propovăduiască învățătura sa, ci înainte de nașterea din Sfânta Fecioară. Prin urmare, câtă vreme romanii nu se încumetă să aducă imputări divinităților lor pentru atâtea urgii și neajunsuri ale epocii lor, care totuși ar fi putut fi suportate în acele vremuri, dar după căderea Cartaginei au devenit și mai cumplite și mai greu de suportat, otrăvind și mai mult mințile oamenilor, căci de la aceste divinități izvorăsc atâtea și asemenea blestemății, ei împuiază mințile cu atâtea vicieșuguri și ticăloșii, și atunci pentru care temei îi aduc imputări Mântuitorului nostru Iisus Hristos pentru neajunsurile și relele prezente ? El care, prin cea mai sănătoasă învățatură, pune stavilă adorării unor divinități și false și înșelătoare, pe de-o parte, și care detestă și osândește cu harul său divin aceste comportamente omenești dăunătoare și aceste pofte desfrânate, El care caută pe nesimțite să-și salveze marea familie creștină, smulgând-o acestei lumi alunecoase, care pierd din pricina acestor rele deprinderi, El care se străduiește să zidească Cetatea veșnică cea mai plină de slavă, nu pe temeiul zădărniciilor zgomotoase, ci a judecății celei mai adevărate?

#### CAPITOLUL 19

### **Despre corupția care bântuia în Republica Romană înainte ca Iisus Hristos să înlăture cultul divinităților păgâne**

Iată cum Republica Romană „s-a transformat treptat-treptat din cea mai frumoasă și cea mai desăvârșită moralicește, devenind cea mai ticăloșită și cea mai netrebnică”<sup>33</sup> (și această afirmație n-o fac

cu cel dintâi, ci au spus-o scriitorii acelor lucrări pe care le-am studiat și eu plătind pentru această învățatură, cu mult mai mult timp înaintea venirii lui Iisus (Hristos). Iată că înainte de venirea Mântuitorului Hristos, după distrugerea Cartaginei, „moravurile strămoșești, nu treptat-treptat, ca mai înainte, ci aidoma unui torent năprasnic și mai cu seamă tineretul au căzut pradă corupției, datorită păcatelor risipei și lăcomiei”.

Să ni se citească nouă învățăturile date poporului roman de divinitățile lor ! O, dacă s-ar trece sub tăcere numai faptele poporului roman, neprihănite, dominate de simțul măsurii al divinităților păgâne și nu i s-ar cere să cunoască faptele mârșave și ticăloase ale divinităților păgâne, cărora printr-o mincinoasă divinitate li se acordă o primejdioasă autoritate !

Să se citească în schimb numeroasele mărturii transmise prin prooroci, prin *Sfânta Evangheli*e și prin *Faptele Apostolilor* și prin Epistolele lor — împotriva lăcomiei și risipei și luxului —, învățături date tuturor popoarelor de pretutindeni, cât de Dumnezeiești sunt, cât de simple și cu câtă dulceață rostite, de parcă ar fi fost rostite de oracole și ar fi fost coborâte din norii lui Dumnezeu, nu zgomotoase, ca de la întrunirile filosofilor !

Și, în pofida acestei realități, nu se rostesc imputări divinităților păgâne că Republica Romană a devenit cea mai netrebnică și cea mai ticăloșită prin luxul, lăcomia, moravurile desfrânate și rușinoase înainte de sosirea Mântuitorului Hristos ! Cu toate acestea, izbeliștile îndurate de poporul roman și toate câte le-a pățimit datorită trufiei și dedării lui plăcerilor trupești, strigă sus și tare că sunt pricinuite de religia creștină ! Dacă regii pământului și toate noroadele, căpeteniile și toți judecătorii de pe glob, tinerii și fecioarele, bătrânii laolaltă cu tinerii<sup>34</sup>, cei de toate vârstele, dotați cu capacități și de ambe sexe, și cei cărora li se adresează Ioan Botezătorul<sup>35</sup> și vameșii și ostașii dacă ar auzi învățăturile Mântuitorului Hristos, în legătură cu moravurile cuviincioase și ciudate, și s-ar preocupa toți de aplicarea, de transpunerea lor în viață, atunci și Republica Romană, datorită propășirii ei ar împodobi pământul și viața prezentă cu toate splendorile (lumii), încât atingând culmea fericirii s-ar putea bucura în cel mai înalt

grad de viața veșnică. Însă, pentru că unii aud această învățătură, alții o disprețuiesc, și cei mai mulți apreciază mai degrabă vicile care le dau rele povețe, în loc să îndrăgească mai mult asprimea unei vieți de folos pentru practicarea virtuților, slujitorii lui Hristos, fie că sunt regi, fie căpetenii, fie judecători, fie ostași, fie oameni din provincii, fie bogați, fie săraci, fie liberi ori sclavi, de ambe sexe, primesc porunca să îndure, dacă trebuie, și cea mai ticăloșită republică și să-și pregătească în acel Senat, cel mai sacru și cel mai august Senat, și cetatea cerească a îngerilor, unde lege este vrerea lui Dumnezeu, iar cea mai adevărată și strălucită conviețuire constă în această toleranță.

#### CAPITOLUL 20

### **Cei care aduc acuzații religiei creștine de ce fel de fericire vor să se bucure și ce moravuri vor să trăiască**

De bună seamă, asemenea închinători care le acordă preferința lor acestor divinități păgâne și se bucură când le imită ticăloșiile și desfrânările, în schimb nu se sinchisesc de faptul că-și duc viața în cea mai ticăloșită și năpăstuită republică. Ei își spun : „Să înflorească Republica Romană, scäldata în bogății, glorioasă prin victoriile obținute și, ceea ce aduce cea mai mare fericire, să aibă parte de-o pace sigură (la adăpost de amenințările războiului). Dar ce legătură are această situație cu noi ? Ce avantaje ne aduce nouă ? Ne interesează, deoarece dacă fiecare acumulează neîncetat averi, din prisosul cărora să se împlinescă nevoile, iar cei atotputernici datorită avuțiilor îi subjugă pe cei neputincioși. Cei nevoiași să se plece în fața bogătaşilor, pentru a fi și ei sături și pentru ca sub ocrotirea acestora, să se bucure și ei că nu fac nimic și nu sunt

supărați de nimeni ! Bogătanii să-i exploateze pe cei lipsiți de avere, intrați în clientela lor, pentru a-i sluji la împodobirea fastului lor.

Noroadele să ridice în slăvi prin aplauze nu pe cei care dau bune povețe pentru folosul lor, ci pe cei care le ademenesc și le copleșesc cu distracții plăcute. Să nu li se dea ordine severe, să nu fie opriți de la săvârșirea ticăloșiilor. Regii să nu se sinchisească și să nu se preocupe de recrutarea oamenilor vrednici, ci să împărățească bizuindu-se numai pe cei slugarnici ! Provinciile să fie subordonate slujind regilor, dar nu ca unora care sunt meniți doar să diriguiească și să îndrepte moravurile cetățenilor, ci ca unor atotputernici stăpânitori ai vieților și ai averilor și care le furnizează distracții, dar supușii regilor să nu-i cinstească cu sinceritate, ci să se teamă de ei, prin manifestări netrebnice și atitudini slugarnice ! Să se interzică și să se ia măsuri prin lege mai degrabă împotriva ta dacă pricinuiști pagube unui viticultor străin decât dacă el cauzează vieții tale daune și neajunsuri ! Să nu fie dați pe seama judecății decât cei care nu din propria lor vrere au pus în pericol, sau au pricinuit pagube averii semenului său, ori locuinței, ori sănătății lui. În schimb, fiecare să-i facă ce pofteste alor săi și celor cu care e în relații ! Să fie la toate răspântiile femeii desfrânate, fie pentru toți amatorii (de dezmaț), care se complac în asemenea desfătări, fie mai ales pentru cei care nu au posibilități să aibă o ținătoare personală !

Să se construiască cele mai magnifice și cele mai elegante palate ! Să fie frecvenți oaspeți ai celor mai selecte banchete, unde să se petreacă, să se danseze, să se bea, să se vomite, să se împleticească zi și noapte, cât va pofți, cum îi va plăcea ! Jocurile săltărețe să tropăie pretutindeni ! Teatrele să clocotească de strigătele veseliei celei mai dezmațate, ori desfătărilor celor mai licențioase și mai sălbatice de orice natură ! Acela să fie declarat dușman al poporului, căruia îi displac asemenea manifestări gălăgioase ale unei asemenea fericiri ! Cel care va încerca să schimbe, sau să îndepărteze asemenea manifestări de fericire, gloata poporului, nestingherită de nimeni, să nu-i dea ascultare, să-l dea jos de pe scaun, să-l smulgă din rândurile ființelor vii ! Acelea să fie considerate divinități adevărate care vor furniza noroadelor posibilități de-a crea asemenea desfătări și după procurarea lor le vor păstra !



Divinitățile păgâne să fie adorate cum vor dori, să le pretindă organizarea de jocuri de circ cum vor dori, pe care să le poată avea împreună cu cinstitorii lor, sau de la cinstitorii lor ! Aceste divinități într-un asemenea chip să se comporte față de închinătorii lor, încât pentru fericirea hărăzită, închinătorilor lor să le dispară frica și de vrăjmași și de molime și de vreo urgie !

Care cetățean (roman), bucurându-se de sănătate, nu va compara această republică, voi spune, nu cu Republica Romană, ci cu palatul lui Sardanapal ?<sup>36</sup> Acesta, rege, s-a dat cândva unor desfătări de asemenea natură, încât a pus să se scrie pe mormântul său, că el și stins din viață se bucură de acele plăceri pe care le gustase din plin, după poftele lui, când era încă în viață. Dacă aștia l-ar avea pe Sardanapal rege, care să le permită asemenea desfătări și care să se manifeste cu asprime față de vreunul, ei ar putea mai degrabă acestuia să-i consacre un templu și un flamin și nu lui Romulus, cum au făcut vechii romani.

#### CAPITOLUL 21

### Care a fost concepția lui Cicero în privința Republicii Romane

Însă dacă nu e luat în considerare Sallustius, care a afirmat că Republica Romană a devenit cel mai ticăloșit și cel mai destrăbălat stat<sup>37</sup>, și aștia nu se sinchiesc în ce mocirlă a celor mai dezgustătoare și oribile moravuri se scaldă, ci numai atît doresc : așa să-și desfășoare viața și așa să dăinuie, atunci să nu dea ascultare și crezare relatărilor lui Sallustius, că această republică a devenit cea mai ticăloșită și cea mai decăzută, ci așa cum arată în scrierile sale Cicero, cu mult mai înainte se rostogolea pe povârnișul pierzaniei, că această republică de mult nu mai avea zile îndeobște pentru a mai dăinui.

Într-adevăr, Cicero îl indică pe Scipio, chiar pe dânsul care era autorul nimicirii Cartaginei, punându-l să-și dea părerea despre Republică în acea perioadă pe care-o descrie Sallustius când se presimțea că datorită acelei corupții era mai gata de pierzanie. Într-adevăr, părerile lui Scipio sunt rostite în acea perioadă în care unul dintre frații Gracchi a fost ucis, despre care Sallustius scrie că a fost sorginta declanșării gravelor sedițiuni. Căci moartea lui Tiberius Gracchus este menționată în cărțile *Istoriei* sale. La finele cărții sale a doua, Scipio a spus următoarele : „Așa cum într-o operă muzicală cântată trebuie să se realizeze o armonizare executată din liră sau din flaut și din aria cântată cu voci (omenești) și această armonie obținută din sunete distincte trebuie (cu orice preț) menținută, iar când apare ceva dizarmonios și discrepant, atunci urechea unui cunoscător al muzicii nu o poate suporta, dirijorul face ca această orchestrație îmbinată și executată de cele mai neasemănătoare voci și sunete de instrumente să fie armonioasă în mod corespunzător, la fel și statul constituit din tagme superioare, mijlocii și inferioare într-o interacțiune, în mod analog ca sunetele muzicale, într-un stat cârmuit cu sprijinul rațiunii se realizează armonia socială prin consensul și (înțelegerea) tuturor tagmelor, deși extrem de diferențiate, dar armonia care e realizată de muzicanți într-o arie cântată, într-un stat devine concordie, optima legătură și totodată cea mai strânsă în orice republică, unde domnește echilibrul social, dar acest stat nu poate dăinui fără doar și poate când e lipsit de (regimul) dreptății“.<sup>38</sup>

În pasajul următor Scipio a tratat mai pe larg și cu lux de argumente, arătând ce avantaje a adus ideea de dreptate socială într-un stat și ce dezavantaje a pricinuit când a lipsit ; Philus, unul dintre cei care luau parte la discuție, a luat cuvântul și a cerut ca această problemă să fie tratată cu mai multă atenție și să se spună despre dreptate mai multe lucruri, pentru că în popor se vorbește că o republică nu poate fi cârmuită fără cauzarea de nedreptăți. Și atunci Scipio a consimțit să se discute această problemă, pentru a fi lămurită în întregime. Scipio a răspuns că din toate discuțiile care s-au purtat referitor la republică, nu se va putea înainta mai departe dacă nu se va confirma concepția că o republică nu poate dura fără

nedreptăți sociale este nu numai falsă, în schimb adevărul cel mai ineluctabil este că o republică nu va putea fi cărmuită fără existența și regimul totalei dreptăți<sup>39</sup>.

Pentru că explicația acestei teme s-a amânat pentru ziua următoare, această problemă a fost dezbătută de Cicero în cartea a III-a a *Republicii* printr-o vie dispută. Într-adevăr, Philus a susținut teza acelor care erau de părere că o republică nu poate fi cărmuită fără cauzarea nedreptăților, scuzându-se în primul rând și adăugând ca să nu se creadă despre el că are această convingere, totuși a ple-dat cu tot dinadinsul în favoarea nedreptății și împotriva principiu-lui dreptății, străduindu-se să demonstreze, prin raționamente asemănătoare și exemple, că prima este utilă republicii, iar secunda nefolositoare. Atunci Laelius, la rugămintea tuturor, a purces la apărarea dreptății și s-a străduit din răspuțeri să demonstreze că nu există un adversar mai înverșunat pentru republică decât nedrep-tatea și că un stat nu poate fi administrat și condus și nu poate sta în picioare (și dăinui) fără o mare dreptate.

După ce s-a dezbătut această teză într-o manieră cât se poate de satisfăcătoare, Scipio revine la tema întreruptă, își reconsideră părerea și recomandă definiția sa, exprimând-o succint : „republica aparține poporului“. Dar poporul nu înseamnă orice gloată de oameni adunați, ci o colectivitate fundamentată pe drepturi con-simțite<sup>40</sup> și o societate de oameni organizată, determinată de comu-nitatea de interese. Laelius arată apoi în discuția referitoare la defi-niție cât de întemeiat este interesul și din expunerea definițiilor trage concluzia că atunci se înfăptuiește adevărata republică — cu alte cuvinte când totul aparține poporului —, când statul este bine condus și administrat în numele dreptății, fie de un rege, fie de o elită (denumită a optimaților — oamenii cei mai vrednici), fie de întregul popor. Când un rege comite nedreptăți — acestui rege grecii i-au dat denumirea de *tiran* —, sau când optimații comit înjustiții, conclavul acestora poartă denumirea de *partid*, sau când însuși poporul comite acte de injustiție, dar nu s-a găsit un termen pentru a corespunde unei asemenea situații, a fost denumită și guvernarea acestora guvernare *tiranică*, și în acest caz republica (numai aparent democratică), nu este numai vicioasă și necores-

punzătoare (realității), după cum se discutase în ziua precedentă, dar după cum demonstrează raționamentul conexat cu acele defi-niții, nu este cătuși de puțin republică, deoarece un asemenea stat nu este un bun al poporului (nu se identifică cu poporul), deoarece a fost acaparat de un tiran sau de un partid (fațiune politică), iar poporul, dacă comite injustiții, nu mai e un adevărat popor (demo-crat), pentru că în acest caz mulțimea norodului nu este coasociată și cointeresată pe temeiul consensului juridic și prin comunitatea intereselor, așa cum fusese definit *poporul*.

Prin urmare, când Republica Romană a ajuns într-un asemenea stadiu, cum o descrie Sallustius, o asemenea republică, pe baza acestui raționament, nu era numai cea mai negativă și cea mai ticăloșită, așa cum a caracterizat-o el, ci (în realitate) nu exista defel, căci acest raționament l-a relevat discuția despre republică, care a avut loc între marii frunțași ai statului roman de atunci. Așa cum însuși Tullius Cicero a demonstrat nu în alocuțiunea lui Scipio Africanus și nici a altei personalități, ci și-a exprimat propriile sale convingeri în cartea a V-a, la începutul ei, când a amintit mai întâi de versul poetului Ennius, în care acesta spunea :

„Statul roman stă în picioare grație străvechilor datini și strămoșilor noștri“<sup>41</sup>.

Acest vers — spune Cicero, prin adevărul rostit și prin laconismul lui, mie-mi pare aidoma proorociei făcută de un oracol. Într-adevăr, nici personalitățile conducătoare, în ipoteza că statul n-ar fi dăinuit într-o asemenea măsură, și nici moravurile, dacă în fruntea statului n-ar fi fost aceste personalități conducătoare n-ar fi putut întemeia sau păstra o perioadă atât de îndelungată o republică atât de mare și care stăpâna un teritoriu atât de întins. Prin urmare, înainte de perioada pe care o evocăm, înseși datinile strămoșești îi relevau și impuneau la conducerea statului pe bărbații cu prestanță, și la rân-dul lor și personalitățile superioare și distinse păstrau străvechile moravuri și instituțiile străbune. În schimb, epoca contemporană, după ce-a luat în primire o republică similară unei strălucite creații plastice, dar care datorită vechimii a început să se șteargă, nu numai că a neglijat să o supună renovării, folosind aceleași culori cu care fusese pictat tabloul, dar nici măcar nu s-a preocupat să-i păstreze

forma ei inițială prin folosirea acelor culori și nici aliniamentele ei exterioare. Căci ce mai rămâne din vechile moravuri, prin care Cicero a afirmat că Republica Romană stă în picioare, cu niște da-tini de care ne dăm seama că au fost îngropate în uitare, deși au fost nu numai cultivate, ci și ignorate ? Căci despre bărbați ce să spun ? Într-adevăr, și moravurile s-au stins datorită dispariției personalităților și se cuvine ca noi să arătăm nu numai temeiul acestei drame [și neajuns] atât de mari, ci să indicăm și cauza, într-o asemenea măsură de parcă noi înșine ne-am da verdictul de condamnare la pedeapsa capitală. Căci din cauza greșelilor și urâtelor noastre apucături și nu din alte cauze avem o republică numai de formă, dar pe care în realitate am pierdut-o<sup>42</sup>.

Cicero susținea că asemenea tragedii, dezvăluindu-le cu mult timp după stingerea din viață a lui Scipio Africanus, pe care l-a introdus ca mentor, ca să vorbească în cărțile sale *Despre republică*, dar totuși nu cu mult înainte de venirea lui Hristos. Asemenea afirmații dacă ar fi fost rostite și ar fi fost considerate ca fapte infamante, atunci luase ființă religia creștină, cine din rândul acestor impostori nu și-ar fi dat părerea că trebuie imputate creștinilor ? Ca atare, de ce nu s-au preocupat divinitățile lor ca să nu piară și să fie pierdută acea republică, pe care Cicero o deplânge că a fost cu atâta jale înainte de întruchiparea lui Hristos ? Să vadă apologeții unei asemenea republici cum a fost ea în perioada acelor strămoși ai noștri și existau asemenea moravuri, dacă atunci dăinuie adevărata justiție, sau dacă nu care cumva și atunci nu avea viabilitate puternică prin moravuri (austere), ci numai zugrăvită în culori (frumoase). Însuși Cicero, în necunoștință de cauză a afirmat existența unei asemenea stări de lucruri, deoarece el dorea să fie așa.

Dar cu un alt prilej vom vedea cum stau lucrurile, dacă Dumnezeu va binevoi. Mă voi strădui deci la momentul potrivit să demonstrez pe baza definițiilor lui Cicero însuși, pe care el, punându-l pe Scipio Africanus să vorbească, a arătat succint ce este *republica*, ce este *poporul* (mulți încuviințând fie concepțiile lui, fie concepțiile acelor pe care i-a pus să-și dea părerea în acea dispută), că statul roman n-a ființat niciodată ca o republică adevărată, deoarece niciodată n-a ființat în ea adevărata justiție. Dar după alte definiții

mai acceptabile, a existat, de bună seamă, o republică în felul ei de-a fi și aceasta a fost (organizată) și administrată mai bine de romanii mai vechi decât de urmașii lor. Dar adevărata dreptate nu există decât în acea împărăție, al cărei întemeietor și cârmuitor este Iisus Hristos, dacă e cu puțință s-o denumim și *republică*, deoarece nu putem tăgădui că acest stat aparține poporului. Dacă însă această denumire care este răspândită în alte părți cu alt sens, este poate prea îndepărtată de uzanța vorbirii noastre, atunci, de bună seamă, adevărata dreptate domnește în acea cetate, despre care *Sfintele Scripturi* afirmă : „Împărăția lui Dumnezeu, adevăruri de prea- mărire s-au rostit despre tine”<sup>43</sup>.

#### CAPITOLUL 22

### Divinitățile romanilor nu s-au preocupat niciodată de republică, ca ea să nu piară din cauza relelor moravuri

Însă în ce măsură prezintă interes această problemă, este faptul că oricâte elogii ar merita să i se adreseze acestei Republici Romane, că a existat în trecut, sau că este acum, ea a devenit cea mai negativă și cea mai ticăloșită, după afirmațiile celor mai docti autori nu cu mult înaintea sosirii lui Hristos, ba chiar nu exista deloc ca republică și dispăruse cu totul din cauza moravurilor de cea mai tristă pierzanie. Prin urmare, divinitățile protectoare s-ar fi convenit să dea, pentru ca republica să nu piară, poporului care li se închina în primul rând învățături referitoare la viață și obiceiuri, în atâtea temple, cu atâtea preoți, cu atâtea feluri de sacrificii, cu atâtea ceremonii atât de multiple și de variate, cu atâtea solemnități și sărbătoriri și prin celebrarea atâtor și atâtor jocuri scenice. Cu aceste prilejuri demonii nu și-au văzut decât de avantajele lor, fără să se sinchisească în ce mod își duc viața romanii, ba chiar preocupân-

du-se ca romanii să-și ducă o viață dedată pierzării, pentru ca în schimb, subjuogați de teamă să-i slujească, procurându-le de toate în onoarea lor. Ori dacă, într-adevăr, divinitățile păgâne le-au dat romanilor în schimb ceva, să ni le spună, să ni le arate, să ni se citească legile date cetății romane de vreo divinitate, legi pe care frații Gracchi le-au privit cu dispreț, pentru ca să tulbure și să învâlmășească toate prin răscoalele civile, pe care Marius, Cinna și Carbo<sup>44</sup> le-au disprețuit într-o asemenea măsură încât să se dezlănțuie războaiele civile desfășurate din cele mai injuste cauze, purtate cu atrocități sălbatice și terminate cu și mai mari cruzimi, de care s-a îngrozit însuși Sulla. Cărui dintre istorici nu-i stârnesc spaimă viața, obiceiurile și faptele săvârșite de Sulla, pe care le descrie Sallustius? Cine nu mărturisește că atunci a pierit republica ?

Sau poate din cauza acestor moravuri cetățenești, ca de obicei, vor îndrăzni pentru apărarea divinităților lor să se sprijine pe acele versuri sentențioase ale lui Vergilius<sup>45</sup>:

„Zei, după ce-au părăsit toate templele și altarele,  
Datorită cărora a stat în picioare această putere, au plecat și ei ?“

În primul rând, dacă așa stau lucrurile, n-au de ce să se plângă contra religiei creștine, pentru că supărate pe ei divinitățile lor i-au părăsit, căci și strămoșii lor încă demult, datorită obiceiurilor lor urâte, au gonit ca pe niște muște aceste divinități atât de numeroase și atât de neînsemnate de la altarele Romei. Cu toate acestea, unde se afla acea gloată de divinități, când Roma a fost cucerită și părjolită de gali, deci cu mult timp înainte de decăderea moravurilor ? Oare întâmplător dormeau, deși erau de față ? Într-adevăr, atunci când întreaga Romă căzuse în mâinile vrăjmașilor, și mai rămăsese necucerită numai Colina Capitolină, dar și ea ar fi fost cucerită, dacă n-ar fi stat de veghe măcar găștele, în timp ce zeii romanilor dormeau. De atunci Roma ajunsese aproape să cadă în superstițiile egiptenilor, care se închinau la animale și la păsări, pentru că a început să se officieze cultul găștelor<sup>46</sup>.

Însă nu iau acum în discuție aceste superstiții venite de aiurea, și neajunsuri și maladii mai degrabă trupești decât sufletești, care se

întâmplă fie din cauza vrăjmașilor, fie din alte urgii ; ci această decădere a moravurilor, care mai întâi puțin câte puțin au fost deteriorate, dar ulterior, aidoma unor torente vijelioase, au pricinuit o ruină atât de cumplită republicii, deși casele și zidurile Romei au rămas neatrinse, încât marii scriitori nu stau la îndoială să afirme că Republica Romană de atunci a fost dată pierzării. Pe drept cuvânt, toate divinitățile romane se depărtaseră de Roma, „părăsindu-și templele și altarele“. Într-adevăr, Roma ar fi fost dată pierzării, dacă cetățenii ei ar fi privit cu dispreț învățăturile lor referitoare la o viață morală și la dreptate. Acum însă, vă rog să-mi spuneți ce fel de divinități au fost ele, dacă n-au acceptat să conviețuiască laolaltă cu poporul roman care avea cultul lor, dar pe care când o ducea rău cu traiul, nu-l învățaseră să trăiască moralmente ?

#### CAPITOLUL 23

### Varietatea lucrurilor și faptelor vremelnice nu depinde de favorurile sau împotrivirea demonilor, ci de judecata și hotărârea adevăratului Dumnezeu

Cum se explică faptul că înșiși zeii l-au ajutat să fie consul în șapte rânduri pe Marius, un *homo novus*, total necunoscut, autorul și căpetenia cea mai crudă a războaielor civile, să se stingă bătrân din viață în cel de-al 7-lea consulat și să nu cadă în mâinile lui Sulla, care avea în curând să-l învingă, și i-au sprijinit pe răsculați pentru împlinirea planurilor lor și n-au fost în fruntea adversarilor lor care îi înfruntau ? Dacă, într-adevăr, divinitățile romanilor nu l-au mai ajutat ulterior, oare e de mică importanță vorba care merge că omul se poate bucura, chiar în pofida vrierii zeilor, de-o fericire (și propășire) atât de mare, fie ea și vremelnică, după care toți aleargă atât de mult și că oamenii, ca și Marius, se pot înfrupta din plin și se pot bucura de sănătate, de vigoare, de bogății, de onoruri,

de demnități, de longevitate, chiar dacă divinitățile sunt mânioase ? Alte ființe omenești în schimb, cum a fost cazul lui Regulus, pot fi torturate și ucise în captivitate, în sclavie, din pricina sărăciei, nesomnului și patimilor lui, deși divinitățile (i-au favorizat), acordându-le prietenie. Căci dacă divinitățile permit să se întâmple asemenea situații (fără să intervină), atunci iese puternic în relief (concluzia) că nu sunt de nici un folos și de-a surda li se închină lumea. Negreșit, divinitățile au hotărât ca poporul să învețe mai degrabă și să se deprindă cu ceea ce e contrar virtuților sufletești și unei vieți corecte, a căror răsplată trebuie nădăjduită după moarte. Dacă aceste divinități nu ne sunt de nici un folos, fie când e vorba de evenimentele trecătoare și de bunurile vremelnice, fie că le pricinuesc neajunsuri, unii oameni pe care ele îi urăsc, fie că le aduc avantaje aceluia pe care ele îi iubesc, atunci de ce li se închină alți oameni, de ce se străduiesc și depun atâta zel numeroase divinități, ca să fie obiectul unui cult ? De ce în vremurile grele de restriște, când divinitățile dau bir cu fugiții, de parcă ar fi supărate, totuși din cauza lor se rostesc proteste și se împroașcă împotriva religiei creștine cele mai injurioase blesteme și sudalme ? Dacă divinitățile posedă în astfel de împrejurări puterea fie a facerii de bine, fie a facerii de rău, pentru care temeii l-au sprijinit pe Marius, o ființă extrem de negativă, în schimb l-au privat de orice sprijin pe Regulus, întruchiparea desăvârșirii umane ? Oare din aceste pilde asemenea divinități nu trebuie socotite cele mai nedrepte și mai negative fapte ? Și dacă acesta e adevărul, pentru acest temeii se crede că lumea trebuie mai cu seamă să se teamă de zei și să li se închine lor ? Totuși, nu se găsește vreun izvor scris prin care să se ateste că Regulus i-a cinstit pe zei mai puțin ca Marius.

Pentru acest motiv s-ar trage concluzia că nu se cuvine să alegem exemplul celei mai urâte vieți, pentru că se crede că divinitățile l-au sprijinit mai mult pe Marius decât pe Regulus. Într-adevăr, Metellus<sup>47</sup>, un consul foarte apreciat de romani, și care a avut cinci vlăstari de rang consular, a avut o viață foarte fericită, bucurându-se de toate satisfacțiile vremelnice. În schimb Catilina, o ființă extrem de ticăloasă, a fost copleșit de sărăcie și a

fost și nefericit, pentru că a fost doborât de Cicero în războiul dezlănțuit (contra patriei sale). În realitate oamenii cu suflet bun care cred și se închină (unicului) Dumnezeu se bucură cu precădere de cea mai adevărată și cea mai sigură fericire, pentru că numai adevărul Dumnezeu acordă adevărata fericire.

În consecință, pe când Republica Romană se prăvălea din cauza urâtelor moravuri pe panta pierzaniei, divinitățile Romei n-au făcut nimic ca să nu cadă pierzării, prin diriguirea și îndreptarea urâtelor moravuri. Ba dimpotrivă, aceste divinități au contribuit la depravarea moravurilor, la răspândirea corupției, spre pierzania Romei.

Nimeni nu trebuie să-și imagineze că sunt bune divinitățile și că acestea s-au îndepărtat de romani, simțindu-se ofensate de nedreptățile comise de cetățeni. În primul rând, divinitățile erau la Roma. Erau în văzul tuturor și se adresau rugăciuni spre a le convinge. Cu toate acestea n-au putut veni în ajutor nici cu sfatul, nici nu s-au ascuns, învăluți în tăcere.

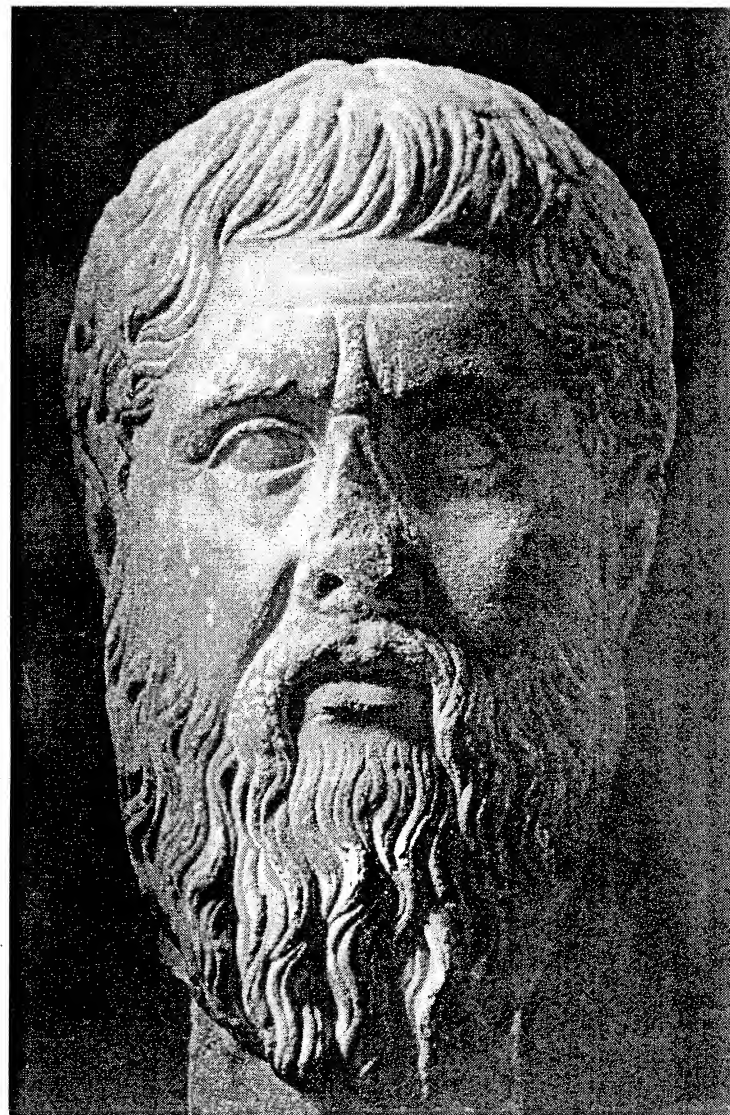
Omit faptul că Marius a fost încredințat zeiței Marica<sup>48</sup>, în dumbrava ei, de locuitorii din Minturnae care au simțit compasiune pentru el și s-au rugat ei, pentru ca Marius să aibă noroc și spor în toate și acesta, refăcut după cumplita disperare în care căzuse, și nevătămat, și-a îndreptat spre Roma răzbunătoarea sa oaste. Să citească cei care vor ce-au scris istoricii, cât de sângeroasă, cât de cumplită și implacabilă și cu câtă vrăjmășie obținută față de concetățenii săi a fost victoria lui Marius. Dar eu las la o parte aceste evenimente, așa cum am mai spus, și nu știu cărei divinități Marica să-i atribui succesul obținut de Marius cu atâta vărsare de sânge, ci mai degrabă o atribui tainicei Proviidențe a lui Dumnezeu, pentru a închide gura acestor vrăjmași ai noștri și a-i izbăvi de greșală pe cei care o comit fără vrere proprie, ci totuși se comportă cu prudență, deoarece, cu toate că demonii se pot manifesta într-o oarecare măsură în această privință, pot numai atât cât li se îngăduie prin tainica vrere a lui Dumnezeu cel Atotputernic, ca să nu dăm prea mare importanță fericirii pământești, care ni se acordă de cele mai multe ori după izbeliști și pătămiri îndurate, întocmai ca lui Marius, și iarăși să nu con-

siderăm orice pătimire ca un neajuns, în măsura în care constatăm că numeroși oameni buni cu credință în unicul Dumnezeu adevărat au biruit în viață, în pofida vrerii demonilor, dar nici să nu credem că pe aceste duhuri atât de necurate trebuie să le socotim prielnice, sau să ne temem de ele pentru vreun bine sau rău pământesc, deoarece, după cum înșiși oamenii ticăloși nu sunt în stare să facă cât vor pe pământ, nici divinitățile nu pot face. Totul se face numai pe temeiul rânduiei Aceluia a cărui judecată nimeni n-o poate cuprinde cu mintea în plenitudinea ei, nimeni nu o poate critica cu obiectivitate în mod just.

#### CAPITOLUL 24

### **Despre actele lui Sulla, despre care se susține că demonii i-au acordat în mod evident sprijinul lor**

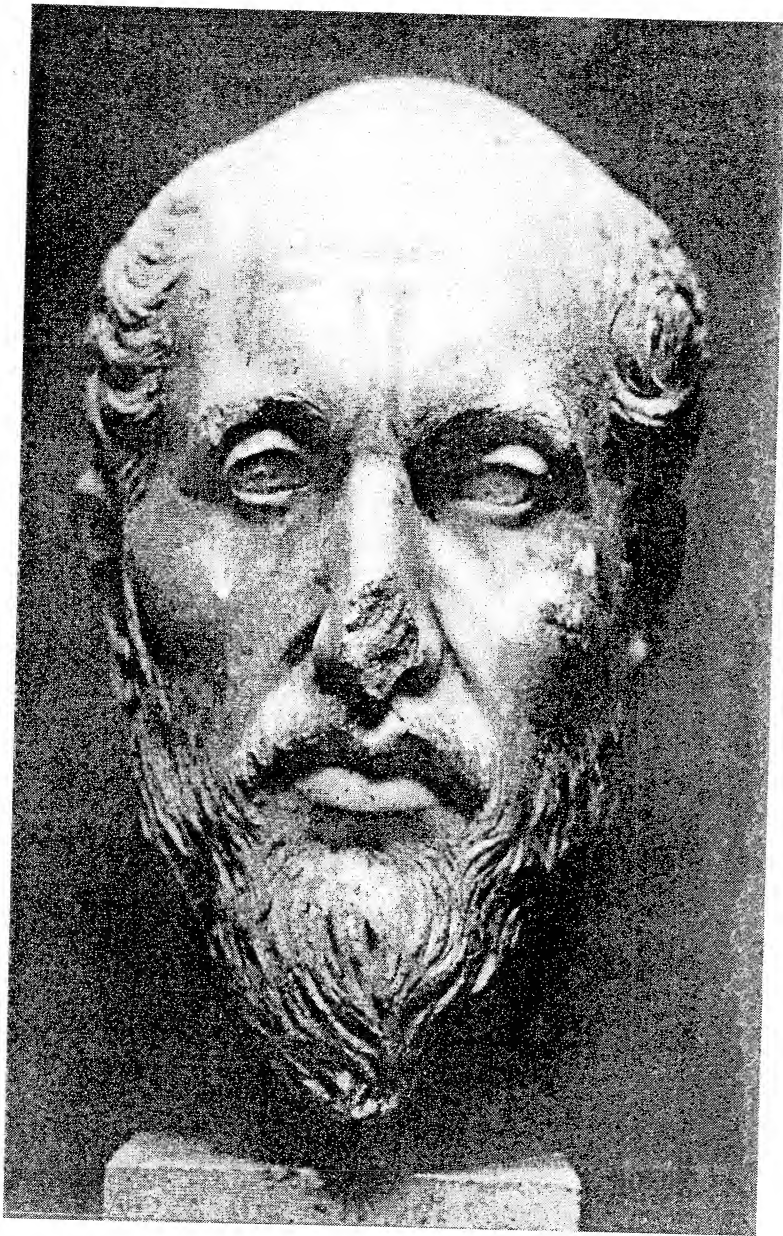
De bună seamă, Sulla<sup>49</sup>, în a cărui epocă evenimentele au avut un asemenea rol cutremurător prin rezultate în contrast (izbitor) cu cele anterioare, ale căror represalii sângeroase și revendicări sunt în comparație cu cele din perioada lui Marius, îndată ce Sulla, pornind campania contra lui Marius, a înaintat până la Roma după cum relatează Titus Livius (în *Ab Urbe condita*), atât de prielnice i s-au arătat lui Sulla măruntaiele, când oficia sacrificiul, încât haruspiciul Postumius a cerut să fie pus sub pază și pedepsit cu osânda capitală dacă nu se vor realiza cu încuviințarea divinităților cele ce avea de gând să înfăptuiască Sulla. Însă divinitățile „nu se depărtaseră, părăsindu-și templele și altarele“, deși ele însele proorociseră sfârșitul funest al evenimentelor și nu se sinchiseră câtuși de puțin de cele ce se întâmplă și nu căutaseră să-i stăvilească răzbunările. În schimb, îi făgăduiau prin proorociri obținerea unui uriaș succes și noroc, nu-l înfruntau prin amenințări, spre a-i zădărnici sălbatica-i lăcomie.



*Platon.* Artă greco-romană.

Muzeul Granet, Aix-en-Provence

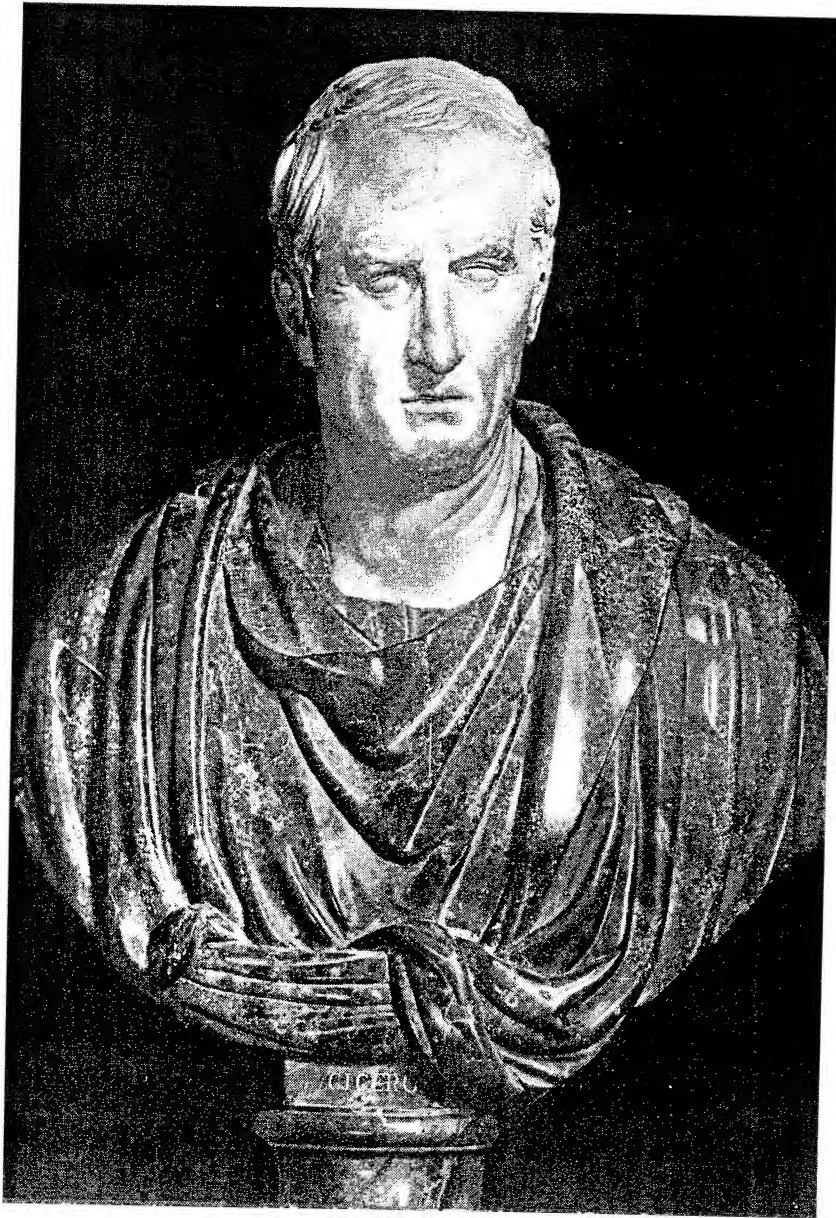




*Plotin. Bust.*  
Muzeul din Ostia



*Porphyrios.*



M. Tullius Cicero. Bust. Artă romană.  
Uffizi, Florența

Ulterior, pe când Sulla desfășura războiul în Asia contra lui Mithridate<sup>50</sup>, i-a fost adus la cunoștință de Jupiter prin Lucius Titius că-l va învinge pe Mithridate și așa s-a întâmplat. Dar ulterior, pe când premedita întoarcerea la Roma și intenționa să se răzbune, prin vărsarea sângelui concetățenilor săi, injuriile suferite de el și prietenii săi, i s-a adus la cunoștință din partea aceluiași Jupiter, printr-un ostaș din legiunea a șasea, că așa cum i-a fost prevestită victoria asupra lui Mithridate și de astă dată făgăduiește că-i va acorda puterea să redobândească conducerea republicii din mâna vrăjmașilor săi, dar nu fără vărsare de mult sânge. Cu acest prilej Sulla întrebând cum se înfățișa acel soldat și cum arăta, când i-a fost prezentat ostașul, Sulla și-a amintit de chipul lui, din gura căruia auzise mai înainte proorocirea, pentru că același ostaș îi comunicase victoria asupra lui Mithridate, prin însărcinarea dată de însuși Jupiter.

Ce răspuns se poate da în această privință la întrebarea pentru care temeii divinitățile s-au preocupat să vestească asemenea succese; în schimb nici una din divinități nu s-a îngrijit să-l povățuiască pe Sulla, corectându-i comportamentele pentru a nu pricinui o urgie atât de cumplită prin folosirea funestelor arme în război civil, izbeliști prin care nu numai că au pângărit și năpăstuit Republica Romană, ci au secătuit și decimat în cea mai mare măsură patria romană ? De bună seamă, demonii își văd de interesele și avantajele lor, așa cum în dese rânduri am afirmat și cunoaștem și din *Sfintele Scripturi* și după cum înseși evenimentele o demonstrează cu prisosință, și se preocupă de scopurile lor, străduindu-se să fie adorați ca divinități și pretinzând oamenilor să le satisfacă dorințele și făcându-i părtașii lor pe oameni, astfel încât ajunși la judecata lui Dumnezeu, împreună să aibă parte de cea mai tragică soartă.

După aceea, când Sulla a venit la Tarent și a oficiat acolo sacrificii, a văzut la capătul unui ficat de vițel imaginea asemănătoare unei coroane de aur. Atunci haruspiciul<sup>51</sup> Postumius i-a tălmăcit că aceasta are semnificația unei victorii strălucite și l-a povățuit să se înfrupte singur din acele măruntaie. Ulterior, la un scurt interval de timp, un sclav al unui oarecare Lucius Pontius a rostit

următoarea proorocie : „Sulla, eu sosesc ca vestitor al zeiței Bellona<sup>52</sup>. Victoria e a ta !“ Apoi a mai adăugat că „va fi mistuit de flăcări Capitoliul“. După ce-a rostit acestea, Sulla plecând imediat din tabără, în ziua următoare s-a înapoiat mai înfierbântat, strigând: „Capitoliul a ars !“ Într-adevăr, Capitoliul arsese. Negreșit, pentru un demon a fost o treabă ușoară să prevadă și să vestească fapta cu cea mai mare iuțală.

Într-adevăr, ia aminte la acest fapt care e de cea mai mare însemnătate pentru tema noastră și anume, sub ce fel de divinități doresc să fie acei indivizi care îl blestemă pe Mântuitorul nostru, care descătușează voința credincioșilor, scăpându-i de dominația duhurilor necurate. A rostit cu glas tare un om această proorocie : „Victoria este a ta, Sulla !“, și, pentru a fi crezut că el rostește prevestirea insuflat de duh profetic, a anunțat că un fapt care se va petrece curând și care realmente s-a petrecut, și anume de acolo unde acel duh necurat se găsea, dar foarte departe, ca să se pronunțe insuflat de el. Cu toate acestea, omul nostru a strigat, când a făcut proorocirea și următoarele : „Sulla înfrânează-te și nu săvârși atrocități !“ pe care totuși Sulla, ca învingător, le-a comis, săvârșind fapte atât de abominabile încât lui, căruia i-a apărut în ficatul de vițel ca semnul cel mai evident al victoriei însăși sub înfățișarea unei coroane de aur, asemenea semne, dacă ar obișnui să le dea divinitățile faustice și nu duhurile necurate, de bună seamă s-ar arăta mai degrabă prin acele măruntaie urgiile mult mai dăunătoare în viitor chiar pentru Sulla decât au fost atrocitățile săvârșite de el. Într-adevăr, victoria lui Sulla nu i-a folosit în aceeași măsură demnității lui, cât i-a dăunat, datorită lăcomiei lui. Prin această patimă-lăcomie și jinduirea (după avuții), s-a întâmplat ca din râvnirea peste măsură a bunurilor omenești, din cauza îngâmfării datorită succeselor obținute, Sulla s-a prăbușit, victimă a pierzaniei, fiind răpus mai degrabă de deprinderile lui necurate decât de neajunsurile și opreliștile cu care și-a nimicit vrăjmașii, năpustindu-se asupra trupurilor lor. Acestea sunt faptele cu adevărat jalnice, care trebuie deplânse, pe care acele divinități le prevesteau nu prin măruntaie, nu prin augurii, nu prin visul sau proorocirea cuiva. Aceste divinități se temeau mai degrabă să nu

fie îndreptate greșelile omenești decât să fie învinse (în vreo bătălie). Dimpotrivă, se străduiau din răspuțeri ca o căpetenie obținând o strălucită victorie asupra concetățenilor săi, la rândul său să fie învins, devenind prizonierul unor cumplite vicii, datorită cărora să fie și tare subjugat de duhurile necurate.

#### CAPITOLUL 25

### **La câte fărădelegi nu-i împing duhurile necurate pe oameni, intervenind cu autoritatea cvasidivină a exemplelor lor, deși ele însele sunt niște fapte ticăloase ?**

Într-adevăr, din toate aceste pilde, cine n-ar putea înțelege, cine n-ar putea să vadă, cu excepția celor care doresc mai degrabă să imite asemenea divinități decât să se separe de ele prin har divin de tovărășia lor, în ce măsură urzesc aceste duhuri necurate, prin pildele lor să ofere o aureolă a autorității divine ticăloșilor lor ? Faptul acesta s-a petrecut chiar într-un lan oarecare destul de întins din Campania, unde, nu cu mult timp după ce două armate civile s-au confruntat într-o cumplită bătălie, au fost văzute chiar divinitățile însele luptându-se ele mai întâi între ele. Într-adevăr, acolo au fost auzite mai întâi niște zgomote cumplite, iar curînd după aceea numeroși oameni au dat de veste că în câteva zile două armate se vor încleșta în luptă. Când bătălia a încetat, s-au găsit și urme ca de cai și oameni în asemenea proporții, cât se putea constata după o asemenea conflagrație. În consecință, dacă cu adevărat s-au luptat între ele chiar divinitățile, atunci de bună seamă sunt scuzate războaiele civile între oameni. Cu toate acestea, trebuie luate în considerare ce înseamnă fie neajunsurile (și izbeliștile), fie cortegiul de nenorociri : dacă oamenii și-au imagi-nat că divinitățile s-au luptat între ele, ce-au făcut acestea altceva decât să iasă în vileag că în războiul civil romanii s-au bătut între ei după pilda divinităților lor,

ca și cum în acest război nu s-ar fi comis nici o atrocitate ? Într-adevăr, începuse războiul civil și acesta fusese precedat, ca un preludiv al cumplitelor lupte, de niște atrocități execrabile. Pe mulți îi impresionase de fapt și anume că un ostaș oarecare, care, pe când îl despuia pe-un soldat roman ucis, luându-i ca trofeu armele (și veșmintele), spoliind cadavrul, l-a recunoscut în acesta pe fratele său și atunci blestemând războaiele civile, și-a ridicat și el viața, căzând lângă leșul fratelui său. Ca urmare, pentru ca această grozăvie atât de cumplită să nu stârnească un dezgust la fel de cumplit și pentru ca avântul și înverșunarea armelor scelerate să crească în proporții tot mai mari, duhurile blestemate necurate, despre care combatanții acelor oștiri erau convingși că trebuie adorate și venerate, au vrut să apară și să participe la luptă împreună cu combatanții, pentru ca sentimentele de afecțiune să nu le zdruncine acestor concetățeni sălbaticile și sângeroasele porniri la luptă.

Cu asemenea stratageme viclene, duhurile necurate au dat imboldurile organizării și desfășurării de reprezentații scenice, în privința cărora am relatat multe, cu prilejul cărora prin cântece obscene și dansuri și scene lubrice se celebrau oribilele desfrâuri ale divinităților și care erau imitate și de indivizii care cred că, într-adevăr, aceste divinități le-au săvârșit, dar și de cei care nu cred în asemenea lucruri, dar totuși când vedeau că asemenea exhibiții erau solicitate de divinități și reprezentate cu un nemăsurat libertinaj, le imitau fără nici o stinghereală. Prin urmare, pentru ca să se creadă de cineva că autorii dramatici au scris mai degrabă lucrări teatrale cuprinzând atitudini și vorbe injurioase la adresa divinităților romane și nu opere demne de ele, când au istorisit că zeii s-au luptat între ei, acești demoni pentru a induce în eroare pe oameni, au întărit și încurajat asemenea producții scenice ale poezilor, prezentând cu alte cuvinte ochilor omenesci nu numai piese teatrale, ci și isprăvile lor înseși desfășurate pe câmpul de luptă.

Am fost determinat să relatez asemenea lucruri, pentru că autorii romani nu se îndoiesc cătuși de puțin să afirme că Republica Romană a fost hărăzită pierzării, încă mai demult, datorită celor mai destrăbălate moravuri ale cetățenilor și până la venirea Domnului nostru Iisus Hristos n-a mai dăinuit. Pierzarea ei istoricii nu o impută divinităților romane, ci Mântuitorului nostru

Hristos, deși răul vremelnic, datorită căruia cei vrednici fie că trăiesc, fie că se sting din viață, nu poate pieri, deoarece Hristos, Mântuitorul nostru, ne-a hărăzit atâtea învățături pentru transpunerea în viață a celor mai morale moravuri, luptând contra relexor deprinderi. În schimb, divinitățile păgâne ale acestora, într-adevăr, n-au dat nici o îndrumare de asemenea natură poporului care li se închina lor, pentru ca Republica Romană să nu cadă pradă pierzării, ci, dimpotrivă, le-au propovăduit neconținut acleiași urâte și dăunătoare deprinderi, bizuindu-se pe prestigiul și pe pildele date de ei înșiși, pentru ca mai degrabă prin stricăciune să piară.

De aceea, după părerea mea, nu se încumeta nimeni să afirme că Republica Romană a pierit atunci, deoarece „toate divinitățile s-au depărtat, părăsindu-și templele și altarele“, aidoma unor ființe iubitoare ale virtuților, deoarece erau supărate pe oameni din pricina ticăloșiilor și viciilor lor și pentru că s-a demonstrat că aceste divinități au fost întotdeauna prezente la atâtea proorociri, semne și arătări în măruntaiele victimelor sacrificate tălmăcite de auguri, prin care își manifestau bucuria că sunt proslăviți și li se acordă prețuire ca unor fapte dotate cu darul prezicerii viitorului, ca unor sprijinitori ai luptelor lor. Negreșit, dacă divinitățile păgâne ar fi părăsit cetatea romană, romanii în timpul războaielor civile s-ar fi comportat cu mai multă blândețe, sub imboldul dorințelor lor, și n-ar fi fost atât de cruzi și de înverșunați, datorită instigațiilor provenite de la divinități.

#### CAPITOLUL 26

### **Despre îndrumările date în taină de demoni referitoare la bunele deprinderi, dar în realitate oamenii erau fățiș învățați în templele lor să săvârșească toate destrăbălările**

Astfel stând lucrurile, în măsura în care s-a relevat fățiș, fără ascunzișuri, că comportamentele scabroase îmbinate cu cruzimile,



desfrâul și fărâdelegile divinităților păgâne, fie manifestate și transmise, fie imaginate, pentru că ele însele le pretindeau și se mâniau dacă nu li se acorda importanță, prin ceremonii și solemnități la date precise și în mod permanent și toate au fost desfășurate în fața privirilor tuturor, spre a fi imitate. Aceasta nu înseamnă că înșiși acești demoni, care prin degradantele lor desfătări de asemenea natură, se demască demonstrând că sunt duhuri necurate, care dau dovada că prin ticăloșiile și fărâdelegile lor, fie declarate fățiș, fie simulate prin solemnitățile și ceremoniile pretinse de niște fapte lipsite de simțul rușinii, solicitate în mod stăruitor unor ființe cu simțul pudoarei, se manifestă a fi autorii unei vieți scelerate și imunde. Cu toate acestea pretextează că dau în templele și altarele lor tainice, unde greu se intră, unele povești bune în privința unor obiceiuri și moravuri, ca și cum ar fi selectate din cultul lor și (recomandate) ? Dacă aceasta ar fi realitatea, înșiși acest fapt ar trebui luat în considerare, ca să ne convingă de perversitatea unor duhuri necurate dăunătoare. Într-adevăr, forța probității și a castității e atât de uriașă, încât orice fire omenească, sau aproape toate firile omenești sunt impresionate de elogiul ei, așa fel, încât să nu poată fi ademinită de vicii și turpitudini, încât să-și piardă cu totul simțul onoarei.

Ca urmare, perversitatea demonilor nu-și poate duce până la capăt opera inducerii în eroare decât numai atunci când se transfigurează (cu iscusință) în „Îngeri ai luminii”<sup>53</sup>, așa cum cunoaștem din *Sfânta noastră Scriptură*. Așadar, în exterior și în public se recomandă cu surle și tobe noroadelor impura necredință, iar în interiorul templelor abia se șoptește câte ceva despre castitate, cu ipocrizie, și numai puținor ființe (inițiate). În public se prezintă scene indecente de care ar trebui să ne rușinăm, iar în taină și greu de sesizat și intuit, de proslăvit. Decența e latentă, în schimb indecența e manifestă. Faptele urâte și condamnabile atrag spectatorii, faptele care poartă denumirea *binelui*, cu anevoință găsesc și adună câteva ființe omenești, care să audă de ele, ca și cum de faptele dictate de legea onoarei ar trebui să te rușinezi, iar pe cele dezonorante să le elogiezi. Dar unde se petrec toate acestea cu excepția templelor demonilor ? Unde, dacă nu în lăcașurile și casele de perdiție ale ademenirilor înșelătoare ? Negreșit, acolo se petrec unde sunt captați

oamenii mai cinstiți, care sunt puțini, iar când e vorba de majoritatea oamenilor, mai ales aceia care sunt cei mai lipsiți de simțul rușinii să nu-și îndrepte greșelile.

Noi nu știm unde și când ființele inițiate și consacrate divinităților cerului dădeau ascultare învățăturilor despre castitate (și curățenie sufletească). Totuși, în fața altarului însuși, unde vedeam așezată acea statuie a unei divinități, toți adunați din toate părțile și fiecare stând pe unde putea, priveam cu foarte mare atenție reprezentațiile scenice care se desfășurau, uitându-ne alternativ, când la pomposul spectacol al zeiței-mame — Junona, când la zeița-fecioară Minerva. Prima era adorată, adresându-i rugăciuni; în fața celei de-a doua se oficiau ceremonii licențioase. N-am văzut mimuri și spectacole de care să nu-ți fie rușine, nici o scenă care să stârnească admirație, respect și prețuire. Se oficiau manifestări pline de obscenități. Se știa ce-i place zeiței-fecioare și se reprezenta ceea ce o matroană mai cultă pleca la casa ei cu ceea ce fusese învățată (de Junona) la templul ei. Unele femei mai pudice își întorceau privirile de la scenele cu mișcări și gesturi indecente ale actorilor, în schimb învățau pe furiș arta desfrâului. Într-adevăr, matroanele se rușinau să se manifeste (în public), neîndrăznind să-și arunce privirile către gesturile indecente, renunțând la sfială. În schimb, cu atât mai vârtos nu se încumetau să condamne cu inimă curată cultul acestei divinități pe care-o venerau. Cu toate acestea, li se oferea să învețe fără ocolișuri asemenea metode în templul zeiței Junona, iar acasă la ele se străduiau să le aplice în taină, măcar, spre uimirea unora dintre muritorii pudici, dacă va mai fi existat vreunul, întrebându-se de ce oamenii nu sunt lăsați să comită toate blestemățiile omenești (și firești), în deplină libertate, câtă vreme învață să le practice chiar în templul divinităților cu religiozitate, care și-ar manifesta supărarea dacă credincioșii lor nu le-ar cere să le satisfacă pretențiile. De bună seamă, ce alt spirit, în afară de cel (necurat), care dintr-un imbold tainic tulbură mințile cele mai netrebnice și le împinge să comită adultere și să întrețină bucurându-se de faptele lor urâte pe care se deprind să le facă, cu plăcere chiar, sacrele lor solemnități, așezând în temple statuile demonilor, iubind simulacrul viciilor cu prilejul reprezentărilor scenice,

șoptind într-ascuns vorba — *dreptate* —, pentru a-i atrage în capcană chiar pe pușinii oameni de ispravă, în schimb, invitându-i fățiș să vină în mare număr la el, pentru comiterea ticăloșiilor pe nenumărații destrăbălați, pentru a-i ține sub jugul lui ?

#### CAPITOLUL 27

### **Cum au dat peste cap romanii disciplina națională prin introducerea reprezentațiilor cu scene teatrale obscene consacrate divinităților lor spre a fi împăcate**

Un bărbat cu principii serioase, cu spirit filosofic, Tullius Cicero, în preajma edilității sale, a strigat în auzul tuturor concetățenilor săi, că dânsul, între alte îndatoriri ale magistraturii sale o are și pe aceea de-a îmbuna și atrage de partea sa pe zeița-mamă Flora prin celebrarea jocurilor scenice<sup>54</sup>. Aceste jocuri, îndeobște, se desfășoară cu un devotament cu atât mai înflăcărat, cu cât sunt celebrate într-un stil cât mai obscen. Cu un alt prilej, când Cicero era chiar consul și Republica Romană era amenințată de primejdii extreme<sup>55</sup>, a declarat că el a desfășurat jocuri scenice timp de zece zile și nu omite nici un amănunt necesar pentru împăcarea divinităților, ca și cum n-ar fi fost suficient să-i atragă pe asemenea zei prin sobrietate, decât să-i îmblânzească prin fastul luxuriant al jocurilor și a-i invoca să ajute poporul roman pe calea cinstei, impunând-o și vrăjmașilor Romei, decât să-i îmbuneze prin deformarea moravurilor. Negreșit, oamenii n-ar fi pricinuit atâtea neajunsuri și izbeliști cu toptanul cu cea mai sângeroasă sălbăticie, pe măsura răului pricinuit de divinitățile însele care erau îmbunate, atunci când erau împăcați prin practicarea celor mai josnice vicii. Și acest lucru se petrecea atunci ca să se înlătore din ființele lor fizice teama insuflată de vrăjmaș, și de aceea zeii erau împăcați într-un asemenea mod, pentru ca virtuțile să fie combătute în mintea ome-

nească și astfel nu mai pot deveni buni apărători ai patriei în calea atacatorilor zidurilor cetății, dacă nu se transformă înainte în cuccitorii bunelor moravuri.

Această împăcare a unor asemenea divinități extrem de îndrăzneță, de spurcată, de nerușinată, de ticăloasă, de netrebnică, pe ai cărei actori firea demnă de elogiul plină de virtuți a romanilor i-a condamnat prin dezoană, i-a eliminat din trib, i-a caracterizat oameni lipsiți de simțul rușinii, le-a înfierat infamia, pentru că întreaga cetate romană învață și se (deprinde) cu această atitudine de împăcare a divinităților păgâne, de care afirm, trebuie să-ți fie rușine, care trebuie repudiată de adevărata religie, căci trebuie detestată împăcarea unor astfel de divinități, (desființate) aceste povești ademenitoare și totodată nelegiuite către astfel de zeități, aceste isprăvi dezonorante ale zeilor, săvârșite în mod scelerat și fără pic de rușine, reprezentate în fața ochilor și urechilor poporului într-un mod și mai ticălos și mai dezmățat; aceste fapte comise cetățenii romani le constatau vizual că sunt pe placul divinităților păgâne și de aceea credeau că trebuie nu numai reprezentate în fața lor, ci și imitate de ei, nu ca nu știu ce bună înfăptuire, nu ca o înfăptuire onorabilă, care erau spuse unui număr mic de ființe, și într-un mod atât de tainic dacă într-adevăr erau spuse (și dezvăluite), dar așa fel încât să inspire teamă, dar mai degrabă ca să nu fie cunoscute, decât să nu existe.

#### CAPITOLUL 28

### **Despre fondul sănătos al religiei creștine**

Ființele care comit strâmbătăți, nerecunoscătoare și subjugate mai mult sau mai puțin de acel duh necurat și nelegiuit, se plâng și murmură, spunând că oamenii, folosind numele lui Hristos, sunt strămutați și scoși de sub jugul diavolesc și tovarășia criminală a ace-



tor puteri — cele mai imunde din lume — și că sunt strămutați din bezna atât de periculoasă a necredinței la lumina celei mai sănătoase credințe, deoarece gloatele se revarsă către bisericile creștine, cu renumele purității morale, cu respectarea și cinstirea ființelor de ambe sexe, unde aud și învață cum trebuie și se poate trăi sorocul vieții pe acest pământ, iar după viața aceasta, să merite a se bucura de fericirea veșnică paradisiacă, unde *Sfânta Scriptură* și învățătura dreptății sună trâmbița din înălțimea amvonului, în văzul tuturor ființelor omenești, că cei care au făcut binele pe pământ să audă, pentru a fi răsplătiți, iar cei care nu l-au făcut, să audă când sunt chemați la judecată. Căci dacă vin unii ca să ridiculizeze asemenea învățături, toată îngâmfarea și obrăznicia lor sau este anihilată printr-o neașteptată transformare, pe care de teamă, sau de rușine, n-o manifestă, ci o țin înăbușită. Într-adevăr, acestora nu li se oferă nimic rușinos, nici o ticăloșie, spre a fi privite sau imitate, în care să fie strecurate pe furiș fie învățăturile despre adevăratul Dumnezeu, fie se istorisesc minunile făcute de el, fie sunt proslăvite darurile lui, fie i se cer faceri de bine.

## CAPITOLUL 29

### Îndemn cum poate fi desființat de către romani cultul divinităților păgâne

O, fire romană demnă de toată lauda, o, tu urmaș al unor eroi ca Regulus, Mucius Scaevola, ca Scipionii, ca Fabricius, aceste învățături creștine să dorești (a le auzi) mai degrabă, să arzi de dorința lor mai degrabă să le supui discernământului tău, separându-le de acea zădărnice atâ de rușinoasă și de cea mai amăgitoare malignitate (a demonilor) și duhurilor necurate! Dacă duhul tău răsare în mod firesc și demn de laudă, (luminându-te), sufletul tău nu se purifică și nu se desăvârșește decât prin puterea credinței adevărate, în schimb, prin necredință, e destinat pierzării și osândei. Alege acum calea pe care trebuie s-o urmezi, pentru ca, scăpat

de povara păcatelor, să fii vrednic de slavă din partea adevăratului Dumnezeu. De bună seamă, te-ai împărtășit din slava manifestată de popor față de tine, dar ți-a lipsit religia cu adevărata credință pe care s-o alegi, la care să ceri spijin, pentru că ți-a fost tăinuită judecata Providenței divine. Trezește-te ! A sosit ziua, a sosit ora, așa precum s-au trezit unele ființe din rândurile voastre, cu a căror desăvârșite virtuți și cu a căror credință adevărată ne mândrim cu înflăcărare și entuziasm, aceștia care s-au luptat din răsuputeri cu cele mai înverșunate puteri vrăjmașe și le-au biruit, îndurând cu bărbăție moartea, iar „prin sângele lor vărsat au dat naștere noii noastre patrii”<sup>56</sup>. Noi te invităm și te îndemnăm să intri în această nouă patrie a creștinismului, ca să te alături și să faci parte din numărul concetățenilor noștri, la care găsindu-ne refugiul să dobândim adevărata iertare a păcatelor. Nu da ascultare concetățenilor tăi stricați la minte, care îl ponegresc pe Hristos și la fel și pe creștini și aduc învinuiri epocii creștinismului, defăimând-o ca pe-o epocă de restriște și neajunsuri — opera răului — atunci când ei cercetează niște timpuri, când viața nu se desfășura în liniște și pacc și când domnea nesupărată mai degrabă ticăloșia. Această stare de lucruri ție nu ți-a făcut niciodată plăcere nici măcar pentru elogiarea patriei pământești. Îndreaptă-ți privirile spre patria cerească, pentru care nu te vei mai trudi câtuși de puțin și în care te vei simți ca un domn de-a pururi și cu adevărat. Într-adevăr, acolo nici focul Vestei, nici fulgerul și tunetul cu grindină al lui Jupiter Capitolinul<sup>57</sup>, ci unicul și adevăratul Dumnezeu îți va da

„o împărăție fără de sfârșit.

Și nu-ți va pune nici obstacole, nici scadențe faptelor tale”<sup>58</sup>.

Nu căuta divinități false și amăgitoare ! Mai degrabă alungă-i și disprețuiește-i, înălțându-te către adevărata libertate. Acestea nu sunt divinități, sunt duhuri necurate, datorită cărora fericirea ta eternă reprezintă o osândă. În mod evident, Junona nu i-a urât pe troieni de la care tu îți tragi obârșia pământească<sup>59</sup>, ci fortărețele romane, în măsura în care aceste duhuri necurate, despre care ai crezut până acum că sunt divinități, urâsc tot neamul omenesc,

pentru a avea sălaşuri eterne. Și tu însuși, și nu într-o mică măsură, ai crezut în asemenea duhuri necurate, când i-ai împăcat cu reprezentății scenice și când ai vrut ca actorii cu ajutorul cărora ai organizat și reprezentat aceste jocuri scenice, să-și păteze viața, dezonorându-se. Demonstrează că-ți pretinzi libertatea ta față de aceste duhuri imunde care te-au obligat să porți pe grumajii tăi netrebnicia lor, spre a fi consacrată și oficiată printr-un cult divin. Ai îndepărtat de la onorurile tale pe actorii care reprezentau fărâdelegi zise divine. Roagă-l pe adevăratul Dumnezeu să alunge de la tine acele divinități (păgâne) care se desfată cu nelegiuirile, fie că sunt adevărate, ceea ce înseamnă cea mai murdară ticăloșie, fie mincinoase, ceea ce înseamnă cea mai netrebnică mârșăvie. Bine ai procedat când din propria ta inițiativă n-ai vrut să acorzi acestor histrioni și comedieni dreptul de cetățenie. Fii și mai vigilent ! În nici un chip nu se îmbunează măreția divină cu asemenea metode și mijloace prin care se întinează demnitatea umană. Ca atare, cum crezi tu că asemenea divinități care se desfătează prin asemenea ceremonii, pot fi socotite că trebuie să facă parte din rândurile sfințelilor puteri cerești, câtă vreme ai socotit că oamenii prin care se oficiază asemenea ceremonii nu trebuie să fie admiși să facă parte din rândurile oricăror cetățeni romani ?

Incomparabil mai strălucită este Cetatea cerească, unde biruitor este adevărul, unde demnitatea o dă sfințenia, unde pacea este fericierea, unde viața este veșnică. Cereasca Cetate nu are în tovărășia sa asemenea divinități, în măsura în care și ție ți-a fost rușine să ai în preajma ta asemenea indivizi. Totuși, dacă tu dorești să ajungi în această cetate a fericii (eterne) evită tovărășia duhurilor necurate. Acestora li se acordă cinstire de ființele cinstite, fără să o merite, de vreme ce sunt împăcați cu ajutorul unor depravați. Să fie îndepărtate de la credința ta aceste duhuri necurate, ispășirea și izbăvirea creștină în același chip cum acei actori au fost îndepărtați de la demnitatea ta prin consemnarea lor dată de censori.

În ceea ce privește bunurile trupești, singurele din care cei netrebnici vor să se înfrupte și despre neajunsurile trupești, singurele pe care acești ticăloși nu vor să le îndure, deoarece aceste duhuri necurate n-au nici o putere asupra acestora, deși unii cred că

o au (pentru că, dacă ar avea-o, noi s-ar cuveni s-o privim cu dispreț mai degrabă decât datorită acestei puteri să întreținem cultul acestor divinități și prin adorarea lor să nu putem ajunge să ne înfruptăm din acele binefaceri pentru care ei ne pizmuiesc). Totuși în cartea următoare vom vedea că nici în legătură cu aceste bunuri nu posedă puterea pe care le-o atribuie adversarii noștri, care susțin că divinitățile păgâne trebuie adorate tocmai pentru acest temei, pentru ca cu acest capitol să încheiem prezenta carte.

#### NOTE

<sup>1</sup> Cf. *V.T.*, *Psalmi*, XCIV, 4.

<sup>2</sup> *N.T.*, II – *Timotei*, III, 7.

<sup>3</sup> Cf. *V.T.*, *Proverbe*, VII, 26.

<sup>4</sup> Persius, *Sat.*, III, 66–72. — Aulus Persius Flaccus, poet satiric roman, a trăit între 34–62. Etrusc de origine, discipolul filosofului stoic Cornutus, a scris 6 satire de diferite dimensiuni, tratând despre : 1) Oamenii de litere ; 2) Despre rugăciuni ; 3) Despre lene ; 4) Trufia atotputernicilor zilei ; 5) Adevărata libertate ; 6) Avarii, poezie în care biciuiește cusururile și viciile veacului; predică o morală dură, cu sinceritate militantă.

<sup>5</sup> *Sat.*, III, 37.

<sup>6</sup> Aceste versuri sunt din comedia lui Publius Terentius Afer, *Eunuchus*, actul III, 584 ; 590 și urm.. Poetul roman Terentius trăiește între 185–159. A scris 6 comedii : *Fata din Andros*, *Eunucul*, *Soacra*, *Frații*, *Phormio*, *Heauton timorumenos*, imitate după Menandru. Teatrul său e intelectualist, moral, didactic și realist.

<sup>7</sup> *De republica*, IV, 11–12.

<sup>8</sup> Acestea sunt personaje politice care au jucat un rol de seamă pe arena politică a Atenei, după moartea lui Pericle, în timpul războiului peloponesiac între Atena și Sparta, în perioada denumită a celor „30 de tirani“, încheiată cu decăderea Atenei, marcată și prin condamnarea pe nedrept la moarte și execuția lui Socrate.

<sup>9</sup> Cf. *Aeneis*, VII, 338.

<sup>10</sup> *De republica*, IV, 13.

<sup>11</sup> Plaut (T. Maccius, 254—184), cel mai fecund autor de comedii latin, i se atribuie 130 de comedii — s-au păstrat 21. Menționăm dintre ele : *Miles gloriosus*, *Rudens*, *Aulularia*, *Amphitryon*, *Captivi*, *Mostellaria*, *Trinummus*, *Pseudolus*, *Truculentus*, *Casina*, *Stichus*, *Menaechmi*, *Bacchides*, *Vidullaria*.

Comediile lui Plaut sunt spumoase, se rade cu hohote, au *vis comica* (forță comică), dar sunt și satirice. Subiectele sunt împrumutate de la autorii greci din perioada alexandrină : Philemon, Diphilos, Antiphanes și mai ales Menandru, cu o imensă varietate de situații comice, ca să fie gustate de poporul de rând — plebea romană și chiar de sclavi. Îndeobște, ele zugrăvesc moravurile epocii romane, dar și cele universale. Acțiunea are vioiciune și surprize similare farselor lui Molière. Episoadele se desfășoară cu numeroase scheciuri cu o uimitoare bogăție, unele scene fiind antrenante prin mișcare și veselie. Personajele convenționale ca și subiectul, fiind oglindite de măști, tineri cheltuitori, ușuratici, tipuri de escroci sentimentali, curtezane rafinate, elegante, lacome și șirete, iscusite în a trage pe sfoară, fete cumiști, serioase, modeste, foarte morale, romantice, simpatice ; tați aspri, calculați, chiar zgârciți, dar prostănaci, ușor de dus de nas ; mama, adevărată matroană romană, demnă dar și aspră ; sclavii, credincioși față de stăpâni, ingenioși, ascuțiți la minte, care-și scapă din impas stăpânii tineri îndrăgostiți, dar săraci cu duhul, neîndemânatici, îndurând torturile, dar și comici totodată ; ostașul fanfaron ; paraziți sociali, care vânează credulii ; bucătarii șmecheri, lăudăroși ; hoți ; negustori de sclavi, fanfaroni, brutali, necinstiți, șireți, dar păcăliți de sclavi. Moravurile zugrăvite sunt generale. În aceasta constă universalitatea comediiilor lui Plaut, fiind actuale și vii. *Fabula est vita. Mutato nomine de te fabula narratur*, spune Horatius în *Ars poetica* (Arta e viața. Schimbând numele personajului, despre tine se vorbește în piesă). Comediile lui au mișcare, pitoresc, cu un comic abundent, savuros, de farse șarjate, de parodii, cu o veselie sănătoasă, capodopere prevestindu-i pe Molière, pe Rabelais, prin ritmul alert și pitoresc. Limba și versificația sunt suplă, extrem de variată, folosind și argoul, cu un înalt grad de expresivitate.

<sup>12</sup> Cneius Naevius. Nu se cunosc datele biografice. A scris 9 tragedii, 30 de comedii (*saturae*), dar nu s-au păstrat decât fragmente datate între 235—232, un poem epic *Poenicum bellum*, prima epeopei romane în versuri saturnine, în care descrie primul războaiel punice. Naevius a fost inspiratorul lui Vergilius.

<sup>13</sup> Se referă la Publius Cornelius Scipio Africanus Major, învingătorul cartaginezilor comandanți de Hannibal, la Zama, în 201 î.e.n., care a pus capăt celui de-al doilea război punice.

<sup>14</sup> Cneius (Gneus) Cornelius Scipio supranumit Asiaticus, învingătorul lui Antioh cel Mare la Magnesia, în anul 190 î.e.n., era fratele lui Africanus, care l-a secondat în calitate de consilier militar în războiul selevicid. A fost judecat pentru însușire de trofee, dar a fost achitat.

<sup>15</sup> Caecilius Statius, scriitor de tranziție, mort în 166 î.e.n., gal insubru, sclav eliberat, prieten cu marele poet epic Ennius. A scris 40 de comedii care nu s-au păstrat. Au rămas fragmente din texte, imitate după comediile lui Menandru.

<sup>16</sup> Marcus Porcius Cato (Censorul), istoric roman (234—149), a scris 150 de discursuri, *De agricultura*, manual de economie agrară, cu precepte pentru gospodarii țărani de ambe sexe, lucrarea istorică *Origines*, o operă de valoare cronicărească, de la origini până în epoca sa. Îi depășește pe analiști prin spiritul critic și viziunea măreției viitoare a Romei. A fost izvor documentar pentru Titus Livius.

<sup>17</sup> *V. Confes.*, I, 16, 25. Augustin face aluzie la Terentius, *Eunucul*, 584.

<sup>18</sup> Cicero, *De republica*, IV, 10.

<sup>19</sup> Se referă la opera lui Platon, *Republica*.

<sup>20</sup> *Republica*, 398a.

<sup>20a</sup> Priapus, divinitate din panteonul Eladei, personificarea virilității și fertilității, a grădinilor, viilor, a rodniciilor. Era considerat fiul Afroditei și al lui Dionysos.

<sup>21</sup> *De republica*, IV, 9.

<sup>22</sup> *Flaminii* erau preoții laici la romani. Rădăcina cuvântului derivă de la verbul *flagrare* = a arde, a lumina. Conform tradiției romane cel mai vechi cult religios al populației latine cu „situs“ în Roma, era al celor trei divinități aparținând celor trei triburi inițiale — Ramnes, Tities, Luceres : Jupiter, cel mai însemnat zeu al tribului Ramnes, Marte al sabinilor și Quirinus, identificat cu *Romulus*, întemeietorul Romei. Quirinus a dat numele comunității romane Quirites (aceasta era denumirea cetățenilor romani). Acestor divinități le fuseseră consacrate sanctuare, astfel : lui Jupiter în fortăreața (arx) capitolină, lui Marte în câmpia dintre fortăreața și Tibru, lui Quirinus pe colina quirinală. Sarcina ofierii cultului celor trei divinități a fost încredințată celor 3 flamines majores, flaminii celor mai importante divinități romane, spre deosebire de alți 12 flamines minores, ai celorlalte culte (volcanalis, floralis, carmentalis, voltornalis etc.). Primii sacerdoți erau recrutați din rândurile patricienilor, secunzii dintre plebei.

<sup>23</sup> Legislația lui Solon, după Aristotel și Plutarh, este legată de anul 594 î.e.n. Cuprindea legi legate de dezvoltarea economiei polisului atenian, încurajarea meșteșugurilor, stimularea comerțului, stabilirea sistemului monetar, dar mai ales reforma censului — reforma timocratică, împărțirea populației ateniene libere în patru categorii, pe baza averii, iar organizarea politică — Areopagul condus de 9 arhonți — era Tribunalul Suprem; Ecclesia — Adunarea poporului; Bule = Senatul celor 400.

<sup>24</sup> Lycurg, personalitate semilegendară, legislatorul Spartei (secolul X sau IX), i se atribuie întemeierea statului sclavagist spartan, împărțirea statului în 10 000 de proprietăți (loturi familiare de pământ, după numărul bărbaților). Prin el Sparta a devenit prototipul statului militarist, toți bărbații între 18 și 65 de ani fiind militari.

<sup>25</sup> Cf. Cicero, *De divinat.*, I, 43.

<sup>26</sup> Numa Pompilius, al doilea rege al romanilor, succesorul lui Romulus, figură legendară de origine sabină (715—673 î.e.n.); i se atribuie organizarea cultului religios roman, înființarea colegiilor pontificale, crearea calendarului — în vigoare până la Caesar. Tradiția spune că nimfa Egeria a fost inspiratoarea inițiativelor și realizărilor lui: organizarea cultului Vestei (a focului veșnic păstrat și păzit de fecioarele vestale), prin înființarea colegiului vestalelor, a colegiului preoților saliați, păzitorii celor 20 de ancillae, scuturile sfinte ale lui Marte și Quirinus, colegiul pontificilor însărcinați cu supravegherea cultului, a încheierii căsătoriilor, legalizării testamentelor, adoptărilor și redactării lucrărilor *Libri Pontificum*, *Libri Legum Regalium*. Pontificii — 5 la număr și ulterior, pe timpul lui Sulla, 15, controlau exercitarea dreptului familial asupra fetelor în sânul comunității romane, supravegheau castitatea vestalelor. Ei au fost primii analiști, cronicarii evenimentelor istorice și religioase.

<sup>26a</sup> Sallustius, *Catilina*, IX, 1.

<sup>26b</sup>. Sabinii (sabellii), populație vecină cu latinii și supusă de romani pe la 420 î.e.n., fac parte din cele mai vechi triburi protoindoeuropene ale Peninsulei italiice, urmașii direcți ai civilizației villanoviene ca și latinii, oscii, umbrii. Cea mai numeroasă ramură sabellică era formată din samniți, care-și aveau așezările în zona centrală a Apeninilor. Samniții s-au extins spre Campania, subordonându-i pe osci, și din simbioza lor au rezultat campanii, care, influențați de cultura coloniilor grecești din Grecia Mare (Italia sudică, cu centrele Tarent, Neapole, Cumae), au creat civilizația campană. Confederația samnită s-a împotrivit expansiunii romane.

<sup>27</sup> Camillus (Marcus Furius), considerat al doilea întemeietor al Romei, pentru că a anihilat invazia galilor, care cuceriseră și incendiaseră Roma; a condus destinele Romei timp de 31 de ani (394—363). A fost de 5 ori dictator, de 7 ori tribun militar.

<sup>28</sup> Gaius Sallustius Crispus, istoric roman (86—35, partizan al politicii lui Caesar, a scris *De conjuratione Catilinae*, *De bello Jugurtino*, *Historiae*, în 5 cărți. Discipol al lui Tucidide în concepții, Sallustius e un filosof al istoriei dominat de morală, un precursor al lui Montesquieu, explică crizele statului roman, fluctuațiile lui datorită ambițiilor după putere a personalităților conducătoare. Stilul lui e arhaizant.

<sup>29</sup> Sallustius, *Hist.*, I, 11.

<sup>30</sup> Se referă la conflictul dintre plebei și patricieni pe timpul lui Menenius Agrippa Lanatus, cel cu fabula conflictului dintre stomac și celelalte organe (anul 493 î.e.n.), încheiat cu înființarea tribunilor plebei.

<sup>31</sup> Se referă la invazia etruscă pe timpul regelui Porsenna, asediul Romei. Confederația etruscă era formată din 12 orașe-cetăți. Porsenna în 502 î.e.n. a învins Roma, spune Plinius Major în *Historia Naturalis*; la fel și Tacitus în *Historiae*, III, 72.

<sup>32</sup> Sallustius, *Catilina*, cap.5, și *Historiae*, I, 16.

<sup>33</sup> Afirmării făcute de marele istoric și literat Titus Livius în introducerea operei sale, *Ab Urbe condita*, vol. I.

<sup>34</sup> Cf. *V.T.*, *Psalmi*, CXLVIII, 11—12.

<sup>35</sup> Cf. *N.T.*, *Luca*, III, 12—14.

<sup>36</sup> Sardanapal (Asurbanipal), rege asiro-chaldean, vestit prin banchetele sale demențiale de fastuoase.

<sup>37</sup> Sallustius, *Hist.*

<sup>38</sup> Cicero, *De republica*, II, 42—43.

<sup>39</sup> Cicero, *De republica*, II, 44.

<sup>40</sup> *Ibidem*, I, 25, 42.

<sup>41</sup> *Moribus antiquis res stat Romana virisque.*

<sup>42</sup> Cicero, *De republica*, V, 1.

<sup>43</sup> *V.T.*, *Psalmi*, LXXXIV, 4.

<sup>44</sup> Lucius Cornelius Cinna și Cneius Papirius Carbo au fost șefi ai partidului popular în perioada războaielor civile.

<sup>45</sup> Aceste versuri din epopeea lui Vergilius sună astfel:

„*Discessere omnes, adytis arisque relictis  
Di, quibus imperium hoc*

*steterat ?*” (*Aeneis*, II, 351—352).

<sup>46</sup> Cf. Cicero, *Pro Roscio Amerino*, 20, 56.

<sup>47</sup> Se referă la consulul roman Q. Caecilius Metellus, consul în 206 î.e.n., adversarul lui Scipio.

<sup>48</sup> Marica, divinitate străveche italică adorată la Minturnae, oraș la nord de Neapole, identificată cu Venus sau Circe

<sup>49</sup> Lucius Cornelius Sulla (138—78), general și om politic roman, conducătorul partidului aristocratic al optimașilor, a participat la războiul contra regelui Numidiei, Jugurtha, în campania contra cimbrilor și teutonilor (101—100), împreună cu Marius, șeful său, pe care apoi l-a învins în războiul civil dezlănțuit, eliminând partidul popular de la conducerea statului roman. După 10 ani de dictatură militară, a abdicat de la putere în 78 î.e.n.

<sup>50</sup> Se referă la războiul lui Sulla contra regelui Mithridate al Pontului (120—63). Adversar înverșunat al Romei în expansiunea acesteia în Asia Mică, a purtat trei războaie cu romanii, extinzându-și puterea asupra așezărilor grecești pe litoralul de N și V al Mării Negre, Tomis și Callatis, recunoscându-i suzeranitatea.

<sup>51</sup> *Haruspiciū* la romani erau sacerdoșii însărcinați cu prevestirea evenimentelor capitale prin examinarea măruntaielor păsărilor sau animalelor sacrificate.

<sup>52</sup> Bellona, divinitate străveche italică, simbolul războiului.

<sup>53</sup> *N.T.*, II — *Corinteni*, XI, 14.

<sup>54</sup> *Verrinae orationes*, V, 14.

<sup>55</sup> Cicero, *Catil.*, III, 8.

<sup>56</sup> *Aeneis*, XI, 24.

<sup>57</sup> Cf. Cicero, *Ad familiar.*, VII, 12.

<sup>58</sup> Aceste versuri reproduse din *Eneida* lui Vergilius sună astfel:

„*Nec metas rerum nec tempora ponit,  
Imperium sine fine dabit*“ (I, 278 și urm.).

<sup>59</sup> *Aeneis*, IV, 234.

## CAPITOLUL I

## Despre restriștile de care numai cei netrebnci se tem și pe care întotdeauna lumea le-a îndurat, deși a avut cultul divinităților păgâne

Socot că am spus destul despre neajunsurile moravurilor și pătimirile sufletești, de care trebuie cu precădere să ne ferim, că niciodată falsele divinități nu s-au preocupat să vină în ajutorul poporului, care i-a adorat, ca să nu fie năpăstuit de noianul neajunsurilor, ci mai degrabă s-au comportat așa fel că să fie cât mai lovit.

Acum îmi dau seama că trebuie să tratez despre acele izbeliști, singurele pe care aceștia nu vor să le pătimească, și acestea sunt foamea, bolile, războaiele, prizonieratul, omuciderea și altele asemănătoare, de care am amintit în prima carte. Într-adevăr, cei ticăloși le consideră numai aceste neajunsuri rele, deși în realitate nu acestea îi fac pe oameni răi și nu li-e rușine chiar lor referitor la binele pe care-l proslăvesc, că la drept vorbind ei sunt cei mai ticăloși care le proslăvesc și se supără când au o casă rea și necorespunzătoare, și dacă nu duc o viață rea, ca și cum acesta ar fi cel mai mare bine al ființei umane: să posezi toate bunurile, cu excepția binelui însuși. Dar divinitățile lor, când erau adorate de bunăvoie de ei, nu s-au împotrivit unor asemenea neajunsuri, și singurele de care se înpăimântă acești indivizi, ca să cadă asupra lor. Într-adevăr, pe când în diferite meleaguri și felurite împrejurări, înainte de venirea Mântuitorului nostru, neamul omenesc a fost năpăstuit prin nenumărate calamități, unele chiar de necrezut, la cine se închina lumea decât la aceste divinități, cu excepția poporului evreiesc și a altor câteva, în afara acestui popor, oriunde prin harul divin asemenea noroade au fost găsite demne de judecata cea mai tainică și cea mai dreaptă a lui Dumnezeu. Dar, ca să n-o lungesc prea mult, voi trece sub tăcere cele mai grave năpăstuii ale altor nea-

muri de pretutindeni. În ceea ce privește Roma și Imperiul Roman voi trata numai despre calamitățile care sunt în conexiune cu cetatea eternă propriu-zisă și cu acele provincii care, pe oricare meridiane ar fi, sunt legate prin relații directe sau subordonate puterii romane, datorită condițiilor lor, care le-au îndurat înainte de venirea lui Iisus Hristos, deoarece sunt în interdependență cu soarta republicii, făcând parte din organizarea ei.

## CAPITOLUL 2

### **Dacă divinitățile păgâne, care erau în mod analog adorate și de romani și de greci au avut temeuri prin care să permită dărâmarea Troiei**

În primul rând Troia sau Ilionul, de unde-și trage obârșia poporul roman, (de bună seamă nu trebuie să trec cu vederea sau să disimulez subiectul pe care l-am atins și în prima carte a acestei opere). A avut și a adorat aceleași divinități ; de ce a fost învinsă, capturată și distrusă de greci ? Se spune că drama lui Priam este reversul situației pricinuite de jignirea adusă grecilor de tatăl său Laomedon<sup>1</sup>. Ca urmare, este adevărat că Apollon și Neptun l-au sprijinit pe Laomedon în calitate de mercenari ? Într-adevăr, a mers vorba că Laomedon le-a făgăduit că-i va răsplăti și a jurat strâmb. Eu mă mir că acesta, denumit profetul, s-a trudit și și-a dat contribuția sa într-o acțiune atât de vastă, neștiind că Laomedon avea să calce făgăduielile. Deși Neptun însuși, unchiul lui, regele mărilor, fratele lui Jupiter, nu s-ar fi cuvenit să ignore cele ce aveau să se întâmple. Căci Homer, despre care se spune că a trăit ca poet înainte de întemeierea Romei, îl menționează pe acesta<sup>2</sup> ca strămoș al stirpei lui Aeneas, de urmașii căruia a fost întemeiată Roma, îl înfățișează pe Neptun ca pe un mare prooroc, susținând că l-a

învăluit pe Aeneas într-un nor — așa cum spune el în *Iliada* — pentru a nu fi suprimat de Ahile,

„atunci când acesta și-a rostit dorința să distrugă din temelie Troia sperjură“

după cum scrie Vergilius<sup>3</sup>.

Prin urmare, niște divinități atât de importante ca Neptun și Apollon, neștiind că Laomedon va refuza să le achite plata pentru construirea zidurilor Troiei, au fost nemulțumiți pentru că munca lor a fost pe degeaba făcută. Să vadă adversarii noștri dacă nu e mai grav a acorda crezământ unor asemenea divinități, decât a-i induce în eroare prin jurăminte mincinoase. Într-adevăr, nici Homer însuși, care în *Iliada* sa l-a făcut pe Neptun să lupte contra troienilor, în schimb pe Apollon, pentru troieni, n-a dat crezare acestui fapt, deoarece în epopeea lui istorisește că amândouă aceste divinități s-au simțit jignite prin călcarea angajamentului. Prin urmare, dacă există indivizi care cred în asemenea legende, acestora să le fie rușine că adoră asemenea divinități păgâne. Dacă nu dau crezare acestor fabulații, să înceteze a susține sperjurul trioienilor, sau să se minuneze că zeii lor i-au pedepsit pentru călcarea jurământului, în schimb au apreciat jurămintele romanilor. Negreșit, de unde și-a recrutat Catilina, pentru conjurația sa, o gloată atât de numeroasă de partizani într-o cetate ca Roma atât de mare și atât de coruptă, ale căror mâini și limbă erau întreținute cu sperjururi și sângele concetățenilor lor ? De bună seamă, ce altceva făceau în atâtea rânduri senatorii corupți cu prilejul judecăților, de atâtea ori poporul cu prilejul votării, ori cu prilejul unor procese care se desfășurau în fața lui în adunări, decât se greșea prin jurăminte mincinoase ? Într-adevăr, prin cele mai corupte moravuri s-a păstrat acest sistem străvechi de jurământ, dar nu ca prin teama de religie să fie opriți a săvârși fărădelegi, ci prin jurăminte mincinoase să fie îndemnați și la alte fărădelegi.



## CAPITOLUL 3

### **Adulterul săvârșit de Paris nu i-a putut supăra pe zei, deoarece se știe din mitologie că la ei în mod frecvent se practica adulterul**

Prin urmare, nu există nici un motiv, datorită căruia zeii, în mâna cărora s-a spus că a stat și-a dăinuit „această putere”<sup>4</sup>, s-au mâniat pe troieni pentru că au fost înșelați prin jurământul mincinos al lui Laomedon, potrivit fanteziei poezilor, demonstrându-se că au fost învinși de grecii continentali, care îi întreceau prin forță. Ca atare nu i-a indignat adulterul lui Paris într-o asemenea măsură ca să-i părăsească pe troieni, și cum iarăși sunt apărați de unii autori. Negreșit, aceste zeități sunt autorii și îndrumătorii păcatelor, nu cei care se răzbună (și îi pedepsesc pe oameni pentru săvârșirea lor). „La început troienii au întemeiat și au stăpânit Roma — spune Sallustius, din câte am aflat eu, — ei care, avându-l căpetenie pe Aeneas, fugind din Troia, rătăceau, cutreierând pe meleaguri și așezări nesigure”<sup>5</sup>. Prin urmare, dacă divinitățile au hotărât să-l pedepsească pe Paris pentru adulterul lui, atunci ar fi trebuit să-și manifeste supărarea în primul rând față de romani ; cu certitudine romanii ar fi trebuit pedepsiți, deoarece Venus, mama lui Aeneas, a provocat acest adulter. Dar cum ar fi putut urî ticăloșia lui Paris aceste zeități care nu-și manifestaseră ura față de Venus, tovarășa lor, ea care comisesse și cu Anchise un adulter, de pe urma căruia i-a dat naștere lui Aeneas (ca să trec sub tăcere și alte păcate). Oare, pentru că indignarea lui Menelau s-a manifestat din cauza adulterului Elenei, în schimb Vulcan l-a admis pe al soției sale Venus ? Eu cred că zeii nu sunt geloși pe soțiile lor, într-o asemenea măsură încât să se indigneze când ele au relații chiar cu pământeni. Probabil că unii cred despre mine că ridiculizez asemenea mituri și nu tratez cu seriozitatea cuvenită o asemenea chestiune. Să nu dăm crezare deci faptului, dacă găsiți de cuviință că Aeneas este fiul Venerei ; iată admit și faptul că Romulus nu e vlăstarul lui

Marte. Dacă admit prima teză, de ce n-aș admite și pe a doua ? Oare zeilor le este îngăduit să se unească cu pământene, în schimb e păcat și neîngăduit ca pământeni să se combine cu zeițele ? Aspră condiție, dar mai degrabă incredibilă, pentru că ceea ce s-a îngăduit în mod îndreptățit ca Venus să se împreune cu Marte, să nu i se permită Venerei însăși acest fapt îndreptățit. Dar amândouă faptele au fost confirmate de autoritatea supremă a romanilor. Într-adevăr, Cezarul recent a crezut-o nu mai puțin pe Venus a fi străbuna sa, decât a crezut Romulus, care a trăit mai demult ca el, că Marte era tatăl său.

## CAPITOLUL 4

### **Despre părerea lui Varro, care spunea că este practic ca oamenii să mintă că sunt născuți din zei**

Va spune cineva : „Oare tu crezi asemenea lucruri ?” Negreșit, nu le cred. Într-adevăr, și Varro<sup>6</sup>, un bărbat foarte cult al romanilor, declară, deși nu cu îndrăzneală, dar cu toată convingerea, că totuși aceste afirmații sunt aproape necorespunzătoare realității. Dar el spune că e util pentru cetățile lor, ca bărbații dotați cu curaj și vrednicie să creadă că își trag obârșia din divinități, deși acest fapt nu e adevărat, în scopul ca sufletul omenesc, în care s-a sădit credința unei origini cvasidivine, să năzuiască cu mai multă bărbăție și avânt a întreprinde fapte mărețe, să acționeze cu mai multă strășnicie pentru înfăptuirea lor, având mai mult noroc în această privință, datorită siguranței însăși.

Îți dai seama din vorbele mele, din părerea exprimată de Varro însuși, cum am putut ca să înțelegem în această privință ce mare importanță s-a acordat plâsmuirii de falsități, pentru că s-au putut imagina și organiza prea multe solemnități religioase, crezându-se că aceste plâsmuiri ale fanteziei chiar despre divinități pot fi de folos practic cetățenilor romani.

## CAPITOLUL 5

### Nu se poate dovedi că zeii l-au pedepsit pe Paris pentru adulterul său, deoarece n-au pedepsit-o nici pe mama lui Romulus

Să lăsăm de o parte faptul dacă Venus a putut da naștere lui Aeneas din împreunarea ei cu Anchise, sau din coabitarea fiicei lui Numitorius, Rhea Silvia, cu Marte, s-a născut Romulus. Într-adevăr, și din Sfânta noastră Scriptură rezultă atestarea unei nașteri aproape identice. În conexiune cu aceasta se pune întrebarea dacă nu care cumva îngerii prevaricatori au putut avea contacte cu fetele oamenilor, care au dat naștere unor ființe omenești uriașe, adică unor personaje umane de talie mare, unor bărbați puternici, și s-a populat în chipul acesta globul pământesc.

Ca urmare, discuția noastră s-ar putea încheia în jurul ambeilor chestiuni. Într-adevăr, dacă ambele adultere sunt adevărate, așa cum se citește în mod frecvent în cărțile care scriu despre mama lui Aeneas și despre tatăl lui Romulus, atunci cum să stârnească zeilor neplăcere adulterele ființelor omenești, când ei le proslăvesc pe ale lor ? Dacă adulterele divinităților păgâne sunt neadevărate, nu se pot indigna *contra adevăratelor adultere omenești* ; într-adevăr, de vreme ce se desfășează cu ale lor proprii, chiar neadevărate fiind. Și în modul acesta se ajunge până aici, dacă nu se acordă crezare în adulterul lui Marte, atunci să nu se acorde crezare nici aceluia al Venerei și nici neprihănirea mamei lui Romulus nu poate fi înfăptuită printr-o zămislire divină. Acea faimoasă vestală Rhea Silvia a fost preoteasa Vestei și pentru acest motiv zeii romani au trebuit să pedepsească acea nelegiuire, socotită drept sacrilegiu la romani, mai mare și mai grav decât adulterul lui Paris, față de troieni. Căci înșiși vechii romani le condamnavă pe preotesele Vestei, descoperite că au comis sacrilegiu, îngropându-le de vii, în schimb, femeilor adultere, deși sufereau oarecare condamnări, nu li se aplica verdictul pedepsei capitale, căci romanii cei vechi pedepseau cu mult mai aspru faptele pe

care le considerau sacrilegiu pentru că se profanau sanctuarele divine, decât cele care profanau patul conjugal al căsătoriților.

## CAPITOLUL 6

### Despre paricidul lui Romulus pe care zeii romani nu l-au pedepsit

Dacă acelor divinități păgâne le-ar fi displicut păcatele oamenilor, astfel încât indignați de fapta adulterină a lui Paris, părăsind Troia au hărăzit-o nimicirii prin foc și sabie, eu mai adaug un fapt, deoarece suprimarea fratelui său Remus de către Romulus i-au mâniat și mai tare împotriva romanilor decât înșelăciunea sofului ei, grecul Menelau, de către Elena, contra troienilor, mai tare i-ar fi iritat paricidul unei cetăți care se năștea prin fondarea (Romei), decât adulterul într-o cetate ca Troia care domnea peste alte cetăți. Și nu este în interesul temei de care mă ocup acum, să se știe dacă Romulus a dat poruncă să se facă aceasta, sau chiar Romulus a făcut-o, ceea ce mulți din nerușinare o tăgăduiesc, mulți din pudoare stau la îndoială s-o afirme, mulți, de durere, o disimulează. De aceea nici eu nu voi zăbovi să cercetez această problemă mai îndeaproape cu atenția cuvenită, cumpănind mărturiile date de mulți scriitori : se știe cu siguranță că Remus, fratele lui Romulus, a fost suprimat nu de vrăjmași, nu de străini. Dacă Romulus a săvârșit fapta, sau el a ordonat-o, el a fost o mai mare căpetenie a romanilor decât Paris al troienilor. Atunci de ce acela care a răpit soția altui bărbat a stârnit mânia zeilor contra troienilor, în schimb acesta, care a ridicat viața fratelui său, a solicitat tutelarea romanilor de către aceiași zei ? Însă dacă această fărâdelege este străină de fapta și ordinul lui Romulus, deoarece în orice caz ar fi trebuit pedepsită, atunci întreaga cetate romană e vinovată, căci ea a săvârșit-o, deoarece în întregime a privit cu dispreț această faptă, și

a ucis nu fratele, ci pe tatăl său — pe unul dintre întemeietori —, ceea ce e mai rău. Într-adevăr, amândoi au fost întemeietorii Romei, cu toate că unuia nu i-a fost permis să domnească, fiind înlăturat de la domnie prin suprimarea sa. După cum cred eu, nu există vreun motiv să se spună că Troia a meritat să îndure vreun neajuns sau restriște, așa încât zeii s-o părăsească, pentru a putea fi lăsată pradă pieirii, și ce faptă bună a săvârșit Roma, pentru ca zeii să-și stabilească reședința în ea, datorită cărui fapt Roma se poate mări și propăși, cu excepția cazului că zeii fiind învinși, au fugit din Troia și și-au găsit adăpost la romani, pentru a-i înșela și pe ei deopotrivă. Într-adevăr, zeii au și rămas la Roma, ca să-i amăgească după obiceiul lor și pe aceștia și pe cei care ar mai locui pe aceleași meleaguri. Într-adevăr, la Roma, zeii aplicând cu mai mare dibăcie arta înșelăciunii, aceste divinități au fost și mai mult proslăvite, acordându-li-se o cinstire și mai deosebită.

#### CAPITOLUL 7

### Despre dărâmarea Troiei, pe care a săvârșit-o Fimbria, un comandant subordonat lui Marius

Într-adevăr, ce nouă nelegiuire mai comiseser Troia, pentru ca atunci când [în Italia] bântuiau războaiele civile, pentru ca acest oraș, denumit acum Roma, să fie distrus cu mult mai multă ferocitate și cruzime decât odinioară de greci, de astă dată de Fimbria, un om foarte rău din partidul lui Marius ? Căci odinioară foarte mulți troieni au fugit din Ilion, și numeroși din rândurile lor au fost capturați, dar cel puțin au trăit în sclavie. În schimb Fimbria a emis mai întâi un edict prin care se hotăra să nu fie cruțat nici un locuitor și a incendiat tot orașul, pentru ca să piară în pârjol toți cetățenii lui.

Această soartă a îndurat-o Troia nu din partea grecilor, pe care îi supărase prin fapta lor nedreaptă — sacrilegiul comis —, ci din

partea romanilor, care, după calamitatea lor, fuseseră ajutați să trăiască și să propășească, dar fără ca zeii lor comuni să-i sprijine la înlăturarea acestor izbeliști, ori să le întindă vreo mână, ceea ce este foarte adevărat. Oare și atunci : „Aceste divinități s-au retras cu toate, părăsindu-și templele și altarele“, ele, cu sprijinul cărora acel vestit oraș Troia dăinuise, fiind reconstruit după vechea incendiere și transformarea lui în ruină de către greci ? Dar dacă divinitățile se retrăseseră, părăsind Troia, căutând cauza, află că cu cât e mai favorabilă pentru locuitorii orașului, cu atât mai defavorabilă e pentru aceste divinități. Romanii, într-adevăr, închiseseră porțile cetății lor ca să se apere împotriva lui Fimbria, în scopul de a păstra Roma în întregime pentru Sulla. Indignat și mâniindu-se pe ei, Fimbria a incendiat orașul, sau mai bine spus l-a ras din temelie. Sulla fusese căpetenia unui partid cu mai bune sentimente și năzuise să pună din nou mâna pe frânele republicii. Faza inițială a unei evoluții mai bune nu se soldase încă cu evenimente negative. Așadar, ce atitudine mai demnă și ce fapte au putut săvârși cetățenii aceluia oraș troian, ce-ar fi fost pentru ei mai onorabil, ce-ar fi fost mai adecvat pentru înrudirea lor cu romanii, decât să păstreze cetatea pentru cauza superioară a puterii romane și să-și închidă porțile în fața unui paricid al Republicii Romane ? Dar cei care-i apăra și-i susțin pe zeii, să afle ce groaznică urgie s-a năpustit asupra acestor troieni ! Aceste divinități, dacă i-au părăsit pe cei care au comis adulterul și au lăsat Ilionul pradă flăcărilor puse de greci, pentru ca din cenușa lui să se nască o Romă mai curată, acum de ce aceleași divinități au părăsit această cetate înrudită cu romanii, o fiică de neam nobil, care nu ridicase armele ca să lupte contra Romei, ci care păstra cea mai statornică și cea mai pioasă credință facțiunii formate din semeni mai drepti și au lăsat-o să fie distrusă nu de bărbații viteji ai grecilor, ci de cel mai spurcat individ al romanilor, Fimbria ? Sau dacă divinităților nu le era pe plac cauza partidului lui Sulla, pentru care nenorociții locuitori partizanii lui Sulla închiseseră porțile ca să păstreze orașul, atunci pentru care temei aceste divinități îi făgăduiau și-i prooroceau aceluiași Sulla succese atât de mari ? Oare prin această atitudine nu se demască a fi mai degrabă lingușitorii celor ce obțin succese și se simt fericiți, decât a fi apărătorii celor

năpăstuiți ? Prin urmare, Troia n-a fost distrusă chiar atunci când fusese părăsită de ei. Negreșit, demonii, foarte vigilenți și iscusiți în ceea ce privește tragerea altora pe sfoară, au făcut ce-au putut. Într-adevăr, după ce-au fost dărâmate și incendiate toate statuile divinităților odată cu orașul, Titus Livius scrie că a rămas întreagă numai statuia Minervei<sup>7</sup>, după transformarea în ruină a templului ei în întregime, dar nu ca să se spună :

*„Zeii patriei, sub a căror ocrotire a fost întotdeauna Troia”<sup>8</sup>*

spre proslăvirea lor, ci să nu se spună :

„Au plecat cu toții, părăsindu-și templele și altarele”<sup>9</sup>,

în scopul apărării lor. De bună seamă, li s-a îngăduit să procedeze în modul acesta, nu pentru a demonstra că sunt atotputernici, ci ca să stârnească convingerea că sunt de față (și participă la evenimente).

#### CAPITOLUL 8

### **A trebuit oare ca Roma să-și încredințeze soarta divinităților din Troia ?**

Așadar, după învățătura trasă (cu destinul tragic) al Troiei, a fost o atitudine înțeleaptă aceea de-a încredința Roma spre a fi apărată de divinitățile Troiei ? Va spune cineva că atunci când Roma a căzut, fiind cucerită de Fimbria, aceste divinități sălășluiau la Roma de obicei. Atunci statuia Minervei cum de-a rămas în picioare nevătămată ? Apoi, dacă ele erau la Roma, când Fimbria a distrus cetatea romană, probabil că și atunci când Roma însăși a fost cucerită și incendiată de gali, aceste divinități erau tot la Roma, dar s-au înapoiat repede la găgâitul găștelor, ele având un auz foarte fin și fiind foarte iute la mișcări, pentru a apăra măcar

Colina Capitolină, care rămăsese necucerită, însă au fost prea târziu chemați ca să se înapoieze, pentru a apăra și celelalte cartiere ale Romei.

#### CAPITOLUL 9

### **Trebuie oare să credem că acea pace care a domnit sub regele Numa a fost opera zeilor ?**

S-a răspândit credința că aceste divinități l-au ajutat și pe regele Numa Pompilius, urmașul lui Romulus, ca să se bucure în toată perioada domniei sale de pace, și ca să închidă porțile lui Ianus, care de obicei stau deschise în timpul războaielor<sup>10</sup>, tocmai pentru acest merit că Numa a instituit numeroase culte și solemnități pentru romani.

De bună seamă, acestui vestit om trebuie să-i fie romanii recunoscători pentru realizarea unei păci atât de îndelungate, dacă ar fi știut să-i organizeze prin instituții practice folositoare și să-l caute și să-l descopere pe adevăratul Dumnezeu prin adevărata credință, privind cu nepăsare și neținând seamă de cele mai periculoase curiozități. Cu deosebirea că divinitățile păgâne i-au oferit lui Numa acea pace, dar probabil că l-ar fi amăgit pe Numa mai puțin, dacă ar fi descoperit cătuși de puțin cât de dornic este el de pace și nu i-ar fi acordat-o deloc. Căci cu cât l-au găsit mai puțin ocupat, cu atât i-au dat mai mult de furcă. Varro transmite ce-a urmărit el și prin ce mijloace a putut Numa să se întovărășească cu astfel de divinități pentru sine și pentru cetatea romană, fapt care, cu vrerea Domnului, va fi abordat cu atenția cuvenită la locul potrivit. Acum, pentru că e vorba despre binefaceri, spun că pacea e o mare binefacere, dar e binefacerea Dumnezeului adevărat, de cele mai multe ori ca soarele, ca ploaia<sup>11</sup> și celelalte daruri ale lui împărțite și celor nerecunoscători și celor netrebniți. Dar dacă acele divinități

au hărăzit această binefacere atât de mare Romei sau lui Numa Pompilius, de ce n-au mai hărăzit-o ulterior puterii romane nicio dată, chiar în epocile demne de relevat ? Oare erau mai utile cultele religioase, când se înființau, decât se celebrau după ce-au fost instituite ? Dar atunci încă nu existau, însă se adăugau altele și altele, ca să existe. Ulterior însă ființau și erau păstrate și respectate, ca să fie de folos. Prin urmare, care e temeiul pentru care acei 43 de ani, sau după cum vor alții să susțină, 39 de ani, s-au scurs în lunga perioadă de pace sub domnia lui Numa Pompilius, și după aceea, după ce aceste culte au fost instituite și când înseși divinitățile care au fost introduse împreună cu acele culte religioase, veniseră autoritățile tutelare după o lungă perioadă de timp de la întemeierea Romei, până la epoca lui Augustus, se pomenește ca un mare miracol abia un singur an după primul război punic, în care romanii au putut închide porțile războiului ?

#### CAPITOLUL 10

### **Era oare de dorit ca să se mărească atât de mult Imperiul Roman prin demența turbată a atâtor războaie, când cu metodele folosite de Numa puterea romană s-a mărit atât de mult încât s-ar fi putut păstra pacea cu siguranță ?**

Dacă se va răspunde că Imperiul Roman avea o expansiune atât de mare în lung și-n lat și n-ar fi dobândit o glorie atât de grandioasă decât numai prin războaie continuate fără întrerupere, argumentul ar fi corespunzător și adecvat. Pentru ca un imperiu să fie grandios, de ce s-ar cuveni să fie dominat de neliniște și tulburări ? Dacă ne referim la trupul omenesc nu e normal pentru echilibru să ai o statură modestă și să te bucuri de o sănătate perfectă, decât să ajungi la proporții fizice gigantice, în schimb să fii

covârșit de necazuri fără sfârșit și după ce-ai ajuns să realizezi această statură, să nu te oprești și să nu te potolești, ci, cu cât ai membrele mai mari, cu atât să fii mai vârtos chinuit de mai mari neajunsuri ? Însă ce rău ar fi, sau mai bine spus, n-ar fi fost cel mai bine dacă ar fi dăinuit acele vremuri pe care Sallustius le-a sintetizat în fraza : „Prin urmare, diferiții regi, la început (căci pe pământ acesta a fost termenul celor care dețineau frânele puterii) își exercitau atribuțiile și prerogativele de cărmuitori, o parte din ei fiind preocupați de spiritualitate, alții de materialitate. Pe atunci viața oamenilor se desfășura fără lăcomie după averi, ficcare se mulțumea cu ceea ce avea”<sup>12</sup>. Dar ca să crească și să se mărească Imperiul Roman în asemenea proporții, a fost nevoie să se întâmple ceea ce Vergilius detestă, când spune :

„Până când le-a înlocuit o epocă mai rea, mai haotică  
Și furia războaielor și patima după avuții”<sup>13</sup>.

De bună seamă, era îndreptățită apărarea romanilor după dezlănțuirea și purtarea atâtor conflicte atât de mari, deoarece erau siliți să reziste în fața atâtor vrăjmași care se năpusteau asupra lor pe neașteptate și nu cu aviditatea câștigării de elogie din partea oamenilor, ci cu nevoia de a-și apăra salvarea și libertatea. Negreșit, așa să fie ! Dar după cum scrie Sallustius însuși, „republica mărită părea că se și bucură de destulă prosperitate și de putere, datorită legilor, moravurilor (austere) și ogoarelor roditoare; din prea marele belșug s-a născut însă invidia, așa cum se întâmplă în cele mai multe cazuri la oamenii muritori. Ca urmare, regii, popoarele învecinate au început să le încerce puterea, venind cu războaie asupra lor. Romanii aveau puțini aliați, căci celelalte neamuri cuprinse de teamă, evitau primejdiile. Însă romanii, preocupați cu grabnicele preparative de război în timp de pace, își cheltuiau timpul prețios cu tot soiul de consilii, desfășurau campanii militare contra inamicului, apărau libertatea, patria și pe părinții lor cu arma în mână. După ce-au îndepărtat primejdiile luptând cu vitejie, au început să-și sprijine amicii și aliații, trimițându-le ajutoare și să-și pregătească alianțe, mai degrabă prin acordarea de binefaceri decât prin primirea de avantaje”<sup>14</sup>.

Prin asemenea metode politice puterea Romei a crescut într-o bună măsură. Dar pe timpul domniei lui Numa Pompilius, ca să dăinuie pacea o perioadă atât de îndelungată, oare statul roman era atacat de populații netrebnice invadatoare care îi încercau prin operațiuni militare capacitatea sa de luptă și de apărare, sau nu se făcea nimic din toate acestea, așa fel încât acea pace să poată dăinui neprejudiciată ? Într-adevăr, deși în acele vremuri Roma era hărțuită de războaie, — cu toate acestea nu se recurgea la puterea armelor pentru zădărnicierea conflictelor. Statul roman aplica o asemenea strategie politică, încât adversarii lui se potoleau fără a fi învinși în bătălie, fără a fi înspăimântați prin operațiuni militare ofensive. Datorită aplicării unor asemenea metode în mod permanent, Roma a putut domni, bucurându-se mereu de pace, porțile lui Ianus<sup>15</sup> fiind închise.

Dacă n-ar fi fost cu puțință o asemenea situație pașnică, n-ar fi domnit pacea în Roma cât timp au vrut divinitățile lor, ci cât timp au vrut oamenii și populațiile megieșe, deoarece pe atunci n-au existat provocări de război, cu excepția cazurilor că asemenea divinități vor îndrăzni să trimită omenirii asemenea calamități, pe care unii oameni le vor, dar alții nu le vor. Negreșit, este interesant să se știe până când aceste duhuri necurate își vor îngădui fie să înspăimânte, fie să ațâțe mințile bolnave tulburate de propriile lor păcate. Căci dacă ele ar fi capabile să provoace în permanență aceste neajunsuri umanității și n-ar fi de multe ori combătute și zădărnice, încercările lor de ispitire de către o altă forță tainică și superioară lor, atunci aceste divinități negative ar avea în mâinile lor de-a pururi pacea și victoriile obținute în războaie, care totuși aproape întotdeauna se întâmplă să fie opera minților și sentimentelor sufletești. Cu toate acestea, asemenea situații de pace sau război de cele mai multe ori sunt pricinuite împotriva vrerii divinităților, cum o mărturisește însăși istoria romană, și o atestă și o semnifică și legendele mitologice, care spun multe neadevăruri, și doar uneori și câte un lucru adevărat.

## CAPITOLUL 11

### **Despre statuia lui Apollon din Cumae, al cărui plânset s-a crezut că prevestește drama dezastrului grecilor, dar cărora în realitate nu le putea veni în ajutor**

Într-adevăr, nu de aiurea, ci de la Roma s-a dat de știre că atunci când romanii desfășurau operațiunile militare contra Ligii Ahaice<sup>16</sup> și regelui Aristonicos<sup>17</sup>, Apollon din Cumae a vărsat lacrimi timp de patru zile. Haruspicii, îngroziți de asemenea prodigii, deoarece au găsit de cuviință să arunce statuia lui Apollon în mare ; bătrânii din Cumae s-au împotrivit și au adus la cunoștință că un asemenea prodigiu s-a petrecut și pe timpul războiului romanilor cu Antioh și Perseus, cu aceeași statuie, și pentru că romanii au înregistrat succes pe baza unui senatus-consultum roman au declarat că au fost trimise ofrande aceluiași Apollon. Cu acest prilej haruspicii chemați, ca unii care păreau mai experimentați în materie, au dat răspunsul că plânsul și lacrimile lui Apollon, pentru acest motiv au fost faustice pentru romani, deoarece colonia din Cumae era grecească și însemna că Apollon plângea pentru pământul său de unde fusese chemat, adică pământul Greciei, precum și jalea și tragedia Greciei. Ulterior, când s-a dat de veste că regele Aristonicos a fost biruit și capturat, pe care Apollon nu voia să fie biruit și era îndurerat, simțămintele lui Apollon erau dezvăluite prin lacrimile marmurei însăși ale statuii.

De aceea obiceiurile demonilor sunt zugrăvite nu întotdeauna necorespunzător de poeți în creațiile lor poetice, deși elucubrații ale fanteziei lor, totuși aidoma celor adevărate. Într-adevăr, la Vergilius, Diana o jelește pe Camilla, iar Hercule îl deplânge pe Pallas când trăgea să moară<sup>18</sup>. Probabil pentru acest motiv și Numa Pompilius, bucurându-se din belșug de pace, dar pentru că nu știa și nici nu se preocupa cine o hărăzește, pentru că avea timp destul să mediteze în tihnă căror divinități să le încredințeze grija salvării Romei și a domniei sale și nu-i trecea prin minte gândul că adevăratul, atot-



puternicul și prea înaltul Dumnezeu are aceste griji pământești și adora tot pe vechile divinități troiene pe care le adusese Aeneas, n-au fost în stare să apere mult timp nici regatul troian, nici pe cel lavinian<sup>19</sup> fondat de însuși Aeneas, a crezut că trebuie să apeleze la alte divinități, pe care să le adauge celorlalți zei anteriori (fie că aceia trecuseră la Roma împreună cu Romulus, fie că aveau să treacă după distrugerea Albei Longa), ori ca paznici ai unor divinități fugare, ori ca sprijinitori ai altora mai lipsite de puteri.

#### CAPITOLUL 12

### **Oricât de multe divinități și-au adoptat în plus în panteonul lor romanii peste cei rânduși de Numa Pompilius, totuși numărul lor mare nu le-a fost de vreun ajutor ori folos**

Cu toate acestea, Numa Pompilius n-a catadixit să se mulțumească cu aceste divinități și solemnități pe care le orânduise într-un număr atât de mare în Roma. Într-adevăr, acest rege nu ridicase cel mai mare templu închinat lui Jupiter. Regele Tarquinius e cel care l-a înălțat acolo în cinstea lui pe Colina Capitolină. Aesculapius a sosit și el la Roma din Epidaur, ca să practice arta medicală, obținând o mare faimă în cel mai renumit oraș al romanilor, în calitate de medic extrem de priceput. Însăși Mama zeilor<sup>20</sup> venise nu știu din ce localitate din Pessinunt la Roma și era înjositor pentru ea să sălășluiască într-un loc obscur, neștiut de nimeni, în timp ce fiul său Jupiter să fie în fruntea divinităților, cu temple pe Colina Capitolină, deși ea era mama zeilor. Cu toate că Mater Matuta era considerată mama tuturor zeilor, ea a venit la Roma nu numai ulterior unora dintre fiii săi, ci a precedat și pe alte divinități, care aveau să sosească în urma ei. Mă mir totuși dacă ea a putut da naștere lui Cynokephalos, care a venit din Egipt la un mare interval de timp după ea. Dacă și zeița Febris<sup>21</sup> a fost tot fiica ei, treaba asta să ne-o spună Aesculapius,

strănepotul ei. Dar oriunde ar fi fost obârșia acestei zeițe, divinitățile peregrine vor îndrăzni să afirme despre ea că este o zeiță ignobilă, cu cetățenie romană. Din noianul de divinități care prezidează panteonul roman (cine-i poate număra și pe zeii indigeni și pe cei peregrini, cerești și pământești, din Infern, ai mărilor, ai fântânilor, ai fluviilor și după cum afirmă Varro, „siguri și nesiguri“ și tot felul de divinități care fac parte din toate soiurile de animale, de genul masculin și feminin ?) ; prin urmare, Roma orânduită să fie tutelată de atâtea divinități nu s-ar fi cuvenit a fi încercată și năpăstuită de atâtea urgii atât de mari și de cumplite, din al cărui noian voi aminti puține.

Negreșit, din pricina grandomaniei ei Roma își adunase cu tot-ranul numeroase divinități, în scopul apărării sale la un semnal dat, pentru care înălțându-le și oferindu-le temple, altare, sacrificii, instituindu-le preoții, l-ar fi mâniat pe supremul și adevăratul Dumnezeu, singurul cărui se cuvine să-i fie hărăzite toate acestea, potrivit praxilei religioase. Într-adevăr, Roma a avut o viață mai fericită când a avut divinități mai puține, dar cu cât a devenit mai puternică, aidoma unei corăbii cu mai mulți marinari, cu atât a crezut că trebuie să adopte mai multe divinități. Convingerea mea e că nu era suficient pentru sprijinirea măreției sale numărul prea redus de divinități, cu care dusesse o viață mai bună în comparație cu viața rea de atunci.

De bună seamă, mai întâi sub regii înșiși, cu excepția lui Numa Pompilius, de care am vorbit mai sus, cât de cumplit a fost răul pricinuit de-o ceartă degenerată în luptă piept la piept, în care Romulus a fost nevoit să-șiucidă fratele !

#### CAPITOLUL 13

### **Pe ce teme juridic, prin ce învoială și-au încheiat romanii primele lor căsătorii**

Cum s-au petrecut lucrurile că nici Junona, care împreună cu soțul său Jupiter i-au „sprijinit pe romani să devină stăpânii lumii

și neamul înveșmântat în togă<sup>22</sup>, că nici Venus însăși n-a fost capabilă să-i ajute pe urmașii lui Aeneas ca să se bucure de căsătorii încheiate după un obicei bun și drept și neajunsul atât de mare al acestei deficiențe a pricinuit o tulburare și un asemenea conflict încât și-au răpit soțiile recurgând la acea stratagemă, pentru ca ulterior să fie obligați să se măsoare în luptă cu socrii lor, iar sărmanele femei neîmpăcate încă cu soții lor din pricina abuzului săvârșit, „să aibă drept zestre sângele părinților lor”<sup>23</sup>. Într-adevăr, romanii i-au învins în această ciocnire pe megieșii lor. Dar această biruință cu cât de numeroase răni și pierderi de vieți omenești de rude și de vecini s-au soldat în ambele tabere ?

La fel mai târziu pentru un singur socru, Caesar, și un singur ginere, Pompeius, după moartea fiicei lui Caesar, soția lui Pompeius, cu câtă durere și cât de îndreptățită a fost această durere, care l-a însuflețit pe Lucanus<sup>24</sup>, când exclamă :

„Arăt în epopeea mea războaiele civile care depășesc limitele omenescului și dreptul hărăzit fărădelegilor”<sup>25</sup>.

Deci au învins romanii, pentru ca, cu mâinile pline de sângele socrilor măcelăriți, să-și îmbrățișeze nenorocitele soții, fiicele celor uciși, dar ele nu îndrăzneau să-și jelească tații hăcuți, ca să nu-și supere soții biruitori, ele care nu știau pentru cine să se roage, când ei se luptau unul contra altuia.

Nu Venus, ci Bellona<sup>26</sup> i-a făcut parte poporului roman de asemenea nunți. Probabil Allecto, acea feroasă furie a Infernului, care s-a manifestat mai nestânjenită față de combatanți decât Junona, care îi susținea în continuare mai abitir ca atunci când datorită rugămintilor Junonei, ațâțată de aceasta, se dezlănțuise mânia împotriva lui Aeneas<sup>27</sup>. Andromaca<sup>28</sup> a fost mai fericită în timpul captivității sale decât acele soții care s-au căsătorit atunci. Într-adevăr, Pyrrhus, după nunta lui cu Andromaca, n-a mai suprimat nici un troian, deși troienii fuseseră transformați în sclavi. În schimb romanii își măcelăreau socrii în luptă, ale căror fiice le îmbrățișau în paturile conjugale. Andromaca, căzută în mâna învingătorului Pyrrhus, a putut jeli moartea alor săi, a putut rămâne neînfricată<sup>29</sup>. Sabinele, tovarășe de viață cu romanii care se luptau cu părinții lor, se înspăimântau când auzeau de moartea

acestora, când soții lor porneau la atac, și când se întorceau se jeleau, nefiindu-le neîngrădită nici teama, nici jalea. Într-adevăr, sabinele se zbuciumau fie cu pioșenie, tulburate de moartea concetățenilor, rudelor, fraților, taților lor, fie se bucurau, cu doliul în suflet, pentru biruințele soților lor. La toate acestea se mai adaugă faptul că, în măsura în care soarta războaielor e schimbătoare, unele dintre femeile sabine și-au pierdut bărbații răpuși de sabia taților lor, altele și-au pierdut și soții și tații prin armele ambilor combatanți.

De bună seamă, nici romanii n-au fost lipsiți de pericole de mică importanță, deoarece când s-a ajuns și la faza asedierii cetății romane, închideau porțile și se apărau la adăpostul zidurilor, dar dacă prin stratageme se deschideau și vrăjmașii erau lăsați să intre între zidurile cetății, se dezlănțuia o luptă criminală deosebit de înverșunată chiar în for între gineri și socri. Ba uneori și răpitorii erau învinși și atunci, căutându-și scăparea în casele lor, mânjeau și spurcau cu sângele lor biruințele anterioare, pe care aveau să le deplângă și față de care aveau să se rușineze. Atunci Romulus, pierzându-și speranța în vitejia ostașilor săi, l-a rugat pe Jupiter ca zeii să sălășluiască mai departe pe meleagurile lor și i-a acordat cu acest prilej supranumele de Stator = Păstrătorul. Acest neajuns și această izbeliște nu s-ar fi curmat dacă femeile răpitate n-ar fi intervenit în toiul luptei cu părul despletit și căzând în genunchi în fața taților lor n-ar fi potolit mânia lor foarte îndreptățită nu prin biruința armelor, ci prin cucernicie și rugăminți. Atunci Romulus a fost nevoit să-l ia pe Titus Tatius, regele sabinilor, în calitate de copărtaș la domnie, el care în această privință nu-l suportase pe fratele său. Dar câtă vreme avea să-l suporte Romulus pe Tatius, el care pe fratele său geamăn n-a putut să-l suporte ? În consecință, după ce-a fost suprimat și Titus Tatius, Romulus a rămas singur pe tron ca rege, pentru a fi ulterior adorat și ca o divinitate mai importantă. Ce fel de legislații referitoare la căsătorie sunt acestea ? Ce fel sunt și aceste provocări de război ? Ce înseamnă tratatele de alianță, legăturile de rudenie, de prietenie, raporturile pentru realizarea solidarității, ori noțiunea de divinitate ? Cum a fost în sfârșit viața cetății romane sub atâtea divinități tutelare ? Îți dai seama câte s-ar putea

spune și mai ales cât de multe dacă obiectivele propuse de mine și problemele care mai sunt de dezbătut și de tratat nu m-ar grăbi spre ele.

#### CAPITOLUL 14

### **Despre lipsa de bună credință în războiul pe care romanii l-au purtat cu albanii și despre victoria obținută prin râvna dominației**

Ce-a fost pe urmă după Numa Pompilius, sub domnia altor regi ? Ce mare neajuns a fost pricinuit albanilor nu numai lor înșiși, dar și romanilor în războiul desfășurat, deoarece cu pacea atât de îndelungată a lui Numa lumea se plictisise. Câte dezastre au suferit și armatele romane și cele albane, cât de dese au fost și câte pierderi au înregistrat ambele populații ! Într-adevăr Alba, faimoasa Alba, pe care o întemeiasc Ascanius, fiul lui Aeneas, ea însăși mai mult și mai apropiată de Roma ca mamă decât Troia însăși, în urma provocării la război de către regele Tullus Hostilius, s-a încleștat în luptă cu romanii; dând bătălii a suferit înfrângeri, a pricinuit dezastre, până când sătule ambele tabere de numeroasele lupte încheiate cu eșecuri, s-au scârbit de vărsarea inutilă a sângelui. Și atunci s-a găsit cu cale să fie decisă soarta războiului de către trei frați dintr-o tabără în luptă cu trei frați din cealaltă. De la romani au ieșit în față trei Horați, de la albanii cei trei Curiați. Doi Horați au fost învinși și răpuși de Curiați, la rândul-le cei trei Curiați au fost învinși și răpuși de-un singur Horațiu. În chipul acesta Roma a ieșit învingătoare din acea urgie și după o luptă pe viață și pe moarte într-o asemenea măsură, încât din șase ființe vii numai una s-a întors la vatră. Dintre cele două neamuri care au îndurat izbeliști mai mari, a cui a fost mai mare jalea dacă nu a stirpei lui Aeneas, dacă nu a urmașilor lui Ascanius, dacă nu a vlăstarilor zămislighi din

Venus, dacă nu a nepoților lui Jupiter ? Căci această încăierare a fost „mai mult decât un război civil”, deoarece o cetate-fică s-a luptat cu cetatea-mamă. Ba s-a mai adăugat la această ultimă luptă dintre cei trei frați gemeni perechi încă o izbeliște groaznic de cumplită.

Căci după cum mai înainte cele două neamuri fuseseră prietene (și vecine și înrudite), sora Horațiilor fusese logodită cu unul dintre cei trei frați Curiați. Când aceasta a observat trofeul — veșmintele și armele logodnicului său luate ca trofeu de fratele său învingător, a fost ucisă de același frate pentru motivul că și-a jelit logodnicul. Mie mi se pare că simțămintele acestei singure femei au fost mai omenești decât ale întregului popor roman. Într-adevăr, această femeie eu cred că n-a avut nici o vină când și-a jelit bărbatul hărăzit căsniciei sale, căruia îi jurase credință, sau poate își vărsase lacrimile pentru frații săi răpuși, sau pe însuși fratele său care îl suprimase pe cel căruia îi făgăduise pe sora sa ca soție<sup>30</sup>. Căci pentru care temeii la Vergilius este elogiata piosul Aeneas când își deplânge vrăjmașul răpus cu mâna sa proprie ?<sup>31</sup> Pentru ce Marcellus<sup>32</sup>, când și-a amintit că orașul Syracuse, care puțin mai înainte fusese în culmea gloriei, a căzut pe neașteptate în mâinile sale și a vărsat lacrimi de mila ei, meditănd asupra ursitei comune pentru toată lumea ? Solicit tuturor ființelor omenești să aibă sentimente identice, acceptând că femeia romană care și-a jelit logodnicul, răpus de fratele său, n-a fost cu nimic vinovată și nici dacă acești bărbați au fost proslăviți, pentru că au deplâns niște potrivnici răpuși în luptă de ei. Prin urmare, când femeia aceea romană își jela logodnicul doborât de fratele său, Roma era în culmea bucuriei în acele împrejurări că tânărul Horațiu s-a războit contra cetății-mame și a învins-o cu atâta vărsare de sânge înrudit, făcând parte și dintr-o tabără și din cealaltă.

De ce mi se obiectează că toate acestea s-au făcut pe temeiul proslăvirii și în numele *victoriei* ? Eliminând obstacolele unei judecăți nesănătoase, fărădelegile trebuie luate în considerație în nuditatea lor, gândite și cântărite în nuditatea lor, menționate în nuditatea lor ! Să se spună care a fost cauza distrugerii Albei, tot așa cum s-a afirmat despre adulterul troian ! Nu se va găsi o fărădelege, nu se va găsi vreuna măcar asemănătoare. Acest singur

temei te-ar impresiona, ca să rămâi asupra lui (luându-l în considerație). „Tullus cheamă bărbații la arme și trupele nedeprișnite cu triumfurile”<sup>33</sup>.

Prin urmare, o fărâdelege atât de cumplită s-a săvârșit datorită unei porniri vicioase, pe care porniri vicioase Sallustius le atinge în mod tangențial, ca război social și între populații de același neam. Într-adevăr, Sallustius, după ce-a amintit succint vremurile străvechi, elogiindu-le, pentru că viața cetățenilor romani se desfășura nedominată de lăcomie și fiecare se mulțumea numai cu ceea ce avea, afirmând următoarele : „De bună seamă, după ce Cyrus<sup>34</sup> în Asia și spartanii și atenienii în Grecia au început să subjuge orașele și neamurile, cauzele războaielor au fost răvna de dominație, considerând că numai realizarea celei mai mari puteri (și expansiunii) este sorginea gloriei maxime”<sup>35</sup>, precum și alte păreri pe care Sallustius hotărâse să le spună. Pentru mine e suficient ce-a afirmat acest istoric în aceste păreri. Răvna asta de dominație prin marile izbeliști și restriștea pricinuită agită și distruge neamurile omenești. Datorită acestei jinduirii după putere, care a stăpânit-o, Roma se fălea că a învins Alba Longa, iar scoaterea în relief a fărâdelegii sale prin elogierea ei, o denumise „glorie“, deoarece, așa cum spune Sfânta noastră Scriptură, „cel ce păcătuiește, victimă a dorințelor sale animalice, este proslăvit, iar cel ce săvârșește strâmbătăți va fi binecuvântat”<sup>36</sup>.

Ca urmare, trebuie eliminate acoperămintele mincinoase, poșghița (ipocriziei) și spoiala amăgitoare a lucrurilor și faptelor, pentru a le putea discerne după o examinare făcută cu sinceritate. Nimeni să nu-mi spună : „Mari sunt aceia și acela, deoarece au luptat și i-au învins pe aceasta și acela“. Într-adevăr, și gladiatorii se luptă și înving și ei, iar faimoasa lor cruzime are drept răsplată lauda, dar, după părerea mea, e mai bine să ispășești pedeapsa oricărui fel de inerție decât să cauți și să obții proslăvirea ta prin arme ca ale gladiatorilor. Cu toate acestea, dacă în arena circului și-ar face apariția ca să lupte între ei niște gladiatori și în rândurile acestora unul dintre ei ar fi fiul unui gladiator și altul ar fi tatăl său, cine ar putea suporta un astfel de spectacol și cine nu și-ar întoarce privirile ? Prin urmare, cum a putut fi caracterizată glo-

rioașă confruntarea cu arme între două cetăți, una mamă, cealaltă fiica ei ? Oare pentru acest motiv spectacolul a fost nemaipomenit, fiindcă n-a existat arena circului, ci șesurile întinse, care erau pline nu cu două morminte de gladiatori, ci cu numeroase morminte, aparținând celor două popoare, iar luptele dintre ostași nu se desfășurau într-un amfiteatru înconjurat de ziduri, ci pentru că se oferea un spectacol lipsit de cucernicie în fața tuturor locuitorilor orașului Roma, și celor în viață, și pentru urmași, pentru a i se duce faima ?

Cu toate acestea, acele divinități protectoare ale puterii romane și stimulative ale avântului războinic la această luptă, la care priveau ca spectatori la o reprezentație teatrală, au suportat violența sălbatică a atacurilor, până când sora Horațiilor a fost ucisă de sabia fratelui său, pentru ca prin picirea ei să se adauge morții celor trei Curiași răpuși, ca a treia jertfă în plus pe lângă ceilalți doi frați Horași doborâți, pentru ca Roma care biruise să n-aibă prea puțini morți. Apoi, ca rod al biruinței, a fost dărâmată și Alba Longa<sup>37</sup>, unde, după Troia, pe care o nimiciseră grecii, și după Lavinium, unde Aeneas întemeiase un regat străin și trecător, sălășluiseră acele divinități troiene, având acolo al treilea domiciliu. Probabil însă că după obiceiul lor aceste zeități plecaseră și de acolo și tocmai de aceea Lavinium a fost distrus. De bună seamă, toate aceste divinități plecaseră „părăsindu-și templele și altarele prin care dănuise acea faimoasă putere romană“. Cu alte cuvinte acești zei plecaseră și din a treia reședință, pentru a se adânci credința romanilor în marea lor providență că Roma reprezintă cea de-a patra reședință. Într-adevăr, acestor zei le displicuse și Alba Longa, unde domnise Amulius după alungarea de pe tron a fratelui său Numitorius, și le plăcuse Roma unde domnise Romulus, după ce și-a suprimat fratele. Dar înainte ca Alba Longa să fie dărâmată, se spune că populația ei a fost strămutată la Roma, pentru ca din ambele neamuri să se înfăptuiască o singură cetate. Admitem, așa să fie cum s-a făcut. Cu toate acestea, acel vestit oraș Alba Longa, regatul lui Ascanius și al treilea domiciliu al divinităților troiene și mama Romei, a fost distrus de fiica sa, orașul Roma, iar pentru a realiza un singur popor din rămășițele locuitorilor de pe urma războiului, aidoma unei coagulări mizerabile, s-a vărsat mult sânge de la ambele neamuri.

Ce-aș mai putea spune în mod deosebit despre aceleași conflicte armate reînnoite în atâtea rânduri și sub domnia celorlalți regi, care păreau încheiate prin victorii și mereu, mereu dezlănțuite (și desfășurate) cu uriașe pierderi de vieți și mereu reîncepute între gineri și socri și stirpea lor strămoșească și urmași, după ce încheiau alianțe și pace între ei? Menționarea acestei calamități n-a fost de mică însemnătate, deoarece nici unul dintre acești regi n-a închis porțile războiului. Prin urmare, nici unul dintre ei n-a domnit bucurându-se de pace, cu toată protecția din partea acestor divinități.

#### CAPITOLUL 15

### Cum și-au trăit viața regii romani ; care a fost sfârșitul lor

Care a fost sfârșitul regilor romani ? Referitor la sfârșitul lui Romulus circulă acea legendă adulatorivă prin care tradiția spune că a fost primit în cer (ca apoteoză). Să se cerceteze însă și ce-au afirmat unii scriitori romani și anume că, din cauza ferocității lui, Romulus a fost sfârțecat de senatori, dar că l-au însărcinat în taină pe un nu știu care Iulius Proculus ca să declare că Romulus i s-a arătat lui în vis și i-a încredințat lui misiunea de-a transmite poporului roman să fie ridicat în rândurile divinităților, spre a fi adorat și în chipul acesta poporul roman, care începuse să se revolte contra Senatului, s-a potolit și liniștit. Într-adevăr, se întâmplase și o eclipsă de soare, pe care gloatele ignorante și nepricepute ale norodului, neștiind s-o tălmăcească pe temeiul circuitului solar pe orbita lui<sup>38</sup>, atribuia lui Romulus meritul sfârșitului eclipsei. De bună seamă, dacă n-ar fi apărut acea eclipsă solară n-ar fi trebuit să se dea crezare faptului că tocmai de aceea Romulus a fost suprimat și datorită acestei fărădelegi dovedite s-a manifestat îndepărtarea

luminii zilnice a soarelui. Și aceasta s-a petrecut în mod real identic ca atunci când Domnul nostru Hristos a fost răstignit, datorită cruzimii și necredinței iudeilor. Că această eclipsă a soarelui nu s-a întâmplat să provină din circuitul regulat al astrilor, o demonstrează în mod satisfăcător faptul că atunci era Paștele evreilor, când este luna plină și fazele ei se desfășoară normal ; în schimb eclipsa soarelui nu se produce decât numai atunci când e finele acestei faze.

Însuși Cicero demonstrează convingător că apoteozarea lui Romulus prin primirea sa în rândurile divinităților romane are semnificația mai degrabă a unui fapt premeditat decât petrecut în realitate, deoarece elogiindu-l pe Romulus în cărțile lui *Despre republică*<sup>39</sup> și în discursul lui Scipio, spune : „Romulus a dobândit atâta slavă, încât, atunci când s-a întunecat brusc soarele, el n-a mai apărut în mulțime și ca urmare concetățenii săi au crezut că a fost ridicat în rândul divinităților și această înfăptuire nimeni din rândurile muritorilor n-a putut-o dobândi fără gloria unor virtuți ieșite din comun“. (Dar când Cicero spune că deodată Romulus „n-a mai apărut“ între oameni, negreșit în această afirmație se înțelege fie o vijelie năprasnică, fie taina unui omor și a unei fărădelegi, căci și alți istorici menționează acea vijelie neașteptată, adăugând-o la eclipsa soarelui, care de bună seamă a oferit prilejul săvârșirii omorului, ori ea însăși l-a răpus pe Romulus).

Despre Tullus, denumit și Hostilius, care după Romulus a fost cel de-al treilea rege roman, care și el a fost doborât de-un trăsnet, același Cicero spune în cărțile lui *Despre republică*, că Tullus Hostilius „n-a fost primit în rândurile divinităților printr-o asemenea moarte, deoarece romanii n-au vrut să se răspândească în popor o asemenea legendă, deoarece erau convingși probabil că cele dovedite în cazul lui Romulus ar însemna să-l discrediteze pe întemeietorul Romei, dacă i s-ar atribui și lui Tullus Hostilius apoteozarea (ca divinitate)<sup>40</sup>. Cicero, de altfel, o spune deschis, adresându-i chiar invective : „Pe acel faimos Romulus, care a întemeiat acest oraș, l-am ridicat în rândurile zeilor nemuritori prin bunăvoința noastră, spre glorificarea Romei<sup>41</sup>, dar el a declarat aceasta nu pentru că așa s-au petrecut lucrurile în realitate, ci ca să arate că Romulus, pentru meritele sale, a fost luat în bătaie de joc

și defăimat, în loc de-a fi binevoitori cu el. Într-adevăr, și în dialogul cu *Hortensius*, Cicero când vorbește despre eclipsele de soare, conform legilor stabilite (de astronomi), spune : „Să se întâmple pe pământ același întuneric, cum s-a petrecut când a murit Romulus, când soarele s-a întunecat, datorită eclipsei !“ De bună seamă, Cicero nu s-a temut cătuși de puțin să dea în vileag moartea lui Romulus, ca a oricărui om, deoarece el era mai degrabă un reprezentant al retoricii, și nu al apoloziilor.

Și ceilalți regi ai poporului roman, cu excepția lui Numa Pompilius și a lui Ancus Marcius, care au închis ochii datorită bolilor ; ce cumplit sfârșit a avut fiecare ! Tullus Hostilius, învingătorul, așa cum am spus mai sus, cel care a distrus Alba Longa, a fost mistuit împreună cu toată casa și familia sa de pârjolul trăsnetului. Priscus Tarquinius a fost suprimat de fiii predecesorului său. Servius Tullius a murit ucis printr-o mișeală fărădelege de ginerele său Tarquinius Superbus, care i-a urmat la domnie. Dar „divinitățile n-au plecat, părăsindu-și templele și altarele“, când s-a săvârșit un paricid atât de cutremurător, prin suprimarea celui mai desăvârșit rege al poporului roman, cu toate că adversarii mei spun că ei au fost cutremurați de adulterul lui Paris într-o asemenea măsură, încât divinitățile s-au comportat astfel cu Troia, lăsând-o să fie nimicită și incendiată de greci. Dar la Roma s-au întâmplat lucruri și mai grave. Tarquinius Superbus, după ce și-a suprimat socrul, i-a urmat la domnie chiar el. Și acele divinități au văzut acest paricid, prin suprimarea regelui în timpul domniei sale de către Tarquinius Superbus, ginerele socrului său, care pe deasupra fusese proslăvit după numeroasele războaie purtate pentru biruințele sale și care construise din trofeele capturate templul lui Jupiter de pe Capitoliu și n-au mai părăsit Roma, ci au fost de față și au rămas în continuare și au admis ca regele zeilor Jupiter să prezideze și să domnească mai departe peste zei și oameni, împărățindu-i din acel templu, cel mai înalt din toate, adică chiar din sanctuarul zidit de paricid. Într-adevăr, Templul Capitolin al lui Jupiter n-a fost ridicat de-o ființă nevinovată până atunci și care ulterior a fost alungată din Roma pentru fărădelegile săvârșite, ci de un ticălos care a ajuns la tronul aceluia regat în care

se construia Templul Capitolin, după comiterea celei mai scelerate fărădelegi. Pentru că, într-adevăr, pe urmă, romanii l-au alungat de pe tron și l-au expulzat dintre zidurile cetății romane, deși siluirea Lucreției nu fusese săvârșită de el, ci fusese păcatul fiului său, Sextus<sup>42</sup>, Tarquinius Superbus nu numai neștiind, dar fiind și absent din Roma la comiterea (ticăloșiei). Atunci el asedia cetatea Ardea<sup>43</sup> și purta un război pentru interesele poporului roman. Nu știm ce-ar fi făcut dacă i s-ar fi adus la cunoștință ticăloșia fiului său. Cu toate acestea, fără să-i fie aflată părerea și cunoscută atitudinea, poporul i-a ridicat prerogativele puterii și după ce aceasta a fost luată în primire, armata romană, care primise ordin să-l părăsească pe rege, închizându-i-se porțile cetății romane, când a vrut să se întoarcă la Roma, n-a fost lăsat să intre. Atunci Tarquinius Superbus a desfășurat războaie foarte grele împotriva Romei, ațâțând și populațiile megieșe contra romanilor și cauzând mari neajunsuri, dar când și-a dat seama că nu mai poate redobândi tronul, fiind părăsit și de cei în care avusese încredere, se spune că s-a potolit trăind ca particular o viață liniștită și îmbătrânind alături de soția sa, timp de 14 ani, în orașul Tusculum<sup>43a</sup> din vecinătatea Romei. Acolo s-a stins din viață, având poate un sfârșit mai acceptabil și mai de dorit decât socrul său, Servius Tullius<sup>44</sup>, fiica acestuia având cunoștința de crima ginerelui lui, după cum a mers vorba. Cu toate acestea romanii nu l-au denumit pe Tarquinius „sângerosul“ sau „sceleratul“, ci „trufașul“ ; probabil că nu suportau fastul regesc, datorită altui sentiment, al mândriei. Romanii, într-adevăr, într-un asemenea grad au privit cu dispreț fărădelegea suprimării celui mai bun rege al lor — Servius Tullius — socrul lui Tarquinius, încât nu s-au codit să-l confirme ca rege al lor. Prin aceasta nu mă mir că romanii au acordat o răsplată atât de mare pentru o crimă atât de cumplită, printr-o crimă și mai cumplită.

Într-adevăr, „divinitățile romane n-au părăsit Roma, lăsându-și templele și altarele“. Cu excepția cazului că cineva i-ar apăra întâmplător pe acești zei, spunând că de aceea au rămas la Roma, ca să poată mai degrabă să-i pedepsească pe romani, supunându-i la chinuri, decât ajutându-i prin binefaceri, amăgindu-i cu biruințe deșarte și măcinându-i prin intermediul celor mai grele războaie.



Aceasta a fost viața romanilor sub domnia regilor în perioada demnă de laudă a statului roman până la expulzarea lui Tarquinius Superbus, timp de circa 243 de ani, în care, în pofida tuturor acelor biruințe câștigate prin vărsarea de atât de mult sânge și cu prețul atâtor calamități, teritoriul puterii romane nu s-a extins cu mai mult de 20 000 de pași de Roma, un spațiu care acum nici pe departe nu poate fi comparat cu teritoriul unei oarecare cetăți a getulilor<sup>45</sup>.

#### CAPITOLUL 16

### **Despre primii consuli romani, dintre care unul l-a alungat pe celălalt, exilându-l din patrie, și curând după aceea a murit și el în urma celui mai atroce paricid, datorită răniilor primite de la un vrăjmaș rănit**

Să facem o comparație între această epocă cu acea perioadă despre care Sallustius afirmă că statul republican roman „a fost cârmuit cu dreptate și simțul modestiei”<sup>46</sup>, până când s-a dezlănțuit spaima cauzată de Tarquinius Superbus prin greul război cu etruscii. Într-adevăr, cât timp etruscii l-au sprijinit cu forțe militare pe Tarquinius Superbus, care se străduia să-și recapete tronul, Roma a fost zdruncinată amarnic de acest război. Pentru acest motiv istoricul roman scrie că Republica Romană era atunci cârmuită cu spirit de dreptate și cu simțul măsurii, deoarece poporul era dominat de teamă și nu era convins de spiritul de dreptate. În acest interval de timp extrem de scurt, cât de funest a fost acel an în care au fost aleși primii consuli după alungarea puterii regale, deoarece nici unul din cei doi consuli nu și-a îndeplinit până la capăt anul de magistratură. Într-adevăr, Iunius Brutus l-a scos din funcție pe colegul său Lucius Tarquinius Collatinus, evacuându-l și din Roma, pe temeiul încălcării legii onoarei. După aceea, curând și Brutus a căzut pe câmpul de luptă, împreună cu potrivnicul său, din cauza rănilor

reciproce, după ce în preliminar fiii săi și frații soției sale fuseseră suprimați de el însuși, pentru că Brutus aflase că aceștia complotaseră pentru restituirea tronului lui Tarquinius Superbus. Vergilius a amintit în mod elogios aceste evenimente, dar s-a și îngrozit concomitent în numele clemenței. Căci după ce-a spus : „Tatăl va rosti verdictul pedepsei cu moartea pentru feciorii săi” :

„În numele frumoasei libertăți, pentru că stârniseră noi războaie”, dar imediat după aceea a exclamat, spunând :

„Nefericit a fost Brutus, oricum vor tâlcui urmașii acele fapte !”<sup>47</sup> Cu alte cuvinte, oricum vor suporta și interpreta urmașii acele fapte, adică le vor scoate în relief și le vor elogia, cel care își suprimă vlăstarii e un nefericit ! Și Vergilius mai adaugă, ca și cum l-ar fi consolată pe Brutus pentru nefericirea lui :

„A fost mai puternică dragostea de patrie și a biruit nemăsura-ta râvnă de proslăvire”<sup>47</sup>.

Oare la acest Brutus, care și-a suprimat fiii și n-a putut supraviețui, fiind străpuns de gladiul potrivnicului său, fiul lui Tarquinius, la rândul său și el străpuns concomitent de sabie, în schimb a supraviețuit Tarquinius Collatinus. În acest chip iese în vileag răzbunarea destinului pentru nevinovăția colegului de consulat al lui Brutus, deoarece a pățimit el, un vrednic cetățean, ajungând să fie exilat din Roma, ca și însuși Tarquinius Superbus tiranul. Căci se știe că și Brutus însuși a fost rudă cu Tarquinius Superbus, dar lui Collatinus, de bună seamă, numai asemănarea numelui i-a pricinuit neajunsuri, căci purta numele de Tarquinius. Deci s-ar fi convenit să-și schimbe numele, nu patria. La urma urmei, dacă din numele său ar fi lipsit Tarquinius, el s-ar fi numit numai Lucius Collatinus. Însă numai pentru acest temei n-a renunțat la numele său. La acesta el ar fi putut renunța fără nici o prejudiciere, pentru a nu fi obligat ca prim-consul și bun cetățean să fie privat și de demnitate și de dreptul de cetățenie. Oare se mai cheamă *glorie* această inechitate detestabilă a lui Iunius Brutus, care n-a fost de nici un folos pentru Republica Romană ?<sup>48</sup> Oare pentru obținerea acestei glorii „a învins dragostea de patrie și imensa râvnă de proslăvire” ?<sup>48</sup> Într-adevăr, după alungarea lui Tarquinius Collatinus, cu câtă simpatie și obiectivitate a apreciat poporul

roman caracterul acestui cetățean și numele său ! Cu câtă impietate în schimb a procedat Brutus când și-a lipsit colegul și de prerogativele puterii în prima magistratură creată — consulatul — pe care îl putea lipsi numai de nume, dacă acesta suna supărător pentru el și l-a privat și de patrie și de demnitatea consulară !

Acest rău s-a săvârșit atunci, asemenea acte nedrepte s-au întâmplat numai atunci când în acea republică s-a procedat „în conformitate cu echitatea și spiritul de moderație”. Dar și Lucretius, care l-a înlocuit la consulat pe Brutus, s-a stins din viață înainte de a-și fi încheiat anul de magistratură<sup>49</sup>. În modul acesta Publius Valerius, care urmasa după Collatinus și Marcus Horatius, care îl înlocuise pe defunctul Lucretius, au îndeplinit până la capăt mandatul de consuli în acel an greu de atâta doliu, prin decese și infernale izbeliști, care a avut 5 consuli în acel an, când Republica Romană și-a asigurat noua demnitate a conducerii statului, dotată cu prerogativele puterii — consulatul.

#### CAPITOLUL 17

### **Ce izbeliști a îndurat Republica Romană după instaurarea la conducerea statului a magistraturii consulatului, fără ca divinitățile pe care poporul roman le adora să acorde vreun sprijin**

Atunci teama s-a diminuat treptat-treptat, dar nu pentru că s-au potolit războaiele, ci pentru că viața poporului roman nu mai era amenințată de-o guvernare tiranică. Cu alte cuvinte, după acele vremuri în care s-a trăit prin respectul legilor, spiritului de dreptate și cu simțul măsurii, a urmat perioada de timp pe care o explică același istoric, Sallustius : „După acele vremuri, tagma patriciană exploata plebeii, prigonindu-i și purtându-se cu ei la fel ca față de

sclavi, lua hotărâri asupra vieții și pedepsirii lor cu bătaie, aplicând metodele tiraniei regale, îi alungau de pe ogoarele lor, singură conducea treburile statului, prin excluderea celorlalte categorii sociale. Plebeii oprimați, mai cu seamă istoviți de povara cametei și disperați din pricina comportărilor tiranice ale patricienilor, deoarece în plus erau obligați să suporte și războaiele neîntrerupte și concomitent și serviciul militar, au ocupat cu armele asupra lor Muntele Sfânt și Aventinul<sup>50</sup> și cu acest prilej și-a pregătit tribunatul plebeu și altă jurisprudență. Abia după încheierea celui de-al doilea război punic s-a pus capăt dezbinărilor și conflictului dintre cele două tabere<sup>50a</sup>.

Ca urmare, cu n-aș fi capabil să suport o întârziere atât de mare, fie prin relatarea lor în scris, fie istorisindu-le spre a fi citite. Sallustius a expus în mod succint cât de nefericită și de oropsită a fost acea Republică Romană în intervalul de timp atât de lung, timp de atâția ani până la al doilea război punic : era tulburată din cauză că în exterior nu mai conteneau războaiele, iar în interior dezbinările, conflictele și răzvrătirile civile. Deci acele victorii n-au fost sorginta unor situații de stabilitate socială cu satisfacții materiale, voioșie și fericire de lungă durată, ci consolări amăgitoare pentru nenorociții obidiți și soluții mai degrabă sterile și incitatoare, foarte puțin adecvate pentru potolirea răzvrățiților, ci pentru a face loc altor și altor pătimiri.

Bunii și înțelepții romani să nu se supere pe mine că spun asemenea lucruri, cu toate că nu trebuie să se formuleze asemenea cerere, nici nu trebuie povățuiți în această privință, căci sunt absolut sigur că nu se vor supăra deloc. De bună seamă, eu nu fac afirmații mai grave și mai defavorabile decât afirmă istoricii romanilor mult deosebiți și prin stil și prin timpul lor liber. Dar și aceștia s-au trudit mult și-și silesc și vlăstarii să depună eforturi să învețe să scrie. Dar cine se va supăra pe mine când vor afla că ceea ce afirm eu, Sallustius le afirmă ? „Cele mai multe tulburări, răscoale și în final războaiele civile s-au ivit atunci când oligarhia atotputernică în sarcina căreia și-a încredințat soarta majoritatea poporului, a pus mâna pe putere sub titulatură cinstită de patricieni sau plebei. Acești cetățeni denumiți *buni* și *râi* dar nu pe baza meritelor față de

republică, deoarece toți fără excepție erau corupți, aceștia erau considerați cetățeni buni și vrednici. Cei cu averi foarte mari și dispunând de puteri discreționare prin nedreptățile și abuzurile comise își apărau cu dinții privilegiile obținute în acele împrejurări<sup>51</sup>.

Apoi, dacă asemenea scriitori ziși istorici au crezut de cuviință că este în interesul libertății și legii onoarei să nu treacă sub tăcere starea rea a patriei proprii, pe care însă au fost obligați în numeroase împrejurări s-o copleșească până la exagerare cu elogii, pentru că nu aveau altă patrie mai adevărată în care trebuie să li se dea citire numai operelor scriitorilor intrați în eternitate și universalitate, ce se cuvine să facem noi, a căror nădejde în sprijinul lui Dumnezeu, cu cât e mai bună și mai certă, cu atât trebuie să se bucure de-o mai mare libertate, când acești oameni îi imputează Mântuitorului nostru Iisus Hristos răul prezent, pentru ca să înstrăineze mințile mai slabe și mai puțin experimentate de acea cetate, singura în care se poate trăi într-o fericire fără de sfârșit ? Nici eu nu afirm lucruri mai îngrozitoare împotriva divinităților lor decât afirmă adesea scriitorii lor, pe care îi citesc și pe care îi elogiază, deoarece, pe de-o parte am aflat de la ei ceea ce-am afirmat, iar pe de altă parte eu nu sunt cătuși de puțin capabil să spun asemenea lucruri, sau totul pe șleau.

Prin urmare, unde se găseau acele divinități care, pentru neînsemnat de prizărita fericire ademenitoare a lumii acesteia, pretind să fie adorate, când romanii cărora li se cânta mereu în strună cu cea mai mincinoasă iscusință că trebuie să fie obiectul adorației lor, erau tracasăți în toiul celor mai cumplite calamități ?

Unde erau ele atunci când consulul Valerius<sup>52</sup> a fost ucis de cetățenii exilați și de sclavii lui Herdonius<sup>53</sup>, când el apăra Capitoliul incendiat și când acest consul ar fi putut fi mai lesne de folos pentru a veni în ajutorul templului lui Jupiter, decât cea gloată a atâtor divinități împreună cu cel mai mare și cel mai bun rege al lor, al cărui templu îl eliberaseră ?

Unde erau aceste zeități când cetatea romană sleită de puteri, din cauza năpăstuirilor extrem de dese produse de răzvrătiri și răscoale, a fost decimată de-o foamete și o ciumă îngrozitoare, în

acea împrejurare, bucurându-se de-o fărâmă de liniște și tihnă, își aștepta solia trimisă la Atena, pentru a-și schimba legile prin adoptarea unei noi legislații ?

Unde erau aceste divinități atunci când poporul roman, din nou secătuit de vlagă din cauza foametei și împătimit și-a desemnat pe primul prefect al aprovizionării și când Spurius Maelius<sup>54</sup>, pentru că foametea făcea ravagii, a dăruit cu generozitate grânele sale mulțimii înfometate, a fost învinuit de crima uneltirii că umblă să ajungă rege și pe baza acuzației adusă de același prefect prin intermediul dictatorului L. Quinctius Cincinnatus<sup>55</sup>, un bătrân gârbovit din cauza vârstei, Spurius Maelius a fost suprimat de comandantul cavaleriei Quintus Servilius, stârnindu-se o foarte gravă și extrem de periculoasă răzmeriță ?

Unde erau acele divinități când a izbucnit cea mai groaznică molimă a ciumei, când poporul roman sleit peste puteri de vlagă a găsit de cuviință să organizeze niște noi praznice religioase<sup>56</sup>, în onoarea unor zeități fără de nici un folos, ceremonii care nu mai fuseseră oficiale mai înainte ? Au fost întinse și ornamentate paturi în cinstea zeilor, de unde acest ceremonial a căpătat numele de *solemnitate*, sau mai degrabă *sacrilegiu*.

Unde au fost divinitățile romane când oștile patriei, luptând dezastruos timp de zece ani neîntreruși la Veii, suferiseră mari înfrângeri în dese rânduri și n-ar fi izbândit acolo dacă nu le-ar fi venit în ajutor Furius Camillus<sup>57</sup>, pe care ulterior cetatea nerecunoscătoare l-a condamnat ?

Unde erau divinitățile romane, când gali au cucerit, jefuit, incendiat și au umplut străzile Romei cu cadavre ?

Unde au fost divinitățile romanilor când cea nemaipomenită molimă pestilențială a pricinuit o uriașă calamitate, cu prilejul căreia s-a stins din viață și acel erou Furius Camillus, care apărase mai înainte republica nerecunoscătoare și contra veienților, iar ulterior i-a răzbunat pe romani, învingându-i pe gali ? În perioada acestei molime au fost introduse în Roma reprezentațiile scenice, o altă nouă pacoste, ceea ce era cu mult mai primejdioasă, dar nu pentru trupurile, ci pentru moravurile romanilor.

Unde erau divinitățile, când altă calamitate gravă, crezută ca izvorâtă din farmecele făcute de matroanele romane — destul de numeroase și numai de neam mare — a pricinuit ravagii cu aceste superstiții mai cumplite decât orice molimă pestiferă ?

Sau când la Furcile Caudine<sup>58</sup> ambii consuli cu întreaga armată romană, asediați acolo, au fost siliți să facă cu samniții un tratat înjositor pentru Roma, într-o asemenea măsură, încât, după ce le-au predat samniților 600 de călăreți ca ostatici, celelalte trupe romane, după ce-au fost despuiate de arme și toate bagajele luate ca trofeu, au fost trecute ca niște simpli particulari pe sub jugul vrăjmașilor numai cu veșmintele asupra lor ?

Și când celelalte trupe lovite de-o grea molimă pestiferă, numeroși din rândurile armatei au pierit doborâți de-un trăsnet. Sau când Roma la fel a fost obligată din pricina altui caz de molimă pestiferă intolerabilă să facă apel la Aesculapius din Epidaur, socotit medic al zeilor și să-l folosească, deoarece lui Jupiter, regele tuturor zeilor, care sălășluia de mult timp în Capitoliu, numeroasele desfrânări, de care nu fusese lipsit în tinerețe, nu-i permisese probabil să învețe arta medicală ?

Sau când cu prilejul unei conspirații la care participaseră con-comitent vrăjmașii Romei, lucanii, brutii, samniții, etruscii și gallii senoni, în primul rând au fost suprimați de ei împuterniciții romani și ulterior au fost exterminați împreună cu pretorul șapte tribuni militari, pierind din rândurile armatei și 13 000 de ostași ?

Sau când după îndelungatele și gravele răzmerițe din Roma, cu prilejul ultimei răscoale, când plebea se retrăsese pe Muntele Ianiculum, în urma unui atac vrăjmășesc asupra sa din partea patriatului, cauza acestei cumplite calamități era faptul care de obicei se petrecea în cazurile unor pericole extreme, că se recursese la numirea lui Hortensius ca dictator, care, după ce-a rechemat plebea la Roma, și-a dat duhul în timpul aceleiași magistraturi, ceea ce nu se întâmplase mai înainte cu nici un dictator, ceea ce pentru acele divinități a fost o prea gravă nelegiuire, în prezența lui Aesculapius însuși ?

Într-adevăr, pe-atunci fuseseră atât de dese războaiele izbucnite, încât datorită lipsei de ostași au fost recrutați în armată și acei pro-

letari<sup>59</sup> care, având prea mulți vlăstari, din cauza sărăciei și lipsurilor, nu puteau satisface serviciul militar, primiseră acest nume. Chiar și Pyrrhus<sup>60</sup>, regele Greciei, solicitat de tarentini, pe-atunci celebru, căci se bucura de-o nemaipomenită glorie, a devenit adversarul romanilor. Într-adevăr, când Pyrrhus a consultat oracolul, care va fi soarta viitoarelor evenimente, Apollon a făcut o profeție ambiguă și echivocă, exprimând-o însă cu vorbe de duh, încât oricare din cele două situații s-ar fi întâmplat, el să fie apreciat că are har divin, astfel : *Dico te, Pyrrhe, vincere posse Romanos*, în modul acesta fie că Pyrrhus ar fi învins de romani, fie că romanii ar fi învinși de Pyrrhus, cel ce face această profeție ar putea aștepta fără grijă oricare rezultat. Dar atunci ce evenimente cumplite și ce înspăimântător dezastru a fost ! Totuși, în prima confruntare, Pyrrhus a fost superior romanilor, învingându-i, încât să se poată afirma că Apollon a făcut profeția în folosul său, având deci har divin, dacă în următoarea bătălie romanii n-ar fi fost superiori lui, câștigând victoria.

Dar în toiul atrocităților războaielor s-a mai ivit încă o calamitate : molima ciumei a făcut ravagii în rândurile femeilor. Gravidele mureau înainte de sorocul nașterii. În acea împrejurare Aesculapius se dezvinovăța, motivând că el e medic, nu mamoș, cred eu. Mureau și vitele tot din pricina molimei în asemenea proporții, încât se credea că o să piară tot șeptelul și (toate) categoriile de animale. De ce ? Bântuia o iarnă de pomână cu viscole cumplite de necrezut, încât stratul de zăpadă era de-o grosime înspăimântătoare, dăinuind în for chiar timp de 40 de zile, încât a înghețat până și Tibrul ! Dacă o asemenea urgie s-ar fi întâmplat să cadă în vremurile noastre, ce-ar fi spus aceste divinități și ce măsuri ar fi luat ? Ce să mai spun de acea cumplită molimă, cât timp a bântuit făcând ravagii, o, câtă omenire a doborât ! Spre a scăpa de această urgie, pentru că din an în an se răspândea cu pierderi cu mult mai grele, în disprețul faptului că Aesculapius era de față, s-a purces la consultarea *Cărților Sybiline*. Prin acest soi de oracole, așa cum amintește Cicero în cărțile lui *Despre profeții*<sup>61</sup>, de obicei se acordă crezare mai degrabă tâlcurilor faptelor întâmplare în funcție de imaginație după vrere sau posibilități. În consecință, atunci s-a afir-

mat că aceasta este cauza molimei pestilențiale, fiindcă numeroși indivizi pentru interese particulare țin ocupate cele mai multe temple sfinte. În modul acesta Aesculapius a fost dezvinovățit de acuzația gravă a nepriceperii și inerției. Dar pentru care alt motiv fuseseră ocupate acele temple de mulți și nimeni nu i-a oprit, decât numai faptul că aceleași gloate mari de divinități îi fuseseră zadar-nic adresate rugăciuni și în modul acesta treptat-treptat lăcașurile erau părăsite de credincioșii lor, încât au putut fi revendicate și cerute măcar pentru scopuri omenești, fără supărarea cuiva, ca niște locuințe goale ? Căci ce altceva s-a căutat atunci, ce pregătiri s-au făcut pentru potolirea și stingerea molimei decât s-a tănuțit neglijența și delăsarea în același mod ? Toate acestea s-au făcut nu pentru a-i recunoaște lui Varro marea lui pricepere în această privință, deoarece el, scriind despre sfintele lăcașuri, amintește atât de multe lucruri ignorate de oameni. Dar atunci s-a urmărit cu iscusință nu combaterea molimei, ci dezvinovățirea divinităților.

#### CAPITOLUL 18

### **Câte dezastre i-au potopit pe romani în timpul războaielor punice când de-a surda s-a apelat la ajutorul zeilor**

Într-adevăr, în perioada războaielor punice, când multă vreme oscila victoria, fiind nesigură și îndoielnică la ambele puteri, deoarece cele două popoare extrem de puternice acționau prin lovituri deosebit de grele și de costisitoare, reciproc administrate, câte regate mai neînsemnate au fost distruse ! Câte orașe imense și vestite au fost nimicite, câte cetăți au îndurat izbeliști, câte năruite ! Câte regiuni au fost pustiite și pârjolite în lung și-n lat pe acest pământ ! De câte ori a fost învinsă o tabără ! De câte ori a fost învingătoare cealaltă tabără ! Ce noian de oameni au pierit, fie

aparținând armatelor încleștate în luptă, fie popoarelor care nu participau la război ! Ce uriașe forțe navale au fost nimicite în toiul bătăliilor pe mare, câte vase n-au fost scufundate datorită numeroaselor furtuni atât de variate ! Dacă m-aș strădui să le istorisesc, sau să le amintesc și eu însumi aș deveni istoric propriu-zis.

În acele împrejurări statul roman, cuprins de-o gravă panică, recurgea la remedii vane și ridicole. Pe baza autorității *Cărților Sybiline* consultate, s-au instaurat și organizat reprezentațiile Jocurilor Seculare, a căror celebrare, instituită cu un secol mai înainte într-o perioadă de timp mai prosperă, dispăruse, fiind pierdută în uitare. Înșiși pontificii au reorganizat reprezentațiile jocurilor sacre consacrate divinităților din Infern, abolite de ei după revenirea anilor mai prosperi.

Într-adevăr, nu-i de mirare acest lucru că au fost reorganizate, deoarece o uriașă gloată de muritori se delecta ridiculizând-i pe zeii Infernului care huzureau în avuție, în timp ce, negreșit, chiar sârmanii obidiți, în perioada războaielor atroce, ale crâncenelor învrăjbiri și victoriilor soldate cu morți și într-o tabără și în cealaltă, participau la reprezentațiile jocurilor dedicate demonilor și la ospețele bogate oferite divinităților din Infern.

De bună seamă, în timpul primului război punic, n-a existat o situație mai jalnică decât aceea când vestitul Regulus a căzut prizonier, despre care am amintit în primele două cărți, el care fusese o mare personalitate, îi învinsese și supusese pe cartaginezi mai înainte și care ar fi încheiat cu succes primul război punic, dacă din jinduirea prea mare după apoteoză și slavă n-ar fi impus cartaginezilor istoviți condiții prea dure, care n-ar fi putut fi suportate. Dar nici perioada de captivitate la care nu se așteptase cătuși de puțin, nici aceea de sclavie în condițiile cele mai înjositoare, nici jurământul absolut respectat de a se înapoia la Cartagina, nici cea mai crâncenă moarte îndurată de Regulus nu le-a dat imbold acelor divinități să roșească de rușine, atunci este purul adevăr că sunt numai amăgiri și au aer nu sânge în ei.

Și între zidurile cetății romane n-au lipsit cele mai cumplite izbeliști în acele vremuri. Într-adevăr, fluviul Tibru revărsându-se dincolo de limita obișnuită peste maluri, încât au fost înecate aproape toate

cartierele joase ale Romei, unele așezări fiind târâte de torentul vijelios, alte zone prăbușindu-se din cauza umidității îndelungate a terenului transformat în mlaștină. După această calamitate a urmat un pârjol și mai mistuitor, care, după ce-a nimicit câteva clădiri mai înalte din jurul Forului, n-a cruțat nici Templul atât de faimos al Vestei, în care fecioarele vestale, mai degrabă osândite decât onorate, se deprinseseră să întrețină focul veșnic, de parcă ar fi fost vorba de viața Vestei, prin alimentarea cu cea mai atentă grijă a focului cu lemne. Pe atunci în templul Vestei focul nu ardea numai cu văpăi, ci și cu furie. Vestalele înspăimântate de violența aceluia pârjol, deoarece n-au mai fost capabile să salveze altarele sacrosancte de cult ale destinului, care mai mistuiseră în incendiu trei cetăți<sup>62</sup>, în care existase cultul Vestei, Marele Pontifice Metellus, trecând cu vederea peste nevoia de-a se salva, a salvat altarul și sfințele odoare, năpustindu-se în Templu, dar pe jumătate pârjolit, negreșit, fie că focul nu l-a cruțat, fie că divinitatea care sălășluise acolo, sau care nu existase vreodată, fugise. Prin urmare, un om a putut fi de folos mai degrabă zeiței Vesta, decât aceasta unei ființe omenești. Dacă divinitățile n-au putut îndepărta focul de la ele însele, atunci cum ar fi fost ele în stare să apere statul roman împotriva inundațiilor și pârjolului, deși se credea că în sarcina lor cade salvarea statului. Așa cum demonstrează realitatea însăși, divinitățile n-au fost capabile să facă nimic în această privință.

Însă de-a surda facem noi astfel de obiecții, dacă adversarii noștri ne-ar răspunde că aceste culte n-au fost instituite pentru apărarea și păstrarea unor bunuri vremelnice, ci pentru semnificația veșniciei, și, ca atare, când se întâmplă să piară aceste culte, pentru că sunt materiale și vizibile, prin aceste întâmplări nu-și diminuează însemnătatea și scopul pentru care au fost instituite, pentru că pot din nou fi refăcute și destinate aceluiași scop.

Acuma însă, printr-o obnubilare a minții — un fapt uimitor — ei sunt încredințați că aceste culte, care pot dispărea, sunt capabile să contribuie la realizarea acestui sublim țel : salvarea pământescă și fericirea vremelnică a statului să nu poată pieri. Prin urmare, când li se demonstrează acestora că în pofida dăinuirii acestor culte s-a ivit veritabilă restrîngerea care a zădărnicit salvarea oamenilor și a adus nefericirea, ei se rușinează să-și schimbe părerea, pe care n-o pot susține.

## CAPITOLUL 19

### Despre neajunsurile celui de-al doilea război punic, care a măcinat forțele ambelor tabere beligerante

Despre cel de-al doilea război punic îmi ia prea mult timp să amintesc dezastrelor suferite de ambele popoare, care s-au înfruntat atât amar de vreme și pe un teritoriu atât de vast, încât și istoricii care și-au mărturisit convingerile lor în scris și care s-au decis nu atât să istorisească războaiele romanilor, ci să proslăvească puterea lor, că tabăra care a biruit a avut o situație mai asemănătoare unei puteri învinse. Într-adevăr, când Hannibal a apărut din Spania, după ce-a trecut Munții Pirinei, a străbătut Galia și a trecut în iureș și peste Alpi. Cu toată parcurgerea unei distanțe atât de lungi, prin creșterea forțelor ofensive, trecând totul prin foc și sabie, și măsurând ca un torent totul în cale, năpustindu-se prin trecătorile și defileurile Italiei, câte bătălii a desfășurat ! De câte ori romanii au fost înfrânți ! Câte orașe și cât de numeroase au fost acele cetăți care i-au trădat pe romani, trecând de partea inamicului ! Cât de multe au fost capturate și asediate ! Cât de sângeroase au fost luptele și de atâtea ori cât de încununute de glorie au fost pentru Hannibal bătăliile încheiate cu dezastre pentru romani ! Ce-aș putea spune despre cumplitul dezastru suferit de romani la Cannae, cutremurător de cumplit, când Hannibal, deși era un om foarte crud, se spune că sătul de atâtea măcelăriri de dușmani și de atâtea atrocități, a dat ordin ca romanii să fie cruțați ? De la Cannae el a trimis la Cartagina trei banițe încărcate cu inele de aur pentru ca punii să înțeleagă că în acea vestită bătălie au căzut atâți demnitari romani, încât să se conchidă mai ușor prin ilustrarea acestui exemplu cine au fost ei în primul rând și în ce mare număr au fost romanii în al doilea rând, iar măcelărirea celorlalte mulțimi de ostași a fost de proporții cu atât mai mari cu cât ostașii romani au fost de condiții sociale mai proaste, deoarece cadavrele acestora erau întinse pe pământ, fără a avea inele asupra lor și, ca urmare, mai degrabă să se creadă din presupuneri decât din dări de seamă trans-



mise. Ca rezultat, la Roma a fost o lipsă atât de mare de ostași, încât statul roman a recurs la recrutarea în armată a răufăcătorilor, cărora li s-a oferit impunitatea pentru fărâdelegile lor, iar sclavilor li s-a acordat libertatea, dar cu toate acestea nu s-a reușit să se alcătuiască o armată cu efectivele complete, ci mai degrabă o oaste cu care romanii să se facă de rușine. Mai mult, sclavilor, dar ca să nu aduc o injurie numelui de roman, liberților le-au lipsit armele ca să lupte pentru Republica Romană. S-au scos odoarele din temple, de parcă romanii s-ar fi adresat divinităților lor astfel : „Depuneți ceea ce ați posedat atâta vreme fără nici un folos pentru noi, pentru ca sclavii noștri (eliberați) să poată face ceva util pentru patrie, acolo unde voi, divinitățile noastre, n-ați fost în stare să faceți nimic pentru noi !”<sup>63</sup> Deoarece atunci tezaurul statului era lipsit de venituri, au venit în sprijinul public cetățenii particulari, oferind ce avea fiecare la îndemână, unii, în afară de câte un singur inel de aur, și câte o bulă, însemne umile ale demnității îndeplinite ; nici Senatul nu și-a mai oprit vreo podoabă de aur pentru dânsii, și cu atât mai vărtos ceilalți cetățeni aparținând ordinelor și triburilor nu și-au oprit nimic<sup>63</sup>. Dacă în vremurile noastre asemenea cetățeni ar fi siliți să facă astfel de jertfe, cine ar fi capabil să-i suporte pe aceștia, când noi cu anevoință îi suportăm, când ei dau pentru o plăcere iluzorie actorilor mai multe daruri decât au dat legiunilor romane atunci pentru salvarea lor, când Roma ajunsese într-o situație extremă ?

#### CAPITOLUL 20

### **Despre pieirea saguntinilor, din cauza prieteniei lor cu romanii și cărora divinitățile romane nu le-au dat nici un ajutor**

Dar din toate calamitățile întâmplate în decursul celui de-al doilea război punic, nimic n-a fost mai tragic și mai vrednic de-o cutremurătoare jale ca dezastrul și pieirea saguntinilor.

Într-adevăr, această cetate a hispanilor, cea mai devotată amică a poporului roman, a fost nimicită, pentru că și-a păstrat credința față de poporul roman. Într-adevăr, prin această acțiune Hannibal, încalcând clauzele tratatului cu romanii, a căutat pretexte în scopul provocării romanilor să le declare punilor război. Ca urmare el a supus Saguntul unui înverșunat asediu. Când romanii au auzit de asedierea cetății aliate, și-au trimis împuterniciții la Hannibal ca să-l determine să renunțe la asediul Saguntului. Fiind desconsiderați și luați în bătaie de joc, solii romani pornesc spre Cartagina și acolo depun plângere pentru ruperea tratatului, dar neobținând satisfacție se întorc la Roma. În timp ce se petrec aceste tergiversări din partea romanilor, acea năpăstuită cetate a saguntinilor, cea mai bogată și atât de îndrăgită de Republica Romană, a fost nimicită după opt sau nouă luni de asediu de cartaginezi. Stârnește groaza când citești cum a pierit Saguntul, dar cu atât mai vărtos când scrii despre acest subiect. Cu toate acestea voi aminti pe scurt căderea ei, deoarece e de mare însemnătate să arăt cum s-au petrecut lucrurile. În primul rând saguntinii au pierit din cauza foametei, căci a mers vorba că au ajuns să se hrănească și cu cadavrele alor săi. Apoi când toți au ajuns la capătul răbdărilor, ca să nu cadă prizonieri în mâinile lui Hannibal, au ridicat în piața publică un rug uriaș și după ce i-au ucis cu sabia pe toți ai lor, i-au aruncat pe cei răpuși și s-au aruncat și pe ei în foc.

Divinitățile lacome și lipsite de simțul pudoarei, care jinduiau într-atâta după ospetele sacrificiilor și amăgeau credincioșii cu orbirea prevestirilor mincinoase, ar fi putut interveni, făcând ceva pentru saguntini. Ar fi putut interveni cu ceva, ca să vină în sprijinul celei mai iubite cetăți de către poporul roman, și n-ar fi permis să fie dată pierzării, pentru devotamentul și credința ei față de Roma. Negreșit, divinitățile au fost intermediarele când saguntinii s-au aliat cu romanii, încheind cu aceștia tratatul de prietenie. Pentru că păstrasera cu credință ceea ce stabiliseră cu bună plăcere sub ocrotirea divinităților însele, ceea ce se legaseră să păstreze cu bună credință, pentru alianța pentru care depuseseră jurământ, nefericiții saguntini, asediați, oprimați, au fost exterminați până la unul de perfidul cartaginez Hannibal. Dacă înșiși zeii ar fi vrut

să-l înspăimânte pe Hannibal, alungându-l de la zidurile Romei cu fulgere, furtuni și trăsnete, când ulterior s-a apropiat de capitala romană, atunci ar fi putut face ceva și pentru saguntini. Căci eu mă încumet să afirm că pentru aceste divinități ar fi fost mai onorabil să dezlănțuie niște furtuni asupra punilor, pentru a-i ocroti pe prietenii romanilor, care și-au periclitat viața și ursita, nevrând să-și calce credința față de Roma și care n-au primit de nicăieri nici un sprijin în lupta lor generoasă și devotată pentru cauza romană împotriva lui Hannibal. Dacă, prin urmare, aceste divinități ar fi fost tutelare, susținând și sprijinind fericirea și gloria romanilor, ar fi anihilat, îndepărtând calamitatea pricinuită de nelegiuirea atât de cumplită a lui Hannibal și a punilor lui asupra saguntinilor. Acuma însă cât de neroadă este susținerea adversarilor noștri că acele divinități care au sub ocrotirea lor orașul Roma, dacă ar fi fost Hannibal învingătorul romanilor, totuși cetatea romană n-ar fi pierit, cu toate că aceste divinități n-au fost capabile să vină în ajutorul orașului Sagunt, ca să nu fie nimic din cauza prieteniei cu romanii.

Dacă populația saguntină ar fi fost creștină și ar fi îndurat pătimiri de asemenea natură pentru credința ei în Evanghelia lui Hristos, deși n-ar fi fost nimic prin foc și sabie, în schimb ar fi îndurat moartea pentru credința ei în Evanghelie și ar fi îndurat-o cu acea speranță cu care a crezut în Hristos, dar nu ca o răsplată de foarte scurtă durată, ci pentru cea care e veșnică.

Pentru susținerea acestor divinități, despre care se afirmă că pentru acest temei sunt adorate, că pentru acest temei se apelează la ele când sunt adorate, pentru a se asigura obținerea fericirii pentru aceste lucruri care se scurg, care se trec, ce ne vor răspunde cei care le apără și se dezvinovățesc pentru că i-au lăsat pe saguntini să fie dați pierzării ; decât ce vor răspunde și referitor la moartea și pătimirile lui Regulus ? De bună seamă, deosebirea este numai aceasta : că într-un caz este vorba de un singur om, iar în celălalt caz de toți cetățenii unui oraș. Saguntul, și cauza morții în ambele cazuri a fost păstrarea neștirbită a credinței. Pentru acest motiv Regulus a vrut să se întoarcă la vrăjmașii Romei, în schimb saguntinii n-au vrut să treacă de partea inamicului lor, Hannibal.

Păstrarea jurământului, prin urmare, stârnește mânia divinităților ? Oare când divinitățile sunt propice, pot fi dați pierzării nu numai oamenii, ci chiar cetăți întregi ? Să-i selecteze pe care din cele două categorii îi vor ! Dacă asemenea divinități se mânia pentru păstrarea credinței, să-i caute pe cei care-și încalcă jurământul de credință și de care sunt adorați ! Dar dacă oamenii și cetățile pot fi date pierzării, după ce sunt victimele unor numeroase și cumplite torturi, în pofida faptului că divinitățile le sunt propice, aceasta înseamnă că sunt adorați fără a se înfrupta din roadele fericirii acestora.

Ca atare, să înceteze să se indigneze contra noastră cei ce cred că au pierdut fericirea, pentru că au pierdut și nu mai au cultul divinităților lor. De bună seamă, chiar acele divinități ar continua nu numai să existe, ci să le fie și favorabile, ar putea nu numai să-și jelească urgia căzută pe capul lor, ci chiar să fie cu desăvârșire exterminați și șterși de pe suprafața pământului, supuși unor cumplite torturi, ca și atunci Regulus și Saguntul<sup>64</sup>.

#### CAPITOLUL 21

### **Cât de ingrată a fost cetatea romană față de Scipio, salvatorul ei, și cu ce moravuri a trăit ea când Sallustius scria despre ea că s-a bucurat de cea mai mare prosperitate**

Negreșit, între cel de-al doilea război punic și cel de-al treilea și ultimul cu Cartagina, deci în perioada despre care Sallustius<sup>65</sup> scrie că au conviețuit în cea mai desăvârșită concordie cu cele mai frumoase moravuri (deși eu trec multe cu vederea, gândindu-mă la proporțiile ridicate ale lucrării începute), prin urmare, chiar în acea perioadă a celor mai serioase moravuri și desăvârșite armonii sociale, acel faimos Scipio, eliberatorul și salvatorul Romei și al

Italiei, strălucitul comandant care într-un chip uimitor a pus capăt celui de-al doilea război punic, atât de cumplit, atât de nimicitor, atât de primejdios, învingătorul lui Hannibal, cel care a supus Cartagina, a cărui viață a fost descrisă menționându-se că din adolescență a fost hărăzită credinței în divinități și îndrumată în templele romane, dar care în final s-a lăsat doborât de acuzațiile vrăjmașilor săi și și-a părăsit patria pe care a salvat-o și eliberat-o prin vitejia sa și-a trăit restul vieții până la capăt în orașul Linternum. Scipio Africanus, care fusese sărbătorit cu cel mai nemaipomenit triumf, n-a mai fost cuprins cătuși de puțin de dorul Romei, încât s-a transmis posterității că a dat poruncă să nu i se facă după moarte funeraliile în patria nerecunoscătoare.

Tot atunci, pentru prima oară a apărut pe nesimțite în Roma, pe vremea proconsulului Cneius Manlius<sup>66</sup>, căruia i s-a celebrat triumful asupra galilor galati, luxul exorbitant asiatic, mai dăunător și mai rău ca orice inamic. Într-adevăr, se spune că atunci s-au văzut pentru prima oară lectice de bronz și covoare prețioase. Atunci au apărut la banchete cântăreții acompaniați la citeră și tot felul de destrăbălări licențioase. Actualmente însă m-am decis să vorbesc despre aceste neajunsuri pe care oamenii le suportă cu neplăcere, nu de cele pe care le săvârșesc simțind plăcere pentru ele. Ca urmare, pentru tematica prezentă se aplică mai degrabă ceea ce am amintit referitor la Scipio, deoarece, lăsându-se doborât de adversarii săi, a închis ochii dincolo de hotarele patriei pe care o eliberase, deoarece divinitățile romane de la templele cărora Scipio<sup>67</sup> l-a alungat pe Hannibal, nu i-au hărăzit binemeritata fericire, deși el le acordase o atât de mare cinstire. Dar pentru că Sallustius a scris că în epoca lui Scipio au existat cele mai frumoase moravuri, pentru acest motiv eu am găsit de cuviință să amintesc despre luxul exorbitant asiatic, ca să se înțeleagă cele afirmate de Sallustius în comparație cu alte vremuri când moravurile erau mai decăzute din cauza unor foarte serioase dezbinări și conflicte interne<sup>68</sup>.

Într-adevăr, atunci, între cel de-al doilea și cel de-al treilea (și ultimul) război punic<sup>69</sup>, a fost promulgată acea faimoasă lege Voconia, prin care se statua că o femeie nu poate deveni moștenitoare chiar când este unica fiică. Eu nu știu și nu cunosc să existe o

inechitate mai flagrantă în vorbirea și gândirea omenească decât aceasta. În pofida acestei situații, în întregul interval de timp dintre cele două războaie punice starea de nemulțumire și neajunsuri a fost mai suportabilă totuși. Dincolo de hotare numai armatele romane erau mai tracasate și în tensiune, dar ostașii se consolau cu victoriile obținute. Între hotare, în schimb, nu începuseră încă să se ivească discordii și conflicte sociale, ca altădată. Dar prin ultimul război punic, grație ofensivei finale a unui al doilea Scipio, care pentru acest temei a obținut și el supranumele de Africanus, deoarece acesta a nimicit, dărâmând din temelie Cartagina, adversara puterii romane, dar ulterior Republica Romană a fost copleșită de-un noian de izbeliști atât de cumplite, încât fie din cauza prosperității, fie a indiferentismului față de realitate, deoarece noianul neajunsurilor a fost rezultatul decadenței prea mari a moravurilor, a ieșit în vileag că mai multă restriște a pricinuit această răsturnare rapidă de situații decât pricinuisse conflictul roman cu Cartagina atâta amar de vreme.

În toată această perioadă de timp până la Caesar Augustus, care, în mod evident, chiar după părerea istoricilor nu i-a privat pe romani de libertate, încununată de glorie, dar și cu germeni de conflicte și de neajunsuri în sânul ei, o libertate lipsită de vlagă îndeobște și lăncedă într-o asemenea măsură, încât toate prerogativele puterii s-au concentrat în mâna monarhului, totul depinzând numai de el, căci Augustus a realizat o cvasirestaurare și reinnoire a Republicii Romane, prăbușită într-o stare morbidă cam de multă vreme. Ca urmare, pentru toată această perioadă, trec cu vederea eșecurile suferite de Roma în campaniile militare și tratatul cu Numantia, pângărit de-o cumplită dezonoare; într-adevăr, zburaseră puii din cușca lor și după cum mersese vorba și faptul acesta fusese o rea prevestire pentru consulul Mancinus, ca și cum Numantia<sup>70</sup>, acea obscură și neînsemnată cetate hispană asediată de romani, ar fi zdrobit oștile romane și ar fi început să stârnească groaza în însăși Republica Romană și alte căpetenii de oști vrăjmașe ar fi pornit împotriva Romei cu alte augurii defavorabile.

## CAPITOLUL 22

**Despre edictul emis de Mithridate prin care acesta a poruncit ca să fie uciși toți cetățenii romanicare vor fi găsiți în Asia**

Repet, trec cu vederea și aceste fapte, cu toate că n-aș fi vrut să trec sub tăcere acea cumplită ticăloșie a lui Mithridate, prin care acest rege al Asiei a ordonat să fie uciși într-o singură zi toți cetățenii romani care cutreierau pretutindeni prin Asia și erau preocupăți cu un incomensurabil număr de afaceri comerciale. Și acest ordin al lui Mithridate s-a adus la îndeplinire. Cât de cumplită a fost acea față a lucrurilor se poate da seama din faptul că pe neașteptate într-un mod nelegiuit a fost măcelărit fiecare roman, oriunde a fost găsit, pe ogorul său, în drum, în vreun oraș, în casă, pe vreo uliță, în for, în templu, la vreun ospăț, în patul său ! Câte gemete scoase de cei care-și dădeau duhul, câte lacrimi vărsate de cei care le priveau moartea, poate și din ochii celor care îi executau ! Cât de cumplită a fost imaginea gazdelor silite nu numai să suporte groaznicele nelegiuiri săvârșite în locuințele lor, ci chiar să le și săvârșească în liniște cu mâinile lor, cu trăsăturile schimbate ale chipului de la acea blândețe atrăgătoare a omeniei, repede la atitudinea vrăjmașă ; și aceste fapte pricinuiau — pot să afirm — îndeobște răni reciproce, deoarece cel cu trupul înjunghiat, la rândul-i îl înjunghie sufletește pe asasinul său.

Oare toate aceste ființe omenești disprețuiseră prevestirile ? Oare nu aveau și ei divinități și domestice și publice pe care să le consulte când au plecat, părăsindu-și locuințele lor în acea călătorie din care n-aveau să se mai întoarcă ? Dacă așa stau lucrurile, adversarii noștri n-au motiv de ce să se plângă în această privință de epoca noastră creștină. Odinioară și romanii au privit cu dispreț aceste lucruri, considerându-le zădărnicii. Dacă totuși au consultat divinitățile, atunci să răspundă la ce le-au folosit consultările, dacă acei romani au fost suprimați numai pe temeiul unui edict al lui Mithridate, fără opoziția nimănui ?

## CAPITOLUL 23

**Despre neajunsurile interne datorită cărora s-au produs tulburări în Republica Romană, ca spre exemplu turbarea tuturor viețuitoarelor care sunt în slujba oamenilor și care au fost prevestite ca prodigii**

Acum să amintesc cât voi putea de succint acele neajunsuri și izbeliști, care, cu cât au izbucnit în interiorul republicii cu atât au fost mai dezastruoase : dezbinările și conflictele civile, sau mai degrabă anticivile și nu numai răzmerițe, ci chiar războaie urbane, în timpul cărora s-a vărsat atâta sânge, cu care prilej ambițiile și zelul partidelor nu s-au limitat numai la conflictele manifestate în adunări și diferite cuvinte grele rostite de unii contra celorlalți, ci s-a ajuns de-a dreptul la încăierări cu sabia și armele. Războaiele sociale, războaiele provocate de sclavi, războaiele civile, cât sânge au vărsat, câtă pustiire și câte părăsiri de domiciliu au pricinuit !

Căci înainte de-a izbucni războiul social al latinilor contra Romei, toate animalele destinate uzului omenească și treburilor casnice, câinii, caii, măgarii, boii și toate celelalte vite de la o gospodărie omenească, deodată au devenit furioase și uitând de blândețea manifestată de gospodari, părăsindu-și sălașurile, rătăceau nestânjenite și se împotriveau nu numai la chemarea altora, ci și a stăpânilor lor înșiși, iar dacă vreunul din vecinătatea lor îndrăznește să le stăpânească și să le mâne, aceasta se petrecea nu fără vătămarea ori primejduirea lui. Ce mare urgie a fost acest semn — dacă a fost un semn — ce mare izbeliște a fost, dacă n-a fost chiar un semn ? Dacă această urgie s-ar fi petrecut în vremurile noastre ar fi trebuit să-i suportăm pe adversarii noștri, care ar fi devenit mai turbați împotriva noastră decât au fost acele animale împotriva lor.

## CAPITOLUL 24

### Despre discordiile civile pe care le-au stârnit răscoalele fraților Gracchi

Începuturile neajunsurilor dintre cetățeni le-au pricinuit răscoalele fraților Gracchi, ațâțate de legile agrare. Într-adevăr, Gracchii vroiau să împartă poporului proprietățile agricole, pe care nobilimea le posedă fără drepturi. Dar a se încumeta să anihileze o inechitate învechită a fost cea mai periculoasă măsură, de bună seamă, așa cum însăși realitatea a demonstrat-o extrem de periculoasă. Câte ființe omenești au fost îngropate după ce-a fost ucis Gracchus ! Câți oameni au pierit când și celălalt frate al lui Tiberius a fost ucis nu după un lung interval de timp ! Într-adevăr, și nobilii și gloata de rând erau suprimați nu pe baza aplicării legilor și ordinelor emise de puternicii zilei, ci de mulțimea (bezmetică), înfruntându-se unii pe alții pe calea armelor. După suprimarea celui de-al doilea frate, Caius Gracchus, consulul Opimius, care adusese armata în Roma pentru a lupta împotriva lui, și care pricinuisse, după înfrângerea și uciderea lui Gracchus și a partizanilor săi, un uriaș măcel de cetățeni romani ; se spune că atunci când Opimius întreprinsese ancheta și-i urmărea cu cercetări judiciare și procese pe ceilalți, a suprimat 3 000 de oameni. Din acest fapt se poate înțelege și constata cât de mare a putut fi numărul cetățenilor uciși pe care i-a stins din viață acea încheștare între oamenii dotați cu arme asupra lor, când judecătorii au judecat procesele, cunoscându-le faptele săvârșite. Cel care îl decapitase pe Gracchus însuși i-a vândut capul pe-o sumă și o cantitate de aur, cât cântărea acel cap, căci așa fusese convenția înainte de crimă. Cu prilejul aceluiași măcel, a fost ucis împreună cu copiii săi și Marcus Fulvius, fost consul.

## CAPITOLUL 25

### Despre templul divinității Concordia zidit pe baza unui senatus-consult pe locul răscoalelor și masacrelor

Printr-o decizie, negreșit ingenioasă, a Senatului roman, chiar pe acel loc s-a construit templul Concordiei, unde se întâmplase cea răscoală sângeroasă cu atâția morți, unde căzuseră atâți cetățeni din fiecare tagmă socială, pentru ca să izbească privirile celor adunați acolo și să impresioneze amintirea prin înfierarea Gracchilor, ca o mărturie a pedepsirii lor. Dar acest eveniment ce altă semnificație a avut decât numai ironizarea divinităților prin ridicarea templului în cinstea acelei divinități, care, dacă ar fi prezent în cetatea romană, n-ar fi îngăduit ca Roma să fie sfâșiată de neînțelegeri atât de oribile ? Afară numai de cazul că divinitatea Concordia, vinovată de această fărădelege, pentru că ieșise din simțămintele cetățenilor, a meritat să fie închisă în acel loc ca într-o temniță. De bună seamă, dacă romanii au dorit să amintească fapte petrecute, atunci pentru ce n-au construit acolo mai degrabă în cinstea Discordiei un templu ? Oare există vreun temei pentru care Concordia să fie socotită divinitate, în schimb Discordia să nu fie socotită divinitate, iar conform distincției și definiției făcută de Labeo, cea dintâi să fie considerată o divinitate bună, iar secunda negativă ? Se pare că nici Labeo n-a avut alt criteriu decât faptul că a remarcat că la Roma s-a ridicat un templu în cinstea lui Febris, cum și divinității Salus. Ca urmare, s-ar fi convenit să i se ridice un templu nu numai Concordiei, ci și Discordiei. Deci romanii au dorit să trăiască înfruntând primejdia unei divinități mâniate și nu și-au mai amintit de faptul că distrugerea Troiei își trage obârșia de la supărarea acestei divinități. Într-adevăr, Discordia nu fusese invitată laolaltă cu ceilalți zei (la nunta zeiței Tethis) și atunci s-a gândit ca prin aruncarea unui măr de aur să stârnească conflictul dintre cele trei zeițe. De aici provine cearta dintre cele trei zeițe și faptul că Venus a fost învingătoarea, că Elena a fost răpită, și faptul că

Troia a fost distrusă. Ca urmare, dacă cumva Discordia a fost revoltată că a meritat să aibă și ea un templu împreună cu ceilalți zei în Roma, a tulburat cetatea romană cu răzmerițe atât de mari, când a văzut ridicându-se chiar în locul acelor măceluri, adică pe locul înfăptuirilor sale, un templu în cinstea rivalei sale, și pentru aceasta s-a indignat atât de amarnic.

Acei docti și preținși înțelepți se supără pe noi când râdem de aceste zădărnicii și superficialități și cu toate acestea adoratorii divinităților, fie faustice, fie negative, nu renunță la termenii și concepțiile Concordiei și Discordiei, fie că nu mai acordă vreo însemnătate cultului acestor două divinități, fie că în locul lor îi vor fi preferat pe Febris și Bellona, cărora le-au ridicat din vremuri străvechi altare, iar în ipoteza că mai adoră aceste divinități, atunci când Concordia s-a depărtat de ei, iar Discordia s-a supărat înfuriindu-se contra lor, i-a împins până la războaiele civile.

#### CAPITOLUL 26

### Despre diferitele feluri de războaie care au urmat după ridicarea templului Concordiei

Cei care au găsit de cuviință că templul Concordiei trebuie dat ca argument demagogilor, deoarece fiind o mărturie a fraților Gracchi<sup>71</sup>, are semnificația unei extraordinare stavile în calea răzvrătirilor. Evenimentele cu neajunsuri mai mari care s-au succedat dau în vileag ce roade a adus construirea templului Concordiei. Într-adevăr, după Gracchi, demagogii Lucius Saturninus<sup>72</sup>, tribun al plebei, și pretorul Gaius Servilius, și nu cu mult după ei Marcus Drusus, nu s-au străduit să evite exemplul Gracchilor, ci să depășească reformele propuse de ei ; de aceea, prin răzvrătirea tuturor tagmelor sociale au fost pricinuite mai întâi cele mai cumplite măceluri și fărâdelegi și apoi au fost aprinse războaiele sociale prin

care Italia a fost groaznic de măcinată, ajungându-se la cutremurătoare pustiiri, pârjoluri, refugii de populații. A urmat apoi războiul sclavilor și războaiele civile. Câte bătălii s-au dezlănțuit, cât sânge a curs, încât aproape toate neamurile italice prin care se impusese în cel mai înalt grad puterea romană, au ajuns să fie oprite într-un hal fără de hal, de parcă ar fi căzut sub jugul sălbaticilor barbari ! Nici cei care au scris opere istorice n-au putut explica în mod satisfăcător cum un număr foarte mic de gladiatori, adică mai mic de 70 de oameni, cărora li s-au alăturat sclavii pentru declanșarea războiului lor, a ajuns la gigantice efective de luptători și la cele mai crâncene și mai feroce înclășări, care au învins pe comandanții supremi ai poporului roman și au devastat cetăți și vaste regiuni. Dar războiul sclavilor nu s-a redus numai la atât, ci s-a întins și a pustiit și provincia Macedonia, în primul rând datorită răscoalei sclavilor, și ulterior și Sicilia și țărmlul maritim. Cine ar fi în măsură să zugrăvească, datorită proporțiilor lor gigantice, câte atrocități cutremurătoare au pricinuit mai întâi războaiele tâlhărești, ulterior nemaipomenitele piraterii ?<sup>73</sup>

#### CAPITOLUL 27

### Despre războiul civil dintre Marius și Sulla

După ce Marius, mânjit de sângele concetățenilor săi și după măcelărirea a numeroși membri aparținând partidului adversarului său Sulla, a fugit din Roma, în urma înfrângerii sale, când cetatea romană abia mai putea să respire, ca să mă exprim cu cuvintele rostite de Tullius Cicero, „cel care a învins a fost Cinna<sup>74</sup>, aliat cu Marius. Într-adevăr, atunci, prin suprimarea celor mai străluciți bărbați s-a stins lumina cetății romane. După aceea Sulla a fost cel care prin represaliile sale a răzbunat cruzimea acelei victorii într-o asemenea măsură, încât nu mai trebuie să se afirme cu ce uriașe pierderi de cetățeni romani și cu ce calamitate pentru republică s-au petrecut toate acestea<sup>75</sup>. De bună seamă, despre aceste repre-



salii care au fost mai periculoase decât fărâdelegile care erau pedepsite, dacă ar fi rămas fără expiere, astfel se exprimă poetul Lucanus: „Leacurile folosite au depășit măsura, dar a urmat după ele aplicarea unui remediu și mai puternic, prin care s-a întins și mai mult molima. Au pierit și cei care au pricinuit răul, cu toate că singurii care ar fi putut supraviețui ar fi fost cei vinovați”<sup>676</sup>.

În războiul dintre Marius și Sulla, cu excepția celor care au căzut în exteriorul Romei pe câmpul de luptă, chiar și în Roma însăși, ulițele, piețele, forul, teatrele, templele colcăiau de cadavre, încât cu greu s-ar fi putut trage o concluzie, când au pricinuit învingătorii mai multe victime, oare anterior, ca să învingă, sau ulterior, pentru că au învins?

Cu prilejul primei victorii a lui Marius, după ce s-a înapoiat din exil la Roma, în afara câtorva suprimări sporadice de concetățeni, după decapitarea consulului Octavius, i-a înfipt capul acestuia pe una din rostre. Caesarii au fost măcelăriți în locuințele lor de Fimbria, cei doi Crassus, tatăl și fiul, au fost uciși unul în fața celuilalt, Baebius și Numitorius au fost doborâți și târați cu un cârlig, cu măruntaiele scoase afară ; Catulus, deși scăpase din ghearele vrăjmașilor săi, s-a sinucis bând otravă, iar Merula, flaminul lui Jupiter, și-a tăiat venele, stropind cu sângele său altarul acestuia. Chiar sub ochii lui Marius erau săvârșite continue masacre în rândurile celor cărora acesta nu voise să le întindă o mână prietenească, deși îl omagiau, salutându-l.

#### CAPITOLUL 28

### **Cum a obținut Sulla victoria asupra lui Marius, care au fost represaliile sale pentru a se răzbuna pentru cruzimile acestuia**

Într-adevăr, victoria lui Sulla, care a urmat prin înfrângerea lui Marius, s-a caracterizat prin represalii pentru cruzimile săvârșite de Marius după atâta sânge de concetățeni vărsat, dar a devenit o

perioadă și mai crudă din cauza adversităților nutrite — cu toate că războiul civil se terminase —, care dăinuiau încă și în timp de pace. Într-adevăr, la străvechile și cele mai recente fărâdelegi ale bătrânului Marius s-au mai adăugat altele mai grave săvârșite de Marius cel Tânăr și Carbo, amândoi din partidul lui Marius, și care, fiind iminentă sosirea lui Sulla, pentru că își pierduseră speranța nu numai în victorie, ci și în propria lor salvare, și-au făcut de cap, săvârșind crime după crime. Căci, în afară de măcelul desfășurat în lung și-n lat în diferite locuri, precum și în incinta edificiului Senatului împresurat de ei, senatorii erau împinși spre decapitare cu gladiul. Mucius Scaevola, Marele Pontifex, refugiindu-se în templul Vestei, deoarece la romani nu exista un mai sfânt locaș ca acesta, a fost ucis pe când îmbrățișa altarul Vestei, stingând aproape cu sângele său vărsat focul care ardea prin grija permanentă a fecioarei vestale.

După aceea Sulla a intrat învingător în Roma, venind din Câmpul lui Marte și din „edificiul său public“, deși se încheiase războiul și domnea acum pacea, s-a înfuriat și a dat ordin să fie hăcuți 7 000 de prizonieri din armata lui Marius, care nu mai luptau (ci erau cu toții dezarmați). În Roma, oricare partizan al lui Sulla îl ataca pe cine găsea de cuviință, încât în final n-au mai putut fi numărate cadavrele celor măcelăriți, până când i s-a dat o sugestie lui Sulla să permită să mai rămână în viață vreo câțiva concetățeni, pentru ca aceia care obținuseră victoria să aibă la îndemână pe unii cărora să le poată da porunci. Și atunci, prin interdicția de-a se mai ucide, deoarece permisiunea de-a gătui pe oricine întâlnit în cale se manifestase demential, s-a propus întocmirea unor liste de proscrisi, spre marea satisfacție a tuturor, care conținea 2 000 de persoane din rândurile celor mai de seamă reprezentanți ai ambelor tagme și din ordinul cavalerilor și din ordinul senatorial, care trebuiau suprimați sau proscrisi. Fixarea acestui număr stârnea întristare, dar concomitent producea și consolări, deoarece obida pricinuită de numărul victimelor destinate morții nu era mai mare ca a acelor care se bucurau că li se lasă viața, și deci nu mai aveau motive de temere. Dar și la unele cazuri, în rândurile celor care se dăduse ordin să fie suprimați, siguranța deși crudă a celor rămași în viață era adumbrită de tristețe și de gemete, când se afla modul de

moarte a celorlalți. Într-adevăr, unele victime erau atacate, sfâșiate și hărtănite fără arme, călăii sfârtecându-i mai sălbatic pe cei vii decât obișnuiesc fiarele să sfâșie cadavrele aruncate. Alții, după ce li se scoteau ochii și li se amputau mădularele bucată cu bucată, erau siliți să trăiască în asemenea cumplite chinuri, sau mai degrabă să agonizeze timp îndelungat. Au fost scoase să fie vândute la licitație și unele cetăți cu faimă, aidoma locuințelor. Locuitorii unei cetăți s-a dat ordin să fie cu toții suprimați, așa cum se ordonă ca un vinovat să fie dus la execuție. Toate acestea s-au petrecut în perioada păcii, după terminarea războiului, dar nu pentru a se grăbi obținerea victoriei, ci pentru ca să nu mai fie privită cu dispreț după ce s-a obținut. Pacea s-a luat la întrecere cu războiul în privința cruzimilor săvârșite și numai în modul acesta a învins. Într-adevăr, războiul i-a făcut una cu pământul pe cei cu arme asupra lor; în schimb, pacea, fără să mai aibă arme. Războiul se desfășura de așa manieră pentru ca ființele umane care erau lovite, la rândul lor și ele să lovească dacă sunt în stare. În schimb pacea se făcea nu pentru ca să trăiască cel care a scăpat cu viață, ci pentru ca murind să nu mai ridice arma pentru a lupta.

#### CAPITOLUL 29

### **O comparație între invazia goșilor cu acele urgii pe care le-au îndurat romanii fie din partea galilor, fie a autorilor războaielor civile**

Ce furie turbată din partea neamurilor de dincolo de hotare, ce atrocități din partea barbarilor pot fi comparate cu această victorie a unor cetățeni romani obținute asupra concetățenilor lor ? Ce tragedie mai funestă, mai cumplită, mai amară a văzut și trăit Roma ? Oare invazia de odinioară a galilor, ori a goșilor cu puțin timp mai înainte, sau ferocitatea lui Marius și Sulla și a altor bărbați atât de

străluciți, aidoma unor lumini în partidele lor, față de propriii lor membri a fost altfel ? Într-adevăr, gali i-au măcelărit pe senatori și pe toți locuitorii pe care i-au putut găsi în întreaga Romă, cu excepția redutei capitoline, singura care-a putut fi oricum apărută. Dar cei ce sălășluiau pe acea colină și-au putut vinde măcar pe aur viața, pe care galiu nu puteau să le-o nimicească cu sabia, dar o puteau totuși distruge prin asediu. La rândul-le și goșii i-au cruțat pe senatorii romani, care erau într-un număr atât de mare încât e de mirare mai mult decât orice faptul că au suprimat pe vreo câțiva.

Dar Sulla, după ce-a învins când Marius era încă în viață, și-a stabilit fieful în Capitoliul însuși, care a rămas neocupat și respectat de gali și, de pe Capitoliu, Sulla a ordonat masacrele. La rândul său Marius, după ce scăpase cu fuga, când avea să se întoarcă peste puțin timp, avea să fie și mai înverșunat, deoarece, cât a sălășluit în Capitoliu, prin emiterea unui senatus-consultum, le-a ridicat viața și le-a confiscat averile multor senatori. Dar membrii partidului lui Marius ce-au avut sfânt și pe cine au cruțat când absentă Sulla din Roma, când se știe că nu l-au cruțat pe Mucius Scaevola, cetățean roman, senator și Mare Pontifex, hăcuindu-l pe când îmbrățișa cu lacrimi fierbinți însuși altarul Vestei, unde se spunea că se află însăși ursita Romei ? Mai pomenesc și acea ultimă listă de proscritiuni, ca să trec cu vederea alți nenumărați morți, și care a nimicit mai mulți senatori romani decât au putut goșii să le prade averile.

#### CAPITOLUL 30

### **Despre conexiunea războaielor într-un foarte mare număr și extrem de grave, desfășurate înainte de venirea lui Hristos**

Prin urmare, cu ce curaj, cu ce inimă, cu câtă nerușinare, cu câtă lipsă de înțelepciune, sau mai degrabă demență sunt imputate

aceste războaie nu divinităților lor, ci Domnului nostru Iisus Hristos ! Sângeroasele războaie civile, mai amarnice și mai cumplite decât toate războaiele cu vrăjmașii de peste hotare, după cum mărturisesc istoricii înșiși ale acestor conflicte interne, datorită cărora această Republică Romană a fost considerată nu numai greu lovită, ci în general ajunsă pe marginea pierzării, au izbucnit cu mult înainte de venirea lui Hristos și printr-o înlănțuire de cauze scelerate s-a ajuns de la războiul civil dintre Marius și Sulla<sup>77</sup> la războaiele civile ale lui Sertorius<sup>78</sup> și Catilina<sup>79</sup> (dintre aceștia primul fusese proscris de Sulla, iar secundul a fost nutrit cu concepțiile lui Sulla). De la aceștia s-a mers la războiul lui Lepidus și Catulus<sup>80</sup> (primul dorea să zădărnicească ceea ce înfăptuise Sulla, secundul, să le apere) ; de la ei s-a ajuns la conflictul dintre Pompeius și Caesar<sup>81</sup> (dintre aceștia Pompeius, care fusese partizanul lui Sulla, îi egalase, ba chiar întrecuse prerogativele puterii lui Sulla ; Caesar însă n-a suportat predominanța puterii lui Pompeius și, pentru că el nu dispunea de aceleași prerogative ale puterii în statul roman, a ajuns la ele prin înfrângerea și suprimarea lui Pompeius), după el s-a ajuns la celălalt Caesar, care ulterior a primit denumirea de Augustus și în timpul domniei lui s-a născut Hristos.

Dar și Augustus<sup>82</sup> a dus războaie civile cu mulți adversari și în perioada lor au pierit multe personalități dintre cele mai ilustre, printre care și Cicero, acel vestit doctrinar al sistemului de conducere a republicii. Deoarece conjurația unui număr de senatori de neam nobil l-a suprimat, sub pretextul că răvnește tronul regal, în numele apărării libertății Republicii Romane, în edificiul curiei însuși pe Caius Iulius Caesar, care-l învinsese pe Pompeius, dar care, după victoria obținută asupra acestuia, s-a comportat cu blândețe cu adversarii săi, lăsându-i în viață și acordându-le demnități. Ulterior a apărut Antonius, mult mai prejos decât Caesar în ceea ce privește moravurile, caracterul, deprins cu toate viciile, pângărit și corupt, umbla să pună mâna pe prerogativele puterii, dar Cicero i se împotriva din răsuputeri, combătându-l în numele acelei libertăți, ca și cum ar fi fost vorba de libertatea patriei. Atunci a răsărit un alt tânăr ca un al doilea Caesar, un extraordinar caracter, fiul adoptiv al lui Caius Caesar, care, așa cum am mai

menționat, a fost denumit ulterior Augustus. Cicero îl susținea pe acest tânăr Caesar, întreinându-i puterea ca să lupte contra lui Antonius, în speranța că după eliminarea și înăbușirea dominației lui Antonius va fi instaurată libertatea Republicii Romane. Dar Cicero a fost atât de orbit și atât de puțin prevăzător al viitorului, încât același tânăr Octavianus, ale cărui demnitate și putere le-a susținut, i-a permis lui Antonius, în urma încheierii unui pact al așa-zisei concordii între ei doi, să-i ridice viața lui Cicero și să-și subordoneze puterii sale proprii însăși libertatea republicii în privința căreia trâmbișase atât de mult.

#### CAPITOLUL 31

**Cât de lipsiți de simțul rușinii sunt cei care îi reproșează lui Iisus Hristos neajunsurile prezente, pentru că el este împotriva cultului divinităților păgâne, deoarece au existat atâtea urgii atunci când acestea erau adorate**

Adversarii noștri să aducă învinuiri divinităților lor pentru atâtea și atâtea năpăstuiiri, ei care sunt lipsiți de recunoștință față de Domnul nostru Iisus Hristos, pentru atâtea binefaceri hărăzite nouă prin El. De bună seamă, când se întâmplau acele năpăstuiiri, altarele divinităților păgâne erau calde, datorită tămâiei adusă din Saba și florilor proaspete care răspândeau miremele lor, când sacerdoțiile erau onorate, când templele sticleau de strălucire, când se oficiau sacrificii, se organizau și reprezentau jocuri festive, se făceau profeții în temple, când cetățenii vărsau pretutindeni atâtea sânge cetățenesc nu numai în unele locuri, ci chiar pe altarele zeilor. Cicero n-a mai ales un templu unde să-și găsească refugiul, deoarece Mucius Scaevola de-a surda și-l alesese. Însă adversarii noștri care rostesc insulte cu mult mai jignitoare vremurilor creștine

și-au căutat refugiul, fie chiar în locașurile cele mai sfinte hărăzite lui Hristos, fie înșiși barbarii i-au condus acolo ca să-și salveze viața.

Eu cunosc perfect această situație pe care o recunoaște foarte ușor oricine judecă fără părtinire (ca să omit celelalte chestiuni destul de numeroase pe care le-am amintit), și altele cu mult mai multe, la care m-am gândit mult să le recapitulez, și anume : dacă neamurile omenesti ar fi primit învățătura creștină înainte de izbucnirea războaielor punico și dacă ulterior s-ar fi întâmplat atâtea pustiiri și izbeliști, câte au năpăstuit Europa și Africa prin acele războaie, toți acești critici și adversari ar atribui ascemenea urgii de care pătîmim acum, religiei creștine.

Ar fi fost suportate cu mult mai puțin glasarile criticaste în ceea ce-i privește pe romani dacă acea invazie a galilor, sau acea inundație catastrofală a Tibrului și acel pârjol pustiitor care a întrecut toate calamitățile, s-ar fi întâmplat să izbucnească acele războaie civile, după primirea și răspândirea religiei creștine. Chiar acele neajunsuri care s-au petrecut într-un mod atât de incredibil, încât sunt trecute printre prodigiile, dacă s-ar fi întâmplat în vremurile creștinismului, nu s-ar fi imputat ca nelegiuiri decât creștinilor ? Las de-o parte și acele fapte care-au fost mai degrabă uimitoare decât dăunătoare, că au existat boi care au vorbit, că prunci care nu se născuseră încă din pântecul mamelor lor au rostit câteva cuvinte, că au zburat șerpi, că femei și găini și bărbați și-au schimbat sexul, și altele de acest fel, fapte care se găsesc pomenite în cărți nu de povești, ci istorice și care fie că sunt adevărate, fie că sunt neadevărate, nu cauzează primejdii oamenilor, ci stârnesc uimire. Dar când plouă cu pământ, când plouă cu var, când plouă cu pietre (de obicei nu se spune că plouă cu grindină, ci îndeobște cu piatră) — acestea, negreșit, au putut cauza serioase daune. Mai citim la acești autori că din cauza lavei fierbinți a vulcanului Etna, lava aprinsă curgând vertiginos din vârful muntelui Etna până la țărmlul cel mai apropiat, a încălzit apa mării, încât a clocotit, stâncile s-au pulverizat și smoala corăbiilor s-a dizolvat. Asemenea situații au pricinuit nu ușoare daune, ci și fapte aproape incredibile. De asemenea s-a mai scris că din cauza arșiței lavei aprinse, Sicilia a fost acope-

rită de-o cantitate atât de mare de cenușă, încât casele orașului Catina au fost în întregime acoperite și datorită presiunii lavei s-au năruit.

Romanii impresionați de milă de-o asemenea calamitate, i-au scutit de dări pentru acel an. Și în Africa — s-a mai scris — a fost o mare plagă de lăcuste, aidoma unui prodigiu, deoarece și aceasta era o provincie romană. După ce-au ros roadele și frunzele copacilor sub chipul unui nor uriaș, imposibil de apreciat, zice-se, au căzut în mare și că, după ce toate au murit, s-au reîntors pe țărml; datorită acestui fapt s-a infectat aerul și a apărut o molimă pestiferă atât de cumplită încât se spune că numai în regatul lui Masinisa au pierit 800 000 de oameni și cu mult mai mulți în țările apropiate riverane mediteraneene. S-a afirmat că și în Utica din 30 000 de tineri au mai rămas în viață 10 000.

În consecință, ținând seama de firea vanitoasă a oamenilor, nu pregetăm să răspundem pe care din asemenea plăgi nu le atribuie religiei creștine, dacă s-ar fi întâmplat în vremurile creștinismului ? Cu toate acestea ei nu pun pe seama divinităților lor asemenea plăgi, deși le adoră pentru acest temei, să nu îndure asemenea neajunsuri sau altele mai mici, căci restrîși mai grele au îndurat din partea divinităților pe care le adorau mai înainte.

## NOTE

<sup>1</sup> Cf. Vergilius, *Aeneis*, IV, 542 și *Georgica*, I, 502.

<sup>2</sup> *Iliada*, XX, 302.

<sup>3</sup> *Aeneis*, V, 810.

<sup>4</sup> Cf. *Ibid.*, II, 352.

<sup>5</sup> Sallustius, *Catilina*, VI, 1.

<sup>6</sup> Varro (116—27), denumit poligrafotatos, autor fecund a 74 lucrări, din domenii ca : filosofie, biografii, istorie, istorie literară, gramatică, poeme, satire (*Saturae menippae*, *De Lingua latina*, *De agricultura*; *Antichități*, *Rerum rusticarum libri III*). Spirit filosofic eclectic, enciclopedist al antichității.

- <sup>7</sup> *Ab Urbe condita*, epitoma cărții LXXXIII.
- <sup>8</sup> *Aeneis*, IX, 247.
- <sup>9</sup> *Ibid.*, II, 351.
- <sup>10</sup> Macrobius, *Saturnal.*, I, 9.
- <sup>11</sup> Cf. *N.T.*, *Matei*, V, 45.
- <sup>12</sup> Sallustius, *Catilina*, II, 1.
- <sup>13</sup> *Aeneis*, VIII, 326 și urm.
- <sup>14</sup> Sallustius, *Catilina*, VI, 3-5.
- <sup>15</sup> Ianus, străveche divinitate italică, simbolizând protecția porților, începutului și sfârșitului (de aceea era reprezentat cu două fețe), căruia îi erau dedicate prima zi a fiecărei luni și prima lună a anului solar, deci luna ianuarie. Uneori și cu patru fețe.
- <sup>16</sup> Se referă la campania romană contra Ligii Ahaice în anul 146 î.e.n., când forțele romane conduse de consulul Mummius au învins-o și toate ligile grecești au fost desființate; capitala Ligii, Corintul, distrus.
- <sup>17</sup> Aristonicos, fratele vitreg al regelui Pergamului Attalos III, s-a proclamat rege după moartea acestuia și s-a răsculat contra Romei, a învins armata romană a lui Crassus; a fost învins de Perperna.
- <sup>18</sup> *Aeneis*, XI, 836, X, 464.
- <sup>19</sup> După legenda transmisă de Titus Livius în opera sa, cartea I, Aeneis s-a căsătorit cu Lavinia, fiica lui Latinus, rege în Latium.
- <sup>20</sup> Mater Matuta (Mater Dea, denumită și Magna Mater sau Magna Idaea), divinitate greacă introdusă în cultul roman în 205 î.e.n., în scopul terminării celui de-al doilea război punic. La origine era un megalit aflat în Pessinunt (Cilicia).
- <sup>21</sup> Febris, divinitate italică adorată de femei pentru alungarea durerilor ciclice.
- <sup>22</sup> *Aeneis*, I, 281—282.
- <sup>23</sup> *Ibid.*, VII, 318.
- <sup>24</sup> Marcus Annaeus Lucanus (39—65), poet revoluționar roman, a scris epopeea națională *Pharsalia*, în care zugrăvește patetic și cinetic sângeroasa dramă suferită de poporul roman de pe urma războiului civil.
- <sup>25</sup> Lucanus, *Pharsal.*, I, 1.
- <sup>26</sup> Bellona era divinitatea care personifica la romani războiul crunt, implacabil, total.
- <sup>27</sup> *Aeneis*, VII, 325.
- <sup>28</sup> Andromaca, eroină troiană, soția lui Hector, menționată în *Iliada* lui Homer, *Encida* lui Vergilius, personajul principal din piesele lui Euripide.

- <sup>29</sup> *Aeneis*, III, 294.
- <sup>30</sup> Titus Livius, în opera sa *Ab Urbe condita*, cartea I, cap. 24 și 25, descrie cu talent episodul luptei Horațiilor cu Curiții, episod care l-a inspirat pe Cornille la realizarea tragediei sale *Horace*.
- <sup>31</sup> A se vedea *Aeneis*, X, 821 și urm.
- <sup>32</sup> Pentru Marcellus, cuceritorul Syracusei, a se vedea și Titus Livius, XXV, 39 și cap. XXVII, 13 și 26, unde era denumit „Sabia și scutul Romei” pentru victoriile sale obținute asupra lui Hannibal la Nola și Caulonea. A fost atras în cursă și suprimat de Hannibal.
- <sup>33</sup> *Aeneis*, VI, 814—815.
- <sup>34</sup> Cyrus, zis cel Mare (559—530), din dinastia Ahemenizilor, este considerat fondatorul Imperiului Persan. A cucerit Media (550 î.e.n.), Lydia regelui Cressus și Babilonul (539 î.e.n.).
- <sup>35</sup> Sallustius, *Catilina*, cap. II, 2.
- <sup>36</sup> *VT.*, *Psalmi*, X, 3.
- <sup>37</sup> Alba Longa, capitala albanilor. A se vedea Titus Livius, *Ab Urbe condita*, I, 29, unde descrie cu plasticitate acest episod.
- <sup>38</sup> Cicero, *De republica*, II, 10, 20 și Titus Livius, *Ab Urbe condita*, I, 16.
- <sup>39</sup> Cicero, *De republica*, II, 10.
- <sup>40</sup> *De republica*, II, 17.
- <sup>41</sup> Cicero, *Catil.*, III, 1.
- <sup>42</sup> Acest episod a fost descris cu talent de Titus Livius în *Ab Urbe condita*, I, 58 și cartea II, primele capitole.
- <sup>43</sup> Cetatea Ardea era amplasată la 30 km sud de Roma, pe un promontorium.
- <sup>43a</sup> Tusculum (azi Frascati), localitate (la 20 km sud-est de Roma), ajunsă celebră prin Cicero (*Tusculanae disputationes*).
- <sup>44</sup> Servius Tullius, al 6-lea rege roman, s-a distins prin reforma socială prin care s-a încheiat tranziția de la organizarea gentilică la forma statală. Poporul a fost împărțit în 5 clase, pe baza stării materiale în 193 centurii.
- <sup>45</sup> Getulii, populație africană, tuaregă, în sudul Numidiei și Mauritaniei.
- <sup>46</sup> Sallustius, *Hist.*, I, 11.
- <sup>47</sup> Vergilius, *Aeneis*, VI, 820 și urm.
- <sup>48</sup> Aprecierile făcute de Augustin asupra personalității lui Brutus, cu tentă negativă, sceptică, tăgăduindu-i calitățile sale de luptător revoluționar, patriotismul său ardent și rolul determinant la abolirea

tiranici regale și înscăunarea regimului democratic republican nu corespund realității istorice și unei viziuni de ansamblu a evenimentelor.

<sup>49</sup> Noua magistratură a conducerii romane, consulatul, a fost inaugurată în 509 î.e.n., după abolirea regalității, primii consuli fiind Brutus și Collatinus. Ultimul a fost înlocuit cu Lucretius, socrul său.

<sup>50</sup> Se referă la retragerea plebeilor pe Muntele Aventin și Muntele Sfânt în 490 î.e.n.

<sup>50a</sup> Sallustius, *Hist.*, I, 11.

<sup>51</sup> Textul reprodus de Augustin este din Sallustius, *Hist.*, I, 12.

<sup>52</sup> Consulul Valerius a fost cel care l-a înlocuit în anul 509 î.e.n. pe Brutus, după moartea acestuia pe câmpul de luptă, în războiul cu etruscii chemați în sprijin de ex-regele Tarquinius după detronarea lui.

<sup>53</sup> Se referă la răscola sclavilor și exilaților romani din anul 459 î.e.n. conduși de Herdonius Sabinus. Episodul e impresionant zugrăvit de Titus Livius în *Ab Urbe condita*, cartea III, cap. 15—18.

<sup>54</sup> Spurius Maenius, un plebeu bogat, a donat în anul 439 î.e.n. o mare cantitate de cereale plebeilor săraci. Acuzat de uneltire, că năzuiește să devină rege, a fost ucis de comandantul cavaleriei Spurius Ahala, sub dicatura lui Cincinnatus, prin urzeala tagmei patriciene.

<sup>55</sup> Cincinnatus, consul și dictator roman, o figură legendară, prototip de sobrietate și modestie, a funcționat în magistraturile romane în 442, 438 î.e.n. Lictorii romani au fost trimiși să-l anunțe că e desemnat în funcția supremă — dictator pe 6 luni — pentru campania cu volsicii; și-a depus mandatul după 3 luni, în urma terminării cu succes a campaniei militare.

<sup>56</sup> În lat. *lectisternium*, ospăț public, cu ceremonial religios solemn, însoțit de *supplicationes*, rugăciuni de mulțumire divinităților capitoline, organizat lunar de *virii epulones*, funcționari speciali cu prilejul unor mari evenimente, la care participau toți *equites romani*.

<sup>57</sup> Furius Camillus, personalitate istorică devenită legendară, denumit pater patriae și al II-lea întemeietor al Romei, pentru că a salvat republica de invazia galilor, alungându-i în anul 390 î.e.n. A condus destinele Romei timp de 30 de ani (394—363). Era urât de plebei.

<sup>58</sup> Furcile Caudine — un defileu în Samnium — a devenit un simbol al dezonorării umane în urma capitulării întregii armate romane, împreună cu consulii. Caudium (azi Santa Agata di Coti), trecătoare lungă de 1,5 km, între Mons Taburnus și Monte Vergine. În anul 320 î.e.n. a fost înfrângerea dezastruoasă a armatei romane și trecerea pe sub jug, descrisă impresionant de Titus Livius în *Ab Urbe condita*, IX, 1—16, în primul război samnitic — 343—341.

<sup>59</sup> Etimologie indicată de Cicero, în *De republica*, II, 22.

<sup>60</sup> Pyrrhus, regele Epirului (295—272), chemat în sprijin de orașele din Grecia Mare, pentru a stăvilii expansiunea Romei, a învins forțele romane la Heraclea și Ausculum în 280 î.e.n., cu pierderi extrem de mari.

<sup>61</sup> *De divinat.*, II, 54.

<sup>62</sup> Este vorba de Troia, Lavinium și Alba.

<sup>63</sup> După cele 3 înfrângeri succesive suferite de trupele romane din partea lui Hannibal la Ticinus, Trebia și lacul Trasimennus, în marea bătălie de la Cannae din anul 216 î.e.n., romanii au suferit cel mai cumplit dezastru de-a lungul istoriei lor. Au căzut pe câmpul de bătaie peste 80 000 de ostași, împreună cu consulul L. Aemilius Paulus, fiind capturați 7 000. Au scăpat numai 14 000 de ostași, împreună cu Cornelius Scipio, viitorul Africanus. Deși forțele romane erau superioare celor punice, cavaleria numidă și forțele cartagineze au realizat operațiunea de încercuire, nimicindu-i pe romani. Consecința a fost dezmembrarea confederației romane, numeroase cetăți italice trecând de partea punilor.

<sup>64</sup> Asedierea, cucerirea și distrugerea cetății iberice Saguntum, oraș situat pe malul stâng al fluviului Ebru, a fost pretextul declanșării celui de-al doilea război punic, care a durat 17 ani, între 219 și 202, când s-a încheiat cu victoria lui Scipio Africanus la Zama. Cauzele conflictului sunt identice ca și ale primului război punic: lupta pentru hegemonia politică și economică în vestul Mediteranei, expansiunea Cartaginei în Spania.

<sup>65</sup> *Hist.*, I, 11.

<sup>66</sup> Consulul Manlius a repercutat succesul contra galilor galati în anul 188 î.e.n., când aceștia ajunseseră până în Asia Mică.

<sup>67</sup> Scipio Africanus și fratele său Scipio Asiaticus au fost victimele unei urzeli murdare, intentându-li-se un proces, sub acuzația însușirii de bunuri din prăzile de război capturate cu prilejul victoriei decisive asupra lui Antioh, regele Seleuciei. Scârbit, Africanus s-a autoexilat la Litternum (în Campania, unde a și murit).

<sup>68</sup> Cercetând cu acribie științifică izvoarele istorice referitoare la afirmația de mai sus a lui Augustin, cu conflictele și dezbinările interne apărute în perioada 201—146 între cel de-al doilea război punic și cel de-al treilea, această afirmație nu corespunde realității istorice.

<sup>69</sup> După cele două războaie desfășurate cu un succes total de puterea romană contra Cartaginei în a doua jumătate a secolului II, Roma a devenit cel mai mare stat expansionist mediteranean, prin pătrunderea sa adâncă în țările Orientului elenistic și supunerii Macedoniei și Greciei, hegemonul popoarelor hispane în vestul Mediteranei și al popoarelor din



estul Mării Mediterane. Totuși, după Zama, în 202 î.e.n., Cartagina, vechea ei rivală, nu fusese îngenuncheată definitiv. În timp ce privirile Romei erau concentrate către Orient și se infiltra treptat din cuceriri în cuceriri, Cartagina, în foarte scurt timp, a reușit să-și refacă forța economică, renunțând la cotropiri, prin înflorirea unui comerț activ, prin dezvoltarea unei agriculturi pe scară largă, bazată pe plantații și irigații, prin creșterea numărului de ateliere cu produse de artizanat. Reînvierea forței economice a Cartaginei a provocat invidia lui Ordo Equester — ordinul cavalerilor romani — care se ocupa intens cu comerțul. S-a creat un nou partid puternic și influent, avându-l căpetenie pe Marcus Porcius Cato, care prin *Censeo Carthaginem esse delendam*, statua nimicirea Cartaginei, rivalul expansiunii economice a Romei. Pretextul celui de-al treilea conflict cu Cartagina l-a furnizat regele Numidiei, Masinissa, care, ca aliat al romanilor, a încercat să anexeze un teritoriu aparținând Cartaginei. Izbucnind războiul între Masinissa și puni, romanii i-au dat primului câștig de cauză, considerându-i pe puni vinovați de violarea tratatului încheiat în 201 î.e.n. între Roma și Cartagina. Astfel a început cel de-al treilea război punic. Trupele romane conduse de Paulus Aemilius, fiul consulului căzut la Cannae și nepotul lui Scipio Africanus, au debarcat în Africa. Cartagina a cerut pace. În afară de condiția pusă de romani de-a preda tot armamentul, punii au fost obligați să părăsească și Cartagina pentru a fi rasă de pe fața pământului, strămutându-și așezările. Punii au refuzat condițiile. Războiul a durat 3 ani (149—146). Asediul și luptele de stradă au fost cumplite. Cartagina a fost incendiată și a ars 16 zile. Pe urmă teritoriul Cartaginei a fost arat cu plugul ca semn că a fost blestemat.

<sup>70</sup> Războiul numantin a izbucnit în Spania, în mai multe etape; începând din 197 î.e.n. În 157 î.e.n. războiul s-a generalizat, fiind condus de Viriathus, când lusitanii, celtiberii, arevacii s-au răscolit. În 137 î.e.n. consulul Mancinus, încercuit, a încheiat o pace rușinoasă. În 133, Paulus Aemilius a cucerit Numantia și a definitivat încorporarea Spaniei la puterea Romei.

<sup>71</sup> Frații Gracchi, Tiberius și Caius, erau de origine aristocratică prin mama lor Cornelia, fiica lui Cornelius Scipio Africanus Major; prin tatăl lor erau plebei. Consulul Sempronius Gracchus, un strălucit strateg roman, care obținuse răsunătoare succese în războiul cu Hannibal în bătăliile de la Calor și Herdonea; în final a fost atras în cursă de comandantul pun și ucis. Gracchii s-au înscris pe scena istoriei romane ca aprigi susținători ai plebeilor prin propuneri în calitate de tribuni ai plebei, de a li se distribui acestora loturi de pământ. Tiberius Gracchus (162—133) și Caius Sempronius Gracchus (154—121) au căzut victime aristocrației senatoriale care a

cumpărat pe colegii lor de tribunat, fiind suprimați succesiv împreună cu numeroși partizani de-ai lor din rândurile păturii plebeie. Istoricii le-au consacrat splendide pagini, relevându-i ca luptători sociali, pentru o viață mai bună a păturii plebeilor săraci, lipsiți de pământuri, precum și pe mama lor Cornelia, o matroană pilduitoare prin înalta moralitate și frumoasa educație dată fiilor săi.

<sup>72</sup> Saturninus a fost căpetenia unei mișcări populare romane. În anul 100 î.e.n., fiind ales tribunus plebis, în înțelegere cu Marius, consul pentru a șasea oară, și pretorul Glaucia a susținut legea pentru împrăștierea plebeilor săraci și ostașilor lui Marius și legea cerealelor, prevăzând scăderea prețurilor acestora. Plebeii aveau să primească loturi de 100 jugăre în Africa, Galia, Ahaia și Macedonia. Legile au fost votate în disprețul opoziției Senatului patrician. Veteranii a două legiuni mariene au fost împrăștiți în Numidia, Africa și Galia, dar în anul următor Marius, datorită intrigilor urzite de patricieni, l-a combătut pe Saturninus, l-a asediat în Capitoliu și l-a suprimat împreună cu Glaucia.

<sup>73</sup> Pirații erau marinari originari din Cilicia, Pamphilia și Isauria, care dispuneau de-o numeroasă flotă cu care atacau vasele comerciale care aprovizionau populația Romei cu grâne, uleiuri. Au fost întreprinse numeroase operațiuni pentru stărpirea pirateriei. În primul rând Pompeius și ulterior, mai ales Caesar, au pus capăt pirateriilor.

<sup>74</sup> Cinna, adversarul lui Sulla și aliatul lui Marius, a fost ales consul în 88 î.e.n. Împreună cu Marius, ales a 7-a oară consul, au ocupat Roma, făcând numeroase victime în rândurile partidei optimaților, în final fiind ucis.

<sup>75</sup> Cicero, *Catil.*, III, 10.

<sup>76</sup> *Pharsal.*, II, 142 și urm.

<sup>77</sup> Războiul civil dintre populare, partidul popular, condus de Marius și optimates, partidul aristocratic, condus de Sulla, a durat 10 ani, între 90—80 î.e.n. În partidul popular, Marius — învingătorul africanilor conduși de regele Jugurtha și al cimbrilor și teutonilor, coalizase în jurul său plebea urbană, ordinul cavalerilor, pe noii cetățeni italici și pe veteranii săi, care urau de moarte oligarhia senatorială a celor 2 000 de familii patriciene. Motivul izbucnirii războiului civil a fost conflictul dintre romani și Mithridate, regele Pontului, purtat în 3 campanii. Pentru desfășurarea primului război, partizanii lui Marius l-au impus pe acesta, la propunerea lui Sulpicius Rufus, tribun al plebei, în calitate de comandant suprem, dar aristocrația senatorială pe Sulla, care a și plecat în Orient. Rufus a reușit însă să fie votate propunerile sale și legea referitoare la

numirea lui Marius comandant suprem. Sulla s-a înapoiat la Roma, a cucerit-o prin luptă, Rufus a fost suprimat, Marius și-a căutat refugiul în Africa, la veteranii săi împroprietăriți. Plecând Sulla în Orient, în campanie militară contra lui Mithridate, s-a impus Cinna, ales consul în 88 î.e.n., care a reînceput lupta contra aristocrației. Marius aflând acest lucru se reîntoarce la Roma, e ales consul a 7-a oară, reintroduce legile lui Rufus și declanșează o persecuție cumplită contra adversarilor săi politici, declarând-i în afara legii. Dar ivindu-se neînțelegeri între partizanii săi, Cinna e ucis de ostașii săi, mai ales că Sertorius, un subaltern al lui Marius, i-a nimicit pe sclavii înfuriați contra patricienilor, care ca represalii pentru suferințele îndurate nu-și mai cruțau stăpânii. Aristocrația mai bine organizată, dispunând și de armată, a rămas stăpâna situației, mai ales că se înapoiasă Sulla la Roma, învingător în Orient. Sulla a fost numit dictator pe viață. Italia a devenit teatrul unor lupte extrem de sângeroase, pierind peste 100 000 de oameni. După victoria lui Sulla au început proscricile, cei însemnați pe liste putând fi uciși de oricine, cu confiscarea averilor. Dictatura lui Sulla a urmărit reinstaurarea rânduielilor vechi dinainte de Gracchi și întărirea puterii aristocraților, reducând la minimum rolul Adunării Poporului, înlăturând cavalerii de la perceperea dărilor, dar a legalizat organizarea municipală a orașelor italice, după modelul Romei.

<sup>78</sup> Sertorius, partizanul lui Marius, crease în Spania o armată puternică. Exploatând nemulțumirile hispanilor (celtiberilor, lusitanilor și iberilor), care erau jefuiți de negustorii italici, timp de 8 ani (80—72) a dat mult de furcă romanilor, învingându-le armatele. Pompeius a reușit în final să lichideze revolta hispanilor, nimicindu-l printr-un complot pe Sertorius.

<sup>79</sup> Conjurația lui Catilina a izbucnit în 62 î.e.n. Deși inițial era partizan al lui Sulla, Catilina, căzând la alegeri în două rânduri, cu lozincă suspendării datoriilor contractate a câștigat numeroși aderenți pentru răsturnarea regimului senatorial printr-o conjurație, cu sprijinul galilor alobrogi. Cicero l-a demascat în 4 discursuri rostite în Senat și în Adunarea Poporului. În numele salvării Republicii Romane, consulul Cicero, în fruntea armatei, l-a reprimat la Pistoia. Caesar era partizanul lui Catilina, de aceea încercase în Senat să bagatelizeze tentativa de răscoală a cetățenilor romani nemulțumiți de oligarhia senatorială, printr-o lovitură de stat condusă de Catilina, prin înlocuirea sistemului de guvernământ republican prin imperiu, condus de comandanții supremi de armate, deci prin dictatură militară, care va reuși ulterior prin Caesar și Octavianus. Cicero a căpătat denumirea de *Pater Patriae*.

<sup>80</sup> Răscoala lui Lepidus și a secundului său Catulus a avut loc după moartea lui Sulla în 78 î.e.n., după renunțarea lui la conducerea statului roman prin dictatură. Lepidus adunase în jurul său pe toți nemulțumiții regimului lui Sulla. Lepidus a fost ales consul în 78 î.e.n., sub lozincă reintroducerii legii cerealelor și a învestirii tribunilor plebei cu jurisdicțiile puterii anterioare, având numeroși partizani în rândurile italicilor, ale căror pământuri fuseseră confiscate și date veteranilor lui Sulla, precum și pe urmașii partizanilor lui Marius proscrși și executați de fostul dictator; dar după lupte grele răscoala lui a fost reprimată și Lepidus suprimat.

<sup>81</sup> Caesar (102—44), nepotul lui Marius și ginerele lui Cinna, a fost adeptul și căpetenia partidului popularilor; căzând în mâinile lui Sulla, la insistențele unor patricieni a fost iertat de acesta, care a exclamat : „Vi-l dau, dar în el sunt mai mulți Marii !”<sup>6</sup> A făcut parte din primul triumvirat cu Pompeius și Crassus. Pompeius, succesorul lui Sulla și șeful partidei senatoriale, după strălucitul succes al campaniei din Orient cu înfrângerea lui Mithridate și al lichidării pericolului piraților, câștigase un mare prestigiu. Caesar a primit comanda în calitate de proconsul al armatei, care cantona în Galia pe timp de 5 ani. În această perioadă, Caesar prin tact politic, câștigarea căpeteniilor triburilor galice a sequanilor, haeduilor, arvernilor și aplicând metoda *divide et impera*, și prin campanii militare, mai ales contra helvetilor, soldate cu succes, reușește să pacifice Galia și s-o transforme în provincie romană, după înfrângerea coaliției galice conduse de șeful arvernilor, Vercingetorix, la Alesia, în anul 50. Caesar primise proconsulatul Galiei pe încă 5 ani (în total 10 ani din 58 în 48). Dar Pompeius rămas singur la Roma (Crassus căzuse în războiul cu parții) s-a ales singur consul, *sine collega*, a căutat să-i torpileze popularitatea lui Caesar, pentru a-l înlătura de la putere. Și în modul acesta a început lupta pentru putere între Caesar și Pompeius. Acesta făcând o lege prin care interzicea lui Caesar să candideze la consulat. Caesar trece Rubiconul, rostind : *alea jacta est*. Sprijinit de armată, plebea din Roma și orașele italice, de Ordo Equester, dar și de o parte din aristocrația senatorială, din 49 î.e.n. până în 48, când a fost confruntarea decisivă la Pharsalia, Caesar l-a deposedat pe Pompeius de provincii și de armată, care a trecut de partea sa. Pompeius, fugind în Egipt, a fost suprimat de regele Ptolemeu în 48. Războiul civil durând 4 ani, s-a terminat numai după înfrângerea pompeicienilor conduși de Cneius și Sextus Pompeius, fiii lui Pompeius Magnus. Caesar a devenit conducătorul unic al statului roman, concentrând toate prerogativele puterii : imperator, dictator pe viață, consul, tribunus plebis, Pontifex Maximus, censor, dar în urma unei conjurații a fost ucis în 44 î.e.n de Brutus.

<sup>82</sup> Ultimul război civil între Octavianus Augustus și Antonius a durat 10 ani, între 40—30. La Philippi au fost înfrânți conjurații Cassius și Brutus. La Actium în 31 î.c.n s-a încheiat războiul civil între Augustus și Antonius, Octavianus Augustus inaugurând principatul, sistemul monarhist de conducere a imperiului.

## CAPITOLUL I

## Despre chestiunile care au fost dezbătute în primul volum

Începând să vorbesc despre Cetatea lui Dumnezeu, am găsit de cuviință că trebuie să răspund adversarilor, care, urmărind să se bucure numai de cele pământești și dorind numai cele trecătoare, îndură tot ce e trist și mohorât în ele, mai degrabă datorită milostivirii lui Dumnezeu care le dă bune povețe, decât datorită asprimii pedepsei, și critică religia creștină, singura care e sănătoasă, singura care e adevărată.

Deoarece în rândurile lor există și un norod neîndrumat prin cultură, îl ațâță din răspuțeri împotriva noastră, nutrindu-l cu ură, dispunând de autoritatea lor de oameni cu carte, dar care în nepriceperea lor că năpăstuirile care s-au întâmplat în mod neobișnuit în vremurile lor, în vechime îndcobște nu se întâmplau, iar ei difuzează această credință, cu toate că știu că e neadevărată, dar disimulează că nu știu, ca să iasă în vileag că sunt justificate murmurele împotriva noastră. A trebuit să demonstrez și concomitent să interpretez din cărțile în care autorii lor au înregistrat amintirile, pentru a se cunoaște istoria timpurilor trecute, că, cu totul altfel stau lucrurile în realitate decât cred ei, și anume că divinitățile lor false pe care ei le adorau fie fâțiș, fie le adoră în continuare în taină, sunt duhurile cele mai necurate, demonii cei mai plini de răutate și cei mai mincinoși, într-o asemenea măsură încât se desfată cu ticăloșiile lor, fie că sunt adevărate, fie chiar plâsmuite, pe care au vrut să le celebreze la festivitățile lor, în scopul ca slăbiciunile și greșelile omenești să nu poată fi îndepărtate de la săvârșirea unor fapte condamnabile, câtă vreme i se prezintă ființei umane o autoritate cvasi-divină care-l îndeamnă să-i imite faptele.

Și am dovedit această realitate nu pe temeiul observațiilor mele, ci parte pe baza recentelor mele amintiri, deoarece și eu însumi am constatat că înseși asemenea divinități pretind astfel de manifestări publice, parte din lucrările acelor care le-au lăsat scrise pentru posteritate, dar nu în bătaie de joc, ci pentru cinstirea zeilor lor, așa cum Varro, o personalitate extrem de cultă și bucurându-se de-un prestigiu și o autoritate foarte mare în fața romanilor, când și-a scris cărțile sale, împărțind conținutul în două grupe — evenimente omenești și evenimente divine, distribuindu-le pe fiecare după însemnătatea lor la capitoarele respective, în fapte omenești și fapte divine, dar Varro a introdus jocurile și reprezentațiile scenice nu în rândurile activității omenești, ci între cele divine, pentru că, dacă în cetate ar exista numai oameni buni și cinstiți, reprezentațiile scenice n-ar trebui să fie puse între activitățile omenești. De bună seamă, Varro n-a făcut aceasta din propria sa inițiativă, ci le-a găsit astfel, deoarece el se născuse la Roma și fusese instruit și inițiat în ceea ce privește cultul religios roman.

Și fiindcă la sfârșitul primei cărți din această lucrare am expus pe scurt ceea ce trebuia să tratez în continuare, și din lucrarea tratată am mai menționat și în următoarele două cărți, îmi dau seama că trebuie să fiu la înălțimea așteptărilor, expunând ceea ce a mai rămas de tratat.

## CAPITOLUL 2

### Despre subiectele tratate care sunt cuprinse în cărțile II și III

Așadar, promisesem că voi spune câteva lucruri combătându-i pe cei care reproșează dezastrelor Republicii Romane religiei creștine și voi aminti evenimentele tragice, oricâte ar fi fost și oricât de cumplite ar fi putut să se întâmple, fie că aș fi găsit de cuviință să arăt că au fost îndeajuns calamitățile pe care acest stat le-a îndurat, fie că mă voi referi și la provinciile legate de puterea acestui stat,

înainte ca sacrificiile lor să fi fost interzise. Fără îndoială, aceste calamități nouă, creștinilor, ni le-ar atribui, dacă religia creștină fie că le-ar fi fost cunoscută, fie ea ar fi interzis comiterea sacrilegiilor.

Am lămurit, cred, îndeajuns în cărțile II și III ale lucrării mele, și anume în cartea a II-a, în care am tratat despre moravurile urâte. Acestea trebuie considerate fie singurele, fie cele mai mari neajunsuri ale vieții omului. În cartea a III-a am vorbit de acele vicii (și păcate), singurele de care numai nerozii se îngrozesc când pățimesc din pricina lor ; e vorba de vicii și pătimiri trupești și de stări în afară de noi, pe care de cele mai multe ori și cei buni le îndură. Acele neajunsuri prin care ei înșiși devin ființe negative, le suportă nu spun cu răbdare, ci simt chiar plăcere când sunt dominați de ele.

Dar cât de puține lucruri am spus numai despre statul roman și despre puterea lui, nemenționându-le pe toate de la început până în perioada lui Augustus. Dacă eu aș fi vrut să amintesc și să exagerez acele neajunsuri și năpăstuiți pe care nu oamenii înșiși și le pricinuesc reciproc, cum sunt devastările și distrugerile războaielor, ci se întâmplă datorită împrejurărilor și faptelor pământești ale lumii acesteia (despre care Apuleius a scris condensându-le pe scurt în acea carte în care a vorbit despre lume, arătând că în toate evenimentele, faptele, fenomenele pământești se petrec mutații, transformări, dispariții<sup>1</sup>. Într-adevăr, Apuleius afirmă că datorită giganticele cutremure de pământ, ca să mă folosesc chiar de cuvintele sale, s-au produs falii, au fost înghițite în adâncuri orașe întregi împreună cu populațiile lor; din cauza ploilor căzute s-au produs alunecări de teren, distrugându-se regiuni întregi ; acele ținuturi care mai înainte fuseseră continentale au devenit insule datorită uriașelor talazuri care au năpădit țărmurile ; porțiuni din marea puțin adâncă au devenit uscaturi pe care se putea merge cu piciorul, orașe întregi au fost făcute una cu pământul de vijelii și furtuni ; din nori au țâșnit flăcări, datorită cărora au pierit în Orient regiuni întregi pradă pârjolurilor, și în regiunile apusene unele plăgi, inundațiile și avalanșele acelea au pricinuit prăpăd la fel cum cândva din vârful vulcanului Etna, când craterul lui a fost aprins cu vâpăi venite din cer, pe povârnișul lui au curs fluvii de lavă aidoma unor vârtejuri. Dacă aș fi vrut să mă ocup cu colecționarea unor astfel de informații, câte le cuprinde istoria,

de unde aş putea să le iau şi când aş termina ? Toate acestea s-au petrecut în acele vremuri înainte ca numele lui Iisus Hristos să împrăştie aceste superstiţii şi zădărnicii periculoase ale acestora pentru adevăratul echilibru.

Promisesem chiar că voi arăta pentru care comportamente morale şi din ce cauză adevăratul Dumnezeu s-a milostivit să sprijine Imperiul Roman în creşterea puterii lui, căci toate regatele lumii sunt în mâinile Domnului şi pentru care temei acele divinităţi în care cred ei nu i-au ajutat câtuşi de puţin în nici o privinţă, ci mai degrabă le-au pricinuit neajunsuri, amăgindu-i şi înşelându-i. De aceea sunt hotărât să vorbesc acum şi în primul rând despre creşterea Imperiului Roman. Într-adevăr, despre rolul dăunător al demonilor înşelători la care se închină, de parcă ar fi divinităţi reale, am arătat mai ales în cartea a II-a nu în puţine capitole, câte neajunsuri au adus în moravurile lor. În toate cele trei cărţi terminate am menţionat unde am găsit cu cale că e oportun, câtă mângâiere a adus Dumnezeu chiar în toiul urgiilor pricinuite de războaie, prin numele lui Hristos, căruia înşişi barbarii i-au acordat atâta cinstire, împotriva obiceiului războaielor — şi celor vrednici şi celor nevrednici — în acelaşi chip în care face ca să răsară soarele său şi deasupra celor buni şi deasupra celor răi şi plouă şi deasupra celor drepti şi a celor nedrepti<sup>2</sup>.

### CAPITOLUL 3

## **Oare întinderea Imperiului Roman, care se realizează numai prin războaie trebuie considerată că face parte din bunurile împărtăşite de oamenii înțelepți sau de cei fericiți ?**

Aşadar, să vedem acum cum se încumetă adversarii noştri să atribuie expansiunea atât de mare şi dăinuirea atât de îndelungată a Imperiului Roman acelor divinităţi pe care susţin că le-au adorat şi le adoră cu sinceritate prin reprezentaţiile unor jocuri scenice pline de măscări şi prin serviciile unor oameni destrăbălaţi !

Cu toate că aş dori să cercetez puţin în primul rând în numele cărei raţiuni, în numele cărei înţelepciuni vrei să te făleşti cu întinderea şi mărirea Imperiului Roman, când nu eşti capabil să demonstrezi în ce constă fericirea oamenilor care îşi duc viaţa în permanenţă dominaţi de urgiile războaielor şi în toiul vărsărilor de sânge, fie din partea concetăţenilor lor, fie a vrăjmaşilor lor, — la urma urmei tot a fiinţelor umane, care îşi trăiesc viaţa cuprinşi de-o spaimă ascunsă, sau nutrind o cruntă lăcomie, aşa fel încât fericirea lor se poate compara cu o vază splendidă de sticlă, dar care e atât de fragilă încât te temi grozav să nu se spargă pe neaşteptate.

Pentru a se putea judeca mai lesne o asemenea situaţie, nu mă voi lăsa să fiu purtat de găunoasa laudăroşenie şi nici să fiu asurzit de vorbăria grandilocventă cu semnificaţii sonore, când auzim termenii : *popoare, regate, provincii*, ci voi lua doi oameni (căci singulară o fiinţă umană, aidoma unei litere într-un cuvânt, reprezintă un element al unui stat, al unui regat, oricât de mare întindere ar avea teritoriul acestuia), pe unul să ni-l imaginăm că ar fi sărac sau face parte mai degrabă din tagma mijloacă, şi pe cel de-al doilea foarte avut, dintre cei doi indivizi pe cel bogat, plin de anxietate, dominat de teamă, topindu-se din cauza obidei, aprins de concupiscentă, măcinat de incertitudini, întotdeauna neliniştit, suflând greu din cauza permanentelor conflicte cu adversarii săi, făcând să-şi crească avuţiile în pofida neajunsurilor sale, în proporţii fără măsură, argumentându-şi şi mai mult grijile şi simţindu-se potopit de râvna căştigurilor dar şi de amărăciuni. Pe cel mijlocăş însă, mulţumindu-se cu averea sa mică, dar suficientă pentru nevoile sale, foarte îndrăgit de ai săi, bucurându-se cu cea mai luminoasă voioşie de armonia cu rudele, vecinii, prietenii, cucernic prin convingerea izvorâtă prin credinţă, înzestrat mintal cu bunăvoinţă, cu trup sănătos, cu o viaţă cumpătată, cu deprinderi şi comportamente morale, cu conştiinţa nepătată şi neşovăielnică. Nu ştii dacă cineva poate fi atât de lipsit de înţelepciune, încât să se încumete să mai stea la îndoială, pe care să-l prefere din cele două categorii de oameni.

În consecinţă, aşa cum la aceşti doi oameni, la fel în două familii, tot aşa la două popoare şi în mod analog în două regate se aplică regula echităţii, cu ajutorul căreia ne corectăm prejudecăţile noastre, dacă o aplicăm cu obiectivitate, vom constata cu cea mai mare uşu-

rință unde precumpănește vanitatea și unde fericirea. De aceea, dacă ne închinăm și credem în adevărul Dumnezeu și-i slujim lui, potrivit rânduielilor religioase, însuflețiți de-o înaltă moralitate, este util pentru oameni ca să cârmuiască timp îndelungat în lung și-n lat numai cei vrednici. Și din foloasele cele mari se vor împărtăși nu numai cei care cârmuiesc, cât mai ales cei care sunt cârmuiți. Într-adevăr, în ceea ce-i privește pe acești oameni, pioșenia și cinstea lor, care sunt mari daruri ale lui Dumnezeu, sunt virtuți remarcabile menite să aducă adevărata fericire omului, prin care se poate trăi o viață bună pe acest pământ și obține dincolo de ea veșnicia. Prin urmare, pe acest pământ cârmuirea în mâinile celor vrednici e folositoare nu numai lor, ci este și în slujba intereselor omenești. În schimb, dominația tiranică a celor răi dăunează mai degrabă celor care guvernează, deoarece prin abuzurile depășind orice limită și fărădelegile comise, ei își pierd sufletele. În schimb, celor care sunt obligați să li se supună, slujindu-le, le sunt pricinuite neajunsuri prin nedreptățile săvârșite. De bună seamă, orice rău care e pricinuit celor drepti de stăpânii nedrepti nu constituie o pedeapsă pentru vreo nelegiuire inexistentă, ci un examen de dovedire a virtuților. Prin urmare, un om vrednic, chiar dacă e sclav, e-o ființă liberă, pe când ființa ticăloasă, chiar dacă e la cârma puterii, are comportamente de sclav, căci el slujește nu numai unui singur stăpân, ci ceea ce este cu mult mai grav, unui număr mai mare de stăpâni, care sunt viciile sale. Despre aceste vicii *Sfânta Scriptură* spune : „Negreșit, cel care-a fost biruit de vicii a devenit sclavul acestora”<sup>63</sup>.

#### CAPITOLUL 4

### Regatele unde nu domnește spiritul de dreptate se aseamănă regimurilor unde își fac de cap tâlharii

Dacă, prin urmare, dispare spiritul de dreptate, ce altceva sunt regatele decât niște puteri tâlhărești, care se bizuie numai pe războaie tâlhărești ? Și aceasta, pentru că războaiele tâlhărești nu

sunt altceva decât niște mici regate. Aici este o mână de oameni care sunt conduși prin ordine de-o căpetenie, se constituie un grup de indivizi legați între ei printr-un pact, prăzile capturate sunt împărțite potrivit legii bunului plac. Dacă această tovărășie de oameni ticăloși crește în așa proporții prin alăturarea la ea a unor ființe pierdute, ajungându-se să fie posesori de locuri, să-și facă așezări, să ocupe cetăți, să subjuge popoare, într-un mod prea evident își ia numele de *regat*, pe care în realitate i-l conferă nu îngrădirea lăcomiei, ci impunitatea obținută. Într-adevăr, un pirat capturat i-a dat aceluia vestit Alexandru cel Mare un răspuns cu adevărat nemaipomenit. Când acel rege l-a întrebat pe acest individ „de ce crede de cuviință să infesteze mărilor cu piraterii”, acela i-a răspuns cu o nestânjenită cutezanță : „Pentru același motiv pentru care și tu infestezi globul pământesc, cutreierându-l. Dar pentru că eu practic pirateria cu o navă modestă, sunt denumit *tâlhar*, în schimb tu care folosești o mare flotă te numești *împărat*”<sup>64</sup>.

#### CAPITOLUL 5

### Despre gladiatorii fugiți, a căror putere organizată a fost analoagă prerogativelor regale

Totuși nu voi avea ca preocupare cercetarea ca să aflu ce fel de oameni și-a adunat în juru-i Romulus, deoarece aceștia devenind cetățeni romani să înceteze să se mai gândească la pedepsele cuvenite pentru greșelile comise în viața lor anterioară, care de teamă erau împinși către ticăloșii mai abominabile, în scopul de-a deveni mai pașnici și utili intereselor omenești.

Afirm aceasta, deoarece Imperiul Roman a simțit teribil de mult greutatea neajunsurilor de pe urma popoarelor subjugate și de amenințările celorlalte și tare s-a temut și nu puțin s-a străduit atunci când, în scopul evitării unui cumplit dezastru, un număr extrem de



redus de gladiatori<sup>5</sup>, fugind de la școala lor din Campania, pregătiseră o mare armată, au avut în fruntea lor trei comandanți și au pustiit în lung și-n lat cu o foarte mare cruzime Italia. Să ne spună potrivnicii noștri ce divinitate i-a ajutat pe acești gladiatori, pentru ca dintr-un război tâlhăresc neînsemnat și demn de disprețuit să se ajungă la o conflagrație și la o putere care a insuflat spaimă atâtor forțe romane organizate, atâtor fortărețe ? Oare pentru că n-a durat atât de mult războiul sclavilor se va spune că n-au fost ajutați multă vreme de divinități ? Ca și cum viața oricărei ființe omenești ar fi prea lungă ! Prin urmare, după calculele și judecata lor divinitățile nu sprijină pe nimeni ca să fie la cârma puterii, deoarece toată lumea moare repede și nu trebuie considerată o binefacere (cerească) sorocul unei prea scurte durate de existență, de care are parte fiecare om în viața lui, deoarece la urma urmei totul piere la fel ca o boare suflată de vânt. Într-adevăr, de ce folos s-au bucurat cei care sub domnia lui Romulus i-au adorat pe zei, și apoi s-au stins din viață, deoarece după moartea lor puterea statului roman a crescut, ajungând la asemenea dimensiuni încât romanii și în Infern își apără singuri ursita ? Ursita bună sau rea, pentru situația lor prezentă, n-are importanță. Dar toți trebuie să țină seamă de această stare de lucruri, aceia care au petrecut câteva zile din viața lor, sau numai fugitiv și pe furiș prin imperiul însuși al romanilor, purtându-și în spate povara faptelor lor (cu toate că un imperiu dăinuie o perioadă mai îndelungată prin oamenii care se sting din viață și prin cei care îi succedă). Dacă totuși binefacerile de-o durată foarte scurtă trebuie considerate ca atribuite tot unui ajutor divin, atunci nu cu puțin au fost ajutați acei gladiatori care au rupt lanțurile condițiilor lor de sclavi, au fugit, au evadat, au adunat o armată foarte mare și foarte puternică, ascultând de sfaturile și ordinele regilor lor, au stârnit o cumplită groază în grandomania romană și nefiind învinși de câțiva comandanți romani, au făcut numeroase capturi, au obținut foarte multe victorii, s-au înfruptat din câte plăceri au vrut, au făcut tot ce le-au poffit inimile și, în sfârșit, până să fie învinși — ceea ce romanii au reușit extrem de greu — au trăit sublimitatea vieții ca adevărații domni la cârma statului. Dar să purcedem către chestiuni mai grave.

## CAPITOLUL 6

### Despre lăcomia regelui Ninus, care, ca să-și extindă stăpânirea peste cât mai multe teritorii, a declarat războaie în primul rând vecinilor

Justinus<sup>6</sup>, care, urmând istoria lui Trogus Pompeius, a scris o lucrare de istorie greacă și mai ales străină, nu numai în latină ca aceasta, nu atât de vastă ca a acestuia, ci a scurta cuprinsul istoriei lui, începându-și opera sa în modul acesta : „La început cărmuirea popoarelor și neamurilor era în mâinile regilor pe care îi ridica spre culmile măreției nu ambiția râvnită după popularitate, ci simțul modestiei, cu vază în rândurile oamenilor vrednici. Noroadele nu erau ținute în frâu prin legislații. (Părerile fruntașilor aveau valoarea legilor). Atunci era obiceiul să se păstreze și să se apere fruntariile unui stat decât să se extindă puterea, fiecare cărmuitor își delimita exercitarea prerogativelor puterii în cadrul patriei sale. Primul dintre toți, regele Asiriei, Ninus, a schimbat străvechiul obicei strămoșesc al popoarelor cu noua jinduire după putere. El a fost primul care-a declarat războaie vecinilor și a subjugat noroadele nevolnice de-a opune rezistență, până la fruntariile Libiei<sup>6</sup>. Și puțin mai departe, a scris : „Ninus și-a întărit prin cuceriri după cuceriri prerogativele puterii urmărite. În consecință, după ce-a subjugat neamurile megieșe, devenind din ce în ce mai puternic prin adăugarea de noi forțe, a trecut la cucerirea altor popoare și fiecare nouă victorie devenea pentru el stimulentele spre noi izbânzi, a ajuns să supună popoarele întregului Orient“.

Dar cu câtă bună-credință a scris Justinus sau Trogus Pompeius (căci în alte opere istorice mai veridice s-a scris că cei doi autori de mai sus au spus neadevăruri), se știe totuși după alți istorici că regatul asirian și-a extins teritoriul în lung și-n lat prin regele Ninus<sup>7</sup>. Regatul asirian însă a dăinuit atât de mult, încât depășește durata Imperiului Roman. Într-adevăr, așa cum scriu cei care au menționat evenimentele istorice în mod cronologic, regatul lui

Ninus, de când a început el să domnească, a durat 1 240 de ani, din primul lui an de domnie până când puterea a trecut la mezi.

Dar faptul de-a declara războaie popoarelor vecine și apoi a înainta și ocupa și alte țări și popoare, a le cotorpi și subjuga, fără să-i cauzeze neplăceri, ci numai din pofta de-a domni peste ele, cum poate fi caracterizat altfel decât un mare război tâlhăresc ?

#### CAPITOLUL 7

### **Oare cârmuirile pământești ale regatelor în perioada creșterii și decadenței lor sunt sprijinite de zei sau sunt părăsite de ei ?**

Dacă acest regat atât de mare și atât de întins nu s-a bucurat de nici un fel de sprijin din partea divinităților, pentru care motiv se încredințează divinităților romane Imperiul Roman cu un teritoriu atât de întins și cu dăinuire atât de îndelungată ? Căci oricare ar fi fost cauza creșterii puterii Imperiului Asirian, identică este și cauza creșterii puterii Imperiului Roman. Dar dacă potrivnicii noștri caută să atribuie această creștere sprijinului divinităților, eu le pun întrebarea : „Al căror divinități ?“ Năgăreșit, alte neamuri pe care Ninus le-a supus și subjugat se închinau atunci la alți zei. Dar dacă asirienii și-au avut zeii lor proprii, în ipostaza unor făuritori mai pricepuți în construirea și păstrarea imperiului, atunci de ce au murit și ei când au pierdut puterea și au preferat să treacă această putere la mezi, fie pentru că n-au primit vre-o răsplată, fie pentru că li s-a promis alta mai mare, iar de la mezi iarăși să treacă de partea persanilor, la invitația lui Cyrus<sup>8</sup>, care le-a promis avantaje mai mari? Poporul mezilor dăinuiește și astăzi între hotarele sale nu înguste, ulterior anexat de Alexandru cel Mare la uriașul său imperiu dar care a durat atât de scurt timp.

Dacă astfel stau lucrurile, ori divinitățile sunt mincinoase, deoarece își părăsesc adepții și trec de partea vrăjmașilor (faptă pe care Camillus n-a săvârșit-o nici ca om, atunci când învinsese și cucerise Veii, cea mai înverșunată cetate etruscă contra romanilor, deși simțise pe pielea sa ingratitudea Romei, pe care totuși ulterior a îngropat-o în uitare, deoarece, fiindu-i vie în amintire patria, a eliberat-o din nou din mâinile galilor), ori nu sunt atât de puternice, așa cum se cuvine să fie puternice, de vreme ce pot fi învinse prin planurile și forțele omenești. Dar dacă divinitățile când se războiesc între ele sunt învinse nu de oameni, ci întâmplător de alte divinități care sunt proprii ale unei cetăți oarecare, aceasta înseamnă că întrețin între ele inimizții, de care fiecare face uz când îi dictează interesul. În consecință, o cetate n-ar fi trebuit să-și adore divinitățile sale mai mult ca pe altele, de care concetățenii săi sunt ajutați.

La urma urmei, oricum s-ar caracteriza această atitudine a divinităților, fie trădare, fie fugă, fie emigrare, fie părăsire în toiul luptei, numele lui Hristos nu fusese încă răspândit pe acele vremuri și pe acele meleaguri ale pământului, când acele regate au fost pierdute și anexate în urma unor cumplite înfrângeri suferite în războaie. Căci dacă după 1 200 de ani și câți vor mai fi trecut de când li s-a luat asirienilor regatul, religia creștină ar fi fost aceea care ar fi propovăduit despre regatul etern și ar fi interzis cultul plin de sacrilegii al divinităților mincinoase, ce altceva ar fi spus oamenii în deșertăciunea lor decât că regatul care-a putut fi păstrat în ființă o perioadă atât de îndelungată, n-a putut pieri decât numai pentru motivul că și-a părăsit religia și a adoptat altă credință.

Cu această argumentație izvorâtă din vanitate, căci altfel nu putea să rezulte, potrivnicii noștri să-și privească în oglindă chipurile și să roșească de rușine că se vaietă de-o asemenea situație, dacă mai au un pic de rușine ! Cu toate că Imperiul Roman a fost mai degrabă urgisit, dar nu anexat altor imperii, ceea ce i s-a mai întâmplat și în alte vremuri înainte de apariția numelui lui Hristos și s-a refăcut după acea năpăstuire, de aceea nici în aceste vremuri nu trebuie să-și piardă speranța. Căci cine cunoaște vrerea lui Dumnezeu în această privință ?

## CAPITOLUL 8

**Cu sprijinul căror zei sunt convinși romanii  
că imperiul lor a crescut și a dăinuit, în măsura  
în care au crezut că, cu anevoință, i se poate atribui  
fiecărei divinități paza unui singur obiectiv**

La urma urmei să ne punem întrebarea dacă găsim de cuviință, dintr-o gloată atât de mare de divinități, pe care i-au adorat romanii, cărei divinități sau căror divinități li se datorează în cel mai înalt grad creșterea și dăinuirea Imperiului lor ? Căci la această operă atât de însemnată și atât de plină de cea mai elevată demnitate, nimeni nu se încumetă să-i atribuie vreo contribuție zeiței Cloacina, sau Volupiei, care a căpătat denumirea de la *voluptate*, sau zeiței Lubentina, al cărui nume derivă de la *libido* — *plăcere*, sau lui Vaticanus, divinitate care ocrotește țipetele pruncilor, sau zeiței Cunina, care îngrijește de leagănele lor. Dar când vor putea fi amintite într-un singur capitol al acestei cărți toate denumirile zeilor și zeițelor pe care ei le-au putut înregistra în volume întregi de mari dimensiuni, atribuind însărcinări specifice acestor divinități pentru fiecare activitate în parte ? Ei au crezut de cuviință că sarcinile ogoarelor nu trebuie atribuite unei singure divinități oarecare, ci lanurile, zeiței Rusina, crestele munților, zeului Jugatinus, colinele, zeiței Collatina, iar peste văi pe zeița Vallonia. Nici măcar pe Segetia n-au putut s-o lase singură, căreia să i se încredințeze semănăturile numai o singură dată, ci peste grânele semănate cât timp se află sub pământ au vrut s-o pună ca zeiță protectoare pe Seia. Dar când semănăturile se află deasupra solului și fac spice și grâne și se face secerișul, ele sunt sub ocrotirea zeiței Segetia. Peste grânele recoltate și depozitate în hambare, ca să fie păstrate în siguranță, pentru protecția lor intervine zeița Tutilina. Cui nu i s-a pără că ar fi de ajuns numai zeița Segetia, câtă vreme semănăturile ajung de la grânele răsărite până la spicele rodite și uscate ? Cu toate acestea, n-au fost îndeajuns de mulțumiți oamenii căroră le e pe

plac să aibă o droaie de divinități, pentru ca obiditul suflet omenesc să îngenunche cu umilință în fața gloatei de duhuri necurate, refuzând în schimb mângâierea caldă a adevăratului Dumnezeu. Romanii au pus-o pe Proserpina ca zeiță ocrotitoare a germinației cerealelor, pe Nodutus ca zeu al nodurilor grânelor, pe zeița Volutina a mugurilor frunzișurilor. Când încep să se deschidă mugurii, ca să răsără spicul, pe zeița Patelana, când tulpina grâului e la fel de mare ca spicul, pe zeița Hostilina, deoarece cei vechi spuneau că atunci când tulpina grâului e la fel de înaltă ca spicul, aceasta înseamnă a fi în dușmănie ; pe ocrotitoarea înspicării cerealelor pe zeița Flora, pe zeul Lucturnus, al plantelor lăptoase ; pe zeița Matuta, când se coc grânele ; pe zeița Runcina, când dau rădăcinile plantelor, adică atunci când cerealele încolțesc.

Nu le amintesc pe toate, pentru că îmi produc silă lucrurile de care romanii nu se rușinează. De aceea am menționat atât de puține lucruri, ca să se înțeleagă că ei nu pot defel să se încumete a susține că aceste divinități au întemeiat, au mărit și au contribuit la dăinuirea Imperiului Roman, pentru că fiecare din ele erau atât de preocupate cu sarcinile lor încât ar fi greu de crezut că s-ar putea încredința totul unei singure divinități din rândurile lor. Dacă zeița Segetia ar fi avut în grija sa soarta Imperiului Roman, ar fi avut ea posibilități să poarte de grijă concomitent și de semănături și de arbori ? Dacă zeița Cunina ar fi avut grija armelor și războaielor, ar mai fi putut ea oare fi protectoarea leagănelor pentru prunci, câtă vreme nu i se permitea să depășească grija supravegherii pruncilor în leagăn ? Când ar fi avut timp zeul Nodutus să sprijine ostașii la război, el, căruia nu-i ajungea vremea nici la supravegherea încolțirii și înfloririi grâului, dar mite la întărirea nodului plantei ?

Fiecare cetățean își angajează la casa sa un singur portar, și asta e destul, pentru că este o ființă omenească. Dar romanii au fixat trei portari la casa omului, pe zeul Forculus la poartă, afară, pe zeița Cardea, la țâțâna ușii, și pe zeul Limentinus, pentru pragul casei. În modul acesta zeul Forculus nu era capabil să păzească și țâțânile ușii și în același timp și pragul.

## CAPITOLUL 9

## Oare măreția și dănuirea Imperiului Roman ar trebui atribuită lui Jupiter, despre care adoratorii lui susțin că e suprema divinitate ?

În consecință, dacă lăsăm de o parte noianul de zei mărunți, sau întrerupem puțin oficiile puse în sarcinile zeilor mai importanți, se cuvine să cercetăm prin ce anume puterea Romei a devenit atât de strașnică încât a subordonat atâtea neamuri și o perioadă atât de îndelungată de timp. Deci nu-i de mirare că aceasta ar fi sarcina și prerogativele lui Jupiter. Într-adevăr, romanii îl vor pe Jupiter să fie regele tuturor zeilor și zeițelor. Această titulatură îi este indicată prin purtarea sceptrului regal, acest rol și Templul Capitolin de pe înalta colină. Despre această divinitate se afirmă într-un mod cât se poate de adecvat, cu toate că un poet a spus-o :

„Toate sunt pline de prezența lui Jupiter“<sup>9</sup>.

Varro afirmă că Jupiter este adorat și de acele neamuri care sunt monoteiste, deci au un singur Dumnezeu și aceasta fără vreo sta-tuie, însă îi dau un alt nume. Dacă aceasta e realitatea, pentru ce-a fost atât de mult desconsiderat, la fel ca și la alte neamuri, încât a fost nevoie să i se ridice o statuie ? Faptul acesta atât de mult i-a displicut lui Varro, încât deși se simțea covârșit de obligativitatea de-a accepta acest obicei atât de anormal până la demență, totuși el n-a stat la îndoială să afirme și să scrie că acei indivizi care au instituit ridicarea de statui în rândul popoarelor, pe de o parte au înlăturat frica, dar pe de alta au adăugat în plus greșelile.

## CAPITOLUL 10

## Ce păreri s-au impus, încât au stabilit să fie distribuite diferitelor divinități diferite părți ale cosmosului

De ce acei romani i-au alăturat-o pe Junona în calitate de soție, pentru a fi denumită „sora și soția lui“ ? Deoarece — spun ei — pe Jupiter îl acceptăm ca divinitate sălășluind în eterul ceresc, iar pe Junona, în acru înconjurător, și aceste două elemente sunt unite, unul fiind mai sus, celălalt mai jos. Prin urmare, nu este vorba de acea divinitate despre care s-a spus : „Tot cosmosul e plin de Jupiter“, dacă o parte a lui o umple și Junona. Dar de ce Jupiter și Junona umplu cosmosul cu ambele elemente — eterul și aerul — și amândoi sunt soț și soție și în aceste două elemente sunt împreună și de ce sunt în fiecare din ele împreună ? Atunci de ce i se dă eterul ceresc lui Jupiter și aerul Junonei ? La urma urmei ei amândoi ar fi îndeajuns. Atunci de ce i se atribuie lui Neptun marea și uscatul lui Pluton ? Și pentru ca ei să nu rămână fără soții, i se alătură Salacia lui Neptun și Proserpina lui Pluton. Dar așa cum Junona stăpânește partea inferioară a cerului, adică aerul, se spune că Salacia stăpânește partea inferioară a mărilor, iar Proserpina partea inferioară a pământului. Caută romanii și se străduiesc în fel și chip să-și plăsmuiască mai bine ipostazele, figurile și rolurile lor, dar nu găsesc soluțiile. Negreșit, dacă așa ar sta lucrurile în realitate, cei vechi ar fi transmis posterității că cosmosul are mai degrabă trei elemente, nu patru, pentru ca fiecare pereche de divinități să fie distribuită fiecărui element al cosmosului. Acum însă ei au afirmat că eterul ceresc reprezintă o categorie, aerul o altă categorie. Dar apa fie că e deasupra la suprafață, fie că e dedesubt la mai adânc, tot apă este. Gândiți-vă că n-ar fi asemănătoare sau identică prin conținut, dar într-o asemenea măsură încât nu mai e tot apă ? Dar partea „inferioară“ a pământului ce-ar putea fi altceva decât tot pământ, oricât de distinctă ar fi deosebirea conținutului ?

Apoi, dacă numărul elementelor din care se compune cosmosul se reduce la patru sau trei, unde va fi Minerva ? Ea ce ar stăpâni ? Ce

va umple ? Într-adevăr, Minerva a fost statornicită să stea cu aceste divinități menționate în Capitoliu, cu toate că nu e fiica amândurora. Sau dacă romanii spun că Minerva stăpânește partea superioară a eterului, și datorită acestei situații poezii au plâsmuit că ea s-a născut din capul lui Jupiter, atunci de ce nu e Minerva mai degrabă socotită regina zeilor, de vreme ce ea este mai presus de Jupiter ? Oare pentru motivul că nu era demn să pui fiica mai presus de tatăl ei ? De ce nu s-a păstrat această echitate și între Jupiter și Saturn ? Oare pentru motivul că Saturn a fost învins de Jupiter ? Prin urmare s-au luptat între ei ? Cătuși de puțin — spun ei. Asta e flecăreala miturilor. Ei bine, să nu acordăm crezare miturilor și să avem cele mai bune simțăminte și păreri față de divinități ! Dar atunci nu i s-a acordat tatălui lui Jupiter o treaptă, nu zic mai înaltă a cinstirii, ci de bună seamă egală cu a fiului său ? Pentru temeiul că Saturn — spun ei — înseamnă longevitatea timpului. Deci cei care au cultul lui Saturn au cultul timpului și s-ar putea afirma că regele zeilor își are geneza în timp. Atunci de ce n-ar fi demn să se afirme că Jupiter și Junona s-au născut ca vlăstari ai timpului, de vreme ce Jupiter reprezintă cerul, iar Junona, pământul, și cerul și pământul au fost deopotrivă creați ? Într-adevăr, învățații și înțelepții romani așa susțin în cărțile lor. La rândul său poetul s-a exprimat în modul acesta nu după plâsmuirile poezilor, ci inspirându-se din cărțile filosofilor :

„Atunci tatăl atotputernic a coborât eterul prin rodnice ploii  
La sânul voioasei sale soții“<sup>10</sup>.

Cu alte cuvinte la sânul teluric, la sânul pământului. Pentru temeiul ca și în această privință să existe niște deosebiri și anume, există divinitatea Terra, o alta Tellus, o alta Tellumon și toate aceste divinități au denumiri deosebite, având și oficii diferite și sunt venerate în altarele lor cultele lor specifice.

Același pământ este denumit și Mamă a zeilor, pentru ca fantazia poezilor să plâsmuiască mituri mai ușor de admis, după cum și Junona, potrivit nu operelor poetice, ci cărților referitoare la cultul religios, este denumită nu numai „soră și soție“, ci chiar mama lui Jupiter. Același pământ era denumit Ceres, ba chiar și

Vesta, cu toate că de cele mai multe ori această divinitate nu reprezintă altceva decât focul legat de vatră, fără care nu poate exista o cetate și pentru acest temei trebuie să slujească Vestei în mod obișnuit niște fecioare, pentru că așa cum o fecioară nu poate da naștere unui vlăstar, la fel din foc nimic nu se poate naște. De bună seamă, a fost imperios necesar să fie abolită în întregime acea zădărnice, datorită Celui care s-a născut dintr-o Fecioară.

Într-adevăr, cine ar putea suporta faptul acesta ca romanii, care îi acordă atâta cinstire focului și atâta neprihănire și nu se rușinează când câteodată Vestei îi spun și Venus, pentru a nu se mai ține seama de fecioria atât de onorată a preoteselor Vestei ? Într-adevăr, dacă Venus este și Vesta, în acest caz în ce mod și potrivit cărui ritual au slujit fecioarele vestale divinității lor, făcând abstenență, nemaiparticipând la îndatoririle lor pentru slujirea Venerei ? Oare existau două Venere, una fecioară și alta femeie ? Sau mai degrabă trei, una a fecioarelor, identificată cu Vesta însăși, alta a soțiilor și alta a metreselor ? Celei de-a treia Venere chiar fenicienii îi dădeau ofrande pentru a-și prostitua fiicele, înainte de-a le mărita cu bărbați. Care dintre divinități e soția lui Vulcan ? Negreșit, Venus, deci nu o fecioară, pentru că a mai avut un soț. Departe de noi gândul să credem că era vorba de-o iubită, ca să nu iasă în vileag că i-aducem o jignire fiului Junonei și colaboratorului Minervei. Deci e de la sine înțeles că e vorba de femei măritate în toată regula. Dar noi nu vrem ca femeile măritate s-o imite pe Venus — ce-a făcut ea cu Marte. Din nou — spun ei — ne întoarcem la mituri ! Ce dreptate mai este aceasta, ca ei să se supere pe noi, când relatăm asemenea fapte despre divinitățile lor, și să se indigneze împotriva unor asemenea zei, câtă vreme participă la spectacole privind ticăloșiile și destrăbălările divinităților lor ? Și (ceea ce-ar fi incredibil, dacă nu s-ar dovedi cu cele mai sigure mărturii) înseși aceste destrăbălări ale divinităților lor au fost reprezentate în teatre, fiind organizate în cinstea aceluiași divinități ?

## CAPITOLUL 11

## Despre numeroasele divinități care, potrivit părerii savanților păgâni, îl reprezintă pe unul și același Jupiter

Prin urmare, învățații păgâni susțin prin raționamente și dezbatere fundamentate pe fizică următoarele : Jupiter reprezintă esența spirituală a acestei lumi corporale — deci fizice — care cuprinde și pune în mișcare, deci diminuează această masă în integritatea ei, compactă și constituită din combinarea a patru elemente, sau din câte găsim ei cu cale, din care să repartizeze unele surorii și fraților săi. Jupiter reprezintă eterul văzduhului prin care îmbrățișează pe Junona lui — aerul difuzat sub el. Jupiter este când ansamblul cerului împreună cu aerul înconjurător, ca să fecundeze prin semințe și ploii fertile pământul, aidoma unei soții și în același timp fiind și mamă (deoarece la divinități aceasta nu constituie o rușine) ; când reprezintă o divinitate unică (ca să nu fie necesar să treacă prin toate ipostazele), despre care mulți spun ceea ce-a exprimat cel mai cunoscut poet roman, Vergilius, în versurile :

„Jupiter e divinitatea care cutreieră toate meleagurile pământului Toate întinsurile mărilor și vastitatea profunzimilor cerului”<sup>11</sup>.

Jupiter se identifică cu eterul, tot el este ca și Junona în aer, tot el și divinitatea mărilor în ipostaza lui Neptun, identificat cu zeița Salacia, partea de jos a mărilor ; cu pământul, Pluton ; cu profunzimile pământului, Proserpina ; cu focul domestic, Vesta ; cu furnalele făurarilor, Vulcan ; identificat cu constelațiile astrale — soarele, luna, stelele —, cu divinitatea proorocirilor, Apollon ; cu al comerțului, Mercur ; cu zeul începuturilor, Ianus ; cu al sfârșiturilor, Terminus ; cu al timpului, Saturn ; cu al războaielor, Marte și Bellona ; cu al viței de vie, Liber ; cu al pădurilor, Diana ; cu al cerealelor, Ceres ; cu divinitatea culturii, Minerva ; în sfârșit, tot Jupiter este în fruntea gloatei tuturor divinităților plebee — Jupiter diriguie

semințele bărbaților sub numele de Liber și al femeilor, sub numele Libera ; tot el este Diespater, care aduce fătul la viață ; tot el e divinitatea Mena, care rânduieste ciclurile lunare ale femeilor ; tot el, Lucina, care e invocată de femei când nasc. Tot Jupiter e divinitatea nou-născuților, primindu-i din sânul pământului, și atunci poartă numele de Opis. Tot Jupiter e și atunci în țipătul pruncului, cel care îi deschide gura și poartă numele de Vaticanus. Tot el curăță lehuza de pământ și se cheamă divinitatea Levana ; tot el e cel care îi apără leagănul și atunci se numește divinitatea Cunina. Nu altul, ci tot Jupiter e cel care se identifică cu acele divinități care prevestesc viața celor care se nasc și atunci se numesc divinitățile Carmente, iar pentru faptele fortuite pe care le prezidează Jupiter este identificat cu divinitatea Fortuna ; tot el în ipostaza divinității Rumina, care stoarce sânul femeii pentru suptul pruncului, deoarece cei vechi spuneau la mame, Ruma ; care sub numele de zeița Potina îi dă să bea ; tot el în divinitatea Educa, atunci când îi dă pruncului să mănânce ; de la teama copiilor se cheamă Paventia ; de la speranțele care vin, Venilia ; de la plăceri, Volupia ; pentru activitatea depusă în ipostaza divinității, Agenoria ; pentru stimulare, divinitatea Stimula ; pentru că e împins de aceste imbolduri la o acțiune mai mare, ca divinitate, Strenia, care dă avânt ; ca Numeria, cea care învață pe om să numere, iar când învață pe oameni să cânte este Camena.

Tot Jupiter e și zeul Consus, cel care dă povește omului ; tot el e și divinitatea Sentia, cea care inspiră opiniile ; tot el e și divinitatea Juventas, cea care, atunci când adolescentul dezbracă toga praetexta a copiilor, își manifestă prezența la începutul bărbăției tinerești (tot el este și divinitatea Fortuna Barbata, care face să crească barba la adulți, căruia cărturarii n-au vrut să-i acorde o cinstire deosebită în această ipostază feminină, nici ca divinitate masculină denumită Barbatus, de la cuvântul *barbă*, și divinitatea Nodutus, de la „noduri”, dar negreșit nu Fortuna, pentru că atunci el purta denumirea de Fortunius, pentru că are barbă) ; Jupiter se mai numește și Jugatinus, pentru că îi unește pe soți ; iar când dezleagă brâul fecioarei spre a deveni soție este invocată ca divinitatea denumită Virginiensis. Tot Jupiter mai este denumit Mutunus sau Tutunus, care la greci corespunde lui Priapus.



Dacă nu ne rușinăm de toate acestea pe care le-am spus și nici de cele pe care nu le-am spus (deoarece am găsit de cuviință că nu trebuie toate pomenite), toate aceste divinități masculine și feminine îl reprezintă numai pe unicul Jupiter, fie că ele reprezintă numai atribute ale lui, fie calități ori însușiri ale lui, după cum vor unii dintre ei, sau după cum găesc ei de cuviință, cărora le surâde să afirme că Jupiter este spiritul diriguitor al lumii și această părere aparține cu precădere marilor cărturari.

Dacă așa stau lucrurile (între timp nu cercetez încă cum e realitatea), ce-ar pierde ei dacă ar avea cultul numai al unei singure divinități, diminuându-le cu mai multă prudență numărul ? Care din atributele acestei unice divinități ar fi privită cu desconsiderare, dacă ar fi integral adorată ? Dacă însă nu le-ar insufla teamă să mânia părțile lăsate de o parte sau neglijate, atunci această viață în totalitatea ei nu aparține — cum vor ei — unei singure divinități care cuprinde toate atributele celorlalți zei, ca însușiri, părți sau membre ale sale, ci fiecare component își are viața sa proprie separată de-a celorlalți, dacă una poate să se mânia, atunci să fie potolită, sau incitată împotriva alteia. Dacă însă se spune că toate părțile componente ale întregului, adică Jupiter însuși ca entitate individuală a putut fi mâniat, deoarece părțile lui componente, una câte una în mod separat, sunt adorate, se afirmă o ineptie. Negreșit, nici una din ele nu poate fi lăsată de o parte câtă vreme cel care cuprinde totalitatea ansamblului, care le cuprinde pe toate, este adorat. Într-adevăr, omițând altele care sunt într-un număr atât de mare, când ei afirmă că toți aștrii cerești sunt componente ale lui Jupiter și toate trăiesc și au structuri sufletești raționale și de aceea fără controversă sunt divinități, nu-și dau ei seama cât de mulți zei nu-și au cultul lor, cât sunt de numeroși cei cărora nu li se ridică locașuri de închinat, nu li se zidesc altare, pentru care au socotit totuși că trebuie să le instituie temple, unde să se officieze sacrificii unui număr foarte redus de aștri ? De aceea, dacă divinitățile care nu au un cult propriu pentru fiecare în parte și de aceea se simt ofensate, nu se tem ei că-și trăiesc viața având tot cerul indignat contra lor și numai un mic număr de divinități împăcate ? Dacă însă pentru acest temei ei au cultul

tuturor aștrilor; deoarece toate stelele sunt integrate și reprezentate de Jupiter pe care îl adoră, s-ar putea prin această concentrare a forțelor divine în el singur să se roage la toți prin el (deoarece în modul acesta nici o divinitate nu s-ar mai simți ofensată, câtă vreme nici un zeu nu e desconsiderat, câtă vreme el singur nu e lăsat de o parte), mai degrabă având doar cultul câtorva, să le ofere un temei îndreptățit de indignare celorlalți cu mult mai numeroși, care au fost trecuți cu vederea, mai cu seamă când este considerat mai presus de ei Priapus, înfățișat într-o rușinoasă goli-ciune, în comparație cu ei, care iradiază lumină în locașul lor situat în înaltul văzduhului.

#### CAPITOLUL 12

### **Despre concepția celor care au crezut că Dumnezeu este spiritul diriguitor al lumii și lumea reprezintă trupul lui Dumnezeu**

Despre această concepție ce pot să spun ? Oare nu s-ar cuveni să determine oamenii (cu minte ascuțită), sau de orice fel de ființe omenești, căci în această privință nu-i nevoie de-o minte (scilicet), pentru ca lăsând de o parte preocuparea disputei, să constate că dacă Dumnezeu reprezintă spiritul diriguitor al lumii, iar lumea reprezintă trupul — materia lui —, așa cum în mod constant o viețuitoare este alcătuită din suflet și corp, și dacă acest Dumnezeu care cuprinde în sine și toate părțile, ca într-un sân al naturii, așa fel încât din sufletul lui însuși, prin care se însuflește toată această masă, iau naștere și răsar viețile și sufletele tuturor viețuitoarelor, în funcție de destinul său cu care se naște, atunci nu mai rămâne absolut nimic care să nu fie o părticică din Dumnezeire. Că dacă astfel stau lucrurile, nu se constată cât de mare este necredința și lipsa de religiozitate, rezultă de aici că cine

a încălcat ceva încalcă o parte din Dumnezeire, și ridicând viața oricărei ființe, suprimi o parte din Dumnezeire ? Nu vreau să spun tot ce poate veni în mintea celor ce cumpănesc cu judecata, dar nu pot fi afirmate fără jenă.

## CAPITOLUL 13

**Despre autorii care afirmă că numai ființele dotate cu rațiune sunt elemente componente ale unui Dumnezeu unic**

Dacă unii autori susțin că numai ființele dotate cu rațiune, cum sunt oamenii, sunt părți componente ale lui Dumnezeu, totuși eu nu văd și nu pot să-mi explic de ce e necesar să fie combătută părerea celor care afirmă că Dumnezeu se identifică cu întregul cosmos, că celelalte viețuitoare sunt separate de părțile lui componente. Referitor la ființa rațională, adică referitor la om, când un copil e pedepsit cu bătaia de părinții săi, acest fapt poate fi interpretat astfel : o parte din Dumnezeire este supusă maltratării, ceea ce înseamnă un comportament cât se poate de condamabil și inuman ? Cine ar putea admite și suporta părerea că părți din Dumnezeire devin lascive, inechitabile, lipsite de pioșenie și îndeobște condamnabile, în afară de cazul că cel ce afirmă aceste ineptii nu e de tot smintit la cap ?

La urma urmei, pentru ce se mânie acele divinități împotriva celor care nu au cultul lor, de vreme ce anumite părți componente nu formează obiectul unui cult ? Negreșit, rămâne să se afirme că toate divinitățile își au viețile lor, că fiecare trăiește pentru sine, că nici o ființă omenească nu reprezintă o parte a celui alt, ci toți zeii trebuie în unanimitate adorați, dar pentru că sunt atât de numeroși, cei care pot fi cunoscuți și avea un cult, nu toți sunt adorați. Deoarece Jupiter este în fruntea acestor divinități, în ca-

litate de rege al lor, eu cred că ei sunt convinși că numai Jupiter a întemeiat și a contribuit la creșterea puterii Imperiului Roman. Într-adevăr, dacă Jupiter nu este autorul unei astfel de realizări, ce altă divinitate cred ei că a putut întreprinde o operă atât de grandioasă, când ceilalți zei sunt ocupați cu îndatoriri și activități proprii și nici unul nu dă buzna peste treburile altuia ? Concluzia e că o împărăție pământească a oamenilor n-a putut fi extinsă și mărită de regele divinităților, Jupiter.

## CAPITOLUL 14

**Este nepotrivit să se atribuie lui Jupiter creșterea împărățiilor pământești, deoarece cei care doresc ca Victoria să fie divinitate, ea singură e capabilă să realizeze această operă**

În această privință, în primul rând pun întrebarea : pentru care motiv o împărăție nu e întru chipată de-o divinitate ? Dacă Victoria este divinitate, atunci pentru ce n-ar putea fi și ea așa ? Sau de ce mai e nevoie și de Jupiter însuși în această privință dacă zeita Victoria îi sprijină și întotdeauna e de partea acelor pe care ea vrea să fie învingători ? Când această divinitate îi sprijină și e de partea învingătorilor, chiar când Jupiter lipsește, sau desfășoară o altă activitate, ce neamuri au rămas nesubjugate ? Ce regate nu s-ar lăsa învinse de ea ?

Sau poate celor vrednici le-ar dispăcea să lupte pe căi necinstite, săvârșind cele mai condamnabile inechități, provocându-și vecinii pașnici care n-au pricinuit nimănui nici un neajuns, pentru ca romanii prin războaie brusc dezlănțuite să-și întindă împărăția ? De bună seamă, dacă acești autori au astfel de simțăminte îi aprob și-i elogiez.

## CAPITOLUL 15

### Se cuvine oare ca popoarele vrednice să vrea să-și întindă puterea cât de mult ?

Ca urmare, să se vadă că oamenii vrednici cu însușiri morale nu se preocupă și nu se bucură când împărăția lor se extinde. Într-adevăr, inechitățile noroadelor cu care romanii au purtat războaie juste au ajutat imperiul și puterea romană să crească, care ar fi rămas în schimb mic dacă neamurile megieșe, sub pretextul apărării liniștei și drepturilor legitime, nu i-ar fi determinat pe romani să pornească operațiuni războinice contra lor pe temeiul unui neajuns. Când se trăiește în concordie și cetățenii sunt mulțumiți și propășesc, toate statele ar fi mici și s-ar bucura de pace și înțelegere cu vecinii lor. În lume neamurile ar dispune de foarte mari regate, așa cum într-un oraș cetățenii au foarte multe case. Cu toate acestea a purta războaie și a extinde puterea statului prin subjugarea neamurilor, oamenii răi găsesc cu cale că e izvor de fericire, în schimb cetățenii serioși și morali, o necesitate. Dar pentru că ar fi o situație mai rea ca provocatorii și cârcotașii să-i încalce pe cei mai drepecți, exploatându-i, se conchide că această stare de lucruri nu aduce fericirea.

Dar fără nici o îndoială că e o mai mare fericire să ai un vecin bun cu care să trăiești în armonie decât să subjugi un vecin rău cu care te războiești. Oribile aspirații sunt acelea de-a avea pe cine să urășți, sau de care să te temi, ca să și te ofere posibilități să-l învingi. Ca atare, dacă romanii au putut înfăptui un mare imperiu dezlănțuind războaie drepte, nu nelegiuite, nu prin încălcarea dreptății, oare se cuvine ca ei să aibă cultul inechității străine pe care să-l adopte, cinstind-o ca pe o divinitate oarecare ? Într-adevăr, constatăm că această inechitate străină a contribuit într-o largă măsură la această creștere a Imperiului Roman, deoarece îi împingea pe cârcotași la atacuri, ca să apară cauzele de-a purta războaie juste contra lor, și în modul acesta Imperiul Roman să se mărească. Pentru care motiv să nu existe și zeița Nedreptatea în

rândurile divinităților neamurilor străine de dincolo de hotare și în schimb la romani să existe divinitățile Pavor, Pallor și Febris ?<sup>12</sup>

Prin urmare, aceste două divinități, adică Nedreptatea de peste fruntarii, nedreptatea străină fiind aceea care stârnește motivele conflictelor armate, și Victoria, care pune capăt aceluiași războaie prin succesele obținute, sunt factorii care au făcut să crească Imperiul Roman, fără prezența lui Jupiter, care a fost eliminat. Într-adevăr, ce rol ar mai putea avea aici Jupiter, când acelea care ar putea fi considerate binefacerile lui sunt socotite divinități, sunt denumire divinități, sunt onorate ca divinități și invocate ca atribute ale lui Jupiter ? Ar putea și regele zeilor să aibă aici un rol oarecare, dacă el însuși ar fi denumit Imperiu, așa cum cea zeiță este denumită Victoria. Ori dacă Imperiul Roman este darul și opera lui Jupiter, pentru ce și victoria n-ar fi un atribut și o sarcină a lui ? De bună seamă, așa ar sta lucrurile dacă în Templul Capitolin s-ar cunoaște și ar fi adorată nu o statuie de piatră, ci adevăratul Rege al Regilor și Domnul celor care domină lumea<sup>13</sup>.

## CAPITOLUL 16

### Care e cauza că romanii, născocind câte o divinitate pentru fiecare fenomen și pentru toate manifestările, au vrut ca templul zeiței Liniștea (Quies) să fie ridicat dincolo de porțile cetății Roma ?

Tare mult mă minunez că romanii, deși consacră câte-o divinitate pentru fiecare fenomen și aproape pentru fiecare forță dinamizantă au consacrat-o ca divinitate și pe Agenoria, care determină acțiunile omenești și pe Stimula, ca divinitate care stimulează peste măsură omul la săvârșirea unei acțiuni ; pe Murcia ca divinitate, care în schimb nu-l accelerează peste măsură, ci, dimpotrivă, îl face — așa cum spune Pomponius<sup>14</sup>, leneș, cu alte cuvinte prea

molatec și prea inactiv ; pe zeița Strenia, care-l face pe om harnic și stăruitor —, au organizat pentru toți acești zei și zeițe culte publice, pentru divinitatea Liniștei, Quies, care aduce ființei omenești potolire, romanii n-au vrut să-i instituie un cult public, deoarece își avea templul dincolo de poarta Collina<sup>15</sup>. Oare acest fapt a fost indiciul unei stări de neliniște sufletească, sau mai degrabă a avut semnificația că aceia care perseverează să aibă cultul unei mulțimi nu de zei, ci de demoni, nu se pot bucura de liniște ? Către această liniște ne cheamă adevăratul medic — Hristos — când spune : „Învățați de la mine, pentru că eu sunt blând și cu inima smerită și veți găsi odihnă sufletelor voastre“<sup>16</sup>.

## CAPITOLUL 17

### Oare dacă Jupiter deține puterea supremă, ar trebui ca Victoria să mai fie socotită divinitate ?

Probabil se susține teza că Jupiter e cel ce trimite zeița Victoria, ca una care, executând ordinele regelui zeilor, se duce la aceia la care a primit poruncă să ajungă, pentru a sta alături de ei și a-i sprijini. Aceasta se afirmă nu despre acel Jupiter, pe care îl închipuie după părerea lor ca rege al zeilor, ci despre acela cu adevărat Rege al veacurilor, deoarece el nu trimite zeița Victoria, care n-are nici o substanță, ci pe îngerul său și face să învingă pe cel pe care l-a vrut biruitor. Planul Mântuitorului poate fi tainic, dar nu poate fi nedrept. Într-adevăr, dacă Victoria e divinitate de ce și Triumful nu este zeu și i se alătură Victoriei, fie ca soț, fie ca frate, fie ca fiu ? Deoarece romanii au avut asemenea credințe despre zeii lor, pe care și poezii le-ar plâsmui și ne-ar sfătui și pe noi să ni le însușim, aceștia ne-ar răspunde că sunt fantezii poetice și nu trebuie atribuite adevăratelor divinități. Dar cu toate acestea ei nu râdeau când citeau asemenea elucubrații în cărțile poezilor, ci le acordau cinstire în templele lor. De aceea romanii i-ar putea adresa rugăciuni pen-

tru orice și numai pe el îl rugau. Căci Victoria dacă este zeiță și e subordonată regelui zeilor, n-ar putea îndrăzni să se împotrivească să plece oriunde ar trimite-o, ci i-ar îndeplini vrerea mai degrabă.

## CAPITOLUL 18

### Fericirea și Soarta socotite divinități. De ce sunt separate ?

Ce se deduce din faptul că și Felicitas este divinitate ? A primit un templu, i s-a ridicat un altar, i s-a consacrat și un cult corespunzător. Ca urmare, și zeița Fericirea va avea cultul ei, numai al ei. De bună seamă, unde ar putea fi Fericirea s-ar putea să nu existe binele ? Dar cel care consideră Fortuna ca divinitate și o adoră, ce altceva mai vrea pentru sine ? Oare ceva înseamnă (Soarta) și altceva Fericirea ? Da, pentru că Soarta poate fi și rea. În schimb, dacă Fericirea va fi rea nu va mai exista fericire. Negreșit, noi trebuie să-i socotim pe toți zeii de ambele sexe (dacă au și sex) buni. Aceasta o spun Platon și alți filosofi, aceasta o afirmă și excelenți conducători ai Republicii Romane și ai altor popoare. Dar cum poate fi divinitatea Fortuna (Soarta) o dată bună, altă dată rea ? Oare când întâmplător soarta e rea, nu mai e divinitate, ci se schimbă repede în duh necurat ? Deci câte divinități sunt de asemenea natură ? Negreșit, câți oameni au o soartă bună sunt și norocoși. Însă, pentru că simultan există foarte multe ființe omenești lipsite de noroc, aceasta înseamnă că concomitent conviețuiesc și soarta bună și cea rea, și norocul și nenorocul, bun pentru unii, rău pentru alții ? Oare aceea care e divinitate, întotdeauna este bună ? În acest caz, ea este însăși zeița Fericirea.

Atunci însă de ce are ea două denumiri diferite ? Dar se cuvine să acceptăm o asemenea situație. Într-adevăr, câteodată se obișnuiește ca un obiect să poarte două nume. Pentru care temei atunci

există două culte diferite, două altare diferite, două temple diferite ? Cauza este faptul — spun oamenii — de fericire se bucură oamenii buni, pe baza meritelor anterioare. Într-adevăr, Soarta care e denumită *bună* și *norocoasă* se întâmplă s-o aibă în mod fortuit oamenii, și cei buni și cei răi, fără vreo cercetare a meritelor, și de aceea se numește și soartă. Dar atunci cum de este o soartă bună în măsura în care vine fără nici o cumpănire și la cei buni și la cei răi ? Atunci de ce mai este adorată soarta, când aleargă și întâmpină orbește pe cine întâlnește în cale, încât trece de cele mai multe ori pe lângă cei care i se închină ei și se oprește tocmai la cei care o disprețuiesc ? Sau dacă adoratorii ei profită într-o mică măsură de pe urma ei, încât să fie văzuți și îndrăgiți de ea, asta înseamnă că meritele au fost determinante și nu fortuitismul. Ce se întâmplă atunci cu definiția soartei ? Cum se explică faptul că Fortuna și-a primit numele chiar de la fortuitism ? Cazurile întâmplătoare ? Dacă e vorba de întâmplare nu folosește la nimic înființarea unui cult și adorarea întâmplării ca divinitate. Dar dacă se fac diferențieri între adoratorii Soartei, Norocului, Întâmplării — Fortunei — atunci când acestea le acordă ajutorul ei, în acest caz ea nu mai reprezintă soarta. Ori și pe aceasta o trimite Jupiter unde pofteste ? Prin urmare, să i se aducă cinstire numai lui Jupiter, pentru că Fortuna nu i se poate împotrivi regelui zeilor, care-i dă ordine și o trimite unde vrea. Ori, neînțeles, s-o adore pe Fortuna cei ticăloși, care nu vor să se releve prin fapte de merit, la care să poată fi invitată și divinitatea Fericirea.

## CAPITOLUL 19

**Despre divinitatea Fortuna Muliebris**

Atâta importanță i se acordă lui Fortuna Muliebris — o așa-zisă divinitate, pe care inițial au denumit-o Fortuna. S-a transmis pe calea tradiției în amintirea oamenilor că statuia ei, care a fost ridi-

cată de matroanele romane și a fost denumită Fortuna Muliebris (Soarta și norocul femeilor), a vorbit, rostind cuvinte nu o dată, ci de două ori și consecința a fost că matroanele romane au consacrat-o, potrivit rânduielilor religioase.

Dacă acest fapt corespunde adevărului nu trebuie să ne mirăm. Într-adevăr, pentru duhurile necurate nu e greu să practice înșelăciunile, ale căror metode și vicleșuguri acei romani ar fi trebuit să le cunoască mai degrabă, deoarece acea zeiță care a vorbit, fortuit a existat în acest caz, nu pe baza unui merit deosebit. Într-adevăr, a existat Fortuna vorbăreață și o zeiță Felicitas, care a fost mută, nu pentru alt merit decât acela ca oamenii să nu se preocupe a trăi o viață corectă, câtă vreme zeița Fortuna îi susține să aibă noroc în viață fără vreo comportare deosebită. Și de bună seamă, dacă Fortuna vorbește, dar nu cum glăsuiesc femeile, ci mai degrabă bărbătește, cum vorbesc adevărații bărbați, pentru ca să nu se creadă că acele matroane care au consacrat statuia, au plăsmuit cu fantezia lor acest miracol atât de deosebit, deoarece statuia aceea era dotată cu darul vorbirii.

## CAPITOLUL 20

**Despre virtuți și despre credința pe care păgânii le-au onorat ridicându-le temple și înființându-le culte cu ceremonii religioase, dar omițând alte oficii de ritualuri care trebuiau organizate în mod similar, dacă în mod îndreptățit le-ar fi fost consacrată divinitatea**

Romanii au consacrat ca divinitate și Virtutea. În realitate, dacă n-ar fi fost o personificare, ca zeiță ar fi trebuit să fie considerată mai presus de multe divinități. Însă pentru că virtutea nu poate fi întruchipată ca zeiță, căci ea este un dar al lui Dumnezeu, ea se poate dobândi numai de la Acela, singurul care o poate acorda, și toată

gloata de zei falși dispar ca fumul. Dar de ce și *Fides* — Buna-Credință — a fost socotită divinitate și a primit și ea un templu și un altar ? Oricare ființă omenească dotată cu înțelepciune care cunoaște și trăiește credința devine templul ei. Dar de unde știu acele ființe ce semnificație are credința, a cărei primă și supremă îndatorire este să creadă în Dumnezeu adevărat ? De ce n-a fost suficientă numai Virtutea ? Oare în Virtute există și credință ? — Adică *Fides* ? De aceea ci au crezut de cuviință că Credința trebuie împărțită în patru categorii : înțelepciune, dreptate, bărbăție și cumpătate. Deoarece fiecare din aceste categorii are specificul său, iar credința este corelată cu dreptatea, atunci știm ce anume este ea, deoarece deține cel mai mare și mai important loc din inima noastră, pentru că omul drept își trăiește viața pe baza credinței<sup>17</sup>.

Dar eu mă minunez că acele ființe omenești dornice de-a avea mulți zei dacă au acceptat ca divinitate Credința, de ce-au cauzat ofense unui număr atât de mare de divinități, trecându-le cu vederea, deși ar fi putut să le consacre în mod analog temple și altare ? Pentru care temeii cumpătarea n-a meritat să fie divinitate când unii frunțași romani și-au dobândit o slavă nu mică în numele ei ? De ce, în sfârșit, bărbăția nu este tot o divinitate, ea care-a fost prezentă și l-a sprijinit pe Mucius Scaevola<sup>18</sup>, când și-a întins mâna dreaptă, punând-o pe cărbunii aprinși ? Acest curaj ce l-a susținut pe Curtius<sup>19</sup> când s-a aruncat în prăpastia adâncă pentru patrie ? Care i-a asistat și pe Decius tatăl și pe Decius fiul, când s-au jertfit pentru patria romană ? Nu e cazul totuși să arătăm aici dacă toți aceștia au fost însuflețiți de bărbăție.

Pentru acest temeii de ce prudența, de ce înțelepciunea n-au meritat nici un loc în rândurile divinităților ? Oare pentru că îndeobște sub numele de Virtute are loc cultul tuturor celorlalte calități morale ? În consecință, ar putea fi adorat și unicul Dumnezeu, celelalte divinități fiind socotite părți componente și atribute ale lui. Însă în noțiunea Virtuții pot fi incluse și Credința și Pudiciția, care totuși au binemeritat să-și aibă altarele lor în templele ridicate dincolo de zidurile cetății Roma.

## CAPITOLUL 21

### Cei care nu pricep ideea unui Dumnezeu unic s-ar fi cuvenit să fie satisfăcuți măcar cu divinitatea virtuții și fericirii

Nu adevărul le consacră ca divinități pe Virtus și Felicitas — virtutea și fericirea — ci vanitatea. Negreșit, acestea sunt daruri ale adevăratului Dumnezeu, nu sunt divinități. Totuși, unde există virtuți și fericire, ce se mai pretinde ? Cui nu îi sunt suficiente virtuțile și fericirea, ce-i mai trebuie ca să fie mulțumit ? Neîndoios, virtuțile cuprind tot ceea ce trebuie făcut, fericirea tot ce se cuvine să dorim. Dacă Jupiter de aceea era adorat, pentru a dăruia oamenilor Virtuți și Fericire și dacă marea întindere și lungă durată a imperiilor sau regatelor reprezintă și ele un potențial pozitiv, sunt în interdependență cu Fericirea, atunci de ce nu s-a înțeles că sunt darurile lui Dumnezeu și nu sunt divinități ? Dar dacă au fost totuși considerate divinități, să nu se mai recurgă la o gloată atât de mare de divinități, ba încă se căutau și altele noi ! Într-adevăr, dacă se iau în considerare îndatoririle tuturor zeilor și zeițelor, stabilite în închipuirea lor, după cum au vrut, să mai găsească, dacă sunt capabili și altceva, care să poată fi de folos oamenilor care au virtuți, care se bucură de fericire ! Ce îndrumări să se mai ceară fie de la Mercur, fie de la Minerva, ca învățăminte, când virtuțile posedă totul în sinea lor ? Cei vechi au definit *virtutea* „arta de-a trăi în slujba binelui și pe baza corectitudinii“. Aceasta se deduce din faptul că latinii, după părerea celor vechi, au tradus din greacă numele *artei*, deoarece în grecește *virtute* se spune ἀρετή. Dar dacă virtutea se găsește numai la persoanele dotate cu talent, de ce mai era nevoie de zeul-tată Catius, care are darul de a-i face pe oameni iscusii, adică ascuțiți la minte, deși Fericirea este capabilă să le confere talentul ? Cu alte cuvinte, a se naște cineva talentat este apanajul Fericirii și de aceea, dacă un prunc nenăscut încă nu e capabil să roage pe zeița Fericirii ca să-i hărăzească acest dar, această zeiță ar putea conferi părinților lui sau celor ce-l cresc și îngrijesc acest dar,



pentru ca ei să dea naștere unor vlăstari înzestrați cu talent. De ce mai era nevoie pentru femeile în durerile nașterii să invoce pe zeița Lucina, de vreme ce, dacă le-ar fi ajutat Fericirea ar fi născut nu numai în condiții bune, ci și prunci buni ? De ce mai era necesar să-i recomande și zeiței Ops pe noii născuți, pe cei care scot țișete zeului Vaticanus, pe cei din leagăn zeiței Cunina, pe cei care sug zeiței Rumina, pe cei ce șed în picioare zeului Statilinus, pe cei care încep să meargă zeiței Adeona, iar pe cei ce pleacă zeiței Abeona, apoi zeiței Mens, ca să le hărăzească o minte bună, zeului Volumnus și zeiței Volumna, ca să voiască numai binele, divinităților nupțiale, ca să binecuvânteze căsătoriile, zeilor ogoarelor, ca să îmbelșugheze cu recoltele cele mai bogate ale lanurilor, și mai cu seamă zeiței Fructesca însăși, lui Marte și Bellonei, ca să se desfășoare cu bine războaiele, zeiței Victoria, ca să învingă, zeului Honos, ca să se trăiască potrivit legii onoarei, zeiței Pecunia, ca să fie bogați, zeului Aescolanus și fiului său Argentinus, ca să aibă din belșug bani de aramă și de argint ? Într-adevăr, de aceea au introdus pe Aescolanus, tatăl lui Argentinus, deoarece în uz au fost mai întâi monedele de aramă și ulterior cele de argint. Mă mir însă că Argentinus n-a dat naștere și lui Aurinus, deoarece au urmat și monedele de aur să intre în uz. Dacă romanii ar avea și pe acest zeu, la fel cum l-au stabilit pe Jupiter mai presus de Saturn, tot așa i-ar acorda preponderență lui Aurinus față de tatăl său Argentinus și de bunicul său Aescolanus.

Dar de ce era nevoie să se adore și să se invoce un noian atât de mare de zei pentru aceste însușiri bune sufletești și corporale (dar pe care nu le-am amintit în totalitatea lor și nici romanii n-au fost în stare să-i prevadă ca divinități de mică însemnătate și pe rând câte unul pentru toate însușirile bune omenești, înșiruite aparte fiecare), câtă vreme zeița Felicitas poate singură conferi toate aceste însușiri bune din plin și cu multă ușurință ca să nu se recurgă la invocarea oricărei alte divinități, nu numai pentru hărăzirea calităților, ci și pentru alungarea răului ? De ce-ar trebui invocată și zeița Fessona pentru cei istoviți, ori zeița Pellonia pentru alungarea vrăjmașilor, iar pentru cazuri de boală pe medicul Apollon sau pe Aesculapius, sau pe amândoi concomitent, când se ivește o mare primejdie pentru sănătatea omului ? Să nu se mai adreseze rugăciuni nici zeului

Spiniensis, ca să scoată spinii și mărăcinii de pe ogoare, nici zeiței Robiga — rugina grânelor — ca să nu mai vină la cereale. Dacă ar fi prezentă și ar ocroti totul singură Felicitas, nu s-ar ivi fie nici un neajuns, fie toate relele ar fi îndepărtate.

În sfârșit, dacă ne ocupăm de aceste două divinități, *Virtus* și *Felicitas* — virtutea și fericirea — dacă Fericirea este o răsplată a Virtuții și nu e divinitate, ci un dar al lui Dumnezeu, dar e considerată divinitate, de ce să nu se afirme că fericirea conferă și virtuțile, deoarece este o mare fericire să fii înzestrat cu virtuți ?

#### CAPITOLUL 22

### Despre priceperea în taina cultului divinităților cu care Varro se autoelogiază că de la dânsul au învățat romanii să o cunoască

Așadar, deoarece Varro se fălește ce imensă binefacere a adus el concetățenilor săi, când amintește nu numai ce divinități trebuieenerate de romani, dar chiar menționează ce atribute are fiecare. „Pentru că nu-i de nici un folos — spune el — să cunoască numele și înfățișarea vreunui medic, cât să nu ignoreze că e medic. El afirmă asemenea lucruri că nu e de nici un folos să știi că Aesculapius e divinitate, dacă nu știi că el îngrijește de sănătate și habar n-ai de ce trebuie să-i adresezi lui rugăciuni“. Făcând și alte analogii, Varro mai afirmă că nimeni nu poate trăi o viață demnă, ba chiar trăi îndeobște, dacă ignorează cine este meșterul fierar, morarul, cine e zidarul, căruia să-i poată solicita o unealtă, la care să recurgă ca ajutor, ce călăuză să ia, la care medic ori cărturar să recurgă în sprijinul său.

Ba chiar insistă spunând că, neîndoindu-l, este utilă cunoașterea divinităților, precum și a faptului că fiecare divinitate posedă puterea, capacitatea și stăpânirea oricărui lucru. „De la el vom putea, într-adevăr, ști — spune Varro — pe care divinitate trebuie s-o invocăm și la care să apelăm, referitor la cauza respectivă, ca să nu

facem, cum de obicei se comportă mimii, încât zeului Liber-Bacchus să-i cerem apă, iar Nimfelor, vin<sup>6</sup>. Toate acestea sunt de mare folos practic ! Cine nu i-ar aduce mulțumirile sale, dacă arată căile adevărului și dacă ne îndrumază că oamenii trebuie să se închine unicului Dumnezeu adevărat, de la care vine tot binele ?

## CAPITOLUL 23

**Despre fericire ca divinitate pe care romanii,  
adoratorii multor zei, n-au venerat-o, acordându-i  
o cinstită divină, cu toate că această divinitate  
e singura care îi mulțumește pe toți**

Ca să revenim la tema noastră, dacă și cărțile și cultul divin al acelor divinități sunt adevărate și *fericirea* este zeiță, de ce nu s-a hotărât și oficierea numai a acestui cult, dacă ea este capabilă să confere toate darurile și să rezolve toate nevoile omului, făcându-l ca răsplătă în schimb fericit ? Pentru care alt teme dorește oricine să se bucure de fericire ? Pentru ce, în sfârșit, atât de târziu Lucullus<sup>20</sup> i-a ridicat acestei divinități un templu, ceea ce n-au realizat atâtea căpetenii romane ? De ce însuși Romulus, care a dorit să întemeieze o cetate fericită, nu i-a ridicat acestei divinități în primul rând un templu și a cerut celorlalți zei sprijin, când Roma n-ar fi dus lipsă de nimic dacă Felicitas l-ar fi ajutat ? Într-adevăr, nici Romulus n-ar fi fost rege și nici ulterior n-ar fi devenit zeu, cum se crede, dacă n-ar fi avut-o prielnică pe zeița Fericirea. Pentru care teme, prin urmare, le-a hărăzit romanilor ca divinități pe Ianus, Jupiter, Marte, Picus<sup>21</sup>, Faunus<sup>22</sup>, Tiberinus<sup>23</sup>, Hercule și pe atâția alții ? De ce a mai adăugat și Tatius<sup>24</sup> pe Saturn, Ops<sup>25</sup>, Soarele, Luna, pe Vulcan, Lux<sup>26</sup> și câți alții, între care chiar pe zeița Cloacina<sup>27</sup>, neglijând-o în schimb pe zeița Fericirea ? Pentru ce oare Numa a introdus atâția zei și atâtea zeițe, exceptând-o pe aceasta ? Oare pe ea n-a putut-o vedea din întâmplare în gloata atât de mare

de divinități ? Însuși regele Hostilius<sup>28</sup> n-ar fi introdus în rândurile zeilor noi pe Pavor și pe Pallor, spre a le fi prielnici romanilor, dacă ar fi cunoscut pe aceste divinități, sau le-ar fi creat cultul. Negreșit, dacă ar fi fost prezentă Felicitas, orice teamă și orice paloare de groază, care n-ar fi fost prielnice, s-ar fi depărtat și alungate ar fi dispărut în goană, repudiate.

Apoi, cum se explică faptul că Imperiul Roman a crescut în lung și-n lat și până în prezent nu i-a creat cultul Fericirii ? Oare tocmai de aceea Imperiul Roman a fost mai mare, pentru că n-a fost mai fericit ? Dar cum ar fi fost în sânul acestui imperiu adevărata fericire, câtă vreme n-a existat adevărata credință ? Căci pe temelia credinței se zidește adevăratul cult religios al adevăratului Dumnezeu și nu cultul atâtor divinități false, cât și al demonilor necurați. Dar chiar și după introducerea zeiței Felicitas în rândurile divinităților romane a urmat marea calamitate a războaielor civile. Oare nu pe bună dreptate s-a simțit adânc jignită o divinitate atât de importantă ca Fericirea că romanii au găsit de cuviință să-i creeze cultul ; totuși de ce nu era adorată cu un ceremonial mai presus de al celorlalte divinități ? Într-adevăr, cine ar putea suporta faptul că zeița Fericirea n-a fost rânduită să stea între divinitățile principale denumite *Consentes* — cu rang de consilieri, cei 12 zei, despre care s-a spus că formează sfatul lui Jupiter și nici măcar între divinitățile pe care le-au denumit „cele alese“ ? Ea s-ar fi putut bucura de un templu, care s-ar fi remarcat și prin înălțimea lăcașului și prin măreția lui ca monument arhitectonic. Căci de ce n-ar fi existat pentru divinitatea Fericirii un edificiu mai grandios ca pentru Jupiter ? Într-adevăr, cine altcineva i-a hărăzit lui Jupiter domnia peste toți zeii și oamenii decât însăși Fericirea ? Dacă totuși Jupiter a domnit, el a fost fericit. Dar aceasta este mai degrabă așa-zisa fericire proprie regilor. Căci nimeni nu se îndoiește că se va găsi cu ușurință un om care să se teamă să devină rege. Dar cu atât mai vărtos nu se găsește vreunul care să nu vrea să fie fericit. Deci dacă înseși divinitățile ar fi consultate în această privință prin auguri, sau prin orice mijloace cred ei că pot fi consultați, dacă vor să-i cedeze Fericirii locașul lor, dacă locul lor ar fi fost ocupat pentru templele sau altarele altor divinități, să i se ridice Fericirii un templu mai grandios și mai înalt, atunci însuși Jupiter ar ceda ca mai degrabă

Fericirea să-și aibă templul pe creasta însăși a Colinei Capitoline. În acest caz nimeni nu s-ar mai împotrivi Fericirii, afară numai de cel ce vrea să fie nefericit, ceea ce nu se poate întâmpla. În primul rând, Jupiter ar fi cel care n-ar accepta-o, dacă i s-ar cere părerea, ceea ce în schimb au făcut-o trei zei : Marte, Terminus și Tinerețea, care n-au vrut în ruptul capului să-i cedeze locașul unui zeu mai mare și totodată regele lor. Într-adevăr, așa cum stă scris în lucrările lor istorice, când regele Tarquinius cel Trufaș a vrut să ridice Templul Capitolin, pentru că își dădu seama că acel loc, care i se părea lui mai demn și mai potrivit fusese ocupat anterior de alți zei, neîndrăznind să facă ceva împotriva părerii lor și crezând că aceștia vor consimți de bunăvoie să-l cedeze unei zeități atât de mari și totodată căpetenia lor, deoarece erau mulți acolo unde s-a ridicat Templul Capitolin, regele roman i-a întrebat prin intermediul augurilor dacă vor să-i cedeze locul lui Jupiter. Și atunci toți au vrut să-i cedeze, cu excepția zeilor de care am amintit : Marte, Terminus și Tinerețea. De aceea Templul Capitolin a fost așa fel construit, încât și cele trei divinități dizidente să aibă trei statui, dar în niște unghere atât de întunecoase, încât abia cei mai inițiați știau unde se află statuile lor. În consecință, Jupiter însuși n-ar fi disprețuit Fericirea, comportându-se cum s-au comportat Terminus<sup>29</sup>, Marte și Juventas<sup>30</sup>. Sau chiar dacă n-ar fi cedat, ar fi făcut aceasta fără disprețuirea ei, deoarece preferau să rămână obscuri în locașul Fericirii, decât să iasă în relief fără ea în templele lor proprii.

În modul acesta, dacă zeiței Fericirea i-ar fi fost consacrat un așezământ religios foarte înalt și foarte grandios, cetățenii s-ar deprinde să-i adreseze rugăciuni fierbinți de a le acorda ajutorul și sprijinul ei. Și pentru că însăși natura locului stârnea această convingere că fiind părăsită și trecută cu vederea, gloata celorlalte zeități devenită nefolositoare, ar fi fost venerată numai Fericirea, i s-ar fi adresat rugăciuni numai ei, ar fi fost umplut numai templul ei de cetățenii care voiau să fie fericiți. Și în rândurile acestora n-ar fi fost nici unul care să nu vrea să fie fericit, și în chipul acesta să i se solicite sprijinul necesar pe care toți îl solicită Fericirii. Într-adevăr, cine ar vrea de la vreo divinitate altceva decât să aibă parte numai de fericire ori să primească ceva pe care el crede că contribuie la fericirea sa ? Apoi, dacă Fericirea posedă puteri tainice

de-a fi în raporturi cu orice ființă omenească (dacă este divinitate, desigur că are aceste puteri), atunci nu e o negliobie să-i soliciți fericirea unei alte divinități pe care o poți obține de la ea personal ? Așadar, romanii au trebuit s-o cinstească mai mult decât pe ceilalți zei și prin demnitatea așezământului de cult religios și prin locul prestant. Într-adevăr, așa cum se citește în lucrările romanilor, vechii romani au venerat pe nu știu care divinitate — Summanus<sup>31</sup> i se spunea — căruia i se atribuiă puterea declanșării fulgerelor nocturne, onorându-l mai mult chiar ca pe Jupiter, căruia i se atribuiă ca autor fulgerele din timpul zilei. Dar după ce s-a înălțat templul lui Jupiter, un edificiu grandios și impunător, datorită splendorii lui, mulțimea norodului se revărsa către acest locaș, încât abia se mai găsea vreun locuitor care să-și amintească de faptul că a citit ceva măcar despre Summanus, dar despre al cărui nume nimeni n-a mai auzit.

Dacă însă Fericirea nu e divinitate, deoarece este un dar al lui Dumnezeu, ceea ce este adevărat, atunci să fie căutat adevăratul Dumnezeu care poate să dea fericirea oamenilor și să lase deoparte mulțimea de zei falși atât de dăunători, pe care mulțimea de oameni proști îi caută și le solicită năstrușnicii, darurile lui Dumnezeu făcându-și-le divinități, dar aducând adevăratului Dumnezeu, în modul acesta ofense printr-o îndărătnică manifestare a vrierii. Dacă ființa omenească nu poate fi lipsită de nefericire, dar cinstește Fericirea ca pe-o divinitate și-l lasă deoparte pe adevăratul Dumnezeu, dătătorul de fericire, este aidoma ființei care, lihnită de foame, linge cu limba o pâine pictată pe un tablou și n-o cere omului care are adevărata pâine.

#### CAPITOLUL 24

### Cum motivează păgânii faptul că ei venerază împreună cu zeii și darurile divine ?

Se cuvine să ținem seamă de argumentele păgânilor. Tot ei spun că trebuie oare să credem că strămoșii noștri au fost atât de puțin

înțelepți, încât să nu știe ce înseamnă darurile divine și că acestea nu sunt divinități ? Dar pentru că știau că nimeni nu primește astfel de daruri, că unii se înfruptă din dărnicia unei divinități oarecare, deoarece nu descopereau cum se numesc acestea, au dat denumiri de zei diferitelor obiecte și însușiri, modificând însă fonetic cuvintele ; spre exemplu, au dat numele Bellonei, derivând cuvântul de la *bellum*, dar nespunându-i divinității *Bellum*, cum e normal. Au denumit-o pe zeița Cunina, derivată din cuvântul *cunus* = leagăn, și nu Cuna ; pe Segetia de la semănături — *segetes*, dar nu *seges*; pe Pomona de la *pami*, nu *pomus* ; de la boi, Bubona, nu *bos* = bou, ori, desigur, au denumit lucrurile însele fără nici o modificare a expresiei, ca, spre exemplu, divinitatea care dă și banii a fost numită Pecunia, dar cu toate acestea Pecunia n-a fost socotită divinitate ; la fel Virtus, care dă virtutea ; Honorare = dă onoarea, de la *honos, ris* ; Concordia = care dă armonia ; Victoria = care dă victoria. În felul acesta — spun ei — când Fericirea este denumită divinitate, nu se înțelege ceea ce hărăzește ca oamenilor, starea de mulțumire și voieșie, ci puterea divină care ne dăruiește starea de fericire.

## CAPITOLUL 25

**Despre cultul religios al unicului Dumnezeu, care, deși nu i se cunoaște numele, se simte că este dătătorul de fericire**

Furnizându-ni-se acest raționament, vom convinge probabil cu mult mai ușor pe acei oameni a căror inimă nu s-a împietrit prea tare, cu cele ce vrem să demonstrăm. Într-adevăr, o minte slabă omenească a simțit că fericirea nu poate fi hărăzită decât de o divinitate oarecare și au simțit aceasta oamenii care venerau divinități atât de multe, în rândul cărora și pe Jupiter, regele zeilor, dar pentru că ignorau numele aceluia care dăruia fericirea au vrut

pentru acest motiv să-l denumească cu numele darului sau înfăptuirii hărăzite, am demonstrat că fericirea nu poate fi acordată nici măcar de Jupiter însuși, căruia i se închinau, ci de divinitatea pe care credeau că trebuie adorată sub numele Fericirii. Demonstrez în primul rând că ei au crezut că fericirea este hărăzită de-o divinitate oarecare, pe care n-o cunoșteau. Concluzia era că acea divinitate trebuie căutată, că trebuie adorată și acest lucru este suficient ! Va fi repudiat tot freamătul nenumăratelor duhuri necurate ! Numai acea ființă omenească nu este satisfăcută de acea divinitate, deoarece nu este satisfăcută cu darul lui. Numai acela nu e satisfăcut cu cultul acelei divinități, care hărăzește fericirea, care nu se simte satisfăcut când se înfruptă din fericirea însăși. Însă cel care se simte satisfăcut (căci ființa omenească nu vrea și nu simte nevoia să mai dorească ceva mai mult), să slujească unicului Dumnezeu care hărăzește fericirea. Dar adevăratul Dumnezeu nu-i cel pe care-l numesc Jupiter. Căci dacă se crede că Jupiter hărăzește fericirea, de bună seamă n-ar mai recurge la alt zeu, sau la altă zeiță care să le ofere fericirea sub numele Fericirii însăși, nici n-ar crede că trebuie venerat Jupiter, o divinitate copleșită de atâtea blestemății. Căci despre Jupiter se spune că este întruchiparea adulterelor cu soțiile altora, amantul impudic și răpitorul unui copilandru frumos<sup>32</sup>.

## CAPITOLUL 26

**Despre reprezentațiile scenice pe care divinitățile pretind să fie celebrate în cinstea lor de către susținătorii lor**

Cicero<sup>33</sup> afirmă că „Homer plăsmuia cu fantezia sa asemenea declarații, punând pe seama divinităților vina faptelor săvârșite de oameni“, când spunea : „Eu, dimpotrivă, aș prefera ca acțiunile

divine să ne fie nouă transferate<sup>66</sup>. Pe bună dreptate, fantezistul poet — Homer — i-a displicut unui bărbat atât de serios afirmațiile acestuia despre nelegiuirile divinităților. Prin urmare, de ce reprezentațiile scenice, unde sunt recitate, sunt cântate în cuplete, sunt jucate pe scene și sunt desfășurate în cinstea divinităților desfrânările acestora, fiind relevate în scrierile lor ca fapte divine de cei mai docti scriitori ? Cicero să se pronunțe nu împotriva elucubrațiilor plâsmuite de poeți, ci împotriva instituțiilor strămoșești, sau și ei să declare sus și tare : „Vai, ce-am făcut noi !“ Dar înșiși zeii au pretins cu înverșunare să fie reprezentate aceste jocuri scenice în cinstea lor și, cu tonul cel mai înfricoșător, au prevestit că o să lovească Roma cu calamități, dacă nu vor fi desfășurate jocurile scenice și s-au răzbunat foarte crunt pentru că s-au neglijat unele lucruri, dar pentru că s-a făcut ceea ce se neglijase, s-au arătat împăcați. Dar fiindcă s-au corectat după aceea și-au manifestat împăcarea. Între virtuțile și faptele demne de admirat ale strămoșilor romanilor le voi aminti pe următoarele : Lui Titus Rusticus, un țăran roman, tată de familie, i s-a spus în timpul somnului prin vis să dea de știre Senatului că trebuie să instaureze organizarea reprezentațiilor scenice desființate. Pentru că în prima zi de celebrare se dăduse ordin să fie dus la locul de execuție un criminal oarecare în văzul poporului și acest trist ordin nu fusese pe placul divinităților care — chipurile — doreau să se distreze, veselindu-se la aceste reprezentații scenice. Pentru că acel țăran nu îndrăznise să îndeplinească poruncile transmise prin vis în timpul somnului, în ziua următoare i s-a poruncit din nou cu mai mare asprime, dar pentru că n-a îndeplinit-o, și-a pierdut un fiu. În cea de-a treia noapte, i s-a spus țăranului că-l amenință o pedeapsă și mai mare dacă nu execută porunca. Fiindcă iarăși n-a îndrăznit, țăranul a fost lovit de-o gravă și cumplită boală. Abia atunci, după sfatul prietenilor săi, s-a adus la cunoștința magistraților Romei faptul și a fost transportat cu lectica în Senat și acolo, după ce a istorisit visul, și-a recăpătat sănătatea și a plecat la casa lui sănătos, pe picioarele sale. Senatul roman înmărmurit de acest miracol a decretat să se instaureze reprezentațiile scenice, acordând o sumă împărțită pentru cheltuieli<sup>34</sup>. Cine nu și-ar putea da seama dintre oamenii cu mintea

sănătoasă că ființele dominate de superstițiile pricinuite de duhuri necurate, de subjugarea cărora nu se pot elibera decât prin harul lui Dumnezeu, prin Domnul nostru Iisus Hristos, au fost prin silnicie obligate să solicite unor asemenea zei astfel de reprezentații scenice care puteau fi caracterizate indecente și scabroase de un om cu scaun la cap. La aceste reprezentații scenice cu certitudine sunt înfățișate ticăloșiile și destrăbălările divinităților puse pe scenă de anumiți poeți, deoarece jocurile scenice erau reprezentate din ordinul Senatului, obligat fără doar și poate de divinități. La acele reprezentații, cei mai destrăbălați și nerușinați actori distrau spectatorii, jucau pe scenă și îl cântau în cuplete pe Jupiter, cel care călca flagrant legea pudiciției, corupătorul neprihănirii. O, cum s-ar fi indignat Jupiter dacă piesa jucată ar fi fost altfel imaginată și nu real judecată ! Dar Jupiter se desfăta și când erau reprezentate pe scenă destrăbălările sale fictive, căci numai o ființă subjugată de diavol, oricât de adorată ar fi, e capabilă de asemenea plăceri scabroase. Oare un asemenea zeu ar fi fost în stare să întemeieze, să mărească și să păstreze Imperiul Roman, o faptură mai abjectă ca oricare roman, căruia îi displac asemenea scene teatrale ? Jupiter ăsta a fost adorat deși a pricinuit atâta nefericire Romei, iar dacă n-ar fi fost venerat în chipul acesta cu asemenea reprezentații, s-ar fi mâniat pe romani, pricinuinându-le și mai mari neajunsuri.

## CAPITOLUL 27

### Despre cele trei categorii de divinități despre care a vorbit Marele Pontifice Scaevola

S-a scris în opere literare<sup>35</sup> că în cele discutate de Marele Pontifice Scaevola, acesta a prezentat trei categorii de divinități : prima categorie transmisă de poeți, cea de-a doua de filosofi, cea de-a treia de către anumiți fruntași ai cetății romane.

El a afirmat că prima categorie nu prezintă seriozitate, deoarece poezii plâsmuiesc cu fantezia lor numeroase întâmplări și fapte nedemne de divinități. A doua categorie nu e în sprijinul și folosul cetățenilor, deoarece conține teorii superflue, fie unele concepții care dăunează popoarelor dacă vor să le cunoască.

Despre teoriile superflue, goale de conținut, nu facem mare caz, căci despre ele înseși jurisconsultii obișnuiesc să afirme : toate care sunt superflue nu dăunează.

Atunci care sunt teoriile și concepțiile superflue, profețiile care, difuzate mulțimii, dăunează ? „Sunt acelea — spune Scaevola — care susțin că Hercule, Aesculapius, Castor și Pollux nu sunt divinități. Într-adevăr, s-a transmis de către cărturarii aceștia că au fost oameni și s-au detașat din condițiile umane“. Și ce altceva mai afirmă el ? „Că cetățile nu mai posedă adevăratele lor chipuri omenesti, pentru că adevăratul Dumnezeu nu are nici sex, nici vârstă, nici membre definite ale unui corp omenesc“. Scaevola, Marele Pontifice, n-a vrut ca popoarele să cunoască asemenea concepții. El nu crede că sunt false. De aceea el e de părere că e util pentru cetăți și locuitorii lor să fie înșelați în ceea ce privește religia. Însuși Varro nu stă în dubiu să afirme aceasta în cărțile lui despre chestiunile divine.

Nemaipomenită religie, în sânul căreia își caută refugiul un slăbănog nu ca să scape de suferințe, când caută adevărata cale prin care să se salveze, să ajungă să creadă că e în folosul său faptul de a fi înșelat!

În aceleași cărți nu se trece sub tăcere la capitolul despre divinități scris de poeți temeiul pentru care Scaevola combate teza acestora și afirmă următoarele : „Poezii deformează caracterele divinităților într-un asemenea grad, încât nu pot fi comparați nici cu oamenii vrednici, deoarece pe unul din zei îl fac să fure, pe altul să comită adulter, și tot așa pe rând să spună nerozii și să facă ticăloșii. Astfel trei zeițe s-au certat între ele sfădindu-se cui i se cuvine răsplata pentru frumusețe<sup>36</sup> și pentru că două zeițe au fost învinse de Venus, au nimicit Troia. Jupiter însuși se preschimbă în taur<sup>37</sup> sau în lebedă<sup>38</sup>, pentru a face dragoste cu o femeie. O zeiță<sup>39</sup> se mărită cu un pământean, Saturn își devorează vlăstarii<sup>40</sup>. În sfârșit, nu se poate imagina nici un miracol, nici un viciu care să nu fie descoperit și să fie departe, la mare distanță, de firea unei divinități.

O, Scaevola, Mare Pontifice, alungă și desființează jocurile scenice, dacă poți ! Învață popoarele să nu hărăzească asemenea onoruri zeilor nemuritori, prin reprezentații scenice, unde spectatorii se complac în a admira destrăbălările zeilor și în a imita acele manifestări care pot fi săvârșite ! Dar dacă poporul îți va răspunde: „Voi, pontificilor, ne-ați adus toate acestea. Roagă-i pe zei, din imboldul cărora ați dat porunci, să nu mai dispună să se mai reprezinte asemenea jocuri scenice ! Dacă acestea sunt dăunătoare și pentru acest motiv nu trebuie câtuși de puțin să li se acorde crezare în legătură cu măreția divinităților, sunt mai mari ofensele aduse divinităților prin miturile cu destrăbălări, plâsmuite fără perdea, fără pedepsirea autorilor.

Dar ei nu-ți vor da ascultare, pentru că sunt demoniaci, îi deprind pe muritori cu blestemățiile, se bucură de turpitudini. Nu numai că ei nu se simt ofenșați dacă se plâsmuiesc asemenea aventuri scabroase despre ei, ci mai degrabă nu pot să suporte atitudinea jignitoare de-a nu desfășura reprezentațiile scenice la sărbătorile lor.

Acuma însă, dacă te adresezi lui Jupiter, pentru a-i combate pe acești demoni, mai cu seamă pentru că în reprezentațiile scenice sunt înfățișate mai multe fapte nelegiuite ale regelui zeilor, oare nu-i aduceți lui Jupiter cea mai mare ofensă, deși îl considerați zeul suprem, de care e condusă și organizată lumea aceasta, deoarece credeți că trebuie venerat împreună cu acești demoni și susțineți că el este și regele lor?

#### CAPITOLUL 28

### **Dacă a fost de vreun folos pentru romani cultul zeilor pentru realizarea și creșterea Imperiului Roman**

Prin urmare, dacă asemenea divinități care sunt împăcate, sau mai degrabă învinuite de-o asemenea cinstire prin reprezentații scenice lubrice, mai mare este vina că ele se bucură de comiterea unor nelegiuiri false, decât dacă s-ar spune adevărul despre ele, încât rezultă că n-ar fi fost capabile de-a mări și păstra Imperiul



Roman. De bună seamă, dacă ar fi fost capabile s-o facă, ar fi oferit mai degrabă grecilor această binefacere atât de mare, care le-au venerat cu o mai mare cinste și demnitate, prin ceremonii și solemnități de asemenea natură, cu alte cuvinte prin reprezentații scenice, deoarece grecii nu s-au ferit de atacurile incisive ale poezilor, prin care vedeau că divinitățile lor erau ironizate la maximum ; deci acordându-le poezilor libertatea de a ataca zdravăn orice indivizi ar găsi ei de cuviință, n-au socotit jocurile scenice rușinoase, ci le-au considerat, dimpotrivă, demne chiar de cele mai strălucite onoruri.

După cum romanii au putut avea monede de aur, cu toate că nu-l venerau pe zeul Aurinus, tot așa au putut avea și monede și de argint și de aramă fără a-l fi venerat nici pe Argentinus, nici pe Aescolanus, tatăl lui, ca să regrete ce-au descoperit. La fel însă romanii n-ar fi fost capabili să stăpânească câtuși de puțin un mare imperiu fără voia adevăratului Dumnezeu, dacă n-ar fi cunoscut și ar fi privit cu dispreț pe acești zei falși atât de numeroși și l-ar fi cunoscut pe unicul Dumnezeu ; dacă s-ar fi închinat lui cu credință curată și purtări morale ar fi avut în lumea aceasta o împărăție mai bună oricât de mare sau de mică ar fi fost, și după aceasta ar fi primit una veșnică, fie că ar fi fost aici, fie că nu.

#### CAPITOLUL 29

### **Despre falsitatea auspiciilor prin care s-a crezut de cuviință că se arată puterea și trăinicia Imperiului Roman**

Într-adevăr, cum trebuie tâlcuit faptul că romanii s-au bucurat de cele mai splendide auspicii, — cele de care am amintit cu puțin mai înainte, când am spus că divinitățile Terminus, Juventas și Marte n-au vrut să-i cedeze locul pentru așezământul sacru al cultului lui Jupiter, regele zeilor ? — Ei spun că acest fapt a însemnat că neamul lui Marte — adică poporul roman — nu va ceda nimănui

locul și pământul pe care-l stăpânește, iar datorită zeului Terminus nimeni nu-l va clinti din hotarele sale, precum și faptului că datorită zeiței Juventas tineretul roman nu va da înapoi în fața nimănui. Să-și dea seama romanii ce considerație îi acordă regelui zeilor lor și totodată și dătorului imperiului lor, dacă prin asemenea profeții și atitudini nu și-l fac potrivnic, dacă declară că nu-i frumos să dea înapoi în fața nimănui. Totuși, dacă aceste auspicii corespund adevărului, n-au nici un motiv de ce să se teamă. Negreșit, nu vor mărturisi că divinitățile lor au dat înapoi, lăsându-se biruite de Hristos, ei care n-au vrut să cedeze lui Jupiter, pentru motivul că deși fruntariile imperiului au rămas intacte au putut da înapoi în fața celor ce credeau în Hristos și din așezămintele de pe acele meleaguri și din inimile lor. Dar înainte de-a se întruchipa Hristos și, în sfârșit, înainte de-a fi scrise aceste date pe care le extragem din cărțile lor, totuși, după ce-a fost făcută acea profeție, sub regele Tarquinius cel Trufaș, armatele romane au fost de nenumărate ori împrăștiate, cu alte cuvinte puse pe fugă, s-a dovedit că profeția a fost mincinoasă, prin care acea zeiță Juventas nu a dat înapoi în fața lui Jupiter, că ginta romană a lui Marte a fost strivită și călcată în picioare de gali, care au învins-o când au făcut invazia asupra ei, iar granițele Republicii Romane au fost îngustate și mult reduse, când numeroase cetăți din confederația romană au părăsit Roma, trecând de partea lui Hannibal. În chipul acesta splendoarea profețiilor spulberându-se în vânt, a mai rămas în ființă atitudinea ofensatoare față de Jupiter, dar nu a divinităților, ci a demonilor. Căci un fapt este a nu ceda și alt fapt a te înapoia în locul din care te-ai retras.

Cu toate acestea și ulterior și din regiunile Orientului prin vrerea lui Hadrianus<sup>41</sup> s-au strămutat fruntariile Imperiului Roman. Acest împărat a cedat regatului persan trei provincii vestite : Armenia, Mesopotamia și Siria. Prin acest act a ieșit în vileag că acel zeu Terminus, care după acești autori apăra hotarele romane și prin acea strașnică profeție nu cedase lăcașul lui Jupiter, s-a temut mai mult de Hadrianus, regele pământurilor, decât de regele zeilor. Într-o altă împrejurare, după ce provinciile amintite au fost retrocedate de persani romanilor, după câte mi-amintesc, zeul Terminus din nou a renunțat la ele când împăratul Iulianus Apostatul<sup>42</sup>, ascultând de oracolele

acelor divinități, printr-un curaj nestăvilit, a dat ordin să fie incendiată flota cu care se făcea aprovizionarea romană. Armata romană, lipsită de provizii, după ce de curând se stinsese din viață și împăratul Iulianus, a ajuns într-o situație atât de deplorabilă din cauza lipsurilor încât, atunci când vrăjmașii tăbărau asupra romanilor din toate părțile, ostășimea, fiind zdruncinată sufletește și din cauza morții împăratului, n-ar fi scăpat cu viață nici unul de acolo, dacă din dorința păcii nu s-ar fi stabilit granițele imperiului acolo unde sunt și astăzi, de bună seamă, nu cu atât de mari neajunsuri câte admisesse Hadrianus, dar totuși încheiate printr-un pact cu avantajele diminuate la jumătate.

Prin urmare, este falsă profeția că zeul Terminus nu a cedat în fața lui Jupiter, dar în schimb a cedat în fața voinței împăratului Hadrianus, a cedat și în fața cutezanței lui Iulianus Apostatul și a lui Jovianus<sup>43</sup>, ajuns la ananghie. Romanii, mai inteligenți și mai serioși, și-au dat seama de această realitate, dar împotriva obiceiului cetății Roma, care fusese obligată de ritualurile oficiale pentru demoni, deoarece și ei, cu toate că simțeau și-și dădeau seama de zădărnicia acelor culte, socoteau că trebuie să se creeze un cult religios adecvat realității firești orânduind sub diriguirea adevăratului și unicului Dumnezeu, care se datorează lui Dumnezeu, slujindu-i, așa cum spune apostolul Pavel : „Mai degrabă ființei lor omenești create decât Creatorului, care în veci e binecuvântat”<sup>44</sup>. Era imperios necesar sprijinul adevăratului Dumnezeu, de care erau trimiși bărbați înzestrați cu sfințenie și adevărată cucernicie, ca să-și jertfească viața pentru adevărata religie, în scopul ca faptele neadevărate să fie înlăturate din viața oamenilor.

#### CAPITOLUL 30

### Despre mărturisirile făcute de adepții cultelor divinităților păgâne aparținând unor neamuri

Cicero, în funcția sa de augur, ia în ironie auspiciile și critica pe acei oameni care își rânduiesc aspirațiile vieții după croncănitul

corbului și cârâitul ciorilor<sup>45</sup>. Dar acest adept al Academiei susține că totul în viață e nesigur și deci nici un zeu nu merită să se bucure de autoritate.

În cartea a doua a lucrării lui Cicero *Despre natura zeilor*, Quintus Lucilius Balbus ia în discuție această temă. Cu toate că Balbus împarte superstițiile în două categorii, cele de natură fizică și cele de natură filosofică, conform firii lucrurilor, Cicero se revoltă totuși împotriva instituției care crede în idoli și a convingerilor fabuloase, spunând următoarele : „Oare vă dați voi seama cum a fost târâtă în jos rațiunea, ajungând de la descoperirile bune și utile despre natura fizică a lucrurilor la zeii mincinoși și falși ? Această situație a germinat falsele păreri și a contribuit la supărătoare erori, precum și la superstiții aproape băbești. Căci am ajuns să cunoaștem și înfățișarea divinităților, și vârsta, și îmbrăcămintea, și podoabele și, în afară de acestea, genealogiile, căsătoriile, înruderirile și toate caracteristicile, după chipul și asemănarea slăbiciunilor omenești. Ba li se atribuie divinităților și pasiuni violente. Într-adevăr, am aflat că zeii sunt dominați de concupiscente, sunt molipsiți de boli, sunt apăsați de supărări. După cum se constată din mituri, divinitățile n-au fost ferite de războaie, de bătălii, nu numai ca la Homer, la care zeii participau activ susținând armatele beligerante, unii o tabără, alții cealaltă tabără, ci au purtat războaiele lor proprii (cum au fost spre exemplu cele cu Titani și cu Giganții). Aceste mituri sunt istorisite și li se acordă un crezământ prostesc, fiind pline de exagerări și de ușurătatea cea mai ridicolă”<sup>46</sup>.

Iată între timp ce declară cei care susțin divinitățile neamurilor. Apoi Cicero mai spune că acestea se referă la domeniul superstițiilor, dar în privința religiei reproduce în mod evident părerile stoicilor : „Au separat superstițiile de religie nu numai filosofii, ci și strămoșii noștri. Într-adevăr, cei care toată ziua rostesc rugăciuni și aduc jertfe se cheamă că sunt dominați de superstiții”<sup>47</sup>.

Cine nu pricepe că Cicero se străduiește, deoarece se teme de tradițiile cetății, să laude religia cetății și vrea s-o separe de superstiții, dar nu găsește metoda cum să procedeze ? De bună seamă, sunt numiți de strămoșii lor *superstițioși* cei care „toată ziua se roagă, oficiază sacrificii” ; oare nu pot fi calificați tot *superstițioși*

și cei care au ridicat divinităților tot felul de statui, de vârste diferite, înveșmântate în diferite chipuri, și au întocmit și genealogii, căsătorii și înrudiri între două zeități ? Căci dacă asemenea manifestări și comportamente poartă stigmatul vinei că sunt superstiții, această culpă îi implică și pe strămoșii noștri ca fiind vinovați de ridicarea unor astfel de statui și concomitent ca adoratori ai acestora. Vina cade și pe capul celui care, oricât s-ar strădui să facă atâta caz de noțiunea de *libertate a spiritului*, simte totuși nevoia să se închine în fața acestor statui, în schimb în Adunarea Poporului nu se încumetă să lanseze șoapte, ceea ce declară cu atâta putere de convingere în această privință în lucrarea sa.

Să aducem, prin urmare, mulțumiri, noi creștinii, Domnului și Dumnezeului nostru, și nu cerului și pământului, așa cum susține Cicero în lucrarea sa, ci celui care-a făcut cerul și pământul, care combate aceste superstiții, pe care în schimb acest Balbus abia le pomenește gângăvinduse, în numele smereniei atât de elevate a lui Hristos, în numele predicilor apostolilor, în numele credinței martirilor care au murit pentru susținerea adevărului și în numele adevărului rostit de cei în viață nu numai cu inimă curată de credințioșii slujitori ai religiei creștine, dar credința politeistă a fost combătută chiar în templele lor dominate de superstiții, prin acceptarea de bunăvoie a aderenților lor.

#### CAPITOLUL 31

### **Despre părerile lui Varro, care, tăgăduind convingerile poporului, cu toate că n-a reușit să ajungă la cunoașterea adevăratului Dumnezeu, a afirmat că trebuie să avem cultul unei singure divinități**

Ce afirmă Varro însuși — în privința căruia ne exprimăm regretul că el a considerat reprezentațiile scenice ca făcând parte din rândurile divine — deși nu-și exprimă judecata sa proprie atunci

când el ne povățuiește în multe privințe, aidoma unui dreptcredincios creștin, declarând că trebuie adorate divinitățile, oare nu ne amintește, după propria sa judecată, că el e consecvent acelor principii care au contribuit la întemeierea cetății Roma, așa fel încât dacă s-ar înfăptui o nouă cetate, n-ar sta la îndoială să declare că el ar hărăzi-o divinităților și duhurilor lor consacrate mai degrabă potrivit unor formule firești ? Acuma însă, pentru că el face parte dintr-un străvechi popor, declară că păstrează, căci e nevoit, istoria numelor și poreclelor primite de la străbuni, așa cum s-a transmis, și el scrie și cercetează cu minuțiozitate toate aceste elemente cu acest scop, pentru ca poporul de jos să vrea să-și însușească mai degrabă acest cult decât să-l disprețuiască.

Prin aceste afirmații, un om atât de ascuțit la minte ca Varro ne indică îndeajuns că el nu dezvăluie toate care nu numai lui i se par că merită atât de mult disprețul, ci și norodului de jos i-ar părea că trebuie privite cu dispreț dacă n-ar fi trecute sub tăcere. Ar trebui să mă privească lumea ca pe unul care plâsmuiește asemenea teze, dacă tot Varro n-ar afirma într-un alt pasaj în mod evident, unde vorbește despre religii, că există multe lucruri adevărate, care însă nu numai nu sunt utile pentru poporul de rând să le știe, dar chiar dacă ar fi neadevărate, e bine ca poporul să creadă pe dos — deci că sunt adevărate. Acesta e temeiul pentru care grecii au învăluit în tăcere și au închis între pereți fenomenele pline de mister și înșeși misterele lor.

De bună seamă, Varro a dezvăluit într-o oarecare măsură toate sistemele înțelepților care diriguiesc cetățile și popoarele. Totuși, prin aceste înșelăciuni, spiritele negative într-un chip uimitor se bucură, mai ales cele care domină deopotrivă și pe cei ce practică înșelăciunea și pe cei amăgiți. Dar de dominația acestora nu ne mântuie decât harul lui Dumnezeu, prin Domnul nostru Iisus Hristos.

Același scriitor, atât de ascuțit la minte și atât de învățat, că lui i se pare că au văzut bine ce este Dumnezeu numai cei care au crezut că Dumnezeu este spiritul care guvernează cosmosul prin mișcare și inteligență, și deși el încă nu cunoștea adevărul intrinsec, anume că Dumnezeul adevărat nu este numai spirit, ci Creatorul și diriguitorul (însuși al spiritului), totuși dacă el s-ar fi putut elibera de prejudecățile obișnuite, ar fi fost capabil să mărturisească și să povățuiască

lumea că trebuie să ne închinăm Dumnezeului unic, care guvernează cosmosul prin mișcare și inteligență, încât Varro s-ar deosebi de noi numai în această privință prin teza sa că Dumnezeu este spirit, nu numai creatorul spiritului.

Varro mai afirmă că vechii romani au adorat timp de peste 170 de ani divinitățile lipsite de statui. „Dacă această credință ar fi dăinuit până astăzi, — spunea el — lumea ar fi avut concepții mai clare asupra divinităților“. Și ca dovadă a acestei convingeri el furnizează între altele exemplul chiar cu neamul evreiesc și nu stă la îndoială să încheie astfel acest capitol, când afirmă că „primii care au ridicat statui pentru divinitățile lor au privat cetățile lor de teamă, în schimb au adăugat greșeala“, exprimată printr-o părere izvorâtă din prudență, că divinitățile reprezentate din naivitate prin statui pot fi cu ușurință privite cu dispreț. Într-adevăr, Varro nu spune „au transmis greșeala“, ci „au adăugat greșeala“. În modul acesta el lasă să se înțeleagă că eroarea a existat și atunci fără statui. De aceea când Varro afirmă că numai aceia au știut ce înseamnă Dumnezeu, că Dumnezeu e cel care — după credința lor — este spiritul care guvernează cosmosul și convingerile sale sunt mai apropiate de adevăr când spune că religia trebuie să se manifeste fără statui, cine nu constată cât de mult s-a apropiat de adevăr ? De bună seamă, dacă ar mai putea exista vreun argument împotriva vechimii unei erori atât de mari, negreșit, Varro ar crede că există și unicul Dumnezeu care diriguiește cosmosul și ar opina că Dumnezeu trebuie adorat fără statui. Și Varro, aflându-se atât de aproape de adevăr, ar fi fost poate ușor de convins despre faptul că spiritul este schimbător, dar adevăratul Dumnezeu reprezintă mai degrabă natura neschimbătoare, care a creat spiritul și l-ar simți în inima sa pe adevăratul Dumnezeu.

Astfel stând lucrurile, oricâte elucubrații ar fi scris literații în operele lor despre noianul de divinități, aceștia au primit mai degrabă imboldul din vrerea tainică a lui Dumnezeu să le mărturisească, decât s-au străduit ei să stârnească convingeri. Ca atare, dacă noi dăm în vileag de aici asemenea mărturii, le relevăm pentru a-i combate pe cei care nu vor să-și dea seama cât de mare e pericolul demonilor și de ce putere negativă sunt capabili, că oamenii sunt izbăviți prin jertfa unică a Mântuitorului, care și-a vărsat sângele lui atât de sfânt și prin harul Duhului Sfânt, cu care am fost împărtașiți.

## CAPITOLUL 32

### **Pentru care teme de aparentă utilitate au vrut căpeteniile noroadelor să rămână devotate unei credințe în religii false ?**

Referitor la genealogiile divinităților se afirmă că popoarele au fost înclinate să creadă mai degrabă ceea ce spun poezii decât ce spun filosofi și că de aceea strămoșii lor, adică vechii romani, au creat sexul și genealogiile zeilor și au născocit căsătoriile divinităților lor.

În mod evident, aceasta nu s-a întâmplat din altă cauză decât din aceea că scopul și interesele așa-zisilor oameni înțelepți și prevăzători au fost de-a induce în eroare popoarele prin religii și prin acestea nu numai să se închine demonilor, ci chiar să-i imite, a căror supremă aspirație este de-a înșela. Negreșit, așa cum demonii nu-i pot domina decât pe cei pe care i-au ademinit prin deducții, la fel și căpeteniile politice, de bună seamă, nu ființe corecte, ci aido-ma demonilor dădeau popoarelor în numele religiei sfaturi, despre care ei aveau cunoștință că sunt fără un conținut substanțial real, ca și cum ar fi oglindit adevărul și în modul acesta îi legau de societatea cetățenească și mai strâns, ca să-i stăpânească și să-i exploateze ca pe niște supuși. Care dintre acești oameni neputincioși lipsiți de cultură ar fi putut scăpa concomitent și din ghearele mincinoaselor căpetenii ale cetății romane și ale demonilor lor ?

## CAPITOLUL 33

### **Epocile tuturor regilor și imperiilor au fost orânduite de judecata și puterea adevăratului Dumnezeu**

Prin urmare, acel Dumnezeu, izvorătorul și dătătorul fericirii, pentru că numai el este adevăratul Dumnezeu, el acordă domniile

pământești și celor buni și celor răi, dar nu cu nesocotință și ca și fortuit, deoarece el este Dumnezeu și nu ursită, ci potrivit unei rânduieli a lucrurilor și a vremurilor, tainice pentru noi, dar foarte cunoscute de el. Dar Dumnezeu nu slujește ca un subordonat rânduielii vremurilor, ci cârmuiește ca un stăpân și dispune cu chiverniseală de totul. Însă fericirea nu e acordată de Dumnezeu decât celor buni. Negreșit, se pot bucura de fericire și nu se pot bucura de ea și cei supuși, dar se pot bucura și nu se pot bucura de fericire cârmuitorii noroadelor. Cu toate acestea, fericire deplină nu va exista decât în acea viață în care nu va mai exista sclavie. De aceea domniile pământești sunt acordate de Dumnezeu și celor buni și celor răi, pentru ca nu care cumva aidoma unor prunci, în ceea ce privește educația sufletească, să nu poftască și să nu ceară lui Dumnezeu daruri prea mari și mai mult decât li se cuvine.

În aceasta constă deosebirea sacramentală de *Vechiul Testament* în care se tăinuiește tot ce este nou și inedit, deoarece făgăduiește și daruri pământești celor dotați cu glorie și celor dotați cu spiritualitate, cu toate că nu se propovăduia încă pe față creștinismul, iar veșnicia era consemnată prin acele lucruri pământești, prin acel har dumnezeiesc care reflectă adevărata fericire.

#### CAPITOLUL 34

### **Despre regatul iudaic care a fost creat și păstrat de unul și adevăratul Dumnezeu cât timp evreii au rămas credincioși adevăratei religii**

Prin urmare, pentru a fi cunoscute acele bunuri pământești pe care le râvnesc numai cei care nu sunt capabili să cugete la scopuri și idealuri mai înalte, depind numai de vrerea și puterea unicului Dumnezeu, și nu ale divinităților false, în care romanii au crezut că acestora trebuie să li se închine. Dumnezeu și-a înmulțit poporul

său în Egipt dintr-un număr foarte redus de evrei și l-a eliberat din captivitate prin semne miraculoase. Nici n-au mai fost acele femei care-o invocau pe zeița Lucina ca să se înmulțească nașterile lor și neamul evreiesc să crească în proporții incredibile și această credință i-a salvat din mâinile egiptenilor, care îi urmăreau și vroiau să-iucidă pe toți copiii evreilor. Acești prunci au supt fără zeița Rumina, au dormit în leagăne fără zeița Cunina, au crescut și s-au hrănit și au băut lapte fără zeițele Educa și Potina, au fost educați fără prezența atâtor divinități ocrotitoare ale copiilor, soții s-au nuntit fără divinități conjugale, s-au unit în căsnicii fără cultul lui Priapus — zeul împreunării. Marea, atunci când evreii au trecut-o, s-a dat la o parte, separându-i de egiptenii care îi urmăreau, fără invocarea lui Neptun și valurile mării au năvălit asupra vrăjmașilor urmăritori, înecându-i. Evreii n-au invocat-o nici pe zeița Mannia, când s-au hrănit cu mana căzută din cer, nu s-au închinat Lymfelor și Nimfelor, când le-a fost sete și Moise a scos apă din piatră. Evreii au purtat războaie și fără jertfe nebunești oficiale pentru Marte și Bellona, și au câștigat biruințe fără zeița Victoria, căci evreii nu adorau acea divinitate, ci izbânzile lor erau răsplata lui Iehova, divinitatea lor supremă. Evreii s-au bucurat de recolte fără zeița Segetia, de vitele lor fără zeița Bubona, de miere fără Mellona, de fructe fără zeița Pomona și îndeobște de toate, pentru care romanii au socotit de cuviință că trebuie să le adreseze rugăciuni unui puhoi atât de mare de divinități false, deoarece evreii primiseră toate binefacerile, din care s-au înfruptat într-un mod cu mult prea fericit, de la unicul și adevăratul Dumnezeu.

Și dacă evreii n-ar fi săvârșit păcate împotriva lui Dumnezeu, pentru că, seduși de-o curiozitate lipsită de pioșenie, de niște practici magice au alunecat spre adorarea unor divinități străine și spre idolatrie, și în cele din urmă l-au răstignit și pe Hristos, ucigându-l, ar fi rămas în acel regat, deși nu e mai spațios ca teritoriu, totuși s-ar fi bucurat de-o fericire mai mare. Actualmente, datorită faptului că evreii sunt împrăștiați pe aproape toată lumea și printre toate neamurile, se datorează Providenței unicului și adevăratului Dumnezeu, pentru că pretutindeni statuile, altarele, dumbrăvile, templele zeilor falși sunt năruite, sacrificiile sunt interzise. Se poate

dovedi prin înseși cărțile lor cum au fost proorocite toate acestea cu mult înainte de către profeții lor, ca nu cumva atunci când profețiile se vor citi în cărțile noastre, să se creadă că noi le-am plăsmuit.

În volumul următor trebuie să vedem ce curs va avea lucrarea mea —, punând capăt acestei prolixități prea întinse.

### NOTE

<sup>1</sup> *De Mundo*, 34. — Apuleius (125—180 ?), scriitor roman, african de origine — din Numidia, a scris lucrări filosofice : *De Deo Socratis*, *De Platone*, *De Mundo*, o teorie peripatetică despre Univers și primul roman din literatura universală, *Măgarul de aur* (Metamorfozele), o carte de aventuri bazate pe metempsihoză.

<sup>2</sup> *N.T.*, *Matei*, V, 45.

<sup>3</sup> *N.T.*, II-*Petru*, II, 19.

<sup>4</sup> Cicero, *De republica*, III, 14.

<sup>5</sup> E vorba de celebra răscoală a lui Spartacus din anul 70 î.e.n., care a durat câțiva ani și a pus în grea cumpănă existența statului sclavagist roman, deoarece sute de mii de sclavi și-au părăsit stăpânii, în speranța curmării acestei cumplite inechități sociale, a unor suferințe interminabile.

<sup>6</sup> Justinus, istoric roman, trăiește în epoca împăraților Antonini. El a rezumat opera *Istoriile Filipice* a istoricului Trogius Pompeius (sec. I e.n.) într-o *Istorie universală*, în 44 de cărți. Tratează mai pe larg despre istoria Macedoniei.

<sup>7</sup> Ninus, rege asirian și personaj legendar. I se atribuie fondarea orașului Ninive.

<sup>8</sup> Cyrus cel Mare (559-530), fondatorul statului persan. A cucerit Media, Lydia, Babilonul.

<sup>9</sup> *Aeneis*, I, 46 și *Ecloga* III, 60.

<sup>10</sup> Vergilius, *Georg.*, II, 325 și urm.

<sup>11</sup> *Georg.*, IV, 221 și urm.

<sup>12</sup> *Pavor* = spaima ; *Pallor* = paloarea datorită groazei ; *Febris* = febricitatea.

<sup>13</sup> *N.T.*, *Apocal.*, XIX, 16.

<sup>14</sup> Pomponius Mela, istoric, etnograf, contemporan cu împărații Claudius și Caligula, autorul operei *Chorographia* ; autor de memorialistică, impresii din călătoriile întreprinse pe coastele Africii și ale Mării Negre.

<sup>15</sup> Poarta Collina se găsește la ieșirea din Roma, în partea de Nord, la ieșirea din Quirinal către Via Nomentana.

<sup>16</sup> *N.T.*, *Matei*, XI, 29.

<sup>17</sup> Cf. *V.T.*, *Habacuc*, II, 4 ; *N.T.*, *Romani*, I, 17.

<sup>18</sup> Episodul lui Mucius Scaevola, tânărul de 15 ani care a jurat împreună cu alți 305 adolescenți romani, într-o dumbravă, să-l suprimă pe Porsenna, regele etruscilor, care invadase patria romană cu o puternică armată, a fost impresionant și plastic zugrăvit de Titus Livius în *Ab Urbe condita*, VI, 13. Deghizat în ostaș etrusc a pătruns în tabăra dușmană, dar în loc de Porsenna îl doboară pe aghiotantul său.

<sup>19</sup> Curtius, erou legendar, se sacrifică pentru victoria Romei în lupta cu sabinii.

<sup>20</sup> Lucullus, vestit general roman (106—57), învingătorul regelui Pontului, Mithridate, și al lui Tigranes, regele parților. Celebru prin luxul banchetelor și al parcurilor sale.

<sup>21</sup> Picus Feronius, sau simplu Feronia, străveche divinitate sabină identificată cu Persefona, cu templul în Câmpul lui Marte.

<sup>22</sup> Faunus, identificat cu Silvanus, zeul păstorilor, avea templul în insula Tibrului.

<sup>23</sup> Tiberinus, personificarea ca zeu a fluviului Tibru.

<sup>24</sup> Titus Tatius, rege legendar al sabinilor cu care romanii au format prima comunitate politică statală.

<sup>25</sup> Ops, divinitatea recoltelor bogate.

<sup>26</sup> *Lux* = lumină.

<sup>27</sup> Dea Cloacina, a canalelor Romei

<sup>28</sup> Tullus Hostilius, al 3-lea rege legendar al romanilor. Îi învinge pe albanii, prin cei 3 frați Horati, gemeni, care luptă cu cei 3 Curiați, gemeni, primii fiind romani, secunzii albanii.

<sup>29</sup> Terminus, divinitate abstractă, semnifică divinitatea sfârșitului, încheierii unei acțiuni, operațiuni, întreprinderi, precum și hotarelor, proprietăților funciare dintre state ; inițial era un *cippus* = piatră de hotar. Avea sărbătoare : *Terminalia*, la 23 februarie. A devenit un atribut al lui Jupiter.



<sup>30</sup> *Juventas* = Tinerețea, avea o capelă în templul lui Jupiter și al Minervei. Era divinitatea adolescenților ajunși la vârsta bărbăției, *dea novorum togatorum* (Hebe la greci), când tinerii îmbrăcau *toga virilis*.

<sup>31</sup> Summanus, o străveche divinitate italică, identificată cu *Dis Pater* = tatăl zeilor și în corelație cu *Juventas* și *Terminus*, devenite epitete ale lui Jupiter. Avea templul lângă Circus Maximus.

<sup>32</sup> Se referă la legenda lui Ganymede, paharnicul zeilor, răpit de Jupiter.

<sup>33</sup> Citat din opera filosofică ciceroniană *Tusculanae disputationes*, cartea I, cap. 26.

<sup>34</sup> Acest episod este zugrăvit cu talent literar de Titus Livius în *Ab Urbe condita*, II, 36, cu deosebirea că pe țăran îl chema Titus Atinius. Se constată cu prisosință că Augustin cunoștea la perfecție opera lui Titus Livius.

<sup>35</sup> Se referă la Cicero, unde Scaevola apare în numeroase rânduri în dialoguri, mai ales în *Orator*, *De claris oratoribus*.

<sup>36</sup> Se referă la legenda homerică a mărlui de aur oferit Afroditei de Paris.

<sup>37</sup> Se referă la mitul Europei, fiica lui Agenor, vrăjtită de Jupiter, preschimbat în taur.

<sup>38</sup> Se referă la mitul lui Jupiter transformat în lebedă pentru a o cuceri pe fiica lui Agenor.

<sup>39</sup> E vorba de mitul lui Tethis, măritată cu Peleu, tatăl lui Tezeu.

<sup>40</sup> Cf. Cicero, *De nat. deor.*, II, 25.

<sup>41</sup> Publius Aelius Hadrianus, împărat roman (117—138), succesorul lui Traian din dinastia Antoninilor ; a inițiat numeroase reforme administrative ; pe plan militar a dus o politică defensivă.

<sup>42</sup> Iulianus (Flavius Claudius), împărat roman (361—363), de o vastă cultură filosofică neoplatoniciană, a renegat creștinismul. De aceea i s-a spus Apostatul, căci a încercat reîntronarea cultului păgân.

<sup>43</sup> Jovianus (Flavius), împărat roman (363—364), a fost succesorul lui Iulianus.

<sup>44</sup> *N.T., Romani*, I, 25.

<sup>45</sup> Cicero, *De divinat.*, II, 37.

<sup>46</sup> Cicero, *De nat. deor.*, II, 38.

<sup>47</sup> Cicero, *De divinat.*, XX, 17.

## PREFAȚĂ

Deoarece se știe că fericirea reprezintă plenitudinea tuturor realizărilor care trebuie dorite, că fericirea nu este divinitate, ci un dar al lui Dumnezeu și pentru acest temei oamenii nu trebuie să aibă cultul nici unei divinități păgâne, ci numai al adevăratului Dumnezeu. Acela care este în măsură să-i facă pe oameni fericiți (de unde se trage concluzia că dacă fericirea ar fi divinitate s-ar putea afirma că, pe bună dreptate, ea singură trebuie venerată), urmează că se cuvine să vedem din ce cauză Dumnezeu, care poate acorda acele binefaceri și le pot avea și acele ființe omenești care se pot bucura de ele fără a fi de ispravă, fără a fi ferice, datorită acestui motiv, a vrut ca Imperiul Roman să fie atât de grandios și să dureze o perioadă atât de îndelungată. Negreșit, deoarece această înfăptuire n-a realizat-o acel noian de divinități false, la care se închinau și despre care am arătat multe lucruri pe de o parte și despre care vom mai vorbi când vom găsi de cuviință că este oportun.

### CAPITOLUL I

## Cauza măreției Imperiului Roman și a tuturor imperiilor nu e întâmplătoare și nu depinde nici de poziția constelațiilor

Deci cauza grandoarei Imperiului Roman nu este nici fortuită, nici determinată de destin după părerea și concepția acelor autori

care denumesc lucruri și fapte întâmplătoare cele care n-au nici o cauză sau se desfășoară fără a avea vreo ordine sau vreo explicație oarecare, iar cele determinate de destin se întâmplă fără intervenția lui Dumnezeu și voința oamenilor și necesitatea vreunui rânduiești. Îndeobște domniile împărățiilor pământești sunt statornicite de Providența divină. Dacă cineva le atribuie pentru acest temei destinului, pentru că le atribuie fie vrerii lui Dumnezeu, fie denumește voia lui sau puterea lui, *destin*, atunci să-și mențină convingerea și să se corecteze când vorbește despre asemenea teză ! De ce nu se afirmă acest lucru dintr-un prim început, ceea ce va afirma în final, când cineva îi va pune întrebarea : cum definește *destinul* ? Într-adevăr, când oamenii aud acest termen — *destin* — potrivit vorbirii curente, nu înțeleg altceva decât puterea determinată a poziției astrilor, cum se prezintă ea când cineva e conceput sau se naște, fapte prin care se exclude vrerea lui Dumnezeu ; alții însă, dimpotrivă, susțin că acest fapt depinde numai de voia lui Dumnezeu. În schimb, aceia care cred că aștrii hotărăsc destinul omului fără vrerea lui Dumnezeu ce trebuie să facem, de ce binefaceri ne vom bucura și ce neajunsuri vom pătimi, trebuie combătuți și nici o ureche să nu le dea ascultare, nu numai cei care respectă adevărata credință cu religiozitate, ci și cei care vor să fie adepții oricăror divinități, chiar și a acelor false. De bună seamă, această părere la ce altceva contribuie, decât la faptul de-a nu se mai admite cultul nici unei divinități, sau de a nu-i adresa lui Dumnezeu nici o rugăciune ? Teza noastră nu este îndeptată împotriva acestora, ci a acelor care își manifestă adversitatea contra religiei creștine și în sprijinul apărării celor pe care ei le cred divinități.

Aceia însă care susțin teza că e determinată poziția astrilor într-un oarecare chip, cum să fie fiecare ființă omenească și ce să devină, de ce binefacere să se bucure și ce rău să i se întâmple fiecăruia, dar elimină voința lui Dumnezeu, dacă ei cred că aceiași aștri dețin această putere care este transmisă din partea celei mai înalte forțe — a lui Dumnezeu —, pentru ca acestea să-și manifeste vrerea de-a hotărî în acest mod, ei aduc o mare injurie cerului, dacă opinează că se hotărăște să se comită fărădelegi în cerul lui Dumnezeu, considerat ca un foarte strălucit senat și cea mai splen-

didă curie, pe care, dacă vreo cetate pământească ar fi decretat s-o facă ar fi însemnat hotărârea de nimicire a neamului omenească. În acest caz, ce judecată pentru faptele omenești îi mai rămâne lui Dumnezeu, de vreme ce, în măsura în care Dumnezeu este stăpânul constelațiilor și al oamenilor, și în toate cele cerești, se constată în mod necesar prezența lui continuă ? Sau dacă unii susțin că constelațiile care primesc puterea astrală de la atotputernicul Dumnezeu nu-și manifestă capacitatea lor de-a hotărî după propriul arbitrar, ci îndeobște îi îndeplinesc poruncile lui Dumnezeu, fără doar și poate, intervenind la nevoie unde trebuie ; oare să credem în privința atotputerniciei lui Dumnezeu că aceasta nu e aidoma puterii de înrâurire asupra destinului omenească din partea constelațiilor asupra destinului omenească, ceea ce-ar fi în mod evident foarte nedemn pentru noi de crezut o asemenea enormitate. Dacă se afirmă că constelațiile mai degrabă semnalizează fenomene și întâmplări, nu le săvârșesc, într-o asemenea măsură încât ele prin poziția lor prezic viitorul, aidoma unor rostiri de cuvinte prin care se proorocește, în schimb nu se înfăptuiește (căci aceasta a fost părerea unor oameni nu puțin învățați), atunci, într-adevăr, matematicienii, îndeobște nu se pronunță în modul acesta : „poziția planetei Marte în această poziție înseamnă homicid“, ci „săvârșește un homicid“.

Dar să conchidem că ei nu se exprimă cum trebuie și e imperios necesar să aplice uzanța vorbirii de la filosofi pentru a prevesti ceea ce cred ei că descoperă în poziția constelațiilor. Cum se face totuși că ei n-au fost capabili niciodată a afirma nimic, pentru care temei în viața gemenilor, în anumite activități, în întâmplări, în profesii, în arte, demnități și toate celelalte domenii referitoare la viața omenească și chiar la moarte se constată de cele mai multe ori o diversitate atât de accentuată, încât se aseamănă mai mult ca gemenii între ei, dacă ținem seama de acest lucru, numeroși străini despărțiți la naștere printr-un mic interval de timp și analog și la zămislire în urma actului sexual ?

## CAPITOLUL 2

## Despre similitudinea fiziologică a gemenilor, dar deosebirea dintre ei sub aspectul stării sănătății

Cicero afirmă că Hipocrate, cel mai vestit medic, a transmis prin scrierile sale că doi frați oarecare au fost suspectați fiind considerați că sunt gemeni datorită faptului că amândoi începuseră să fie contaminați de-o maladie și pentru că boala lor se agravasă concomitent, dar tot concomitent se ameliorase<sup>1</sup>.

La rândul său stoicul Posidonius, cu mare pricepere în astrologie, susținea îndeobște că cei doi vlăstari au fost zămislți și s-au născut în aceeași zodie a astrilor. În modul acesta, ceea ce medicul credea că destinul lor este determinat în privința stării sănătății de asemănarea și structura lor fiziologică, pe când filosoful astrolog Posidonius susținea că destinul lor este dependent de radiația și poziția constelațiilor în momentul concepției și al nașterii. În această privință, opinia medicului e cu mult mai acceptabilă și mai credibilă, pentru că, așa cum cei doi părinți ai vlăstarilor au putut să-și exercite reciproc influența sanguină trupească atunci când s-au împreunat, contopindu-se și înfăptuindu-se zămisirea, încât fătul nutrindu-se și dezvoltându-se (în faza placentară) primordial deopotrivă cu sângele din trupul matern, se naște sănătos, după aceea și hrăniți cu aceleași alimente într-una și aceeași locuință, factori care după atestările medicinei, prin aerul, topografia și capacitatea nutritivă a apelor contribuie în cel mai înalt grad la dezvoltarea în bine sau în rău, la dezvoltarea fizică a pruncilor, și deprinși cu aceleași mișcări și exerciții au putut realiza niște corpuri cu trăsături atât de asemănătoare, încât atunci când s-au îmbolnăvit simptomele maladiilor contractate s-au manifestat într-un mod asemănător ca la o singură ființă, pentru că motivele erau identice. Nu-mi dau seama de unde provine acest tupeu și nesăbuiță ca să îndrăznești să atribui poziției cerului și constelațiilor destinul ființelor omenești, deci zodiilor astrale, care s-au întâmplat să fie atunci când au fost concepuți și s-au născut, ca determinante la

asemănarea modului de îmbolnăvire, câtă vreme pe teritoriul unei singure regiuni, supus condițiilor atmosferice ale aceluiași cer, dominat concomitent de atâtea fenomene meteorologice cu manifestări și evoluții atât de variate, s-au putut zămisl și naște asemenea făpturi cu aptitudini diferite.

Noi însă cunoaștem gemeni care se manifestă nu numai prin acte și comportamente diferite, dar care au suferit și de maladii și stări depresive absolut neasemănătoare. Cea mai justă explicație în această privință, după opinia mea, o dă Hipocrate, care afirmă că diferențierea stării sănătății oamenilor a putut avea loc datorită variației alimentării și comportamentelor și sistemului de viață care sunt manifestări de ordin psihic, nu sunt determinate de fizicul uman.

În consecință, e de mirare că Posidonius<sup>2</sup>, sau oricare alt susținător al teoriei că crugul constelațiilor este determinant asupra ursitei umane, dacă poate găsi vreun argument pe care să-l afirme, dacă nu s-ar preocupa să inducă în eroare mințile ignorante care habar n-au de asemenea probleme. Într-adevăr, susținătorii zodiacului caută să acorde pe seama unui minuscul interval de timp pe care l-au avut gemenii atunci când s-au născut, atribuindu-le ursita provenită din păticia de cer din perioada de timp când s-a consemnat ora nașterii și care poartă denumirea de *horoscop*, fie că această minusculă păticia nu este atât de importantă pentru a se explica faptul cât este de mare deosebirea vouințelor, actelor, moravurilor și a năpăstuirilor îndurate de gemeni, sau atârână mai greu în cumpănă, fiind mai mare decât cea a gemenilor noștri, pentru a fi corespunzătoare caracterului superior sau inferior al acestora, deosebiri fundamentale pe care cititorii în stele le explică prin ora timpului când are loc nașterea fiecăruia. Ca atare, dacă o ființă se naște atât de repede la un mic interval după primul născut, încât să dăinuie în continuare aceeași zodie a horoscopului, eu pretind să existe o egalitate și identitate totală, în toate privințele, ceea ce însă nu se poate constata la nici o pereche de gemeni. Dacă însă întârzierea nașterii celui de-al doilea geamăn modifică zodia horoscopului, eu susțin teza că părinții gemenilor trebuie să fie diferiți, ceea ce în cazul nașterii unor gemeni acest fapt nu este cu puțință.

## CAPITOLUL 3

### Despre argumentul privind roata olarului pe care matematicianul Nigidius l-a aplicat în privința nașterii gemenilor

În mod absurd deci se difuzează acea născocire referitoare la roata olarului, despre care se spune că Nigidius a dat-o ca răspuns în această privință, când se găsea într-o apăsătoare situație, pentru care temeii i s-a dat numele de Figulus (Olarul). Într-adevăr, pe când Nigidius învârtea roata olarului cât a putut de tare, în timp ce aceasta se rotea, el a înnegrit-o în două rânduri cu cerneală cu cea mai mare repeziciune, părându-i-se că într-un singur loc o înnegrise. Ulterior, după oprirea roții olarului, au fost găsite semnele pe care el le fixase pe roată, la extremitatea ei, dar distanțate la un interval destul de mare. „În modul acesta — a afirmat Nigidius —, datorită vitezei extraordinare de mișcare a bolții cerești, cu toate că copiii gemeni se nasc unul după altul cu o repeziciune atât de mare, similară celei făcută de el însuși când a învârtit roata de două ori, în vastitatea spațiului ceresc distanțele sunt extraordinar de mari. De aici rezultă concluzia cât de mari sunt deosebiri constatate la prinderile și ursita gemenilor“.

Accastă plâsmuire este mai fragilă ca oalele care se făuresc prin învârtirea roții. De bună seamă, dacă există pe cer un spațiu imens care nu poate fi cuprins de constelații, într-o asemenea măsură încât de însușirile moștenite de la părinți să beneficieze numai unul dintre gemeni, nicidecum și celălalt, atunci de ce se încumetă să afirme asemenea clucubrații despre ceilalți vlăstari născuți care nu sunt gemeni, când le cercetează zodiacul observând constelațiile, fapte care depind de acea taină pe care nimeni n-o poate pătrunde cu mintea și nici tâlcui în clipa când cineva se naște ?

Dacă totuși se fac asemenea afirmații în conexiune cu nașterea altora, și anume, pentru motivul că acestea sunt raportate la intervale mai mari de timp, acele momente ale fragmentelor de minut pe care le pot avea între ei gemenii la nașterea lor sunt atribuite

unor factori extrem de neînsemnați, despre care astrologii n-au obiceiul să se preocupe (căci cine are această preocupare de-a ști cât să stea pe loc, când să pornească la drum, când să mănânce și ce anume)<sup>3</sup>. Oare noi facem asemenea afirmații când discutăm despre moravurile, lucrările, întâmplările și ursita gemenilor, menționând foarte multe amănunte și arătând cât de diferențiate sunt ?

## CAPITOLUL 4

### Despre gemenii Esav și Iacob extrem de deosebiți între ei prin calitatea moravurilor și acțiunilor lor

După cum ne aducem aminte din spusele părinților noștri, s-au născut doi gemeni (ca să menționez numai faptele de seamă), într-o asemenea măsură, încât atunci când mergeau întotdeauna unul din ei pășea pe urmele tălpilor celuilalt<sup>4</sup>. Cu toate acestea, acești gemeni s-au diferențiat atât de mult unul față de celălalt, în tot decursul vieții lor, atât în ceea ce privește moravurile, a existat atâta neasemănare în ceea ce privește faptele lor, atâta deosebire în ceea ce privește dragostea față de părinții lor, încât aceste diferențieri la antipod i-a făcut să fie chiar vrăjmași unul față de celălalt<sup>5</sup>. Oare se pot rosti asemenea afirmații, pentru motivul că în timp ce unul umbla, celălalt ședea locului, în timp ce unul dormea, celălalt sta de veghe, în timp ce unul vorbea, celălalt păstra tăcerea, manifestări care sunt raportate la fapte insignifiante, care nu pot fi înțelese de cei care scriu despre poziția constelațiilor, atunci când se naște cineva și în privința cărui eveniment sunt consultați matematicienii ? Unul dintre gemeni a avut o slujbă de mercenar, în schimb celălalt n-a avut nici o slujbă. Unul dintre cei doi gemeni era îndrăgît de mama sa, în schimb celălalt nu era deloc. Unul și-a pierdut demnitatea și cinstea, care aveau mare preț în ochii familiei lor, celălalt

le-a dobândit pe amândouă. Dar ce diferențiere între ei în privința soțiilor, ce în privința fiilor lor, ce în privința faptelor lor !

Prin urmare, dacă toate aceste situații se raportează și depind de acele minuscule intervale de timp care îi separă pe gemeni la nașterea lor, și nu sunt puse pe seama zodiacului indicat de constelații, de ce se mai rostesc asemenea afirmații când se privesc constelațiile la nașterea altora ? Dacă totuși se fac asemenea afirmații și pronosticuri, tocmai pentru motivul că nu depind de intervale atât de minuscule, greu de tâlmăcit, ci de spații mari de timp, care se pot observa și cunoaște, atunci ce alt rost poate avea acea roată a olarului decât numai acela de-a stârni confuzii în mințile oamenilor care au inimă de lut, spre a nu fi în schimb convinși de vorbele de ciacă ale astrologilor ?

#### CAPITOLUL 5

### **Prin ce metode încearcă astrologii să convingă lumea, inducând-o în eroare prin difuzarea unei false științe**

Pentru care temei cei doi frați, îmbolnăviți concomitent, deoarece la unul simptomele erau mai agravante, la celălalt mai ușoare, examinați de Hipocrate au fost bănuși că sunt gemeni ? Oare diagnosticul său nu dă peste cap, nu răstoarnă în întregime susținerile astrologilor care vor să atribuie astrologiei ce provine de la genele străbune, structura biologică, temperamentul [și sistemul neurovegetativ] al fiecărui individ ? Într-adevăr, de ce s-au îmbolnăvit amândoi în același timp de-o maladie asemănătoare și nu unul din ei mai înainte și celălalt mai pe urmă, așa cum se născuseră, în măsura în care nu era cu puțință să se nască amândoi concomitent ? Sau dacă nici o diferență de timp n-a contribuit ca ei să se îmbolnăvească în perioade diferite de timp, pentru că au fost născuți în timpuri diferite, de ce astrologii mai susțin că perioada

diferită a nașterii precumpănește în ceea ce privește diversitățile din alte împrejurări și fapte ? Pentru ce gemenii au putut peregrina în perioade diferite, s-au putut căsători în timpuri diferite, au putut procrea fii în perioade diferite și avea multe alte evenimente și întâmplări în viață, deoarece se născuseră în timpuri diferite și din aceeași pricină n-au putut să se îmbolnăvească la timpuri diferite ? Dacă, de bună seamă, ora disparată a nașterii a modificat horoscopul și a adus în schimb disparitatea în celelalte evenimente ale vieții, pentru care temei identitatea s-a menținut numai la maladie, pentru că fuseseră concepuți în același timp ? Sau dacă ursita stării de sănătate e absolut dependentă de concepție și a celorlalți factori și evenimente, de naștere — zice-se —, n-ar trebui să se afirme anumite axiome referitoare la sănătate, când sunt observate constelațiile celor ce se nasc și deși le observăm nu constatăm ora concepției ? Dar dacă tocmai de aceea prevestesc îmbolnăvirile, fără a cerceta horoscopul concepției, pentru că constelațiile indică momentele nașterilor după astrologi, cum ar putea ei spune unuia dintre cei doi gemeni, cunoscându-i ora nașterii, când are să se îmbolnăvească, de vreme ce celălalt geamăn, care nu are același moment și oră de naștere, trebuie să se îmbolnăvească în mod imperios de aceeași maladie ?

Mai întreb dacă există un interval atât de mare de timp între nașterile gemenilor, astfel încât să fie necesar ca ei să aibă constelații diferite din cauza horoscopului diferit, și datorită acestui fapt să aibă toate evenimentele cardinale diferite, pe care se pune cea mai puternică greutate, astfel încât datorită acestei cauze și ursita lor să fie diferită, atunci cum s-a putut întâmpla aceasta dacă conceperea gemenilor n-a putut avea un timp diferit ? Sau dacă ursita celor doi gemeni concepuți în același moment a putut fi disparată la nașterea lor, de ce și ursita celor doi gemeni născuți în câte un moment al timpului — deci nu concomitent, ci succesiv — n-ar putea fi diferită și în viață și la moarte ? Căci dacă identitatea momentului, în care amândoi gemenii au fost concepuți nu a împiedicat ca unul să se nască mai înainte, iar celălalt ulterior, de ce identitatea momentelor nașterii lor s-ar opune într-o oarecare măsură, ca unul din cei doi să moară mai înainte, iar celălalt ulterior ? Dacă concepția unui făt (sau unor gemeni) în unul și același moment permite gemenilor

să aibă în pântecel mamei evoluții diferite, pentru care motiv nașterea în aceeași oră să nu permită ca oricare altă pereche de gemeni să aibă evoluții și întâmplări diferite pe acest pământ și astfel toate aceste plasmuirii de asemenea natură, sau mai degrabă elucubrații ale vanității să fie eliminate ? Care este temeiul pentru care ființele umane concepute în același timp, în același moment, sub una și aceeași constelație cerească au totuși ursite diferite, care să-i diriguiească la o naștere la ore diferite și de asemenea cei născuți în același moment și ceas al timpului sub una și aceeași poziție a constelațiilor, din două mame diferite, să nu poată avea ursite diferite, care să-i diriguiească la necesitatea diferită de-a trăi și de-a muri ? Oare ființele concepute nu dispun încă de ursite pe care nu le vor putea avea decât după naștere ? Ce-ar putea, prin urmare, afirma astrologii, pentru cazul că s-ar putea afla ora concepției, aceștia ar putea afirma și alte adevăruri și mai senzaționale ? De aceea se afirmă de unii din rândul lor că un înțelept oarecare și-a ales ora de împreunare cu soția sa, pentru a da naștere unui vlăstar nemaipomenit. De aceea, la urma urmei, și Posidonius, marele astrolog și filosof, răspundea referitor la cei doi gemeni care se îmbolnăviseră concomitent, că acest fapt se întâmplă astfel, deoarece cei doi gemeni au fost concepuți și s-au născut concomitent. Într-adevăr, pentru acest temei — adăuga el — și conceperea gemenilor, ca să nu i se impute că afirmația sa nu e clară, că pruncii s-au putut naște concomitent, când îndeobște se știe că au fost concepuți concomitent, încât Posidonius atribuia faptul că gemenii s-au îmbolnăvit concomitent de-o boală asemănătoare, nu structurii biologice [și sistemului neurovegetativ] cvasiidentice, ci corela această identitate a stării sănătății lor de influențele exercitate de pozițiile constelațiilor. Prin urmare, dacă energetismul concepției este atât de predominant pentru identificarea ursitelor, acestea n-au să sufere schimbări odată cu nașterea vlăstarilor ? Sau dacă ursita gemenilor pentru acest temei se schimbă, pentru că gemenii se nasc în momente diferite, de ce atunci să nu pricepem mai degrabă că ursitele lor au suferit modificări, pentru că gemenii să se nască în momente diferite ? Oare voința celor care trăiesc nu-i capabilă să schimbe ursita nașterii, în aceeași măsură în care ordinea celor care se nasc nu poate modifica ursita concepției ?

## CAPITOLUL 6

**Despre gemenii de sex contrar**

Cu toate că chiar la conceperea gemenilor înșiși, care act negreșit la amândoi s-a petrecut concomitent, cum se face că sub aceeași constelație a ursitei unul e conceput ca mascul, iar celălalt ca femelă ?

Cunosc doi gemeni de sex contrar, amândoi sunt până acum în viață, amândoi sunt viguroși și prin vârstă. Cu toate că înfățișarea trupurilor este asemănătoare, atât cât se poate constata la două sexe diferite, totuși gemenii sunt atât de diferiți prin deprinderile și comportamentele vieții, încât, în afară de actele și manifestările care în mod imperios îi despart pe bărbați de genul femeiesc (pentru că aceștia își îndeplinesc sarcinile în timpul serviciului militar și el aproape întotdeauna își părăsește casa, colindând încoace și încolo, pe când femeile nu se depărtează de căminul părintesc și nu se retrag de pe ogorul propriu), pe deasupra (ceea ce este și mai incredibil, dacă i se acordă crezământ ursitei prezise de constelații și nu este un fapt uimitor dacă ne gândim la vrerile oamenilor și la darurile lui Dumnezeu), el se căsătorește, ea își închină fecioria lui Dumnezeu, el dă naștere unei liote de vlăstari, ea nici măcar nu s-a căsătorit. Și cu toate acestea, puterea horoscopului are pentru mulți o putere precumpănitoare. Dar am demonstrat îndeajuns că aceasta n-are nici o însemnătate. Însă oricare ar fi horoscopul, astrologii afirmă că acesta se referă și are valoare la naștere. Dar la concepere n-are valoare. Căci este limpede că pentru înfăptuirea concepției a fost primordial necesar o singură împreunare, pe de o parte, dar și puterea [energetică] a naturii e atât de mare, pe de altă parte, încât, după ce s-a înfăptuit la femeie conceperea, este absolut cu neputință o a doua concepere. De aici trebuie să tragem concluzia că și momentele concepției sunt identice. Nu este absurdă teza că s-au născut sub un horoscop diferit, ori că s-a schimbat la naștere în bărbat, și ea în femeie ? Prin urmare, deoarece nu ar fi posibil să se susțină o asemenea absurditate, că unele influențe ale constelațiilor



se exercită numai asupra fizicului omenesc, așa cum constatăm că înseși anotimpurile variază datorită apropierii sau depărtării de soare, sau după cum unele specii de animale ca echinodermele și moluscele, precum și miraculoasele fluxuri sau refluxuri ale apelor oceanului se măresc sau se micșorează în raport cu fazele lunii, și deci în aceeași măsură nici manifestările voinței de natură psihică nu sunt subordonate pozițiilor constelațiilor. Iată că acum astrologii ăștia mă obligă să cercetez dacă manifestările și actele noastre sunt în interdependență de pozițiile constelațiilor, pentru a conchide că și pentru corpurile omenești este valabilă această teză. De bună seamă, ce poate fi mai legat de ființa omenească mai mult ca sexul ei ? Cu toate acestea au putut fi concepuți gemeni de sex contrar sub aceleași poziții ale constelațiilor. Ca urmare, nu poate fi o nerozie să susținem și să credem că constelația care a fost identică pentru amândoi gemenii în momentul conceperii a fost capabilă să împiedice pe unul din ei să aibă un sex deosebit de al fratelui său și că poziția astrilor care s-a întâmplat să fie la ora nașterii a putut fi atât de determinantă, încât să diferențieze atât de mult până la anti-pod genurile omenești, stabilindu-i sfințenia fecio-ricii femeii la naștere ?

#### CAPITOLUL 7

### **Despre alegerea zilei în care un bărbat vrea să se însoare sau în care să planteze pomi fructiferi sau să-și semene ogorul**

Cine ar putea suporta convingerea unora că la alegerea și fixarea termenilor în anumite zile se urzesc unele ursite noi pentru faptele omenești ? Se vede treaba că nu se născuse încă acea ființă omenească pentru a avea un fiu vrednic și minunat, ci mai degrabă se născuse cel care să procreeze un terchea-berchea disprețuit de toți

și de aceea un bărbat cu carte și-a ales și fixat ora când să se împreuneze cu soția sa. Prin urmare, a creat o ursită pe care n-o avea și, datorită acestui act realizat, s-a început conturarea ursitei care nu existase la nașterea fătului. O, ce stranie nerozie ! Se alege și se fixează ora în care să-și ia o soție. Și cred că a făcut treaba asta pentru că dacă omul nu-și alege o zi fatidică și faustică în acest scop, nu se poate descurca în viață și va fi nefericit. Dar atunci cum rămâne cu convingerea că constelațiile au hotărât ursita unei ființe omenești chiar de la naștere ? Oare poate omul să schimbe prin alegerea și fixarea zilei ursita vreunei persoane, care s-a și hotărât în prealabil și ceea ce el însuși a hotărât prin alegerea zilei, nu va putea fi modificat de-o altă forță ? Atunci dacă numai oamenii, nu și toate ființele și lucrurile care se găsesc sub cer sunt subordonate constelațiilor, pentru care motiv oamenii aleg pe alte criterii zilele corespunzătoare pentru plantarea viței de vie sau a pomilor fructiferi, sau pentru semănarea ogoarelor, și alte zile pentru îmblânzirea vitelor sau a le împerechea cu masculii, pentru a le fâta iepelile și vacile făpturi de soi pentru cirezile lor de vite, precum și toate celelalte griji și preocupări domestice de asemenea natură ? Dar dacă pentru asemenea temeuri sunt valorificate zilele alese și fixate pentru aceste obiective, pentru că constelațiilor le sunt subordonate toate corpurile, viețuitoarele și lucrurile de pe pământ, potrivit cu diferențierile datorită momentelor temporale, atunci să constate astrologii cât de numeroase sunt ființele sau lucrurile materiale care fie se nasc, fie apar, fie își încep existența în același moment al timpului și au finaluri atât de variate încât pot fi convinși chiar și copiii că observarea constelațiilor și teoriile astrologilor sunt menite să stârnească oricui râsul.

Într-adevăr, cine este atât de smintit încât să îndrăznească să susțină că toți arborii, toate ierburile, toate fiarele, șerpii, păsările, peștii, viermișorii au în mod individual momente diferite de naștere ? Cu toate acestea oamenii îndeobște recurg la tentativele consultării priceperii astrologilor, aplicându-le teoriile observării constelațiilor și la viața animalelor necuvântătoare, ale căror nașteri le observă cu atenție în gospodăriile lor, în scopul investigațiilor, și le acordă preferință astrologilor, în comparație cu oamenii de

știință, susținând de exemplu când cercetează pozițiile constelațiilor că nu s-a născut un om, ci o vită. Se încumetă să afirme și ce soi de vită e, sau, referindu-ne la categoria ovinelor, dacă e bună producătoare de lână, ori pentru tracțiune, ori pentru plugărie, ori pentru paza casei. Ba chiar și câinilor li se cercetează de ce ursită vor avea parte, și răspunsurile astrologilor în această privință sunt primite cu mari strigăte de admirație de stăpânii acestor patru-pede domestice. În așa hal s-au smintit oamenii, încât cred că atunci când se naște o ființă omenească, venirea pe lume a altor viețuitoare este într-o asemenea măsură stăvilită, încât șocul predestinării concomitent cu aceeași plagă cerească urzită (de constelații) nu ia naștere nici măcar o muscă. Într-adevăr, dacă vom admite această teorie a horoscopului, s-ar împinge raționamentul până într-acolo, încât progresiv prin mici salturi gradate de la nașterea de muște s-ar ajunge până la cămile și elefanți. Și aderenții horoscopului nu mai vor să ia în considerație faptul că în ziua aleasă și fixată pentru semănat, atât de multe categorii de cereale intră în sol concomitent, încolțesc concomitent și când răsar pe lanuri, concomitent cu ele răsar și buruienile adiacente, cresc și se coc și ele simultan și cu toate acestea ulterior spicele crescute și dezvoltate împreună cu ierburile și neghina sunt distruse unele de rugină, ca să spun așa, altele sunt răpite și pustiite de păsări (pentru hrana lor), altele sunt smulse fără voie de oameni (o dată cu buruienile, la plivit). Atunci ce vor avea de gând să afirme astrologii și plugarii ? Când vor constata că grânelor lor au un soroc și un sfârșit atât de deosebit, că au avut parte de alte constelații ? Oare nu vor regreta că au ales anumite zile pentru asemenea plante nutritive și vor tăgădui că creșterea și dezvoltarea plantelor comestibile, precum și coacerea lor sunt dependente de manifestările bolții cerești ; în schimb numai oamenii sunt subordonați pozițiilor constelațiilor și că Dumnezeu numai oamenilor le-a acordat pe pământ liberul arbitru ?

În pofida tuturor acestor considerații, nu în mod nejustificat se crede că atunci când astrologii afirmă într-un mod uimitor multe adevăruri, la urma urmei ei nu sunt insufiați de adevărata spiritualitate și de duhurile necurate care au menirea să se insi-

nueze tainic în mințile lor și să le întărească falsele convingeri, concomitent și nocive despre ursita omului hotărâtă de constelații, pentru că horoscopul nu este o știință reală fundamentată pe observări notate, cercetări verificate realmente, prin vreo metodă oarecare.

#### CAPITOLUL 8

### **Despre acele ființe omenești care definesc destinul în funcție de conexiunea causală determinată de vrerea lui Dumnezeu, nu de poziția constelațiilor pe bolta cerească**

Cu ființele omenești (superioare), intelectualii care definesc *ursita* nu în interdependență de poziția constelațiilor, deci de horoscop, conform căruia omul e conceput, se naște sau când se începe ceva, ci de înlănțuirea causală și înșiruirea tuturor cauzelor prin care se înfăptuiește tot ceea ce se înfăptuiește — nu e imperios necesar să ne străduim și să recurgem la controverse, referitor la conținutul termenului lingvistic, deoarece într-adevăr aceștia atribuie ordinea și identificarea cauzelor, precum și înlănțuirea lor logică, vrerii și puterii Atotputernicului Dumnezeu, în privința căruia ei cred cu toată puterea convingerilor că Dumnezeu este atotștiutor înainte de-a fi creat lumea și că el nu lasă nimic în afara ordinii (și armoniei universale), că de la Dumnezeu își au izvorul toate puterile și energiile (cosmice), cu toate că nu de la el vin toate manifestările energiilor.

În modul acesta se demonstrează că acești cărturari definesc *ursita* cu precădere însăși vrerea atotputernicului Dumnezeu, a căruia dinamică și forță de neînving se întinde și se aplică pretutindeni în Univers. Următoarele versuri, dacă nu mă înșel, au ca autor pe Annaeus Seneca<sup>6</sup>, în care spune :

„Călăuzește-mă, Tată atotputernic și stăpân al înaltului văzduh,  
Oriunde ai găsit tu cu cale, mă supun ție fără zăbavă.

Cu râvnă te urmez. Pătîmind te voi însoți pretutindeni

Cu suspine și gemete, fiind stăpânit de răutatea

din mine !

Fă, Doamne, să nu vreau a săvârși cele îngăduite ființei

vrednice !

Ursita îl călăuzește pe cel care își manifestă vrerea și-l

trădează pe cel care nu vrea<sup>67</sup>.

Neîndoielnic, în acest ultim stih, Seneca a denumit *ursită* ceea ce mai sus afirmase că reprezintă „vrerea prea înaltului Părinte“, de care e pregătit să i se supună și să asculte, pentru a fi călăuzit, potrivit vrerii sale, pentru ca nu cumva dacă nu vrea să fie silit să vrea.

Și versurile lui Homer sunt identice în conținut cu cele afirmate de Seneca, atunci când spune :

„Vrerile oamenilor se manifestă așa cum însuși Jupiter, tatăl zeilor, a luminat toate meleagurile lumii răspândind-o în scopul rodniceii“, versuri traduse în latină de Cicero<sup>8</sup>.

Nici în această privință părerea poezilor nu s-ar putea bucura de autoritate. Dar pentru că Cicero afirmă că stoicii, care cred în forța destinului, aplică de obicei aceste versuri homerice, se identifică nu cu părerea lui Homer, ci cu concepția filosofilor stoici care, pe temeiul acestor stihuri pe care le citează, când tratează domeniul destinului, susțin foarte limpede ceea ce cred ei despre ursită, deoarece ursita ei o identifică cu Jupiter, pe care îl consideră divinitatea supremă, afirmând că conexiunea tuturor destinelor de el e determinată.

#### CAPITOLUL 9

### Despre Dumnezeu Atoateștiutorul și liberul arbitru al oamenilor care contrazice definiția lui Cicero

Cicero se străduiește să-i combată pe stoici, afirmând că el nu poate să-i combată pe stoici dacă nu elimină proorocirile. El se

străduiește într-o asemenea măsură să combată proorocirile, încât refuză să-i recunoască autenticitatea de știință a viitorului și susține din toate puterile că divinitățile — proorocirile — în general n-au nici un fundament, că darul prezicerilor viitorului, al evenimentelor nu-l are nici o ființă omenească, nici o divinitate.

Cicero neagă chiar și preștiința lui Dumnezeu și se străduiește, cu argumentații nefondate însă, să răstoarne orice profeții, dând ca exemplu totuși câteva oracole, care pot fi cu ușurință respinse, dar în final Cicero nu reușește să ne convingă asupra veracității tezei sale. În schimb, argumentația ciceroniană este decisivă și definitivă (fără replică), atunci când combate susținerile și tezele astrologilor, deoarece, într-adevăr, acestea se prezintă în așa fel, încât ele singure se contrazic și se autodesființează.

Dar sunt cu mult mai mult de aprobat aceia care susțin ursita fundamentată pe constelații decât Cicero, care înlătură preștiința viitorului. Într-adevăr, e cea mai evidentă demență să mărturisești că există Dumnezeu și să tăgăduiești că Dumnezeu știe dinainte ce se va întâmpla în viitor.

Deoarece și el însuși a văzut, aceasta înseamnă că el a presimțit ceea ce s-a scris : „Zis-a cel smintit în mintea sa că nu există Dumnezeu<sup>9</sup>, dar aceasta n-a spus-o în numele său. De bună seamă, Cicero și-a dat seama câtă ură și supărare stârnește cu asemenea susțineri și de aceea l-a pus pe Cotta să discute în această privință împotriva stoicilor în cărțile sale *Despre natura divinităților* și a preferat să-i încredințeze lui Lucilius Balbus sarcina de a-și da părerea, susținând teza stoicilor, decât lui Cotta, care declară că nu există nici o natură divină<sup>10</sup>. În schimb, Cicero, în cărțile operei sale *Despre proorociri*, combate cu cea mai mare strășnicie preștiința viitorului. În mod evident însă el procedează astfel, făcând toate acestea pentru a nu consimți că există ursită și a se anula liberul arbitru. De bună seamă, Cicero crede că dacă ar admite știința și prezicerea viitorului, atunci el n-ar putea nega cătuși de puțin existența ursitei.

Dar oricum s-ar manifesta controversile și discuțiile extrem de alambicate ale filosofilor, noi, așa cum mărturisim pe atotputernicul și adevăratul Dumnezeu, la fel mărturisim și vrerea și suprema-i

putere și preștiința. Să nu ne temem că o vom face fără vrerea noastră pentru acest temei, deoarece o facem cu vrerea proprie și pentru că Dumnezeu a știut dinainte că noi îi vom îndeplini voia. El, a cărui preștiință nu poate fi îndusă în eroare. În schimb Cicero s-a temut să combată preștiința și la rândul lor și stoicii s-au temut să susțină că nu toate s-au făcut din necesitate, cu toate că tot ei admit teza că totul s-a făcut prin voia ursitei.

Prin urmare, din ce cauză s-a temut Cicero de preștiința viitorului, pentru ca totuși să se străduiască s-o distrugă printr-o alocuțiune detestabilă ? Probabil pentru că dacă toate cele viitoare sunt în prealabil știute, ele se vor desfășura în acea ordine în care s-a știut mai înainte că se vor desfășura și dacă se vor desfășura în această ordine, atunci ordinea în care se vor desfășura toate acestea este cunoscută lui Dumnezeu, căci el o știe dinainte. Și dacă e certă ordinea lucrurilor, este certă și ordinea cauzelor, căci nu se poate face ceva care să nu fi avut de mai înainte o cauză creatoare. Dacă este certă ordinea lucrurilor, prin care se creează tot ceea ce este — spune Cicero —, atunci tot ceea ce se creează este opera ursitei. Dacă astfel stau lucrurile, atunci nimic nu mai este în puterea noastră și nu mai există nici liberul arbitru. Dacă admitem o astfel de situație — spune Cicero —, atunci se răstoarnă totul, toată viața omenească, de-a surda se fac legi, de-a surda se fac muștrări, elogiuri, critici, îndemnuri, nu există nici o dreptate ca răsplătă pentru cei buni, nu se aplică nici pedepse pentru ticăloși<sup>11</sup>.

Prin urmare, ca să nu existe asemenea consecințe pentru faptele omenești, și nedemne, și absurde, și periculoase, Cicero nu vrea să existe preștiința viitorului<sup>12</sup>. Ajuns într-o asemenea angoasă, sufletul dominat de religiozitate se vede obligat să aleagă o soluție din două, fie să admită că depinde ceva de vrerea noastră, fie să admită că există preștiința viitorului, deoarece socotește că ambele soluții nu pot coexista împreună, căci dacă se va admite una din ele, cealaltă va fi eliminată. Dacă vom recurge prin alegere la preștiința viitorului vom elimina liberul arbitru. Prin urmare, Cicero, un bărbat strălucit, învățat și foarte priceput sfătuitor în ceea ce privește problemele cardinale ale vieții omenești, din cele două soluții el alege liberul arbitru al voinței și, ca să confirme alegerea,

Cicero a tăgăduit valoarea preștiinței viitorului. Dar el în acest mod, vrând să facă niște oameni liberi, a făcut din ei niște ticăloși.

Sufletul ființei omenești dominat de religiozitate recurge la alegerea ambelor căi, își însușește și mărturisește că adoptă ambele căi și prin puterea credinței își întărește convingerile. În ce mod ? — replică Cicero. Într-adevăr, dacă există o preștiință a viitorului, se vor desfășura toate în continuare care sunt conexate de ele, până când se ajunge la acel stadiu în care voința noastră nu va mai avea nici un rol. Sau dacă va mai depinde ceva de voința noastră, aplicându-se aceeași metodă a treptelor se va ajunge la acel stadiu unde nu va mai exista preștiința viitorului. Negreșit, prin intermediul tuturor acestor trepte se va ajunge la acest rezultat : dacă există liberul arbitru, nu toate sunt subordonate destinului. Dacă toate se fac fără a fi subordonate destinului, atunci nu există nici o ordine certă și strictă a tuturor cauzelor. Dacă nu există o ordine certă și strictă a cauzelor, atunci nu există nici o ordine certă a lucrurilor pentru preștiința lui Dumnezeu, lucruri care nu pot fi create și există fără cauze eficiente care să le preceadă. Dacă nu există o ordine certă a lucrurilor pentru preștiința lui Dumnezeu, totul nu se desfășoară așa cum Dumnezeu a știut în prealabil cum se va desfășura totul. În esență, dacă totul nu se va desfășura așa cum Dumnezeu a știut în prealabil că se va desfășura după voia sa, atunci — spune Cicero —, Dumnezeu n-are harul preștiinței a întregului viitor.

Noi, împotriva acestor sacrilegii îndrăznețe, vrăjmașe credinței, afirmăm că Dumnezeu știe totul înainte de creația firii și noi săvârșim tot ce simțim și cunoaștem prin intermediul vrerii noastre.

Negreșit, noi nu afirmăm că tot ceea ce se face se face datorită ursitei — deci prin ursită. Mai mult, declarăm că nimic nu se face prin ursită ; noi am demonstrat că n-are nici o valoare noțiunea *ursitei* în domeniul în care cei care vorbesc de ea și o susțin îndeobște, adică în poziția constelațiilor (pe bolta cerească), când fiecare ființă omenească a fost concepută și a fost născută, deoarece realitatea însăși îi demonstrează zădărnicia și goliciunea. În schimb, noi nu negăm ordinea cauzelor acolo unde vrerea lui Dumnezeu își dovedește atotputernicia și nici nu ne ocupăm de termenul *destin*,

rostindu-l numai, probabil, ca să înțelegem că noțiunea *fatum* derivă din cuvântul *fandum*, care înseamnă „ceea ce trebuie spus, (rostit)“, căci nu putem tăgădui ceea ce s-a scris în *Sfânta Scriptură*: „Dumnezeu a vorbit o dată și cu am auzit aceste două lucruri, că puterea este a lui Dumnezeu și Doamne, la Tine este toată milostivirea, pentru că Tu îi dai fiecăruia după faptele lui“<sup>13</sup> Într-adevăr, în cele rostite „că El a vorbit o dată“, se înțelege că a vorbit nezdruncinat de nimeni, cu alte cuvinte fără a fi clintit de cineva (contrazis de cineva) pentru a schimba ceva, așa cum el a spus că tot ce va fi și va fi creat de el va rămâne neschimbat. Ca urmare, prin acest raționament am putea defini *destinul*, derivându-l de la termenul *fandum*, numai dacă acest termen am obișnui să-l înțelegem și pentru alte domenii spre care nu vrem să aplecăm inimile oamenilor.

Consecința însă nu este aceea că dacă la Dumnezeu există cauza precisă a tuturor cauzelor, nu mai rezidă în noi pentru acest temei nimic, pentru a ne manifesta liberul arbitru. De bună seamă, și vrerile noastre intră și fac parte din ordinea cauzelor care la Dumnezeu există ca o certitudine absolută și este cuprinsă în preștiința lui, deoarece și vrerile oamenilor sunt cauze ale faptelor omenești. În chipul acesta, cel care a cunoscut în prealabil toate cauzele lucrurilor, negreșit n-a putut ignora că între aceste cauze există și vrerile noastre, pe care Dumnezeu le-a știut dinainte că sunt cauzele faptelor noastre.

De bună seamă, și faptul că același Cicero concede că nu se crează nimic dacă creația și fapta nu sunt precedate de-o cauză eficientă, cu alte cuvinte în stare de-a fi făcută, atunci e suficient ceea ce-a afirmat pentru a fi combătut. Într-adevăr, la ce-i folosește lui Cicero afirmația că nimic nu se crează fără o cauză, în schimb nu orice cauză este rezultatul și contribuția destinului, deoarece există și cauze fortuite și cauze naturale și cauze voluntare? E suficient să mărturisim că tot ce se face nu se poate face fără o cauză prealabilă? Într-adevăr, noi nu afirmăm că nu există și cauze fortuite de la care își trage numele și *ursita*, dar spunem că ele sunt tainice și le atribuim fie vrerii lui Dumnezeu cel adevărat, sau vrerii unor duhuri, de care or fi, dar înseși cauzele naturale nu le separăm de vrerea lui Dumnezeu, care este Creatorul și Ziditorul întregii firi.

Dar cauzele voluntare sunt fie ale lui Dumnezeu, fie ale îngerilor, fie ale oamenilor, fie ale oricăror viețuitoare, dacă totuși trebuie denumite vreri acele instincte, acele manifestări sufletești lipsite de rațiune prin care acestea săvârșesc acte potrivit firii lor, când poftesc ceva, sau evită ceva. Eu însă denumesc vreri manifestările îngerilor, fie ale ființelor bune, pe care îi denumim *îngerii vestitori ai lui Dumnezeu* și vreri rele pe care le caracterizăm și denumim *îngerii lui Satana*, ori chiar *demoni* și tot așa și vrerile oamenilor, fie buni, fie răi.

De aici rezultă că nu există cauze care să creeze toate lucrurile cu excepția celor determinate de voință, adică ale acelei firi care reprezintă duhul vieții, prin urmare care animă totul<sup>14</sup>. Creatorul tuturor corpurilor și al oricărui duh este Dumnezeu însuși, de bună seamă Duhul necreat. În vrerea sa rezidă puterea supremă care ajută vrerile bune ale duhurilor create, le judecă pe cele rele, orânduiește totul, atribuie unora puteri, însă altora nu le atribuie. Într-adevăr, așa cum el este Creatorul întregii firi, la fel este dătătorul tuturor puterilor, dar nu și al vrerilor, pentru că relele vreri nu purced de la el, pentru că acestea sunt contra Firii, care e opera lui Dumnezeu. Prin urmare, corpurile sunt subordonate mai degrabă vrerilor, unele vrerilor noastre, adică tuturor viețuitoarelor muritoare și mai degrabă oamenilor decât animalelor, iar altele, vrerii îngerilor. În schimb, toate corpurile sunt subordonate vrerii lui Dumnezeu primordial, căruia îi sunt supuse toate vrerile, pentru că nu au putere decât cele cărora le atribuie el.

Prin urmare, cauza lucrurilor, cauză care crează și nu este creată este Dumnezeu. Negreșit, există și alte cauze care și crează și sunt create, așa cum sunt toate duhurile create, mai cu seamă cele raționale. În schimb, cauzele corporale, care mai degrabă sunt create decât crează, nu trebuie enumerate printre cauzele eficiente, deoarece ele sunt capabile să săvârșească lucrurile pe care le fac vrerile duhurilor cu ajutorul lor.

Prin urmare, în ce chip procedează ordinea cauzelor, cunoscută cu certitudine lui Dumnezeu Atoateștiutorul, așa fel alcătuită, încât să nu rămână nimic în puterea vrerii noastre, câtă vreme vrerile noastre au un mare rol în rânduiala însăși a cauzelor. Prin urmare,

Cicero trebuia să-i combată pe cei care afirmă că această cauză a lucrurilor provine de la destin, sau mai degrabă îi atribuie denumirea de *destin*, fapt pe care noi îl respingem, mai cu seamă din pricina noțiunii, care îndeobște nu s-a înțeles cu sensul ei adevărat. Dacă însă el neagă că ordinea tuturor cauzelor reprezintă certitudinea absolută și este foarte cunoscută lui Dumnezeu Atotștiutorul, atunci noi îl detestăm mai mult decât pe stoici. Într-adevăr, Cicero fie tăgăduiește existența lui Dumnezeu, deoarece el în cărțile sale *Despre natura zeilor* se străduiește să introducă o altă divinitate — pe Jupiter — în locul lui Dumnezeu, fie susține că dacă există Dumnezeu îi neagă capacitatea lui de-a fi Atotștiutor, a preștiinței lui în toate. Cicero nu afirmă altceva decât că acel Dumnezeu despre care „un smintit a spus în inima sa : nu există Dumnezeu“<sup>15</sup>. „Negreșit, cel care nu este atotștiutor și preștiutor a tot ce va fi nu este Dumnezeu. Pentru acest temei și vrerile noastre au atâta valoare câtă valoare a vroit el ca ele să aibă și a știut mai dinainte el. Și ce vor fi în stare să săvârșească, vor fi capabili a săvârși cu cea mai deplină certitudine, pentru că Dumnezeu a știut dinainte ce vor fi în stare și ce vor face, El, a cărui preștiință nu poate fi trecută cu vederea. De aceea, dacă mie mi-ar fi pe plac să folosesc denumirea de *ursită*, aplicând-o unei întâmplări oarecare, aș spune mai degrabă că ursita celei mai slabe ființe omenești depinde de vrerea unui om mai puternic, care-o subordonează puterii sale, decât să accept că liberul nostru arbitru poate fi eliminat de această ordine a cauzelor, pe care stoicii după obiceiul lor și nu după deprinderile noastre o denumesc *ursită*.

#### CAPITOLUL 10

### Oare vrerile omenești sunt subordonate unei necesități imperioase ?

De aici rezultă că nu trebuie să ne temem nici de acea necesitate, de care stoicii înspăimântându-se, s-au trudit să separe cauzele

lucrurilor, așa fel încât pe unele le-au eliminat din necesitate, altele le-au subordonat necesității ; între cele pe care ei n-au vrut să fie încadrate în subordinea necesității au introdus și voințele noastre, ca nu care cumva — pasămite — să nu fie libere, dacă sunt subordonate și depind de necesitate.

Într-adevăr, dacă trebuie denumită *necesitate* acea forță care nu este și nu depinde de puterea noastră, ci face ce poate, deși noi nu vrem, ca spre exemplu necesitatea de-a muri, atunci e limpede că vrerile noastre, datorită cărora trăim bine sau rău, nu sunt subordonate și nu depind de-o astfel de necesitate. De bună seamă, noi săvârșim multe fapte, pe care dacă n-am vrea nu le-am săvârși. De aici rezultă primordialitatea voinței. Într-adevăr, dacă vroim rezultatul vrerii este fapta ; dacă nu vroim, nu rezultă fapta. Negreșit, dacă n-am vroi să săvârșim ceva n-am săvârși. Dacă însă se definește necesitatea „ca o forță pe temeiul căreia afirmăm că este necesar să fie așa, sau să se facă așa“, nu știu de ce ar trebui să ne mai temem că necesitatea ne va răpi liberul arbitru. Neîndoios, noi nu subordonăm nici viața, nici preștiința lui Dumnezeu necesității, dacă afirmăm că e imperios *necesar* ca Dumnezeu să aibă viață veșnică și să fie atotștiutor dinainte, la fel cum nici puterea lui Dumnezeu nu se diminuează când se afirmă că Dumnezeu nu poate să moară și să dispară. Într-adevăr, dacă așa ceva nu este cu puțință, atunci aceasta ar însemna că Dumnezeu ar fi dotat cu o putere mai mică, dar lui, pe bună dreptate, i se spune Atotputernicul, pentru că face ceea ce vrea și nu suportă ceea ce nu vrea. Dacă lui Dumnezeu i s-ar întâmpla ceva, n-ar mai fi Atotputernic. Pentru acest temei nu i se poate întâmpla nici un neajuns, pentru că este Atotputernic.

În chipul acesta, când afirmăm că este necesar ca să vrem prin liberul nostru arbitru, atunci când vrem ceva, fără îndoială, rostim un adevăr și pentru acest motiv noi nu subordonăm liberul nostru arbitru necesității, care elimină libertatea. Prin urmare, vrerile noastre există și ele acționează, săvârșind ceea ce vroim, ceea ce nu s-ar săvârși dacă n-am vroi.

Când însă cineva pătimește fără vrere, datorită voinței altor oameni și în acest caz există o voință care se impune, cu toate că nu



e a sa proprie, ci puterea lui Dumnezeu e aceea care se impune. (Într-adevăr, dacă ar exista o voință atât de puternică și totuși n-ar putea săvârși ceea ce vrea, ar fi stăvilită de o voință mai puternică. Și în acest caz n-ar fi totuși decât tot o voință și n-ar fi nici a altuia, ci a aceluia care vrea, cu toate că nu îndeplinește ceea ce vrea.) De aici rezultă deducția că orice pătimește o ființă omenească împotriva vrerii sale, nu se cuvine să atribuie pătimirile sale unor vreri omenești sau vreunui duh creat, ci mai degrabă vrerii lui Dumnezeu, care dă putere celor ce vor.

Ca atare, nu pentru acest temei nu rezidă nimic în vrerea noastră, pentru că Dumnezeu a știut dinainte ce se va întâmpla cu voința noastră. Căci cel care a știut dinainte aceasta, înseamnă că a știut dinainte totul. Cu alte cuvinte, Dumnezeu știe dinainte ce se va întâmpla cu voința noastră. De aceea noi nu suntem deloc constrânși fie să eliminăm liberul arbitru al vrerii noastre prin admiterea preștiinței lui Dumnezeu, fie să negăm că Dumnezeu știe dinainte viitorul, admitând liberul arbitru al voinței noastre (ceea ce nu este îngăduit), ci le acceptăm pe amândouă, le mărturisim pe amândouă, cu credință ca fiind adevărate : pe prima, ca să credem cu toată ființa, pe cea ce-a doua, ca să trăim cum se cuvine. Dar dacă nu credem cu toată ființa nu vom trăi bine. De aici rezultă, departe de noi să negăm preștiința lui Dumnezeu, pentru că cu ajutorul lui suntem liberi și vom fi liberi ca să vroim să ne bucurăm de libertate.

Prin urmare, nu zadarnice sunt legile, muștrările și îndemnurile, laudele și criticile, pentru că Dumnezeu a știut dinainte că vor exista și asemenea căi și măsuri și vor avea o foarte mare putere, cât a știut el dinainte că vor avea putere, iar rugăciunile la rândul-le vor avea rostul și puterea, pentru a se dobândi cele pe care Dumnezeu le-a știut dinainte că le va acorda celor care îi adresează rugăciuni, și, pe bună dreptate, pentru păstrarea dreptății s-a instituit răsplata pentru faptele bune și pedepse pentru păcate. De bună seamă, omul păcătuiește nu pentru că Dumnezeu a știut dinainte că omul va păcătuși, ci, dimpotrivă, nu e nici o îndoială că omul când păcătuiește săvârșește greșeli, pentru că Dumnezeu, a cărui preștiință nu poate fi trecută cu vederea și a știut dinainte că omul va păcătuși, nu

soarta, nu ursita, nu altcineva sau altceva. Omul dacă nu va vroi, nu va păcătuși, dar chiar dacă n-ar fi vroit să păcătuiască și aceasta a fost știută dinainte de Dumnezeu.

#### CAPITOLUL 11

### Despre providența universală a lui Dumnezeu în ale cărui legi sunt toate cuprinse

Ca urmare, Prea Înaltul și Adevăratul Dumnezeu, împreună cu Cuvântul său și cu Sfântul Duh, care alcătuiesc o Treime și sunt Unul singur<sup>16</sup>, Atotputernicul Dumnezeu, Creatorul și Făcătorul tuturor trupurilor și sufletelor, cu care sunt împărțâșiți cei fericiți, și anume cei care, pe temeiul adevărului sunt fericiți, și nu al fătărniceii, Dumnezeu, care l-a făcut pe om o ființă cugetătoare, dotată cu suflet și trup și n-a îngăduit ca acela care păcătuiește să rămână nepedepsit și nu l-a lăsat să nu se bucure de milostivirea sa, El, care a dat și celor buni și celor răi puțința de-a coexista împreună cu pietrele, viața vegetativă, prin zămislire, prin sămânță, aidoma ca a plantelor și a arborilor, viața sensibilă, aidoma ca a animalelor patrupele, viața intelectuală, aidoma numai ca a îngerilor ; de la care purcede orice rânduială, orice măsură, orice frumusețe și înfățișare ; de la care derivă orice măsură, număr sau greutate ; de la care avem tot ceea ce e firesc, de orice categorie, de orice valoare, de la care avem semințele, înfățișările, speciile de semințe, încolțirile semințelor și întruchiparea lor ; care a dat și trupului gen, frumusețe și sănătate, fecunditatea în scopul continuității și conservării, armonia membrelor și trăinicia armoniei ; care a dăruit și ființelor iraționale memorie, simțire și concupiscentă, iar celor raționale, pe deasupra, minte, inteligență și voință, care a creat nu numai cerul și pământul, nu numai pe înger și pe om și a înzestrat cu măruntaie chiar și pe cele mai neînsemnate și mai disprețuite

viețuitoare, cu aripioare păsările, ierburile, floricelele și arborii cu frunze, cu toate părțile componente, pentru a se bucura de pace și armonie. Cătuși de puțin nu trebuie să credem că Dumnezeu a vrut ca împărățiile pământești, domniile și stările de servitute să fie străine de legile Providenței sale.

#### CAPITOLUL 12

### **Prin ce stil de viață vechii romani au binemeritat ca Dumnezeu adevărat, cu toate că nu lui i se închinău, să-și mărească imperiul ?**

Prin urmare, să vedem pentru care virtuți și din ce cauză Dumnezeu adevărat, în ale cărui puteri se găsesc și împărățiile pământești, i-a învrednicit pe romani cu sprijinul său să-și mărească imperiul.

Ca să putem trata această problemă în mod absolut, am scris și în cartea precedentă referitor la acest subiect, că în această privință zeii romanilor n-au nici o putere, deși romanii au socotit că divinitățile lor trebuie adorate chiar pentru lucruri lipsite de importanță, iar capitoarele anterioare ale prezentului volum pe care le-am redactat până acum, referitoare la eliminarea destinului, le-am tratat în așa fel încât cel care e convins că Imperiul Roman n-a putut avea o expansiune atât de mare și nici conserva prin cultul divinităților lor, ci mai degrabă au atribuit aceste fenomene ale evoluției istorice nu știu cărei ursite și nu vrerii Prea Înaltului și Atotputernicului Dumnezeu.

Așadar, vechii și primii romani, după cum ne arată și ne inițiază istoria lor, deși au avut ca și alte neamuri, cu singura excepție a poporului evreiesc, cultul unor divinități false și au adus jertfe nu lui Dumnezeu, ci demonilor, totuși „romanii erau avizi de proslăvire, foarte darnici cu banii, aspirau după o glorie fără margini, acu-

mularea de avuții pe căi cinstite<sup>17</sup> ; romanii și-au manifestat asemenea tendințe cu cea mai arzătoare pasiune, pentru un asemenea scop au vrut să trăiască și n-au stat la îndoială chiar să moară. Celelalte dorințe le-au înăbușit, datorită acestor uriașe și arzătoare năzuințe și pasiuni. Iar în ceea ce privește patria lor, deoarece romanii găseau cu cale că a fi subjugăți de alte neamuri înseamnă un fapt înjositor, în schimb a domina și ordona altor neamuri înseamnă a dobândi glorie, și-au dorit patria liberă de orice preocupare meschină, înjositoare, mărunță primordială, în schimb să se manifeste ca dominatoare.

De aici rezultă concluzia că romanii, nesuportând tirania regilor, „și-au creat magistraturi supreme de conducere statală pe timp de un an, desemnând doi comandanți supremi, care au căpătat denumirea de *consuli*, termen derivat de la cuvântul *consulere* = a consulta, a da sfaturi, nu *regi* sau *stăpâni*, termeni derivați din cuvintele *regnare* = a fi pe tron, a fi rege, și de la *dominare* = a fi stăpân, a stăpâni, a domni<sup>18</sup>. Deoarece, în mod evident, termenul de *regi* derivă din cuvântul *regere*, așa cum s-a arătat mai sus = a conduce, iar termenul *regnum* = regat, derivă de la *rex* = rege, iar acesta de la *regere*<sup>18</sup>. Însă s-a considerat că fastul regesc, alaiul, nu trebuia să devină hipertrofia celui care domnește ca un tiran, ci o conducere statală manifestată ca a unor oameni care dau sfaturi cu bunăvoință poporului.

De aceea, după alungarea de pe tron a regelui Tarquinius cel Trufaș, s-a trecut la instituirea consulatului. Același istoric, Sallustius, i-a elogiat pe romani când a scris următoarele : „Statul roman și-a câștigat libertatea într-o perioadă de timp incredibil de scurtă, fapt demn de amintit, atât de mare a fost râvna romanilor de-a dobândi glorie<sup>19</sup>. Deci această aviditate de proslăvire și această râvnă după o glorie atât de nemăsurate, au contribuit la înfăptuirea unor numeroase miraculoase realizări, după opinia unor scriitori, laudabile și demne de-a fi glorificate.

Același Sallustius îi elogiază ca fiind niște bărbați mari și de seamă ai epocii sale pe Marcus Cato<sup>20</sup> și Gaius Caesar<sup>21</sup>, afirmând că multă vreme Republica Romană n-a avut personalități mai prestante ca aceștia, ci, după cum își amintește el, amândoi au fost



rând jinduirea pătimașă după putere, mai mult chiar ca lăcomia, subjugase sufletele oamenilor, pentru că viciul e mai aproape de virtute. Căci și omul vrednic în aceeași măsură ca și cel netrebnic râvnesc gloria, onorurile, puterea. Dar cel vrednic — spune mai departe Sallustius — se străduiește să le obțină pe calea cea dreaptă, în schimb cel ticălos și netrebnic, pentru că e lipsit de calități morale, depune eforturi să le dobândească prin mijloace viclene și înșelăciuni<sup>29</sup>.

Prin aceste calități morale, adică prin intermediul virtuților, nu prin înșelăciuni și malversațiuni se ajunge la demnități, glorie și putere, la care râvnesc deopotrivă și cei vrednici și cei ticăloși. Cu deosebirea că cel vrednic se străduiește prin mijloace cinstitute. Aceste mijloace sunt fundamentate pe virtuți. Practica virtuților contribuie la atingerea țelului propus, adică la glorie, demnitate, putere.

Faptul că la romani au fost îndătinată deprinderile morale îl demonstrează însăși înălțarea templelor construite succesiv în cinstea acelor divinități denumite Virtutea, Onoarea, considerate zeițe consacrate de Dumnezeu însuși. De aici se poate înțelege ce înalt scop îi atribuiam romanii virtuții către care năzuiau să ajungă ființele vrednice și bune, adică și la onoruri. Negreșit, netrebnicii nu aveau cultul virtuților, cu toate că și ei jinduiuau să obțină onoruri, pe care însă se străduiau să le obțină prin mijloace murdare, adică prin malversațiuni și ticăloșii.

Mai îndreptățit ca toți este elogiat Cato<sup>30</sup>. Despre acesta Sallustius spune : „Cu cât Cato năzuia spre glorie, cu atât aceasta era pe urmele lui”<sup>31</sup>. Într-adevăr gloria, după care unii jinduiesc, arzând până la mistuire, reprezintă părerea bună pe care o au oamenii despre semenii lor. Pentru acest temei virtutea stă pe-o treaptă superioară, deoarece ea nu este satisfăcută cu judecata omească, dacă nu intervine și propria conștiință. În această privință apostolul spune : „Într-adevăr, în aceasta stă slava noastră, mărturisirea conștiinței noastre”<sup>32</sup>. Iar în alt pasaj, apostolul spune : „Fiecare să-și dovedească lucrarea proprie și atunci se va bucura de înalta sa slavă, care va fi opera sa și nu a altuia”<sup>33</sup>. Virtuțile nu trebuie, prin urmare, să umble după slavă, onoruri și putere, după care

jinduiesc cei vrednici, străduindu-se să le obțină prin mijloace cinstitute, ci trebuie să caute alte virtuți. Negreșit, adevărata virtute este aceea care aspiră să ajungă la acea finalitate elevată, unde se află binele omenesc cel mai înalt, nemaexistând altul mai presus de el. De aceea și onorurile către care a năzuit Cato, n-a fost nevoie să le pretindă el, ci statul roman i le-a acordat pentru virtuțile lui, fără ca el să le ceară<sup>34</sup>.

Însă, după afirmațiile amintite ale lui Sallustius, doi romani au excelat prin virtuțile lor, Caesar și Cato. În realitate însă, în mod evident virtuțile lui Cato au fost la mare distanță mai apropiate de adevăr decât cele ale lui Caesar. În consecință, să vedem după părerile înseși ale lui Cato, cum se prezenta situația Republicii Romane în perioada contemporană cu el și cum se prezentase mai înainte : „Să nu credeți — spune Cato — că strămoșii noștri au făcut republica noastră mare dintr-una mică cu ajutorul armelor. Dacă așa ar fi, actualmente am avea-o cu mult mai frumoasă. Concluzia rezultă din faptul că astăzi Republica Romană are un număr mai mare de aliați, o densitate mai mare de cetățeni, în afară de potențialul de arme și de cai cu mult superior decât au avut vechii romani. Dar alții au fost factorii care i-au făcut pe strămoșii noștri să fie mari, care pentru noi astăzi nu mai există, și anume, hărnicia în țară, o conducere statală, dominată de spiritul de dreptate în afară, libertatea de opinie neîngrădită (în domeniul politic și social), înfrânarea față de greșeli și vicii, ori plăceri instinctuale. În lo-cul acestora am introdus luxul și risipa, precum și lăcomia, sărăcia și lipsurile în rândurile poporului, belșugul la persoanele particulare ; laudăm bogățiile, urmăm inerția, nu facem nici o discriminare între cei buni și cei ticăloși ; jinduirea și setea de îmbogățire domnesc în dauna virtuților. Și nu-i de mirare că într-o societate în care fiecare din voi luați hotărâri numai în interes propriu, în care sunteți sclavii plăcerilor dezmațate în casele voastre, banilor și favoritismului ; în modul acesta toate se manifestă aidoma unui atac împotriva republicii noastre, lipsite de apărare”<sup>34a</sup>.

Cine aude aceste cuvinte ale lui Cato, prin scrisul lui Sallustius, crede că așa cum sunt elogiați vechii romani, toți au fost atunci așa, sau majoritatea locuitorilor. Dar realitatea n-a fost așa. Altfel n-ar fi

adevărate cele pe care tot Sallustius le descrie și despre care am amintit în cartea a doua a lucrării mele, în care el a afirmat că nedreptățile suferite de plebei din partea celor mai puternici, de la cârmă, și din această cauză despărțirea tagmei plebeie de aceea a patricienilor și faptul că au existat și alte dezbinări în țară încă de la început, iar după abolirea regalității nu s-a instaurat o eră de dreptate și legalitate și de moderație, câtă vreme fostul rege Tarquinius le-a insuflat romanilor teamă (din afara fruntariilor), până nu s-a încheiat greu conflict armat dezlănțuit din cauza lui și desfășurat cu statul etrusc. Ulterior însă patricienii au prigonit plebea, storcând-o de vlagă prin exercitarea puterii asupra lor, de parcă ar fi fost sclavi, îi maltratau (sălbatic) pe plebei, aplicându-le aceleași metode ca în timpul tiraniei regale, îi alungau de pe ogoare (însușindu-și roadele muncii lor), și se comportau la conducerea statului de parcă numai ei singuri erau beneficiarii puterii. Curmarea acelor discordii, când patricienii singuri vroiau să-și exercite prerogativele puterii, iar plebeii nu vroiau să fie exploatați de ei ca niște sclavi, a pricinuit-o cel de-al doilea război punic<sup>35</sup>, când din nou a început să-i amenințe spaima cumplită iscată de campania militară a lui Hannibal, când acele tulburări sociale au făcut loc unor griji și preocupări cu mult mai stringente, care îndemnau sufletele neliniștite de primejdiile războiului, pe toți cetățenii să revină la unire și armonie socială. Datorită unui număr mic de personalități, care într-adevăr au fost conducători excelenți, s-au făcut mari realizări în republică în domeniul administrativ, când statul roman a început să prospere prin înfrânarea și stăvilirea neajunsurilor de către pumnul de oameni de ispravă de la conducere, dotați cu înțelepciune.

Așa cum aceiași istoric care a citit și auzit multe, scrie că lui i-au făcut multă plăcere faptele de arme strălucite pe care le-a săvârșit poporul roman în țară și în timp de pace și în timp de război și pe mare și pe uscat și că el s-a preocupat să știe ce anume i-a determinat pe romani să înfăptuiască întreprinderi atât de grandioase, deoarece el a știut că în dese rânduri romanii au înfruntat cu trupe puține armate mari de dușmani și cunoscuse că războaiele au fost desfășurate cu efective reduse contra unor regi cu uriașe resurse. Sallustius a mai relatat că dânsul, care s-a ocupat cu atâtea și atâtea,

este convins că alesele virtuți ale puținilor cetățeni au fost sorginta tuturor realizărilor ; datorită lor s-a ajuns ca oamenii săraci să-i învingă pe cei bogați, un pumn de oameni să izbândească asupra gloatelor. „Dar când statul roman a decăzut datorită luxului, leneviei și corupției — spune Sallustius — din nou republica a început să decadă de la grandoarea ei, datorită viciilor și dezmățului comandanților și magistraților romani“.

Prin urmare, virtuțile unui pumn de oameni constituie calea adevărată către glorie, onoruri și putere, cu alte cuvinte a celor care se sprijină pe virtuți, calitate care a fost elogiată și de Cato însuși. În modul acesta se explică hărnicia romanilor dovedită în timp de pace, de care a amintit Cato și care a contribuit la îmbogățirea tezaurului public : sobrietatea particularilor cu întreprinderi modeste. Dar prin coruperea moravurilor, viciile au răsturnat totul, aducând sărăcirea poporului și huzurul particularilor datorită înavușirii<sup>36</sup>.

#### CAPITOLUL 13

### **Despre amatorii de glorie, care glorie deși este un viciu este considerată virtute, deoarece prin ea sunt stăvilite viciile mai mari**

Pentru aceste temeieri, după ce regatele Orientului au atins un înalt grad de celebritate și propășire, Dumnezeu a vroit să înflorescă și cele ale Occidentului, ceea ce însă s-a realizat ulterior, în timp, dar ca întindere și mărime teritorială a imperiilor de mai mare celebritate, ca spre exemplu statul roman, pe care l-a încredințat mai degrabă unor asemenea personalități, în scopul potolirii unor grave conflicte între numeroase neamuri ; căci acești bărbați de seamă, pentru obținerea onorurilor, elogiilor și gloriei s-au străduit să apere patria, căutându-și câștigarea gloriei în sânul ei și în acest scop n-au stat la îndoială să pună mai presus de salvarea lor,

salvarea patriei, însuflețiți numai de acest suprem țel — aidoma unei obsesii —, adică de patima elogierii, în schimb însă înăbușind în ei jinduirea după avuții și multe alte apucături vicioase.

Negreșit, cel care recunoaște că și pasiunea după obținerea de elogii este tot un viciu, își dă perfect seama că e o concluzie sănătoasă, deoarece însuși poetul Horatius<sup>37</sup> n-a putut scăpa de patima gloriei, căci el însuși spune despre dânsul : „Și pe tine, poete, te înflăcărează pasiunea proslăvirii, dar pentru a expia cu certitudine aceste aspirații, numai lectura repetată de trei ori, cu gând curat, a unei opere proprii te-au putut lecu de ea”<sup>38</sup>. Tot Horatius, într-o poezie lirică, în chipul acesta și-a exprimat hotărârea de-a înăbuși tendințele de expansiune și dominație ale Imperiului Roman : „Dacă îți vei înfrâna poftele lacome de stăpânire, vei putea domni peste un mai mare teritoriu, în loc să unești hotarele Libiei de îndepărtatul Gades, iar cartaginezii din ambele continente să fie subordonați unei singure puteri”<sup>39</sup>.

Negreșit, cei care nu pot să-și înfrâneze concupiscentele prea lipsite de simțul pudorii prin adevărata credință inspirată de Duhul Sfânt și prin dragostea de intelectualitate și de frumusețe estetică, e mai bine să fie animați de dorința de-a fi proslăviți și elogiați, năzuințe omenești care n-au pecetea sfințeniei, dar măcar nu sunt dezonorante.

Însuși Tullius Cicero nu și-a putut disimula aceste tendințe, deoarece el a scris în cărțile *Despre republică*, în care tratează despre doctrina cu care trebuie educat conducătorul unui stat, că acesta trebuie alimentat cu pasiunea gloriei și în consecință îi amintește că bărbații de seamă din trecut ai istoriei romane au realizat multe fapte strălucite și minunate din aspirația către glorie<sup>40</sup>.

Prin urmare, romanii nu numai că nu se împotriveau acestei tendințe vicioase, ba chiar erau de părere că trebuie cultivată și înflăcărată această aspirație, încredințați că e spre folosul republicii. Într-adevăr, Cicero nici în lucrările sale filosofice nu se leapădă de această patimă bolnavă, — râvna după gloriificare — pe care o susține mai limpede ca lumina zilei. Într-adevăr, când el vorbește de asemenea studii și lucrări care trebuie investigate în scopul înfăptuirii binelui adevărat, nu pentru zădărnica laudelor omenești,

Cicero emite această sentință generală și chiar universală ca o axiomă: „sentimentul onoarei are cultul artelor, toți literații sunt înflăcărați de năzuințele de-a studia, de-a obține glorie întotdeauna ; acele ocupații care sunt unanim condamnate, sunt privite cu nepăsare”<sup>41</sup>.

#### CAPITOLUL 14

### **Despre stârpirea din suflet a năzuinței pătimase de obținere a gloriei omenești, pentru temeiul că cei dreptcredincioși sunt animați numai de slăvirea lui Dumnezeu**

Prin urmare, fără nici o îndoială, putem rezista în fața patimei după gloriificare mai ușor decât dacă am ceda în fața ei. Într-adevăr, oricare dintre noi poate fi mai asemănător chipului lui Dumnezeu, cu cât se străduiește să se purifice de asemenea impuritate. Deci, această patimă nu este eradicată din inima omenească în întregime, deoarece nu contenește să ispitească chiar sufletele care folosesc în slujba binelui viața lor ; la ei râvna după gloriificare să nu fie întrecută de dragostea de dreptate, pentru ca, dacă unele tendințe și aspirații nu sunt acceptate de toți și atunci rămân undeva tănuite, dacă unele fapte sunt bune, dacă sunt drepte, chiar și în aceste cazuri, iubirea de elogiare omenească să se rușineze și să dea înapoi în fața iubirii de adevăr. De bună seamă această urâtă deprindere, aidoma unui viciu, este vrăjmașul neîmpăcat al adevăratei credințe creștine, dacă jinduirea după glorie e mai adâncă în inima omului ca teama sau iubirea de Dumnezeu, încât Domnul a spus : „Cum credeți oare în gloria pe care o așteptați să vină de la semenii voștri și nu căutați slava care vine numai de la Dumnezeu ?”<sup>42</sup>. De asemenea, despre unii care crezuseră în Hristos, dar se temuseră să-și mărturisescă fățiș credința în el, evanghelistul spune : „Aceștia au iubit mai mult gloriificarea lor de către oameni, decât slava din partea lui Dumnezeu”<sup>43</sup>.



Sfinții apostoli n-au făcut acest lucru. Pe când ei propovăduiau numele lui Hristos în acele locuri unde El era nu numai neacceptat (după cum însuși Cicero spune : „Întotdeauna ceea ce nu este acceptat și aprobat de unii oameni este dat de o parte“), dar chiar era și hulit și socotit vrednic de cea mai cumplită ură, aducându-și aminte de vorbele rostite pe care le auziseră de la prea bunul lor învățător și totodată doctor al sufletelor lor : „Dacă cineva nu mă va mărturisi pe mine, lepădându-se în fața oamenilor, mă voi lepăda și eu în fața Tatălui meu, care este în ceruri, sau față de îngerii lui Dumnezeu“<sup>44</sup>, pentru că apostolii, în pofida acestor blesteme și vorbe de ocară, în pofida celor mai crunte persecuții și pedepse și torturi, nu s-au înpăimântat în toiu și de noianul de sudalme și batjocoriri omenești, încât să înceteze propovăduirea izbăvirii semenilor lor.

Și pentru că apostolii Domnului săvârșeau și mărturiseau faptele Dumnezeiești și-și trăiau viața potrivit poruncilor Dumnezeiești, după ce-au înfrânt într-o oarecare măsură inimile împietrite și a fost introdusă păcea adevăratei dreptăți, a urmat înfăptuirea unei nemăsurate slave în Biserica lui Hristos, n-au rămas deoparte liniștiți, ca și cum și-ar fi atins țelul vieții și virtuților, ci au atribuit-o slavei lui Dumnezeu, mulțumită cărcia au izbândit și i-au înflăcărat și pe cei care le cereau sfaturi, ca să năzuiască spre iubirea lui Dumnezeu, care i-a făcut pe ei să fie cum au fost.

Într-adevăr, ca să nu fie buni și vrednici în scopul gloriei lor de oameni, Învățătorul lor le-a propovăduit, spunându-le : „Feriți-vă să vă faceți dreptatea voastră în fața oamenilor ca să fiți văzuți de ei ; astfel nu veți avea plata voastră din partea Tatălui vostru, care este în ceruri !“<sup>45</sup>. Dar iarăși, ca nu care cumva, înțelegând greșit aceasta, să se teamă să fie pe placul oamenilor, și tănuind că sunt oameni buni, să le fie semenilor lor de mai puțin folos, le-a arătat în ce chip trebuie să li se facă lor cunoscuți și le-a spus : „Să fie strălucite faptele voastre în fața oamenilor, pentru ca ei să vadă faptele voastre bune și să-l slăvească pe Părintele vostru care este în ceruri“<sup>46</sup>. Prin urmare, „nu ca să fiți văzuți de ei“, adică cu această intenție ca voi să vreți ca ei să fie convertiți de voi, pentru că voi nu reprezentați ceva numai prin voi, ci ca „să-l proslăvească pe Părintele vostru care e în ceruri“, pentru ca și ei să devină creștini buni, cum sunteți și voi.

Pe urmele acestor apostoli au mers martirii, care i-au întrecut pe eroii romani de talia lui Scaevola, Curtius, Decius<sup>47</sup>, dar nu auto-pedepsindu-se, ci îndurând pedepsele și torturile pricinuite de alții pe temeiul adevăratelor virtuți, pentru că erau însuflețiți de adevărata credință.

Dar pentru că ei își trăiau viața într-o cetate pământească și li se făgăduise ca țel al tuturor îndatoririlor față de ea nevătămarea, păstrarea intactă nu în cer, ci pe pământ, nu pentru viață veșnică, ci în plecarea din viață a celor care aveau să îndure martiriul și în venirea altora care la rândul-le aveau să piară ca martiri, ce altceva ar putea ei iubi decât slava, prin care vroiau să dănuie numele lor după moarte, ca și cum ar trăi în spusele celor care îi proslăvesc ?

#### CAPITOLUL 15

### Despre răsplata vremelnică pe care Dumnezeu a dat-o romanilor pentru frumoasele lor caractere

Prin urmare Dumnezeu n-a avut intenția să le acorde romanilor viață veșnică împreună cu sfinții săi îngeri în Cetatea lui cerească, la care n-are acces decât credința adevărată, care nu pretinde supunere religioasă de felul celei denumite de greci λατρεία, decât numai față de unicul și adevăratul Dumnezeu. Dacă Dumnezeu nu le-ar fi acordat romanilor această slavă pământească a realizării unui imperiu atât de neasemuit ca însemnătate, nu le-ar fi atribuit și răsplata pentru bunele metode folosite, adică pentru virtuțile lor prin care romanii se străduiau să ajungă la o slavă atât de înaltă.

Într-adevăr, despre asemenea comunicare, în mod evident, datorită acestor virtuți înfăptuiesc ceva bun și temeinic, pentru a fi proslăviți de oameni, chiar Domnul a spus : „Amin vă zic vouă, ei și-au luat plata lor“<sup>48</sup>. În chipul acesta romanii au privit cu dispreț interesele lor personale și au avut în vedere numai interesele

obștești, adică acelea ale republicii — ale patriei —, ale tezaurului statului, au rezistat în fața lăcomiei, împotrivindu-se, s-au îngrijit și preocupat numai de problemele patriei, dând bune soluții, și, în conformitate cu legile lor, nu s-au aplecat în fața delictelor și nici nu s-au dat plăcerilor. Prin toate asemenea atitudini, aidoma unor căi drepte (de reglementare a vieții sociale), a ajuns Imperiul Roman și locuitorii săi la onoruri, putere și glorie, au fost respectați și onorați de aproape toate neamurile, au impus legislația Imperiului Roman la nenumărate neamuri și au dobândit faimă și apreciere unanimă astăzi și prin literatură și prin istorie aproape în rândurile tuturor popoarelor. Deci toată lumea n-are motiv să se plângă de spiritul de dreptate al Preaînaltului și Adevăratului Dumnezeu, romanii „și-au luat plata lor“.

## CAPITOLUL 16

**Despre răsplătirea cetățenilor cu o viață de sfânt  
ai împărăției romane cărora le sunt utile exemple  
furnizate de virtuțile romanilor**

Răsplata pentru sfinți e cu totul alta, când ei îndură oprobriul și pătimirile în numele adevărurilor despre Dumnezeu, adevăruri pe care cei care iubesc lumea aceasta le urăsc din răsuputeri. Cetatea lui Dumnezeu este eternă : acolo nimeni nu se naște, pentru că nimeni nu moare. Acolo este adevărata fericire în plenitudinea ei, dar nu ca un simbol al unei divinități, ci ca un dar al lui Dumnezeu. De la el am primit chezașia credinței, câtă vreme cutreierăm prin lumea asta, suspinând după frumusețea Paradisului. Acolo soarele nu răsare asupra celor buni și a celor răi<sup>49</sup>, ci soarele dreptății îi ocrotește numai pe cei buni. Acolo nu va exista marea hărnicie în scopul îmbogățirii tezaurului public în dauna bunurilor personale neînsemnate și modice, pentru că adevărata comoară obștească rezidă în adevăr.

Prin urmare, Imperiul Roman a ajuns să atingă o glorie pământească atât de strălucită nu numai ca să acorde unor asemenea bărbați de seamă o astfel de răsplată, ci și în scopul de-a oferi locuitorilor acelei Cetăți eterne posibilitatea de-a observa cu atenție cuvenită și minuțiozitate acele exemple, cât timp rătăcim prin această lume<sup>50</sup>, și de-a constata ce mare iubire datorează ei patriei cerești pentru viața eternă, dacă patria pământească a fost atât de profund iubită de concetățenii săi, pentru a se bucura de glorie în fața oamenilor.

## CAPITOLUL 17

**Ce roade au cules romanii de pe urma războaielor  
purtate și ce foloase au adus ei popoarelor  
pe care le-au învins ?**

De bună seamă, dacă meditam la această viață a muritorilor care se desfășoară într-un scurt interval de timp și apoi se curmă, ce rost are să știm sub ce guvernare statală trăiește o ființă omenească destinată să moară, dacă cei care conduc statul n-o obligă să comită fărădelegi și nedreptăți ? Oare romanii le-au cauzat neajunsuri neamurilor subjugate, cărora le-au impus legile lor, afară de cazul represaliilor când aceste neajunsuri printr-un război necruțător le-au pricinuit distrugeri și daune considerabile ? Dacă conflictul s-ar fi încheiat printr-un pact de alianță și neagresiune între beligeranți, totul s-ar fi terminat cu rezultate îmbucurătoare. În schimb n-ar fi existat gloria celor care au triumfat. Căci la rândul lor și romanii trăiau tot sub imperiul acelorași legi, pe care le impuneau celorlalte neamuri. Iar dacă neamurile s-ar înțelege între ele fără concursul lui Marte și al Bellonei, nici divinitatea Victoria nu și-ar avea așezământul său consacrat, deoarece acolo unde nu se desfășoară nici o luptă nu există nici un învingător. Oare romanii n-au avut aceleași

condiții de viață ca ale celorlalte neamuri ? Mai cu seamă dacă s-ar fi înfăptuit mai devreme reformele și transformările sociale realizate ulterior cu cel mai mare entuziasm și spirit umanitar, încât toți cetățenii teritoriilor care erau înglobate la Imperiul Roman au primit cetățenia romană, devenind cetățeni romani și ca această cetățenie, care înainte aparținea puținora, să aparțină tuturor, cu acea deosebire că acei plebei care nu-și aveau ogoarele lor, își desfășurau viața pe ogoarele statului, dar și această hrană a plebeilor atribuită printr-o bună administrare a organelor republicii ar fi putut fi dobândită cu mai multă plăcere de la cetățenii lor, în loc să fie smulsă de la niște populații învinse.

Într-adevăr, nu văd deloc ce importanță are și ce deosebire pentru siguranța poporului și, de bună seamă, și pentru bunele moravuri, faptul că unii au învins, iar ceilalți au fost învinși, cu excepția aceluia fast atât de plin de deșertăciune al gloriei omenești, pentru cei care au ars datorită dorinței mistuitoare a victoriei și au desfășurat războaie sângeroase. De bună seamă, nu plătesc oare și ogoarele lor tributuri ? Oare ceea ce nu li se îngăduie altora, nu le e îngăduit și lor să învețe ? Oare nu există în curia romană numeroși senatori de pe alte țărâmurii, deși nu cunoscuseră mai înainte înfățișarea Romei ? Dacă toți oamenii pământului nu sunt altceva decât tot oameni, nu rămâne altă soluție decât să renunți la deșarta glorie. Căci dacă și acest secol atât de destrăbălat încuviințează ca totuși să se bucure de mai mari onoruri cei care sunt mai vrednici, atunci nici onorurilor umane n-ar trebui să li se acorde o mare însemnătate, pentru temeiul că la drept vorbind fumul n-are nici o greutate.

Dar și în domeniul unor asemenea fapte să apelăm la ajutorul Domnului și Dumnezeului nostru. Ca atare, să luăm în considerare faptele și anume câte tentații au disprețuit, ce pătimiri au îndurat, câte dorințe și-au înăbușit pentru gloria omenească cei care au bine meritat să se bucure de ea, întocmai ca de răsplata pentru asemenea virtuți și să dăm importanță acestei atitudini pentru a combate emfaza, deoarece, în măsura în care acea Cetate cerească, în care ni s-a promis că vom domni, este atât de departe de aceasta pământească a noastră, la o distanță ca de la cer la pământ, la fel cum la

fel de departe viața eternă de vremelnicele bucurii, ori slava autentică de gloriificarea găunoasă, tovărășia îngerilor de tovărășia între oameni, strălucirea soarelui de lumina lunii<sup>51</sup>, așa cum a făcut-o Creatorul, încât să iasă în vileag că cetățenii unei patrii atât de grandioase n-au înfăptuit nimic grandios pentru ei, dacă pentru obținerea acelei slave au săvârșit o bună faptă, sau au înfruntat un neajuns, când ei, pentru această patrie pământească deja câștigată, au săvârșit isprăvi atât de strălucite, dar au îndurat și atâtea pătimiri, mai cu seamă când iertarea păcatelor, pe care cetățenii romani le-au acumulat pentru patria eternă, are ceva analog ca prin umbră, aceluia azil al lui Romulus, care, pentru a întemeia acea cetate romană, a adunat acea gloată de oameni refugiați la Roma, ca să scape de urmărire pentru delictele săvârșite de ei.

#### CAPITOLUL 18

### **Cât de departe de hipertrofie trebuie să fie creștinii, când au realizat ceva în numele și pentru iubirea patriei eterne, câtă vreme romanii au realizat opere atât de grandioase pentru gloria omenească și în cetatea pământească ?**

Deci, ce mare ispravă este să disprețuiești toate satisfacțiile și plăcerile oricât de atrăgătoare ale lumii acesteia, pentru acea patrie eternă și cerească, dacă pentru această patrie vremelnică și pământească, Brutus<sup>52</sup> a putut să-și suprimă pe înșiși fiii săi, deși nimeni nu l-a obligat să săvârșească o asemenea faptă ? Negreșit, e mai greu să omori copiii decât să fii nevoit să săvârșești această grozăvie, să dăruiești săracilor ceea ce în mod evident strângi sau păstrezi pentru vlăstarii tăi, sau să le pierzi dacă există vreo pornire să săvârșești aceasta în numele credinței sau dreptății<sup>53</sup>. Căci nu bogățiile pământești ne fac pe noi și pe vlăstarii noștri fericiți, căci aceste bogății pot fi irosite fie chiar în timpul vieții noastre, fie după

moartea noastră, căci pot fi luate în stăpânire de nu știm cine, ori de cine nu vroom. Numai Dumnezeu aduce oamenilor fericirea care constă în adevărata bogăție a sufletului.

Dar lui Brutus îi interzice bucuria de a se înfrupta din fericire, pentru că și-a ucis copiii — pe cei doi fii ai săi și dovada nefericirii o furnizează chiar poetul Vergilius, care-l elogiază în versurile următoare, unde spune :

„Și tatăl își va trimite la moarte vlăstarii săi în numele Frumoasei libertăți, pentru că urzeau noi războaie“.

El, nefericitul, oricum îl vor judeca urmașii pentru fapta sa<sup>54</sup>. Dar în următorul vers, Vergilius îl consolează pe nefericitul tată, Brutus, care „Învinge în sufletul său dragostea de patrie și dorința nemăsurată de proslăvire“. Acestea sunt cele două temeuri, libertatea și dorința proslăvirii de către semenii, cei doi factori care îi avântă pe romani să săvârșească fapte minunate. Dacă, prin urmare, pentru libertatea celor ce la rândul-le aveau să moară și pentru dorința elogiului, factorii care sunt preinși de muritori, au putut fi suprimați feciorii de către tatăl lor, atunci ce lucru extraordinar este dacă pentru adevărata libertate, care ne scapă de nedreptăți și de dominația morții și a diavolului și ne face liberi și nu pentru dragostea de glorie omenească, ci din iubirea eliberării oamenilor, dar nu scăpându-i de tirania regelui Tarquinius cel Trufaș, ci de demoni și de căpetenia demonilor ; și nu mai sunt uciși vlăstarii, ci săracii sunt socotiți în rândurile fiilor lui Hristos ?

Dacă o altă căpetenie romană cu numele de Torquatus<sup>55</sup> și-a suprimat fiul, care luptase nu împotriva patriei, ci fiindcă luptase chiar pentru patria romană, însă împotriva ordinului tatălui său, cu alte cuvinte pentru că tatăl său, fiind comandantul suprem al armatei romane, dăduse acest ordin, atunci când feciorul său, fiind provocat de vrăjmaș, se luptase cu atâta înflăcărare și avânt tineresc, încât și-a învins adversarul. Dar tatăl și-a ucis fiul, pentru ca nu cumva neajunsul rezultat din exemplul călcării ordinului, să depășească binele și avantajul obținute prin elogiarea faptului că vrăjmașul a fost doborât. Atunci de ce sunt glorificați cei care disprețu-

iesc toate bunurile pământeste, în numele legilor patriei nemuritoare, și care bunuri sunt apreciate cu mult mai puțin decât niște vlăstari ?

Dacă Furius Camillus a eliberat a doua oară Roma de gali, deși îi fusese nerecunoscătoare patria, de pe grumajii căreia el îndepărtase jugul veienților, cei mai înverșunați dușmani, și condamnat de pismuitorii lui, pentru că Furius Camillus n-avea o altă patrie mai puternică, în sânul căreia să-și poată desfășura o viață mai plină de glorie, atunci de ce se glorifică, de parcă ar fi făcut o mare ispravă cel care ducându-se întâmplător în biserică, a îndurat cea mai cruntă pedeapsă a dezonorării sale din partea unor cruzi vrăjmași, totuși nu a trecut în tabăra dușmanilor săi eretici, ori a comis împotriva ei o altă erezie, ci mai degrabă și-a apărat biserica sa, pe cât i-a stat în putință, de blestemățiile atât de primejdioase ale ereticilor, pentru că nu există o altă biserică, în care să se trăiască nu numai bucurându-se de slăvirea oamenilor, ci unde să se dobândească o viață eternă ?

Dacă Mucius Scaevola, ca să-l oblige pe Porsenna, regele etruscilor, să încheie pace cu romanii, atunci când îi năpăstuipe pe romani cu un război deosebit de sângeros, deoarece nu putuse să-l suprimă și fiind indus în eroare îl doborâse pe-un altul în locul lui, și-a vârât în focul vetrei mâna dreaptă, în fața privirilor regelui, declarându-i că numeroși tineri au jurat pieirea lui, la fel ca dânsul, și atunci Porsenna, înspăimântându-se de curajul lui Scaevola și de conjurația unor astfel de tineri, a renunțat la acel război, fără să mai stea în cumpănă, și a încheiat pace cu romanii ; atunci cine ar fi în stare să pretindă împărăția cerurilor pentru meritele sale, dacă și-ar jertfi nu o singură mână și nici altceva n-ar face pentru împărăția cerească, ci ar pătimi, jertfindu-și întreaga ființă, aruncându-se în toiul flăcărilor, când ar fi prigonit de cineva ?

Dacă Curtius s-a aruncat în prăpastia căscată, înarmat, în goana calului, supunându-se oracolelor divinităților romane, pentru că așa porunciseră, ca în acel hău să fie trimis cel mai vrednic bărbat pe care îl aveau romanii și aceștia n-au putut înțelege altceva și găsi o altă cale, pentru că ei excelează prin bărbați viteji și prin arme, în consecință trebuie ca un bărbat înarmat să se arunce în acea prăpastie, potrivit poruncilor divinităților, atunci ce are să spună că

a făcut o ispravă pentru pacea eternă cel care, pătimind prigoana vrăjmașilor săi pentru credința sa în Hristos, a pornit spre o asemenea moarte nu din proprie inițiativă, ci a fost dat pierzării trimis de acela pentru că cel martirizat a auzit din partea Domnului și a regelui patriei sale cerești o proorocie mai sigură și anume : „Nu vă temeți de cei careucid trupul, căci într-adevăr sufletul nu-l pot ucide“<sup>56</sup>.

Dacă cei doi Decii și-au consacrat viața în scopul suprimării lor în vreun chip oarecare, ascultând de anumite porunci rostite și ca atare s-au jertfit în scopul salvării armatei romane din încercuire prin căderea lor pe câmpul de luptă, pentru a împăca prin sângele lor vărsat divinitățile romane, cu atât mai vârtos sfinții martiri creștini nu vor fi învinuiți de păcatul trufiei, ca și cum ar fi săvârșit ceva demn participând la acea patrie cerească unde este fericirea eternă și adevărată, dacă ei s-au luat la întrecere cu zel și râvnă prin credință în iubire și prin iubirea credinței<sup>57</sup>, ajungându-se până la vărsarea sângelui lor nu numai pentru frații lor, pentru care și-l vărsau, ci și pentru vrăjmașii lor care îi martirizau, așa cum fuseseră îndrumați.

Dacă Marcus Pulvillus, pe când tâmosea templul consacrat lui Jupiter, Junonii și Minervei, când i s-a adus la cunoștință de pismașii săi moartea neadevărată a fiului său, pentru ca, tulburat de această informație, să renunțe la ceremonie și în chipul acesta colegul său de consulat să se înfrupte din slava consacării templului, a considerat această moarte atât de neînsemnată, încât a ordonat ca fiul său să fie lăsat neîngropat (fără ceremonialul înhumării), și astfel și-a înăbușit în inima sa durerea pentru doliul pierderii feciorului său, învingând dorința glorificării sale. Atunci ce faptă mare are să spună că a săvârșit pentru propovăduirea Sfintei Evanghelii, prin care cetățenii patriei cerești sunt strânși laolaltă și eliberați de diferite rătăcirii, ca atunci când Domnul fiind întrebat de un apostol despre nevoia înmormântării tatălui său, i-a spus : „Urmează-mă și lasă morții să-și îngroape morții lor!“<sup>58</sup>.

Dacă Marcus Regulus, ca să nu-și calce jurământul, înșelându-i pe puni, vrăjmașii cei mai înverșunați și mai cruzi ai romanilor, s-a înapoiat de la Roma la Cartagina, deoarece, așa cum se spune că

Regulus le-a răspuns romanilor care vroiau să-l rețină la Roma, că el căzuse în sclavia cartaginezilor, că rămânând la Roma nu se mai poate bucura de demnitatea unui cetățean roman și considerat un om de onoare, și întors la puni aceștia l-au ucis, supunându-l celor mai atroce chinuri, deoarece el se pronunțase în Senatul roman împotriva lor. Ce pătimiri pentru credința sa în patria cerească trebuie trecute cu vederea la un martir creștin, cât de mult credința sa îl avântă spre acea fericire ? Sau „ce plată vom acorda Domnului nostru Iisus Hristos pentru toate câte a făcut și a pățimit pentru noi ?“ Dacă Iisus ca ființă omenească a îndurat asemenea pătimiri pentru credința care se cuvine s-o avem față de Dumnezeu, în comparație cu el, ce fel au fost pătimirile pe care le-a îndurat Regulus și pentru ce fel de credință, pe care acest erou roman trebuia s-o aibă față de vrăjmașii cei mai periculoși ?

Dar creștinul în ce chip se va încumeta să-i dovedească vrednicia în privința sărăciei de bună voie, pentru ca în peregrinarea sa prin această viață, să umble mai bine pregătit pe calea care duce spre patria cerească, unde sălășluiește Dumnezeu, a adevăratei bogății, când va auzi și va citi că Lucius Valerius<sup>59</sup>, care a închis ochii în perioada consulatului său și a murit atât de sărac încât înmormântarea lui s-a făcut cu bani adunați prin colectă publică ? Când va auzi sau va citi că Quinctius Cincinnatus<sup>60</sup>, care era proprietarul a 4 jugăre de pământ și își cultiva ogorul cu mâinile sale proprii, a fost luat de la plug și condus la Roma pentru a îndeplini funcția de dictator, o demnitate mai importantă ca aceea de consul, și după ce i-a învins pe dușmani, cu câștigarea unei strălucite glorie, și-a continuat viața rămânând în aceeași sărăcie ?

Sau cum se va fali că a făcut o mare ispravă cel care n-a fost separat prin nici o răsplătire din partea lumii acesteia de contactul cu patria cerească eternă, când va afla că Fabricius<sup>61</sup> n-a putut fi clintit și ademenit din cetatea romană cu darurile atât de mari ale lui Pyrrhus, regele Epirului<sup>62</sup>, deși acesta i-a făgăduit chiar o pătrime din teritoriul regatului său, ci a preferat să rămână în continuare în sărăcie sa ca simplu particular ?

Într-adevăr, dacă romanii consideră republica, adică toate bunurile aparțin poporului, bunurile patriei, bunurile obștești, în măsura

în care romanii au republica cea mai bogată, cea mai îmbelșugată, în schimb ei sunt așa de săraci în casele lor, încât unul dintre romani, care deja fusese consul în două rânduri, a fost exclus din acel senat al oamenilor săraci pentru temeiul că în urma unei comunicări primite de la censor se descoperise că posedă o avere de 10 libe de argint depozitate în vase. Căpeteniile romane prin triumfurile obținute au îmbogățit tezaurul public: oare toți creștinii, în urma propunerii și hotărârii extraordinar de frumoase, nu-și pun toate averile lor în comun, după cum s-a scris în *Faptele Apostolilor*, în scopul de-a se distribui fiecărui creștin cele necesare pentru nevoile lui și nimeni să nu spună că ceea ce posedă numai lui îi aparține, ci toate bunurile sunt obștești<sup>63</sup> —, prin această hotărâre ei înțeleg că nu trebuie să se fălească, susținând că au făcut aceasta pentru a obține tovarășia îngerilor, pentru că și acei romani la fel au procedat în scopul menținerii gloriei romane !

Asemenea fapte și altele la fel, dacă cumva se mai găsesc istorisite de literatura romană, deoarece în modul acesta au putut fi cunoscute, oare ar fi ajuns să capete atâta faimă dacă Imperiul Roman, răspândit în lung și-n lat, nu s-ar fi mărit în gigantice proporții prin succese atât de strălucite ? În consecință, datorită acestui imperiu atât de întins și de-o durată atât de mare, strălucit și glorios și prin virtuțile atâtor personalități de seamă, pe de o parte li s-a acordat răsplată pentru aspirațiile lor pe care le căutau, pe de altă parte și nouă ni s-au oferit exemplele unui îndemn necesar; pentru ca, dacă nu vom păstra pentru cea mai glorioasă cetate a lui Dumnezeu adevăratele virtuți cu care se aseamănă acestea și pe care le-au practicat în scopul câștigării gloriei cetății lumești și pământești, atunci să fim copleșiți de rușine ! În schimb, dacă vom păstra aceste virtuți, să nu fim cuprinși de trufie, pentru că, așa cum spune apostolul: „Pătimirile îndurate în viața aceasta sunt nevrednice, căci sunt mai prejos de viitoarea slavă, care ni se va arăta nouă“<sup>64</sup>. De bună seamă, viața acelor romani era socotită destul de vrednică pentru slava omenească și vremea actuală. De aceea chiar iudeii, care l-au ucis pe Hristos, după ce *Noul Testament* a dezvăluit ceea ce era tănuț în *Vechiul Testament* și anume că cultul pentru unicul și adevăratul Dumnezeu nu trebuie practicat pentru binefa-

cerile pământești și vremelnice pe care Providența Divină le-a împărțit de-a valma și celor buni și celor răi, ci pentru viața eternă și pentru darurile nepieritoare și participarea la înfăptuirea Cetății cerești, cea mai bună dreptate li s-a hărăzit bucuria slavei acestora, pentru ca acești romani care au căutat și dobândit prin virtuțile lor, oricum au fost ele, gloria pământească, în scopul de a-i învinge pe cei care, cu mari vicii, l-au ucis și respins pe Hristos, dătătorul adevăratei slave și al Cetății eterne.

#### CAPITOLUL 19

### Prin ce anume diferă dorința gloriei de dorința dominației

Negreșit, există o deosebire între dorința de-a dobândi gloria omenească și dorința de dominație. Ești înclinat să crezi că cel care iubește prea mult gloria omenească, aspiră cu ardoare să și domine. Totuși cei care râvnesc după adevărata glorie, chiar și a laudelor omenești, își dau silința să nu displacă celor cu o judecată sănătoasă. Într-adevăr, și în obiceiuri există multe elemente sănătoase pe care mulți le judecă bine, deși nu se bucură de ele. Prin aceste obiceiuri bune ei se străduiesc să ajungă la glorie, putere și dominație. Despre aceștia Sallustius spune : „Asemenea oameni se străduiesc să meargă pe drumul cel drept“<sup>65</sup>.

Oricine însă, chiar fără aspirația gloriei, de care omul se teme să displacă celor cu judecata sănătoasă, dorește să domine și să dea ordine, caută chiar prin fărâdelegi absolut fâțiș săvârșite să obțină ce-i place. În modul acesta cel ce râvnește după glorie se străduiește s-o obțină fie „pe calea cea dreaptă“, fie umblă, desigur, cu viclesuguri și malversațiuni și atunci vrea să pară că este un vrednic om, ceea ce în realitate nu este. Ca atare, este o mare virtute în sufletul și mintea celui care posedă mari virtuți a privi cu dispreț



gloria, deoarece disprețul lui este văzut și apreciat de Dumnezeu ; în schimb nu este descoperit de judecata omenească. Căci orice ar face în văzul oamenilor, ca să pară că disprețuiește gloria, dacă cumva va fi suspectat că face aceasta în scopul unei mari glorii, cu alte cuvinte pentru o glorie mai mare ; el nu ostentează aceste apucături, ca să demonstreze că este altfel de cum simt și bănuiesc ei. Dar cel care privește cu dispreț judecata celor care elogiază, privește cu dispreț și cutezanța celor ce suspectează, dar dacă e un om cu adevărat vrednic nu disprețuiește salvarea acestora, pentru că acela care posedă virtuți insuflă din duhul lui Dumnezeu are în ființa sa atâta spirit de dreptate, încât chiar pe vrăjmași îi iubește și așa fel îi iubește încât vrea să-i aibă pe cei care-l urăsc, sau îl batjocoresc, pătași, după îndreptarea lor nu în patria pământescă, ci în cea cerească. Însă față de cei care-l laudă, cu toate că puțin cântărește în cumpănă faptul că-l laudă pe el, totuși nu precumpănește prea mult faptul că-l iubesc pe el și el nu vrea să-i înșele pe ei, când îl laudă, ca să nu-i decepționeze pe cei ce-l iubesc. De aceea stăruie cu ardoare ca mai degrabă să fie lăudat acela de la care are vreun folos, pentru care merită, pe bună dreptate, să fie lăudat.

Dar cel care disprețuiește gloria și în schimb este avid de dominație, întrece fiarele sălbatică fie prin cruzime, fie prin lăcomie și risipă. Așa au fost unii romani. Într-adevăr, deși nu aveau patima glorificării, totuși nu erau lipsiți de dorința de dominație. Istoria transmite că au existat mulți asemenea oameni. Însă culmea cea mai înaltă a acestei urâte deprinderi, ajunse la paroxism, a atins-o împăratul Nero Caesar<sup>66</sup>, care s-a bălăcit într-un desfrâu atât de josnic, încât pe de o parte nu era de crezut că poate insufla cuiva teamă ca bărbat, dar pe de altă parte era stăpânit de atâta cruzime, încât se putea crede că habar n-are de blândețe, dacă n-ar fi fost cunoscute asemenea oribile apucături. Totuși și unor astfel de indivizi puterea de-a domina nu le e acordată decât de Providența Divină, atunci când găsește cu cale că evenimentele și faptele omenești au nevoie de asemenea stăpâni. Este răspicat glasul divin în această privință, prin care grăiește înțelepciunea lui Dumnezeu : „Prin mine domnesc regii, prin mine tiranii stăpânesc pământul”<sup>67</sup>. Însă,

pentru a nu se crede că cei mai răi și mai ticăloși regi sunt tiranii, ci să fie socotiți că sunt denumiți cu vechiul lor nume cei puternici (de aceea) Vergilius spune :

„Pentru mine faptul că am atins mâna dreaptă a unui tiran (al troienilor) este o chezășie a păcii”<sup>68</sup>.

În alt pasaj s-a spus deosebit de răspicat următoarele despre Dumnezeu : „Dumnezeu îl pune pe fățarnic să domnească pentru a pedepsi răutățile poporului”<sup>69</sup>.

Prin urmare, cu toate că am expus îndeajuns, după puterile mele, din ce cauză unicul, adevăratul și dreptul Dumnezeu i-a ajutat pe romanii cei vrednici să câștige glorie pentru un imperiu atât de grandios, într-un sistem politic de guvernare pe acest pământ, totuși mai poate exista și o altă cauză mai latentă în ceea ce privește diferitele merite ale neamului omeneșc, cunoscute mai degrabă lui Dumnezeu decât nouă, câtă vreme se invederează asemenea merite la toate ființele omenești cu adevărat dominate de credința că nimeni nu poate poseda adevăratele virtuți dacă e lipsit de adevărata credință, adică de adevăratul cult al adevăratului Dumnezeu ; dar aceste virtuți nu sunt reale, când sunt în slujba gloriei omenești<sup>70</sup>. Totuși aceia care nu sunt cetățenii Cetății eterne, care în Sfintele noastre Scripturi este denumită Cetatea Eternă, acești cetățeni sunt mai utili unei cetăți sau unui regat pământesc, când posedă un dram de virtute decât dacă nu au deloc.

Însă acele ființe omenești care sunt dotate cu adevărata credință duc o viață bună, dacă posedă știința cărmuirii popoarelor, deoarece viețile omenești se pot bucura de fericire, când acești cărmuitori au puterea acordată cu milostivirea lui Dumnezeu. Asemenea ființe omenești nu trebuie să atribuie virtuțile lor decât harului lui Dumnezeu, în măsura în care asemenea virtuți le pot avea în această viață, deoarece au fost date de Dumnezeu acelor care au vrut, au crezut și le-au cerut lui și dacă concomitent oamenii înțeleg ce lipsuri au ei până la desăvârșirea spiritului de dreptate, așa cum sălășluiește el în tovărășia acelor sfinți îngeri, în sânul cărora se străduiesc să sălășluiască. Însă oricât s-ar proslăvi și ar propovădui virtutea, dacă aceasta e lipsită de adevărata credință înseamnă că e în slujba gloriei omenești, și atunci nu se cuvine s-o mai comparăm

cu începuturile modeste ale creștinismului, când credincioșii își puneau speranța numai în harul și milostivirea lui Dumnezeu adevărat.

#### CAPITOLUL 20

### **Tot atât de rușinos este când virtuțile sunt în slujba gloriei omenești, ca și a plăcerilor omenești ale trupului**

Îndeobște filosofii care consideră că scopul binelui omenesc rezidă în practicarea virtuții intrinsece, pentru a stârni jenă în sufletele acelor filosofi, care, de bună seamă, admit virtuțile, dar le măsoară în funcție și interdependență de plăcerile fizice. Aceștia socot că plăcerile trebuie căutate și practicate pentru ele însele — pentru hedonismul lor intrinsec — și cuvintele să fie folosite așa fel de parcă s-ar descrie și zugrăvi un tablou<sup>71</sup>, în care voluptatea sălășluiește pe un tron regesc, aidoma unei gingașe regine, iar virtuțile îi slujesc ca niște sclave, cu ochii ațintiți la semnele ei, ca să execute poruncile pe care le dă ea atunci când ordonă înțelepciunii să investigheze, cu cuvenita atenție, cum să domnească plăcerile, cum pot dăinui în deplină sănătate ; să ordone spiritului de dreptate ca să se bucure de binefaceri cât mai multe cu puțință, pentru procurarea prietenii necesare plăcerilor trupesti, să nu comită vreo nedreptate și să nu aducă nimănui nici o jignire, deoarece plăcerile nu pot dăinui nestringerite dacă se încalcă legile; să ordone curajului, în scopul ca atunci când corpul omenesc este lovit de vreo durere, încât suferințele să sfârșească cu moartea, să mențină în viață pe stăpâna sa, adică voluptatea, în plenitudinea cugetului minții, ca să potolească crizele prezentelor suferințe, îmborsăvând în amintire vechile desfătări ale plăcerilor ; tot acestea să ordone cumpătării câte alimente să fie îngurgitate, dar dacă mâncările o desfătă să vegheze ca nu care cumva, datorită

neînfrânării, să-i dăuneze sănătății în vreo oarecare măsură și atunci să pricinuiască grave neajunsuri plăcerilor, pe care epiceii le apreciază la maximum, corelând-o de sănătatea trupească.

În chipul acesta virtuțile, cu toată renumea și gloria demnității lor, vor fi în slujba voluptăților întocmai ca a unei muieruști oarecare necinstite, dar cu aere de stăpână poruncitoare. Nimic nu este — afirmă unii filosofi — mai ignobil și mai oribil decât acest tablou care cu greu poate fi privit și suportat de ochii oamenilor vrednici. Și adevărat spun acest lucru. Și totuși eu nu cred că zugrăvirea unui asemenea tablou conține toate caracteristicile corespunzătoare, dacă conturăm o asemenea ficțiune, în care virtuțile sunt în slujba gloriei omenești. De bună seamă, gloria aceasta, deși nu se înfățișează ca o femeie gingașă, totuși ea este înfumurată și e dominată de superficialitatea vanității. De aceea virtuțile solide, tari pe poziție, sunt capabile să n-o slujească cu obediență, așa fel încât nici înțelepciunea să n-o sprijine cu nimic, nici spiritul de dreptate să nu-i acorde vreun ajutor, curajul să n-o tolereze în nici o privință, cumpătarea să n-o servească cu nimic altceva decât cu ceea ce stârnește o desfătare plăcută omului gregar și gloriei găunoase.

Și nici asemenea filosofi nu pot fi scutiți de un asemenea hal de deformitate, deoarece ei, cu toate că privesc cu dispreț judecata altora, de parcă ar fi adversarii gloriei, se cred înțelepți și se complac ca atare. Într-adevăr, virtuțile lor, dacă cumva au vreuna, sunt subordonate tot laudei omenești, dar într-un mod cu totul deosebit, căci dacă se place pe sine însuși, așa cum se prezintă, atunci nu e om adevărat. În schimb, cel care crede și speră, dominat de adevărata credință față de Dumnezeu pe care îl iubește, este mai ațintit cu privirile către acele manifestări care nu-i produc plăcere, decât față de acele apucături, dacă cumva există în ființa sa, care lui nu-i fac plăcere și sunt în contradicție cu adevărul. Atribuie atitudinea de-a face oricui plăcere milostivirii lui Dumnezeu, pentru că se teme să nu-i displacă lui, îi adresează cuvenitele mulțumiri lui Dumnezeu pentru îndreptările aduse, și-l roagă fierbinte să-l ajute în continuare pentru îndreptarea sa și în viitor.

## CAPITOLUL 21

## Imperiul Roman a fost organizat după orânduirea lui Dumnezeu, de la care provine puterea și prin providența căruia toate sunt ocârmuite

Fiindcă astfel stau lucrurile, să nu atribuim puterea de-a acorda domnia peste un regat sau o împărăție decât adevăratului Dumnezeu, care hărăzește fericirea în împărăția cerească numai dreptcredincioșilor. În schimb domnia pământească el o acordă și celor credincioși și celor necredincioși, așa cum găsește el de cuviință, și căruia nu îi este pe plac nici o nedreptate. Într-adevăr, cu toate că am afirmat unele lucruri pe care Dumnezeu a binevoit să am revelația lor, totuși e mult pentru mine și întrece la mare distanță puterile mele să iau în discuție tainele omenești și să pătrund cu cugetul meu în limpezimea lor, meritele diferitelor regate și împărății. Singurul și adevăratul Dumnezeu, prin urmare, care n-a părăsit neamul omenesc nici cu judecata sa, nici cu ajutorul său, a dat regatul și imperiul romanilor când a vrut și cât a vrut ; care a dat asirienilor, ba chiar și perșilor, ale căror scripturi au scris că aceste noroade au cultul numai a două divinități<sup>72</sup>, una a binelui și alta a răului ; ca să trec sub tăcere religia poporului evreu, despre care am arătat suficient, cât am socotit de cuviință să vorbesc, și care au cultul monoteist și cât a durat regatul lor. Prin urmare, cel care a dat perșilor semănăturile fără cultul zeiței Segetia, care le-a acordat și alte daruri, fără cultul atâtor divinități. În schimb romanii, prin religia lor politeistă, au stabilit câte o divinitate pentru fiecare activitate, ba chiar pe mai multe, ca să ocrotească câte o activitate omenească. Tot Dumnezeu a acordat perșilor un regat fără cultul acelor divinități, datorită cultului cărorora romanii au crezut că au obținut împărăția lor.

Și la fel și oamenilor tot el le-a acordat puterea, ca spre exemplu lui Marius ; tot el lui Gaius Caesar ; el i-a dat domnia lui Augustus și tot el și lui Nero. El i-a făcut împărați pe cei doi

Vespasieni, atât tatăl, cât și fiul său Titus, cei mai cumsecade autocași, și tot Dumnezeu și pe Domitianus<sup>73</sup>, cel mai crud împărat. Dar ca să nu fiu nevoit să-i înșirui pe fiecare în parte, Cel care i-a dat puterea creștinului Constantin cel Mare a fost tot Cel care i-a dat-o și lui Iulianus Apostatul, a cărui fire la început ieșită din comun i-a alertat-o curiozitatea detestabilă și sacrilegă, altoită cu râvna de-a domni, pentru că acest împărat căpătase meteahna dezlegării oracolelor lipsite de fond, fiindcă, bizuindu-se pe certitudinea victoriei, și-a incendiat flota cu care își transporta alimentele atât de necesare vieții. Ulterior, perseverând cu înverșunare să comită acțiuni îndrăznețe, fără măsură, curând a fost suprimat pe merit, victimă a cutezanțelor sale nesăbuite, iar armata și-a lăsat-o pe tărâmurile vrăjmașe, lipsită de toate cele necesare, astfel încât să nu mai poată scăpa cu viață de acolo, spre a fi diriguată aiurea, contrar acelor faimoase proorocii ale zeului Terminus, despre care am vorbit în cartea dinainte, a IV-a. Într-adevăr, zeul Terminus s-a lăsat învins de necesitate, el care nu se plecase în fața lui Jupiter, cedând-i.

Cu certitudine, unicul și adevăratul Dumnezeu cârmuiește și guvernează cum găsește de cuviință toate acestea. Și dacă face toate acestea din cauze necunoscute, oare sunt ele și nedrepte ?

## CAPITOLUL 22

## Durata și sfârșiturile războaielor depind de judecata lui Dumnezeu

În felul acesta, durata războaielor a fost de așa natură ca unele să se încheie mai curând, altele mai târziu, după cum a crezut de cuviință Dumnezeu, în judecata lui cea dreaptă și în milostivirea sa, fie pentru a pedepsi, fie pentru a mângâia neamul omenesc. Războiul cu pirații l-a curmat Pompeius<sup>74</sup> și celui de-al 3-lea război

punic i-a pus capăt Scipio<sup>75</sup>, cu o iușeală de necrezut și într-o perioadă foarte scurtă de timp. Și războiul gladiatorilor fugiți din Capua, cu toate că mulți comandanți romani și doi consuli fuseseră învinși, Italia cumplit pustiită și zdrobită, a fost terminat după trei ani, cu numeroase distrugerii<sup>76</sup>. Picentinii, marsii și paelignii, neamuri nu de peste hotare, ci italice, au încercat să ridice capul în numele libertății, după o îndelungată și prea devotată supușenie în fața jugului roman, când numeroase neamuri fuseseră subjugate de puterea romană, în urma distrugerii Cartaginei. În perioada războiului italic, romanii au suferit numeroase înfrângeri, când și-au pierdut viața și doi consuli și alți senatori din rândurile celor mai nobili. Cu toate acestea, conflictul n-a durat mult timp și acest neajuns s-a curmat după cinci ani.

Însă, cel de-al doilea război punic desfășurat cu cele mai mari pagube și calamități pentru Republica Romană, care a durat 18 ani, a istovit forțele romane și le-a dus aproape de pieire<sup>77</sup>. În două bătălii au căzut circa 70 000 de romani. Primul război punic s-a desfășurat timp de 23 de ani<sup>78</sup>, războiul cu Mithridate a durat 40 de ani. Dar pentru ca nu cumva cineva să creadă că forțele romanilor au fost la început mai puternice, pentru a curma mai repede războaiele, în perioadele mai vechi mult elogiare prin tot felul de virtuți, războiul cu samniții a durat cam 50 de ani. În acest război, romanii au fost învinși într-un asemenea grad, încât au fost trimiși chiar pe sub jug. Dar pentru că romanii nu îndrăgeau gloria în numele spiritului de dreptate, în mod evident, ci îndrăgeau spiritul de dreptate în scopul gloriei, au rupt pacea încheiată și tratatul de alianță.

Amintesc acestea tocmai pentru motivul că mulți oameni, ignorând evenimentele trecute, unii din ei chiar prefăcându-se că n-au cunoștință de ele, dacă constată că în perioada creștină vreun război durează ceva mai mult timp, se năpustesc îndată cu cea mai mare înverșunare asupra religiei creștine, strigând că dacă n-ar fi așa și s-ar cinsti vechile divinități cu strămoșeștile rânduieli ale cultului, atunci cu faimoasa vitejie romană, care cu sprijinul lui Marte și al Bellonei au curmat repede războaie atât de grele, l-ar încheia foarte repede și pe acesta.

Prin urmare, să-și reamintească cei care au citit cât de îndelungate au fost războaiele, cât de variate au fost rezultatele, cu ce jălnice dezastre au fost desfășurate de vechii romani, la fel cum tot globul pământesc, aidoma mării bântuită de cele mai pustiitoare și vijelioase furtuni este zguduită de diferitele urgii ale unor astfel de năpăstuirii, să mărturisească odată ceea ce nu vor să dea în vileag, nici să se expună primejdiilor morții din cauza vorbelor nesăbuite rostite împotriva lui Dumnezeu, sau să-i inducă în eroare pe cei nepricepuți.

#### CAPITOLUL 23

### **Despre războiul pe care l-a purtat Radagaisus, regele goților, care se închina demonilor, și care a fost învins într-o singură zi, deși dispunea de o numeroasă armată**

După câte mi-amintesc, ceea ce-a făcut Dumnezeu în cel mai recent timp într-un chip uimitor cu milostivirea sa, istoricii nu pomenesc cu recunoștință față de el, ci se străduiesc să îngroape în uitarea tuturor oamenilor, pe cât le stă în putință, un fapt remarcabil. Dacă și eu voi trece sub tăcere acest fapt, voi dovedi aceeași nerecunoștință.

Când Radagaisus, regele goților, în fruntea unei oștiri uriașe cu porniri sălbatice amenința grumazul poporului roman, instalându-și tabăra în vecinătatea Romei, a fost învins cu o așa de uimitoare iușeală într-o singură zi, ca să nu spun că armata romană n-a pierdut măcar un singur ostaș n-a fost rănit nici unul, în schimb regele got a pierdut mai mult de 100 000 de oameni din oastea lui ; el însuși a fost capturat și suprimat ca o pedeapsă binemeritată.

Negreșit, dacă acest rege got atât de nelegiuit ar fi intrat în Roma cu trupe atât de uriașe și atât de nelegiuite, pe cine ar fi cruțat ? În ce așezăminte ar fi adus cinstire martirilor ? Față de ce

persoană s-ar fi temut de Dumnezeu ? Sângele cărei ființe omenești nu l-ar fi vărsat ? Ce femeie sau fată ar fi rămas neprihănită ? Cu ce glasuri s-ar fi adresat goții divinităților lor, ce vorbe de ocară ar fi rostit, strigând că Radagaisus de aceea a biruit, de aceea a fost în stare să obțină un succes atât de răsunător, pentru că el își împăca divinitățile sale prin jertfe zilnice și-i invita la ceremonii și pe zeii romanilor, ceea ce religia romană nu permitea romanilor să procedeze în modul acesta? Într-adevăr, pe când regele got se apropia de acele locuri unde a fost omorât la semnul făcut de Atotputernicul Dumnezeu, cu toate că faima acestui rege got se răspândise pretutindeni, nouă ni se spunea la Cartagina că păgânii cred, răspândesc și se fălesc cu aceasta, că Radagaisus, ocrotit și ajutat de divinități amice, cărora el se străduia să le aducă jertfe, pentru nimic în lume n-ar putea fi învins de romani, care nu-și mai păstraseră cultul vechilor lor divinități și nici altora nu-l mai permiteau.

Acești nenorociți nu-i aduc mulțumiri lui Dumnezeu pentru milostivirea lui atât de mare, care, deși hotărâse ca să-i pedepsească pe romani prin îndurarea unor cumplite pătimiri prin invazia barbarilor, să-i mustre pe cei cu comportamente demne, dar în final și-a potolit mânia, manifestând o blândețe atât de mare, încât în primul rând a făcut ca regele got să fie învins ca printr-o minune, în scopul de-a nu da demonilor puțința de a se fâli că au fost în stare să zdruncine sufletele slabe, căci se putea constata în mod evident că lor le adresa rugăciuni. Dumnezeu a îngăduit ca Roma să fie cucerită de acești barbari, care, însă, în pofida întregului obicei al războaielor desfășurate înainte, i-au apărut pe cei care își căutau refugiul în sfintele locașe, din respect pentru religia creștină și față de numele de creștin, și s-au împotrivit înșiși demonilor și oficerii ritualurilor pentru jertfele nelegiuite cu care se fălise regele got, încât să iasă în vileag că goții poartă un război mai înverșunat împotriva acestor demoni decât cu oamenii.

În modul acesta, adevăratul Dumnezeu și cărmuitor al lumii, prin milostivirea sa i-a flagelat și pe romani, iar vrăjmașilor, înfrânți într-un chip incredibil, și care se rugau la demoni, le-a arătat că acele jertfe ale lor nu sunt necesare pentru salvarea situației prezente, în măsura în care romanii nu depun eforturi deosebite, ci

așteaptă cu prudență, pentru ca adevărata religie — cea creștină — să nu fie părăsită în fața necesităților prezente, în scopul menținerii credinței celei mai adevărate în așteptarea cu tot dinadinsul a vieții eterne.

#### CAPITOLUL 24

### Ce fel a fost și cât de adevărată este fericirea împăraților creștini ?

Noi nu afirmăm că unii împărați creștini au fost pentru acest temei fericiți, fie pentru că au avut o domnie mai lungă, fie pentru că în urma unei morți firești frumoase și-au lăsat vlăstarii lor la conducerea Imperiului Roman, fie că au pus stăpânire pe stat în urma învingerii dușmanilor, fie că au putut să se păzească și să-i pedepsească și să-i nimicească pe adversarii lor, care ridicaseră armele împotriva lor. De asemenea comportamente, dar și de avantaje, ori de consolări au putut să se bucure pentru viața lor trudnică și chinuită chiar unii dintre susținătorii demonilor, și care nu aderă la credința împărăției lui Dumnezeu, cum sunt creștinii. Datorită milostivirii lui s-a întâmplat ca aceia care cred în Dumnezeu să nu dorească din partea lui asemenea înfăptuiri ca supreme binefaceri.

Dar îi numim fericiți pe acei împărați care domnesc în numele dreptății și țin cumpăna între cei care le aduc o deosebită cinstire ; și aceia care li se supun cu prea multă umilință, tămăduindu-i, nu devin trufași, ci și-aduc aminte că și ei la rândul-le sunt tot oameni ; accia care-și pun puterea cărmuirii în slujba măreției lui Dumnezeu, în scopul răspândirii cât mai departe a credinței creștine ; care-l iubesc și se închină lui, se tem de mânia lui ; care-și iubesc domnia și regatul, netemându-se că mai au copărtași la tron ; acei împărați care întârzie la acordarea pedepselor și iartă ușor ; aceia care aplică pedepse din necesitatea de a cărmui și apăra statul, nu pentru a

întreține ura vrăjmașilor ; cei care acordă iertarea nu în scopul nepedeșirii nedreptăților, ci în speranța îndreptării celor care greșesc ; cei care sunt nevoiți să recurgă la măsuri aspre și dau cele mai multe decrete și cumpănesc între blândețea compasiunii și larghețea binefacerilor ; cei care înfrânează cu atât mai vârtos risipa și luxul, cu cât pot fi mai darnici ; cei care preferă să pună stavilă dorințelor și moravurilor ticăloase și decadente decât să dea ordine oricăror popoare ; și dacă fac toate acestea, procedează în modul acesta nu pentru fierbinte ambiție a unei glorii deșarte, ci pentru iubirea fericirii eterne ; cei care nu sunt nepăsători față de adevărul Dumnezeu, ci îi aduc cuvenitele jertfe pentru păcatele lor, rugându-se cu smerenie pentru milostivirea lor.

Afirmăm că asemenea împărați creștini merită fericirea în această lume în speranța că în realitate vor fi și după aceea, când va fi să fie ceea ce așteptăm.

#### CAPITOLUL 25

### Despre binefacerile și propășirea pe care Dumnezeu le-a acordat împăratului Constantin cel Mare

Într-adevăr, pentru ca ființele omenești să fie oprite să creadă că bunul Dumnezeu trebuie adorat în scopul obținerii vieții eterne și ca nimeni să nu poată dobândi înalte dregătorii și chiar regate pământești dacă se închină duhurilor necurate, care în această privință dispun de mari puteri ; în schimb, l-a copleșit cu privilegiile terestre atât de importante pe împăratul Constantin cel Mare, cum nici un muritor n-ar putea să aspire, el care l-a adorat numai pe adevărul Dumnezeu, fără a adresa vreodată vreo rugămintă acestor duhuri necurate. Constantin cel Mare<sup>79</sup> a avut o domnie lungă. A fost singurul autocrat care a deținut cârma și a apărat întreaga împărăție romană. El a obținut cele mai strălucite victorii în

războaiele întreprinse și în înăbușirea tiraniei, bucurându-se de succese în toate privințele. S-a stins din viață la adânci bătrânețe, răpus de boală și și-a lăsat fiii<sup>80</sup> urmași la cârma imperiului.

Însă pentru ca nu care cumva un împărat oarecare să devină creștin, în scopul de-a binemerita rangul fericirii lui Constantin cel Mare, pentru că, pentru a dobândi viața eternă fiecare trebuie să fie adevărat creștin, Dumnezeu l-a îndepărtat de la tron cu mult mai repede pe Jovianus<sup>81</sup> decât pe Iulianus Apostatul ; a îngăduit ca Gratianus<sup>82</sup> să fie suprimat de-o sabie tiranică, cu toate că fusese cu mult mai blajin ca Pompeius cel Mare, care avea un deosebit cult pentru divinitățile romane. Într-adevăr, Pompeius n-a putut fi răzbutat de Cato, pe care-l lăsase oarecum moștenitorul războiului civil. Gratianus, în schimb, deși sufletele pline de credință nu caută asemenea consolări, a fost răzbutat de Theodosius<sup>83</sup>, pe care-l asociase la domnie, cu toate că avea un frate mai mic, el fiind mai dornic de un aliat credincios decât de-o putere prea mare.

#### CAPITOLUL 26

### Despre credința plină de evlavie a împăratului Theodosius Augustus

Într-adevăr, împăratul Theodosius i-a rămas credincios prieten lui Gratianus nu numai în timpul vieții lui, dar și după ce-a fost alungat de la domnie de ucigașul lui, Maximus, l-a primit ca un bun creștin pe Valentinianus, fratele mai mic al lui Gratianus ; l-a ocrotit cu dragoste părintească, cu toate că în calitate de tutore l-ar fi putut priva de orice drepturi legitime la tron, dacă ar fi fost împins de dorința domniei mai degrabă decât de dragostea unei binefaceri ; pentru acest temei l-a tratat cu omenie și recunoștință, primindu-l mai degrabă cu toată demnitatea imperială, potrivit rangului său. Ulterior, deoarece prin acel succes obținut Maximus a început să stârnească groază în jurul său, Theodosius, strâmtorat de grijile



sale, n-a recurs la soluții sacrale și nepermise, ci l-a expediat pe Valentinianus la Ioan, stabilit cu domiciliul în deșertul Egiptului. Despre Ioan, Theodosius aflase din zvonurile răspândite că este slujitorul lui Dumnezeu și este înzestrat cu darul proorociei și a primit de la acesta știrea cea mai sigură în ceea ce privește biruința. Curând cel care l-a lichidat pe tiranul Maximus l-a reinstalat pe băiețandru Valentinianus la demnitatea sa de asociat la domnie în acel teritoriu de unde fusese alungat, dintr-un sentiment de profundă compasiune, îmbinat cu venerație. Acolo, după stingerea din viață a lui Valentinianus, fie datorită unor uneltiri, fie unui accident sau din alte motive, împăratul Theodosius, încredințat prin răspunsul din nou profetic, l-a înlăturat și pe celălalt tiran, Eugenius, care se proclamase succesor al împăratului Valentinianus, în mod nelegitim însă. Theodosius a determinat trupele unei foarte puternice armate să treacă de partea sa, nu prin lupte, ci prin puterea cuvântului. Ostașii care erau de față ne-au relatat că toate lăncile care erau lansate de ostașii armatei inamice le erau aproape smulse din mâini de-un vânt vijelios, care bătea dinspre frontul armatei romane comandate de Theodosius, așa fel încât nu numai lăncile aruncate de ostașii armatei acestuia se năpusteau asupra lor cu cea mai mare viteză, dar se întorceau asupra lor înșiși săgețile, lăncile și sulțile proprii, înfigându-se în trupurile lor.

De aceea și poetul Claudianus, deși nu este adeptul lui Hristos, totuși a scris stihuri laudative la adresa împăratului Theodosius, ca acestea :

„O, împărate prea iubit de Dumnezeu, în cinstea căruia Eolus  
 Își scoate din peșteri și revarsă iernile aspre aidoma unor oști,  
 În cinstea căruia luptă și cerul  
 Și înseși vânturile vin să lupte, ca aliați ai tăi, la auzul,  
 trâmbițelor tale“<sup>84</sup>.

Obținând victoria, Theodosius, așa cum crezuse și prezisese, a coborât de pe soclu statuile lui Jupiter, care fuseseră consacrate și ridicate în Munții Alpi, potrivit nu știu căror ritualuri, și trăsnetele lui Jupiter care fuseseră de aur, deoarece ștafetele sale rosteau în

glumă (în măsura în care starea de voieșie le permitea), că ar vrea să fie trăsnite de aceste fulgere, împăratul a dăruit cu larghețe aceste trăsnete celor care făceau astfel de glume. Pe vlăstarii vrăjmașilor săi care fuseseră capturați în toiul atacurilor date în cursul acestui război și nu din porunca împăratului și care își căutaseră refugiul în bisericile creștine, fără ca ei să fie creștini, cu acest prilej a vrut să-i facă creștini, s-a manifestat față de ei cu dragoste creștină : nu numai că nu i-a privat de bunurile lor, ba chiar i-a copleșit cu onoruri. După obținerea victoriei, împăratul Theodosius n-a permis nimănui să-și manifeste vrăjmașiiile lor personale față de învinși. Împăratul n-a vrut să mai existe războaie civile și să se încheie cu asemenea rezultate catastrofale cum au vrut Cinna și Marius și Sulla și alții ca aceștia, ci mai degrabă s-a simțit îndurerat că au izbucnit, pentru a nu regreta că după terminarea lor au pricinuit neajunsuri cuiva.

În perioada tuturor acestor evenimente, ba chiar de la începutul domniei sale, Theodosius n-a încetat o clipă să vină în sprijinul bisericii creștine aflate în luptă cu necredincioșii, emițând cele mai echitabile și mai umane legi, atunci când ereticul Valens<sup>85</sup> a prigunit ortodoxia într-un mod îngrozitor, sprijinindu-i pe arieni, bucurându-se că e membru al bisericii ariene mai degrabă decât că domnește peste un imperiu lumesc. Theodosius a ordonat să fie dărâmate toate statuile divinităților păgâne, dându-și perfect seama că binefacerile nu sunt de demoni acordate oamenilor, ci depind numai de puterea adevăratului Dumnezeu.

Și ce altceva a fost mai uimitoare ca smerenia sa izvorâtă din credința că atunci Theodosius a fost nevoit să ia măsuri de pedepsire a fărâdelegii atât de cumplite a locuitorilor din orașul Thesalonic<sup>86</sup>, când el făgăduise iertarea episcopilor care interveniseră la el cu prilejul unei răzmerițe a unor locuitori aderenți ai divinităților păgâne ; dar împăratul, convins de autoritatea ecleziastică, a acordat iertare vinovaților, astfel încât văzând neamul thesalonician, care implorase după săvârșirea acelei fărâdelegi, îngenunchiat la pământ, a fost iertat când a văzut măreția imperială, care a preferat să se teamă de ea când e necăjită, decât să admită să mai păcătuiască.

Aceste fapte bune și altele asemănătoare acestora săvârșite de Theodosius, pe care preget să le mai amintesc, împăratul le-a săvârșit insuflat de nimbul culmei și sublimității sale omenești. Răspata pentru aceste fapte mărețe este fericirea eternă, pe care Dumnezeu o acordă numai celor cu adevărat evlavioși.

Într-adevăr, el dăruiește din belșug celelalte binefaceri ale acestei vieți, fie înalte demnități, fie sprijin de orice natură, ca lumea însăși, lumina, aerul, pământul, apele, roadele, suflul omului, corpul lui, simțurile, mintea, viața. Din rândurile acestor daruri face parte și măreția oricărui imperiu, oricărei puteri, pe care Dumnezeu o acordă pentru cârmuirea veacurilor.

Cu toate acestea îmi dau seama că trebuie să dau un răspuns acelor oameni care, în pofida celor mai evidente dovezi prin care sunt combătuți și li se demonstrează că mulțimea divinităților false nu este de nici un folos la obținerea acestor binefaceri trecătoare, pe care numai nerozii vor să le aibă, totuși se străduiesc să afirme că acestor divinități trebuie să li se admită cultul nu pentru folosul vieții prezente, ci pentru acea viață care va fi după moarte.

Într-adevăr, acestora, care vor să aibă cultul deșertăciunilor, pentru desfătările lumii acesteia și care se plâng că nu li se permite să aibă credințe și superstiții puerile, cred că li s-a dat un suficient răspuns în aceste cinci cărți. După ce primele trei cărți ale lucrării mele le-am editat și publicat și au început să se găscască în mâinile multora, am auzit că unii se pregătesc să-mi dea în scris nu știu ce răspuns. Apoi mi s-a transmis că au scris, dar că fac investigații, pentru a ști cum să-mi poată înmâna ceea ce au scris, fără pericol pentru ei. Pe aceștia îi povățuiesc să nu dorească a face ceea ce nu-i de folos. Într-adevăr, e ușor pentru unul care n-a voit ca să treacă sub tăcere, încât să iasă în vileag că a răspuns. Oare cine din lume e mai flecară decât vanitatea? Vanitatea nu poate face mai mult ca adevărul, tocmai pentru temeiul că dacă va vroi va putea striga mai tare ca adevărul.

Însă să ia în considerare toate lucrurile cu atenție și dacă din întâmplare vor constata că astfel stau lucrurile, fără a ține seamă de toate elementele, încât pot prin flecăreala cea mai lipsită de rușine și într-o oarecare măsură cvasisatirică, sau prin superficialitate teatrală

pot mai degrabă fi stârnite deranjamente în loc să fie dislocate lucrurile adevărate, atunci să renunțe la flecurile lor și să recurgă la soluția mai cu seamă de-a fi corecți de cei cu mintea întregă decât de-a fi elogiați de cei lipsiți de un dram de minte. Negreșit, dacă ei așteaptă prilejul, nu pentru libertatea de-a spune adevărul, ci pentru îngăduința de-a bârfi, să nu care cumva să li se întâmple și lor ceea ce a grăit Cicero despre un individ oarecare care era denumit „fericitul“, tocmai din pricina îngăduinței de-a greși<sup>87</sup>: „Vai, nenorocire mic, căruia i-a fost îngăduit să facă greșeli!“ De aici rezultă că dacă există cineva care să creadă că poate fi fericit dacă i-e îngăduit să bârfească, ar fi cu mult mai fericit dacă n-ar fi deloc îngăduit aceasta, deoarece lepădând deșertăciunea îngâmfării va putea fie să combată chiar în vremurile acestea orice va vroi, sub pretextul zelului de-a da povețe, fie să audă de la cei cărora le cere povețe prin discuții prietenești, în mod cinstit, serios și liber, ceea ce se cuvine.

## NOTE

<sup>1</sup> Cf. *De fato*, III, 5.

<sup>2</sup> Posidonius din Apamea (135—51), filosof și istoric grec; s-a bucurat de un imens prestigiu în antichitatea romană, influențându-l și pe Cicero prin opera *Despre datorii*. Opera *Istoriei* l-a influențat pe Polybios, care-l continuă. A fost și lingvist și geograf (*De Oceano*).

<sup>3</sup> Cf. Cicero, *De fato*, V, 7.

<sup>4</sup> *V. T.*, *Geneza*, XXV, 25.

<sup>5</sup> Cf. *V. T.*, *Geneza*, XXV, 27.

<sup>6</sup> L. Annacus Seneca (n. 65 c.n.), unul dintre cei mai mari filosofi stoici. Operele sale reprezentative sunt: *Scrisori către Lucilius*, *Quaestiones naturales*, *Consolationes*, *Dialogi*.

<sup>7</sup> Seneca, *Ad Lucilium epistolarum moralium liber* 107.

<sup>8</sup> *Odiseea*, XVIII, 136-137, versuri citate de Cicero în *De fato*.

<sup>9</sup> *V. T.*, *Psalmi*, XIV, 1.

<sup>10</sup> *De nat. deor.*, III.

- <sup>11</sup> Cf. *De fato*, 17, 40.  
<sup>12</sup> *Ibid.*, 10, 20–21.  
<sup>13</sup> *V.T., Psalmi*, LXII, 12–13.  
<sup>14</sup> *N.T., Ioan*, VI, 64.  
<sup>15</sup> *V.T., Psalmi*, XIV, 1.  
<sup>16</sup> *N.T., I-Ioan*, V, 7.  
<sup>17</sup> Sallustius, *Catilina*, VII, 6.  
<sup>18</sup> Cicero, *De republica*, II, 31.  
<sup>19</sup> Sallustius, *Catilina*, VII, 3.  
<sup>20</sup> Sallustius, *Catilina*, VII, 18.  
<sup>21</sup> Sallustius, *Catilina*, VII, 53.  
<sup>22</sup> Se referă la războiul desfășurat de Caesar în campania sa contra triburilor galice, unde Caesar, pentru a le învinge, a aplicat principiul *divide et impera*, aliindu-se cu unele triburi galice contra celorlalte, putând astfel cuceri Galia și a o retransforma în provincie romană.  
<sup>23</sup> Vergilius, *Aeneis*, VIII, 643 și urm.  
<sup>24</sup> *Aeneis*, I, 279 și urm.  
<sup>25</sup> Assaracus, personaj mitologic al *Iliadei* (regele Phthiei).  
<sup>26</sup> Phthia, regat antic în Tesalia (Grecia) în partea sudică, în regiunea munților Othris, mileniul II î.e.n.  
<sup>27</sup> Micene, străvechi oraș în Argolida (din Grecia), centrul principal al culturii miceneene, capitala regatului lui Agamemnon (sec. 12, distrus de doriieni); vestigii: zidul cyclopic, Poarta leilor, tezaurul lui Atreu.  
<sup>28</sup> *Aeneis*, I, 847–853.  
<sup>29</sup> Sallustius, *Catilina*, XI, 1 și urm.  
<sup>30</sup> Se referă la Cato din Utica (Cel Tânăr) (95–46), adversarul implacabil al lui Caesar. După victoria lui Caesar asupra taberei pompeiene, la Thapsus, Cato s-a sinucis.  
<sup>31</sup> Sallustius, *Catilina*, LIV, 6.  
<sup>32</sup> *N.T., II-Corinteni*, I, 12, și *Galateni*, VI, 4.  
<sup>33</sup> *N.T., Galateni*, VI, 4.  
<sup>34</sup> Cf. Plutarh, *Cato minor*, 16.  
<sup>34a</sup> Sallustius, *Catilina*, LII, 19–24.  
<sup>35</sup> Cf. Sallustius, *Hist.*, I, 11.  
<sup>36</sup> Sallustius, *Catilina*, LII, 21.  
<sup>37</sup> Horatius Flaccus (68–8), cel mai celebru poet liric al antichității romane, teoreticianul clasicismului; a scris 17 epode, 2 cărți de satire în hexametri dactilici, cu teme foarte variate, 3 cărți de ode lirice și 2 cărți de

epistole foarte lungi, incluzând și *Ars poetica* în care expune teoriile sale asupra clasicismului. Poezia sa e cu conținut religios, familiar paternal, pendulând de la satirizarea viciilor până la filosofia morală. E un poet didactic, exaltând sentimentul patriotic.

- <sup>38</sup> *Epistole*, I, 1, 36 și urm.  
<sup>39</sup> Horatius, *Ode*, II, 2, 9 și urm.  
<sup>40</sup> *De republica*, V, 7, 9.  
<sup>41</sup> Cicero, *Tuscul.*, I, 2, 4.  
<sup>42</sup> *N.T., Ioan*, V, 44.  
<sup>43</sup> *N.T., Ioan*, XII, 43.  
<sup>44</sup> *Vezi N.T., Matei*, X, 33.  
<sup>45</sup> *N.T., Matei*, VI, 1.  
<sup>46</sup> *N.T., Matei*, V, 16.  
<sup>47</sup> Eroii romani Scaevola, Curtius, cei doi Decii, au fost descriși de Titus Livius în opera sa *Ab Urbe condita*, II, 12 (Scaevola), VII, 7–8 (Curtius s-a jertfit pentru ca oastea romană să-i învingă pe dușmani, aruncându-se într-o prăpastie făcută de-un cutremur), iar Decius Mus, consul în 4 rânduri, și tatăl său s-au jertfit în bătălia cu latinii, la lacul Vesperis, în anul 340 î.e.n. A se vedea Titus Livius, cartea VIII, 8 și X, 30, în bătălia cu galii.  
<sup>48</sup> *N.T., Matei*, VI, 2.  
<sup>49</sup> *N.T., Matei*, V, 45.  
<sup>50</sup> *N.T., II-Corinteni*, V, 6.  
<sup>51</sup> *N.T., Apocal.*, XXI, 23.  
<sup>52</sup> Cf. Titus Livius, II, 5.  
<sup>53</sup> Cf. *N.T., Marcu*, X, 21.  
<sup>54</sup> *Aeneis*, VI, 820 și urm.  
<sup>55</sup> Episodul lui Manlius Torquatus, care și-a condamnat la moarte fiul, sentința fiind executată sub privirile sale, a fost relatat impresionant de Titus Livius în *Ab Urbe condita*, VII, 8.  
<sup>56</sup> *N.T., Matei*, X, 28.  
<sup>57</sup> *N.T., Matei*, V, 43–48.  
<sup>58</sup> *Ibid.*, VIII, 22.  
<sup>59</sup> Lucius Valerius, personaj legendar, al treilea consul roman ales după moartea lui Brutus, a înăbușit răscoala sclavilor și exilaților conduși de Herdonius.

<sup>60</sup> Cincinnatus, consul și dictator roman, desemnat dictator pe 6 luni, după ce a luptat contra invaziei acvilor; după terminarea campaniei militare a renunțat la funcție.

<sup>61</sup> Cf. Plutarh, *Pyrrhus*, 20. Fabricius, supranumit incoruptibilul, personaj istoric, devenit legendar, a îndeplinit consulatul în mai multe rânduri, remarcându-se în perioada conflictului romanilor cu Pyrrhus, regele Epirului, care a avut loc între anii 280—275, punând în grea cumpănă existența statului roman. Caius Fabricius, trimis de Senatul roman să trateze cu Pyrrhus răscumpărarea prizonierilor romani capturați la Heraclea, regele Epirului a încercat să-l cumpere pe Fabricius, oferindu-i o mare sumă de bani ca să treacă de partea sa, precum și guvernarea unei părți din regatul său. Fabricius a refuzat cu indignare asemenea propuneri. De asemenea, când un dezertor din armata lui Pyrrhus s-a prezentat la Fabricius, făgăduindu-i suprimarea regelui, Fabricius l-a predat inamicului său.

<sup>62</sup> Pyrrhus, regele Epirului (291—272), chemat de orașul grec Tarent, din Grecia Mare, să-l sprijine cu forțe militare, a organizat o mare campanie militară în Italia și Sicilia contra forțelor romane, aliate cu cartaginezii. Armata lui Pyrrhus era estimată la 22 000 de pedestrași, 3 000 de călăreți și 20 de elefanți. Pyrrhus era considerat de istoriografia antică unul din cei mai mari comandanți de oști, care vroia să calce pe urmele lui Alexandru cel Mare. Campania acestui rege surprinde statul roman în perioada de expansiune teritorială, pe punctul de definitivare a cuceririlor sale și de consolidare a statului roman în Italia sudică, prin anexarea teritoriilor Bruttium și Lucania. În două bătălii succesive, la Heraclea (280 î.e.n.) și la Ausculum (279 î.e.n.), Pyrrhus câștigă victorii, dar cu pierderi sângeroase, în urma cărora lucanii, bruttii, samniții și orașele grecești ies din Confederația romană. Dar la Beneventum, în 275 î.e.n., consulul Marcus Curius Dentatus îl învinge decisiv pe Pyrrhus și-l alungă din Italia. Consecința înfrângerii a fost cucerirea întregului teritoriu sudic al Italiei, care a fost înglobat statului roman, și formarea unei puternice confederații de populații și cetăți care au recunoscut hegemonia statului roman.

<sup>63</sup> N.T., *Faptele Apostolilor*, II, 44—45; IV, 32.

<sup>64</sup> N.T., *Romani*, VIII, 18.

<sup>65</sup> Sallustius, *Catilina*, XI, 2.

<sup>66</sup> Se referă la împăratul Tiberius Claudius Nero (54—68), cel mai sinstri autocrat roman, sângeros până la demență. Și-a ucis mama, profesorii. A dezlănțuit cea mai cumplită persecuție contra creștinilor, omorând pe apostolii Petru și Pavel, acuzați de incendierea Romei. S-a sinucis.

<sup>67</sup> V.T., *Pildele sau Proverbele lui Solomon*, VIII, 45.

<sup>68</sup> *Aeneis*, VII, 266.

<sup>69</sup> V.T., *Iov*, XXXIV, 30.

<sup>70</sup> Cf. V.T., *Psalmi*, XLV, 5; XLVII, 3 și 9.

<sup>71</sup> Cf. Cicero, *De finibus*, II, 21, 69.

<sup>72</sup> Cultul dualist al lui Ormuzd și Ahriman răspândit la perși.

<sup>73</sup> Domitianus a domnit între 81—66. A fost un autocrat mediocru.

<sup>74</sup> În 67 î.e.n.

<sup>75</sup> În anul 146.

<sup>76</sup> Se referă la războiul civil, răscoala sclavilor conduși de Spartacus, între 73—71.

<sup>77</sup> Între anii 218—201.

<sup>78</sup> Între 264—241.

<sup>79</sup> Constantin cel Mare (Flavius Valerius) (306—337), după înfrângerea rivalilor, Maxentius și Licinius, a devenit singurul autocrat al Imperiului Roman. A unificat imperiul, fiind un desăvârșit organizator politico-social. A recunoscut creștinismul ca religie de stat la 325 (Niceea). A mutat capitala de la Roma la Constantinopol (Bizanț), creând o epocă clasică (*aetas aurea*) în cultură.

<sup>80</sup> Constantinus II; Constans; Constantius II.

<sup>81</sup> Flavius Jovianus (363—364).

<sup>82</sup> Gratianus (375—383).

<sup>83</sup> Theodosius cel Mare (379—395), a reorganizat armata, a combătut ereziile (ca arianismul) și păgânismul, închizând templele lor (392).

<sup>84</sup> Aceste versuri sunt din opera lui Claudianus, *De tertio consulatu Honorii*, vs. 96 și urm.

<sup>85</sup> Valens, împărat al Imperiului Roman, a domnit între 364—378; a fost sprijinitorul crezicii lui Arie.

<sup>86</sup> Salonicul de azi, oraș în nordul Greciei, port la Marea Egee.

<sup>87</sup> Cicero, *Tuscul.*, V, 19.

## Prefață

În cele cinci cărți anterioare cred că am combătut îndeajuns pe cei care socot că trebuie să li se aducă venerație și să fie cinstiți, respectându-se cultul numeroaselor divinități păgâne și duhuri necurate mincinoase și primejdioase, în privința cărora adevărata credință creștină își exprimă convingerea că reprezintă niște idoli inutili, niște duhuri necurate și demoni primejdioși, de bună seamă, creaturi, nu creatori și că, negreșit, acestor divinități li se cuvine pentru utilitatea practică a acestei vieți muritoare și tot ce e pământesc împreună cu ritualurile și servitușile lor, care în greacă sunt denumite λατρεία, cuvenite numai adevăratului Dumnezeu.

Într-adevăr, cine nu știe că pentru mințile prea înapoiate dominate de neghiobie, sau de încăpățănare, nici aceste cinci cărți și nici altele oricâte ar fi la număr nu vor putea fi îndeajuns ? Câtă vreme se știe că gloria omului trufaș rezidă în atitudinea de-a nu da înapoi în fața forței adevărului, de bună seamă, spre pierzania celui care e dominat de-un viciu atât de cumplit ? Negreșit, chiar în pofida oricărei strădanii depuse de cel ce tratează o maladie incurabilă, aceasta este invincibilă, nu spre neajunsul și răul medicului, ci al pacientului. Aceia însă care le iau în considerare cumpănesc bine cele ce citesc și pricep, fără o atitudine de obstinație prea îndătinată în ceea ce privește vechile erori, vor judeca mai ușor că eu am prezentat în ansamblul celor cinci cărți terminate mai mult decât era necesar trăirii și rezolvării acestei probleme și tematici și nu vor putea sta în dubiu că toată ura pe care se străduiesc s-o stârnească acești nesăbuiți împotriva religiei creștine, în legătură cu calamitățile acestei vieți, cu urgiile și schimbările evenimentelor pământești

și omenești, nu numai sub masca ipocriziei, ci și în disprețul conștiinței lor și cei învățați, dominați de-o nesănătoasă necredință, alimentează această ură, susțin asemenea deșertăciuni, prin încălcarea flagrantă a legilor logicii corecte, prin aplicarea falselor raționamente, cu o îndrăzneală dominată de ușurătate și cu foarte primejdioase animozități.

#### CAPITOLUL I

### **Despre cei care susțin că divinităților păgâne trebuie să li se păstreze cultul religios nu pentru viața prezentă, ci pentru cea eternă**

Prin urmare, acum, pentru că de aici încolo, așa cum am făgăduit, impune ordinea lucrurilor, trebuie combătuți și îndrumați cei care se străduiesc să impună cultul divinităților păgâne pe care religia creștină le aneantizează, dar nu pentru această viață pământească, ci pentru aceea care va să fie după moartea noastră.

Găsesc cu cale să utilizez ca exordiu al tematicii mele tratate veridica proorocie a sfântului psalm : „Fericit este acela a cărui nădejde este Domnul Dumnezeu nostru și nu privește îndărăt spre deșertăciunile și minciunile nesănătoase”<sup>1</sup>. Cu toate acestea, chiar în toate aceste „deșertăciuni” și „minciuni nesănătoase” este cu mult mai bine și mai suportabil să dăm ascultare acestor filosofi, cărora nu le-au fost pe plac aceste păreri și erori ale popoarelor, care popoare au consacrat statui în cinstea divinităților păgâne și au plâsmuit numeroase mituri despre acestea, pe care le numesc „divinități nemuritoare” și după ce le-au plâsmuit au crezut în ele și acordându-le crezare au creat cultul lor, îmbinându-le cu ceremonii și ritualuri religioase. Cu asemenea oameni, care, deși nu propovăduiesc nestingheriți și în mod liber, ci își susțin în taină concepțiile, se poate încheia o dispută mai serioasă și trata problema

mai lipsită de inconveniente și anume: dacă trebuie să credem numai în Dumnezeul unic, care a făcut toate creaturile spirituale și corporale, pentru viața care va să fie după moartea noastră, sau în mai multe divinități, despre care unii dintre filosofii mai prestanți și elevați decât ceilalți au crezut că au fost creați de acel unic Dumnezeu, care au fost orânduși să sălășluiască în văzduhul eterat<sup>2</sup>.

Dar cine ar suporta să afirme și să susțină că acele divinități, din rândul cărora am amintit vreo câteva în cartea a IV-a și cărora li se atribuie câte o îndatorire și funcțiune pentru câte o treabă mărunță, insignifiantă, că au acordat cuiva viață eternă ? Oare acești cărturari foarte învățați și extrem de ascuțiți la minte care se fălesc că ci au contribuit cu un mare aport în beneficiul culturii prin scrierile lor, pentru a se ști pentru care temei trebuie să i se adreseze rugăciuni fiecărei divinități, ce trebuie să se ceară fiecăreia, pentru ca nu care cumva printr-o absurditate extrem de jenantă, așa cum îndeobște se petrece pe scenele teatrelor cu rostirea unor glume, să i se ceară lui Bacchus apă, iar nimfelor vin, vor fi autori și literați care vor răspunde acelui om când va adresa o rugămintă zeilor nemuritori, ca să ceară vin nimfelor în chipul acesta :

„Nu avem apă, cereți aceasta lui Bacchus”, ar putea mai bine să spună „Dacă nu aveți vin, dați-mi măcar viață veșnică !” Ce-ar putea fi mai monstruos ca această situație absurdă ? Oare nimfele chicotind de râs (căci ele îndeobște izbucnesc ușor în râs)<sup>3</sup>, dacă nu vor voi să inducă în eroare, ca demonii, vor da acest răspuns celui care le adresează rugăciunea : „Omule, crezi tu oare că viața stă în puterea noastră, când află că noi nu suntem stăpâne nici măcar pe vița de vie ?”

Prin urmare, e cea mai mare nerozie să ceri și să nădăjduiești viața eternă de la asemenea divinități despre care se afirmă că supraveghează numai câte o minusculă parte din această viață atât de obișnuită și extrem de scurtă, chiar dacă unele din aceste părțile sunt de folos pentru sprijinirea și întreținerea ei, în asemenea condiții încât, dacă cineva ar cere cuiva ceea ce depinde de puterea și e sub tutela altuia, răspunsul să fie atât de necorespunzător și de absurd, încât să iasă în vileag că este foarte asemănător unui caraghioslăc teatral. Aceste scene, dacă ar fi judecate de niște actori



talentați, spectatorii ar izbucni zdravăn în răs la teatru. Dar dacă toate acestea ar fi săvârșite de niște ignoranți și nerozi în materie, s-ar face și mai de răs și de batjocură în fața lumii. Deci s-a găsit și s-a transmis în amintirea urmașilor de către învățații consacrați și cu reputație soluția cărui zeu sau zeițe să te adresezi pentru ceea ce dorești să-i soliciți, descoperindu-se ce mare putere au acele divinități pe care le-au instituit și consacrat cetățile ; ce anume să-i ceară lui Bacchus, prin forța cuvântului, ce, nimfelor, ce, lui Vulcan și tot așa mai departe celorlalte divinități, despre care am amintit în parte în cartea a IV-a, iar în privința celorlalți să-i trec cu vederea. Dar e o mare greșală să-i ceri lui Ceres vin și lui Bacchus pâine, lui Vulcan apă și nimfelor foc. Dar cu cât mai mare trebuie să fie sminteala, dacă vreuncea din aceste divinități i s-ar adresa rugăciunea să-i acorde viața eternă ?

Pentru aceste temeuri, când în privința domniilor pământești ne-am pus întrebarea căror zei sau zeițe trebuie să creadă oamenii că le pot adresa rugăciuni în scopul acordării lor, după ce s-au luat în considerație toate discuțiile, s-a ajuns la concluzia că e extrem de departe de adevăr teza că vreuna din aceste divinități, atât de numeroase și atât de false, e capabilă să acorde măcar una din domnii, și atunci nu e cea mai nesănătoasă împietate să se creadă că viața eternă, care fără nici o umbră de dubiu și fără nici o comparație trebuie socotită mai presus de toate domniile pământești, poate fi acordată cuiva de unul sau una din zii și zeițele acestea ? De bună seamă, nu pentru aceste temeuri asemenea divinități în mod evident n-au putut și nu pot acorda domnii pământene, deoarece ele sunt prea mari, prea superioare și o asemenea domnie e neînsemnată și de disprețuit, de care nu merită să se sinchisească, avându-se în vedere grandoarea lor atât de înaltă. Însă, avându-se în vedere fragilitatea firii omenești, deoarece oricine disprețuiește în mod îndreptățit mărețiile trecătoare ale domniei pământești, acele divinități au apărut așa fel încât se invederează că ar fi extrem de nedemne pentru a li se cuveni acordarea și păstrarea chiar a unor lucruri neînsemnate. Și astfel, dacă (așa cum am arătat în cele tratate în cele două cărți anterioare) nici o divinitate dintr-o asemenea gloată, fie socotite plebeie, fie din categoria celor mai acătării,

nu este vrednică de-a acorda domniile muritoare muritorilor de rând, cu atât mai vârtos nu-i capabilă să facă din ființe muritoare, nemuritori !

La acestea se mai adaugă și faptul că dacă noi purtăm discuții cu cei care susțin că trebuie să menținem cultul divinităților păgâne nu pentru viața aceasta, ci pentru cea care va să fie după moartea noastră, deja unor asemenea divinități nu trebuie să li se acorde nici un fel de cult, nici măcar pentru acele sarcini care se atribuie, după o părere superficială, nu după criteriul adevărului, ca repartizate corespunzător capacității unor asemenea divinități, așa cum cred cei care susțin că cultul lor e necesar pentru foloasele vieții acesteia muritoare, pe asemenea susținători eu i-am combătut îndeajuns, cât am putut, în cele cinci cărți anterioare. Pentru că astfel stau lucrurile, dacă însăși viața celor care au cultul zeiței Juventas (Tinerețea) ar fi cu mult mai înfloritoare, în schimb viața celor care o privesc cu dispreț s-ar irosi fie în anii tinereții, fie ar încremeni în cea toropeală a senilității, dacă divinitatea Fortuna cu barbă ar împodobi mai splendid și mai festiv obrajii aderenților ei, iar pe cei care o privesc cu dispreț i-am vedea spâni, sau numai cu puține tulleie, am putea afirma cu cea mai bună dreptate, că numai până aici se poate extinde puterea acestor divinități singulare, că îndatoririle lor sunt într-un oarecare chip delimitate și că, prin urmare, nici divinității Tinerețea nu trebuie să-i cerem viață eternă, de vreme ce ea nu poate oferi nici barbă, și nici de la Fortuna Barbata nu trebuie să sperăm ceva bun după această viață, deoarece în această viață ea nu are nici o putere, ca măcar în decursul acestei vârste tinere, care împodobește viața cu barbă, să contribuie cu ceva. Acum însă, deoarece cultul acestor divinități nu e necesar și de folos nici măcar pentru acele scopuri și interese, pe care ei le socotesc subordonate lor, pe de o parte pentru că adoratori ai divinității Juventas nu s-au bucurat de vârtoșie la vârsta adolescenței, în schimb numeroși tineri care n-au avut cultul ei se bucură de vârtoșia tinereții și de asemenea mulți adoratori ai Fortunei Barbata n-au putut ajunge să aibă nici o barbă, ori măcar vreo câteva tulleie în bărbia lor diformă, cu toate că în acest scop au adorat-o, ca să capete barbă, aceștia sunt luați în batjocură de bărboșii disprețuitori ai acestei divinități. Oare

inima omenească este atât de lipsită de înțelepciune, încât, dacă constată că cinstirea acestei divinități este inutilă și ridicolă chiar pentru acele daruri vremelnice și repede trecătoare, care sunt hărăzite câte unei singure persoane de către o singură divinitate, oare ar putea fi de crezut că un asemenea cult este util pentru obținerea vieții eterne ? Nici acești cărturari nu s-au încumetat să afirme că asemenea divinități care nu sunt capabile să acorde aceste daruri vremelnice, dar care sunt adorate de noroadele inculte, pentru că au socotit că sunt prea multe la număr și de aceea le-au stabilit prea multe atribuții, ca să nu rămână vreo divinitate lipsită de sarcini speciale.

#### CAPITOLUL 2

**Ce trebuie să credem despre concepția lui Varro în privința divinităților păgâne, el care a descris de câte categorii sunt, ce fel de ceremonii li se oficiau, într-o asemenea măsură încât, când a vorbit atât de irreverențios, ar fi fost mai bine să le treacă în mod absolut sub tăcere ?**

Cine a făcut investigații mai minuțioase în privința cultului divinităților păgâne ca Marcus Varro ? Cine a tras cele mai docte concluzii ca el ? Cine le-a luat mai atent în considerare ca el ? Cine a făcut distincția lor cea mai riguroasă ? Cine a scris despre ele cu mai mult zel și mai complet ? Varro, cu toate că e mai puțin dotat în ceea ce privește stilul exprimării, totuși posedă o cultură atât de vastă și concepții atât de profunde, încât în toată erudiția sa, pe care noi o calificăm seculară, iar păgânii liberală, inițiază în aceeași măsură pe cel ce cercetează aceste probleme, introducându-l bine în inima lucrurilor, în care îl încântă chiar pe Cicero, căruia îi place rostirea cuvintelor.

<Cicero> însuși furnizează asemenea dovezi, afirmând despre Varro, în lucrările sale denumite *Academicae*, că în discuția pe care a întreținut-o cu el, acesta „pătrunde cu o ascuțime de spirit și cu ușurință în toate domeniile culturii și, fără nici o îndoială, este cel mai cult om”<sup>4</sup>. Cicero nu spune „cel mai elocvent sau cel mai iscusit la vorbă”, deoarece Varro, în această privință, realmente este fără egal.

Însă „cu ușurință cel mai ascuțit, pătrunzător în toate”, îl caracterizează Cicero tocmai în acele cărți importante — adică în *Academicae*, în care el se străduie să demonstreze că totul e dubitativ, adăugând „neîndoielnic, cel mai doct dintre toți”. Negreșit, Cicero era atât de sigur în această privință încât a eliminat îndoiala pe care îndeobște o aplică în toate domeniile, ca și cum ar fi uitat că este om al Academiei, și că și-a propus să trateze despre acest unic aspect al problemei „dubiul academic”. În prima carte, în care Cicero trata despre valoarea literară a operei lui Varro, el a spus: „Cărțile tale mi-au dirigit pașii spre casă pe când cutreieram și rătăceam prin Roma, aidoma musafirilor, ca să putem să ne dăm seama cândva ce fel de ființe suntem și în ce loc ne aflăm ! Tu mi-ai dezvăluit ce vârstă mare are patria mea, tu ai făcut descrierea epocilor, tu mi-ai arătat temeiurile cultului religios, tu, atribuțiile sacerdotale, tu m-ai îndrumat asupra sarcinilor gospodărești, asupra rosturilor publice, tu, asupra originii topografiei regiunilor, tu m-ai inițiat în privința denumirilor și termenilor tuturor cultelor religioase, categoriilor problemelor sociale, îndatoririlor, cauzelor”<sup>5</sup>.

Prin urmare, această personalitate este atât de prestantă și de cultă, fără seamăn în toate domeniile culturii, încât i se aplică perfect caracterizarea atât de succintă făcută de Terentianus<sup>6</sup> cu atâta elevată eleganță în acest stih :

„Varro, bărbatul cel mai cult în toate domeniile”,

care a citit atât de multe cărți, încât să mă uimească faptul că a mai avut timp să scrie ceva. Varro a scris atât de multe opere, încât cu anevoință am putea crede că ar exista cineva care să fie capabil să le citească. Acest învățat — afirm eu — atât de talentat și de dotat în

toate domeniile culturii, dacă ar fi combătut domeniul zis al cultului divinităților păgâne, ar fi putut aneantiza nu numai teoriile referitoare la religie, ci și pe cele care sunt în legătură cu superstițiile, nu știu dacă n-ar fi putut scrie atât de multe în scopul ridiculizării, disprețuirii și detestării lor. Dacă, într-adevăr, Varro a practicat cultul divinităților păgâne și și-a exprimat părerea că trebuie respectat și menținut cultul lor, într-o asemenea măsură, în însăși opera sa literară, încât a afirmat că el se teme să nu dispară nu datorită unei invazii a vrăjmașilor, ci a nepăsării concetățenilor săi, despre care spune că au fost salvați ca după o prăbușire, și susține că prin cărțile sale și prin preocuparea de amintire a eroilor romani a fost mai util istoriei romane prin reconstituirea și conservarea datelor istorice decât Metellus, care a salvat odoarele sfinte cu prilejul incendierii templului Vestei, decât Aeneas, care a salvat Penații după pieirea Troiei. Cu toate acestea Varro transmite veacurilor următoare și urmașilor ceea ce trebuie să se citească, ceea ce trebuie eliminat, pe bună dreptate, de cărturari și afirmate spre îndrumarea celor lipsiți de cultură, fiind caracterizate extrem de primejdioase și de vrăjmașe adevăratei religii creștine. Ce trebuie să credem altceva decât că acest cărturar atât de ascuțit la minte și atât de priceput în toate domeniile, cu toate că n-a fost insuflat de Duhul Sfânt, a fost dominat de datinile și legislația patriei sale romane, încât n-a vrut să treacă sub tăcere acest domeniu al religiei, care pe el îl impresionase cel mai mult, sub pretextul recomandării religiei romane.

### CAPITOLUL 3

#### **Cum și-a divizat pe capitole Varro cărțile sale pe care le-a scris tratând despre evoluția evenimentelor Romei și vechimea cultului ?**

Varro a scris 41 de cărți referitoare la *Antichități* pe care el le-a divizat în două: domeniul faptelor și evenimentele omenești și

domeniul celor divine. Varro a consacrat faptelor și evenimentelor omenești 25 de cărți, iar celor divine 16 cărți, urmărind prin această repartitie raționamentul de-a trata în cele 6 cărți răspunsurile corespunzătoare celor 4 întrebări dominante : Cine e creatorul ? Ce-a creat ? Unde a creat ? Când a creat ? În primele 6 cărți, Varro a scris despre evoluția umanității, în următoarele 6 despre topografii, în al treilea set de 6 despre evoluția timpului și despre epoci, și în ultimele 6 cărți despre lucruri. De 4 ori câte 6 fac 24. Însă el și-a început opera cu o carte unică în care a făcut în prealabil sinteza tuturor subiectelor și tematicilor.

În ceea ce privește domeniul celor divine, Varro a păstrat aceeași formă de împărțire care se referă la acele sarcini care sunt atribuite divinităților. Negreșit, ceremoniile religioase sunt prezentate după oameni, după locuri, după perioade de timp. Așa cum am spus, aceste capitole Varro le-a tratat în câte 3 cărți. Căci primele 3 cărți le-a scris despre oameni, următoarele 3 cărți despre topografii, al treilea set despre epoci, al patrulea set despre ceremoniile religioase, cei care le oficiază, unde le oficiază, când le oficiază, ce anume oficiază, recomandând o distincție foarte minuțioasă. Dar pentru că trebuie să spună un lucru foarte important și anume în onoarea cui se oficiază ceremoniile, în finalul lucrării a scris și despre divinități, așa fel încât să se ajungă la numărul de 15, rezultat din înmulțirea lui 5 cu 3. În total sunt, așa cum am afirmat, 16 cărți, deoarece și aici a adăugat la început o carte unică, în care să expună inițial sinteza tuturor cărților.

Prin această împărțire a lucrării în 5 mari capitole, menținută absolut consecvent, Varro a subdivizat primele 3 cărți, care se referă la semeni, încât primul capitol tratează despre pontifici, al doilea despre auguri, al treilea despre cei 15 decemviri care oficiază ceremoniile ; setul 2 din următoarele 3 cărți se referă la locașurile de cult religios, așa fel încât în una din cărți se vorbește despre altare, în a doua despre sfintele edificii, în a treia carte despre locurile consacrate ceremoniilor religioase ; în următoarele 3 cărți, care se referă la perioadele de timp, adică la zilele de sărbătoare, una din ele descrie oficierea sărbătorilor, alta jocurile de circ, cea de-a treia, reprezentațiile teatrale. Cel de-al treilea set se referă la ceremonii: în

prima carte la ceremoniile private ; în ultima carte la ceremoniile oficiale publice. În ultimul set rămas de 3 cărți se descrie pompa ceremoniilor desfășurate ; vin în sfârșit divinitățile, în cinstea cărora s-a organizat întregul acest ceremonial. În prima carte se vorbește despre divinitățile certe, în cea de-a doua despre cele nesigure, în cea de-a treia și ultima despre divinitățile principale și alese.

#### CAPITOLUL 4

### **Din expozeul lucrării tratate de Varro rezultă, în conexiune cu aderenții cultului divinităților, că evenimentele și faptele omenești sunt mai vechi decât cele divine**

În întregul șir de împărțiri și de distincții deosebit de splendide și subtile, orice ființă omenească, care nu-și va fi sieși vrăjmaș printr-o obstinație a inimii, își va da foarte ușor seama că de-a surda este căutată și este nădăjduită fără pic de rușine, sau va dori viața eternă, având în vedere cele ce le-am spus și cele pe care sunt nevoit să le mai spun de aici înainte. De bună seamă, acestea sunt născociri, fie ale oamenilor, fie ale demonilor, dar nu ale acelor pe care oamenii îi numesc *demoni faustici*, ci, ca s-o spun mai deschis, sunt născociri ale duhurilor necurate și fără îndoială maligne, care cu o uimitoare ură se furișează tainic în cugetele celor lipsiți de credință adevărată și în simțămintele lor și întăresc prin dovezi mincinoase părerile dăunătoare cu care sufletul omenesc se îmbată așa fel, încât nu mai e capabil a se adapta și uni cu adevărul etern și imuabil.

Varro însuși mărturisește pentru acest temei că el a scris despre faptele și viața omenească în primul rând și despre cele divine în al doilea rând, deoarece mai întâi au existat cetățile și numai ulterior au apărut și instituțiile organizate de ele. Adevărata religie însă n-a fost creată de vreo oarecare cetate pământeană, ci ea însăși a creat

Cetatea cu desăvârșire cerească. Negreșit, această Cetate cerească o însuflă și o îndrumază adevăratul Dumnezeu, dătătorul vieții eterne, adevăraților săi credincioși.

Prin urmare, raționamentul lui Varro, care mărturisește pentru acest temei că de aceea a scris mai întâi despre faptele și evenimentele omenești și după aceea despre cele divine, deoarece acestea au fost instituite de oameni, este următorul : „Așa cum există mai întâi pictorul și apoi tabloul pictat și în primul rând zidarul și apoi casa construită de el, tot așa mai întâi au fost întemeiate cetățile și ulterior instituțiile, care au fost create de ele“. Dar spune că el ar fi scris mai întâi despre divinități și pe urmă despre oameni, dacă ar scrie despre întreaga natură a divinităților, ca și cum el ar scrie despre un subiect oarecare, și nu despre totul, sau, într-adevăr, acea natură oarecare a divinităților, nu toate, nu trebuie să fie anterioară celei a oamenilor. Ce să spun însă că el în ultimele trei cărți, dând explicații referitoare la divinitățile certe, incerte și selectate, cu obiectivitate critică, cu minuțiozitate, în mod evident, el nu omite să vorbească despre natura divinităților. Prin urmare, cum se explică atunci când el afirmă : „Dacă aș scrie despre toate caracteristicile firii divinităților și ale oamenilor, m-aș achita de cele divine înainte de-a pomeni de cele omenești ?“ Într-adevăr, Varro sau scrie despre întreaga fire a divinităților, fie de una oarecare, fie nu scrie nimic de nici una. Dacă scrie de toate trebuie să-i dea prioritate față de toate problemele omenești ; dacă ar scrie numai de una oricare, de ce n-ar avea prioritate față de structura omenească ? Oare e nedemn ca o particică din natura divinităților să fie considerată mai presus de întreaga fire a oamenilor ? Căci e prea mult ca o parte oarecare divină să fie considerată superioară tuturor stărilor și faptelor omenești, măcar merită să fie preferată situației romanilor. Într-adevăr, Varro a scris cărțile despre viața și faptele omenești nu în corelație cu globul pământesc, ci numai în interdependență de Roma. El a afirmat că a acordat prioritate în cărțile sale problemelor divine, în ordinea scrierilor sale, pe bună dreptate mărturisind foarte deschis că, la fel cum pictorul are prioritate față de tabloul pictat, la fel cum arhitectul are rolul primordial la

construirea unei case, deoarece și aceste elemente divine sunt create ca instituții înfăptuite de oameni, ca și picturile, ca și edificiile.

Rămâne să se înțeleagă că Varro n-a scris de nici un aspect al naturii divinităților și nici n-a vrut să afirme aceasta răspicat, ci a lăsat-o pentru cei care o înțeleg. Negreșit, când Varro spune „nu totul“, se înțelege după uzul curent, „o oarecare“, dar se poate înțelege și nici una, deoarece, ceea ce nici una nu este, nici totul nu este, nici una oarecare. Într-adevăr, dacă el, așa cum afirmă, ar fi indicat întreaga natură a divinităților, despre care scrie, în ordinea scrierilor sale, i-ar fi dat prioritate acestui subiect, vieții și faptelor omenești. După cum adevărul e strigător la cer, chiar când îl trece sub tăcere, de bună seamă Varro ar fi trebuit să dea prioritate chestiunilor divine față de evenimentele și faptele romanilor dacă nu în integralitatea lor, măcar parțial. Dar dacă el le pune aposteoric, înseamnă că n-au nici o însemnătate. Varro n-a vrut ca faptele și evenimentele omenești să aibă prioritate față de problemele divine și cerești pentru acest temei ; el n-a vrut să pună înaintea lucrurilor și elementelor adevărate lucruri și elemente false. Într-adevăr, în cărțile pe care le-a scris despre evenimentele și viața omenească, el a urmat istoria evenimentelor desfășurate ale romanilor. Însă, referitor la cele pe care el le denumește divine, ce-a reproduș decât păreri goale de conținut ? Și nu-i de mirare, deoarece Varro a vrut să demonstreze prin subtilități, nu numai tratându-le în lucrările sale scrise în mod aposteoric, comparativ cu acelea, dar a și explicat pentru care raționament a procedat așa. Dacă ar fi trecut sub tăcere aceasta, poate că alții i-ar fi luat apărarea, lămurind de ce-a făcut așa. Însă prin motivarea făcută, n-a lăsat nici altora posibilitatea de a bănui ceva după bunul lor plac și a demonstrat îndeajuns de ce-a dat prioritatea oamenilor față de instituțiile omenești și nu naturii oamenilor înaintea naturii divinităților. În chipul acesta Varro a mărturisit că el a scris cărțile referitoare la cele divine nu despre adevărul care este în interdependență de natură, ci de falsitățile care rezultă din erori. Așa cum am amintit în cartea a IV-a, Varro a menționat acest lucru mai fățiș, că el ar fi scris, dacă ar fi pus temelia unui nou stat potrivit concepțiilor

naturale ; dar pentru că el a avut la dispoziție structura unui stat vechi — al celui roman — n-a putut urma decât sistemul său.

#### CAPITOLUL 5

### **Despre cele trei sisteme de teologie indicate de Varro, dintre care una se bazează pe mituri, cea de-a doua pe fizică, cea de-a treia cu substrat și de esență cetățenească**

Cum explică Varro când afirmă că există trei sisteme de teologii referitoare la natura divinităților, pe una denumind-o *mitologie*, pe alta *de natură fizică*, pe cea de-a treia *de natură civilă* ? Primul sistem teologal, dacă uzul practic al limbii latine l-ar admite, l-ar denumi *mitic*. Deci să-l numim *mitic*. În latinește este termenul *fabula* care corespunde în greacă cuvântului μῦθος = mit. De la acest cuvânt derivă μῦθικόν = ceea ce aparține de mitologie. Categoria secundă a teologiei, ca să fie denumită *teologie naturală*, a intrat în uzul latin curent. A treia categorie sau sistem denumit cu un termen latinesc este *teologia civilă*.

„*Mythikon* este termenul uzitat de poeți, în primul rând; *physikon* de filosofi ; *civil*, adică aparține poporului, cel folosit de popor. În primul sistem teologal, așa cum am mai afirmat, există multe ficțiuni, prin care se combate demnitatea și natura celor nemuritori. Într-adevăr, în acest sistem descoperim că o divinitate se naște din capul altei divinități, alta dintr-un femur, alta din picături de sânge. În el se mai vede că unii zei au fost hoți, alții au săvârșit adultere, alții au devenit sclavii unor oameni. În sfârșit, în acest sistem sunt atribuite divinităților toate însușirile care sunt degradante nu numai pentru omul obișnuit, ci și pentru cel mai disprețuit individ“. Varro, negreșit, unde a putut, unde a îndrăznit, unde a socotit de cuviință că nu există riscul pedepsei, și fără umbră

de ambiguitate, câte jigniri se aduc naturii divinităților romane în cele mai mincinoase mituri ! Firește, Varro vorbea nu de teologia naturală, nu de cea civilă, ci de cea mitologică, despre care el și-a dat părerea că trebuie criticată în toată libertatea.

Să vedem acum ce spune Varro despre cea de-a doua teologie, cea naturală. „Așa cum am demonstrat, teologia naturală este cea despre care filosofii au scris și lăsat numeroase cărți în care sunt indicate date cu privire la divinități, unde e cultul lor, ce categorii de divinități sunt, cu specificul fiecăreia, dacă aceste divinități au avut o existență temporală, sau au existat întotdeauna. Își au obârșia în foc, cum crede Heraclit, din numere, după teoria lui Pythagoras, sau din atomi, cum susține Epicur ? Și tot așa există fel de fel de teorii, pe care urechile omenești le pot asculta mai bine între pereții unei școli, decât afară în for“. Varro n-a adus nici o culpă acestui sistem de teologie denumită *physikon*, care a fost atribuită filosofilor; dar a amintit în schimb numeroasele controverse dintre ei, din cauza cărora au apărut atât de numeroase secte ale dizidenților. Totuși Varro a îndepărtat de for acest sistem, adică de prezența poporului, și i-a îngăduit accesul, lăsându-l liber în școli și între patru pereți. În schimb, pe primul sistem teologal, cel mai fals și cel mai rușinos, nu l-a îndepărtat din cetăți. O, cât de religioase și de credincioase sunt urechile poporului și între acestea chiar și ale romanilor ! Poporul nu poate suporta ceea ce discută filosofii despre zeii nemuritori. Dar pe cine îi cântă poezii, iar actorii îi reprezintă pe scenele teatrelor, reproducând faptele care sunt plătuite împotriva demnității și naturii celor considerați nemuritori, pentru că se pot referi nu numai la om, ci chiar și la cel mai ticălos individ, nu numai că suportă, ci îi dau ascultare cu o deosebită plăcere. Dar nu numai atât : poporul decretează că și divinităților înseși le fac plăcere scabrozitățile și prin asemenea elucubrații trebuie împăcate.

Va spune cineva : „Să facem o separație între cele două sisteme teologale, *mythikon* și *physikon* — cel mitologic și cel natural — de sistemul teologal civil, de care ne ocupăm acum și să vedem de ce l-a separat și cum îl explică Varro. Într-adevăr, îmi dau acum seama de ce trebuie separat cel mitologic : pentru că e fals, pentru că e

dezonorant, pentru că e nedemn. Însă a voi să se separe sistemul teologal natural de cel civil, ce altceva înseamnă decât că trebuie să declarăm că și sistemul civil e mincinos ? Dar dacă sistemul civil este și natural, ce critică i se poate aduce, încât și el să fie exclus ? În schimb, dacă sistemul teologal, care e denumit *civil*, nu e natural, ce merite are ca să fie admis ? Negreșit, este acca cauză despre care a scris când a tratat mai aprioric despre viața și faptele omenești și apoteoric despre elementele divine, deoarece în elementele divine Varro nu a urmat natura, ci instituțiile oamenilor.

Să aruncăm acum privirile și asupra teologiei civile. Varro spune : „Al treilea sistem teologal este acela pe care trebuie să-l cunoască și să-l administreze practicându-l în orașe cetățenii și mai cu seamă preoții. În acest sistem se arată ce divinități, ce culte și ce jertfe este îndreptățită fiecare divinitate să i se officieze“.

Să vedem ce urmează acum : „Primul sistem teologal este corespunzător reprezentațiilor teatrale, secundul se adresează gloatelor, cel de-al treilea cetățivilor și statelor.“

Cine nu-și dă seama cărui sistem teologal i-a acordat Varro coroana de lauri ? De bună seamă, celui de-al doilea sistem teologal, despre care a afirmat mai sus că este opera filosofilor. Într-adevăr, Varro declară că acest sistem se adaptează mulțimilor, deoarece filosofii sunt convingeți că nimic nu este mai presus de acest sistem teologal. Dar cele două sisteme teologale, primul și cel de-al treilea, destinate reprezentațiilor teatrale și orașelor, Varro le-a separat sau le-a unit ? Într-adevăr, se constată că ceea ce aparține cetății — sau statului — nu se adaptează întotdeauna și pentru mulțime, cu toate că vedem și știm că în orașe și state există lume, aglomerații de cetățeni. De bună seamă, unde în alte părți decât în orașe pot exista culte, răspândite de doctrine false în care lumea să creadă, când se știe că în lumea orașelor, sau dincolo de această lume, nu există nici o natură și că numai în orașe există teatre ? Cine altcineva decât cetatea a înființat instituția teatrului ? Și pentru ce altceva a creat această instituție decât pentru reprezentații teatrale ? Unde în altă parte există reprezentații teatrale decât în domeniul sectorului divin despre care aceste cărți au scris și scriu cu atâta stăruință și consistență ?



## CAPITOLUL 6

**Despre teologia bazată pe mitologie,  
adică despre cea a miturilor și despre  
teologia civilă, în combaterea lui Varro**

O, Marcus Varro, cu toate că tu ești personalitatea cea mai pătrunzătoare și cea mai cultă din toți oamenii, fără îndoială, dar totuși ești om, nu zeu și n-ai fost insuflat de duhul lui Dumnezeu pentru a vedea și a binevesti în numele adevărului și libertății spiritualității celei dumnezeiești și vezi în realitate cât de ușor pot fi nimicite cele Dumnezeiești de flecărelile și minciunile scornite de oameni, dar tu te-ai temut să aduci ofense celor mai eronate opinii ale popoarelor și obișnuitelor superstiții publice, pe care te jenezi să le elimini de la natura adevăratului Dumnezeu, sau ale acelor divinități pe care slăbiciunea sufletului omenesc, pentru care îți exprimi bănuiala că fac parte din elementele acestei lumi, și tu însuși le crezi, deoarece le remarci pretutindeni și toată literatura voastră le proslăvește. Care este contribuția minții tale omenești, deși extraordinar de bine înzestrată ? Ce sprijin îți acordă ție în aceste grele împrejurări uriașa și multiplă ta cultură ? Îți manifesti dorința ca divinitățile naturale să-și aibă cultul lor, ești silit să crezi în divinitățile concetățenilor tăi. Ai descoperit că unele divinități sunt produsele mitologiei fabuloase, împotriva cărora te exprimi mai liber, ca să demonstrezi ce simți și nu-ți dai seama că vrând-nevrând pui în aceeași categorie și divinitățile civile. Mai spui că divinitățile mitologice sunt potrivite pentru reprezentațiile teatrale, că cele naturale, pentru lume, cele civile, pentru orașe, că lumea este o creație divină, că într-adevăr și orașele și teatrele sunt operele înfăptuite de oameni și nu sunt luați în derâdere în teatre decât cei care sunt obiectul cultului în temple și nu le organizați altor divinități reprezentații teatrale decât celor cărora le aduceți jertfe. Cu cât mai multă sinceritate și subtilitate ai diviza aceste sisteme, declarând că unele sunt divinități naturale, altele create de oameni și că despre zeii creați în operele poezilor au o părere, iar ale

preoților au alta. Cu toate acestea ambele, prin mistificările lor, sunt atât de înrudite, încât amândouă stârnesc plăcere demonilor, vrăjmașii firești ai adevărului !

Prin urmare, sechestrând puțin teologia, pe care o denumesc *naturală*, despre care trebuie ulterior să vorbesc, este bine oare să se ceară, sau să se spere, în sfârșit, viața eternă de la divinitățile create de poeți, de la cei cu reprezentațiile teatrale, de la cei cu jocurile de circ, de la cei cu jocuri scenice ? Cătuși de puțin ! Dar adevăratul Dumnezeu să ne ferească de-o demență atât de cumplită și de sacrilegiu ! Cum ? Oare viața eternă trebuie cerută acelor divinități cărora le stârnesc plăceri toate acestea, când fărădelegile lor sunt privite la spectacolele teatrale ? Nimeni, cred eu, nu se smintește în așa hal, încât să decadă la o necredință atât de furibundă. Prin urmare, nimeni nu dobândește viața eternă, nici prin teologia miturilor, nici prin cea civilă, căci, prin plâsmuiri, prima însămânțează fapte rușinoase despre divinități, secunda le recoltează ; prima împrășteie minciunile, cealaltă asociază și combină cele divine cu ticăloșii neadevărate ; prima introduce în cele divine reprezentarea ticăloșilor divinităților ; cealaltă difuzează prin cântecele omenești miturile fictive cu conținuturi scandaloase și le consacră la festivitățile divinităților înseși ; prima cântă nelegiuirile și desfrânările divinităților ; cealaltă le îndrăgește ; prima le dă în vileag sau le imaginează, cealaltă le mărturisește public, îmbinându-le cu fapte adevărate și le combină cu fapte neadevărate. Amândouă sunt rușinoase, amândouă sunt condamnabile, dar prima, care se desfășoară prin reprezentații teatrale, difuzează turpitudinile în mod public ; aceasta care este urbană se împodobeste cu turpitudinile celeilalte. Oare se va spera viața eternă de acolo de unde se revarsă această vremelnică și scurtă stricăciune ? Oare, într-adevăr, nu pângărește viața complicitatea cu toate ființele ticăloase dacă se alipesc pe nesimțite de sentimentele și înțelegerile noastre, iar întovărișirea cu demonii, cărora li se acordă cinstire pentru fărădelegile lor nu ne pângărește viața ? Dacă sunt adevărate, cât rău este, dacă sunt false, cât rău este !

Când rostim asemenea cuvinte, probabil că vreunei persoane care habar n-are de asemenea lucruri i se pare că se celebrau festivități în onoarea unor asemenea divinități, fapte ridicole, detestabile, nedemne de măreția lor, dar care sunt cântate în stihuri poetice și jucate pe scene în reprezentații teatrale. Într-adevăr, acele ceremonii religioase pe care nu actorii le oficiază, ci preoții, sunt purificate și corectate prin eliminarea oricărei impurități ! Dacă astfel ar sta lucrurile, nimeni n-ar mai fi de părere că se celebrează în onoarea lor turpitudini teatrale vreodată, ori că înseși divinitățile au dat vreodată îndrumări în scopul unor asemenea reprezentații. Însă tocmai pentru acest temei nu stârnește rușine faptul că tocmai pentru a demonstra supușenie față de divinități se desfășoară asemenea reprezentații pe scenele teatrelor, deoarece scene asemănătoare se desfășoară și în temple.

În sfârșit, autorul amintit, Varro, pentru că s-a străduit să facă o oarecare distincție, în stilul său, între sistemul teologal civil, deosebindu-l de cel mitologic și de cel de-al treilea sistem al teologiei naturale, el a vrut mai degrabă să se înțeleagă ca acest sistem să fie mai temperat, mai strunit decât celelalte două, decât separat de amândouă. Într-adevăr, el afirmă că cele ce scriu poeții sunt mai prejos decât îndrumările pe care trebuie să le urmeze popoarele. În schimb, îndrumările pe care le dau filosofii, e în interesul popoarelor să țină seama de ele și să le respecte. „Aceste îndrumări însă — spune el — stârnesc o asemenea spaimă, încât nu puține instrucțiuni provenite de la ambele sisteme teologale sunt introduse în sistemul teologal civil pentru anumite rațiuni. Ca atare, ceea ce acest sistem are ceva comun cu viața popoarelor, vom scrie asociindu-le de sistemul teologal civil. Se cuvine ca alianța noastră cu filosofii să fie mai mare și mai strânsă decât cu poeții“. Deci, nu trebuie nici o alianță și întovărășire cu poeții ! Dar cu toate acestea, într-un alt pasaj Varro afirmă în conexiune cu geneza divinităților că popoarele au fost înclinate să creadă ceea ce au spus mai degrabă poeții decât fizicienii. Într-adevăr, aici el spune ce trebuie să se facă, acolo ce se face. Despre fizicieni Varro a spus că aceștia au scris în scopul utilității, în schimb poeții în scopul

desfătării. Aceasta înseamnă că popoarele nu trebuie să urmeze cele scrise de poeți, căci ticăloșiile zeilor îi desfată și pe zei și popoarele.

Dar poeții descriu faptele zeilor pentru desfătare, nu în scopul utilității practice — spune Varro. Ei totuși scriu ceea ce pretind divinitățile, pentru ca popoarele să le vadă.

#### CAPITOLUL 7

### Despre teologia mitologică și cea civilă, asemănarea dintre ele și buna lor înțelegere

Așadar, teologia mitologică, teatrală, scenică este corelată de teologia civilă, deși abundă în scabrozități imunde, în pofida demnității (umane), și care în ansamblul ei este considerată, pe bună dreptate, dezonorantă și demnă de-a fi disprețuită, exprimându-se părerea că reprezintă o parte a ei și că trebuie să existe un cult al ei care trebuie respectat. Această teologie mitologică, așa cum m-am decis să demonstrez, nu reprezintă o parte incongruentă, negreșit, și care să fie străină de întregul corp și ansamblu, să fie conexată fără rost și suspendată de acestea, ci la unison în toate privințele, ci corelată cât mai corespunzător cu puțință, întocmai ca un mădular al aceluiași corp.

De bună seamă, ce altceva ostentează acele statui : chipuri, vârste, sexe și înfățișări ale divinităților ? Oare poeții îl au pe Jupiter cu barbă, pe Mercur imberb, în schimb preoții nu o au la fel ? Oare actorii și preoții l-au înfățișat pe Priapus cu niște enorme organe rușinoase ? Oare Priapus este reprezentat stând altfel în sfintele locașuri, ca să i se aducă cinstire, în comparație cu modul cum e reprezentat pe scenele teatrelor, ca să stârnească râsul ? Oare Saturn ca bătrân, Apollon ca efeb, reprezentați de actori mascați, nu sunt aidoma ca statuile lor din temple ? Pentru ce divinitatea Forculus, care-l întruchipează pe zeul porților, și Limentinus, divinitatea pragului, sunt zei masculini și între dânșii

stă zeița Cardea, întruchipată ca o femeie, care păzește fântânile uşilor ? Oare aceste divinități nu sunt menționate în cărțile care scriu despre cele divine, dar pe care poeții serioși (și talentați) nu le-au socotit vrednice de-a fi pomenite în poemele lor ? Oare Diana când e reprezentată pe scena teatrului nu poartă armă, și ca statuie urbană nu arată ca o fecioară oarecare ? Oare Apollon nu e arătat pe scenă ca un cântăreț din citeră, în schimb (la templul său) din Delphi e fără citeră ?

Dar aceste exemple sunt mai demne în comparație cu altele mult mai dezonorante. Ce-au gândit în privința lui Jupiter cei care au instalat-o în templul de pe Capitoliu și pe doica lui ? Oare nu l-au aprobat pe Evhemeros<sup>7</sup>, care i-a descris pe acești zei nu folosind flecăreala mitologică, ci cu talent și pricepere de istoric, afirmând că au fost niște muritori, ca toți oamenii ? Cei care i-au instalat pe zeii Epuloni, paraziții (și musafirii) lui Jupiter chiar la masa lui, ce-au vrut altceva decât acest lucru : ceremoniile să fie ca la teatru ? Într-adevăr, dacă un actor ar fi spus că și paraziții, mâncării lui Jupiter, au fost admiși la masa lui, în mod evident ar fi stârnit râsul, când Varro a spus-o și-a spus-o nu ca să-i ia în derâdere pe zei, ci a dat asemenea recomandări. Cărțile sale referitoare la cele divine, nu la faptele omenești confirmă că el a scris asemenea lucruri și nu în acele lucrări unde face un expozeu al reprezentațiilor teatrale, ci în cele unde scrie despre legile capitoline. În sfârșit, Varro se lasă învins (în ceea ce privește teoriile sale despre divinități) și mărturisește că așa cum i-a prezentat pe zei cu chip omenesc, la fel el a crezut că și pe ei îi încântă plăcerile omenești.

Dar nici duhurile necurate n-au fost lăsate deoparte din preocupările sale, relevând interesul acestora de-a întări prin inducerea în eroare a minților omenești convingerile dăunătoare. De la Varro provine acea legendă că paznicul unui templu al lui Hercule, în timpul festivităților (în cinstea acestuia), pe când era în timpul liber, se juca cu zarul de unul singur, aruncându-l când cu o mână, când cu cealaltă, închipuindu-l pe Hercule că joacă cu mâna sa, iar pe sine cu cealaltă, cu această condiție că dacă va fi el câștigător să-și pregătească cina pe spezele templului și să aibă

în preajma sa și o prietenă ca musafiră. În schimb, dacă Hercule va fi câștigător, să achite el din banii săi proprii cina și desfătările lui Hercule. Apoi, ca și cum el ar fi fost învins de Hercule, i-a plătit cina acestuia și i-a mai dat-o și pe curtezana sa Larentina, dintr-un neam foarte nobil. Dar ea, pe când dormea în templu, l-a văzut în somn pe Hercule culcat lângă dânsa și i-a spus când s-au despărțit, că primului tânăr care-i va ieși în cale îi va înmâna răsplata, pe care crede că se cuvine să-i fie achitată de către Hercule. Pe când Larentina ieșea din templu, i-a ieșit în cale pentru prima oară un tânăr foarte bogat, Taruntius, și pentru că a fost iubita acestuia mai multă vreme, el a lăsat-o pe Larentina moștenitoarea averii sale. Aceasta, în urma primirii unei averi atât de mari, ca să nu apară în ochii lumii ca o ființă nerecunoscătoare pentru această răsplată divină, pe care ea a considerat-o că o datorează în cel mai înalt grad divinităților, la rândul ei a lăsat moștenitor al averilor sale pe poporul roman. Când Larentina s-a stins din viață, s-a găsit testamentul ei. Pentru meritele ei — zice-se — s-au acordat Larentinei onoruri divine.

Dacă poeții ar plăsmui asemenea legende, dacă actorii le-ar reprezenta pe scenele teatrelor, s-ar putea afirma că fără nici un dubiu acestea aparțin teologiei mitologice și s-ar socoti că trebuie separată de demnitatea teologiei civile. De bună seamă, se va afirma că astfel de manifestări indecente nu sunt creațiile poezilor, ci ale popoarelor, aparțin nu actorilor, ci ceremoniilor religioase, nu ale reprezentațiilor teatrale, ci ale templelor ; cu alte cuvinte, nu aparțin teologiei mitologice, ci celei civile și sunt exprimate de-un cărturar atât de vestit ca Varro. Și nu degeaba actorii reprezintă cu mijloace actoricești turpitudinile divinităților care sunt atât de mari și în schimb preoții lor se străduiesc să reprezinte absolut de-a surda ca la ceremoniile sacre o demnitate a divinităților care de fapt nici nu există.

Exemplificăm cu ceremoniile Junonei așa cum se oficiau în insula Samos, îndrăgită de ea, unde a avut loc nunta ei cu Jupiter ; tot așa avem ceremoniile lui Ceres, cu care prilej Proserpina i se plânge mamei sale că a fost răpită de Pluton ; la fel avem cere-

moniile în cinstea Venerei, în care este jelit iubitul său Adonis, un tânăr nemaipomenit de frumos, răpus de colții unui mistreț; tot așa sunt ceremoniile oficiate în cinstea divinității Mater Dea, la care este deplânsă nefericirea lui Attis, un adolescent splendid, iubit de ea, dar care din cauza geloziei unei femei a fost castrat chiar de niște oameni tot castrați care purtau denumirea de Galli. Pentru că aceste ceremonii sunt mai dezgustătoare decât orice scenă teatrală oribilă, pentru care temei aceștia se străduiesc într-o oarecare măsură să separe plâsmuirile fabuloase ale poezilor referitoare la divinități, pentru a fi jucate pe scenele teatrelor, de teologia civilă, pe care voiesc s-o afilieze orașelor, ca și cum ar voi să facă o distincție între purtările (și manifestările) cinstite și demne și cele nedemne și indecente? În consecință, s-ar cuveni să li se aducă mulțumiri actorilor care au cruțat privirile oamenilor și n-au dezvăluit spectatorilor toate josnicile care sunt acoperite de întuneric când se petrec între pereții templelor la oficierea acestor ceremonii.

Ce trebuie să gândească oamenii serioși asemenea ceremonii care sunt învăluite de întuneric, când se desfășoară la lumina zilei asemenea acte atât de reprobabile? Și de bună seamă, ce-au văzut ei că se petrece într-ascuns cu castrații și cu desfrânații? Cu toate acestea n-au fost capabili să-i ferească câtuși de puțin de privirile oamenilor pe acești oameni nefericiți, cu nervii zdrobiți de rușinea îndurată și corupție. N-au decât să-i convingă pe cine au posibilitatea că ei prin asemenea indivizi realizează ceva din sfințenia necesară vieții și care nu pot tăgădui că în sanctuarele și cultele lor se găsc și-și duc viața. Nu știm ce anume fac, dar știm prin cine acționează. Cunoaștem ce se petrece pe scenele teatrelor, unde n-a intrat niciodată vreun scopit sau desfrânat, nici măcar în corul prostituatelor, și cu toate acestea și destrăbălații și ticăloșii tot cu asemenea blestemății se ocupă, deoarece, la urma urmei, nu ființele cumsecade și serioase se pot preta la ele. În consecință, cum pot fi privite ceremoniile unor astfel de culte religioase, pentru oficierea cărora au fost selectați asemenea desfrânați, pe care nu-i admite nici destrăbălarea reprezentațiilor teatrale?

## CAPITOLUL 8

### Despre interpretările sistemului teologal natural, pe care filosofii păgâni să le susțină în public pentru divinitățile lor

De bună seamă, așa cum susțin acești filosofi, teologia naturală dispune de unele teorii fiziologice și interpretări ale raționamentelor filosofiei naturaliste, ca și cum în această dispută ne-am preocupa de fiziologie și nu de teologie, cu alte cuvinte de cunoașterea naturii și de probleme în legătură cu Dumnezeu. Negreșit, cu roate că adevărul Dumnezeu nu există în funcție de părerea oamenilor, ci pretutindeni în întreaga natură. El, nu întreaga natură, este Dumnezeu, pentru că natura aparține și omului și animalului și copacului și pietrei și totuși nici una din toate acestea nu este Dumnezeu. Dar pe baza acestei interpretări, când e vorba despre ceremoniile oficiate în cinstea Mamei zeilor — Magna Mater (sau Mater Dea) —, pornim de la faptul că în mod cert Mama zeilor este Pământul, atunci de ce în continuare cercetăm, de ce facem investigații mai departe? De ce să nu ne alăturăm mai degrabă de cei care afirmă că toți acești zei au fost oameni? Într-adevăr, toți sunt fiii pământului, tot așa cum toți au pământul ca mamă? Dar în domeniul teologiei adevărate, pământul este opera lui Dumnezeu și nu mamă.

Cu toate acestea, oricum s-ar interpreta cultul religios al Pământului-mamă și l-am corela de natura lucrurilor, a atribui bărbaților rolul de femeie este contra naturii, nu potrivit naturii. Această boală, această fărădelege, această dezonoare, este considerată o profesie care face parte din rândurile ceremoniilor sacre oficiate, care intră în moravurile decadente omenești, care cu anevoință este declarată de teama torturilor.

Apoi, dacă aceste culte religioase, când se constată cât sunt de condamnabile destrăbălările reprezentațiilor scenice, se scuză și se justifică prin faptul că interpretările prin care își manifestă structura lor semnifică caracterul lor natural, atunci de ce nu sunt în mod

analog scuzate și justificate și ficțiunile poezilor ? Într-adevăr, mulți interpretează ficțiunile poezilor în același chip, într-o asemenea măsură, încât au fost exprimate de aceștia cele mai cumplite și mai înfricoșătoare imagini, ca de pildă faptul că Saturn și-a devorat vlăstarii. Dar această atrocitate unii o talmăcesc astfel : durata lungă a timpului, care e definită de denumirea lui Saturn, consumă ea însăși tot ce naște ; sau, după cum opinează același Varro, ce face Saturn se corelează cu semințele, care iarăși cad în pământul din care se nasc. Și tot așa și alți filosofi talmăcesc într-un chip asemănător sau altfel astfel de fenomene naturale.

Dar cu toate acestea o asemenea teologie, care are denumirea de *mitologică*, este criticată, dezaprobată, desființată, eliminată cu toate interpretările ei de acest fel nu numai de aderenții teologiei naturale, care aparține filosofilor, dar chiar de susținătorii teologiei civile, de care ne ocupăm, despre care se afirmă că se referă la orașe și la popoare. Dar pentru că au fost plăsmuite despre divinități fabulații nedemne, se constată hotărârea de-a fi repudiate, pe bună dreptate, și nu-i de mirare pentru care motiv, în acest scop, deoarece oameni foarte ascuțiți la minte și foarte culți, care au scris astfel de lucrări, opinau că ambele teologii, și cea mitologică și cea civilă, trebuie dezaprobrate ; pe cea dintâi se încumetau într-adevăr s-o repudieze, în schimb pe cea de-a doua nu îndrăzneau. Și atunci au propus ca sistemul teologic civil, analog primului, trebuie comparat cu primul, dar nu pentru a fi ales ca să fie păstrat cu prioritate, ci ca să se dea de înțeles că trebuie repudiate amândouă împreună. În chipul acesta, cei care se temeau să critice teologia civilă, fără nici un pericol pentru ei, au privit cu dispreț ambele sisteme, în scopul ca teologia naturală să aibă trecere și să fie apreciată de oamenii cu suflet ales și caracter moral. Căci ambele teologii, și cea civilă și cea mitologică, se bazează pe mituri și amândouă sunt concomitent și civile. Cine le va cerceta cu spirit critic va trage concluzia că ambele teologii se bazează pe mituri și conțin superficialități și mai ales obscenități. Oricine poate remarca faptul că reprezentațiile scenice, care fac parte din teologia mitologică, sunt introduse în festivitățile publice ale divinităților și în ritualurile religioase urbane.

Prin urmare, cum poate fi atribuită vrăjdia din aceste divinități puterea de a acorda viață eternă, ale căror statui și ceremonii religioase ni-i scot în relief puternic, ca fiind foarte asemănătoare cu divinitățile mitologice, prin chipurile lor, prin vârsta lor, prin sexul lor, prin înfățișarea lor, prin căsătoriile lor, prin genealogiile lor, prin ritualurile lor, din ansamblul căror elemente se conchide, fie că aceste divinități au provenit din oameni și pentru viața fiecăreia din ele, sau moartea lor, au fost instituite culte și solemnități în cinstea lor și în schimb demonii s-au infiltrat pe nesimțite, inducând oamenii în eroare, sau negreșit cele mai necurate duhuri s-au strecurat cu orice prilej în mințile omenești pentru a-i înșela ?

#### CAPITOLUL 9

### Despre îndatoririle ce le incumbau fiecărei divinități

Ce să mai spun ? Înseși îndatoririle divinităților zugrăvite în josnicia lor cu atâta minuțiozitate, pentru care aderenții lor susțin că trebuie să li se adreseze rugăciuni, potrivit cu însărcinările asumate specifice, în privința cărora, chiar dacă n-am spus totul, dar în orice caz am afirmat multe adevăruri, oare nu sunt în consonanță cu caraghioslăcurile reprezentațiilor teatrale decât cu demnitatea divină?

Dacă cineva ar angaja pentru copilul său două doici, dintre care una să-i dea de mâncare, iar cealaltă să nu-i ofere altceva decât să bea lichide, la fel cum romanii au consacrat două divinități în acest scop, pe Educa și pe Potina, de bună seamă, dacă în casa ei o mamă ar proceda în chipul acesta pentru pruncul său, s-ar învedera că e lipsită de minte pentru comportamentul său, pentru că în ceea ce face ea e aidoma unui actor de teatru. — Lui Bacchus vor să-i dea denumirea de Liber de la termenul *liberamentum* și acesta de la „a libera“, deoarece bărbații în decursul actului dragostei fizice, prin ejacularea semințelor, sunt eliberați de semințele procreației

datorită sprijinului binefăcător al lui Bacchus. Același atribut îi acordă și divinității Libera, care îndeplinește aceeași sarcină pentru femei, pe care o identifică cu Venus, deoarece ei susțin că și genul feminin germinează semințe. Pentru acest temei în templul roman se depune în cinstea lui Liber organul genital al bărbatului, iar în cel al divinității Libera organul feminin. Femeile, pe lângă toate acestea mai adaugă și ofrande de vin în cinstea lui Bacchus-Liber, în scopul excitării simțurilor și plăcerii dragostei fizice. Astfel ceremoniile Bacchanalia se oficiază cu manifestări lubrice, atingând apogeul demenței, încât însuși Varro declară că preotesele Bacchante n-au putut săvârși asemenea insanități decât având mintea tulburată de băutură. Ulterior însă asemenea manifestări lubrice n-au mai fost pe placul Senatului, care, cu scaun la cap, a decretat abolirea Bacchanalelor. În sfârșit, romanii și-au putut da seama în ce grad pot înrâuri duhurile necurate, care sunt considerate divinități, asupra minților omenești. Asemenea manifestări nu s-ar putea desfășura pe scenele teatrelor, deoarece acolo se joacă piese teatrale, nu au loc acte demențiale, cu toate că au niște zeități care se delectează cu asemenea reprezentații în care actorii își ies din brazdă.

Noi însă cum să judecăm acest fapt că Varro, cu toate că face o distincție între superstiție și religie, susținând că omul superstițios se teme de divinități, în schimb ființa dominată de spirit religios le respectă, considerându-le ca pe niște părinți și nu se teme de ele, cum se teme de vrăjmași și, cu toate că el afirmă că toate divinitățile sunt așa de bune, încât e mai ușor pentru ei să cruțe un vinovat decât să pricinuiască un neajuns unei ființe nevinovate; totuși Varro amintește că după ce o femeie gravidă a dat naștere unui prunc, i se pun trei zei paznici, pentru ca nu care cumva zeul Silvanus să intre la ea în timpul nopții și să-i pricinuiască neajunsuri și în acest scop trei oameni, în ipostaza celor trei paznici, înconjoară pragurile și intrările locuinței în timpul nopții. În primul rând izbesc cu securea pragul, după aceea cu un pisălog și în al treilea rând cu niște măhuri mătură locuința, în scopul ca zeul Silvanus, constatând aceste manifestări ale cultivării ogoarelor, să fie oprit să intre în această casă, deoarece nici copacii nu sunt tăiați și curății fără topoare și unelte

de fier, nici grâul nu se zdrobește fără pisălog, nici grânele nu se adună și nu se strâng fără măhuri. De la aceste trei operațiuni succesive s-au creat divinitățile Intercidona, denumite așa de la operațiunea tăierii copacului cu toporul; Pilumnus, de la cuvântul *pilum* = pisălogul pentru pisat grâul și frământat aluatul; Deverra de la „mătură“ și cu sprijinul acestor divinități paznice și ocrotitoare lehuzele sunt protejate împotriva silnicilor pricinuite de zeul Silvanus. În modul acesta n-ar avea putere de zădărniciere a silnicilor unei divinități dăunătoare și păgubitoare dacă n-ar exista alianța mai multor divinități faustice împotriva unuia singur, aspru, groaznic și necioplit, ca unul care a crescut în pădure, de parcă ar face parte dintre zeitățile care se opun lucrărilor agricole. Oare aceasta înseamnă inocența divinităților, aceasta înseamnă concordia lor? Astea sunt oare zeitățile cu minte sănătoasă ale orașelor care mai degrabă stărnesc râsul mai abitir decât caraghioslăcurile reprezentațiilor teatrale?

Când un bărbat se însoară cu o femeie, sarcina unirii lor îi revine zeului Jugatinus. Să admitem o asemenea teză. Însă femeia care se mărită este condusă în casa soțului. În acest scop se admite existența zeului Domiducus. Pentru ca soția să rămână cu bărbatul ei intervine zeul Domitius și căsnicia să dăinuie se mai adaugă încă o divinitate: Manturna. Ce cercetăm în continuare? Să se acorde cuvenitul respect pudorii omenești! Concupiscentele cărnii și ale sângelui să se manifeste prin respectul pudorii și în taină (nu public). De ce dormitorul nupțial colcăie de atâtea divinități, câtă vreme paranimfele<sup>8</sup> pleacă de acolo? Odaia nupțială se umple cu zeități nu în scopul ca prin prezența acestora, premeditată, să se aibă o mai mare grijă de respectarea pudiciției, pentru ca reprezentantele sexului feminin având o fire mai gingașă și mai firavă, fricoase, datorită nouității și ignorării actului sexual, să fie deflorate, răpindu-le fecioria fără vreo dificultate, cu sprijinul acestor divinități. Într-adevăr, sar în ajutor zeita fecioarelor, denumită *Virginensis* și zeul-tată *Subigus* și zeita-mamă *Prema* și zeita *Pertunda* și *Venus* și *Priapus*. Ce înseamnă asta? Dacă bărbatul-mire, care îndeobște depune eforturi în noaptea nunții în privința acestui act și trebuie ca atare să fie ajutat de divinități, n-ar fi suficientă numai prezența



unui singur zeu, sau a unei singure zeițe ? N-ar fi oare îndeajuns numai prezența Venerei, despre care se spune că tocmai acesta e rolul ei, ca să intervină atunci când o fecioară devine femeie fără silnicia bărbatului ? Dacă bărbații dispun de atâta minte pe care în schimb divinitățile n-o au, oare când mirii deveniți soți cred că prin prezența atâtor divinități de ambele sexe, care stau pironiți supra-veghind actul copulației, nu sunt copleșiți de rușine într-o asemenea măsură încât mirele să fie mai puțin activ, iar mireasa să se împotrivescă mai mult ? Negreșit, dacă zeița Virginensis își oferă sprijinul său pentru ca mireasa să fie eliberată de fecioria sa prin deflorare, dacă și zeul Subigus mai contribuie ca mireasa să accepte supunerea în fața bărbatului său, dacă mai participă și zeița Prema, care intervine pentru ca mireasa odată supusă, să nu se mai împotrivescă prin manifestări necorespunzătoare, atunci zeița Pertunda ce rost mai are în noaptea nunții ? Să se acopere de rușine, să iasă afară din odaia nupțială, să facă ceva și mirele ! Este o încălcare a legii onoarei ca să se apeleze la divinitatea Pertunda, pentru a interveni la săvârșirea actului deflorării în locul bărbatului miresei. Însă probabil tocmai de aceea este tolerată participarea acestei zeițe, pentru că e de sex feminin și nu o divinitate de sex masculin. Căci dacă această divinitate s-ar crede că e de sex masculin și ar purta denumirea de Pertundus, mirele devenit soț, pentru apărarea pudorii miresei sale ar solicita sprijinul mai îndreptățit decât o femeie gravidă la nașterea pruncului său împotriva lui Silvanus. Dar de ce afirm eu, relevând asemenea temeieri, când în noaptea nunții este prezent și Priapus cu virilitatea sa, depășind normalul și când noua căsătorită este obligată să stea din ordin culcată deasupra unui organ genital imens ca dimensiuni, care stârnește oricui oroare, potrivit unei prea onorabile datini și unei rânduieli religioase respectate de matroanele romane !

Să se ducă acum și să cerceteze cu câtă subtilitate pot și se străduiesc să pătrundă fondul teologiei civile și să constate prin ce se deosebește de teologia bazată pe mitologie, prin ce orașele de teatre, templele divinităților de reprezentațiile teatrale, ceremoniile pontificale de poemele poezilor, la fel cum se deosebesc faptele onorabile de cele rușinoase, cele serioase de cele lubrice, cele

adevărate de cele mincinoase, cele grave și cele care trebuie dorite și acceptate comparativ cu cele care trebuie repudiate și condamnate.

Înțelegem ce vor face: vor declara că acea teologie teatrală și fundamentată pe mituri este în interdependență de cea civilă și că aceasta derivă din poeziile poezilor, ca dintr-o oglindă, și pentru acest temei teologia civilă are un asemenea fond, pe care nu se încumetă să-l condamne ; în schimb îi pătrunde conținutul și critică cu mai multă libertate substratul ei, pentru ca acei care își dau seama ce urmăresc să deteste și această prezentare a faptelor care reprezintă oglindirea lor reală. Cu toate acestea, înseși aceste divinități atât de mult îndrăgesc teologia civilă, de parcă s-ar vedea pe ele însele în această oglindă, încât sunt văzuți mai bine în ambele ipostaze și teologii cine sunt ei și ce fel de făpturi sunt.

De aceea aceste divinități i-au silit pe adoratorii lor cu porunci cumplite să le consacre ceremoniile imunde ale teologiei mitologice, să le oficieze, dându-le un caracter solemn, să le introducă în cultul divin și în chipul acesta au demonstrat cât se poate de evident că sunt cele mai imunde dhuri pe de o parte, iar teologia teatrelor, atât de abjectă și de reprobă, totuși să devină o parte constitutivă a teologiei civile, ca și cum ar fi o parte selectată și aprobată, în scopul ca, deși în ansamblul ei este indecentă și plină de fantezii mincinoase și conține și divinități false, o parte din conținutul ei să fie tratată și de scrierile sacerdotale și de poeziile poezilor.

Se pune întrebarea dacă mai are și alte părți constitutive. Cred că am relevat îndeajuns, pe baza distincției făcute de Varro, interdependența teologiei urbane cu cea teatrală bazată și pe mitologia civilă. De aici rezultă, pentru temeiul că amândouă sunt asemănătoare prin turpitudinile manifestate și absurditățile exprimate, cât și prin lipsa de demnitate a falsității lor ; ferească Dumnezeu ca adevărații credincioși să sperie că vor dobândi viață eternă de la una sau de la cealaltă.

În sfârșit, dacă însuși Varro a început să amintească și să enumere divinitățile romane de la crearea omului și a început numărătoarea cu Ianus, ducând înșiruirea lor până la moartea omului îmbătrânit, iar zeitățile care sunt în contact cu omul, le-a încheiat cu zeița Nenia, care este pomenită în cântecul de jale și bocetele into-

nate la înmormântările bătrânilor. După aceea începe să menționeze și alte divinități care nu sunt în legătură directă cu omul, ci cu ocupațiile și nevoile omenești, cum e hrana și îmbrăcămintea, și tot ce e imperios necesar în viața omului, indicând pentru fiecare din ci care îi sunt atribuțiile și îndatoririle și pentru ce trebuie să i se adreseze rugăciuni. În toată această strădanie a sa Varro n-a demonstrat și nu a denumit vreo divinitate căreia să i se ceară viață veșnică, singura pentru care noi suntem cu adevărat creștini.

Prin urmare, cine este atât de întârziat la minte care să nu înțeleagă că acest cârturar care a expus și explicat cu arăta pricepere teologia civilă și a demonstrat că aceasta este asemănătoare cu cea nedemnă și plină de perversități și anume teologia mitologică, arătând cu destulă evidență că constituie o parte a acesteia prin mituri ? Varro se străduiește s-o introducă în sufletele oamenilor și în conștiințele lor nu numai pentru trebuințele firești despre care el afirmă că este opera filosofilor, cu subtilitate, criticând teologia mitologică ; în schimb la cea civilă, într-adevăr, nu se încumără să-i formuleze vreo critică, dar în modul în care o expune Varro o relevă ca pe un domeniu căruia i se poate aduce critici. În consecință, deoarece cele două teologii, și cea urbană și cea a miturilor, nu sunt admise, ci respinse de judecata oamenilor care înțeleg corect realitatea, atunci nu rămâne de ales și de recurs numai la teologia naturală ? Acest aspect al lucrurilor trebuie să încep a-l aborda la momentul său, mai amănunțit cu ajutorul adevăratului Dumnezeu.

#### CAPITOLUL 10

### **Despre libertatea lui Seneca, care face o critică mai aspră teologiei civile decât îi face Varro teologiei mitologice**

De bună seamă, libertatea de care a fost lipsit Annaeus Seneca, într-un asemenea grad, încât n-a îndrăznit să critice fățiș teologia

civilă, extrem de asemănătoare cu cea teatrală, totuși nu i-a lipsit cu totul această libertate de-a lua o atitudine corespunzătoare. Pe Seneca, după unele indicii, îl găsim că s-a relevat în mod strălucit, trăind pe timpul marilor noștri apostoli (Petru și Pavel). Într-adevăr, Seneca, atunci când a scris, s-a bucurat de libertate, dar (Nero) l-a privat de viață.

În acea carte pe care a scris-o, Seneca combate superstițiile, critică cu o mai accentuată amplexare și vehemență și mai în amănunt această teologie civilă și urbană mai mult decât Varro pe cea teatrală și pe cea bazată pe mituri. Într-adevăr, când Seneca vorbește despre statuile divinităților, el afirmă următoarele : „Păgânii îi reprezintă pe zei ca pe niște făpturi sacrosancte, nemuritoare, infailibile, rea-lizându-i în statui dintr-o materie foarte ieftină și cu o înfățișare rigidă, inexpressivă, unii cu chipuri omenești, alții ca pe niște fiare sălbatice, alții sub formă de pești, pe unii de ambe sexe, deosebindu-se și prin corpurile lor. Acestor statui le dau denumirea de *divinități*, care, dacă ar fi însuflețite, primind brusc duh, ar putea fi socotite adevărați monștri“.

Apoi, ceva mai departe, când tratează despre teologia naturală, reproduce concepțiile câtorva filosofi și pune întrebarea : „În această privință, cineva ar putea spune : «Să cred eu că cerul și pământul sunt divinități, că deasupra lumii sunt alte divinități, iar dedesubtul ei altele ? Am să-l admit oare fie pe Platon, fie pe peripateticul Straton, dintre care unul l-a conceput pe Dumnezeu fără trup, iar celălalt fără duh ?» Și răspunzând la această întrebare, Seneca spune : «La urma urmei, pentru care rațiuni îți par ție mai adevărate visurile lui Titus Tatius<sup>9</sup> sau ale lui Romulus sau ale lui Tullus Hostilius<sup>10</sup> ? Regele Tatius a consacrat-o pe divinitatea Cloacina ; Romulus, divinitățile Picus și Tiberinus ; Tullus Hostilius, divinitățile Pavor și Pallor, întruchipările celor mai crunte simțăminte omenești, dintre care una reprezintă imaginea minții înspăimântate, iar cealaltă nu o boală trupească, ci culoarea mohorâtă. Oare le vei putea accepta mai degrabă ca divinități și le vei primi ca să sălășluiască în cer ?»“

Dar cu câtă libertate de spirit a scris Seneca despre ritualurile pline de cruzimi și turpitudini ! „O divinitate — spune el — își taie organele virilității ; o alta, brațele. De supărarea căror divinități se tem, dacă vor să le aibă prielnice în chipul acesta ? Atunci, dacă asemenea divinități își manifestă asemenea comportamente, nu trebuie să se mai bucure de nici un cult. Atât de mari sunt accesele de furie ale unei minți zdruncinate și dezechilibrate, fiind scoasă din fâgașul ei, încât divinitățile sunt împăcate în modul acesta, cum nici măcar oamenii ajunși în cel mai cumplit hal de sălbăticiie nu se manifestă și cu toate acestea pildele lor de cruzime sunt menționate în mituri. Cei mai cruși tirani au sfărțat membrele unor victime, dar n-au poruncit ca victimele înseși să se automutileze. Unele victime au fost castrate pentru satisfacerea poftelor libidinoase ale vreunui rege, dar nici o victimă, la porunca stăpânului său, nu și-a folosit mâna ca să-și nimicească bărbăția, prin tăierea organelor genitale. Numai aceștia se automutilează în temple și adresează rugăciuni, pricinuindu-și răni și vărsându-și sângele propriu. Dacă cineva ar avea vreme să se uite la cele ce-și fac cu mâna lor și câte pățimesc, va descoperi atâtea fapte nedemne pentru oamenii cinstiți, atâtea ticăloșii pentru niște oameni liberi, atât de necorespunzătoare pentru cei cu scaun la cap, încât nimeni nu va sta la îndoială să afirme că și-au pierdut mințile, chiar după asemenea ieșiri din brazdă ale celor dezechilibrați. Acuma gloata celor smintii patronează și apără sănătatea publică“.

Dar acele fapte, pe care Seneca le amintește și le comentează cu obiectivitate, de obicei se petrec chiar în Capitoliu ; cine ar putea crede că nu sunt săvârșite de bârfitori sau de oameni smintii ? Într-adevăr, în templele egiptene se manifestă jalea publică pentru pierderea divinității Osiris, dar doliul e alternat de uriașe manifestații de bucurie, când curând după aceasta Osiris este găsit. Deși atât pierderea și dispariția lui Osiris, cât și găsierea și reparația acestei divinități sunt prilejuri de exprimare a durerii și a veseliei, totuși în realitate egiptenii nici n-au pierdut nimic, nici n-au găsit ceva. În pofida acestei realități, ei dau expresie acestei stări de lucruri astfel : „Acestei nebunii colective — spune Seneca

— i s-au fixat date certe. E suportabil să-ți pierzi mintea o dată pe an. Am ajuns în Capitoliu. Îmi va fi rușine asistând la manifestații de nebunie colectivă publică, deoarece accesele dementiale oglindesc zădărnica manifestărilor oficiale. Un pontifice îi comunică lui Jupiter numele divinităților, un altul anunță ora, un altul oficiază sacrificiile, un altul actul mirului, imitând această ungere cu un simulacru de mișcare a mâinii. Există și unele preotese care gătesc părul capului Junonei și Minervei (la o distanță de templul acestor divinități, dar nu stând departe de statuile lor, ci mișcând degetele, aidoma ființelor care împodobesc capetele feminine) ; mai există unele oficiante care țin oglinda ; sunt unii sacerdoți care îi cheamă pe zei la tribunalul lor, alții care le oferă cereri și jalbe și tot așa mai departe alții care își expun cauzele lor. Primul solist dansator, bine instruit, deși e un comedian bătrân și decăzut, mimează zilnic rolul său în Templul Capitolin, ca și cum divinitățile ar asista cu plăcere la acel spectacol pe care oamenii încetaseră să-l mai aprecieze. Se află acolo tot soiul de meșteri care lucrează în folosul zeilor nemuritori“. Și Seneca continuă puțin mai departe astfel : „Totuși aceștia promet divinității că-i vor face un serviciu, deși fără vreun folos, totuși nici indecent, nici înjositor. Stau în Templul Capitolin și unele femei care cred că sunt îndrăgite de Jupiter, dar care nu se sperie de privirile extrem de mânioase ale Junonei geloase, dacă ai vrea să le acorzi crezare poezilor“.

Varro, în schimb, deși nu s-a bucurat de această libertate de exprimare, totuși a îndrăznit să critice teologia poezilor, pe cea civilă nu s-a încumetat s-o atingă, pe care însă Seneca a desființat-o. Dar dacă vrem să știm adevărul, sunt mai dăunătoare și mai condamnabile templele, unde se oficiază tot soiul de blestemății, decât teatrele, unde se plăsmuiesc reprezentațiile teatrale. De aceea, în acele ceremonii ale cultului aparținând teologiei civile, Seneca a selectat și indicat acele părți oamenilor dotați cu înțelepciune, dar nu în scopul de-a le întipări în suflet pentru întreținerea adevăratei credințe, ci pentru a le imagina, știind cum se desfășoară. Căci Seneca afirmă : „Un înțelept va respecta toate aceste

acțiuni și manifestări ca pe niște porunci și dispoziții date de legi, nu ca pe niște deprinderi plăcute divinităților<sup>6</sup>. Iar puțin mai departe, Seneca spune : „Ce pot să mai spun, când mai adăugăm la șirul de anomalii și acte nepermise și căsătoriile încheiate între divinități, prin încălcarea legilor morale și a pioșeniei, ca de pildă cele între frați și surori ! Pe zeița Bellona i-o acordăm și o așezăm lângă Marte, deși sunt frați, pe Venus i-o dăm fratelui său Vulcan, pe Salacia lui Neptun. Totuși pe alte divinități le lăsăm celibatate, de parcă ar fi lipsite de condiții, mai ales că unele rămân necăsătorite, ca Pepulonia, sau Fulgura ori zeița Rumina, cărora nu-i de mirare că le-au lipsit pețitorii. Vom adora — spune Seneca — această gloată de divinități ignobile pe care le-au acumulat vremurile de-a lungul unei îndelungate perioade, așa fel încât să ne aducem aminte că cultul lor aparține mai degrabă unor datini decât unei realități ?<sup>6</sup>

Prin urmare, nici acele legi, nici datinile n-au creat în teologia civilă ceea ce era pe placul divinităților, sau era o oglindire a realității. Dar Seneca, pe care filosofii l-au consacrat în cultură ca pe-o personalitate care s-a bucurat de libertate, totuși, deoarece a fost un senator de seamă al poporului roman, respecta cultul religios roman, deși-l critica, participa la solemnitățile și ceremoniile pe care le combătea, se închina divinităților pe care le condamna, deoarece pe Seneca îl învățase filosofia, negreșit, să adopte o atitudine și o concepție mare și anume, să nu fie superstițios în contactul cu lumea, ci, conformându-se legilor cetățenilor romani și respingându-le moravurile, să nu-l determine pe actorul care plămăiește reprezentații teatrale și le joacă la teatre ; apoi actorul să-l imite pe cel care oficiază în temple. Sunt mai de condamnat pontificii care oficiază în temple, deoarece uzează de metode ipocrite, pentru ca poporul participant să creadă că pontificele în realitate și în viață respectă legea adevărului ; în schimb, actorul de teatru îl desfată mai degrabă pe spectator când joacă într-o reprezentație, nu-l decepționează, înșelându-l.

## CAPITOLUL 11

**Care sunt concepțiile lui Seneca în privința iudeilor**

Seneca a criticat și cultul religios și ceremoniile iudeilor, pe care le consideră și le încadrează în rândurile celorlalte superstiții ale teologiei civile și în primul rând sărbătoarea sabbatului, afirmând că iudeii o oficiază în mod inutil, pentru că prin această a șaptea zi intercalată în șirul celorlalte șapte ei pierd prin inactivitate cam a șaptea parte din viață și numeroase alte preocupări urgente sunt eliminate prin inerție, în această perioadă nefăcându-se nimic. Pe creștini totuși, care de atunci erau cât se poate de înverșunați împotriva iudeilor, Seneca n-a îndrăznit să-i amintească, precumpănindu-i în balanță în vreo parte, nici elogiindu-i, împotriva vechiului obicei al patriei sale, nici criticându-i, în pofida vrerii sale proprii, după toate probabilitățile. Când vorbește despre iudeii contemporani cu el, Seneca spune următoarele : „Când s-a impus între timp stilul de viață al acestui popor, cel mai sclerată din toate, au reușit să dobândească atâta putere și importanță, încât au fost primiți în toate țările și deși au fost învinși au impus legile lor învingătorilor<sup>6\*</sup>. Făcând asemenea afirmații, Seneca se mira de această stare de lucruri, dar el, ignorând cum au procedat iudeii îndrumați de spiritualitatea lor, și-a rostit răspicat convingerea, din care se constată ce credea el despre fundamentul cultului lor religios. Într-adevăr, el mai spune : „Totuși iudeii își cunosc cauzele rânduielilor cultului lor religios. Majoritatea populației iudee ignoră de ce acționează și procedează în felul cum se manifestă !<sup>6</sup>

Însă referitor la cultul religios al iudeilor, fie în legătură cu instituțiile lor create prin autoritatea divină și despre perioada de timp, de poporul lui Dumnezeu care a avut revelația tainei vieții veșnice și în perioada în care prin aportul aceleiași autorități divine i s-a îndepărtat acest har și alte aspecte despre care am pomenit, mai cu seamă când i-am combătut pe manihei, va trebui să tratăm în această operă la locul potrivit<sup>11</sup>.

## CAPITOLUL 12

**Având în vedere faptul că divinitățile popoarelor sunt lipsite de lumina spiritualității, fiind o născocire lipsită de fond real, aceștia nu pot nimănui hărăzi viața veșnică, câtă vreme sunt incapabili să contribuie cu vreun ajutor pentru viața temporală**

Acum referitor la cele trei teologii, pe care grecii le denumesc *teologia miturilor*; *teologia fizică și teologia civilă*, în latinește li se spune *fabulosa*, *naturalis* și *civilis*. Nu trebuie să nădăjduim viața veșnică de la teologia mitologică, pe care au combătut-o cu foarte multă obiectivitate înșiși partizanii susținători ai numeroaselor divinități false, și de la teologia civilă, care e o parte constitutivă a celei mitologice, fiind foarte asemănătoare cu ea, după convingerea mea, ba se descoperă că e chiar mai rea și mai dăunătoare. Dacă există cineva pentru care nu sunt suficiente cele afirmate de mine în acest volum, să mai adauge și concluziile menționate în cărțile anterioare și mai ales cele din cartea a IV-a în care am demonstrat cu cele mai multe argumente că numai Dumnezeu e cel care dăruiește fericirea.

Căci de la care factor decât numai de la fericire, care merită toată consacrarea, ar trebui oamenii să ceară viață veșnică, dacă fericirea ar fi divinitate ? De bună seamă însă, fericirea nu e divinitate, ci un dar al lui Dumnezeu. Și cui trebuie să ne închinăm dacă nu adevăratului Dumnezeu, dătătorul fericirii, care ne hărăzește viață veșnică, unde este adevărata fericire, deplina fericire și pe care îl iubim cu credință și pioșenie ? Dar din tot ce-am afirmat, nimeni nu trebuie să stea la îndoială că nici una din aceste divinități nu-i capabilă să acorde fericire, de vreme ce sunt obiectul unui cult care se manifestă prin atât de mari turpitudini, și dacă nu sunt în chipul acesta adorați se mânia săvârșind acte și mai reprobabile, și datorită acestor fapte demonstrează că sunt cele mai necurate duhuri. La urma urmei, în ce fel ar putea acorda viață veșnică

acela care nu acordă fericire ? De bună seamă, noi vorbim de acea viață veșnică unde fericirea e fără sfârșit. Într-adevăr, dacă sufletul trăiește în osândă veșnică, pe care sunt destinate să le îndure duhurile necurate, atunci mai degrabă moartea este veșnică și nu viața, deoarece nici moartea nu e mai mare și nu e mai rea decât atunci când moartea nu mai moare. Dar pentru că esența sufletului prin care a fost creat este nemuritoare, fără care nu poate exista nici un fel de viață, cea mai cumplită moarte este înstrăinarea de viața lui Dumnezeu în veșnicia osândei. Prin urmare, viața veșnică, adică fericirea fără sfârșit o dă numai Cel care dă adevărata fericire, adică numai Dumnezeu.

Am demonstrat că acele divinități cărora le-a creat cult teologia civilă, nu-s capabile să acorde fericirea. Urmează concluzia că nu trebuie să existe cultul lor nu numai pentru cele temporale și pământești, cum am arătat în cele cinci cărți anterioare, ci cu mult mai mult pentru incapacitatea lor de a acorda viață veșnică, care va să fie după moarte, cum am demonstrat în această carte cu cooperarea autorilor indicați.

Însă, deoarece puterea obișnuinței mult prea învechite are rădăcini prea adânci, cei care cred că am tratat prea puțin și neîndestulător despre respingerea și evitarea teologiei civile să-și îndrepte atenția spre altă carte, care cu ajutorul lui Dumnezeu trebuie conexasă și continuată după aceasta.

## NOTE

<sup>1</sup> *Psalmi*, XL, 4.

<sup>2</sup> V. Platon, *Timaios*, 39 e.

<sup>3</sup> Vergilius, *Ecl.*, III, 9.

<sup>4</sup> Cicero, *Academicae*, III.

<sup>5</sup> Cicero, *Acad.*, I, III, 9.

<sup>6</sup> Terentianus Maurus, *Metr.*, 2846.

<sup>7</sup> Evhemeros, filosof grec din perioada alexandrină, originar din Messina, este autorul teoriei denumită după numele său evhemerism, în care susține că zeii sunt ființe umane divinizate după moarte pentru marile lor calități.

<sup>8</sup> Paranimfele erau băieți și fete care conduceau mireasa la noua ei casă.

<sup>9</sup> Titus Tatius, rege sabin legendar, cu care s-a războit Romulus.

<sup>10</sup> Tullus Hostilius, al treilea rege legendar, a avut conflict cu albanii.

<sup>11</sup> *Contra Faustum Manich.*, IV, VI, VIII—X, XII—XVIII.

\* *N. red.* : Este cunoscută ostilitatea lui Seneca față de iudei. Am considerat utilă reproducerea următoarei note preluată din : Saint Augustin, *La Cité de Dieu*. Texte latin et traduction française, Paris, Librairie Garnier Frères, 1960 :

„Accastă ostilitate față de iudaism a lui Seneca constituie una din rațiunile care împiedică a crede că Seneca ar fi cunoscut creștinismul și ar fi nutrit pentru acesta simpatie, sau chiar să fi fost influențat de acesta, *căci iudaismul și creștinismul erau adesea confundate în viziunea observatorilor din afară de atunci*. A se vedea : A. Fleury, *Saint Paul et Sénèque*, Paris, 1853 ; Ch. Aubertin, *Sénèque et saint Paul. Etude sur les rapports supposés entre le philosophe et l'apôtre*, Paris, 1869 ; H. Koch, *Seneca und das Urchristentum*, în „Wochenschrift für klass. Philologie“, 1919, p. 500. — Notă de M. de Labriolle.

## Prefață

Avându-se în vedere faptul că există ființe omenești dotate cu spirite superioare și lesne înțelegătoare, pentru care sunt suficiente și prea suficiente cărțile anterioare, vor trebui să creadă că nu e de prisos pentru alții ceea ce sunt convingși că nu e necesar pentru ei și să-mi dea ascultare cu răbdare și cu sufletul împăcat, când mă străduiesc cu mai multă sârguință să zdruncin și să smulg din rădăcină vechile și absurdele păreri potrivnice adevăratei credințe, pe care o eroare îndelungată a neamului omenesc a întârșuit-o prea adânc și prea puternic în mințile întunecate și când, după puterile mele, contribuî ajutorat de harul lui Dumnezeu cel adevărat, singurul în măsură să poată face totul la realizarea acestei opere.

O mare realizare necesită mari eforturi, cum e cazul acum când e vorba de adevărata Dumnezeuire, într-adevăr sfânta Dumnezeuire, cu toate că ne oferă sprijinul necesar făpturii și firii noastre atât de fragile pentru înfăptuirea acestei lucrări ; totuși Dumnezeuirea nu trebuie cercetată și adorată pentru vremelnicele aspirații și fumuri ale acestei vieți muritoare, ci pentru cea viață fericită care nu poate fi decât cea veșnică.

## CAPITOLUL I

**Deoarece s-a demonstrat și s-a constatat că în teologia civilă nu există adevărata divinitate, ar trebui oare să credem că poate fi găsită la divinități ieșite din comun ?**

Persoana pe care cartea a VI-a din opera noastră, pe care am terminat-o de curând, nu a convins-o, încă, că această adevărată



Dumnezeire, sau să-i spun divinitate, căci acum nici ai noștri nu se rușinează a folosi acest termen pentru a traduce mai expresiv ceea ce grecii denumesc θεότητες<sup>1</sup>, așadar, această Dumnezeire sau divinitate nu se găsește în teologia care este denumită *civilă*, care a fost explicată de Marcus Varro în 16 cărți ; cu alte cuvinte, nu se poate ajunge la dobândirea fericirii vieții veșnice prin cultul unor asemenea divinități păgâne, așa cum au instituit cetățile și cum au hotărât ele să fie orânduit cultul lor, după ce va citi poate această carte, nu va mai dori altceva pentru lămurirea acestei probleme.

Într-adevăr, poate apărea cineva care să creadă că măcar câteva divinități *selectate*, adică *elita* lor, în privința cărora Varro a prezentat un expozeu în ultima carte a operei sale, despre care am tratat puțin, că trebuie instituit cultul acestora pentru viața fericită, care nu e alta decât cea veșnică. În această privință nu afirm ceea ce Tertullian a rostit probabil mai mult în glumă decât în numele adevărului : „Dacă divinitățile se selectează la fel ca și ceapa, atunci, de bună seamă, toți ceilalți zei sunt considerați fiindte reprobabile”<sup>2</sup>. Eu nu afirm acest lucru, căci constat că chiar din oamenii selectați se pot alege unii pentru îndeletniciri și opere mai mari și mai presante, ca la armată, unde după ce-au fost aleși recruții, din rândurile lor sunt selectați unii pentru îndeletniciri, lucrări și arme mai grele. La fel se petrec lucrurile la biserici, unde sunt aleși unii creștini pentru a-i conduce pe ceilalți — marea majoritate, adică ceilalți nu sunt desconsiderați și nu se supără, pentru că, pe bună dreptate, toți binecredincioșii aleși sunt folosiți pentru sarcini mai grele și mai importante. La construcția unei clădiri se aleg pietrele unghiulare, dar asta nu înseamnă că celelalte sunt date deoparte, deoarece sunt bune pentru construcția altor părți ale clădirii. De asemenea, se aleg strugurii de masă, ceilalți struguri nu sunt priviți cu dispreț, ci sunt destinați pentru vinul de băut. Nu e nevoie să se facă multă discuție când lucrurile sunt clare. Pentru acest temei și nu pentru faptul că din numeroase divinități au fost selectate, fie că trebuie criticate, ori cel care a scris în această privință, ori partizanii cultului lor, ori chiar acești zei, trebuie luată în considerare chestiunea cine sunt aceste divinități și în ce scop, evident, au fost „selectate“.

## CAPITOLUL 2

### Care sunt divinitățile selectate și dacă acestea sunt socotite scutite de îndatoririle zeilor mai puțin importanți

De bună seamă Varro, în cuprinsul unei singure cărți, recomandă aceste divinități ca „selectate“ : pe Ianus, Jupiter, Saturn, Genius, Mercur, Apollon, Marte, Vulcan, Neptun, Soarele, Luna, Tatăl Liber, Tellus, Ceres, Junona, Orcus, Diana, Minerva, Venus, Vesta. Din totalul de 20 de divinități 12 sunt de genul masculin, iar 8 sunt de genul feminin.

Oare aceste divinități se spune că au fost „selectate“ pentru că îndeplinesc sarcini mai importante, sau pentru că sunt mai bine cunoscute de popoare și de aceea s-a impus cultul lor ?

În afară de acest temei, deoarece se spune că aceste divinități au îndatoriri și îndeplinesc sarcini mai importante în lume, atunci n-ar fi trebuit să le găsim laolaltă cu gloata aceea cvasiplebec de zeități, destinată unor însărcinări minore. Într-adevăr, în primul rând Ianus, atunci când se concepe nașterea unui copil, de unde își trage începutul și derivă toate manifestările de la cele mai neînsemnate până la cele mai importante, atribuite divinităților insignifiante, inaugurează accesul receptării semințelor procreației. Acolo se găsește și Saturn, pentru că el e patronul semințelor și însămânțării germinative ; acolo e și zeul Liber, care eliberează masculul după ejaculare; tot acolo și zeița Libera, care e o denumire a zeiței Venus, care conferă femeii aceeași binefacere, pentru ca și ea să fie eliberată după eliberarea semințelor. Din rândul divinităților „selectate“ toate sunt prezente acolo. Dar tot acolo e și zeița Mena, care dirijează ciclul menstrual al femeii, cu toate că aceasta este o fiică ignobilă a lui Jupiter. Și același autor, Varro, atribuie acest control al ciclurilor menstruale altei divinități din rândul divinităților selectate și Junonei, socotită regina lor, purtând denumirea de Juno Lucina, care, împreună cu Mena, fiica sa vitregă, supraveghează acest fenomen (fiziologic) feminin. Tot acolo mai sunt prezente, nu știu

de ce, și alte divinități extrem de obscure, Vitumnus și Sentinus, dintre care prima dăruiește copilului viață, iar secunda sensibilitate. Amândouă aceste divinități aduc cu mult mai multe servicii ființei umane — nu-i de mirare —, cu toate că sunt socotite extrem de insignifiante și mai ignobile decât toți ceilalți zei fruntași selectați. De bună seamă, fără viață și sensibilitate ce reprezintă acel tor — fătul, conceput și purtat în faza de gestație în pântecul femeii, care poate fi comparat cu nu știu ce e mai abject pe lume — cu nămolul și cu praful ?

### CAPITOLUL 3

#### **Cât de irațională este această selectare a unor divinități, în măsura în care se atribuie funcțiune și roluri extrem de importante multor divinități inferioare**

Prin urmare, care a fost cauza datorită căreia atâția zei „selectați“ au fost obligați să îndeplinească roluri extrem de neînsemnate, în vreme ce sunt întrecuți la repartizarea acestor atribuții de Vitumnus și Sentinus, „învăluți în obscura lor reputație“<sup>3</sup>. Căci Ianus, divinitatea aleasă, oferă semințelor procreației accesul, aidoma unei porți deschise. Saturn, ales în același scop, creează sămânța însăși a continuării speței. Liber, selectat la fel, dirijează ejacularea de către bărbați a semințelor. Același rol îl are și zeița Libera, care reprezintă pe Ceres și pe Venus pentru femei. Și Junona aleasă în același scop și nu singură, ci împreună cu Mena, fiica lui Jupiter, dirijează ciclurile menstruale, pentru dezvoltarea fătului conceput. Iată că divinitatea Vitumnus, o divinitate obscură și ignobilă, conferă viață ; la fel Sentinus, o divinitate obscură și ignobilă, conferă sensibilitatea umană. Aceste două forțe și factori cu atât mai prestanți față de atribuțiile lor, cu cât sunt întrecuți de ceilalți zei și prin intelect

și prin puterea de judecată. Negreșit, ființele omenești care raționează și înțeleg realitatea, în mod neîndoios sunt superioare celor care trăiesc și sunt ca vitele, lipsite de intelect și de simțire ori sentimente. De asemenea, acele ființe omenești care sunt dotate cu viață și sentimente sunt considerate superioare pe bună dreptate, care nici nu trăiesc, nici n-au sentimente. Ca urmare, între divinitățile alese ar fi trebuit preferați Vitumnus, dătătorul de viață, și Sentinus, dătătorul simțămintelor lui Ianus, care hărăzește capacitatea procreației prin semințe masculine, și Saturn, care dă sămânța sau însămânțează, ori divinitățile Liber și Libera, comotorii și emitenții semințelor procreației, deoarece este nedemn ca aceste semințe să cugete, dacă nu se ajunge la viață și la simțire, funcțiuni și factori determinanți care însă nu sunt hărăzite de divinitățile selectate în acest scop, ci de unele zeități necunoscute și trecute cu ve-derea în raport cu demnitatea acestora din urmă. Căci dacă se va răspunde că Ianus deține puterea asupra tuturor începuturilor și de aceea pe bună dreptate chiar lui i se atribuie conceperea copilului și că Saturn deține puterea asupra tuturor însămânțărilor și pentru acest temei nu va putea fi separat acest proces de procreația ființei umane, eliminându-i-se această atribuție, și de aceea Liber și Libera patronează ejacularea tuturor acestor semințe sexuale, care slujesc la răspândirea și conservarea fapturilor umane pe întregul glob, că Junona are rolul tuturor actelor curățirii organice ale femeii și al nașterilor și de aceea ea nu poate absenta de la actul curățirii organice a femeii și de la nașterea ființelor omenești ; să se cerceteze ce răspuns se poate da în privința lui Vitumnus și a lui Sentinus, dacă și aceste divinități vor să dețină puterea tuturor ființelor omenești care trăiesc și au simțire. Și dacă admit o asemenea concepție, să-și dea seamă ce înalte roluri le vor atribui. Căci tot ce se naște din semințe trăiește pe pământ și din pământ își trage hrana. În schimb, viața și simțirea se consideră că sunt divinități siderale. Dacă filosofii spun că lui Vitumnus și lui Sentinus li se acordă numai aceste atribuții și funcțiuni care fac ca ființele omenești să trăiască trupește și să se bucure de simțire, pentru care rațiune aceea divinitate care face ca totul să trăiască și să aibă simțire<sup>4</sup>, să

nu dea și cărnii viață și simțire, atribuind, datorită universalității operei, și acest rol și nașterilor ? Și atunci de ce mai e nevoie de Vitumnus și de Sentinus ?

Căci dacă au fost atribuite de acea divinitate care deține puterea universală a vieții și a simțirii acestor zeități similare unor sclavi aceste roluri asupra cărnii omenești, de parcă ar fi inferioare și înjositoare, oare pentru acest temei au fost alese aceste divinități, ca să ducă lipsă de o familie bine încheată, ca să nu găsească cui să atribuie aceste roluri, ci, cu toată noblețea lor, să fie silite, în pofida scopului selecționării lor, să recurgă la niște zeități inferioare, ignobile pentru îndeplinirea acestor sarcini, Junona a fost aleasă și destinată ca să fie „sora și soția lui Jupiter“ și regina zeilor ? Totuși, Junona, cu apelativul de Iterduca = călăuzitoarea drumurilor copilului — își îndeplinește rolul său secundară de două zeițe dintre cele mai insignifiante, Abeona și Adeona, divinitatea locului de unde pleci, și divinitatea locului unde pleci. Mitologii i-au mai alăturat și zeița Mens = Mîntea, care îi ajută pe copii să aibă o bună minte. Cu toate că această divinitate nu face parte dintre zeițele alese, de parcă s-ar putea hărăzi ființei omenești ceva mai presus decât minte. În schimb Junonei i-au fost alăturate două divinități, Iterduca și Domiduca = călăuză la drum și călăuză spre casă, ca și cum mîntea n-ar fi întregă dacă cele două zeițe n-ar dirija copilul pe drumul lui cel bun și nu l-ar conduce acasă. Cu toate acestea cei care fac această selecție n-au pus-o pe această divinitate, Mîntea, cătuși de puțin în rândurile zeilor alese. Negreșit, zeița Mîntea ar fi trebuit să fie considerată chiar mai presus de Minerva, căreia i s-a atribuit păstrarea memoriei copiilor, datorită diminuării activității și preluate de zeița Mens. Într-adevăr, cine ar sta la îndoială să nu conchidă că e cu mult mai bine să posezi o minte sănătoasă decât o memorie extraordinară ? De bună seamă, o ființă omenească, posesoare a unei minți bune și sănătoase nu poate fi rea, negativistă. Dar există unii oameni extrem de răi și de negativi, care se bucură că au o memorie extraordinară, dar care sunt cu atât mai răi cu cât pot uita mai puțin răul la care cugetă. Cu toate acestea, Minerva face parte dintre divinitățile selectate, în schimb zeița Mîntea este depreciată ca una din categoria celor din gloata divi-

nităților insignifiante. Ce să spun de divinitatea Virtute ? Ce, despre zeița Fericirea ? Despre acestea am tratat în cartea a IV-a cu mai multe amănunte. Cu toate că și Virtus și Felicitas sunt considerate divinități, totuși nu li s-a atribuit un loc în rândurile divinităților selectate, unde în schimb se găsesc Marte și Orcus, primul autorul morții (datorită faptului că e căpetenia războaielor genocide, iar secundul îi primește pe morți).

Prin urmare, în vreme ce funcții și roluri lipsite de însemnătate au fost distribuite cu minuțiozitate mai multor divinități selectate, încât să iasă în vileag că au fost anume alese în aceste scopuri, și noi să constatăm această inadvertență, ca și cum Senatul roman ar desfășura o activitate egală cu a plebei, descoperind că unele divinități care n-au fost considerate că sunt demne să fie selectate desfășoară activități cu mult mai ample și mai importante decât cele care au fost chemate să fie alese. Rămâne să tragem concluzia că divinitățile alese au avut prioritate cu precădere nu pentru funcțiile și rolurile lor mai importante desfășurate în interesul lumii, ci pentru că erau mai cunoscute de oameni. Datorită acestei situații, chiar Varro afirmă că așa cum se întâmplă și cu oamenii și în rândurile unor divinități masculine — tați și feminine — mame, s-au produs decăderi din rangurile nobiliare. Ca atare, dacă Fericirea n-a fost distribuită în tagma divinităților selectate, temeiul a fost că întâmplarea a fost factorul determinant al alegerii și nu meritele. Așa se explică și rațiunea pentru care divinitatea Fortuna = Întâmplarea, Soarta, a fost pusă în rând cu zeii aleși, ba chiar mai presus de ei. Soarta (afirmă mitologii) reprezintă o divinitate care acordă fiecărei ființe omenești darurile sale nu potrivit unui determinism rațional, ci la voia întâmplării. Divinitatea Fortuna = Soarta s-ar fi cuvenit să dețină primordialitatea între zeii aleși, fiind în fruntea lor, deoarece mai ales lor le-a demonstrat ce putere are soarta, în măsura în care constatăm că aceste divinități au fost selectate prin vrerea Soartei și nu pe baza unor virtuți prestante, nu datorită unei fericiri sau succes, rezultat pe bază rațională, ci întâmplarea a fost sorgintea alegerii lor, așa cum au găsit de cuviință aderenții cultului lor. Căci însuși Sallustius, un bărbat cu o vastă cultură și extrem de deștept, i-a avut în vedere chiar pe acești zei când a spus :

„Negreșit, Soarta este predominantă în totul. Soarta ridică sau coboară potrivit bunului său plac și nu pe baza adevărului și dreptății”<sup>65</sup>. Într-adevăr, nu pot fi aflate cauzele, pentru ce Venus a devenit celebră, iar Virtutea a intrat în obscuritate, câtă vreme amândouă au fost consacrate de romani ca divinități, cu toate că meritele lor nu se pot compara.

Ori, dacă acest considerent a contribuit la celebritatea zeiței iubirii, că mai numeroși sunt oamenii care jinduiesc după dragoste, mai mulți o adoră pe Venus decât pe Virtus, atunci de ce-a căpătat o celebritate mai mare Minerva și în schimb divinitatea Pecunia = Banul a intrat în obscuritate ? Cu toate că avariția și lăcomia de bani obsedează și domină majoritatea neamului omenesc mai mult ca științele și din categoriile lor sociale — cei care sunt meșteșugari — arareori găsești o persoană care să n-aibă o meserie bănoasă, din care să rezulte avere și pentru că întotdeauna se plătește mai mult pentru ceea ce se face, interesul prevalând în orice întreprindere. În consecință, dacă această selectare a divinităților a fost făcută de judecata unei gloate nepricepute, pentru care temei divinitatea Pecunia n-a fost socotită mai presus de Minerva, când datorită nevoii de bani numeroși cetățeni au devenit meșteșugari ? Iar dacă această distincție e opera unui mic număr de înțelepți, de ce divinitatea Virtus n-are primordialitate față de zeița Venus, cu toate că rațiunea o consideră superioară acesteia la mare distanță ?

De bună seamă, așa cum am mai spus, Soarta însăși — Fortuna — e aceea care, așa cum socotesc cei care îi atribuie acestei divinități cea mai mare putere, „domină totul și după bunul plac ridică și coboară mai mult decât pretinde adevărul (și dreptatea) și dacă i-a predominat puterea asupra tuturor zeilor, încât i-a supus pe toți câți a vrut judecății sale temerare, ridicându-i sau coborându-i, după vrerea sa”, înseamnă că Soarta are puterea precumpănitoare asupra tuturor zeilor. Dar pentru ca Fortuna să nu poată face parte din rândurile divinităților alese, este un alt temei decât acesta că o asemenea divinitate trebuie considerată că a avut o soartă potrivnică ? Deci Soarta, care a acordat noblețe altor divinități, pe sine n-a fost capabilă să se înnobileze.

## CAPITOLUL 4

**Mai bine a fost pentru divinitățile inferioare care n-au fost acoperite de nici un oprobriu, în comparație cu divinitățile alese, ale căror turpitudini atât de mari au fost proslăvite**

Cine râvnește după glorie și celebritate n-are decât să-i felicite pe acești zei aleși și să spună că au fost norocoși, dacă n-ar vedea că au fost selectați mai degrabă pentru a fi supuși ocărilor și sudălmilor decât spre a se bucura de onoruri. Într-adevăr, însăși lipsa lor de importanță i-a ferit pe zeii inferiori să fie copleșiți de oprobrii. Într-adevăr, noi râdem atunci când vedem divinități insignifiante distribuite la tot felul de însărcinări date lor de imaginația unor oameni, de parcă ar fi niște minusculi colectori de încasări de impozite, ori niște meșteri argintari de pe ulița argintarilor<sup>66</sup>, unde o mică vază, pentru a ieși perfectă, trece prin mâna a altor numeroși artizani, cu toate că ar fi putut fi realizată de un singur meșter iscusit. Dar s-a socotit că mulțimea lucrătorilor trebuie povățuită în modul acesta, ca fiecare din ei să învețe și să se deprindă cu câte o parte a meseriei repede și cu ușurință, pentru ca nu care cumva să fie toți nevoiți a se perfecționa târziu și cu dificultate într-o singură meserie. Dar cu toate acestea abia se găsește vreunul dintre divinitățile nealese, care să-și atragă asupra sa pata infamiei pentru o fărădelege săvârșită. În schimb, cu anevoință se află vreunul din categoria divinităților alese care să nu fie însemnat prin înfierare pentru pata infamiei pentru ticăloșii. Zeii inferiori s-au coborât la întreprinderile lor umile, ei n-au ajuns niciodată să se ridice până la fărădelegile „sublime” ale zeilor superiori aleși.

Negreșit, în privința lui Ianus nu mi s-a întâmplat să descopăr cu ușurință vreo faptă rușinoasă care să-l păteze. Probabil că așa s-a comportat, că va fi trăit în inocență, prea departe de ticăloșii și fărădelegi. L-a primit cu bunăvoință și ospetie pe Saturn, când alungat din cer a fugit pe pământ și a împărțit domnia cu oaspetele

său, așa fel încât fiecare a întemeiat câte o cetate, unul, Ianiculum, celălalt, Saturnina. Dar amatorii de tot soiul de mârșăvenii din cultul zeilor, divinității căreia nu i-au găsit vreo pată rușinoasă în viață, i-au deformat statuia, dându-i o înfățișare monstruoasă, făcând-o ca pe-un geamăn când cu două frunți, când cu patru frunți. Probabil pentru motivul că zeii cei mai mulți aleși, săvârșind fapte rușinoase, își pierduseră fruntea, iar Ianus, în contrast cu ei, fiind cu atât mai inocent și mai pur, să fie dotat cu mai multe frunți ?

#### CAPITOLUL 5

### Despre doctrinele cu substrat secret ale păgânilor și despre argumentația lor naturalistă

Mai bine să acordăm ascultare modului de interpretare cu argumente luate din științele naturale, prin care se străduiesc să dea un colorit specios turpitudinilor unor greșeli cât se poate de ticăloase și de josnice unei doctrine, sub pretextul că ar avea un conținut mai elevat.

În primul rând cel care recomandă aceste interpretări este însuși Varro, care afirmă că cei vechi au plăsmuit statuile împreună cu însemnele și ornamentația lor, așa cum le-au văzut cu ochii proprii cei care au avut acces la misterele doctrinei, adică au putut pătrunde în tainele ascunse ale lumii, în părțile ei componente, cu alte cuvinte la adevăratele divinități prin spiritualitatea lor. Cei care au făurit statuile zeilor, dându-le acestora chip omenesc, în mod evident, au urmărit acest scop ca sufletul muritorilor, suflet care există în trupul omenesc, este foarte asemănător cu sufletul nemuritor, ca și cum dacă s-ar pune niște vase pentru a se diferenția divinitățile între ele și în templul lui Liber-Bacchus s-ar așeza un butoi de vin, care să reprezinte vinul, cu alte cuvinte obiectul material care conține vinul, tot așa și statuia care are forma și chipul omului are

semnificația reprezentării sufletului rațional, deoarece acest chip, aidoma unui vas îndeobște, trebuie să reprezinte acea natură sau fire, pe care se vrea a se da unei divinități, sau tuturor divinităților.

Acestea sunt tainele acestei doctrine, în străfundurile căreia a putut pătrunde acest bărbat extrem de cult, o învățatură pe care el a vrut s-o scoată la lumină. Dar tu prea învățate, intrând în aceste taine, n-ai pierdut oare acea înțelepciune prin care tu, cu simțul modestiei, afirmai că acei oameni care pentru prima oară au făcut statui pentru popoarele lor, au eliminat pe de o parte teama concetățenilor lor, dar pe de alta le-au dat în plus superstițiile, și că vechii romani au păstrat mai pur cultul divinităților fără statui ? Într-adevăr, vechii romani ți-au fost și învățători, pentru ca acum totuși tu să te încumeți a afirma asemenea teorii împotriva urmașilor lor ? De bună seamă, dacă și acei romani foarte vechi ar fi avut cultul divinităților, ridicându-le statui, poate că de teamă ai fi înăbușit în tine această concepție referitoare la ridicarea de statui în cinstea divinităților, ai fi propovăduit cu mai mult talent oratoric și cu mai mult avânt despre misterele acestei învățături, recurgând la argumente periculoase lipsite de substanțialitatea adevărului, pline de deșertăciuni de acest soi. Cu toate acestea, duhul tău atât de învățat și de plin de ingeniozitate (din care pricină tare mult te regretăm !), prin aceste taine ale acestei doctrine n-ai putut ajunge la intuirea adevăratului Dumnezeu, adică a Celui de către care a fost făcut sufletul tău, nu a celui cu care împreună a fost creat, nu la Cel din care este o parte, ci la Cel căruia îi datorează existența, nici la Cel care este Tatăl tuturor și care a creat toate sufletele, singurul prin care, datorită luminii sale, difuzează pretutindeni fericirea omului dacă acesta nu-și manifestă nerecunoștința sa față de harul Dumnezeirii, dacă acest har n-a putut ajunge până la inima sa.

În cele ce urmează voi arăta în ce constă tainele acestei doctrine naturale, cum au fost interpretate de Varro. Acest bărbat atât de învățat declară că sufletul lumii acesteia și părțile sale componente reprezintă adevăratele divinități. De aici se deduce că teologia sa în ansamblu, chiar cea naturală, căreia îi acordă o extrem de mare importanță, s-a putut extinde și ridica până la înțelegerea sufletului rațional. Într-adevăr, Varro menționează în prealabil foarte puțin

despre teologia naturală în acea carte, ultima — în care el a scris despre divinitățile alese. Din această carte vom vedea dacă teologia civilă prin interpretări de natură fiziologică poate ajunge la teologia naturală. Dacă va fi posibil așa ceva, atunci întreaga teologie va fi naturală. Și atunci pentru care temei era nevoie ca teologia civilă să fie separată cu atâta grijă de cea naturală ? Dacă această separație s-a făcut printr-o corectă discriminare, în măsura în care aceasta nu este veridică, deși găsește de cuviință să i se spună teologie naturală (într-adevăr, ea ajunge până la noțiunea sufletului, dar nu până la adevăratul Dumnezeu care a creat sufletul omenesc), cu cât mai abjectă și mai falsă este această teologie civilă, care se ocupă cel mult cu natura corpurilor, așa cum de altfel o fac și interpretările ei, dintre care unele, pe care e necesar să le amintesc, vor releva numeroase aspecte cercerate și explicate cu o deosebită sagacitate !

#### CAPITOLUL 6

### Despre concepția lui Varro, în care el susține că Dumnezeu este sufletul lumii, care în părțile sale componente de natură divină are mai multe suflete

Prin urmare, același Varro tratând în prealabil despre teologia naturală susține că el crede că Dumnezeu este sufletul lumii, căreia grecii îi spun κόσμος și însăși această lume este Dumnezeu ; dar după cum omul înțelept, cu toate că este constituit din corp și suflet, este denumit *înțelept* datorită sufletului său, la fel și lumea este denumită *Dumnezeu*, deși e constituită și din suflet și din corp. Aici iese în vileag constatarea că Varro mărturisește într-un mod oarecare că există un singur Dumnezeu, dar ca să introducă mai multe divinități el adaugă că lumea se divide în două părți : cerul și pământul. Și cerul se divide în două părți, în eter și aer. La rândul său pământul se desparte în : pământ și apă. Dintre toate aceste ele-

mente cel mai de deasupra este eterul, sub el vine aerul, în al treilea rând apa și elementul cel mai de jos este pământul. Toate aceste elemente sunt pline de suflete, în eter și aer există sufletele celor nemuritori, în apă și pe pământ sunt sufletele muritorilor. Spațiul care se întinde de la cea mai înaltă boltă a cerului până la circuitul lunii este plin de suflete eterice care sunt aștrii și stelele, dar aceste divinități cerești nu numai că se înțeleg între ele, dar se și văd. Între circuitul lunii și culmile cele mai înalte ale norilor și vânturilor sunt duhurile aeriene, dar acestea se intuiesc numai cu duhul, nu se văd cu ochii și sunt denumiți *eroi, lari, genii*.

Pe scurt, acestea sunt, negreșit, datele teologiei naturale expuse în acest preambul, pe care le-au găsit cu cale să le susțină nu numai Varro, ci și mulți filosofi. Despre acest subiect va trebui să tratez când voi face completări referitoare la teologia civilă, cu ajutorul lui Dumnezeu, expunând ce mai rămâne de arătat cu privire la divinitățile alese.

#### CAPITOLUL 7

### A fost oare rezonabil ca să fie separate ca divinități Ianus și Terminus ?

Așadar mă întreb eu cine este Ianus, divinitatea care inaugurează totul ? Mi se răspunde : este lumea însăși.

Acest răspuns este laconic, dar extrem de clar. Ca urmare, de ce se spune că spre Ianus converg toate începuturile, iar sfârșiturile către cealaltă divinitate, care e denumită Terminus ? Într-adevăr, pentru începuturi și sfârșituri, susțin filosofi, au fost destinate și consacrate două luni în onoarea acestor două divinități, pe lângă celelalte zece luni, care merg până în decembrie, începând cu martie. Lui Ianus i s-a hărăzit luna ianuarie, iar lui Terminus luna februarie. De aceea ei spun că sărbătorile



Terminalia sunt celebrate în luna februarie, când se face sacrul purgatoriu care e denumit Februm, de unde luna a căpătat acest nume. Așadar, pentru care teme începăturile lucrurilor sunt atribuite lumii, care e reprezentată de divinitatea Ianus, sunt atribuite acestuia și nu și sfârșiturile, astfel încât un alt zeu este pus în fruntea lor ? Oare toate, după cum spun ei, se fac în lumea aceasta, nu tot ei declară că se isprăvesc în această lume ? Ce înseamnă acest fapt zadarnic când pun o divinitate la treabă, îi acordă numai o jumătate din puterea sa, în schimb când o reprezintă printr-o statuie, îi dă două chipuri ? Oare pe Ianus cu două frunți nu l-ar putea interpreta cu mai multă eleganță dacă s-ar spune că Ianus și Terminus reprezintă aceeași divinitate, și pentru începuturi i-ar da o față, iar pentru sfârșituri altă față ? Și aceasta pentru că cine depune o activitate trebuie să se concentreze pentru înfăptuirea ambelor obiective. Într-adevăr, în toate fazele acțiunii sale, cine nu privește înapoi la începutul lucrării, nu are nici viziunea sfârșitului. De aici rezultă că e necesar ca acela care privește în viitor să-și conecteze intenția și planurile sale de amintirea celor începute, deoarece cel care va pierde din vedere ce-a început să facă nu va găsi soluții cum să le termine. Căci dacă ei cred că se începe o viață fericită în lumea aceasta, dar dincolo de această lume fericirea se termină, pentru acest temei i se atribuie lui Ianus, adică lumii, numai puterea începuturilor și atunci fără îndoială că Terminus ar fi trebuit să fie pus înaintea lui Ianus și ar fi trebuit să-l introducă și în rândurile divinităților alese. Ca urmare, când acestor două divinități li se atribuie începuturile și sfârșiturile tuturor celor vremelnice, lui Terminus ar fi trebuit să i se acorde mai multă importanță. Într-adevăr, e mai mare bucurie când toate activitățile se termină. În schimb, toate începuturile sunt pline de frământări și probleme, până să fie duse la sfârșit, pe care cel care începe o activitate, un lucru, îl dorește cu cea mai mare pasiune, îl obsedează, îl așteaptă, se mistuie de nerăbdare și nu tresaltă de bucurie decât atunci când vede că s-a terminat ceea ce-a început.

## CAPITOLUL 8

**Pentru care raționamente susținătorii cultului lui Ianus i-au plăsmuit chipul, făcându-l cu două fețe, când totuși vor să-l reprezinte și cu patru fețe ?**

Dar să vedem acum cum se explică faptul că statuia lui Ianus e reprezentată cu două fețe. Unii afirmă că această divinitate are două fețe, una înainte și alta înapoi, deoarece orificiul nostru bucal când îl deschidem în mod evident este similar lumii. Datorită acestui fapt grecii denumesc regiunea palatală a gurii οὐρανοῦς și unii poeți latini — afirmă aceștia — au denumit cerul = Palatum<sup>7</sup>. De la acest orificiu — deschizătură a gurii — sunt două ieșiri, una către partea exterioară spre dinți, și alta către cea interioară, spre gâtleej.

Iată până unde a ajuns termenul „lumea“, datorită fie cuvântului grec, fie imaginației poezilor și pe care l-am denumit „cerul gurii“ — regiunea palatală a gurii. Dar ce legătură are acest termen cu sufletul, ce legătură cu viața eternă ? Această divinitate să fie adorată numai pentru saliva pentru care se deschid cele două orificii bucale, fie pentru procesul înghițirii alimentelor, fie pentru evacuarea sputei emise sub cerul gurii ? Ce poate fi mai absurd ca faptul că în această lume să nu găsești două porți situate față în față, prin care fie să se admită accesul oricui, sau a orice, fie să se evacueze afară orice și să vrei să compari gura și gâtleejul nostru, care nu au nici un fel de asemănare, cu lumea și creînd imaginea lumii întruchipate de divinitatea lui Ianus numai pentru cerul gurii — regiunea palatală a orificiului bucal, care n-are nici un fel de asemănare cu Ianus ?

Iar când este întruchipat cu patru fețe și i se dă denumirea de *cei doi gemeni Ianus*, ei interpretează că lumea are patru părți componente, ca și cum lumea are privirile îndreptate înspre exteriorul său, la fel cum zeul Ianus privește totul prin toate fețele sale. Apoi dacă lumea și Ianus sunt identice și lumea constă din patru elemente sau părți, întruchiparea statuară a lui Ianus cu două fețe este falsă și

necorespunzătoare. Sau dacă pentru acest temei este justă întru chiparea, deoarece sub denumirea de *Occident* și *Orient* se înțelege îndeobște toată lumea, atunci când denumim lumea și după celelalte două părți, Nordul și Sudul, atunci i se mai poate spune lui Ianus, care are patru fețe, că statuia îi reprezintă pe cei doi Ianus gemeni și o să spunem că lumea e dublă ? Nu vor avea nicidecum unde să pună cele patru uși, care să se deschidă simultan și pentru cei ce intră și pentru cei care ies, datorită cărui fapt să se interpreteze că de aici rezultă asemănarea cu lumea, așa cum au afirmat că Ianus cel cu două fețe seamănă cu gura omenească, afară de cazul că le va veni în ajutor întâmplător Neptun, care să le ofere un pește, și acesta, în afară de deschiderea largă a gurii și gâtlejului, mai posedă în stânga și în dreapta capului încă două orificii: urechile. Dar cu toate acestea, în pofida atâtor uși, nici un suflet nu va reuși să evite această zădărnici decăt numai dacă îl aude pe cel ce rostește acest adevăr : „Eu sunt ușa”<sup>8</sup>.

#### CAPITOLUL 9

### Despre puterea lui Jupiter și compararea lui cu Ianus

Ni se explică despre Joe, căruia i se mai spune și Jupiter, cum vor acești filosofi să-l prezinte. Jupiter este „divinitatea care posedă puterea asupra cauzelor prin care totul se face în lume”.

Ce elevată și profundă semnificație are acest vers atât de cunoscut care scris de Vergilius mărturisește aceasta :

„Fericit cel care a putut cunoaște cauzele tuturor lucrurilor”<sup>9</sup>.

Dar atunci pentru care temei Ianus este considerat mai presus de Jupiter ? Să ne spună acel bărbat atât de ascuțit la minte și atât de învățat ! „Pentru că în puterea lui Ianus — afirmă el — sunt începuturile, iar în puterea lui Jupiter există sublimitatea perfecțiunii. Într-adevăr, pe bună dreptate, Jupiter e considerat

regele tuturor. Negreșit, începuturile sunt mai prejos de perfecțiune, pentru că, deși primele începuturi preced în timp, perfecțiunea întrece totul prin calitate”. Dar pe bună dreptate s-ar putea afirma așa ceva, dacă începuturile faptelor s-ar putea separa, discerne și concomitent s-ar discerne și ceea ce e desăvârșit, așa cum începutul unui fapt, al unei opere înseamnă a porni la drum, iar desăvârșirea unei opere înseamnă ajungerea la capătul lucrării. Începutul faptei înseamnă începutul învățării, perfecțiunea înseamnă învățarea, posedarea doctrinei-învățării. În felul acesta, în toate lucrurile și faptele, începuturile dețin primordialitatea, iar sfârșiturile lor reprezintă perfecțiunea. Dar în această privință se intră din nou în subiectul referitor la Ianus și Terminus. Cauzele însă care i se atribuie ca atribut al lui Jupiter sunt factori care duc la îndeplinire, nu rezultatele cauzelor. Și nu se pot înfăptui în nici un mod care să preceadă în timp faptele sau începuturile faptelor. Într-adevăr, întotdeauna este aprioric autorul faptei săvârșite față de fapta săvârșită. Din această cauză, dacă lui Ianus i se atribuie începuturile faptelor, acestea nu sunt apriorice și n-au pentru acest temei primordialitatea față de cauzele eficiente care sunt atribuite lui Jupiter. Căci așa cum nimic nu se face, la fel nimic nu se începe ca să se facă, deoarece n-a fost precedat de cauza eficientă.

De bună seamă, pe acest zeu în puterea căruia sunt toate cauzele faptelor, naturii și faptelor naturale, dacă popoarele îl numesc Jupiter, și în pofida atâtor fapte dezonorante și atât de accelerate ticăloșii îl adoră, se fac vinovate de un sacrilegiu și mai cumplit dacă i-ar tăgădui divinitatea. De aici se deduce că ar fi fost mai bine pentru ei dacă ar da numele de Jupiter unei alte divinități demne de onorurile degradante și oribilul dezmaț, punând în locul lui o fantomă, pe care mai degrabă să-l copleșească cu blesteme (așa cum legenda spune că lui Saturn i-a fost înmănată o piatră înfășată pe care s-o devoreze în locul fiului său), decăt să-l facă pe Jupiter zeu, care tună și comite adultere, și cârmuiește întreaga lume și se bălăcește în atâtea nelegiuiri, care are în mâna sa întreaga natură și de la care purced supremele cauze ale tuturor lucrurilor naturale, în schimb pentru faptele sale nu are cauze bune.

Mă mai întreb apoi, dacă Ianus reprezintă lumea ce loc și ce însărcinare să-i acorde acestei divinități Jupiter în conclavul celorlalte divinități ? Într-adevăr, Varro a afirmat că sufletul lumii și al părților ei componente sunt divinitățile în adevăratul sens al cuvântului și, în consecință, acela care nu se prezintă ca o adevărată divinitate nu poate fi adorat ca o divinitate. Deci au de gând oare să spună că Jupiter reprezintă sufletul lumii, după cum Ianus este corpul lui, adică această lume vizibilă ? Dacă afirmă aceasta, atunci pe Ianus nu-l vor mai putea considera divinitate, deoarece corpul lumii nu este divinitate chiar după părerea lor, ci numai sufletul lumii și părțile sale componente. De aceea tot Varro spune foarte clar că el crede că sufletul lumii reprezintă o divinitate și deci însăși această lume este o divinitate; dar după cum un om înțelept este denumit *înțelept*, cu toate că este format din suflet și corp, totuși pe baza sufletului i se spune *înțelept*, la fel și lumii i se conferă atributul divinității pe baza sufletului, deși este alcătuită din suflet și din corp. Ca urmare, corpul lumii nu este divinitate, ci numai sufletul ei, sau sufletul și corpul ei împreună, dar numai în modul acesta este divinitate, nu după corp, ci după suflet. Prin urmare, dacă Ianus reprezintă lumea și Ianus este divinitate, oare atunci în privința lui Jupiter au de gând să spună că reprezintă o parte a lui Ianus, pentru a putea fi divinitate ? Într-adevăr, îndeobște lui Jupiter i se atribuie universalitatea, de aceea de aici vine vorba :

„Toate sunt pline de Jupiter“<sup>10</sup>.

Prin urmare, pentru ca Jupiter să fie divinitate și mai ales regele zeilor nu-l pot altfel considera decât identificându-l cu lumea, în scopul de-a domni asupra celorlalte divinități, care după părerea acestora reprezintă părți ale sale.

În acest sens, Varro reproduce și câteva versuri ale poetului Valerius Soranus în acea carte pe care a scris-o, separat de acesta, despre cultul zeilor. Aceste versuri sunt următoarele :

„Jupiter, atotputernicul tată al regilor, lucrurilor și zeilor,  
Concomitent și mamă a zeilor, el este singura divinitate și  
reprezintă toate divinitățile“.

În aceeași carte, Varro mai susține că pe Jupiter îl reprezintă ca pe un bărbat care împrăștie sămânța, dar și ca femeie care receptează această sămânță, că Jupiter se identifică cu lumea și el emite toate semințele și tot el le primește la sine. „Din această cauză — scrie Varro — și a scris și Soranus astfel : „Jupiter este și tată și mamă și tot el și cauza și singura divinitate și reprezintă toate divinitățile; căci lumea este una singură și în ea singură sunt toate“.

#### CAPITOLUL 10

### Este oare justificată separarea lui Ianus de Jupiter ?

În consecință, dacă și Ianus reprezintă lumea și concomitent și Jupiter reprezintă tot lumea, iar lumea este una și singura, de ce există două divinități, Ianus și Jupiter ? De ce au separat temple, au separat altare, diferite ceremonii și statui neasemănătoare ?

Dacă pentru acest temei că o divinitate reprezintă puterea începuturilor, iar cealaltă, puterea cauzelor, o divinitate a primit numele de Ianus, iar cealaltă de Jupiter, oare dacă un singur om desfășurând activități diferite posedă două puteri sau două meșteșuguri, pentru temeiul că puterea sa e aplicată la fiecare meșteșug diferit, se poate spune că în el sunt doi judecători sau doi meșteșugari ? La fel, prin urmare, dacă o singură divinitate posedă puterea înfăptuirii începuturilor și tot ea o are și pe cea a cauzelor, oare pentru acest motiv este necesar să se creadă că acea divinitate reprezintă doi zei, pentru motivul că începuturile și cauzele și creațiile sunt două ? Că dacă cred că e îndreptățită această concluzie, atunci n-au decât să afirme că Jupiter reprezintă atâtea divinități câte supranume i-au acordat, datorită numeroaselor sale forțe, deoarece toate creațiile și înfăptuirile sale de pe urma cărora i s-au acordat acele supranume sunt numeroase și diferite, din care voi aminti vreo câteva.

## CAPITOLUL 11

### Despre supranumele acordate lui Jupiter care se referă nu la multe divinități, ci la una și aceeași

Pe Jupiter l-au supranumit Învingătorul, Neînvinsul, Sprijinitorul, Cel ce dă imbolduri, Păstrătorul, Cel cu 100 de picioare, Revoluționarul, Grindă mică, Cel ce-i hrănește pe toți, Cugetătorul, precum și alte porecle care nu merită să le înșiruim. Toate aceste supranume i-au fost acordate unei singure divinități, datorită cauzelor și diferitelor puteri, fără ca totuși să fie obligați să creadă că Jupiter reprezintă atâtea divinități câte înfăptuiri i se atribuie, câte însușiri are ; pentru că el învinge pe oricine și orice, pentru că nu e învins de nimeni, pentru că acordă ajutorul său tuturor celor lipsiți, pentru că are puterea de-a da avânt, de-a hotărî, de-a statornici, de-a răsturna și revolta, pentru că aidoma grinzilor susține edificiul lumii și n-o lasă să se prăbușească, pentru că îi hrănește pe toți, pentru că el reprezintă *ruma*, adică mamela și ugerul care hrănește toate viețuitoarele și animalele. Așa cum constatăm că în aceste supranume există mari calități, altele însă sunt de mai mică însemnătate. Și totuși unei singure făpturi i se atribuie atâtea însărcinări și activități. Consider că atât cauzele cât și începuturile înfăptuirilor sunt mai apropiate între ele, din care cauze au vrut să fie o singură lume, dar două divinități, Ianus și Jupiter, decât să susțină lumea și să ofere ugerul spre a da de mâncare viețuitoarelor ; cu toate acestea, nici pentru aceste două însărcinări și activități atât de diferite între ele prin importanță și dinamică n-au fost obligați să aleagă și să desemneze două divinități. Jupiter singur, pentru că susține lumea, a fost supranumit Tigillus = Grindă, iar pentru că hrănește animalele, alăptându-le, a fost supranumit Ruminus = Alimentatorul cu lapte, Doica.

Nu vreau să afirm că pentru a oferi animalelor mamela pentru a suga lapte, s-ar fi convenit mai degrabă Junona să fie divinitate și nu Jupiter, mai cu seamă că era secundată de zeița Rumina, care în această întreprindere îi oferă sprijinul său ca slujitoare. Mă gândesc că

se va putea răspunde că însăși Junona este identificată cu Jupiter, potrivit acelor versuri scrise de Valerius Soranus, în care acesta a spus:

„Jupiter atotputernicul, tatăl regilor, înfăptuirilor și zeilor  
Și totodată mama zeilor“.

Prin urmare, de aceea Jupiter a căpătat apelativul de Ruminus, deoarece, probabil, cel care caută să afle adevărul ar găsi că este vorba de acea zeiță Rumina ? Într-adevăr, dacă se constată că este nedemn pentru măreția zeilor, pe bună dreptate, ca totul să se petreacă la fel cum la un spic de grâu, un bob să aibă grija nodurilor paiului, altul grija frunzulițelor, cu cât e mai nedemn ca o singură preocupare neînsemnată, cum este alăptarea viețuitoarelor cu sânul sau ugerul, să fie dată în grija a două divinități, dintre care unul să fie Jupiter însuși, regele tuturor, și această sarcină s-o îndeplinească nu împreună cu soția sa Junona, ci cu nu știu ce ignobilă zeiță, Rumina, afară de cazul că Jupiter nu are și apelativul de Ruminus și el însuși e chiar Rumina, Ruminus poate pentru sugari și Rumina pentru copiii de genul feminin. Aș fi putut spune chiar că ei n-au vrut să-i acorde apelativul feminin lui Jupiter dacă această divinitate n-ar fi fost denumită „tată și mamă“ în acele versuri ale lui Soranus și n-aș fi citit între alte porecle date lui că era supranumit și Pecunia = bani. Această zeiță o găsim între acele divinități insignifiante, pe care le-am amintit în cartea a IV-a. Dar pentru că posedă bani și bărbații și femeile, de ce nu i s-ar da acest apelativ lui Jupiter, Pecunia și Pecunius, la fel cum și ei au văzut că a fost supranumit Rumina și Ruminus ?

## CAPITOLUL 12

### Lui Jupiter să i se dea și apelativul de Pecunia

Cu câtă prestanță au explicat filosoffii acordarea lui Jupiter a acestui apelativ. Jupiter „este supranumit și Pecunia, pentru că în

puterea lui sunt toate“. O, ce teribilă explicație pentru un nume de zeu ! Ba, dimpotrivă, divinitatea căreia îi aparțin toate, mai este denumită în cel mai înjositor și mai umilitor mod și Pecunia = bani. Într-adevăr, în raport cu toate bunurile care se găsesc în cer și pe pământ, ce reprezintă oare în general banul în toate privințele și domeniile, ori la fel și bunurile care sunt în posesia omului sub denumirea de *bani* ? Dar nu e de mirare faptul că avariția i-a dat numele lui Jupiter, așa fel încât cine îndrăgește banii, în mod evident, iubește nu oricare zeu, ci pe însuși regele tuturor zeilor.

Dar cu totul altfel ar fi dacă s-ar numi *avușie*. Căci un lucru înseamnă *avușia* și altceva înseamnă *banul*. Într-adevăr, noi îi numim *bogați* pe înțelepții dreți, buni care au bani, sau n-au deloc, sau au foarte puțini bani. Căci săracii sunt bogați prin virtuțile lor prin care le este suficient ceea ce au chiar în strămtorările pe care le îndură din pricina lipsurilor de bunuri materiale. Săracii însă sunt avari și întotdeauna jinduiesc după bani și totuși le lipsesc banii. Și ei pot avea oricât de mulți bani, dar oricât de mulți ar avea și le-ar prisosi chiar, ei nu sunt capabili să scape de lipsuri. Noi îl numim *bogat* pe adevăratul Dumnezeu, pe bună dreptate, dar nu prin posesia de bani, ci prin atotputernicia sa. Se cheamă că sunt bogați și posesorii de multe vite, dar aceste ființe sunt goale sufletește și dezechilibrate, dacă sunt lacome. La fel se spune și despre oamenii săraci care sunt lipsiți de bani, dacă interiorul lor e plin de virtuți și sunt înțelepți și echilibrați sufletește, atunci sunt bogați.

Așadar, cum trebuie privită de un înțelept această teologie în care regele zeilor a primit supranumele Pecunia = Banul, „pe care în schimb nici un om înțelept nu l-a dorit“<sup>11</sup>, — nici bani, nici bogăție ? Cu cât ar fi fost și va fi mai ușor pentru ei dacă prin această doctrină prin care s-ar putea învăța ceva salutar care să ne diriguiească pașii spre viața veșnică, cărmuitorul lumii s-ar numi *Dumnezeu cel adevărat*, nu *Zeul Ban* și *Înțelepciunea*, a cărui iubire ne îndepărtează și ne purifică de ticăloșiile izvorâte din avariție și lacomie, adică de iubirea de bani !

## CAPITOLUL 13

### În acest capitol se explică cine a fost Saturn și cine a fost Genius și se demonstrează că amândoi îl reprezintă pe unul și același Jupiter

Dar pentru care temei i s-a atribuit lui Jupiter mai multe apelative când la aceste supranume trebuie să conexam celelalte divinități, pentru ca credința și convingerile în cultul politeismului să rămână deșarte, pentru că Jupiter îi reprezintă pe toți zcii păgâni, fie când se iau în considerare părțile componente ale acestei divinități, fie când puterea spiritualității, despre care unii cred că e răspândită în toate lucrurile, izvorâtă din părțile acestei imensități și a acestui infinit, în care s-a ivit această lume vizibilă și datorită multiplicății administrării a naturii a primit numele mai multor divinități ?

Căci cine este Saturn și ce reprezintă el ? Varro spune următoarele : „Saturn este o divinitate care face parte din rândurile frunțășilor, în puterea și jurisdicția căruia se găsește stăpânirea peste toate semănăturile“. Oare lucrurile nu stau la fel ca în cele expuse de Valerius Soranus în acele versuri că Jupiter reprezintă lumea și el zămislește și emite toate semințele de la sine și le receptează la sine ? Prin urmare, Saturn reprezintă divinitatea care are stăpânirea peste toate semănăturile.

Cine este Genius și ce reprezintă el ? Varro spune următoarele : „Genius este divinitatea care dirijează și are puterea de-a naște toate ființele“ (și întreaga fire). Care altă divinitate crede Varro că are această putere în afară de lume, despre care poetul a spus : „Jupiter tatăl și mama (tuturor)“ ? Și cum în alt pasaj tot Varro a spus că geniul este sufletul rațional al tuturor ființelor omenești și de aceea există câte un *geniu* pentru fiecare om și un asemenea suflet al lumii este și Dumnezeu. De bună seamă, tot el accentuează asupra faptului că trebuie să credem că sufletul lumii este ca un *geniu* universal. Dar pe acest geniu universal el îl denumește *Jupiter*. Într-adevăr, dacă orice *geniu* este Dumnezeu și orice suflet omenesc este geniu

și dacă această absurditate îi face pe ei să se îngrozească, rămâne ca ei să-l menționeze ca unică divinitate, Geniul, care reprezintă suflul universal, dar este identificat cu Jupiter.

#### CAPITOLUL 14

### Despre atribuțiile divinităților Mercur și Marte

Pe Mercur și pe Marte unii n-au găsit cum să-i repartizeze la vreo însărcinare dată în vreo parte a lumii, cu vreun rol la vreo activitate divină pentru organizarea primelor elemente și de aceea au primit sarcini de dirijare a activităților omenești în domeniul convorbirilor și a purtării războaielor. Dacă dintre ei amândoi Mercur deține puterea și a convorbirilor dintre divinități, înseamnă că-l dirijează și pe regele zeilor și că Jupiter ia cuvântul, potrivit părerilor lui Mercur, și de la acesta primește permisiunea de-a vorbi, ceea ce desigur e o absurditate. Dacă însă lui Jupiter i se acordă permisiunea asupra convorbirilor dintre oameni, nu e de crezut că Jupiter a coborât până la rolul de-a alăpta pe sugari oferindu-le sânul său, sau chiar vitele, datorită cărui fapt a primit apelativul de Ruminus și n-a vrut să i se atribuie sarcina dirigerii limbajului omenească, datorită căruia noi suntem mai presus de animale și de vite. (În chipul acesta Mercur îndeplinește o sarcină dată de Jupiter. Căci dacă se afirmă că Mercur reprezintă însăși vorbirea omenească, după cum o relevă cele ce se spun despre el, căci pentru acest temei Mercur este numit intermediarul care aleargă, deoarece cuvintele circulă și au rolul de mijlocitor în relațiile dintre oameni. De aceea Mercur = ἑρμῆς, ceea ce înseamnă *intermediar*, și de la acest termen grecesc avem ἑρμηνεία, care înseamnă *înțelegere, învoială*, Mercur dirijează și comerțul, pentru că cuvintele devin intermediarele între vânzători și cumpărători. Aripile la capul și picioarele lui Mercur au semnificația că cuvântul zboară ca

o pasăre prin văzduh. Un apelativ al lui Mercur este Nuntius = *vestea*, deoarece prin cuvinte se comunică toate știrile și cugetările). Deci, dacă Mercur reprezintă simbolul cuvântului, atunci el nu este divinitate, după afirmațiile unora. Dar cum aceștia își fac divinități și din anumite închipuiri care nu sunt nici măcar demoni, sunt posedați de anumite duhuri necurate fără ca acestea să fie divinități, ci tot un fel de demoni, cărora li se roagă.

De asemenea, pentru că nici pentru Marte<sup>12</sup> n-au găsit vreun element sau o parte componentă a naturii, prin care să-și exercite puterea și să-și desfășoare activitatea, în vreun domeniu al naturii, l-au numit *zeul războiului*, deoarece războiul este o preocupare a oamenilor care nu prea e dorită de divinități. Prin urmare, dacă zeița Fericirea ar aduce o pace veșnică între oameni, Marte n-ar mai avea ce să facă. Dacă însă Marte reprezintă războiul însuși, așa cum cuvântul este identificat cu divinitatea Mercur, atunci cât de limpede și categoric este că Marte nu este divinitate autentică ! Dar din nenorocire pentru omenire izbucnesc conflicte armate — războaie și astfel își justifică existența sa, ca nedorită divinitate.

#### CAPITOLUL 15

### Despre unele constelații cărora păgânii le-au dat numele divinităților lor

Există stele care poartă numele unor divinități. Una dintre acestea poartă denumirea de Marte, o alta de Mercur. Dar mai există una cu numele de Jupiter, și totuși unii spun că și lumea este tot a lui Jupiter.

În afară de aceasta mai există un astru cu numele de Saturn, care ca divinitate are în plus și atribuția puterii asupra tuturor însămânțărilor. Pe bolta cerească mai există un astru, cel mai strălucitor din toți, care e denumit de ei Venus și ei vor ca Venus să



fie și Luna, cu toate că la ei pentru acel astru extrem de strălucitor după mitul roman, Junona și Venus întocmai ca pentru mărul de aur<sup>13</sup>, se tot ceartă. Într-adevăr, unii afirmă că Luceafărul este steaua lui Venus, alții că este a Junonei. Dar ca de obicei cea care învinge este Venus. Căci cu mult mai mulți sunt cei care îi atribuie lui Venus acea stea, încât cu greu s-ar putea găsi vreunul care să aibă altă opinie. Dar cine n-ar izbucni în râs pentru faptul că ei îl numesc pe Jupiter *regele tuturor*, și în schimb astrul lui este învins prin strălucire de astrul lui Venus ? Într-adevăr, steaua lui Jupiter ar fi trebuit să fie cu atât mai strălucitoare, cu cât puterea lui Jupiter este mai mare. Dar răspunsul a fost că astrul Jupiter pare doar că e mai întunecos, în realitate însă e cu mult mai deasupra și cu mult mai îndepărtat de pământ. Dacă deci Jupiter, datorită înaltului său rang, a meritat pe bolta cerească un loc mai înalt, atunci pentru care temei astrul Saturn este mai sus decât Jupiter ? Oare vanitatea mitului care îl face pe Jupiter rege n-a putut merge până la constelații și ceea ce Saturn n-a fost capabil să obțină în regatul său și nici în Capitoliu, i s-a permis să dobândească măcar pe bolta cerească ? Atunci pentru ce nici Ianus n-a obținut o stea ? Pentru că e identificat cu lumea și toți și toate sunt în puterea sa ? Totuși lumea este și a lui Jupiter și el are totuși o stea. Oare Ianus și-a organizat însărcinările și rolurile și, în locul unei stele pe care n-o are între constelații, a primit atâtea fețe pe pământ ?

Apoi, dacă numai pentru motivul că Mercur și Marte au stele pe cer, se consideră aceste divinități ca părți componente ale lumii, în scopul de a-i putea avea ca zei, deoarece cuvântul și războiul nu constituie părți ale lumii, ci acte și manifestări ale oamenilor. Atunci de ce pentru Berbec, pentru Taur, pentru Rac și pentru Scorpion și celelalte constelații ale zodiacului, și care se numără printre corpurile cerești, și se știe că aceste constelații nu sunt formate numai din câte o stea, ci fiecare din mai mulți aștri, dar susțin că aceste constelații sunt mai departe pe bolta cerească, unde mișcarea e mai lipsită de perturbații, încât se menține circuitul lor constant fără abateri, ireproșabil și atunci pentru care temei nu li s-au ridicat și lor altare, nu li s-au înființat culte, nu s-au creat tem-

ple și cu toate acestea nu le-au considerat nici divinități, nu spun din categoria celor alese, dar nici măcar din rândurile celor cvasi-plebee ?

#### CAPITOLUL 16

### Despre Apollon și Diana și celelalte divinități alese, pentru care s-a vrut să li se atribuie părți ale pământului

Pe Apollon, cu toate că l-au vrut să fie prooroc și medic, totuși au hotărât să fie și o parte componentă a lumii ; de aceea au spus că Apollon reprezintă și soarele, iar Diana, sora sa geamănă, reprezintă divinitatea lunii și concomitent și căpetenia călăuzitoare a drumurilor (de aceea o vor să fie și fecioară, deoarece drumul nu dă naștere la nimic), și de aceea amândoi au săgeți, deoarece ambii aștri își difuzează razele lor din înălțimea bolții cerești, până la pământ. Pe Vulcan vor să-l facă să fie Focul lumii, lui Neptun i s-au atribuit apele lumii, lui Dis Pater, identificat cu Orcus, i s-a acordat Infernul și regiunile cele mai subterane ale lumii. Pe Liber-Bacchus și pe Ceres îi pun divinități care diriguiesc procesul germinației, pe primul al masculilor procreatori, pe secunda a femelelor, pe unul pentru umidificarea necesară însămânțării, pe cealaltă, pentru eliminarea uscăciunii semințelor. Și toate acestea sunt în legătură cu cosmosul, adică cu Jupiter, care datorită acestui temei a căpătat denumirea de „Părinte și Creator al lumii“, deoarece el emite toate semințele (hormonii) și tot el le receptează. Însă și divinitatea Ceres a fost identificată cu Mater Magna, despre care s-a spus altădată că e totuna cu Pământul, ba se pretindea că se identifică și cu Junona și de aceea i se atribuie și geneza cauzelor secundare a tuturor elementelor cosmice, cu toate că lui Jupiter i se spune „Părintele și Creatorul cosmosului — tatăl tuturor ființelor“ ; de aceea după cei

vechi cosmosul în integritatea lui este identificat cu Jupiter. Pe Minerva, pentru că au desemnat-o să prezideze artele omenești, dar pentru că cei vechi n-au găsit un astru care să-i poarte numele i-au stabilit reședința în văzduhul eterat, ba uneori au identificat-o cu Luna însăși. Și pe Vesta au considerat-o cea mai importantă din toate divinitățile cerești, identificând-o cu Terra, deși focul are menirea de-a fi folosit pe întreaga Terra pentru îndeplinirea și rezolvarea treburilor ușoare omenești, nu pentru acțiuni mai violente, cum e cazul lui Vulcan.

Dar cu toate acestea, divinităților denumite *selecte*, cei vechi le-au acordat întregul Univers, altora însă numai părți din el. Deci întregul Univers a fost identificat cu Jupiter, dar părți din el au fost atribuite unor divinități ca Genius, ori Mater Magna, ori Soarele, ori Luna, sau mai degrabă Apollon și Diana. Alteori o singură divinitate deține mai multe roluri, alteori mai multe divinități cu o singură atribuție îndeplinesc un singur rol. Într-adevăr, e o singură divinitate cu mai multe atribuții și acesta e Jupiter. Întregul cosmos era întruchipat în Jupiter, tot cerul e identificat cu Jupiter, un singur astru are numele de Jupiter. La fel Junona reprezintă geneza cauzelor secundare ; tot Junona o înlocuiește și pe Venus, ba există și o stea cu numele de Junona și de asemenea reprezintă și înaltul eter ; în schimb, Minerva și Luna sălășluiesc la marginea inferioară a văzduhului eterat. Iată că mai multe divinități joacă un singur rol. Și Ianus e identificat cu cosmosul, la fel Jupiter. Tot așa și Junona este și Terra și Magna Mater și Ceres.

#### CAPITOLUL 17

### **În acest capitol se arată că însuși Varro s-a pronunțat cu opinii ambigui asupra divinităților**

Așa cum am amintit și am dat și exemple, Varro nu numai că nu a lămurit unele probleme, dar a creat mai degrabă confuzii. Așa

cum atunci când faci greșeli regretabile și o iei razna, pornind când într-o parte, când într-alta, când sărind peste cal, când sărind înapoi, încât însuși Varro în final a preferat să se îndoiască în toate privințele decât să afirme ceva. Într-adevăr, după ce Varro și-a terminat prima carte din ultima serie de trei volume despre divinitățile certe, iar în alta a început să trateze și despre divinitățile incerte, afirmând următoarele : „Dacă în această cârtică voi fi menționat păreri îndoielnice referitoare la divinități nu trebuie să fiu luat peste picior, căci oricine va crede de cuviință că trebuie să-și dea o părere și va fi capabil s-o dea o va face și el însuși, îndată ce o va auzi pe a mea. Cele ce-am afirmat eu în prima carte, eu însumi pot fi mai degrabă determinat să le socotesc îndoielnice și să revin asupra lor, revocându-le, decât să accentuez asupra certitudinii, în tot ce-am scris“. Această afirmație Varro a făcut-o nu numai referitor la divinitățile incerte, ci a stârnit neîncrederea și în ceea ce privește divinitățile certe.

Apoi în cartea a treia scrisă referitor la divinitățile alese, după ce-a tratat în preambul ce-a crezut el de cuviință despre teologia naturală, intenționând să trateze despre goliciunea și insanitățile false ale teologiei civile, acolo unde nu numai adevărul adevărat îl împingea, ci și autoritatea strămoșilor îl obligă să retracteze, a spus: „În această carte voi scrie despre divinitățile statului roman, cărora li s-au înălțat temple și le-au făcut celebre, împodobindu-le cu numeroase statui, dar așa cum a scris filosoful Xenophanes din Colophon<sup>14</sup>, voi menționa ce cred eu, nu ce-aș dori să spun. Într-adevăr, omului îi e dat să-și dea o părere, în schimb divinitatea are harul de-a ști totul“. Prin urmare, Varro promite cu smerenie că va vorbi despre probleme neînțelese și fără a fi crezute cu toată fermitatea, ci numai discutate și îndoielnice, care au fost create de oameni. De bună seamă, așa cum Varro știa că lumea este așa cum este, cum e cerul, bolta cerească plină de constelații strălucitoare, pământul roditor, datorită însămânțărilor și toate de acest fel și după cum credea el că toată această imensitate, precum și întreaga fire este cârmuită de-o forță invizibilă și atotputernică și este guvernată cu o statornicie și siguranță absolută sufletească, dar nu tot așa putem afirma și despre Ianus că această divinitate reprezintă lumea, sau

despre Saturn, în ce mod a devenit tatăl lui Jupiter și s-a subordonat lui Jupiter, devenit regele zeilor și toate celelalte de talia asta.

#### CAPITOLUL 18

### Care este cauza mai credibilă datorită căreia păgânismul a fost bătut și dominat de erori ?

O explicație mai credibilă în legătură cu divinitățile păgâne, când se susține că aceste divinități au fost oameni<sup>15</sup> și fiecăreia din ele li s-au hărăzit de către cei care au vrut să existe aceste divinități, adulându-le, potrivit firii fiecăreia, utilizând natura, moravurile, acțiunile și întâmplările proprii, înființându-le temple și ceremonii și treptat-treptat insinuându-se în sufletele oamenilor, aceste zeități aidoma unor duhuri necurate, avide de frivolități, cultul răspândit în lung și în lat, cu o mitologie creată de o fantezie plină de exagerări ale poezilor și nutrită de duhuri necurate cu ademeniri înșelătoare. Căci a putut fi mai ușor ca un tânăr lipsit de orice credință sfântă râvnind cu aviditate domnia, care se temea să nu fie suprimat de tatăl său, la fel lipsit de orice credință, să-l alunge de pe tron, în contrast cu susținerea lui Varro, care altfel tâlmăcește această stare de lucruri, spunând că de aceea Saturn-tatăl a fost învins de fiul său Jupiter, deoarece primordială este cauza, care se referă la Jupiter și nu la sămânța care se referă la Saturn. Dacă astfel ar fi stat lucrurile, niciodată Saturn n-ar fi fost predecesor și n-ar fi nici tatăl lui Jupiter. Căci întotdeauna cauza a precedat sămânța și n-a fost vreodată generată de sămânță. Dar când se încearcă să se acrediteze niște mituri pline de deșertăciuni, sau de isprăvile oamenilor, chiar oamenii cei mai bine înzestrați îndură neajunsuri, încât și noi suntem nevoiți să deplângem asemenea născociri copilărești.

#### CAPITOLUL 19

### Despre raționamentele prin care se îndreptățește cultul lui Saturn

„Filosofii, spune Varro, afirmă că Saturn devorează tot ce se naște din el, deoarece semințele se înapoiază acolo de unde sunt emise. Și faptul că lui Saturn i s-a oferit spre devorare în locul lui Jupiter un bulgăre înfășurat înseamnă — spune Varro — că semințele aruncate pentru însămânțare și rodire sunt astupate în pământ de mâinile oamenilor și această lucrare se efectua în modul acesta înainte de-a fi descoperit aratul pământului cu plugul și de folosirea acestei metode“. Prin urmare, Saturn ar fi trebuit identificat cu pământul însuși, nu cu semințele, deoarece numai pământul înghițe într-un mod oarecare ceea ce el a dat naștere, de vreme ce semințele produse de pământ se întorc, spre a fi primite din nou de el. Iar despre faptul că se afirmă că Saturn a primit în locul lui Jupiter un bulgăre de pământ are altă semnificație decât că sămânța a fost acoperită cu pământ de mâna omului ? Oare de aceea sămânța n-a fost înghițită, ca și celelalte, pentru că a fost acoperită de pământ ? Într-adevăr, s-a afirmat astfel aceasta, ca și cum cel care a oferit bulgărele de pământ, a îndepărtat sămânța, după cum declară ei că lui Saturn i-a scăpat din mână înșfăcarea și devorarea lui Jupiter prin oferirea bulgărului de pământ și nu s-a relevat că a fost mai bine că oferindu-i lui Saturn sămânța acoperită, a făcut ca ea să fie mai bine înghițită. Dar în acest caz sămânța și cauza sămânței sunt identificate cu Jupiter, fapt de care se vorbea puțin mai înainte. Dar ce-ar putea face oamenii, care atunci când tâlmăcesc întâmplări și fapte prost ticluite, nu găsesc metode înțelepte ca să le susțină ?

„Saturn are seceră pentru culesul roadelor agriculturii“ — spune Varro. Negreșit, atunci când domnea Saturn nu exista agricultura și pentru acest motiv el a fost predestinat să împărățească într-o epocă anterioară, deoarece, așa cum tot el explică miturile,

primii oameni trăiau din roadele semințelor pe care pământul însuși le producea. Oare Saturn a primit secera în locul sceptrului pierdut, în scopul ca el, care în prima epocă fusese un rege oțios, când fiul său a ajuns să domnească, a devenit un muncitor harnic ?

Apoi, de aceea Varro spune că unii obișnuiseră să sacrifice lui Saturn copiii, ca spre exemplu cartaginezii și alte popoare, ca spre pildă galii, deoarece aceștia dădeau jertfe din oameni maturi, relevându-se că cele mai bune dintre toate semințele furnizează neamul omenesc însuși. Despre această vanitate extrem de crudă este nevoie să spun mai multe ? Mai degrabă să ne aruncăm privirile și să recunoaștem că aceste interpretări n-au nici un fel de legătură cu adevăratul Dumnezeu, fire vie, întruchipată și incomutabilă, căruia i se cuvine să-i cercm viață fericită de-a pururi, însă acele interpretări au delimitări în domeniul fizic, temporale, schimbătoare și pieritoare, fiind muritoare.

„În mituri se spune — afirmă Varro — că tatăl Saturn a castrat cerul, ceea ce înseamnă că sămânța divină se afla în puterea lui Saturn, nu a cerului“. Din această afirmație ni se dă să înțelegem că în cer nimic nu se naște din sămânță. Dar iată că dacă Saturn e fiul cerului, aceasta înseamnă că el este și fiul lui Jupiter. Într-adevăr, numeroși sunt cei care afirmă și susțin stăruitor că Jupiter reprezintă cerul. Dar toate aceste afirmații care nu se întemeiază pe adevăr se spulberă singure de la sine de cele mai multe ori fără intervenția și opoziția cuiva.

Varro mai afirmă că Saturn a avut și apelativul de Cronos, termen care în limba greacă înseamnă *durata timpului*, fără care — zice el — sămânța nu poate fecunda. Asemenea afirmații și multe altele în privința lui Saturn, toate se referă la sămânță. Dar măcar Saturn, cu această nemaipomenit de mare putere a sa, ar putea să dea totul prin sămânța sa. Atunci de ce se mai recurge și la Liber-Bacchus și la zeița Libera, adică la Ceres ? Referitor la aceste divinități, Varro afirmă atâtea și atâtea iarăși care se referă la sămânță, de parcă n-ar fi susținut nimic în legătură cu Saturn.

## CAPITOLUL 20

**Despre ceremoniile divinității Ceres la Eleusis**

În ceremoniile cultului divinității Ceres se oficiază misterele de la Eleusis, care s-au bucurat de cea mai mare celebritate la atenieni. Despre aceste mistere și ceremonii Varro nu furnizează alte informații și explicații decât că ele se referă la cerealele pe care le-a descoperit Ceres, și la Proserpina, fiica sa pe care a pierdut-o, fiind răpită de Orcus și că aflarea Proserpinei — spune Varro — înseamnă fecundarea semințelor. Pentru că o bună bucată de vreme au lipsit însămânțările și pământul a suferit ; datorită sterilității pământului s-a iscat părerea că fiica lui Ceres, adică a rodniciei pământului, care a luat numele Proserpinei, care înseamnă răsărirea treptată a plantațiilor ; pe Proserpina a răpit-o Orcus și a transportat-o în Infern. După ce răpirea Proserpinei a fost comemorată cu manifestații de jale publică, după ce fiica Cererei a revenit la mama sa, din nou s-a înfăptuit aceeași rodnicie a pământului și prin întoarcerea Proserpinei a reapărut starea de voieșie și mulțumire. Pentru manifestarea acestei bucurii s-au înființat și organizat aceste solemnități, misterii eleusinice.

## CAPITOLUL 21

**Despre turpitudinile ceremoniilor care se celebrau în cinstea lui Liber-Bacchus**

Mă jenez să vorbesc că la ceremoniile cultului lui Liber-Bacchus într-un hal fără de hal, de dezmaț, s-a ajuns și din cauza lungirii discuțiilor (și documentării în această privință), deoarece pe seama lui au fost atribuite boabele de struguri cu semințele lor, nu numai

licoarea produsă de struguri, căci se știe că vinul deține primul rang (la aceste ceremonii), dar e vorba și de procrearea animalelor. Totuși, datorită stupidității îmbinate cu orgoliu a unora, voi lăsa la o parte jena.

Între celelalte manifestări publice, atât de numeroase de altfel, pe care mă văd obligat să le trec sub tăcere, mă refer la cele spuse de Varro și anume că la răspântii, pe tot întinsul Italiei, se celebră în cinstea lui Liber-Bacchus niște ceremonii atât de scabroase prin aspectul lor dezmațat fără pic de perdea, încât erau prezentate organele sexuale bărbătești în mod public și deosebit de ostentativ și fără vreo umbră de pudoare, desfrâul depășind orice limită a buneii cuviințe. În toate zilele festivităților organizate în cinstea lui Bacchus-Liber, într-un împunător alai era transportat rușinosul organ bărbătesc pe niște cărucioare (artistic construite și ornamente în semn de mare cinstitie), în primul rând la țară pe la răscruce de drumuri și apoi era adus până la Roma. În schimb în orașul Lavinium se celebră aceste festivități lubrice timp de-o lună întregă în onoarea lui Bacchus-Liber și cu acest prilej, în tot decursul acelor zile se rosteau cele mai dezmațate vorbe, până în clipa când acel falus era transportat într-un alai festiv, traversând forul până în lăcașul destinat spre a fi păstrat. Acolo o matroană romană, făcând parte din cea mai onorabilă familie, era obligată să așeze o coroană în mod public în văzul tuturor deasupra organului genital bărbătesc, fără pic de sfială. În modul acesta — chipurile — trebuia împăcată divinitatea Liber, pentru îndeplinirea procesului însămânțării în optime condiții, cu șanse totale de reușită ; în modul acesta trebuia înlăturată deochierea țarinilor : matroanele romane erau obligate să se manifeste în public, săvârșind acte pe care nici măcar prostituatelor nu le era permis să se dea în spectacol pe scena teatrului, dacă cumva printre spectatori erau și matroane.

Pentru acest temei s-a crezut că Saturn nu va putea singur să-și îndeplinească sarcina însămânțării și de aceea s-a recurs cu aceste prilejuri la o divinitate imundă în scopul înmulțirii zeilor, îndepărtându-se de unicul și adevăratul Dumnezeu ; din cauza acestor destrăbălări oribile și a numeroaselor divinități false și a

dorințelor de-a cădea cât mai jos cu puțință au înființat aceste ceremonii sacrilege, dându-le denumirea de *cult divin*, oferindu-le publicului roman spre stricăciune și pierzanie prin intermediul unor demoni spurcați.

#### CAPITOLUL 22

### Despre Neptun, Salacia și Venilia

De vreme ce Neptun o avea pe Salacia soție, care întruchipa apa mării la o adâncime mai mare — susțineau unii —, atunci pentru care alt motiv i-a fost alăturată și divinitatea Venilia decât numai în scopul înmulțirii demonilor din dorința pervertirii sufletului omenesc, fără să existe vreun temei îndreptățit de-a se mai înființa un cult religios ?

Dar să dăm ascultare explicațiilor date de strălucita teologie, care ne oprește s-o criticăm, arătându-ne motivele. „Venilia — spune Varro — reprezintă unda mării care vine până la țăr. Salacia este valul care se întoarce în larg“. Prin urmare, pentru care temei există două divinități, câtă vreme există un singur val care vine de la mare la țăr și se întoarce la mare în larg ? Negreșit, aceasta reprezintă firile pătimeșe pline de senzualitate ale multor divinități care clocotesc ca și valurile mării. Într-adevăr, cu toate că apa mării când se duce și se întoarce nu se desparte în două valuri ; totuși când se recurge la acest pretext lipsit de vreo logică în scopul creării a două divinități, sufletul care pleacă și nu se mai înapoiază se maculează și mai mult. Te rog, Varro, și vă rog și pe voi, cei care ați citit asemenea scrieri ale unor oameni învățați și vă faliți că ați învățat lucruri extraordinare și pe baza lor le interpretați, deoarece eu nu vreau să afirm, în conformitate cu acea Fire eternă și neschimbătoare, care nu este alta decât unicul Dumnezeu, ci măcar în conformitate cu sufletul lumii și părțile și corpurile ei cerești, pe

care voi le socotiți că reprezintă adevărate divinități. Este mai suportabilă eroarea pe care ați comis-o, susținând că Neptun reprezintă o parte a lumii, care cutreieră mările. Oare la fel și valul care vine la țărm și se întoarce în largul mării sunt tot două părți ale lumii, sau două părți ale sufletului lumii ? Care dintre voi este atât de lipsit de bun-simț, încât să creadă așa ceva ? De ce prin urmare vi s-au dat două noi divinități, decât numai pentru motivul că înțelepții voștri străbuni au prevăzut ca să nu fiți cârmuiți de mai multe divinități, ci să fiți dominați de mai mulți demoni, care se bucură de asemenea zădărnicii și falsități ? Atunci pentru care motiv zeița Salacia a pierdut datorită acestei interpretări partea mai adâncă a mării, prin care ea era subordonată sofului său ? Negreșit, când voi afirmați că Salacia reprezintă valul care se retrage, ați fixat-o la suprafața mării. Sau pentru că soful său Neptun a primit-o ca amantă pe Venilia care, indignată împotriva lui, l-a exclus pe bărbatul său să mai stea cu ea la suprafața mării ?

#### CAPITOLUL 23

### **Despre Terra, în privința căreia Varro confirmă că e divinitate din cauză că acea parte a lumii, pe care o crede divinitate, pătrunde și această parte, cea mai de jos a corpului său și-i face și ei parte din puterea sa divină**

De bună seamă, Terra, pe care o vedem plină de viețuitoarele sale, este una, dar reprezintă un mare corp, totuși, între celelalte elemente și partea infimă a Universului. Pentru ce vor păgânii ca Terra să fie divinitate ? Oare pentru că este roditoare ? Atunci de ce nu sunt mai degrabă divinități oamenii, care fac mai roditor pământul, cultivându-l ? Când ară Terra și nu când se închină ei ?

Dar, spun unii — fac divinitate partea din sufletul lumii care o străbate. Ca și cum n-ar fi mai evident sufletul care există în ființele omenești, dar ei nu-și pun întrebarea dacă acest suflet există. Cu toate acestea oamenii nu sunt considerați divinități și faptul care e mai greu de suportat este că sunt mai buni și superiori acestora, fiind obligați să le admită cultul lor și să le adore datorită unei uimitoare și jalnice aberații. Același Varro afirmă cu certitudine în aceeași carte referitoare la divinitățile alese că în Univers și în întreaga fire există trei trepte în suflet : o treaptă care străbate toate părțile care trăiesc în corp, dar n-are simțire, ci numai capacitatea de-a fi vie. Această energie vitală el spune că e permanentă în oase, unghii, păr, la fel cum în lume există și arborii care sunt hrăniți, cresc și trăiesc în felul lor, fără să posede simțire. A doua treaptă a sufletului e aceea care posedă simțire. Această energie vitală se manifestă în ochi, urechi, în mirosul nasului, în pipăit. A treia treaptă care e cea mai elevată a sufletului este denumită *spirit*, în care este predominantă inteligența. Toate făpturile muritoare sunt lipsite de spirit, cu excepția omului. Varro denumeste acea parte a sufletului lumii *Dumnezeu*, în schimb pe cea care există în noi, *geniu*. Mai există în lume pietre și pământul, pe care le vedem și le pipăim, dar care nu sunt străbătute de simțire, cum sunt oasele, cum sunt unghiile lui Dumnezeu. Dar Soarele, Luna și stelele pe care le intuim cu simțul văzului și prin care și Dumnezeu simte, reprezintă simțirea lui. Eterul este tot spiritul lui Dumnezeu. Energia lui care pătrunde în aștri și-i face și divinități și prin intermediul acestora pătrunde în pământ — Terra — și-o transformă în zeița Tellus. Prin mijlocirea acestei zeițe pătrunde în mări și oceane și în modul acesta înfăptuiește pe divinitatea Neptun.

Varro să revină la acest capitol, la teologia pe care el o socotește naturală, ca și cum ar avea nevoie să facă o pauză, epuizat, datorită atâtor întortocheri și meaturi de unde a pornit. Să se întoarcă, repet, să se întoarcă la teologia civilă. La acest capitol al lui Varro mă opresc, de această problemă mă ocup acum. Dacă pământul și pietrele sunt similare oaselor și unghiilor noastre, dar în mod similar nu posedă inteligență, cum de altfel sunt lipsite și de simțuri. Ori de aceea se spune că oasele și unghiile noastre posedă



inteligentă, deoarece se găsesc în ființa omenească care posedă inteligență. Însă e o nerozie susținerea că toate acestea sunt divinități în aceeași măsură în care se susține ineptia că oasele și unghiile pe care le avem reprezintă oamenii. Dar toate acestea trebuie să le discutăm cu filosofii. Acum însă vreau să discut cu bărbatul politic din Varro. Într-adevăr, este posibil ca Varro, cu toate că a vrut, abordând tematica teologiei naturale, să se invedereze că și-a luat libertatea să-și ridice puțin capul în sus, totuși preocupându-se de conținutul acelei cărți și socotind că trebuie să se abată de la acel fond, a aruncat și o privire retrospectivă și din această cauză a afirmat acestea, ca să nu se creadă că strămoșii noștri sau locuitorii altor cetăți, fără vreun temei, au avut cultul divinităților Tellus și Neptun.

Dar eu declar următoarele : partea sufletului lumii, care se încorporează în Terra, care este unică, pentru ce n-a făcut din ea o singură divinitate și a mai făcut încă una, dându-i numele de Tellus ? Dacă a procedat în modul acesta, unde va fi atunci și Orcus, fratele lui Jupiter și al lui Neptun, care a primit denumirea de Dis Pater ? Unde va fi și soția lui, Proserpina, care, potrivit unei alte păreri menționate în aceleași cărți de Varro, nu reprezintă rodnicia pământului, ci partea lui inferioară ? Căci dacă afirmă că atunci când se încorporează partea spiritului lumii în partea superioară a Terrei, îl întruchipează pe Dis Pater, iar partea inferioară pe zeița Proserpina, atunci Tellus cum va mai fi reprezentată ? Într-adevăr, întreg pământul a fost împărțit în aceste două părți și reprezentat de aceste două divinități, încât o a treia divinitate numită să nu-și poată găsi locul, afară de cazul că cineva ar putea spune că aceste divinități împreună, Orcus și Proserpina, reprezintă o singură zeiță, pe Tellus, și nu sunt trei divinități, ci una, sau cel mult două. Dar cu toate acestea sunt numite trei divinități, sunt socotite trei, există altare pentru cultul a trei divinități, fiecare are templele sale, ceremoniile sale, statuile sale, preoții săi și datorită acestora, prin demonii lor mincinoși, prostesc și spurcă sufletul omenească.

Să se răspundă deci : Ce parte a Terrei o întruchipează partea sufletului lumii pentru a o face pe Tellus divinitate ? — Dar Varro spune că una și aceeași divinitate, Terra, deține atribute duble, una

masculină, care să producă sămânța și alta feminină, care s-o primească și s-o dezvolte. Datorită atributului feminin divinitatea a căpătat denumirea de Tellus, de la cel masculin pe acela de Tellumon. — Atunci pentru care motiv pontificii, după cum arată Varro, mai adăugând încă două divinități, romanii oficiază sacrificii unui număr de patru divinități : Tellus, Tellumon, Altor și Rusor ? Despre Tellus și Tellumon s-a vorbit. Altor, cine e și de ce era nevoie de el ? — Pentru că, — spune Varro — din pământ se hrănește tot ce se naște din el. — De Rusor ce nevoie era ? Pentru că, după cum afirmă Varro, totul se reîntoarce tot la el.

#### CAPITOLUL 24

### **Despre supranumele divinității Tellus și semnificațiile lor, care chiar dacă relevă multe lucruri n-au trebuit să justifice credința în mai mulți zei**

Această Terra, una și aceeași, a trebuit, datorită celor patru atribute să aibă patru supranume, însă nu să întruchipeze patru divinități. La fel cum exista un singur Jupiter cu atâtea supranume și o singură Junonă, cu atâtea supranume, deoarece se afirmă că toate aceste denumiri și supranume reprezintă o singură forță multiplă, care aparține unui singur zeu sau unei singure zeițe și, în orice caz, numeroasele supranume nu reprezintă mai multe divinități decât au fost în realitate.

Dar, de bună seamă, după cum altă dată înseși femeile de cea mai joasă obârșie pe care le-au acaparat și sedus unii din pofta libidinoasă, au simțit scârbă și s-au căit de faptele lor în fața gloatelor, tot așa și un suflet decăzut și ticăloșit de durerile necurate și pervertit de acestea a înmulțit zeitățile în fața cărora să se prosternă pentru păcatele săvârșite și așa cum s-au lăfăit în destrăbălări, la fel ulterior le-au regretat. Căci însuși Varro a vrut să

fie o singură divinitate, Tellus, de parcă i-ar fi fost rușine cu o ceată întreagă de zeițe. „Pe aceeași divinitate o denumesc Mater Magna. Deoarece are un tambur înseamnă deci că ea reprezintă globul pământesc. Pentru că are un turn pe cap s-a închipuit că reprezintă orașe, iar în poziție șezută înseamnă că ea rămâne nemișcată în timp ce-n jurul său totul se mișcă. Faptul că acestei divinități i-au rânduit niște preoți ca să-i officieze slujbe înseamnă că cei care duc lipsă de semințe trebuie să cultive pământul. Cu alte cuvinte, la această divinitate reprezentând pământul se găsesc de toate. Dacă oamenii se agită în fața ei — spune Varro — Tellus le dă să înțeleagă că cei care cultivă pământul să nu stea degeaba, căci totdeauna vor avea ce face. Sunetul cymbalelor înseamnă vâjâitul coaselor și zgomotul mâinilor, precum și activitatea febrilă a celor care-și lucrează ogorul. De aceea uneltele, înainte de-a fi descoperit fierul, erau de bronz, cu care cei vechi își lucrau țarinile. Varro mai spune că se înjuga la carul ei un leu liber și îmblânzit, pentru a se demonstra că pe pământ nu există nici un neam atât de îndărătnic și de cumplit sălbatic, care să nu poată fi supus și deprins cu cultivatul ogoarelor“. Apoi mai adaugă spunând că mama Tellus reprezintă mai multe divinități cu mai multe supranume, deoarece ei i-au acordat mai multe nume și porecle, fiind identificată cu mai mulți zei. „Păgânii credeau că Tellus îl reprezintă și pe Ops, deoarece pământul devine mai bun și mai rodnic prin muncă. I s-a spus Mamă, deoarece dă naștere la foarte multe roade. I s-a mai spus Mare, deoarece produce bucate ; Proserpina, deoarece din pământ ies grânele pe nesimțite ; Vesta, pentru că pământul se înveșmân-tează cu ierburi. În modul acesta — afirmă Varro — nu fără rost și semnificație se conexează de această divinitate numeroase activități“. În consecință, dacă există o singură divinitate, Tellus, dacă cercetăm care e adevărul adevărat, de ce se recurge la mai multe ? Sunt mai multe denumiri ale unei singure divinități, nu sunt mai numeroase în comparație cu denumirile. Însă autoritatea strămoșilor care au săvârșit erori în această privință l-a determinat și pe Varro să aibă ezitări în păreri sale. Căci el mai adaugă, spunând : „Această părere referitoare la aceste divinități nu contrazice opinia strămoșilor noștri, care au crezut că existau mai

multe“. Dar cum n-o contrazice când una este ca o zeiță să aibă mai multe denumiri, și alta este când există mai multe zeițe în această privință. Admit cazul când un om desfășoară mai multe activități, dar aceasta înseamnă că sunt mai mulți oameni ? La fel, dacă o divinitate are mai multe atribuții, aceasta înseamnă că sunt mai multe ? Dar dacă păgânii așa vor să prezinte lucrurile, n-au decât să le împartă, să umfle realitățile, să le înmulțească, să le retracteze, să le complice !

În aceasta constau vestitele mistere în legătură cu Tellus și Mater Magna, de unde se stabilește corelația între pieritoarele semințe și deprinderea cultivării pământului. Oare tamburele, turnurile, preoții, agitația nesănătoasă, nebunească a mădularelor, zgomotul cymbalelor, plâsmuirea legendei cu leul, care sunt corelate cu această divinitate și cu aceste mistere și au acest scop, fângăduiesc cuiva viață veșnică ? Oare pentru acest motiv preoții castrați officiază slujbe zeiței Mater Magna, în scopul de-a atribui această semnificație celor care au nevoie de sămânță pentru agricultură, trebuie să cultive pământul, ca și cum nu slujba acestor preoți mai degrabă îi face să aibă nevoie de sămânță ? Într-adevăr, dacă acești preoți alcătuiesc suita acestei divinități, obțin sămânța de care au nevoie, sau mai degrabă pierd sămânța, când urmează această zeiță, deși au avut-o ? Oare asta nu înseamnă a tâlcui misterele, sau a le blestema și detesta ? Oare nu se constată ce mare influență și preponderență au avut duhurile necurate, care nu s-au încumetat nici să fângăduiască mari înfăptuiri prin ceremonii cultului lor și nici n-au putut pretinde săvârșirea de atrocități ? Dacă Tellus n-ar fi divinitate, atunci oamenii l-ar lucra cu propriile lor mâini, ca să obțină semințele prin intermediul ei, dar nu mutilându-se, ca să piardă sămânța din cauza acestei divinități. Dacă Tellus n-ar fi zeiță, pământul ar deveni roditor cu mâini străine, ca să nu oblige oamenii să devină sterili, mutilându-se cu mâinile lor. Dar faptul că la ceremonii cultului lui Liber-Bacchus o prea cinstită matroană împodobește cu o coroană partea rușinoasă bărbătească în văzul mulțimii, în mijlocul căreia se găsea poate și soțul ei, roșind și asudând, dacă mai există vreun pic de rușine la oameni. Sau la oficierea căsătoriei noua măritată primea ordin de-a se așeza dea-

supra organului genital al zeului Priapus. Există fapte la mare distanță mai demne de dispreț și mai ușuratece comparativ cu această destrăbălare extrem de crudă și atât de nerușinat dezmăț; fiecare sex este batjocorit prin cultele demoniace, încât amândouă să fie desființate prin nimicitoare lor rănire. Acolo se manifestă temerea de deochiere a ogoarelor, în schimb aici amputarea organului bărbăției nu însuflă nici o teamă. Acolo se dezonoarează pudiciția necesară unei noi căsătorite, încât totuși să nu fie prejudiciată nașterea de prunci și nici fecioria să nu sufere neajunsuri. Aici, în schimb, este amputat organul bărbăției într-o asemenea măsură, încât nici bărbatul nu se transformă în femeie, dar nici nu rămâne bărbat.

## CAPITOLUL 25

### Despre interpretarea pe care cărturarii Greciei o dau concepției referitoare la castrarea lui Attis

Varro n-a amintit nimic în legătură cu acel Attis și n-a fost cercetat pentru a se afla în amintirea cărei pasiuni se castrează un preot. Dar atât înțelepții cât și învățații cărturari greci au trecut sub tăcere fără vreun comentariu explicarea acestui act sacrosanct și de mare faimă. Într-adevăr, Porphyrios, un filosof de prestigiu, datorită aspectului splendid al pământului în anotimpul primăverii, care e mai frumos decât celelalte anotimpuri, susține că Attis reprezintă simbolul florilor și de aceea s-a castrat, deoarece petalele florilor cad din pomii fructiferi înainte de maturarea fructului. Prin urmare ei au comparat pe acest om, sau o cvasiființă omenească purtând numele de Attis, cu organele bărbătești ale florilor — staminele. Neîndoielnic, cât timp trăia el, (staminele) au fost desființate, căzând, ba chiar n-au căzut și n-au fost tăiate, ci smulse cu totul, nici după ce s-a pierdut floarea (împrăștiindu-se) nu s-a maturat

fructul, ci a urmat pipernicirea lui. Ce-a rămas prin urmare din el, din ființa lui după castrare? Iar ca semnificație, ce se poate spune? La ce se conexează cazul lui? Ce explicație se poate da? Sau frământându-se fără rost de-a surda și negăsindu-se vreo soluție, cazul lui Attis ne îndeamnă că mai degrabă trebuie să se tragă concluzia să credeam ce se vorbește în lume despre ființa omenească scopită și s-a transmis prin scrieri? Pentru acest temei Varro al nostru a tănuțit acest caz și n-a vrut să spună nimic. Negreșit, un om extrem de cult ca el n-ar fi putut să nu-l cunoască.

## CAPITOLUL 26

### Despre manifestările pline de turpitudini desfășurate la cultul divinității Mater Magna

De asemenea, despre atrocitățile și dezmățul manifestate cu prilejul ceremoniilor oficiate la cultul divinității Mater Magna, potrivit oricărui respect convenit bărbaților și femeilor, care manifestații se desfășurau până în ziua următoare de aderenții cultului cu părul cănit, cu chipul fardat și dat cu cosmetice, cu mersul legănat, lasciv ca femeile ușoare prin piețele și străzile Cartaginei, aderenți care susțineau și pretindeau ca întreaga populație să adopte acest rușinos mod de viață, Varro n-a vrut să spună nimic și nici eu nu-mi aduc aminte să fi citit ceva în această privință. Mi-au lipsit explicațiile; gândirii mele i-a fost jenă să judece asupra ei, cuvântul a amuțit.

Nu măreția acestei divinități, dimpotrivă, atrocitățile desfășurate la cultul zeiței Mater Magna au întrecut pe ale tuturor divinităților, vâlstare de ale ei. Monstruozițiile cultului lui Ianus nu se compară cu monstruozițiile desfășurate în numele ei, în onoarea ei. Ianus își manifesta diformitatea numai prin statui; în schimb, Mater Magna și cruzimea și diformitatea. În toate cere-

moniile cultului său, Ianus poseda mădulare de prisos făcute din pietre ; Mater Magna a fost un demon al pierzaniei pentru oameni. Turpitudinile manifestate la ceremoniile ei le-au întrecut la mare distanță pe ale lui Jupiter însuși, toate destrăbălările lui, oricât de mari au fost. Jupiter, între atâtea și atâtea aventuri scabroase cu femeile, a pătat cerul numai cu Ganymede<sup>16</sup>. În schimb, Mater Magna prin atâtea perversități degradante, manifestate public, a pângărit și pământul și a adus injurii și cerului. Probabil am putea s-o comparăm pe această zeiță cu Saturn, sau să-i dăm chiar prioritate lui Saturn, având în vedere acest gen de cruzimi și de turpitudini depășind închipuirea, căci se spune că Saturn l-a castrat pe propriul său tată — Cronos. Dar la ceremoniile cultului lui Saturn ființele umane au putut fi suprimate mai degrabă de mâini străine decât să fie mutilate de ale lor proprii. Saturn și-a devorat vlăstarii, după cum spun poezii, și unii fac tălmăcirile după cum îi taie capul, și după tradiția istorică i-a suprimat. În schimb, romanii n-au acceptat faptul că au fost sacrificați de cartaginezi vlăstarii lor în onoarea lui Saturn. Dar cultul zeiței Mater Magna — mama tuturor zeilor — a introdus în templele romane preoții castrați și această atrocitate și sângeroasă datină s-a păstrat, dăinuind credința că tăierea organelor bărbătești ajută la menținerea forțelor romane de rezistență.

Față de acest neajuns ce sunt furțișagurile lui Mercur, destrăbălările Venerei, ticăloșiile și turpitudinile celorlalte divinități, care sunt proferate prin cărțile literare și care zilnic sunt cântate și dansate sub forma de pantomime în teatre ? Dar și aceste manifestări ce reprezintă față de imensitatea acestui rău ale cărui uriașe proporții se întâlnesc numai la cultul lui Mater Magna ? Mai cu seamă că acestea au fost — zice-se — închipuite de poeți, ca și cum poezii le-au imaginat și convingerile că au fost plăcute și primite ca atare de divinități. Ca urmare, să admitem că au fost cântate și scrise de poeți, că e îndrăzneala și insolența poezilor ! Dar să se ajungă chiar până acolo, susținându-se că asemenea elucubrații sunt de inspirație și natură divină și înșiși zeii le-au poruncit să fie create și să se declare că au fost nume solicitate de ei ; atunci ce poate altceva să fie decât o fărâdelege comisă de divinități, ba chiar

mărturiile demonilor și înșelarea lumii năpăstuite ? Însă pentru acest fapt zeița Mater Magna, mama zeilor, a meritat să fie adorată prin consacrarea ființelor omenești castrate ; nu le-au plăsmuit poezii și au manifestat mai degrabă îngrozindu-se de ele decât cântându-le în stihuri.

Oare se cuvine să se mai închine cineva în fața acestor divinități alese, pentru a se bucura după moarte de-o viață fericită, la care, însă, dacă li se închină înainte de-a închide ochii, nu-și poate duce un trai onest, când e subjugat de niște superstiții atât de oribile și subordonat unor duhuri necurate atât de spurcate ? Dar toate acestea — spune Varro — care se demonstrează că se manifestă în lume, nu pot fi puse în legătură cu viața și existența lumii ? Noi însă căutăm și cercetăm sufletul, care, convins de adevărata religie, nu se închină lumii materiale, considerând-o ca pe Dumnezeuul său, ci numai proslăvește lumea ca o creație a lui Dumnezeu, în cinstea Lui și crede că lumea aceasta, purificată de stricăciunea omenească și lumească, va reuși să ajungă în fața lui Dumnezeu care a creat lumea.

#### CAPITOLUL 27

### **Despre plăsmuirile fiziologilor care nu se închină adevăratului Dumnezeu și nici nu acceptă cultul prin care trebuie să ne închinăm adevăratei Dumnezeiri**

Într-adevăr, constatăm că aceste divinități alese s-au făcut cunoscute mai bine decât celelalte obișnuite, dar nu pentru a fi ilustrate meritele lor, ci pentru ca faptele lor desfrânate să nu fie tănuite. De aici rezultă că este de crezut că ele au fost mai degrabă oameni, așa cum s-a transmis nu numai de creațiile poetice, ci și de tradiția istorică. Într-adevăr, Vergilius spune :

„Cel dintâi care a venit pe Terra din eterul Olimpului a fost Saturn care, fugind de armele lui Jupiter și răpindu-i-se regatul, a fost exilat“<sup>17</sup>.

Toate evenimentele care s-au succedat în legătură cu acest fapt au fost scrise în întregime de filosoful poet Evhemeros, răspândite apoi în poemul lui istoric de poetul Ennius<sup>18</sup>, care le-a tradus în limba latină. Pentru acest motiv, pentru că cei care au scris înainte de mine fie în limba greacă, fie în cea latină, combătând erorile de această natură, nu mi-a plăcut să întârzii asupra lor, comentându-le.

Când însă iau în considerație argumentele fiziologice ale teologiei naturale, prin care oameni culți și ascuțiți la minte s-au străduit să transforme aceste fapte omenești în divine, nu constat altceva decât că ei au putut conexa natura fizică și palpabilă și totuși schimbătoare și chiar cea invizibilă în fenomene temporale și terestre, ceea ce însă nu-l reprezintă câtuși de puțin pe adevăratul Dumnezeu. Dacă totuși aceasta s-ar face măcar în congruență cu adevărata semnificație a religiei, ar trebui să ne doară faptul că nu se vestește și nu se propovăduiește despre adevăratul Dumnezeu, totuși este oarecum suportabil că nu săvârșesc și nu se ordonă săvârșirea unor fapte atât de oribile și de rușinoase. Acum însă, când în numele adevăratului Dumnezeu, singurul care sălășluiește în suflet și-l face fericit, e păcat să ai cultul trupului, ori al sufletului omenesc, cu atât mai vărtos cu cât este o nelegiuire să ai cultul fie al trupului, fie al sufletului omenesc, deși nici trupul, nici sufletul omenesc al celui care își manifestă acest cult nu obține nici sănătate, nici demnitate omenească. Din această cauză, dacă prin temple, preoți și jertfele care se cuvin adevăratului Dumnezeu, se manifestă cultul vreunui element al lumii, sau vreun suflet creat, deși nu necurat și rău, deoarece acele elemente prin care se manifestă cultul nu sunt bune și constructive, ci se prezintă în așa fel încât se invederează că trebuie să ne închinăm și să-l cinstim e numai Dumnezeu, pe care trebuie să-l adorăm și să-l slujim. Dacă însă cineva se străduiește să-i acorde cinstirea unicului și adevăratului Dumnezeu, adică Creatorului și oricărui suflet și oricărui corp prin nerozia și monstruoșitatea idolilor, prin sacrificiile omuciderilor, prin așezarea de coroane deasupra rușinoaselor organe genitale bărbătești, prin plata desfrâurilor, prin tăierea organului bărbătesc ori a diferitelor mădule trupești, prin consacrarea indivizilor desfrânați, prin festivitățile desfășurate la reprezentării teatrale

cu tot soiul de scabrozități și obscenități, nu săvârșește păcate numai pentru că aduce cinstire celui căruia nu trebuie să-i aducă, în loc să-l adore pe cel căruia se cuvine să i se aducă adorație, adică pe Dumnezeu. Cine se dedă unor astfel de manifestări rușinoase și nelegiuite și nu-l cinstește pe Dumnezeul cel adevărat, Creatorul corpului și al sufletului nostru, și adoră o făptură, oricât de lipsită de vicii ar fi, fie că aceasta ar fi un suflet, fie un trup, fie un suflet împreună cu un trup, acela păcătuiește față de Dumnezeu, deoarece în locul lui altei făpturi îi aduce cinstire și o adoră prin asemenea manifestări, cum nu trebuie adorat nici el, nici altcineva.

Dar felul cum și-au manifestat adorația aceștia cu cele mai scabroase și rușinoase manifestări e cunoscut. Ce-au adorat și pe cine au adorat nu s-ar ști dacă însăși istoria lor ar da în vileag asemenea manifestări atât de oribile și pline de turpitudini, desfășurate în fața unor divinități care le pretind, proferând și groaznice amenințări. De aici rezultă că după eliminarea tuturor confuziilor se constată că nelegiuirile demoni și cele mai imunde prostite ale ignorantilor care au vizitat acești idoli și au fost prinși în capcană până la obsesie de ei.

#### CAPITOLUL 28

### **În acest capitol se arată că învățăturile propovăduite de Varro despre divinități sunt pline de contradicții în toate privințele**

În consecință, ce valoare are faptul că Varro, acest bărbat atât de învățat și de ascuțit la minte, într-o expunere deosebit de subtilă se străduiește să amplaseze toate aceste divinități în cer și pe pământ și să stabilească anumite interdependențe ? Nu e capabil s-o facă. Expunerea îi scapă din mâini, iese din brazdă, îi alunecă și cade.

Într-adevăr, am de gând acum să tratez despre femei, adică despre zeițe. „Deoarece în prima carte — spune Varro — am vorbit despre locuri, s-a considerat că începuturile divinităților s-au desfășurat pe două planuri diferite: în cer și pe pământ, datorită cărui fapt o parte din zei se spune că sunt cerești, iar cealaltă parte, pământești. Am început cu zeii superiori sălășluind în cer și l-am indicat pe Ianus, pe care unii l-au identificat cu cerul ; alții însă au spus că el reprezintă lumea terestră ; la fel despre divinitățile feminine, când am tratat am început cu zeița Tellus“.

Îmi dau seama însă cât de împovărat se simte și cât de mult pătimește un talent, o minte atât de strălucită ca a lui Varro. Într-adevăr, mintea lui este abătută de la logica verosimilului, susținând că cerul e factorul creator, iar pământul cel pasiv și de aceea cerului îi acordă atributul virilității, masculinității, iar pământului, pe acela al feminității, dar nu intuiește că puterea cerului este de mari proporții și de aceea este capabil să înfăptuiască, să creeze dublu, având ambele atribute. Datorită acestei constatări Varro interpretează în cartea precedentă cultul samotracienilor, îndeobște cunoscut și promite ca o ființă dominată de cea mai adâncă evlavie că va descrie acest cult, de care de altfel ai săi habar n-au și va trimite cartea sa samotracienilor. Căci el afirmă că a cules multe informații și dovezi din acel cult, că în statuile de acolo una reprezintă cerul, alta pământul, altele imaginile realităților, pe care Platon le numește Idei. Varro vrea să se înțeleagă că cerul e reprezentat prin Jupiter, pământul prin Junona, ideile prin Minerva. Cerul este forța dinamică prin care se face totul, pământul din care se face, iar ideile modelele după care se fac toate. În această privință nu vreau să afirm ceea ce spune Platon, că Ideile au o putere atât de mare încât, în conformitate cu ele, nu cerul e creatorul care a făcut ceva, ci însuși cerul a fost făcut. Eu afirm că Varro, în această carte referitoare la divinitățile alese, a pierdut raționamentul și concluziile asupra celor trei zeități, cărora el le-a acordat toate atribuțiile. Căci cerului Varro i-a atribuit divinitățile masculine, iar pământului pe cele feminine. În rândurile acestora a pus-o pe Minerva, pe care mai înainte o amplasase chiar deasupra cerului. Apoi ca divinitate masculină, lui Neptun i s-a atribuit marca, care aparține mai mult pământului

decât cerului. În sfârșit, lui Dis Pater, care în grecește este denumit Pluton = Πλούτων, și el divinitate masculină, fratele lui Jupiter și al lui Neptun, este indicat de Varro ca zeu pământean, stăpânind partea superioară a pământului, pe când domnia părții inferioare o deține Proserpina, soția sa. Prin urmare, în ce mod și pe ce criteriu încearcă Varro să repartizeze unele divinități bărbătești cerului, iar pe cele feminine pământului ? Ce trăinicie, ce statornicie, ce sobrietate, cât de definitivă poate fi această dispută ?

Însă acea Tellus este prima dintre divinități, adică Mater Magna, la care se strecura întruchiparea nerușinării demențiale, patroana destrăbălaților, castraților, a celor care singuri se mutilează și tot ei se fălesc cu asta. Atunci pentru care motiv i se spune lui Ianus căpetenia divinităților și zeiței Tellus căpetenia zeitelor ? Nici la divinitățile masculine eroarea nu face o singură căpetenie, nici la cele feminine demența nu poate face o căpetenie sănătoasă. Căci dacă ar fi în stare, un om cu adevărat credincios nu va adora lumea ca pe adevăratul Dumnezeu. Și atunci de ce se străduiesc de-a surda s-o conexeze la lume ? De bună seamă, adevărul evident nu-i convinge că vor putea face aceasta. Să le coreleze de cei răpoșați și de cei mai răi dintre demoni și atunci nici o problemă nu va mai rămâne nerezolvată.

#### CAPITOLUL 29

**În acest capitol se arată că toate pe care fiziologii le-au corelat de lume și părțile ei ar fi trebuit să le refere la unul și adevăratul Dumnezeu**

Într-adevăr, noi, iată cum nu ne-am înfricoșat să ne exprimăm părerea despre toate concepțiile emise de păgâni în privința teologiei conturate cu raționamente cvasinaturaliste despre divinitățile lor, referitoare la cosmos ; în schimb, fără a comite vreun sacrilegiu,



o mărturisim fără vreun scrupul că adevăratul Dumnezeu e cel care a făcut lumea, că el este Creatorul tuturor sufletelor și tuturor corpurilor. Noi avem cultul lui Dumnezeu și pe el îl adorăm, nu cerul și pământul, din care se știe că e format acest cosmos, ca două părți componente ale lui. Nu adorăm nici sufletul sau sufletele care sunt distribuite și se manifestă în toate viețuitoarele, ci pe Dumnezeu care a făcut cerul și pământul și toate care există pe ele, care a creat orice suflet, fie că-și manifestă existența în oricare fel, fie că nu posedă sensibilitate și e lipsit de rațiune, fie că el însuși e dotat cu sensibilitate, fie cu inteligență.

#### CAPITOLUL 30

### **În acest capitol se arată cu câtă cucernicie trebuie diferențiat creatorul de creațiile sale și datorită atâtor opere ale sale să fie adorate atâtea divinități, câtă vreme toate sunt înfăptuite de un singur creator**

Acum voi începe să parcurg acele opere ale unicului și adevăratului Dumnezeu, opere și lucrări datorită cărora aceștia și-au creat multe divinități false, cu toate că ei s-au străduit cu o evazionestitate sufletească să interpreteze cele mai rușinoase și sclerate ceremonii ale cultelor lor ; noi, creștinii, avem cultul aceluși Dumnezeu care a creat și statornicit începuturile și finalitatea existenței și mișcării în toate elementele naturii create de el, care are, cunoaște și orânduiește cauzele lucrurilor, care a creat capacitatea de germinare a semințelor ; acela care a dotat oamenii cu minte cugeătoare, care este denumit *duh* sau *spirit*, prin care s-a manifestat voia sa între ființele omenești ; cel care a dăruit omului capacitatea și folosința cuvântului, care a împărțit cu harul proorocirii viitorului acele fapte dotate cu duh, care i-au fost lui pe plac și prin care el găsește cu cale să prezică viitorul și prin care alungă ne-

ajunsurile și bolile sănătății prin mijlocirea celor pe care găsește el să-i aleagă ! Cel care cârmuiește și înfrânează începerea, continuarea și sfârșitul războaielor înseși, prin care neamul omenească este pedepșit și corectat ; cel care a creat și diriguiește cel mai mistuitor și mai pustiitor foc al acestei lumi, în funcție de structura și manifestările acestei naturi ; cel care e creatorul și cârmuitorul tuturor apelor ; cel care a făcut soarele, cel mai strălucitor dintre toate corpurile luminoase cerești și-i orânduiește mișcarea ; cel care nu refuză sprințul său și puterea sa nici făpturilor inferioare ; cel care a dat semințelor și hranei omenești putere nutritivă, făpturilor muritoare, acordând capacitatea corespunzătoare în funcție de necesități naturale, fie uscate, fie lichide ; cel care a creat pământul și-l face roditor ; cel care dăruiește din belșug oamenilor și viețuitoarelor roadele lui ; cel care cunoaște nu numai cauzele principale, ci și pe cele secundare și le stabilește ordinea intrării în acțiune ; cel care creează fazele lunii ; cel care oferă și deschide căile cerești pentru transformările geologice ; cel care a acordat minților creatoare umane, de el înfăptuite, capacitatea de-a ști și cunoaște metodele diferite pentru a ajuta viața și a domina natura ; cel care a orânduit unirea bărbatului cu femeia pentru întemeierea familiei, odrăslind prunci ; cel care i-a deprins pe oameni să se asocieze între ei, acordându-le focul vetrei și lumina, precum și folosința focului pământesc pentru cele mai ușoare practici, în scopul dăinuirii vieții.

De bună seamă, toate aceste aspecte, îndatoriri și activități, Varro, acest bărbat atât de învățat și cu o minte atât de pătrunzătoare, s-a străduit să le distribuie divinităților alese datorită nu știu căror explicații fizice, fie că le-a primit de undeva, fie că el însuși le-a conceput. În realitate, cel care le creează și le pune în acțiune este unicul și adevăratul Dumnezeu, dar așa cum este Dumnezeu el este pretutindeni, el este totul, Atotputernicul, neîngrădit de locuri, nelegat și nestăvilat de vreo opreliște, indivizibil, imuabil, cel care umple cerul și pământul cu puterea sa omniprezentă, pentru ca întreaga fire să nu ducă nici o lipsă. În modul acesta Dumnezeu chivernisește tot ce-a creat, pentru ca să permită și factorilor creatori să producă și să aibă mișcări și inițiative proprii. Într-adevăr, cu toate că nimic nu se poate înfăptui

fără prezența sa, nu există alți factori care să poată face ceva, pentru că el însuși, Dumnezeu, înfăptuiește multe și prin intermediul îngerilor săi. Dar trimiterea îngerilor anume chemați, orându-i numai Dumnezeu o face. Dar cu toate că din anumite cauze Dumnezeu își trimite îngerii săi în ajutorul oamenilor, totuși el nu le acordă bucuria fericirii prin trimiterea la îngeri, ci numai Dumnezeu le face parte de fericire din propria sa vreau, cum tot el îi face și pe îngeri. Numai de la unicul și adevăratul Dumnezeu sperăm viața veșnică.

## CAPITOLUL 31

**De care binefaceri oferite de Dumnezeu  
se înfruptă cei care urmează calea adevărului,  
în afară de binefacerile acordate tuturor**

Într-adevăr, ne bucurăm că, în afară de binefacerile de această natură, pe care Dumnezeu prin ocârmuirea Universului, despre care am menționat unele lucruri, le distribuie din belșug și celor buni și celor răi, avem de la el însuși uriașa dovadă că împărtășește mai ales celor buni iubirea sa față de oameni. Negreșit, cât timp existăm, cât timp trăim, cât timp privim cerul și pământul, cât timp avem minte și cugetare, prin care să putem să cercetăm și să descoperim cine a creat toate acestea, nu suntem capabili să-i aducem mulțumirile noastre. Cu toate acestea, pentru faptul că el nu ne-a părăsit cu totul pe noi cei încărcăți și copleșiți de păcate și nu ne-a îndepărtat de la contemplarea luminii sale și ne-a îndepărtat de la întuneric, adică de la nedreptăți, luminând cu iubirea sa pe cei orbiți, ci ne-a trimis Cuvântul său, care este Fiul său unic, pe Iisus Hristos, pentru ca prin el, întrupat și pătimind pentru noi, să putem cunoaște cât prețuiește Dumnezeu pe om și să fim curățiți prin jertfa lui unică de toate păcatele și introducând iubirea lui în

inimile noastre, prin puterea Duhului său, după înlăturarea tuturor greșelilor să ajungem la liniștea veșnică și la inefabilul extaz al contemplării lui, binefacere pentru care ce inimi și ce limbi ar putea să fie în stare să-i aducă lui mulțumiri ?

## CAPITOLUL 32

**Taina răscumpărării păcatelor noastre prin jertfa  
Mântuitorului n-a fost ignorată în trecutele vremuri  
și a fost proorocită și prevăzută prin anumite semne**

Această taină a vieții eterne a fost prezisă de îngeri și încă de la începutul neamului omenesc prin unele semne și minuni, corespunzătoare vremurilor, care aveau nevoie de ele. Ulterior poporul evreiesc a alcătuit un fel de sobor care se ocupa cu această taină. În acest sobor, reprezentanții lor, unii extrem de dotați și de pricepuți, alții însă săraci cu duhul, care prevesteau ce se va întâmpla încă de la sosirea lui Hristos până acum și ulterior. Dar neamul evreiesc a fost împrăștiat printre alte popoare în scopul propovăduirii Sfințelor Scripturi, prin care se prevestea viitorii mântuirea veșnică prin Mântuitorul Hristos. Deoarece nu numai toate proorocirile transmise prin cuvinte și nici numai învățăturile vieții care contribuiau la formarea caracterului moral și adâncirea credinței și care sunt cuprinse în acele Sfinte Scripturi, dar și ceremonii culturale, preoțiile, Tabernacolul ori Templul, altarele, sacrificiile, slujbele, zilele de sărbătoare și tot ce se referă la acele servicii și rânduieli religioase, care sunt înfăptuite prin purtarea de grijă a lui Dumnezeu — în greacă i se spune *λατρεία* —, toate au fost prevestite și au o semnificație de profetii, pe care noi le credem împlinite, le vedem că se împlinesc și avem convingerea că trebuie să se împlinească pentru viața veșnică a celor care cred în Hristos.

## CAPITOLUL 33

**Numai prin religia creștină s-au putut da în vileag  
înzelătoriiile duhurilor necurate care se bucură  
de crorile oamenilor**

În consecință, prin creștinism, singura religie adevărată, s-a putut dezvălui că divinitățile neamurilor sunt cei mai spurcați demoni și că aceștia doresc să fie considerați zei sub denumirea „sufletele celor răposați”, sau sub imaginea unor divinități pure și care se bucură de onoruri cvasidivine, dar în realitate cu o trufașă necurăție de aceleași turpitudini și manifestări scelerate, urând ființele omenești convertite la credința în adevăratul Dumnezeu. Ființele omenești se eliberează de subjugarea deosebit de cumplită, total lipsită de cucernicie a acestor demoni, când cred în Acela care le-a oferit posibilitatea de-a se ridica la pilda unei smerenii atât de desăvârșite, cu cât trufia demonilor din pricina cărora au căzut, fusesse nemaipomenit de mare.

Din categoria acestora sunt nu numai aceia despre care am arătat multe, dar și atâția alții asemănători făcând parte din celelalte neamuri și provincii, dar și cei de care vorbim acum, aleși parcă în senatul divinităților, în realitate aleși prin faima ticăloșiilor comise, nu prin demnitatea virtuților. Varro, în timp ce încearcă să explice cultul acestor divinități prin argumente din teologia naturală, străduindu-se să prezinte într-o ipostază onorabilă manifestările pline de turpitudini, însă el nu e capabil să găsească metode cum să-i încadreze și să-i adapteze acestor concepții ale teologiei naturale, pentru motivul că aceste cauze ale cultului lor nu sunt identice cu cele pe care el le crede, sau vrea mai degrabă să fie crezute. Dar dacă ar fi nu numai acestea, ci și alții de același fel, cu toate că n-au nici un fel de legătură cu adevăratul Dumnezeu și viața veșnică, care trebuie căutată și găsită prin adevărata religie — și aceasta e numai cea creștină —, totuși, dându-le o oarecare explicație logică referitoare la corelația cu natura lucrurilor, diminuează aspectul supărător într-o oarecare măsură, pe care le pricinuiseră turpitudinile și absurditatea

manifestate, dar cvasineînțelese la ceremoniile cultului divinităților lor. La fel Varro s-a străduit să facă la unele piese de teatru, sau la misterele desfășurate în unele temple, când el n-a absolvit reprezentațiile teatrale de asemănarea cu misterele din temple, ci mai degrabă a condamnat templele pentru asemănarea lor cu teatrele; totuși, el s-a străduit mult să împace lucrurile, diminuând sensul ofensator al oribilelor manifestări (la aceste culte) prin explicarea corelației lor cu cauzele naturale.

## CAPITOLUL 34

**Despre cărțile lui Numa Pompilius care au fost arse  
din ordinul Senatului roman, pentru a nu fi cunoscute  
cauzele întemeierii cultelor religioase, așa cum erau  
ele descrise în aceste cărți**

Dimpotrivă, însă, după câte am aflat și în această privință și după cum și Varro însuși, un bărbat extrem de cult, ne-a transmis că pentru nimic în lume n-au putut fi suportate explicațiile cauzelor cultelor reproduse în cărțile lui Numa Pompilius<sup>19</sup> și nici socotite demne nu numai să fie citite spre a fi cunoscute de credincioși, dar asemenea scrieri nici să nu fie ținute ascunse în întuneric. Într-adevăr, acum voi spune ceea ce promisesem în cartea a III-a a acestei lucrări, că voi face la momentul potrivit. Căci, așa cum se citește cele scrise de același Varro în cartea lui despre cultul divinităților: „Un oarecare Terentius, care avea o bucată de pământ pe colina Ianiculum, pentru că boarul său, trecând cu plugul pe lângă mormântul lui Numa Pompilius, trăsese niște brazde și scosese de acolo cărțile acestui rege, le-a înmânat pretorului, fiindcă erau scrise motivele înființării cultelor religioase. Pretorul, după ce a remarcat cele ce erau scrise la început, a comunicat Senatului marea sa descoperire. Când

frunțașii Senatului au citit câteva din cauze, pentru care temei și ce anume s-a instituit cultul religios și după moartea lui Numa Pompilius<sup>20</sup>, Senatul a aprobat inițiativa lui, dar de astă dată părinții conscriși<sup>21</sup> — senatorii — au decis ca aceste cărți să fie arse de pretor, sub pretextul că ei sunt oameni evlavioși<sup>22</sup>.

Fiecare să creadă ce socotește de cuviință, ba chiar oricare apărător fanatic al unei asemenea impietăți să spună ce i-a sugerat o smintită inițiativă. Pentru mine e suficient să amintesc doar că regele Numa Pompilius a instituit cultul religiei romane și tot el a indicat temeiurile înființării acestei instituții și faptul că nici poporul, nici Senatul și nici măcar înșiși pontificii romani n-au trebuit să le cunoască, că însuși Numa Pompilius, dintr-o curiozitate nepermisă, a ajuns la acele mistere ale demonilor, pe care el însuși le-a scris, ca să aibă cu cine să se consulte, când le va citi, dar, deși el era rege și nu se temea absolut de nimeni, totuși nu s-a încumetat să inițieze pe cineva în privința misterelor acestor (culte), dar nici să le piardă prin distrugerea lor, ori să le folosească în vreun chip oarecare. Numa Pompilius a vrut ca nimeni să nu știe tainele acestor culte, pentru ca să-i învețe pe oameni niște lucruri cumplite, dar s-a temut să pricinuiască stricăciuni, ca să nu-i zădărească pe demoni împotriva sa și le-a ascuns unde a socotit de cuviință că sunt în siguranță, încredințat că de mormântul său nu se va putea apropia vreun plug. Senatul roman însă, deoarece se temea să condamne credința religiei strămoșilor lor și pentru acest motiv era obligat să-l aprobe pe Numa, a socotit că totuși acele cărți sunt atât de periculoase, încât n-a mai ordonat să fie din nou ascunse, ca nu care cumva curiozitatea să cerceteze cu mai multă asiduitate asemenea rânduieli religioase deja dezvăluite și transmise și a ordonat să fie nimicite prin incendierea lor aceste documente extrem de periculoase, pentru ca, pentru temeiul că ei credeau că este necesar să se întemeieze acele culte în cetatea romană, să nu se producă tulburări prin cunoașterea aceluia cult, decât mai amarnic să greșească, ignorând cauzele acestora.

## CAPITOLUL 35

### Despre hydromantie, prin care Numa Pompilius lua în derâdere imaginile demonilor văzute în apă

Într-adevăr, chiar Numa însuși, la care nu fusese trimis nici un profet al lui Dumnezeu, nici un înger sfânt, a fost determinat să se ocupe de hydromantie, prin care să vadă în apă chipurile divinităților, sau mai degrabă elucubrațiile înșelătoare ale demonilor, de la care să audă ce se cuvine să statornicască în ceea ce privește oficierea ceremoniilor cultului religios și ce anume trebuie să se respecte. Același Varro scrie că acest fel de ghicire și prevestire (a viitorului) a fost importat de la persani și amintește că însuși Numa Pompilius și ulterior Pythagoras<sup>22</sup> filosoful l-au folosit. Tot Varro spune că dacă se folosește sânge se poate comunica cu morții din Infern și această metodă se numește νεκρομαντεία pe grecește, căreia însă, în afară de necromantie i se mai spune și hydromantie și pe această cale se pare că înșiși morții prezic viitorul. N-au decât să spună ei prin ce metode se fac asemenea isprăvi. Într-adevăr, eu nu vreau să afirm că asemenea uzanțe erau îndeobște interzise înainte de venirea Mântuitorului nostru, la unele popoare erau pedepsite foarte sever de legile lor. Nu vreau — repet — să afirm aceasta, căci probabil pe atunci erau permise. Prin asemenea mijloace a învățat acele culte Numa Pompilius, le-a pus în practică, dar a tănuțit cauzele (într-o asemenea măsură s-a temut el de ceea ce învățase), iar Senatul roman a incendiat cărțile care indicau acele cauze. — Atunci pentru care motiv Varro reproduce nu știu ce alte cauze, oarecum ale teologiei naturale, pentru explicarea cultelor romane? Dacă acele cărți ale lui Numa le-ar fi avut înregistrate, negreșit n-ar fi fost arse, sau dacă într-adevăr au fost incendiate, atunci Senatul ar fi dat la fel foc și cărților scrise de Varro, adresate lui Caesar în calitatea sa de Mare Pontifex. Prin urmare, pentru motivul că Numa Pompilius a scos apa de care se slujea pentru a face hidromantie, se spune că a avut ca soție pe nimfa Egeria<sup>23</sup>, după cum și Varro atestă în cartea sa menționată mai sus. Într-adevăr,

îndeobște faptele petrecute se transformă în legende și povești prin difuzarea neadevărurilor. Deci prin acea hydromantie, Numa Pompilius, acel rege extrem de curios al romanilor, a învățat și rânduielile cultelor, pe care le aveau scrise în cărțile lor pontificii, precum și temeierile lor, pe care el a vrut ca nimeni să nu le cunoască, în afară de sine. Și în modul acesta Numa a făcut să moară oarecum împreună cu dânsul acele informații menționate în scris în mod deosebit, pentru că el s-a preocupat atât de intens să le sustragă și să le îngroape pentru a nu fi aduse la cunoștința oamenilor.

Fie dacă în aceste cărți erau consemnate în scris concupiscentele atât de sordide și de dăunătoare, ca să iasă în vileag din cuprinsul lor întreaga acea teologie civilă cât era de execrabilă chiar la asemenea oameni, care asistau la oficierea ceremoniilor atât de multe și de scabroase, încât toți trebuiau să roșească de rușine, fie că toți acești demoni nu erau altfel menționați decât ca niște oameni decedați, pe care aproape toate popoarele dintr-o vechime atât de îndelungată îi crezuseră că au devenit zei nemuritori, pentru că, cu asemenea culte aceiași demoni erau așa fel înfățișați, încât prin atestarea unor miracole nu adevărate, ci născocite, făcuseră să fie ei adorați în locul unor morți. Dar grație Provedenței tainice a adevăratului Dumnezeu s-a întâmplat ca și prietenului său Numa Pompilius să-i fie permis să mărturisească toate acestea, deoarece Dumnezeu fusese îmbunat prin acele mijloace, prin care s-a putut face hidromantia, dar cu toate acestea nu permiteau ca Numa, care avea să moară, să nu poată porunci ca dovezile să fie mai degrabă arse decât ascunse, ca să nu fie cunoscute, dar n-au putut să pună stavilă plugului, care făcând brazde a scos cărțile afară, și nici condeiului lui Varro, prin care tot ce s-a petrecut în această privință a ajuns la cunoștința noastră. Căci ele nu pot face ceea ce nu le e permis să facă. În schimb, datorită dreptei judecăți a prea înaltului Dumnezeu ceea ce este drept, adică oamenii să trăiască și să fie apreciați potrivit meritelor lor, să nu mai fie supărați și nici subjuogați și înșelați de demoni. Cât de periculoase au fost socotite acele scrieri, sau cât de îndepărtate de cultul adevăratei Dumnezeiri, se poate înțelege din faptul că Senatul a vrut mai degrabă să se ardă acele cărți, pe care Numa Pompilius le-a ascuns, decât să aibă frica pe care n-a simțit-o

cel care n-a putut îndrăzni să facă aceasta. Prin urmare, ființa ome-nească și oricine nu vrea să aibă o viață dominată de credință, să caute în astfel de culte viața eternă. Dar cel care nu vrea să aibă de-a face și contacte cu demonii, să nu se înspăimânte de dăună-toarele superstiții, prin care duhurile necurate devin obiectul unui cult, cu condiția de-a cunoaște adevărata religie, prin care demonii și duhurile necurate sunt demascate și eliminate.

## NOTE

<sup>1</sup> *Deitas* este un decalc al termenului grec θεότης. Acest cuvânt al cărui sens nu pare să se distingă de cel de *divinitas* se întâlnește numai la autori creștini. El apare mai întâi în versiunile latine ale *Bibliei*.

<sup>2</sup> Tertullian, *Ad nationes*, II, 9. Tertullian (Quintus Septimius Florens) (155/60—cca 220), n. la Cartagina, doctrinar al creștinismului, filosof.

<sup>3</sup> Vergilius, *Aeneis*, V, 302.

<sup>4</sup> Se referă la sufletul lumii, principiu al întregii vieți, punctul culminant al teologiei varronice.

<sup>5</sup> *Catilina*, VIII, 1.

<sup>6</sup> Augustin, *Confess.*, VI, IX, 14.

<sup>7</sup> Cf. Cicero, *De nat. deor.*, II, XVIII, 49.

<sup>8</sup> N. T., *Ioan*, X, 9.

<sup>9</sup> Versul reprodus de Vergilius, în *Georg.*, II, 490, aparține lui Lucretius, *De natura rerum*, cu care își începe lucrarea.

<sup>10</sup> A se vedea Vergilius, *Ecloge* III, versetul 60.

<sup>11</sup> Sallustius, *Catilina*, XI, 3.

<sup>12</sup> Zeul Marte, identificat cu Ares al grecilor, divinitatea războiului sângeros, sălbatic; la romani inițial a fost o divinitate faustică, protectoare a agriculturii, sărbătorile sale fiind celebrate la începutul primăverii în Martie, luna care-i poartă numele.

<sup>13</sup> Se face aluzie la mitul aruncării mărușului de aur al discordiei, de zeița Eris, atribuit Afroditei de Paris, ca fiind cea mai frumoasă zeiță.

<sup>14</sup> Xenophanès din Colophon, filosof și poet, a trăit la începutul sec. VI î.e.n., s-a stabilit în Elea (Phocida); a făcut parte din școala filosofică eleată. Combate politeismul, ca sursă a erorilor umane.

<sup>15</sup> Aceasta e doctrina filosofului Evhemeros — evhemerism — antropomorfismul divinităților-eroi pe pământ.

<sup>16</sup> Ganymede, după mit, un adolescent de-o rară frumusețe, fiul lui Tros, regele Troiei și al nimfei Callirhoe, a fost răpit de Jupiter, transformat în vultur și adus în cer pentru a-i servi ca paharnic. I-a inspirat pe pictorii Tiziano, Rubens.

<sup>17</sup> *Aeneis*, versurile 319-320 din cartea VIII.

<sup>18</sup> Se referă la opera poetică a lui Ennius, *Annales*.

<sup>19</sup> Numa Pompilius, al doilea rege roman, sabin de origine, a domnit 43 de ani ; este prezentat de Titus Livius, *Ab Urbe condita*, I, 18-22, ca un rege evlavios, înțelept, creator de legislație ; a înființat pontificatul, flaminii, a dispus redactarea a 24 *Libri pontificales*, a statornicit rânduielile cultului, a creat cultul Saliilor, a stabilit durata anului.

<sup>20</sup> Până la Iulius Caesar, care, prin Sosigene, a stabilit durata anului la 365 de zile cu anul bisect, anul roman stabilit de Numa avea 354 de zile. Până la el anul avea numai 304 zile. El a adăugat lunile ianuarie și februarie. Numa a creat *Leges Regales*, prescrierile sacrale exoterice, a stabilit calendarul oficial cu zile faste și nefaste, dreptul divin și laic, legalizarea căsătoriilor, testamentelor.

<sup>21</sup> Formula de prezentare a senatorilor romani.

<sup>22</sup> Pythagoras (cca 560—500), matematician și filosof idealist, consideră că Universul constituie o armonie de numere, care reprezintă esența tuturor lucrurilor, ca realități spațiale și entități ideale. Credea în nemurirea și transmigrația sufletelor. A influențat platonismul, neoplatonismul și stoicismul.

<sup>23</sup> Titus Livius (I, cap. 18–21) menționează acest mit al relațiilor lui Numa cu nimfa Egeria, care a fost inspiratoarea realizărilor sale în domeniul religios.

## CAPITOLUL 1

## Despre capitolul teologiei naturale care trebuie dezbătută cu filosofii reprezentanți ai celei mai înalte științe

Acum am nevoie de strădanii cu mult mai intense decât am desfășurat până în prezent pentru soluționarea problemelor dezbătute și explicarea conținutului cărților precedente.

De bună seamă, în teologia pe care ei o denumesc naturală, trebuie dezbătute toate aspectele nu cu orice fel de indivizi, căci nu e vorba de teologia (miturilor), adică de cea în legătură cu reprezentările teatrale, sau de cea urbană ; din acestea una proslăvește ticăloșiile divinităților, cealaltă indică concupiscentele divinităților care sunt mai imputabile și datorită acestui aspect mai degrabă ale duhurilor necurate decât ale divinităților, deci cu filosofii trebuie tratate aceste subiecte și tematici, a căror denumire ținem s-o traducem în latinește și înseamnă dragoste de înțelepciune.

În esență, dacă înțelepciunea este identică cu Dumnezeu, prin care toate s-au făcut, așa cum autoritatea divină și adevărul au putut demonstra<sup>1</sup>, adevăratul filosof nu poate fi decât o făptură umană care-l iubește pe Dumnezeu. Însă, pentru că acest domeniu, care poartă denumirea de filosofie nu este apanajul tuturor care se fălesc cu acest nume (căci nu întotdeauna cei care poartă numele de filosofi sunt amatorii și reprezentanții adevăratei filosofii), de bună seamă din toți filosofii trebuie selectați aceia ale căror păreri le-am putut cunoaște din scrierile lor și cu care se pot dezbate în mod demn aceste chestiuni. Într-adevăr, eu în opera mea nu m-am preocupat să combat toate opiniile lipsite de fundament ale tuturor filosofilor, ci numai pe acelea care sunt în legătură cu teologia, un termen grecesc prin care înțeleg semnificația demonstrării esenței divinității sau termenul intrinsec și nu păreriile tuturor, ci numai ale



acelor filosofi care deși admit că există divinitatea în grija căreia se află destinul ființei omenești, totuși cred că nu e suficient cultul unui singur Dumnezeu, care e incomutabil pentru dobândirea vieții fericite chiar după moarte, ci din această cauză trebuie să avem cultul mai multor divinități create de acea unică Dumnezeire, creatoarea acestei instituții religioase.

Acești filosofi, prin concepțiile lor, depășesc prin apropierea de adevăr opiniile lui Varro. Dacă, de bună seamă, acesta a putut extinde întreaga teologie naturală până la acest cosmos sau până la spiritualitatea lui, acești filosofi mărturisesc credința în Dumnezeu mai presus de întreaga fire însuflețită, care a creat nu numai acest cosmos vizibil, care adesea este denumit cu termenii de *cer* și *pământ*, ci în general întreaga spiritualitate care include rațiunea, intelectul uman și care constituie atributele componente ale ființei omenești, pe care îl face să se bucure de fericire prin împărtășirea ei din lumina neschimbătoare întruchipată de Dumnezeire.

Pe acești filosofi denumiți platonicieni, termen derivat de la autorul lor, magistrul Platon, îi cunosc și-i urmează concepțiile și învățătura toți cei care au auzit în întregime sau măcar cât de cât de el. Prin urmare, voi atinge pe scurt principiile filosofiei platoniciene, pe care le cred necesare prezentei probleme, amintind mai întâi pe aceia care l-au precedat în timp prin același gen de scrieri filosofice.

## CAPITOLUL 2

### Despre cele două școli de filosofi, italici și ionieni, și despre fondatorii acestor școli filosofice

De bună seamă, în ceea ce privește literatura greacă, care este socotită mai importantă și mai celebră prin limbă, comparativ cu literaturile celorlalte neamuri, se relevă două categorii de filosofi :

una a filosofilor italici, din acea regiune a Italiei care cândva era denumită Grecia Magna ; cealaltă e categoria filosofilor ionieni, pe acel teritoriu care acum e denumit Grecia.

Școala italică l-a avut ca fondator pe filosoful Pythagoras din Samos, de la care derivă însăși denumirea de *filosofie*. Într-adevăr, pe când mai înainte erau denumiți *înțelepți* cei care în mod evident erau superiori celorlalți prin modul unei vieți model lăudabile ; când Pythagoras a fost întrebat ce profesie are, el a răspuns că este *filosof*, adică se preocupă și iubește înțelepciunea, pentru că a se declara că este un înțelept i se pare că termenul reprezintă o dovadă de hipertrofie.

Primul din școala filosofilor ionieni a fost Thales din Milet<sup>2</sup>, unul dintre cei care sunt denumiți *cei șapte înțelepți*. Însă în timp ce ceilalți șase înțelepți se distingeau prin stilul lor de viață și prin unele principii aplicate în scopul realizării unei vieți în slujba binelui pe când Thales, ca să-și mărească numărul discipolilor săi, cercetând cu minuțiozitate natura lucrurilor și încredințând scrisului rezultatul cercetărilor și studiilor sale, s-a relevat în mod deosebit, stârnind admirație prin faptul că el, având predilecție pentru astrologie, a putut prezice eclipsele de soare și de lună. Totuși Thales a enunțat că apa reprezintă elementul primordial; din ea se nasc și există toate elementele cosmosului, cosmosul însuși și tot ce se naște din el. Dar el n-a considerat că în prealabil a existat aportul divinității în realizarea cosmosului pe care noi îl privim cu atâta admirație, dându-i această denumire.

Urmașul lui Thales a fost Anaximandru<sup>3</sup>, discipolul său, dar care și-a schimbat concepțiile în ceea ce privește natura lucrurilor. Într-adevăr, Anaximandru n-a fost adeptul concepției lui Thales care a susținut că apa germinează totul, ci a emis teoria autodinamicii, că fiecare lucru se naște din sine însuși. El a crezut că principiile fiecărui lucru sunt infinite, dau naștere unor nenumărate lumi și din ele își trage obârșia orice. El a emis teoria că lumile când se dezagregă, când reapar, putând fiecare dăinui o perioadă cât de lungă de timp. Totuși, el a negat aportul și intervenția vreunei inteligențe divine în fenomenele cosmice.

Anaximandru l-a avut ca discipol și urmaș pe Anaximenes<sup>4</sup> care a emis teoria că infinitul aer este obârșia tuturor lucrurilor în lume, dar el n-a negat divinitățile și nici n-a trecut sub tăcere existența lor. Totuși, el n-a crezut că divinitățile au creat aerul, ci, dimpotrivă, aerul este cel care i-a creat pe ei.

Dar Anaxagoras<sup>5</sup>, discipolul lui Anaximenes, a susținut că creatorul tuturor lucrurilor pe care le vedem este spiritul divin, că din materia infinită care constă din particule minuscule (atomi), asemănătoare între ele, ale tuturor lucrurilor și că fiecare lucru își trage originea din aceste particule proprii, dar creatorul lor este Spiritul Divin.

Diogenes a fost și el un discipol al lui Anaximenes, a susținut că aerul este materia tuturor lucrurilor din care totul se face, dar că aerul este un component al rațiunii divine, fără de care nimic nu se poate face.

Archelaos este discipol și urmaș al lui Anaxagoras. Și el a susținut că totul constă din particule asemănătoare între ele, din care se fac toate, pretinzând că în particule există inteligență spirituală, care, unind, sau disociind acele particule, creează totul.

Se spune că Socrate a fost discipolul lui Archelaos ; Socrate a fost la rândul-i profesorul lui Platon, de care am amintit pe scurt unele lucruri.

### CAPITOLUL 3

## Despre teoriile filosofice ale lui Socrate

Se amintește, așadar, că Socrate a fost primul care s-a străduit ca toate sistemele filosofice să se ocupe de corijarea caracterelor morale, îndreptarea lor, pentru că înainte de el toți filosofii depuneau cele mai intense eforturi pentru cercetarea cu primordialitate și minuțiozitate a aspectului fizic al problemelor, adică a

celor naturale. Mie însă mi se pare că nu se va putea trage o concluzie categorică dacă Socrate, din scârba față de tot ce e obscur și incert, și-a îndreptat și concentrat spiritualitatea sa în scopul găsirii și ancorării fenomenelor clare și certe, pecetea unei vieți fericite, sigure, pentru care în mod evident s-au străduit și și-au elaborat operele lor cu deosebită râvnă toți filosofii și dacă nu cumva Socrate, după cum unii filosofi cu mai multă bunăvoință îl iau în considerație, vroia să încerce a descătușa conștiințele pătate de concupiscentele pământești și a le dirija către elevația Dumnezeirii. Deoarece Socrate constata că de aceștia sunt căutate cauzele lucrurilor, el credea că primordialele și supremele cauze ancorează în vrerea unicului Dumnezeu. Datorită acestei convingeri, Socrate socotea că aceste cauze nu pot fi cuprinse și înțelese și mai ales intuite decât de-o minte neprihănită. De aceea el era de părere că e imperios necesar să se persevereze pentru realizarea purificării vieții umane prin bune moravuri, pentru ca spiritul despovărat de libidinoasele poftre trupești atât de deprimante să se poată ridica prin vârtoșia sa firească spre adevărurile veșnice și să intuiască, până la contemplație cu puritatea inteligenței, lumina pătrunsă până în străfundurile ființei sale și totodată incommutabile, unde coexistă în mod constant cauzele înregii Firi create.

Se constată totuși că Socrate, prin aflarea modestiei celor săraci cu duhul, i-a combătut și zdruncinat pe cei ce credeau că știu ceva în domeniul chestiunilor morale, unde el se invedera că se concentrează cu întreaga sa spiritualitate, fie prin mărturisirea ignoranței sale, fie prin disimulata iscusință de natură științifică de-a dezbate cu o uimitoare eleganță și cu foarte mare ascuțime de urbanitate. Ca urmare, Socrate, stârnind adversitatea multora, aducându-i-se învinuirea de calomniator, (a fost judecat), condamnat la moarte și executat. Ulterior, însă, aceeași cetate a atenienilor care-l condamnase public pe Socrate, l-a deplâns oficial, prin decretarea doliului public, și indignarea poporului stârnită împotriva celor doi acuzaatori a luat asemenea proporții, încât unul din ei a fost urmărit și doborât de furia mulțimii, iar celălalt n-a reușit să scape decât prin exilul său voluntar perpetuu, de asemănătoarea pedeapsă cuvenită.

În consecință, prin strălucita faimă a vieții și a morții (de martir), Socrate<sup>6</sup> a lăsat foarte mulți aderenți ai filosofiei sale, a căror primordială preocupare a fost aprofundarea domeniului eticii, unde se tratează despre binele suprem, datorită căruia omul poate fi fericit. Deoarece prin metoda discuțiilor socratice, prin care se impresionează, se confirmă, sau se infirmă orice, nu s-a invederat în mod clar ce-a urmărit Socrate prin acel suprem bine, fiecare a luat din filosofia lui (pragmatică) ce i-a făcut plăcere și a stabilit unde a găsit de cuviință scopul acestui suprem bine. Este definit scopul binelui acela în care fiecare, după ce l-a atins, se simte fericit. Dar în modul acesta socraticii și-au diversificat concepțiile în privința acestui scop (ceea ce cu anevoință se poate crede ce-au putut face aderenții lui), încât unii dintre ei au spus că supremul bine constă în voluptate, cum susține Aristippos<sup>7</sup>, alții în virtute, cum propovăduiește Antisthenes<sup>8</sup>. Și astfel unii au ancorat într-o teorie și atitudine, alții în altele, ceea ce pentru mine înseamnă un consum mare de muncă să le amintesc pe toate.

#### CAPITOLUL 4

### Despre Platon, cel mai strălucit discipol al lui Socrate, care a divizat toată filosofia în trei părți

Între discipolii lui Socrate cel care a strălucit, bucurându-se de nemaipomenită celebritate și glorie, a fost Platon, care i-a întrecut pe toți filosofilor lumii.

Acesta, deși era atenian, de obârșie nobilă la ei, și-i depășea la mare distanță pe toți discipolii săi prin talentu-i uimitor, totuși, socotind că pentru desăvârșirea studiilor filosofice nu e suficientă dotarea personală și învățătura primită de la Socrate, a călătorit în lung și-n lat cât de mult a putut, oriunde era atras de reputația vreunei personalități celebre, pentru asimilarea culturii științifice.

Astfel, în Egipt, Platon a învățat tot ce se pretindea acolo că reprezintă *summum* de cultură și se preda și de acolo venind în acele regiuni ale Italiei, de unde se răspândise celebritatea școlii lui Pythagoras, după ce-a auzit cursurile celor mai eminenți cărturari, reprezentanți ai filosofiei, care înflorea atunci în Italia, a asimilat totul cu foarte mare ușurință. Și pentru că îl adora ca pe nimeni altul pe magistrul său Socrate, pe el l-a pus să trateze în aproape toate dialogurile sale, ba chiar și în acelea în care Platon primise învățături de la alți filosofi, sau și în acelea, câte datorită (sculptoarei sale) inteligențe putuse vedea, în care diriguia discuțiile cu conținut moral cu distincția lui Socrate.

Ca urmare, deoarece studiul filosofiei se desfășoară prin acțiuni și contemplații, acolo unde o parte a ei poate fi denumită *activă*, iar cealaltă *contemplativă* (cea activă se referă la trăirea vieții, adică la practica și diriguirea moravurilor, iar cea contemplativă la intuirea cauzelor fenomenelor naturale și la cel mai pur adevăr); se amintește că Socrate a excelat în cea activă, în schimb Pythagoras s-a relevat prin cea contemplativă, cât i-a stat în putere prin capacitatea inteligenței sale. Platon, însă, combinându-le pe amândouă, este elogiât ca o personalitate care a realizat cea mai desăvârșită filosofie, pe care el o împarte în trei părți: *prima* de esență morală, care e desfășurată mai ales prin acțiune; *secunda*, cea care tratează domeniul fizicii, care este desfășurată prin contemplație, și *cea de-a treia*, cea rațională sau logică, prin care adevărul este determinant și anihilează minciuna. Deși adevărul este imperios necesar primelor două domenii — celor desfășurate prin acțiune și contemplație —, totuși domeniul contemplativ și speculativ revendică pentru ele stabilirea adevărului. De aceea această împărțire în trei domenii nu e contrarie acelei distincții prin care se înțelege că studiul filosofiei în integritatea sa constă în acțiune și contemplație.

Dar ce-a gândit Platon, fie de ambele domenii, fie de fiecare în parte, adică unde el a cunoscut sau a crezut că intervine finalitatea tuturor acțiunilor, unde a cunoscut și a crezut că intervine cauza tuturor fenomenelor fizice, unde la fel a cunoscut și a crezut că e determinată lumina tuturor raționamentelor; socot că este prea mult să explic printr-un expozeu și nici nu sunt de părere să fac afir-

mații la voia întâmplării. Într-adevăr, pentru temeiul că Platon se străduiește să păstreze cel mai cunoscut procedeu al lui Socrate, magistrul său, pe care îl introduce în cărțile sale ca să trateze prin dialoguri că metoda cea mai cunoscută a prezentării teoriilor sale o face astfel, pentru a disimula cunoștințele sau opiniile sale, sistem care a fost practicat și de Socrate cu precădere, s-a ajuns la concluzia că concepțiile lui Platon despre aspectele și problemele capitale ale înțelepciunii nu pot fi ușor înțelese.

Totuși, din concepțiile care sunt citite în operele sale, fie în cele afirmate de el, fie care el le-a afirmat și le-a scris au fost rostite sau enunțate de alți filosofi și care în mod evident au fost pe placul lui Platon se cuvine să le amintesc pe unele și să le inserez la opera sa, fie unde se identifică cu concepțiile adevăratei religii, pe care credința noastră creștină și le-a însușit și le apăra, fie pe acelea pe care se pare că Platon le combate în ceea ce privește credința că depinde de un unic Dumnezeu și nu de divinități mai multe, aspecte în care e vorba despre viața cu adevărat fericită care să fie după moarte. Negreșit, cei care se fălesc că l-au priceput mai bine pe Platon, intuindu-i profunzimile și elevația cugetării, și acordă mai multă importanță concepțiilor lui și i-au admis teoriile, susținându-i celebritatea, în comparație cu filosofii altor neamuri, cred câte ceva despre Dumnezeu, într-o asemenea măsură încât găsesc în Dumnezeire și cauza existenței și rațiunea inteligenței și scopul final al vieții. În acești trei factori se înțelege că unul se referă la domeniul fizic, cel de-al doilea la logică, cel de-al treilea la domeniul moralei. De bună seamă, dacă omul a fost creat pentru a înfăptui prin virtuțile sale prin care excelează, încât să se poată ridica până la cel care depășește totul pe lume și care este unicul și adevăratul și prea bunul Dumnezeu, fără de care nu există, nici nu poate exista vreo ființă, nici o altă învățătură nu ne poate îndruma pașii, nici o practică nu ne priește, concluzia firească este că numai el trebuie căutat și găsit, prin care totul se explică, numai el e cel prin care ni se revelează toate certitudinile, ca să fie văzut pretutindeni, numai el să fie iubit, pentru că numai prin el căpătăm toată dreptatea.

## CAPITOLUL 5

**Referitor la teologie trebuie în primul rând să avem de-a face cu filosofii platonicieni în concepțiile noastre, deoarece părerile lor sunt mai presus de ale tuturor filosofilor lumii**

Așadar, dacă Platon a afirmat că înțelept este numai acel om care îl cunoaște, îl iubește și-l imită numai pe Dumnezeu, datorită prezenței căruia se bucură de fericire, de ce mai este atunci necesar să întreținem discuții cu ceilalți filosofi? Nici unul nu s-a apropiat de creștinism ca acești platonicieni.

În consecință, să se plece în fața lor nu numai teologia mitologică, care propovăduiește și hrănește sufletele oamenilor păgâni lipsiți de adevărata credință cu ticăloșiile divinităților păgâne și nici teologia civilă, datorită căreia duhurile necurate, înșelând în numele acestor divinități păgâne popoarele preocupate de plăcerile pământești, au vrut, profitând de erorile omenești, să se bucure de onoruri divine de pe urma lor, îndemnând și ațâțând prin cele mai imunde manifestări lubrice pe aderenții cultului lor, să participe ca spectatori la reprezentațiile teatrale în care sunt înfățișate fărădelegile lor și pretinzând pentru ei de la spectatorii înșiși reprezentațiile teatrale, care să-i delecteze și mai abitir (la care manifestările cvasidecente, care se desfășoară în temple, îmbinate cu obscenitățile scenelor teatrale, comparate între ele prin scabrozitatea lor, sunt din ce în ce mai dezonorante, dar cu toate acestea sunt ridicate în slăvi), dar și acele aspecte din aceste culte, pe care Varro, conexându-le într-o oarecare măsură cu cerul și pământul, le-a interpretat în scopul propagării și continuității neamului omenească, ca manifestări ale oamenilor și materiei (deoarece aceste manifestări pe care Varro încearcă să le introducă în aceste culte nu sunt semnificative și pentru acest temei tentativa lui Varro nu ar fi avut sorți de izbândă, deoarece nu au urmat calea adevărului. Și chiar dacă prin absurd ar fi așa, totuși pentru un suflet dotat cu

rațiunea întregă tot ceea ce s-a creat, nu potrivit ordinei firești, ci prin încălcarea ei, nu trebuie atribuit acestei Dumnezeiri, căci nu se cuvine ca aceste înfăptuiri, care sunt opera adevăratului Dumnezeu, să fie ridicate la rangul de divinități și adorate ca atare). Concluzia firească este că tot fără semnificație erau și cărțile pe care regele Numa Pompilius, convins într-adevăr că sunt în strictă interdependență cu cultul acelor divinități păgâne, a poruncit să fie ascunse, îngropându-le, dar fiind dezgropate de plug, Senatul a ordonat să fie puse pe foc. Din această categorie fac parte și cele pe care Alexandru cel Mare le scrie mamei sale — ca să privim cu mai multă bunăvoință ceea ce-a făcut Numa —, că el a aflat de la marele preot al Egiptului, un oarecare cu numele de Leo, și în care ni se dezvăluie că nu numai Picus<sup>9</sup> și Faunus și Aeneas și Romulus, dar chiar și Hercule și Aesculapius și Liber-Bacchus — fiul Semelei și frații Tindarizi și mai mulți alții din rândurile muritorilor au fost socotiți divinități, ridicate din rândurile oamenilor, dar am acceptat ca zei și alte divinități aparținând unor altor neamuri mai mari, pe care Cicero în mod evident îi menționează în lucrarea sa *Tusculanae disputationes*, și anume Jupiter, Junona, Saturn, Vulcan, Vesta și numeroși alții, pe care Varro încearcă, după cum menționează filosofii, să le atribuie părți sau elemente ale cosmosului. Fie de teamă, fie că a crezut el așa, că acele mistere au fost transmise prin revelație, Varro îl povățuiește pe Alexandru Macedon să dea ordin să le distrugă, dându-le foc, dacă cumva strecurase în cele scrise mamei sale asemenea informații<sup>10</sup>.

Prin urmare, nu numai cele cuprinse în cele două teologii, cea mitologică și cea civilă, trebuie să dea înapoi, renunțând (la poziția lor) în fața filosofilor platonicieni, care au afirmat că adevăratul Dumnezeu este și creatorul Firii, cel ce cunoaște adevărul și dăruiește fericirea, dar și ceilalți filosofi, care, atribuind inteligență materiei întruchipate, au opinat că începuturile firii cosmice au fost constituite din materie corporală, să se incline, renunțând la teoriile lor, în fața unor ilustre personalități care i-au recunoscut atotputernicia lui Dumnezeu, ca Thales, în apă ; Anaximenes, în aer ; stoicii, în foc ; Epicur, în atomi, adică în particulele atât de infime care nu pot nici să fie divizate, nici percepute, precum și toți ceilalți

filosofi, oricare ar fi ei, pentru enumerarea cărora nu e necesar să pierdem timpul și care au afirmat că atât cauzele cât și începuturile tuturor lucrurilor sunt în corpuri, fie simple, fie asociate, fie lipsite de viață, fie vii, dar totuși corpuri. Într-adevăr, unii din ei au crezut că se pot crea ființe vii din materie fără viață — adică moartă —, așa cum au fost adepții lui Epicur, căci unii epicurieni au susținut că se poate crea dintr-un corp viu și corpuri fără viață, dar totuși corpuri dintr-un corp. În schimb, stoicii au crezut că focul, adică un singur corp din cele patru elemente din care se constată că e format cosmosul vizibil, este și viu și dotat cu înțelepciune și creator al acestei lumi și al tuturor celor cuprinse în el și au considerat îndeobște că focul reprezintă Dumnezeirea.

Acești filosofi și ceilalți asemănători cu ei au putut gândi cu mintea lor numai ceea ce inimile lor supuse simțirii cărnii le-au dictat să susțină în teoriile lor. Negreșit, deși ei aveau în sinea lor ceea ce nu vedeau cu simțurile și-și imaginau cu mintea lor ceea ce văzuseră înafara lor, le gândeau totuși când nu percepeau. Dar imaginea făurită de cugetare nu reprezintă corpul intrinsec, ci numai asemănarea cu aparența, cu corpul. De aici se deduce că speranța — deci imaginea corpului care e reprezentat în minte, nu e nici corpul, nici imaginea lui. De aici rezultă că ceea ce se vede se judecă cu mintea dacă e frumos sau dacă e urât și negreșit și în acest caz e superioară concluzia în comparație cu imaginea care e trecută prin filtrul judecății. Această minte a omului și natură a duhului rațional care, oricum, nu este un corp, în măsura în care reprezintă o imagine aparentă a corpului, când este intuită de duhul ființei cugetătoare și se fac judecăți asupra acestei imagini, nici ele nu sunt (și nu reprezintă) corpul intrinsec. Prin urmare, nu sunt nici pământ, nici apă, nici aer, nici foc, nici cele patru corpuri luate împreună la un loc, cărora li se mai spune și cele patru elemente, din care s-a format lumea fizică. Deci dacă duhul nostru nu este corp, atunci Dumnezeu, creatorul sufletelor, cum poate fi corp ?

În consecință și acești susținători să se plece, renunțând la teoria lor în fața platonicienilor, așa cum s-a mai spus ! Să se lase păgubași și să cedeze și cei care nu s-au rușinat să afirme că Dumnezeu e un corp fizic, dar au socotit că sufletele noastre sunt

de aceeași natură cu el, din care face parte el<sup>11</sup>. În chipul acesta pe ei nu i-au impresionat transformările atât de profunde petrecute în sufletele noastre, pe care e păcat să le atribuim Firii Dumnezeirii. Dar ei susțin următoarele : natura și caracterul unui suflet se modifică datorită structurii fizice a corpului, căci prin însăși esența sau firea sa este neschimbătoare. Ei puteau afirma aceasta : carnea e rănită printr-un corp oarecare, dar este invulnerabilă prin ea însăși. Cu alte cuvinte, ceea ce nu se poate modifica prin nici un factor ; nu e posibilă vreo schimbare și, ca urmare, ceea ce se poate schimba prin intervenția (și contribuția) unui corp, nu se poate afirma, pe bună dreptate, că e neschimbător.

#### CAPITOLUL 6

### Despre concepțiile filosofilor platonicieni despre acel domeniu al filosofiei care poartă denumirea de filosofie fizică

Acești filosofi, prin urmare, denumiți platonicieni, despre care ne dăm seama, pe bună dreptate, că îi depășesc pe filosofii materialști prin reputație și prin celebritate în ceea ce privește ideea că Dumnezeu nu este un corp și ca atare toți care-l caută pe Dumnezeu constată că el transcende toate corpurile. Ei și-au dat seama și au conchis că tot ceea ce este schimbător nu-l reprezintă pe Dumnezeu cel prea înalt. Ca urmare, căutându-l pe prea înaltul Dumnezeu — e vorba de suflete dotate cu har divin — s-au ridicat deasupra tuturor minților schimbătoare. Apoi, ei au intuit (și constatat) că orice categorie și specie de lucruri ori ființe schimbătoare, prin care își manifestă existența, orice ar fi și de orice natură ar fi, nu poate ființa și dăinui decât prin voia lui Dumnezeu, care există cu adevărat, deoarece el nu poate fi schimbat. Datorită acestui fapt, ei au intuit și constatat fie că corpul întregului cosmos, cu formele

sale, cu calitățile sale, cu mișcările sale ordonate și toate elementele orânduite sistematic de la bolta cerească până la pământ și toate corpurile care există și sus și jos și tot ce este viață, fie că întreține prin hrană viața sau conține viața, tot ce este arbore și plantă și care în afară de viață posedă și sensibilitate, ca spre exemplu patru-pedele, sau care în afară de sensibilitate mai posedă și inteligență, cum sunt oamenii, sau care nu duc lipsă și nu simt nevoia de hrană, ci păstrează, simt și înțeleg totul, aidoma îngerilor, nu pot fi date și create decât de Acela care duce o existență simplă, deoarece pentru Dumnezeu nu există deosebire între existență și viață, ca și cum cel ce nu trăiește poate și exista, nu este nici o deosebire între *a trăi* și *a înțelege*, ca și cum cel care nu înțelege, dar ar putea trăi, sau că un lucru este a înțelege și altul a fi fericit, ca și cum cel care nu e fericit ar putea înțelege, dar pentru el viața, înțelegerea și fericirea înseamnă existența.

Pentru aceste însușiri — atitudine, neschimbare și simplitate, platonicienii au înțeles că Dumnezeu a creat toate acestea și că pe el nu l-a creat nimeni. Într-adevăr, aceștia l-au conceput pe Dumnezeu (așa cum este el) și că orice există este fie corp, fie viață, dar că e mai bine să fie viață decât numai corp, dar sufletul îi dă sensibilitate corpului și vieții inteligență. Însă platonicienii au preferat forma și manifestările inteligibilului ființei noastre în locul sensibilității. Noi denumim *sensibilitate* capacitatea de-a putea fi percepute prin simțurile vizual și tactil ale corpului omenesc, iar intelectul, factorul sau ceea ce se poate înțelege prin facultatea minții. Într-adevăr, nu există o frumusețe corporală, fie în statura corpului, fie în înfățișare, fie în mișcări, cum există în exprimarea cântării, de la care să lipsească prezența, cunoștința și rolul sufletului. Negreșit, cântarea nu s-ar putea manifesta dacă persoana care intonează cântecul, înfățișarea și structura lui fizică și psihică n-ar coexista, dacă ar fi lipsite de concentrarea fizică, intensitatea emisiunii vocii, fără nici un interval de loc și de timp. Dar, pe de altă parte, dacă și manifestările cântecului n-ar fi în funcție de capacitatea sa de variație și modificare a tonalității și căldurii glasului dictate de suflet, nu s-ar putea face vreo judecată, ori apreciere a cântării. Se deduce că e mai apreciat cel care e mai talentat decât cel care e mai puțin dotat și



mai târziu și mai greoi, cel mai priceput și mai experimentat decât cel mai lipsit de școală, cel care a exersat mai mult, în comparație cu cel care nu s-a trudit în această privință ; la fel obține rezultatele mai bune cel care cumpănește și se pregătește temeinic apărând la urmă, decât cel care se înfige cel dintâi și nu e bine pregătit.

Când se receptează mai mult sau mai puțin, deci cu fluctuanță, înseamnă că procesul schimbărilor calitative și cantitative, neîndoielnic sunt în plină desfășurare. De aici se deduce că ființele talentate și culte și care s-au exersat în această privință, au constatat cu ușurință că ceea ce contribuie la strănirea convingerii este faptul mutațiilor petrecute (lipsite de teme), care au o influență negativă. În consecință, atunci când în concepția lor atât corpul cât și sufletul sunt mai mult sau mai puțin importante ca reprezentări, dar dacă ar putea fi lipsite de orice formă, atunci n-ar exista deloc. Ei au constatat că există ceva a cărui primă formă este neschimbătoare și de aceea nu se poate compara cu altele. Ca urmare au crezut în modul cel mai îndreptățit că această Ființă (și Putere) reprezintă începutul tuturor lucrurilor, ființă care n-a fost creată, dar care le-a creat pe toate celelalte.

Astfel, ceea ce se cunoaște în privința Dumnezeirii, ea însăși li s-a arătat lor, când El și-a dat seama că cele nevăzute ale lui au fost văzute și înțelese prin cele ce-au fost create de El, și veșnicia virtuților lui și Dumnezeirea lui, de care au fost create și cele văzute și cele vremelnice.

Acestea le-am afirmat despre acea parte care este denumită *teologia fizică*, adică *naturală*.

#### CAPITOLUL 7

### Cu cât mai presus de ceilalți trebuie apreciați platonicienii în domeniul logicii, adică în filosofia raționamentelor

În ceea ce privește ramura doctrinei aflătoare în cealaltă parte a filosofiei, pe care ei o denumesc *logică*, adică știința raționa-

mentelor, în mod evident e departe de mine să-i comparăm pe platonicienii cu speculativii care au corelat cunoașterea adevărului cu simțurile corpului, și care au crezut că tot ce învățăm trebuie dimensionat după criteriile înșelătoare, care induc în eroare, izvorâte din simțurile trupești, cum susțin epicureii și aderenții acestei teorii din care fac parte și stoicii, care, deși au fost cei mai aprigi amatori de-a întreține discuțiile — cărui domeniu ei i-au dat denumirea de *dialectică*, au socotit că totul trebuie să plece de la simțurile corpului, afirmând că de la simțuri trebuie să porceadă sufletul; de aici, pe baza lor, sufletul concepe noțiunile pe care ei le denumesc *ἐννοίαις*, definiții, că de aici porcește și se conexează întreaga metodologie de a învăța personal și de a-i învăța și pe alții.

În această privință, de obicei eu îmi exprim marea mea admirație pentru această părere că numai înțelepții sunt frumoși, dar mă întreb prin ce simțuri trupești au putut percepe această frumusețe, prin ce organ al trupului au putut constata frumusețea și distincția înțelepciunii.

În schimb platonicienii, pe care pe merit îi considerăm superiori tuturor celorlalți filosofi, au diferențiat ceea ce judecă cu mintea lor de cele ce le percep prin simțuri, nu eliminând sau abătând de la calea simțurilor ceea ce ele pot percepe, nici atribuindu-le însușiri de-a da ceea ce nu pot da. Platonicienii au afirmat că lumina minții care ne face capabili de-a învăța orice este Dumnezeirea însăși, care a făcut totul.

#### CAPITOLUL 8

### În însuși domeniul filosofiei morale, platonicienii dețin primul rang

Cealaltă ramură a filosofiei este etica, adică morala, căci în limba greacă așa i se spune — *etica* —, prin care se cercetează substanța

supremului bine, de care corelează întreaga noastră activitate (și toate manifestările și comportamentele). Dorind înfăptuirea supremului bine și neobținând nimic din acest înalt țel — fericirea —, nu ne rămâne altceva decât să-l căutăm ulterior. Chiar pentru acest temei a fost denumit *țel* sau *scop*, deoarece, datorită supremului bine, le vrem și pe celelalte; în schimb, pe acesta îl vrem numai pentru el însuși.

Pentru acest temei, așadar, binele suprem aduce fericirea, despre care unii spun că izvorăște din trup, alții din suflet și, în sfârșit, mai există și unii care afirmă că supremul bine este în interdependență și de suflet și de corp. De bună seamă, pentru că platonicienii constatară că ființa omenească este formată din suflet și corp și de aceea credeau că omul se poate bucura de binele și fericirea izvorâte fie din unul din acești componenți, fie din amândouă, dar ei nu cercetau mai departe, căutând alt suprem bine final, datorită căruia să se bucure de fericire și de care să coreleze tot ce făceau. De aceea aceia despre care se spune că au adăugat a treia categorie de bine suprem, care e denumit *extrinsec*, cum sunt onoarea, gloria, bogățiile, și dacă mai poate fi ceva de asemenea natură, nu l-au adăugat așa, ca să fie o finalitate, adică să fie dorit pentru el însuși, ci pentru alt scop, acest bine este un scop pentru cei buni și rău pentru cei răi. În modul acesta cei care au solicitat binele omenesc fie de la suflet, fie de la corp, fie de la amândouă componentele vieții, nu l-au solicitat în realitate decât de la om. Dar cei care au solicitat binele numai de la corp înseamnă că au apelat la partea mai rea a omului; dacă de la suflet, înseamnă de la partea lui mai bună; dacă și de la suflet și de la corp, înseamnă de la integritatea omului. Prin urmare, fie că l-au solicitat de la o parte a omului, fie de la integritatea ființei umane, înseamnă că s-a adresat numai omului și nu altcuiva. Și aceste diferențieri de aceea au rămas trei, pentru că cele trei menționate mai sus au fost sorgința multor disensiuni între filosofi și a multor ramuri separate de aderenți, deoarece diferiți filosofi au avut concepții deosebite și în privința binelui corporal, și a binelui spiritual, și în privința binelui izvorât din amândouă componentele.

Ca urmare, toți să dea înapoi și să recunoască superioritatea acelor filosofi care au afirmat că nu e fericit acel om care se bucură de corpul său, sau care se bucură de sufletul său, ci acela e fericit

care se bucură de prezența lui Dumnezeu și nu după cum sufletul se bucură de corp, sau de sine însuși, sau cum un prieten se bucură de un prieten, ci așa cum ochiul se bucură de lumină dacă trebuie să stabilim o asemănare între acestea și acelea și în ce chip să fie fiecare, dar dacă Dumnezeu mă va ajuta voi menționa<sup>12</sup> acest aspect într-un alt capitol, pe cât îmi va sta în putință. Acum să fie suficient numai faptul că Platon a fost acela care a stabilit că scopul binelui este a trăi în conformitate cu virtutea și că acest ideal nu va fi posibil de realizat decât numai de acela care îl cunoaște și îl imită pe Dumnezeu și nimeni nu va putea fi fericit pentru un alt temei diferit. Și de aceea adevăratul filosof nu se îndoiește asupra faptului că a filosofa înseamnă a-l iubi pe Dumnezeu, a cărui fire nu are întruchipare corporală. De aici se deduce că atunci va fi fericit cel consacrat învățării când va începe să se bucure de Dumnezeu (căci asta înseamnă a fi filosof). Într-adevăr, nu e în permanență fericit cel ce se bucură de ceea ce (îndrăgește), căci mulți sunt cei care iubesc ceea ce nu trebuie să iubească, sunt nefericiți și încă și mai nefericiți când se bucură de obiectul iubirii. Deci oricine se bucură de ceea ce iubește și iubește adevărul și supremul bine, cine ar tăgădui că acel om e fericit cu excepția celui care se simte cel mai nefericit? Platon spune că Dumnezeu reprezintă acel bine suprem și de aceea el vrea ca filosoful să-l iubească pe Dumnezeu, deoarece filosofia aspiră spre viața fericită, pentru ca acela care îl va iubi pe Dumnezeu merită să fie fericit, bucurându-se de Dumnezeu.

#### CAPITOLUL 9

### Despre acea filosofie care s-a apropiat de adevărul credinței creștine

Prin urmare, toți acei filosofi care au avut o asemenea credință și convingere despre Prea Înaltul și adevăratul Dumnezeu și anume, că el este autorul lucrurilor create și lumina faptelor și întâmplărilor

care trebuie cunoscute binelui și scopului care trebuie aduse la îndeplinire, că noi de la el avem și începutul Universului și adevărul învățăturilor și fericirea vieții, fie că vor avea denumirea mai corespunzătoare realității de platonicieni, fie că-și vor lua oricare alt nume, mai degrabă pe al școlii lor, fie că au avut această credință și aceste concepții numai filosofii din școala ionică, și anume cei care s-au relevat în această privință, precum același Platon și cei care l-au înțeles cum trebuie, fie chiar și filosofii italici, datorită lui Pythagoras și pythagoreilor și dacă cumva au mai fost acolo și alții care au avut aceleași concepții, fie și cei considerați înțelepți sau filosofi aparținând și altor popoare ca libienii atlantizi, egiptenii, indienii, persanii, chaldeenii, scitii<sup>13</sup>, galii, hispanii și mai sunt descoperiți și alți învățați, care și-au dat seama și au crezut aceste adevăruri și le-au propovăduit. Pe toți aceștia îi apreciem, punându-i înaintea celorlalți filosofi și-i socotim mai apropiați de noi, creștinii.

#### CAPITOLUL 10

### În ce constă superioritatea religiei creștine față de școlile și teoriile filosofice

Într-adevăr, cu toate că bărbații creștini sunt îndrumați numai prin învățăturile *Sfintelor Scripturi* eclesiastice și probabil că ignorează numele platonicienilor și nu cunosc că au existat două școli de filosofi care au scris în limba greacă — ionieni și cei italici — dar totuși nu sunt atât de străini în ceea ce privește faptele și evenimentele culturii umane, încât habar să n-aibă că filosofii propovăduiesc fie studierea înțelepciunii, fie însăși înțelepciunea. Creștinii (adevărați) se feresc de cei care se ocupă cu filosofia, dezbătând problemele referitoare la elementele constitutive ale acestui cosmos și pornind de la Dumnezeu, care a făcut acest Univers. De bună seamă, creștinii sunt povățuiți să dea ascultare învățăturii apostolice și să creadă cele spuse : „Păziți-vă să nu vă înșele cineva prin vreo filosofie ade-

menitoare și deșartă, care purcede de la elementele lumii<sup>14</sup>. Apoi însă, ca să nu se creadă că toți filosofii sunt desconsiderați într-un asemenea chip, același apostol afirmă despre unii filosofi următoarele: „Deoarece ceea ce se cunoaște în privința lui Dumnezeu, El li s-a arătat filosofilor. Într-adevăr, ce este cunoscut al lui Dumnezeu, este învederat între ei, căci Dumnezeu li s-a arătat lor, pentru că cele nevăzute ale lui se văd de la zidirea lumii, înțelegându-se din fapte, adică veșnica lui putere și Dumnezeire, așa că ei nu mai au cuvânt de apărare<sup>15</sup>. Sfântul apostol Pavel, adresându-se atenienilor, după ce le-a rostit un lucru mare despre Dumnezeu, dar pe care prea puțini îl pot înțelege, și anume : „Prin El trăim, ne mișcăm și prin El suntem“; și apoi adaugă : „După cum v-au spus și unii ai voștri<sup>16</sup>. Negreșit, creștinii au știut să se ferească de asemenea filosofii, prin care erau duși în rătăcire, deoarece în același pasaj în care s-a spus că prin cele care s-au făcut Dumnezeu le-a arătat lor că cele nevăzute ale sale trebuie constatate cu deșteptăciune. Tot în același pasaj apostolul Pavel a spus că ei nu l-au adorat cum se cuvine pe adevăratul Dumnezeu, deoarece au acordat onoruri divine și altor divinități, cărora nu li se cuveneau, în schimb lui nu i-au adus cuvenita cinstire : „Pentru că, cunoscându-l pe Dumnezeu nu l-au slăvit ca pe Dumnezeu și nu i-au adus mulțumiri, ci s-au rătăcit în cugetele lor și li s-a înnegurat inima lor, smintindu-se la cap. Căci zicând că ei sunt înțelepți, ei s-au prostiț și au schimbat slăvirea lui Dumnezeu celui nesticăcios în asemănarea chipului omului celui stricăcios și al păsărilor și patrupedelor și viețuitoarelor târătoare și șerpilor<sup>17</sup>.

Aici apostolul a dat să se înțeleagă că se referă la romani, la greci și la egipteni care s-au fâlit cu numele de *înțelepți*. Dar despre acest subiect vom discuta numai cu ei mai pe urmă. În acea privință în care ei sunt de acord cu noi și anume că unicul Dumnezeu este creatorul acestui Univers, care este întruchipat în toate corpurile, dar este și mai presus de toate sufletele, incoruptibil, el este începutul nostru, lumina noastră, binele nostru, îi considerăm pe acești platonicieni mai presus de ceilalți.

Și dacă un creștin nu cunoaște scrierile lor, nu folosește în convorbirile cu ei cuvintele pe care nu le-a învățat, ca să denumească în latinește *naturală*, iar în grecește *fizica*, acea parte a filosofiei care

se ocupă cu cercetările referitoare la natură și *rațională* sau *logică*, prin care poate fi înțeles adevărul și *morală* sau *etică*, în care se vorbește despre moravuri și caractere, despre dobândirea și înfăptuirea scopului supremului bine și evitarea răului și de aceea nu știe că firea noastră este creată de prea bunul și adevăratul Dumnezeu, de care am fost făcuți după chipul și asemănarea sa, și învățaturile prin care l-am cunoscut pe El și pe noi și ne-a împărțășit cu harul, prin care alăturându-ne Lui devenim fericiți.

Prin urmare, acesta este temeiul prin care noi îi considerăm pe acești filosofi superiori celorlalți, deoarece în timp ce ceilalți filosofi și-au irosit timpul, talentul și munca, cercetând cauzele lucrurilor și care e metoda de învățat și modul de a trăi, platonicienii, după cunoașterea lui Dumnezeu, au descoperit și unde este și cauza existenței tuturor ființelor și lumina priceperii adevărului și izvorul din care sorbim fericirea. Prin urmare, fie acești platonicieni, fie alți filosofi, aparținând oricăror altor neamuri, care au această credință și aceste concepții în privința lui Dumnezeu, cred la fel ca noi creștinii. De aceea am găsit de cuviință să dezbatem această cauză, deoarece scrierile lor sunt mai cunoscute. De bună seamă și grecii, a căror limbă e mai răspândită între popoare, le-au difuzat pretutindeni, făcându-le o mare reclamă ; la rândul lor și latinii, impresionându-se de elevația unor asemenea concepții, fie de gloria autorilor, le-au asimilat cu mai mare plăcere și traducându-le în limba latină le-au creat un renume și mai strălucit.

#### CAPITOLUL 11

### **De unde a putut Platon realiza acea inteligență datorită căreia s-a apropiat de spiritualitatea învățăturilor creștine**

Se uimesc însă unii identificați cu noi prin credință, prin harul Mântuitorului Hristos, când aud sau citesc că Platon a intuit și avut

această credință și aceste concepții despre Dumnezeu, constatând că ele se aseamănă atât de mult cu adevărurile religiei noastre creștine.

De aceea unii au crezut, când Platon a plecat în Egipt, că el l-a auzit pe profetul Ieremia, sau a citit cu prilejul acelei peregrinări scrierile profeților. Eu, într-adevăr, mi-am exprimat în unele din cărțile mele<sup>18</sup> opinia mea în această privință. Dar făcând cu acuratețe calculul acelor timpuri și cu cuvenita grijă, care timp mi-l prezintă istoria cronologică, se constată că Platon s-a născut cam cu o sută de ani mai târziu comparativ cu perioada când a făcut profeții Ieremia. Acesta, după ce-a trăit 81 de ani, din anul morții acestui profet și până la data când Ptolemeu, regele Egiptului, a solicitat din Iudeea scrierile profetice ale neamului evreiesc și s-a preocupat cu grijă să fie traduse de 70 de bărbați evrei care cunoșteau limba greacă, pentru a le avea și el, — sunt cam 60 de ani<sup>19</sup>. În consecință, cu prilejul acelei călătorii Platon nu l-a putut vedea nici pe Ieremia, care răposase cu atâția ani mai înainte, nici citi acele scrieri care nu fuseseră încă traduse în limba greacă, în care el strălucea, afară numai de cazul că Platon, care era foarte ager la minte și dornic de studii, așa cum învățase cu ajutorul unui tâlmaci limba egipteană, să fi învățat și ebraica tot cu ajutorul unui tâlmaci, dar nu în scopul de-a scrie el traducerea profețiilor (ceea ce, în schimb, s-a transmis că a făcut-o Ptolemeu ca o mare binefacere pentru omenire, care prin puterea sa regească putea insufla teamă), ci pentru ca purtând discuții în privința conținutului acestor scrieri să învețe atât cât putea cuprinde cu mintea sa.

Ca să insuflă crezare în cele afirmate aici, în mod evident ne îndeamnă faptul că astfel începe cartea *Genezei* : „La început Dumnezeu a făcut cerul și pământul. Dar pământul era o masă confuză și haotică și peste abis domnea întunericul și duhul lui Dumnezeu plutea peste ape<sup>20</sup>. În schimb, Platon în cartea sa *Timaios*<sup>21</sup>, în care el a scris despre facerea lumii, spune în acea operă: Dumnezeu a unit mai întâi pământul și focul. Este limpede că Platon îi atribuie focului locul cerului. Prin urmare, această părere a acestuia are oarecare similitudine cu aceea din *Geneză*, unde s-a spus : „La început Dumnezeu a făcut cerul și pământul“. Apoi Platon, în lucrarea de mai sus<sup>22</sup>, introduce apa și aerul — cele

două elemente de la mijloc, care, fiind intermediare, conexează între ele extremele ; se deduce că ceea ce s-a scris, așa se crede că a înțeles : „Duhul lui Dumnezeu plutea peste ape“. Dar Platon nu ține seamă de faptul că de obicei în *Sfânta Scriptură* și aerul este denumit *spirit*, de parcă ar fi fost vorba de Duhul lui Dumnezeu, încât el a putut crede că au fost amintite în acel pasaj *cele patru elemente*. Apoi, afirmația lui Platon că filosoful *il iubeste pe Dumnezeu* nu este în contradicție flagrantă cu cele spuse de *Sfânta Scriptură*. Și mai cu seamă acel pasaj care și pe mine m-a convins aproape să cred că Platon n-a fost necunosător al *Sfintelor Scripturi*, când a reprodus textul: Când îngerul i-a transmis sfântului Moise cuvintele lui Dumnezeu, atunci când el l-a întrebat care e numele celui care-l sfătuiește să meargă la poporul evreu, pentru a-l elibera din robia din Egipt, Dumnezeu i-a dat acest răspuns : „Eu sunt cel ce sunt. Așa vei spune fiilor lui Israel : Acela care este m-a trimis la voi“<sup>23</sup>. Aceste cuvinte pot fi comparate cu cele susținute de Platon: Dumnezeu cu adevărat există, pentru că este neschimbător. În concluzie, filosoful grec a susținut cu toată tăria această convingere, recomandând-o cu cea mai mare căldură, împotrivindu-se cu strășnicie la tot ce este schimbător în lume. Și nu știi dacă asemenea afirmații se mai găsesc undeva în cărțile altor autori care au trăit înaintea lui Platon, cu excepția cuvintelor : „Eu sunt cel ce sunt. Acela care este m-a trimis la voi“.

## CAPITOLUL 12

### **Chiar și platonicienii, deși au avut o credință adevărată despre unicul și adevăratul Dumnezeu, au fost de părere să se officieze sacrificii multor divinități păgâne**

Dar de la oricare din rândurile autorilor a învățat Platon mai degrabă din lucrările vechi ale filosofilor care l-au precedat, fie din modul cum spune apostolul Pavel : „Deoarece ceea ce este cunoscut

despre Dumnezeu li s-a arătat celor chemați. Într-adevăr, Dumnezeu le-a dezvăluit lor cele nevăzute ale lui de la facerea lumii, prin cele ce s-au făcut, sunt văzute spre a fi înțelese, precum și veșnica sa putere și Dumnezeirea sa“<sup>24</sup>. Acuma, socot, am arătat destul că, pe bună dreptate, i-am ales pe filosofii platonicieni cu ajutorul cărora să dezbate și să prezint ce se spune despre această temă, pe care am abor-dat-o, și anume despre teologia naturală, dacă se cuvine să se aducă jertfe unicului Dumnezeu sau mai multor divinități, pentru dobândirea fericirii, care va să fie după moarte.

De aceea am recurs în primul rând la platonicieni, deoarece, cu cât au intuit mai bine și mai profund existența unicului Dumnezeu, care a făcut cerul și pământul, cu atât au fost mai mult proslăviți, bucurându-se de-o mai mare celebritate în comparație cu ceilalți, cu atât au fost apreciați și de judecata posterității, mai ales după ce Aristotel, discipolul lui Platon, o personalitate dotată cu o extraordinară inteligență și talent, deși nu egal cu el în ceea ce privește darul elocinței, dar depășindu-i pe mulți la mare distanță (prin creativitate) a fondat școala peripatetică, astfel denumită pentru că Aristotel<sup>25</sup> obișnuise să întrețină discuții, plimbându-se, și atrăsese în jurul său, la școala sa, mulți discipoli, atrași de faima sa atât de strălucită, cu toate că magistrul său Platon era încă în viață. Într-adevăr, după moartea lui Platon, Speusippus, fiul surorii lui, și Xenocrates, discipolul preferat al lui Platon, luaseră ca succesori conducerea școlii zise *Academia* și pentru acest motiv și cei doi și succesorii lor erau denumiți academici. Cu toate acestea, cei mai cunoscuți filosofi și totodată mai recenți de care Platon găsisse cu cale să fie înconjurat, n-au mai vrut să fie denumiți *peripatetici*, dar nici *academici*, ci *platonicieni*.

Din rândul acestora cei mai celebri filosofi greci au fost Plotin<sup>26</sup>, Porphyrios<sup>27</sup>, precum și Iamblichos<sup>28</sup>. În ambele limbi, adică în greacă și latină, s-a relevat prin scrierile sale platonicianul Apuleius Afer, mai cunoscut decât alții.

Dar toți aceștia, precum și ceilalți din aceeași categorie, precum și Platon însuși au fost de părere că se cuvine să se aducă jertfe celor mai multe divinități.

## CAPITOLUL 13

**Despre părerea lui Platon care i-a definit pe zei,  
afirmând că numai acelea sunt adevărate divinități  
care fac binele și practică virtuțile**

Așadar, cu toate că platonicienii se deosebesc de noi creștinii sub multe și mari aspecte, totuși în această problemă pe care am tratat-o, pentru că nu e nici lipsită de importanță și pentru acest temei suscită întrebarea pe care le-o pun primordial celor care socot că trebuie să se păstreze cultul divinităților păgâne, numai a celor bune sau rele, fie și unora și altora. Dar să luăm în considerație părerea lui Platon, care afirmă că toate divinitățile sunt faustice și că nu există absolut deloc vreuna rea dintre divinități. Concluzia firească este că e de la sine înțeles că trebuie să existe numai cultele divinităților bune și dacă sunt instituite asemenea culte divinităților, cele rele nu sunt divinități.

Dacă așa stau lucrurile (căci ce altceva se cuvine să se creadă despre divinități ?), negreșit, cade părerea celor ce cred că trebuie să li se aducă jertfe zeilor răi, pentru a-i împăca, ca să nu pricinuiască neajunsuri, iar cei buni trebuie învoțați ca să-i ajute pe oameni la nevoie. Deci zei răi nu există. În schimb — spun ei — se cuvine să li se acorde onorurile corespunzătoare cultului.

Atunci ce fel sunt acele divinități cărora le plac reprezentațiile teatrale și pretind să fie considerate între obligațiile rânduielilor divine și să li se consacre onoruri divine ? Puterile lor ne dovedesc că sunt divinități, în schimb comportamentele și manifestările nu-i de mirare că le scot în relief răutatea lor.

Într-adevăr, e notoriu ce-a simțit Platon despre reprezentațiile teatrale când și-a dat părerea că toți poezii trebuie alungați din cetate, deoarece au compus poezii atât de nedemne de majestatea și bunătatea divinităților. Atunci cine sunt aceste divinități care se luptă chiar cu Platon însuși când e vorba de reprezentații teatrale ? Acesta, de bună seamă, nu suportă ca divinitățile să fie defăimate, aducându-li-se false învinuiri. În schimb divinitățile poruncesc să li se acorde onoruri, oficiindu-le îmbinate cu aceleași scabrozități condamnabile. În sfârșit, aceste divinități când au dispus să li se desfășoare aceleași jocuri,

cerând manifestări pline de turpitudini, au săvârșit și oribile ticăloșii. Spre exemplu, răpindu-l pe fiul lui Titus Latinus<sup>29</sup> și contaminându-l cu o boală pentru că refuzase să le îndeplinească porunca, iar când le-a executat porunca au îndepărtat boala. Platon însă socotește că nu trebuie să ne temem nici de aceste divinități atât de rele și, păstrându-și cu cea mai mare strășnicie părerea, nu stă totuși la îndoială să îndepărteze de la un popor bine organizat ca acela (al romanilor) toate fleacurile sacrilege ale poezilor, datorită cărora divinitățile se delectează, bălăcindu-se în mocirla scabrozităților. Pe acest Platon însă, Labeo îl pune între semizeii, așa cum am amintit în cartea a II-a. Acest Labeo opina ca divinitățile rele să fie împăcate cu animale înjunghiate și cu rugăciuni de acest fel ; în schimb cele bune, cu reprezentații teatrale și manifestări de asemenea natură, menite să producă veselie. Atunci, de ce semizeul Platon îndrăznește în mod statornic să elimine acele satisfacții pe care le socotește pline de turpitudini nu de la semizeii, ci de la divinități și anume de la cele bune și faustice ? Negreșit, aceste divinități resping părerea lui Labeo, căci față de Titus Latinus s-au manifestat nu numai lascivi și zburdalnici, ci și cu înverșunare și insuflând groază.

Să ne explice deci platonicienii această stare de lucruri, ei care cred, în conformitate cu opiniile căpeteniei școlii lor, că toate divinitățile sunt bune și cinstite și apreciază virtuțile celor înțelepți și socotesc că e păcat să se creadă altfel despre vreuna din divinitățile lor.

Explicăm — spun ei. Deci să-i ascultăm cu atenție.

## CAPITOLUL 14

**Despre părerea celor care au afirmat că sufletele  
raționale sunt de trei categorii, adică cele ale  
divinităților cerești, cele ale demonilor aerieni  
și cele ale oamenilor de pe Pământ**

Toate viețuitoarele — spun ei — care au suflet rațional se divid în trei categorii : divinități, demoni și oameni. Divinitățile dețin



locul superior, oamenii pe cel inferior, iar demonii pe cel intermediar. Într-adevăr, divinitățile își au sediul în cer, oamenii locuiesc pe pământ, iar demonii în aer. Așa cum demnitatea lor e în funcție de poziție, la fel și natura lor e deosebită. Prin urmare, divinitățile sunt mai puternice ca oamenii și demonii ; oamenii, în schimb, au fost creați inferiori față de divinități și de demoni, și după cum e statornică ordinea elementelor, la fel sunt diferiți și pe baza meritelor. Prin urmare, după cum demonii care dețin rangul intermediar, ca atare trebuie considerați mai prejos de divinități, deținând poziții inferioare acestora, la fel și ei față de oameni dețin o poziție privilegiată, pentru că își au sediul deasupra lor. Într-adevăr, demonii posedă corpuri nemuritoare identice cu ale divinităților, în schimb au pasiuni sufletești comune cu ale oamenilor. Pentru acest temei, nu-i de mirare — spun ei — că se desfată în fața obscenităților și plâsmuirilor scabroase ale poezilor și se manifestă cu aceleași sentimente ca și oamenii; dar de aceste afecțiuni divinitățile sunt tare departe, cu totul străine față de ele. De aici se trage concluzia că Platon, care detesta și interzicea reprezentațiile plâsmuirilor poezilor, a privat de plăcerile jocurilor scenice nu divinitățile care sunt bune și generoase, ci pe demoni.

Dacă astfel stau lucrurile (situație care, deși o mai au și alții), totuși platonicianul Apuleius din Madaura<sup>30</sup> a scris o singură carte despre acest subiect, pe care el a vrut s-o intituleze *Despre divinitatea lui Socrate*, în care tratează și expune la ce categorie de divinități trebuie Socrate alăturat și legat printr-o oarecare prietenie, de care se spune că de obicei era povățuit atunci când vroia să întreprindă ceva ; pentru a nu înregistra un eșec era oprit din acțiune. Apuleius, într-adevăr, susține foarte răspicat și cu foarte numeroase explicații că sprijinitorul său n-a fost un zeu, ci un demon, după ce-a tratat în expozeul său făcut cu acuratețe concepția lui Platon a trebuit să n-o intituleze *Despre divinitatea lui Socrate*, ci *Despre daimonul lui Socrate*. Dar Apuleius a preferat să trateze acest subiect în tot cuprinsul cărții decât în titlul ei. Într-adevăr, în chipul acesta printr-o învățătură sănătoasă, care a adus lumină în conștiințele oamenilor, toți oamenii, sau aproape toți, se îngrozesc când aud de cuvântul *demoni*, pentru ca oricine ar fi citit măcar

titlul cărții *Despre daimonul lui Socrate* înainte de expunerea tezei lui Apuleius în cartea sa, prin care se scoate în relief și se recomandă demnitatea (și prestigiul) demonilor, ar fi crezut că acel autor n-ar fi fost zdravăn la minte.

Ce-a găsit chiar Apuleius la demoni, așa fel încât să-i laude, în afara iscusinței și puterii fizice și a faptului că dețin o poziție mai înaltă și deci mai privilegiată ? Căci despre moravurile lor, Apuleius vorbește în general de toate aspectele; el a afirmat că nu numai nu au nimic bun în ei, ba chiar au foarte mult rău. În sfârșit, citind acea carte, de bună seamă, nimeni nu va fi uitat că aceste divinități au vrut să se bucure și de turpitudini cu prilejul reprezentațiilor teatrale între manifestările cultului divin și pentru că ele vor să fie considerate divinități, au putut să se delecteze cu ticăloșiile săvârșite de zei și să adapteze sentimentelor lor toate manifestările care stârnesc fie râsul, fie groaza, și prin obscenitățile reprezentate la ceremoniile solemne ale cultului lor, sau prin turpitudini și cruzimi.

#### CAPITOLUL 15

### **Demonii nu sunt superiori oamenilor nici pentru că sunt posesorii unor corpuri aeriene și nici pentru pozițiile lor în regiuni mai înalte**

Pentru acest temei, un suflet dominat de o adevărată credință și devotat adevăratului Dumnezeu, — această condiție este inexorabilă — departe de el să gândească ipoteza că demonii sunt mai buni decât el și că sunt posesorii unor corpuri superioare. Altfel ar trebui să creadă că numeroasele fiare ale codrilor sunt superioare adevăratului creștin, pentru că întrec ființa omenească prin ascuțimea simțurilor, prin extraordinara ușurință și prin iuțea mișcărilor, prin vârtoșia forței și îndelungata rezistență fizică (ceea ce-ar fi o absurditate). Care dintre oameni va fi deopotrivă pajurilor și zăganilor prin ascuțimea văzului ? Care prin miros câinilor ? Care

prin iuțea iepurilor ? Ori a cerbilor ? Ori a păsărilor ? Cine, prin forță leilor, elefanților ? Cine prin longevitate șerpilor, despre care se susține că la bătrânețe își leapădă pielea și-și recapătă tinerețea ? Dar așa cum datorită tuturor acestor raționamente ale minții și inteligenței umane suntem superiori tuturor fiarelor, la fel trebuie să le fim superiori demonilor, ducând o viață cinstită, închinată binelui. De bună seamă, divina Providență pentru aceste temeieri a înzestrat unele viețuitoare, după cum se constată, cu puteri fizice superioare nouă, dar inferioare nouă prin capacitățile noastre intelectuale, recomandându-ne să ne cultivăm însușirile sufletești cu o grijă mai mare decât trupul nostru, ca să învățăm să disprețuim frumusețea trupească, despre care avem cunoștință că o posedă demonii, să ne șlefuiim și să ne desăvârșim ființa omenească prin însușirile morale ale vieții, prin care îi depășim pe demoni, deoarece noi suntem hărăziți a ne bucura de nemurirea fizică nu pentru a îndura veșnicia chinurilor pedepselor, ci pentru a primi răsplata pentru puritatea noastră sufletească.

Acum însă, referitor la aspectul altitudinii, deoarece se spune că demonii sălășluiesc în aer, iar noi oamenii locuim pe pământ, este absolut ridicol să ne tulburăm sufletește, gândindu-ne în această privință că demonii au o situație privilegiată și ne depășesc. Atunci, pentru acest temei ar trebui să considerăm mai presus de noi toate păsările. Însă păsările, datorită zborului, obosesc sau se îndreaptă spre pământ, pentru a-și reîmprospăta forța fizică prin hrană, fie pentru odihnă, fie pentru căutarea hranei, ceea ce demonii nu fac. Așadar, găsim ei oare de cuviință să creadă că păsările ne sunt superioare nouă și la rândul lor și demonii sunt mai presus de păsări ? Numai dacă ne-am scrântit de tot la cap ar fi de crezut că demonii sunt demni să fie adorați de noi, bucurându-se de un cult religios numai pentru că (presupunem) sălășluiesc cu reședința în aer deasupra noastră ? Într-adevăr, așa cum s-a putut rândui și statornici ca păsările care zboară în văzduh totuși nu numai să nu fie socotite mai presus de noi, ființele terestre, ci să ne fie nouă subordonate, pe temeiul că suntem dotați cu harul vredniciei sufletului rațional, care există realmente în ființele noastre omenești. La fel s-a putut statornici ca demonii, deși sunt mai degrabă ființe aeriene, nu pot

fi considerați superiori nouă, pentru că aerul este amplasat deasupra pământului. Tocmai de aceea oamenii trebuie socotiți superiori demonilor, deoarece disperarea acestora nu se cuvine să fie comparată cu speranțele creștinilor credincioși.

Negreșit, și acel raționament al lui Platon prin care el conexează și orânduiește proporționalitatea celor patru elemente constitutive ale Universului, în acest mod, intercalând între cele două elemente extreme — focul, cu extrema-i capacitate motorie, și pământul nemișcat și rigid, cele două elemente intermediare — aerul și apa —, încât în măsura în care aerul e mai presus de apă și focul mai presus de aer, la fel și apa comparativ e mai presus de pământ; aceste temeieri ne îndeamnă să fim convinși că meritele animalelor trebuie apreciate în raport de interdependența și ordinea elementelor intrinsece (din simbioză). Deoarece Apuleius însuși<sup>31</sup> îl denumeste pe om *animal terestru* în simbioză cu celelalte viețuitoare, dar care este la mare distanță superior animalelor acvatice, în timp ce Platon consideră mai presus apa decât pământul. Aceasta, ca să înțelegem că nu trebuie păstrată aceeași ordine când e vorba de calitățile sufletești, ordine care, în mod evident, există, în ceea ce privește grația corpurilor. Totuși, se poate întâmpla ca un suflet superior să sălășluiească într-un corp inferior și invers, un suflet mai rău într-un corp superior.

#### CAPITOLUL 16

### Care a fost concepția platonicianului Apuleius în privința moravurilor și acțiunilor desfășurate de demoni

Când același platonician a tratat despre moravurile demonilor, el a afirmat că și aceștia sunt zdruncinați și tulburați de aceleași patimi sufletești ca și oamenii, sunt iritați de strămbătăți, de sudalme și ocări, sunt împăcați prin atitudini îndatoritoare și

ofrande, se bucură de onorurile acordate, se desfată și-i încântă diferitele manifestări solemne ale cultelor religioase, iar dacă s-a neglijat ceva din rânduielile ceremoniilor se cătrănesc de supărare<sup>32</sup>. Între altele, menționează Apuleius, de demoni depind proorociile augurilor, haruspiciilor, ale oracolelor și viselor. Tot de ei depind și minunile făcute de magi<sup>33</sup>. Caracterizându-i pe scurt, el afirmă că demonii reprezintă o categorie, un neam de viețuitoare dotate cu suflet, dominat de pasiuni, cu minte rațională, cu viață eternă, cu corpuri aeriene. Din aceste cinci însușiri, primele trei sunt comune cu ale noastre, a patra e proprie numai lor, pe-a cincea o au comună cu divinitățile<sup>34</sup>: eternitatea.

Dar eu constat că din cele trei însușiri pe care demonii le au comune cu noi, două le au comune și cu divinitățile.

Apuleius afirmă că și divinitățile sunt tot ființe însuflețite, atribuind fiecăreia elementele sale ; pe noi oamenii ne-a amplasat în rândul viețuitoarelor terestre împreună cu celelalte animale care trăiesc pe pământ și au simțuri ; în apă, peștii și celelalte înotătoare; în aer, pe demoni ; în văzduhurile eterate, divinitățile<sup>34a</sup>. Dar pentru motivul că demonii de neam sunt o categorie de viețuitoare, ei au însușiri comune nu numai cu noi, oamenii, ci și cu vitele. Sunt ființe raționale, după mintea lor, cum sunt și divinitățile și oamenii. Sunt dotați cu viață veșnică, cum numai divinitățile sunt. Sunt dominați de pasiuni sufletești, cum sunt numai ființele omenești. Numai demonii sunt dotați cu corpuri aeriene.

Dar pentru că demonii reprezintă un gen de viețuitoare, acest fapt n-are mare însemnătate, deoarece și patrupedele sunt la fel. Pentru că sunt dotați cu minte rațională, nu ne sunt superiori nouă oamenilor, deoarece și noi suntem la fel. În schimb, dacă au viață eternă, ce folos au dacă nu se bucură de fericire ? E preferabilă fericirea vremelnică decât veșnicia nefericită. În ceea ce privește faptul că sunt și demonii dominați de pătimiri sufletești, atunci prin ce ne întrec pe noi, când și noi oamenii suntem plini de patimi și n-ar fi așa dacă n-am fi obidiți ? În ceea ce privește faptul că demonii au corp aerian, ce valoare și semnificație are când sufletele de orice natură ar fi sunt mai prejos de orice corp și pentru acest temei ori-care cult religios care este creat și orânduie de suflet nu este subor-

donat vreunui corp, care e inferior sufletului ? Dar a fi enumerate între însușirile, care — după cum afirmă Apuleius — aparțin demonilor, ca, spre exemplu, virtuțile, înțelepciunea, fericirea și a spune că aceste însușiri sunt eterne și comune cu ale divinităților, negreșit, ar susține că e o binefacere care trebuie dorită și apreciată în mod deosebit. Dar nici într-un asemenea caz nu s-ar cuveni să le acordăm cinstire, aidoma ca lui Dumnezeu, ci mai degrabă Dumnezeirii însăși, de la care am fi putut afla că ei le-au primit. Dar cu cât sunt acum mai puțin vrednice de cinstire divină aceste ființe aeriene — demonii — având în vedere că sunt și dotate cu rațiune, pentru a putea fi năpăstuite, ori dotate cu pătimiri sufletești, pentru a putea fi năpăstuite, și pe lângă toate acestea și cu viață eternă, pentru a nu se putea niciodată curma neajunsurile și restriștea !

#### CAPITOLUL 17

### Oare e demn pentru oameni să se închine duhurilor, de păcatele cărora s-ar cuveni să fie scăpați ?

Ca urmare, pentru care motiv să omit toate celelalte și să tratez numai acest subiect, despre care Apuleius a declarat că demonii au anumite pasiuni sufletești comune cu noi, în măsura în care în toate viețuitoarele există patru elemente, focul și aerul în cei nemuritori, apa și pământul la cei muritori, și atunci mă întreb : de ce duhurile demonilor sunt agitate de pasiuni, tulburări și zbucium sufletec ? În grecește la *zbucium* se spune Πάθος. De aceea Apuleius a vrut să denumească acele stări sufletești *pățimiri*, termen identic cu Πάθος = *passio* în latină, o stare emoțională irațională. Atunci pentru care motiv există asemenea tulburări în sufletele demonilor, în schimb la vite nu sunt ? Pentru că, dacă apare la o vită ceva asemănător, aceasta nu e tulburare, zbucium, deoarece această stare este contra rațiunii și vitele sunt lipsite de rațiune, de capacitatea de-a raționa.

La oameni însă prostia sau mizeriile vieții sunt cele ce cauzează asemenea perturbații, acest zbucium sufletesc. Într-adevăr, noi oamenii n-am reușit încă să ne ridicăm până la o asemenea treaptă de fericire, datorită unei desăvârșite înțelepciuni, care ni se promite nouă, după ce vom fi eliberați, în sfârșit, de această stare muritoare. Într-adevăr, de aceea se spune că divinitățile nu îndură asemenea pătimiri, deoarece ele sunt nu numai eterne, ci și fericite. Dar se afirmă că și divinitățile au aceleași suflute raționale, în schimb ele sunt foarte pure, neatinse de nici o molimă, de nici o racilă. Datorită acestei stări de lucruri, dacă divinitățile nu îndură pătimiri, deoarece sunt ființe fericite, nu nefericite și pentru motivul că patrupedele nu suferă perturbări, pentru că sunt animale, adică viețuitoare care nu pot fi nici fericite, nici nefericite, se deduce că demonii, la fel ca oamenii, de aceea au tulburări sufletești, pentru că nu sunt viețuitoare fericite, ci nefericite și năpăstuite.

Prin urmare, pentru ce lipsa de înțelepciune, sau mai bine zis starea de demență ne mână să fim subjugăți de demoni prin vreun cult oarecare, câtă vreme prin adevărata religie creștină ne eliberăm din mrejele păcatelor, prin care suntem aidoma lor ? Într-adevăr, când demonii sunt însuflețiți de ură<sup>35</sup>, fapt pe care însuși Apuleius este nevoit să-l confirme, cu toate că socotește că sunt vrednici de cinstiri divine și-i cruță, adevărata noastră religie creștină ne învață să nu ne nutrim sufletul cu ură, ci mai degrabă să ne împotrivim urii. Pe când demonii sunt îmblânziți, acordându-li-se ofrande, pe noi adevărata religie creștină ne învață să nu acordăm nimănui favoruri prin primirea de daruri. În timp ce demonii sunt îmblânziți și simt plăcere când li se aduc onoruri, pe noi adevărata religie creștină ne învață să nu ne impresioneze asemenea manifestări. Pe când demonii îi urăsc pe unii oameni, dar îi îndrăgesc pe alții, dar nu pe temeiul unui criteriu dictat de înțelepciune și unei judecăți liniștite<sup>36</sup>, ci pe baza unui impuls pătimaș — cum remarcă Apuleius însuși — pe noi, adevărata religie creștină ne învață să-i iubim chiar și pe vrăjmașii noștri. În sfârșit, adevărata religie, cea creștină, ne poruncește să alungăm din inimile noastre orice zbucium, orice coșmar din gânduri, toate tulburările și furtunile sufletești, care, după mărturisirile lui, bântuie și colcăie în sufletele

demonilor. Care e prin urmare motivul dacă nu nerozia, ori eroare vrednică de milă, ca să te umilești, acordând cinstire unei ființe cu care nu dorești să te asemeni în viață și să-ți manifesti cultul unei religii față de un demon pe care nu vrei să-l imiți, când porunca supremă a Dumnezeirii și adevăratei religii — cea creștină — este să-l imiți pe cel pe care-l cinstești ?

#### CAPITOLUL 18

### **Ce fel de religie este aceea care învață că oamenii au nevoie de demoni ca avocați, pentru a fi recomandați divinităților faustice, zise bune ?**

De-a surda, deci și Apuleius și ceilalți filosofi păgâni cred la fel ca el, acordând onoarea aceasta demonilor, amplasându-i în aer, într-o poziție intermediară între văzduhul eteric și pământ, pentru ca, în măsura în care „nici o divinitate nu are contact direct cu omul”, căci ei pretind că și Platon a afirmat<sup>37</sup> că demonii trebuie să adreseze și să înmâneze divinităților rugămințile oamenilor și de la ei să le transmită celor care au formulat cererile, să fie aduse la îndeplinire. Într-adevăr, cei care au crezut că oamenii intervin în manifestările divinităților și, la rândul lor, și divinitățile se vâra nepermis în viața oamenilor, susțin un non-sens, în schimb că e demn ca demonii să fie intermediari între divinități și oameni, pe de o parte, să transmită cererile, pe de alta, să ne aducă rezultatele. Cu alte cuvinte, un om cinstit și străin de ticăloasele scamatorii ale magilor ar putea să recurgă la ei, ca să-i ia ca avocați, prin intermediul cărora divinitățile să le dea lor ascultare, ei care sunt amatori de asemenea tertipuri, pe care o făptură cinstită neubindu-le, se înfățișează cu demnitate, ca să fie mai ușor și cu mai mare plăcere privită de către divinități. Neîndoios, demonii și divinitățile preferă obscenitățile rușinoase jucate pe scenele teatrelor, pe care în schimb

ființele pudice nu le îndrăgesc. Divinitățile și demonii sunt amatori de oribilele scabrozități ale magilor mari meșteri în a născoci mii și mii de înșelătorii<sup>38</sup> dăunătoare, de care au oroare ființele inocente. Prin urmare și pudoarea și inocența, dacă vor voi să obțină ceva din partea divinităților, nu vor putea căpăta nimic pe baza meritelor proprii, dacă nu vor interveni vrăjmașii lor. Acest fapt nu înseamnă că Apuleius se străduiește să justifice plâsmuirile poezilor sau caraghioasele reprezentații teatrale ? Împotriva acestor elucubrații îl avem însă pe magistrul Platon, care se bucură în ochii lor de un imens prestigiu, dacă simțul rușinii omenesci are atât de puțină trece în ochii lor, încât nu numai să îndrăgească turpitudinile, ci chiar să creadă că le fac plăcere divinităților.

#### CAPITOLUL 19

### **Despre impietățile săvârșite de meșteșugul magilor, care se bizuie pe sprijinul duhurilor necurate**

Dar împotriva acestor metode malefice ale magilor, cu care unele ființe omenesci prea nefericite și prea lipsite de credință simt plăcere să se mândrească cu ele, nu voi cita ca martor public însăși lumina zilei ? Atunci dacă reprezintă opera unor divinități care trebuie adorate, pentru ce izbesc în ele cu atâta severitate legile statului roman ? Oare autoritatea, care a promulgat legi severe pentru a pedepsi meșteșugul magilor, a fost instituită de creștini ? Au oare alt sens versurile scrise de cel mai strălucit poet roman Vergilius, care, neîndoielnic, se pronunță atât de categoric împotriva acestor ticăloșii atât de dăunătoare și de primejdioase pentru neamul omenesc :

„Jur pe zei și pe ființa ta, scumpă soră, pe capul tău atât de drag,  
Că fără voia mea m-am dedat acestui meșteșug al magilor“<sup>39</sup>.

Iar într-un alt pasaj tot Vergilius se exprimă astfel referitor la aceste metode magice :

„Am văzut semănăturile secerate și cărate aiurea, dintr-un loc în altul<sup>40</sup>, ceea ce înseamnă că datorită acestei deprinderi blestemată, aidoma unei molime, fructele străine sunt transportate pe alte rărâmurii. Oare Cicero nu afirmă și el că s-a consemnat și în cele XII Table — cel mai vechi cod al legislației romane — că s-a prevăzut o severă pedeapsă contra celor care se ocupă cu magia ?<sup>41</sup> La urma urmei, Apuleius n-a fost învinuit în fața judecătorilor creștini pentru practicarea magiei ? Dacă Apuleius știuse că meșteșugul magiei imputat lui are inspirație divină și corespunde credinței, fiind în conformitate cu manifestările operelor divine, s-ar fi convenit nu numai să mărturisească adevărul, ci chiar să profeseze magia, acuzând legile romane mai degrabă, datorită cărora sunt prohibite asemenea practici, fiind socotite condamnabile, deși după ei ar trebui admirată și cultivată magia. Căci în modul acesta ar fi putut convinge pe judecători de veracitatea convingerii sale, sau ei, dacă și-ar da seama cât de nedrepte sunt legile lor, dar cu toate acestea l-ar condamna la moarte pe cel care propovăduiește și elogiază asemenea practici, demonii l-ar răsplăti cu daruri demne de credința lui și el nu s-ar mai teme că i se va ridica viața omenescă, când proslăvește operele divine ale acestora. La fel cum martirii noștri creștini, când li se obiecta ca vină credința în religia creștină, prin care ei cunoscuseră că această credință le aduce salvarea și vor dobândi cea mai mare slavă prin viața veșnică, nu s-au străduit să scape de pedeapsa vremelnică pământească, ci mai degrabă mărturisind-o, practicând-o, propovăduind-o, îndurând pentru ea cu credință și bărbăție pătimirile și chiar jertfindu-și viața pentru păstrarea și dăinuirea ei cu cucernicie, i-au determinat să se rușineze și să schimbe legile prin care le era interzisă propagarea creștinismului.

Există însă o cuvântare deosebit de amplă și foarte judicioasă argumentată a acestui filosof platonician prin care el se apără, respingând acuzația practicării magiei, ca străină de concepțiile sale și nu vrea să fie considerat nevinovat altfel decât negând ceea ce nu poate fi săvârșit de-un om nevinovat. Dar toate miracolele înfăptuite de magi, pe care Apuleius pe bună dreptate le crede condamnabile, sunt săvârșite cu ajutorul îndrumărilor și colaborarea demonilor, dar să ne spună de ce îi crede vrednici de cinstire când afirmă

că ei sunt necesari pentru a transmite rugămințile noastre acelor divinități, ale căror opere noi trebuie să le evităm, dacă vrem ca rugăciunile noastre să ajungă la adevăratul Dumnezeu.

Dar pun întrebarea : „Ce fel de rugăciuni omenești socotește Apuleius că trebuie adresate prin demoni divinităților bune, magice, sau din cele îngăduite ? Dacă magice, divinitățile nu vor astfel de rugăciuni. Dacă îngăduite, divinitățile nu le vor prin asemenea mijlocitori. Însă dacă un păcătos care se pocăiește rostește rugăciuni, dar în cuprinsul lor introduce mai cu seamă și ceva din magie, va căpăta oare iertare în cele din urmă prin intervenția demonilor care l-au împins și l-au ajutat, din cauza cărora se plânge că a căzut în păcat ? Oare chiar demonii, ca să poată obține indulgența divinităților pentru cei care se căiesc, vor solicita ei în primul loc iertare, în semn de căință, pentru greșeala că datorită înșelăciunii lor au căzut în păcat ? Dar nimeni n-a afirmat vreodată asemenea învinuiri la adresa demonilor, deoarece, dacă ar fi așa, de-a surda ar îndrăzni să solicite pentru ei onoruri divine, dacă ar dori prin pocăință să ajungă la harul iertării. De bună seamă, în primul caz trebuie detestată trufia, iar în secundul caz deplânsă umilința lor.

#### CAPITOLUL 20

### **Trebuie oare să credem că divinitățile bune cu mai multă plăcere au contacte cu demonii decât cu oamenii ?**

Să admitem, deci, că un temei puternic și extrem de imperios îi determină pe demoni să acționeze ca intermediari între divinități și oameni pentru a transmite aspirațiile acestora și a le aduce înapoi oamenilor, după ce-au fost realizate de divinități.

La urma urmei, cum se explică acest temei și cât de mare este nevoia de împlinire ?

Temeiul este faptul că nici o divinitate nu intră în contact cu oamenii.

Strălucită sfințenie, așadar, a unei divinități care nu ia contact cu ființa omenească, care îi adresează rugăciuni, în schimb ia contacte numai cu aroganții și înfumurații demoni ! Nu ia contact cu omul care se pocăiește, în schimb are întâlnire cu demonii care înșală ! Nu are contact cu omul care-și caută refugiul la divinitate și în schimb se întâlnește cu demonii care-și plăsmuiesc autenticitatea divinității ! Nu ia contact cu omul care-i cere îndurare, în schimb se întâlnește cu demonii care-l îndeamnă la blestemății ! Nu ia contact cu omul care povățuiește și atrage, prin cărți de filosofie, poezii spre împărăția cerească bine orânduită, în schimb se întâlnește cu demonii prin intermediul căpeteniilor și pontificilor cetății, le organizează distracții și petreceri prin reprezentațiile teatrale ale poezilor. Nu ia contact cu omul ce se împotrivesc plăsmuirii de ticăloșii în cinstea divinităților, în schimb se întâlnește cu demonii, care se desfată născocind fărădelegi neadevărate pe seama divinităților. Nu ia contact cu ființele omenești care pedepsesc prin legi drepte criminalele ticăloșii ale magilor, în schimb se întâlnește cu demonii care propovăduiesc și practică metodele magiei. Nu ia contact cu omul care se ferește să-l imite pe demon, în schimb se întâlnește cu demonii care se ocupă cu înșelăciunea ființelor omenești.

#### CAPITOLUL 21

### **Dacă divinitățile se folosesc de demoni în calitate de crainici și interpreți și ignorează că sunt înșelați de ei sau se prefac că nu știu**

Dar nu e de mirare că divinitățile simt o necesitate atât de imperioasă de-a fi înșelate cu asemenea înscenări absurde și nedemne, dacă demonii arieni nu le-ar da de veste divinităților eterice, care au grija vieților omenești, ce fac ființele pământești, tăinuind, deoarece eterul se află la distanță departe de pământ, suspendat în văzduh pe bolta cerească, în schimb aerul se învecinează și cu eterul și cu pământul.



O, înțelepciune vrednică de admirat ! Ce altceva cred ăștia despre divinitățile lor, pe care îi vor în ansamblul lor să fie foarte buni, ca să aibă grija celor pământești ale oamenilor, ca să nu pară că sunt nedemni de cultul care li se oferă, pe de o parte și datorită prea marei depărtări a elementelor nu au cunoștință de faptele și viața omenirii, pe de altă parte, încât să se creadă că demonii sunt necesari și datorită acestui fapt oamenii trebuie convingși că trebuie adorați, pentru ca, prin intermediul lor, divinitățile să poată fi încunoștințate ce se petrece în domeniul omenescului, pentru a veni în ajutorul celor ce au nevoie de sprijin. Dacă astfel stau lucrurile, aceste prea bune divinități mai degrabă cunosc un demon cu corpul în vecinătatea lor decât un om cu suflet bun, necesitate care nu trebuie să pricinuiască multă suferință, sau mai degrabă o deșertăciune, de care trebuie să ne batem joc, sau pe care trebuie s-o detestăm, pentru ca divinitatea să nu fie fără rost și rol ! Într-adevăr, dacă divinitățile pot vedea sufletul nostru printr-un alt duh scăpat de temnița trupului, atunci ele nu mai au nevoie de demoni în ipoteza de crainici în acest scop. Dacă însă divinitățile eterice prin intermediul forțelor fizice află manifestările, funcțiile și senzațiile trupești ale sufletelor, ca spre exemplu vorbirea, expresivitatea, gesturile, mișcările, și, prin acestea, culeg ceea ce comunică demonii, atunci ei pot fi induși în eroare și prin minciunile scornite de demoni. Dar dacă pronia divinităților nu poate fi indusă în eroare de demoni, aceeași pronie nu poate ignora ce săvârșim noi.

Dar aș vrea să-mi spună filosofii ăștia dacă demonii au comunicat divinităților că lui Platon îi displaceau plâsmuirile poezilor referitoare la fărâdelegile zeilor și le-au tănuțit că le face plăcere, sau dacă au tănuțit totul și au preferat ca divinitățile să ignoreze realitatea aceasta în întregime. Mai vreau să știu dacă au indicat aceste două situații și prudența izvorâtă din religiozitatea lui Platon față de divinități și pătimașele manifestări ale poezilor, libidinoase, jignitoare la adresa divinităților, sau dacă demonii n-au vrut într-adevăr să fie cunoscută de divinități părerea lui Platon că el n-a vrut ca divinitățile să fie defăimate prin false învinuiri aduse de poeți, datorită unei licențe izvorâtă din necredință, fie

că nu le-a fost rușine și nu le-a fost teamă să dezvăluie ticăloșiile lor, demonstrând că le face plăcere reprezentațiile teatrale în care desfășoară comportamentele lubriche ale divinităților.

Din cele patru întrebări pe care le-am formulat, să-și aleagă pe cea la care vor să răspundă și să constate ce mari neajunsuri sunt pricinuite reputației divinităților bune.

Dacă vor alege prima întrebare, au să declare că divinităților bune nu le-a fost îngăduit să fie de acord cu părerile bunului Platon atunci când el interzicea să li se aducă injurii ; în schimb, au fost de acord cu răii demoni, când exultau de bucurie la auzul injuriilor aduse divinităților, deoarece divinitățile bune nu pot cunoaște ființele omenești cu suflet bun, aflate la o distanță prea mare de ei, decât prin intermediul răilor demoni, pe care însă, deși sunt în vecinătatea lor, nu-i pot cunoaște.

Dar dacă vor alege cea de-a doua întrebare la care să răspundă, și vor declara că demonii au camuflat două lucruri, ca să nu știe de ele divinitățile bune : în primul rând, habar n-aveau de convingerile extrem de religioase ale lui Platon și în al doilea rând nici de plăcerile sacrilege ale demonilor : ce pot cunoaște în mod util divinitățile în domeniul faptelor omenești prin intermediul demonilor, când ei habar n-au ce se hotărăște în cinstea divinităților bune, prin cultul religios al celor buni, împotriva poftelor desfrâmate ale demonilor răi ?

Dar dacă vor recurge la alegerea celei de-a treia întrebări și vor răspunde că divinitățile au luat cunoștință prin aceeași crainici — demonii — nu numai de părerea lui Platon, care interzice rostirea de injurii la adresa divinităților, dar și de ticăloșia demonilor care se bucură de jignirile aduse divinităților ; oare aceasta înseamnă a comunica sau a insulta ? Oare divinitățile dau ascultare ambelor situații în modul acesta, cunosc ambele situații în modul acesta, încât nu numai că nu-i opresc pe demonii cei răi să aibă acces la ei, deși își manifestă adversitatea față de demnitatea divinității lor și față de convingerile religioase ale lui Platon, ba chiar dau însărcinări prin răii demoni din vecinătatea lor să transmită daruri bunului Platon, atât de departe de ei ? Într-adevăr, o serie de elemente cvasiîn-lănțuite i-au înmănușat într-o asemenea măsură, încât să poată fi

asociați împreună cu aceia de care sunt defăimați, în schimb să nu poată fi alături de cel care îi apără, cunoscând ambele stări de lucruri, dar neputând modifica ori strămuta ponderea aerului și pământului.

Acum, referitor la cea de-a patra întrebare rămasă, dacă se va recurge la alegerea ei, aici situația e și mai rea, comparativ cu celelalte. Căci cine ar suporta să audă că dacă demonii au comunicat divinităților plăsmuirile oribile ale poeziilor referitoare la ticăloșiile săvârșite de zeii nemuritori, precum și reprezentările teatrale lubrice nedemne de divinități, care sunt și concupiscentele lor cele mai mistuitoare și plăcerile lor cele mai gustate și au trecut sub tăcere faptul că Platon a fost de părere, rostindu-se cu gravitate filosofică, că toate acestea trebuie îndepărtate din republica cea mai bine organizată, încât acum divinitățile faustice să fie obligate a cunoaște prin astfel de crainici neajunsurile celor mai rele fapte, și nu străini, ci a acelorași crainici, în schimb să nu li se permită să cunoască concepțiile și părerile filosofilor exprimate împotriva demonilor, cu toate că acelea sunt spre ocară divinităților însele, iar acestea, spre cinstirea lor ?

#### CAPITOLUL 22

### **Despre necesitatea desființării cultului demonilor, în disprețul concepțiilor lui Apuleius**

Prin urmare, deoarece nu-i necesar să recurgem la alegerea nici uneia din cele patru chestiuni de mai sus, în scopul ca nu care cumva să rezulte, datorită oricăreia din ele, să se tragă o concluzie atât de negativă în privința divinităților, se deduce că nu trebuie cătuși de puțin să credem în strădaniile depuse de Apuleius de-a ne convinge — și de părerea lui mai sunt și alți filosofi — că demonii sunt mijlocitorii între divinități și oameni, având un

cvasirol de crainici și de interpreți, ca de aici de pe pământ să transmită divinităților cererile noastre și din eter să ne aducă pe pământ ajutoarele date de ele, dar există niște duhuri necurate extrem de dornice de-a face numai rău, tare străine de spiritul dreptății, pline de hipertrofie, livide la chip datorită urii nutritive, pornite spre înșelăciune, care-și au sediul în aerul acesta, deoarece alungate din sublimitatea văzduhului cresc au fost, pe bună dreptate, osândite mai înainte la o strămutare a domiciliului fără putință de revenire, în noul sediu destinat aidoma unei temnițe. Cu toate acestea, deoarece locul aerului este deasupra pământului și apelor, acești demoni nu sunt mai presus de oameni, prin merite, pentru acest motiv pentru că îi întrec cu cea mai mare ușurință, nu prin corpul pământesc, ci prin mintea lor aleasă și credința în adevăratul Dumnezeu, care le acordă oamenilor sprijinul său.

Cu toate acestea, duhurile necurate îi subjugă de-a dreptul ca pe niște prizonieri și sclavi pe unii demoni, nevrednici de-a fi părtașii adevăratei credințe — cea creștină, din rândul cărora pe-o foarte mare parte i-au convins prin niște semne înșelătoare, dar care stârneau uimirea multora, fie a unor fapte, fie a unor prevestiri, că ei sunt zei adevărați. Unii oameni însă, observând cu mai mare atenție și perspicacitate și constatând cât erau de păcătoși, n-au putut fi convinși de duhurile necurate că ele sunt divinități și și-au imaginat că aceștia nu pot fi altceva decât niște crainici intermediari între divinități și oameni, care urmăresc să dobândească avantaje. Cu toate acestea, în pofida lui Apuleius<sup>42</sup> și a acestor filosofi, oamenii nu le-au acordat crezare și nu au socotit că trebuie să le acorde cinstire, n-au putut fi convinși că demonii sunt zei, deoarece își dădeau seama cât erau de răi și ei vroiau ca toate divinitățile să fie bune, dar nu îndrăzneau să afirme că îndeobște nu sunt demni de cinstire divină, mai cu seamă pentru a nu se simți jignite unele noroade care, datorită unor superstiții învechite, vedeau că se oficiază în temple slujbe religioase.

## CAPITOLUL 23

## Ce concepții a avut Hermes Trismegistus despre idolatrie și de unde a putut el ști că trebuiau îndepărtate superstițiile egiptene ?

Într-adevăr, Hermes Egipteanul, căruia i se mai spune și Trismegistus, a intuit și a scris diferite chestiuni despre acei idoli.

Apuleius afirmă că idoli, negreșit, nu sunt divinități. Însă cum el spune că acești demoni se situează între oameni și zei și îndeplinesc rolul de mijlocitori, încât să iasă în vileag că sunt necesari pentru oameni în fața divinităților, el nu separă cultul acestora de religia divinităților eterice.

Însă acel egiptean afirmă că unele divinități au fost create de Dumnezeu suprem, iar altele de oameni.

Cine aude această afirmație, așa cum am arătat eu, crede că e vorba de statui, deoarece acestea sunt sculpturi făcute de mâinile oamenilor. Și el subliniază că statuile vizibile și palpabile reprezintă cvasicorpurile divinităților. Există în interiorul statuilor într-o oarecare măsură și duhuri chemate (să le însuflețească), care posedă oarecare putere, fie ca să pricinuiască un rău, fie pentru a îndeplini unele dorințe ale celor din partea cărora sunt aduse onoruri divine, se oficiază ceremoniile cultului.

Prin urmare, duhurile invizibile printr-un mecanism oarecare cu părțile vizibile au fost puse în contact cu părțile vizibile de materie fizică, în scopul ca statuile dedicate și destinate acelor duhuri să fie statui cvasiînsuflețite ; asta înseamnă — spune el — a crea divinități, dar concomitent că oamenii au fost dotați cu marea și uimitoarea putere de-a crea divinități.

Eu voi reproduce cuvintele acestui egiptean, Hermes Trismegistus, așa cum au fost traduse în limba noastră : „Află Asclepius, că datorită faptului că ni se poruncește de sus să arătăm înrudirea și comuniunea oamenilor cu divinitățile, ce har și putere are ființa omenească ! — spune el. Domnul și Părintele nostru, care este Prea

înaltul Dumnezeu — continuă el — așa cum el este Creatorul cereștilor divinități, la fel și omul este creatorul plăsmuirilor de zei, care în templele lor sunt satisfăcuți că se aseamănă cu oamenii<sup>43</sup>. Și puțin mai departe spune : „În chipul acesta omenirea, amintindu-și în permanență de firea și obârșia sa, va persevera în privința imitării acelei Dumnezeiri, în scopul ca, așa cum Tatăl și Domnul nostru a creat divinități eterne, ca să-i fie aidoma lui, la fel și omul și-a întruchipat divinitățile sale, după chipul și asemănarea sa<sup>44</sup>.

Atunci acest Asclepius, cu care se întreținea cel mai mult egipteanul, i-a răspuns, spunându-i : „Te referi la statui, Trismegistus ? — Da, la statui, spuse el. — Asclepius, îți dai seama până la ce punct îți exprimi tu neîncrederea ? — Da, despre statuile care sunt pline de sensibilitate, de spiritualitate, care înfăptuiesc opere atât de grandioase, vorbesc despre statuile prescienze ale viitorului și-l proorocesc prin zaruri, oracole, visuri și prin câte alte moduri, care sunt cauzele slăbiciunilor omenești și le vindecă și aduc tristețea sau bucuria, după cum merită omul. — Oare nu știi Asclepius, că Egiptul reprezintă imaginea cerului, sau ceea ce e mai adevărat că aici este strămutarea și coborârea — centrul de contact — a tuturor măsurilor și acelor care sunt diriguite și luate în cer ? Și dacă e vorba s-o spunem mai pe șleau, Egiptul, pământul lui, reprezintă templul întregii lumi. Și totuși, deoarece se cuvine ca un înțelept să știe totul dinainte, nu e permis să ignorați acest lucru ; va veni o vreme când se va învedera că egiptenii în zadar au păstrat cu pioșenie în mințile lor o vie credință în Dumnezeire<sup>45</sup>.

Apoi Hermes Trismegistus a continuat să vorbească mult de acel subiect, în care în mod evident se prevestește acea vreme când religia creștină, cu cât e mai adevărată și mai sfântă, cu atât răstoarnă și prăvălește cu mai mare strășnicie (și neîngrădire) toate plăsmuirile și fantasmagoriile înșelătoare, însă prin harul prea adevăratului Mântuitor îl scapă și îl izbăvește pe om de acei zei pe care și-i face omul și îl orânduiește a fi supus acelei Dumnezeiri care l-a creat pe om. Însă Hermes Trismegistus, când face asemenea proorociri, vorbește ca un prieten susținător al acelorași

înșelătorii făcute de demoni și nu rostește răspicat numele de *creștin*, ci vorbește așa fel de parcă ar fi desființate și nimicite instituții, prin păstrarea și dăinuirea cărora în Egipt s-ar fi putut înfăptui o veridică similitudine a imaginii cerești, deși el, deplângând cu jale cele ce vor veni, le mărturisește sub forma unei propovăduiri. Într-adevăr, acest egiptean face parte din rândul celor despre care apostolul Pavel spune : „Cei care l-au cunoscut pe Dumnezeu nu l-au proslăvit ca pe adevăratul Dumnezeu, nu i-au adus lui mulțumiri, ci s-au pierdut în cugetările lor și s-a întunecat inima lor smintită, căci spunând că ei sunt înțelepți au devenit nebuni și au preschimbat slava lui Dumnezeu cel neîntinat într-un chip aidoma ființei omenești plină de stricăciune<sup>46</sup>, precum și celelalte, pe care, a le enumera, înseamnă a cheltui multă vreme.

Într-adevăr, acest egiptean afirmă în nenumărate rânduri asemenea adevăruri despre unicul și adevăratul Dumnezeu, creatorul lumii. Dar nu pot să-mi dau seama din ce pricină a ajuns el la acea întunecare a minții și împietrire a inimii, încât să alunece până într-acolo, încât întotdeauna a vrut să subordoneze oamenii divinităților păgâne, despre care tot el mărturisește că sunt creațiile omului și-i deplânge spunând că în viitorul apropiat aceste divinități vor dispărea, de parcă acest fapt ar constitui o nefericire pentru oameni, când ei sunt dominați de plăsmuirile lor, când mai ușor ar fi ca adorând drept divinități pe aceia pe care i-a creat omul, nici el însuși să nu fie om, decât cu condiția ca prin cinstirea lui să poată deveni divinități aceia pe care acest om i-a creat. Într-adevăr, mai repede se poate întâmpla ca o ființă omenească, ridicată la loc de cinste, dar lipsită de inteligență, să fie comparată cu patrupedele<sup>47</sup>, decât ca omul, creația lui Dumnezeu, făcută după chipul și asemănarea lui, să fie considerată mai presus creația omului. De aceea, pe bună dreptate și e de la sine înțeles pentru ce omul s-a îndepărtat de Dumnezeu care l-a creat, când l-a ridicat mai presus de sine pe cel pe care el însuși l-a făcut.

Hermes Egipteanul era îndurerat și deplângea aceste deșarte, înșelătoare și primejdioase sacrilegii, deoarece el știa că va veni o

vreme când vor fi înlăturate, însă el era îndurerat și le deplângea cu atâta lipsă de simțul rușinii, cu cât le știa cât de lipsite sunt de înțelepciune. Într-adevăr, nu i le descoperise prin revelația Sfântului Duh, cum se petrecuse cu sfinții profeți, care prevăzând acestea, rosteau exultând de voieșie : „Dacă omul își va face zei, dar iată că aceștia nu sunt zei !<sup>48</sup> Și într-un alt loc : „Va veni acea zi — zice Domnul — în care voi stârpi de pe pământ numele idolilor și atunci aceștia vor dispărea din amintirea lor<sup>49</sup>. Sfântul Isaia face profeția în privința Egiptului în chip deosebit, referitor la acest fapt : „Și vor fi îndepărtați din fața lui idolii Egiptului și biruită le va fi inima<sup>50</sup> — și altele de acest fel.

Din această categorie făceau parte și aceia care se bucurau că va veni ceea ce știau că a venit, cum a fost Simeon, cum a fost Ana, care știau că de curând s-a născut Iisus, cum a fost Elisabeta, care la rândul-i a știut că Iisus a fost conceput prin coborârea Sfântului Duh<sup>51</sup>. La fel cum s-a întâmplat cu Petru, care prin revelația Tatălui i-a spus Mântuitorului : „Tu ești Hristos, Fiul lui Dumnezeu cel viu<sup>52</sup>. Acestui egiptean însă acele duhuri îi arătasera că va veni vremea pierzaniei sale, la fel ca atunci când duhurile necurate i-au spus lui Iisus, în timpul vieții lui, tremurând de frică : „De ce-ai venit înainte de vreme, ca să ne pierzi ?<sup>53</sup>, fie pentru că pe neașteptate Iisus s-a înfățișat înaintea acestor duhuri, ceea ce credeau că așa se vor petrece lucrurile, dar mai târziu, fie că vorbeau de însăși acea pierzanie a lor, în urma căreia cei cunoscuți aveau să fie privați cu dispreț, și acest fapt se petrecea *înainte de timp*, adică înaintea judecării viitoare prin care erau osândiți să îndure o pedeapsă veșnică împreună chiar cu toate fapăturile omenești care erau în cârdășie cu duhurile necurate, așa cum glăsuiește cuvântul religiei, care nu înșală și nu se lasă înșelată, dar nu după cum afirmă Hermes Trismegistus, care, bătut de toate vânturile, îmbătat cu o învățătură neadecvată<sup>54</sup> și amestecând adevărul cu minciunile, se vaietă că o să dispară o religie pe care mai apoi o declară că e greșită.

## CAPITOLUL 24

**Cum a declarat Hermes Trismegistus că părinții săi  
au greșit pentru ca ulterior să-și exprime obida că  
credința sa în duhuri necurate și idoli a trebuit să fie  
desființată**

Într-adevăr, Hermes Trismegistus, după ce-a afirmat multe în această privință, revine la același subiect, ca să repete în privința divinităților ce-au făcut oamenii și să spună : „Ceea ce am spus legat de această temă ajunge. Să ne întoarcem la problema omului și a rațiunii, pe temeiul căruia omul a fost definit ca ființă rațională dotată cu har divin. Într-adevăr, se cuvine să admirăm mai puțin cele ce s-au afirmat în privința omului, cu toate că trebuie să stărnească uimire. Ca atare, faptul că omul și-a descoperit (geneza) și natura sa divină și și-a impus-o, a contribuit la biruința acestei concepții și a stârnit admirația tuturor. Deci, pentru că strămoșii noștri se abăteau mult de la adevăr, oscilând cu raționamentele asupra credinței în divinități, fără a lua în considerare problema cultului și a religiei de natură divină, au descoperit o metodă cu ajutorul căreia să creeze divinități. Grație acestei metode născocite, ei i-au mai adăugat acestei religii (resurse) și mijloace adecvate, provenite din natura lucrurilor, și folosind tot felul de combinații, pentru că nu erau capabili să furnizeze și suflete evocând duhurile demonilor sau îngerilor, le-au introdus prin formule în statuile (zise) sfinte și în ceremoniile sacre ale misteriiilor, cu prilejul cărora idoli ar fi putut avea posibilități de-a face bine sau rău<sup>55</sup>.

Nu-mi dau seama dacă demonii înșiși siliți prin jurământ (să spună) adevărul ar declara la fel cum a declarat acest egiptean : „Deoarece strămoșii noștri — spune el — făceau mari greșeli în privința raționamentului necesității existenței divinităților, fiindcă nici ei nu credeau și în afară de aceasta nu practicau oficiali de ceremonii în cadrul cultului și religiei divine, au născocit metoda de-a crea divinități“. Mă întreb de ce oare a spus el că strămoșii au greșit

într-o foarte mică măsură, prin faptul că au născocit această metodă de-a crea divinități, și s-au mulțumit numai să afirme : „Au greșit“, în loc să declare adevărul adevărat : „Au greșit mult !“ Prin urmare, această apreciabilă greșală și lipsa de credibilitate i-au determinat pe mulți care nu practicau cultul și religia divină să recurgă la măsura creării de divinități ! Dar cu toate acestea, faptul că imensa greșală și lipsa de credulitate și aversiunea sufletească a oamenilor față de cultul și religia divină, au născocit soluția creării de divinități, îl îndurerează pe acest înțelept și deștept bărbat, de parcă ar fi convins că va veni o vreme în care religia acestor divinități va fi abolită.

Dați-vă seama dacă, pe de o parte, datorită insufliării harului divin, Hermes a dezvăluit greșeala trecută a strămoșilor lor, dar datorită și unui diavolesc imbold el a fost împins să deplângă și viitoarea pedeapsă a demonilor. Într-adevăr, dacă strămoșii, prin gravele lor greșeli referitor la temeiul rațional al existenței divinităților, datorită lipsei de credință și aversiunii sufletești față de cult, n-au mai ținut seama de vreun cult și ce scop urmărește religia divină, au născocit o metodă prin intermediul căreia pot fi create divinități. Într-adevăr, ceea ce a statornicit mulțimea, datorită rătăcirii, a desființat calea adevărului. Ceea ce-a instituit omul, sclav al necredinței sale, a desființat adevărata credință.

Ceea ce-a produs aversiunea față de cultul divinităților, a fost anihilat de convertirea către unicul, adevăratul și sfântul Dumnezeu și nu numai în Egipt, singura țară unde Hermes Trismegistus deplânge dispariția duhurilor necurate și a demonilor, ci pe întregul pământ care-i intonează Domnului noi cântări, așa cum au prevestit Scripturile cu adevărat sfinte și cu adevărat profetice, în care s-a scris : „Intonați Domnului o nouă cântare ! Cântați întregul pământ Domnului<sup>56</sup>, deoarece titlul acestui psalm este : „Când se zidea casa după scăparea din captivitate“. Într-adevăr, se zidește Domnului drept casă Cetatea lui Dumnezeu, care este Sfânta Biserică, pe întregul pământ, după acea captivitate în care demonii îi dețineau prizonieri pe acei oameni, pentru care cei ce cred în Dumnezeu îi zidesc casa cu pietre cvasivii<sup>57</sup>. Căci nu pentru că omul crea divinități nu era subjugat de acestea, el care-i crease, când

prin instituirea cultului omul era ademenit în cârdășia lor, cârdășie o denumesc nu a unor idoli nesăbuiți și reduși, ci a unor demoni versați. Căci ce altceva sunt acești idoli decât numai ce spune aceeași *Sfântă Scriptură* : „Au ochi, dar nu vor vedea”<sup>58</sup> și orice lucrare se face din materie, chiar cu iscusință ; totuși a fost nevoie să spunem că din ea lipsește simțirea și viața. Dar duhurile necurate prin aceiași idoli, datorită acelor ticăloase plăsmuiri, încătușând prin ademenire sufletele adoratorilor cultului lor, îi luaseră captivi, atrăgându-i în oribila lor cârdășie. De aceea spune apostolul Pavel : „Știm că idolul nu înseamnă nimic, dar jertfele aduse de neamuri le fac pentru demoni, nu pentru Dumnezeu. Eu nu vreau să deveniți părtașii demonilor !”<sup>59</sup>. Deci, în urma acestei captivități, în care oamenii erau deținuți de răii demoni, se zidește casa Domnului pe întregul pământ. De aici și-a luat titulatura acel psalm în care se spune : „Intonați Domnului noua cântare ! Cântați Domnului ! Binecuvântați numele lui ! Binevestiți zi după zi salutul lui ! Vestiți neamurilor slava lui, minunatele lui fapte tuturor popoarelor, pentru că mare și prea slăvit e Domnul și mai cumplit decât toți zeii. Pentru că toți zeii neamurilor au făcut demonii, dar Domnul Dumnezeu nostru a făcut cerurile”<sup>60</sup>.

Deci pentru care temei s-a simțit îndurerat egipteanul Hermes Trismegistus că are să vină o vreme în care va dispărea cultul idolilor și domnia demonilor asupra celor care se închină lor, sub imboldul unui duh necurat și care vroia să rămână pentru totdeauna în această captivitate, după sfârșitul căreia cântă psalmistul că se zidește casa pe întregul pământ. O prevestea Hermes în jelaniasa, o prevestea profetul, bucurându-se. Și pentru că a biruit Sfântul Duh prin care sfinții profeți au intonat cântarea și însuși Hermes Trismegistus a fost nevoit să mărturisească acestea, el care nu vroia și se jeluia că se desființează cultul idolilor, dar nu de către cei înțelepți, de cei credincioși, de ființele cucernice, ci de cei rătăciți, de cei lipsiți de orice credință, care au părăsit cultul religiei divinităților, și că toate acestea au fost orânduite în miraculoase chipuri. Cu toate că egipteanul le dă acestor idoli denumirea de *zei*, totuși când spune că au fost creați de asemenea oameni, cu care nu trebuie să ne asemănăm, vrând-nevrând susține că aceste divinități

nu trebuie adorate de acele ființe omenești care nu sunt așa cum au fost cei care i-au creat, cu alte cuvinte de înțelepți, credincioși, evlavioși. Concomitent egipteanul demonstrează că însuși oamenii care au creat divinitățile le-au importat din alte părți, ca să aibă și ei divinități pe acelea care în realitate nu erau divinități. E adevărat ce spune profetul : „Dacă omul va face zei, dar iată că ei nu sunt zei !”<sup>61</sup>.

Prin urmare, astfel de divinități, opera unor astfel de oameni, făcuți cu meșteșug artistic de asemenea oameni (cum i-a denumit Hermes), adică duhurile necurate în complicitate cu idolii prin nu știu ce meșteșug artistic au subordonat dorințele lor până la încătușare, niște oameni care au creat aceste divinități. Totuși, nu le-a atribuit sarcina pe care a menționat-o platonicianul Apuleius (despre care am arătat îndeajuns, afirmând ce teze necorespunzătoare realității susține și ce absurde păreri are), ca ei să fie interpreții și intermediarii între divinitățile pe care le-a făcut Dumnezeu, și oamenii, pe care tot Dumnezeu i-a făcut, ele ducând rugăciunile și cererile oamenilor și aducând de-acolo împlinirile. Negreșit, e prea mult să crezi că zeii pe care i-au creat oamenii au mai multă putere ca divinitățile pe care le-a făcut Dumnezeu, că au mai multă putere decât oamenii însuși, pe care tot Dumnezeu i-a făcut. Căci un demon atașat de-o statuie, printr-un procedeu artistic lipsit de pioșenie, a fost făcut de om divinitate, dar aidoma celui om, nu tuturor oamenilor. Atunci cum ar putea fi această divinitate pe care nu ar putea-o face decât o ființă omenească rătăcită, lipsită de credință și cu aversiune față de adevărul Dumnezeu ? Apoi dacă demonii care sunt adorați în temple, identificați cu anumite divinități, reprezentați cu nu știu ce întruchipări vizibile, adică cu niște idoli de acei oameni care le-au creat printr-un meșteșug artistic ; ei bine, acei oameni care au creat aceste divinități, pentru că sunt victimele unei rătăcirii care s-au abătut de la cultul și religia divină, totuși, neîndoielnic, sunt oameni mai de ispravă decât divinitățile pe care cu meșteșug artistic le-au creat. Mai rămâne ca ceea ce pot ei să facă, în aceeași măsură ca și demonii, fie mai mult dăunând decât aducând binefaceri, deoarece aceștia mai mult înșală, sau fac rău pe față (totuși nu oricare rău și nici oricând, decât numai atunci când înalta și tainica Providență a lui Dumnezeu permite), n-au



o prea mare putere în rândurile oamenilor, aidoma unor mijlocitori între oameni și divinități prin intermediul prieteniei cu zeii. Într-adevăr, aceștia nu pot fi prieteni cu divinitățile faustice, cărora noi le dăm denumirea de *îngeri sfinți și creaturi raționale*, care sălășluiesc în ceruri ca toți sfinții, îi predomină pe unii, având întâietate sau puteri<sup>62</sup>, dar îndeobște nu pot fi în relații bune cu divinitățile faustice, pentru că sunt tare departe de ei și afecțiunile sufletești, tot așa cum sunt la antipod viciile de virtuți și răutatea de bunătate.

#### CAPITOLUL 25

### Despre acele virtuți care pot fi comune sfinților îngeri și oamenilor

Prin urmare, noi nu putem ajunge să ne bucurăm de bunăvoința sau binefacerile divinităților bune sau mai degrabă a îngerilor, prin intermediul demonilor, a îngerilor numai prin asemănare. Căci dacă suntem cu aceștia împreună, conviețuim cu ei, îl adorăm pe Dumnezeu în același chip cum îl adoră și îngerii, cu toate că nu-i putem vedea cu ochii ființei noastre trupești. Dar dacă suntem dominați de slăbiciuni și defecte, dotați cu o vrea neasemănătoare cu a îngerilor și cu un fragil caracter, cu atât mai vârtos suntem departe de ei datorită stilului nostru de viață, comportamentelor noastre și nu de mediul în care trăim cu ființa noastră fizică. Căci noi oamenii nu ne identificăm cu îngerii, pentru că conviețuim pe pământ, datorită condițiilor trupești, ci pentru că ne înfruptăm din bunurile pământești, întinându-ne inimile, simțirea<sup>63</sup>. Când însă suntem echilibrați, străduindu-ne să fim cum sunt îngerii, ne putem apropia de ei prin puterea credinței, dacă credem că cu sprijinul lor ne va hărăzi fericirea Dumnezeu, care ne-a creat pe noi.

#### CAPITOLUL 26

### Toate religiile păgâne s-au axat în jurul problemei morții

Negreșit, e necesar să luăm în considerare teza pe care acest egiptean o susținea, când era îndurerat că are să vină o vreme când vor dispărea toate cultele păgâne din Egipt, declarând că în Egipt cultele religioase au fost instituite de oameni cu concepții mult cronate, dominați de necredință și cu aversiune față de cultul unei religii divine. Între altele, el spunea : „Atunci acest pământ, cel mai sacru așezământ al altarelor, va fi cât se poate bântuit de morminte și plin de decedați”<sup>64</sup>, ca și cum dacă nu vor fi desființate acele culte oamenii n-au să mai moară, sau au să fie înmormântați în alte părți morții. Și astfel, la cât se va scurge mai mult timp și vor trece mai multe zile, cu atât va fi mai mare numărul mormintelor din cauza numărului mai mare de morți.

Dar în mod evident egipteanul e îndurerat, deoarece amintirea martirilor noștri va înlocui templele și altarele lor, încât, neîndoindu-ni, cei care vor citi acestea, cu un sentiment depărtat de noi și pervertit, vor crede că păgânii și-au adorat divinitățile în temple, în schimb noi nu adorăm morții în morminte. Într-adevăr, ființele omenești care locuiesc la munte, lipsite de credință, datorită împietririi inimilor și cumplitelor orbiri sufletești, își pierd însușirile bune și când apare ceva frapant în fața ochilor nu vor să mai vadă nimic ; încât, dacă răsfoiesc toate cărțile păgâne nu vor găsi, sau cu greutate vor găsi menționate divinitățile care n-au fost oameni, cărora după moarte li s-au acordat onoruri divine. Las la o parte și faptul că și Varro afirmă că la romani toți morții devin zei mani și dovedește acest fapt prin acele ceremonii culturale care sunt oficiate aproape tuturor celor răposați, amintind că cu acest prilej se reprezintă și scene funerare, ca și cum acest eveniment ar avea semnificația celei mai puternice dovezi a divinității celui dispărut, care ceremonii cu jocuri scenice nu se oficiază decât divinităților.

Hermes Trismegistus însuși, de care mă ocup acum, se exprimă astfel în aceeași carte a sa, în care prevestind parcă viitoarele evenimente, jelindu-se : „Această țară, cea mai sacră patrie și sanctuar al altarelor și templelor, va deveni locașul cel mai plin de morminte și de morți“, relevând faptul că divinitățile și locuitorii Egiptului au fost răpiți de moarte. Într-adevăr, după ce-a făcut această afirmație, strămoșii săi care au rătăcit mult în privința rațiunii existenței divinităților, nemaivând o credință și nemaifinând seama de vreun cult și de vreo religie divină, au născocit (și recurs) la un mijloc prin care să creeze divinități : „Acestui mijloc născocit — spune el — i-au adăugat un cvasimotor dinamizant corespunzător, luat din natura lucrurilor, combinându-le pe amândouă laolaltă (cu iscusință), deoarece nu erau capabili să făurească și suflete, evocându-le pe ale demonilor și îngerilor, le-au înveșmântat cu imagini sfinte și le-au introdus în ceremoniile misterelor divinităților, prin intermediul cărora aveau posibilitatea idolii să aibă resurse și pu-tere de-a face bine sau rău“. Ca să dovedească veracitatea susținerii sale prin cvasiexemplificări, Hermes adaugă : „Într-adevăr, strămoșul tău, Asclepius, primul fondator al medicinei, în cinstea căruia s-a târnosit un templu, în munții Libiei, aproape de țărmul mării bântuite de crocodili, unde se află pământescul om, adică trupul său, căci ce-a rămas din strămoșul tău, sau mai degrabă întreaga sa ființă, sau dacă în cuprinsul termenului *viață* este subînțeles omul întreg, căci partea mai bună — adică sufletul său — s-a suit la cer, oferindu-și și acum omenirii întregul său sprijin, grație puterii sale divine, pe care obișnuia să-l ofere prin arta sa medicală“<sup>65</sup>.

Iată — spuse egipteanul în continuare — că Asclepius, plecat din viață, este adorat ca divinitate în acel loc unde-și avea mormântul, mit născocit de egiptean și inducând și pe alții în eroare, deoarece Asclepius s-a suit la cer.

Apoi Trismegistus a mai adăugat următoarele (din convorbirea cu Asclepius, relatată în cartea sa) : „Hermes, al cărui nume strămoșesc îl port, pe baza acestui nume și a faptului că sălășluiește în patria lui, nu-i ajută și nu le conservă viața tuturor muritorilor care vin din toate părțile ?“<sup>66</sup> Într-adevăr, acest Hermes, adică Mercur, este o divinitate mai importantă, despre care egipteanul susținea că

a fost strămoșul său — zice-se că trăiește în Hermopolis, în cetatea de unde provine numele său. Iată că egipteanul susține că cele două divinități, Asclepius<sup>67</sup> și Mercur, au fost oameni. Negreșit, în privința lui Asclepius și grecii și latinii cred la fel. În schimb, despre Mercur mulți susțin că n-a fost muritor de rând, pe care, cu toate acestea, Trismegistus declară că această divinitate a fost strămoșul său. În realitate însă unul este zeul Mercur, altul este Hermes Trismegistus, deși amândoi poartă același nume. Eu nu-i contest susținerea, combătându-l mult că unul este acela, altul este el. Dar adevărul (incontestabil) e acesta, ca și în cazul lui Asclepius : Mercur din om a devenit divinitate, după mărturia proprie a lui Trismegistus, un bărbat extrem de important în țara alor săi — Egiptul — nepotul lui Mercur.

La cele de mai sus egipteanul mai adaugă, spunând : „Pe Isis, soția lui Osiris, o știm ce mult bine a făcut oamenilor când era bine dispusă, dar când era prost dispusă și mâniată, câte neajunsuri n-a săvârșit !“ Apoi, ca să demonstreze că divinitățile fac parte din acea categorie pe care îi creează oamenii cu acele mijloace și talente artistice (de aici dă să se înțeleagă că el crede că au existat demoni, proveniți din duhurile oamenilor morți, pe care cu ajutorul sistemului artistic născocit de anumiți oameni, după multe rătăciri, din rândurile celor lipsiți de orice credință și adversarilor oricărei religii — spune el — deoarece aceia care creau divinități nu erau capabili să creeze și suflete), au introdus niște mecanisme în statui, după ce-a vorbit despre Isis, despre care am amintit, „știm la câte s-a împotrivit, când era supărată“, și pe urmă a adăugat : „Într-adevăr, pentru niște divinități pământești și lumești, e ușor să se mânia, de vreme ce sunt provenite din oameni făcuți și constituiți din ambele structuri — și omenești și divine“. Din „ambele structuri“ spune el, adică din suflet și corp, ceea ce înseamnă că în locul sufletului intră demonul și în locul corpului, statuia. „De aceea — spune Trismegistus — se întâmplă că egiptenii denumesc *sacre* aceste animale și adoră în fiecare cetate sufletele acelor ființe omenești ale căror opere au fost consacrate în timpul vieții lor, astfel încât sunt conduse potrivit legislațiilor create de aceste personalități și cetățile au luat numele acestora“<sup>68</sup>.

Atunci ce rost mai are acea imputare plângărească a lui Hermes Trismegistus când spune că Țara Egiptului, cândva cel mai sacru sanctuar al templelor și altarelor, are să devină în viitor o hecatombă extrem de plină de morminte și de morți ? Oare acel duh înșelător, din imboldul căruia egipteanul Hermes glăsuia astfel, a fost silit de acel demon să declare atunci că Egiptul a devenit țara extrem de plină a mormintelor și morților, pe care locuitorii ei îi adorau ca pe niște divinități ? Adevărul este că durerea demonilor se rostea prin egiptean, ei care se văicăreau că se văd amenințați de viitoarele pedepse datorită amintirii sfinților mucenici creștini. Căci în numeroase locuri de acest fel<sup>69</sup> erau torturați creștinii care-și mărturiseau credința și trupurile lor zăceau pe la răspântii.

#### CAPITOLUL 27

### Ce fel de cinstire acordă creștinii martirilor credinței în Mântuitor ?

Cu toate acestea noi creștinii nu le hărăzim temple, nu le organizăm culte, nu înființăm preoții, nu le oficiem sacrificii în cinstea acestor martiri ai noștri, ci pentru credința în Dumnezeu, deoarece numai el e Dumnezeul nostru, martirii nu sunt divinități. Negreșit, le cinstim memoria ca pe-a unor sfinți ai lui Dumnezeu, care pentru triumful adevărului s-au luptat până la moartea trupurilor lor, în scopul ca adevărata religie să fie adusă la cunoștință celor cu o greșită credință, cu convingeri necorespunzătoare, pentru că dacă mai există unii care aveau altă credință — pe cea păgână — acuma, de teamă, o tănuiesc.

Dar cine a ascultat vreodată un preot al credincioșilor creștini, glăsuind în fața altarului ridicat pentru oficierea slujbelor deasupra trupului unui martir, pentru cinstirea și slava lui Dumnezeu în rugăciunile sale : „Îți ofer în amintirea ta ție, Petre, sau Paule, sau

Cypriene jertfe !<sup>66</sup>, pentru că e datina ca la mormintele lor să se ofere ofrande sub forma unor jertfe făcute lui Dumnezeu, care i-a făcut pe acești răposați și pe oameni, și pe martiri, pe care i-a alăturat sfinților săi îngeri, acordându-le onoruri cerești, pentru ca noi prin acea ceremonie religioasă să-i aducem mulțumiri adevăratului Dumnezeu pentru biruințele lor. Într-o asemenea împrejurare noi să fim îndrumați prin réimprospătarea amintirii martirilor noștri ca să-i cerem lui Dumnezeu sprijin, ca să avem parte de același fel de coroane și de răsplată ? Prin urmare, oriunde se oficiază slujbele religioase pentru credincioșii creștini, în locurile unde au fost chinuiți și uciși martirii, se cuvine să se aducă la morminte numai flori în amintirea lor, nu să se officieze ceremonii și nici să se aducă jertfe pentru morți, ca pentru divinitățile păgâne.

Cine însă aduce acolo ca prinos bucate pentru ospăț (creștinii mai buni nu se manifestă în chipul acesta și nici pe cele mai multe țărâmurii nu se practică acest obicei) ; totuși, cine procedează în felul acesta, după ce au instalat acolo bucatele pentru ospăț, oficiază rugăciunea, se îndepărtează de acolo, se duc să mănânce, sau mai bine împart celor nevoiași din ele, căutând ca bucatele să fie sfințite pentru ei în numele Domnului martirilor, pentru meritele lor. Dar cel care are cunoștință de un singur sacrificiu adus de creștini chiar acolo, știe că acestea nu sunt sacrificii în cinstea martirilor.

Prin urmare, noi nu ne cinstim martirii noștri prin oficierea unor onoruri divine, nici prin suprimări de vieți omenești, nici nu le oferim sacrificii, nici nu transformăm reprezentațiile teatrale scabroase în solemnități pentru martiri, cum își cinstesc păgânii divinitățile lor.

Într-adevăr, despre zeița egipteană Isis, soția lui Osiris, și despre părinții acestora, despre care s-a scris că toți au fost regi (pe când Isis aducea sacrificii părinților săi, a găsit un pumn de orz și ridicând de acolo spicele le-a arătat soțului său — regele — și consilierului acestuia, pe nume Mercur, de unde rezultă că această divinitate e confundată cu Ceres a romanilor), câte neajunsuri și cât de mare rău le-au făcut poezii, care au fost consemnate de cărțile lor mistice, spre a fi transmise în amintire, așa cum scrie Alexandru cel Mare într-o epistolă trimisă mamei sale Olimpia, așa cum transmite preotul Leo, să le citească cine vrea, sau poate și cei care au citit

să-și reamintească și să vadă căror oameni morți sau pentru care fapte săvârșite au fost instituite cultele întocmai ca unor divinități. Ferească Dumnezeu să îndrăznească să-i compare din vreun punct de vedere pe aceștia, deși îi consideră zei, cu sfinții noștri martiri, deoarece noi nu îi socotim zei. Căci noi nu facem preoți și nu oferim sacrificii martirilor noștri, deoarece asemenea manifestări sunt necorespunzătoare, neobligatorii și nepermise, ci sunt cuvenite unicului Dumnezeu, pentru a nu se crede că îi desfătăm pe martiri cu fărădelegi și cu cele mai scabroase reprezentării teatrale, unde păgânii comemorează festiv fie ticăloșiile divinităților lor, pe când erau pe pământ oameni, dacă cumva au săvârșit asemenea fapte abominabile, fie dezmăturile imaginate de poeți ale (destrăbălăților) demoni atât de dăunători, în ipoteza că n-au fost ființe omenești.

Socrate n-ar fi putut avea divinitatea sa din rândurile acestei categorii de demoni, dacă, într-adevăr, el ar fi avut vreo divinitate. Dar probabil că aceia care au vrut să se releve prin acel mijloc artistic de-a crea divinități, îi vor împrumuta un astfel de zeu unei ființe nevinovate, străine de metodele lor, cum a fost Socrate.

În concluzie, ce să spun mai multe? Nimeni, nici chiar un om mai puțin înțelept nu stă la îndoială că asemenea duhuri necurate trebuie adorate pentru oferirea unei vieți fericite, care va să fie după moarte. Dar probabil păgânii vor susține că, de bună seamă, toate divinitățile sunt bune și faustice, dar că unii demoni sunt răi, alții buni și ei erau de părere să aceștia din urmă trebuie adorați deoarece sunt buni, pentru a ajunge prin intermediul lor la viața fericită veșnică, despre care fapt în volumul următor o să vedem cum stau lucrurile.

## NOTE

<sup>1</sup> *Sap.*, VII, 24.

<sup>2</sup> Thales din Milet (640—550), filosof materialist și matematician, a considerat apa ca principiu al tuturor lucrurilor. A scris *Astrologia nautică*. Autorul teoremei matematice zise a lui Thales.

<sup>3</sup> Anaximandru (610—547), filosof materialist și naturalist; a susținut că principiul lumii e *apeiron*, nedeterminatul.

<sup>4</sup> Anaximenes (558—499), ultimul reprezentant al școlii din Milet. A susținut că principiul lumii e aerul.

<sup>5</sup> Anaxagoras (500—428), filosof; susținea că lumea e formată dintr-o infinitate de particule de substanțe variate.

<sup>6</sup> Socrate (469—399) e considerat creatorul unei religii filosofice, Sfinții Părinți considerându-l precursor al creștinismului. Rousseau îi spune al doilea Iisus, iar filosoful Boutroux îl consideră fondatorul științei morale (*Socrate, Fondateur de la Science Morale*). El e creatorul metodei dialectice, arta de-a proceda la analiza ideilor prin conversație, prin întrebări și răspunsuri. Dialectica socratică definește, clasează lucrurile asemănătoare și le compară, prin inducție și definiție. Știința lui Socrate este în slujba moralei: utilul, binele și frumosul sunt inseparabile. Dialectica l-a condus la religia filosofică. Socrate crede într-o Inteligență unică, *voûç*, Creatorul viu a tot ce există. Emite ideea cauzelor finale și ca o consecință ideea Providenței.

<sup>7</sup> Aristippos din Cyrene (435—360), discipolul lui Socrate și fondatorul școlii cyrenaice; susține doctrina hedonismului spiritual.

<sup>8</sup> Antisthenes (sec. IV î.e.n.), șeful școlii cinice.

<sup>9</sup> Picus, după legendă, erou și rege, contemporan cu Latinus, a fost zcificat după moarte și adorat împreună cu Faunus (Pan al grecilor).

<sup>10</sup> Marcus Terentius Varro a trăit între 116—27 î.e.n., astfel încât afirmația lui Augustin este inexactă.

<sup>11</sup> Se pare că se referă la pythagoreici.

<sup>12</sup> Augustin, *De Doctr. Christ.*, I, 2 și 28.

<sup>13</sup> Aici Augustin, prin sciți îi subînțelege pe geți, pe vremea lui existând provincia romană Scythia Minor, care cuprindea Dobrogea, sudul Moldovei și Basarabia. El face aluzie la credința zalmoxiană, la nemurirea și transmigrația sufletelor, menționate și de Platon în dialogul *Cratylus*.

<sup>14</sup> *N.T., Colosemi*, II, 8.

<sup>15</sup> *N.T., Romani*, I, 19.

<sup>16</sup> *N.T., Faptele apostolilor*, XVII, 28.

<sup>17</sup> *N.T., Romani*, I, 21—23.

<sup>18</sup> *De Doctr. Christ.*, II, XXVIII, 43; *Retr.*, II, XXX, 4.

<sup>19</sup> Precizăm că afirmarea profetului biblic Ieremia are loc între anii 627—586 î.e.n.; Platon (născut în 427, mort la 347), iar Ptolemeu al II-lea, în timpul căruia legenda plasează traducerea *Bibliei* de către cei 70 de bărbați cvrei, are loc între 283—246 î.e.n. Cronologia din textul lui Augustin Aureliu este deci inexactă.

20 V.T., *Geneza*, I, 1.

21 *Timaios*, 31 b.

22 *Timaios*, 32 b.

23 V.T., *Exod*, III, 14.

24 N.T., *Romani*, I, 19 și urm.

25 Aristotel Stagiritul (384—322), cel mai celebru discipol al lui Platon, de care s-a despărțit, fondând Lyceul, școala peripatetică. A făcut sinteza cunoștințelor dobândite în Academia lui Platon, punând bazele multor noi discipline. Logica aristoteliană își păstrează actualitatea. A scris peste 400 de lucrări, dintre care menționăm *Organon* = logica formală ; *Politica*, *Constituția Atenei*, *Etica Nicomahică*, *Poetica*, *Fizica*, *Metafizica*, *Istoria animalelor*, *Generațiunea și corupțiunea* ; *Despre retorică*. A fost profesorul lui Alexandru cel Mare. A elaborat o gnoseologie cu elemente dialectice, metafizica, cosmologia și fizica, care au dominat gândirea europeană începând din sec. XIII. Aristotel a avut un rol prodigios, influențând faustic, pozitiv, gândirea universală; primul reprezentant al spiritului erudit umanist.

26 Plotin (204—270), reprezentantul principal al școlii neoplatoniciene. A scris *Enneadele*, o serie de disertații. Doctrina sa este un eclectism mistic fondat pe pythagorism, platonism, aristotelism, stoicism.

27 Porphyrios (233—305), discipolul lui Plotin, comentatorul operei lui. A scris *Introducerea la Categoriile* lui Aristotel. A influențat logica scolastică.

28 Iamblichos (280—350), considerat ultimul șef al școlii neoplatoniciene, a scris tratatul *Viața lui Pythagoras* ; reprezentant de seamă al misticismului, elenismului, fervent susținător al filosofiei platoniciene.

29 Titus Livius a istorisit în cartea I, cap. 36, acest episod al lui Tiberius Latinus, nu Titus Latinus, cum greșit îl menționează Augustin.

30 Apuleius Lucius (125—180), african, de obârșie din Numidia, a scris: *Metamorphoseon libri XI* (*Măgarul de aur*), primul roman din cultura universală ; *Florides* (conferințele sale), tratatele *De Deo Socratis*, *De Platone et eius dogmate*, *De Mundo*, *Asclepius*. — A fost enciclopedist, eseist.

31 Apuleius, *De Deo Socratis*, III.

32 *Ibidem*, XII, XIV.

33 *Ibidem*, VI.

34 *Ibidem*, XIII.

34a *Ibidem*, VII, VIII.

35 *Ibidem*, XIII.

36 *Ibidem*, XIII.

37 *Banchetul*, 203 a; cf. Apuleius, *De Deo Socratis*, IV, VI.

38 *Aeneis*, 338.

39 *Ibidem*, IV, 492.

40 *Ecloga*, VIII, 98.

41 *Plinius cel Bătrân*, XVIII, II, 17.

42 Lucrarea *Apologia sive de Magia* a fost realizată de Apuleius după procesul intentat în anul 158 e.n. când a fost acuzat de magie.

43 *Asclepius*, XXIII.

44 *Ibidem*, XXIII.

45 *Asclepius*, XXIV.

46 N.T., *Romani*, I, 21—23.

47 Cf. V.T., *Psalmi*, XLIX, 12.

48 V.T., *Ieremia*, XVI, 20.

49 V.T., *Zaharia*, XIII, 2.

50 V.T., *Isaia*, XIX, 1.

51 Cf. N.T., *Luca*, II, 25; 36—38; I, 41.

52 N.T., *Matei*, XVI, 16.

53 N.T., *Matei*, VIII, 29.

54 N.T., *Efeseni*, IV, 14.

55 *Asclepius*, XXXVII.

56 V.T., *Psalmi*, XCV, 1.

57 Cf. N.T., *I-Petru*, II, 5.

58 V.T., *Psalmi*, CXV, 5.

59 V.T., *Corinteni*, X, 20.

60 V.T. *Psalmi*, XCVI, 1.

61 V.T., *Ieremia*, XVI, 20.

62 Cf. N.T., *Coloseni*, I, 16.

63 Cf. N.T., *Filipeni*, III, 19; *Coloseni*, III, 2.

64 *Asclepius*, XXIV.

65 *Asclepius*, XXXVII.

66 *Asclepius*, XXXVII.

67 Aesculapius sau Asclepius la greci, divinitatea vindecării, patronul medicinei, fiul lui Apollon, având ca simbol cocoșul și șarpele — simbolurile vigilenței și prudenței.

68 *Asclepius*, XXXVII.

69 Cf. Augustin, *Epistolae*, LXXVIII, 3.

## CAPITOLUL 1

**La ce tematică a ajuns trecuta noastră discuție și ce trebuie să mai adăugăm în această privință ?**

Unii și-au exprimat părerea că există și divinități faustice și negative ; alții, însă, având convingeri mai bune despre divinități, le-au atribuit atâtea onoruri, copleșindu-le cu laude, încât nu s-au încumetat să creadă că există vreo divinitate rea, negativă. În schimb, cei care au afirmat că unii zei sunt buni, iar alții răi<sup>1</sup>, au dat denumirea de *demoni* unor divinități, cu toate că în rândurile zeilor i-au numit pe unii *demoni* --- e drept mai rar --- ca, spre exemplu, pe însuși Jupiter, pe care au vrut să-l desemneze drept regele și căpetenia celorlalte divinități, dar, după mărturisirea chiar a lui Homer, și Jupiter a fost un demon<sup>2</sup>.

Aceia însă care susțin că toate divinitățile sunt bune și faustice și că-i întrec la mare distanță pe oamenii care sunt considerați buni, pe bună dreptate, sunt impresionați și revoltați de isprăvile urâte ale demonilor, care fapte nu pot fi tăgăduite, incredințați că în nici un chip aceste fapte nu pot fi săvârșite de divinitățile pe care în totalitatea lor vor să le considere bune, faustice, în slujba binelui și ca urmare sunt nevoiți să facă o distincție între divinități și demoni; într-o asemenea măsură, încât, pe bună dreptate, tot ceea ce nu le face plăcere în ceea ce privește faptele și simțămintele prin care aceste duhuri ascunse își manifestă puterea lor, sunt incredințați că aparțin demonilor și nu divinităților. Și pentru că cred că aceiași demoni au fost creați ca să fie mijlocitori între oameni și divinități, de parcă nici o divinitate n-ar avea contacte personale cu vreun om, și anume în scopul de-a transmite divinităților, dorințele și aspirațiile oamenilor și de-a le înapoia rezultatele obținute ; această credință o au platonicienii cei mai prestanți și cei mai însemnați



filosofi, din rândul cărora i-am ales pe cei mai distinși pentru a examina această problemă și anume, dacă cultul celor mai multe divinități e de folos pentru dobândirea vieții fericite după moarte. În cartea anterioară am examinat acest aspect, dacă demonii care se bucură de asemenea bune însușiri și privilegii, similare oamenilor buni și înțelepți care au aversiune și condamnă sacrilegiile, ticăloșiile, fărâdelegile săvârșite nu numai de orice ființă omenască, ci și plâsmuirile pline de monstruoase (turpitudini) ale poezilor, referitoare la zei, precum și accelerata violență manifestată de practicile magice, care trebuie condamnate și că demonii ar fi capabili să-i sprijine și să-i atragă de partea divinităților faustice pe oamenii buni, — ca unii care sunt mai apropiați și mai sinceri prieteni cu acei zei buni, dar s-a dovedit că asemenea situații nu e cu puțință să existe în nici un chip.

## CAPITOLUL 2

### **Dacă în rândurile demonilor există vreunul cu duh bun, știindu-se că totuși zeii le sunt superiori, cu sprijinul cărora un suflet omenesc poate ajunge la adevărata fericire**

Deci această carte, așa cum am făgăduit la sfârșitul ultimei cărți, va trebui să conțină dezbateră tematicii despre deosebirea (dacă filosofii acceptă această teză) nu între divinități, despre care susțin că toate sunt bune și prielnice, nici de deosebirea dintre zei și demoni — pe care totuși ei îi socot la mare distanță superiori oamenilor și pe care demonii platonicienii îi plasează ca intermediari spațial între divinități și oameni, ci în capitolul de față și în cele următoare voi trata despre aspectul deosebirii dintre demoni. Într-adevăr, s-a uzitat de cei mai mulți să se spună că unii demoni sunt buni, alții răi. Tratatul acestui aspect al problemei, fie că e

susținută de platonicieni, fie de alți filosofi, nu trebuie trecută cu vederea, ca să nu apară cineva care să afirme că există demoni buni care trebuie apreciați, deoarece prin cvasimijlocirea lor se poate ajunge la divinitățile despre care ei cred că toate sunt bune și, în consecință, în timp ce ființa omenască năzuiește să-i atragă de partea sa și se străduiește din răspuțeri să fie în preajma lor după moarte, în realitate omul ademenit, înșelat și încătușat de duhul necurat al demonilor, să se depărteze la mare distanță de adevărul Dumnezeu, și împreună numai cu El, și care e singurul și numai de la care sufletul omenesc, adică sufletul dotat cu rațiune și inteligență, poate dobândi fericirea.

## CAPITOLUL 3

### **Ce calități le atribuie Apuleius demonilor buni sau răi, cărora, deși nu-i privează de rațiune, totuși nu le acordă nici o virtute ?**

Deci care-i diferența între demonii buni și cei răi ? Într-adevăr, când platonicianul Apuleius a tratat în general despre aceștia și a spus atât de multe despre corpurile lor aeriene, a trecut sub tăcere virtuțile lor sufletești cu care erau înzestrați, dacă ar fi demoni buni. N-a relatat nici un cuvânt deci despre aspectul fericirii, în schimb n-a putut trece sub tăcere dovezi și indicații referitoare la neajunsurile și amărăciunile lor, susținând că demonii cu mintea lor, datorită căreia sunt ființe raționale, totuși nefiind dotate și întărite cu virtuți, pentru a nu se încovoia și ceda patimilor incontrolabile, la fel cum se manifestă de obicei omul cu mintea neroadă, care iese din brazdă și o ia razna, parcă împins de la spate de-o vijelie. Căci cuvintele lui Apuleius în această privință sunt acestea : „Cu aproximație din acest număr al demonilor obișnuiesc poezii să plâsmuiască nu departe de adevăr divinitățile negative și pozitive care îi urăsc sau îi iubesc pe oameni. Cu aju-

torul primelor se realizează propășirea și entuziasmul, prin mijlocirea secundelor, dimpotrivă, se stârnesc adversități și suferințe. Prin urmare, se stârnește compasiune sau revoltă, angoasă sau bucurie și se pătimește cu toată gama afecțiunilor omenești. Și simțirea și gândirea sunt într-un permanent zbugium și frământare, ca o mare în furtună. Aceste tulburări și stări de agitație febrilă sunt departe de liniștea pașnică a divinităților cerești<sup>3</sup>.

Există oare vreo îndoială în înțelesul acestor cuvinte ale lui Apuleius, că el s-a referit nu la unele compartimente și stări inferioare ale sufletelor, ci la mințile demonilor, care deși sunt niște ființe dotate cu rațiune, totuși, aidoma unei mări agitate de furtună, manifestă pasiunile cu convulsii și fluctuații? Dar acești demoni nu trebuie comparați nici măcar cu oamenii înțelepți, care rezistă și înfruntă cu mintea neinfluențată de perturbații sufletești de asemenea natură, deși slăbiciunea omenească nu este imună față de ele, în consecință nu trebuie să se cedeze demonilor, aprobându-le vreo propunere de ademenire, sau obținând ceva de la ei, care face ca ființa omenească să se abată de la calea înțelepciunii și legile justiției. Demonii asemănători prin comportamente muritorilor reduși la minte, dar cu trupuri normale (ca să nu spun mai prost dotați, inferiori — și datorită pedepsei cuvenite, nerecuperabili, mai înveterați în rele) și care cu mintea parcă plutesc pe mare, cum a spus Apuleius, dar nu recurg la adevăr și la virtute, cu nici o parte din suflet, singurele forțe cu care se pot combate afecțiunile tulburate și ticăloase.

#### CAPITOLUL 4

### Care e concepția peripateticilor și stoicilor despre tulburările sufletești?

Concepțiile filosofilor despre aceste stări emotive ale sufletului omenească pe care grecii le denumesc Πάθη, iar unii dintre ai noștri, la fel ca și Cicero, *tulburări sufletești*, alții, în schimb, *afecțiuni* sau

*afecte* și, în sfârșit, alții cu un termen mai expresiv, luat din greacă, *pasiumi*. Prin urmare, unii filosofi afirmă că aceste perturbații sau afecțiuni cad în sarcina filosofilor să le explice, însă dacă sunt supuse unei mode-rații și rațiunii, pentru ca gândirea să-și impună legile sale printr-un sistem oarecare, datorită acestei forțe predominante, care în mod imperios le dă contur și le definesc. Cei care au această concepție sunt platonicienii sau adepții lui Aristotel, căci Aristotel a fost discipolul lui Platon, căci el a fondat școala peripatetică. Alții însă, ca spre exemplu stoicii, nu găsesc cu cale și nu le place să atribuie absolut deloc filosofilor această problemă a pasiunilor, de această categorie. Însă Cicero, în cărțile sale *Despre limitele binelui și ale răului*, caută să-i convingă mai degrabă prin cuvinte pe stoici decât prin dovezi factive și-i combat pe platonicienii și pe peripateticii lui Aristotel. Temeiul este acesta: stoicii, într-adevăr, nu vor să-i dea denumirea de *bine*, ci de foloase corporale și exterioare, deoarece ei nu vor să recunoască nici un bine în afară de virtutea omenească, ca și cum arta de-a trăi cum trebuie în slujba binelui nu poate fi desfășurată decât prin intermediul (și sub comanda) sufletului. Stoicii, cu simplitate, potrivit uzului comun al vorbirii, înțeleg în felul acesta *binele*. Dar în comparație cu virtutea, prin care se duce o viață dreaptă, *binele* este insignifiant și cu un modest cuprins. Datorită acestei concepții, i se dă *binelui* oricare denumire și de unii și de alții, având o dublă semnificație, fie de *bine* propriu-zis, fie de *util* și în această privință stoicii sunt satisfăcuți numai cu noutatea termenului. În consecință, pentru mine este evident numai faptul că se caută să se afle dacă pasiunile sunt un domeniu de care trebuie să se ocupe filosofii, sau e un domeniu străin de preocupările lor, încât apare controversa în ceea ce privește termenul mai degrabă decât realitatea în sine. În ceea ce mă privește pe mine socot că filosofii stoici susțin aceeași concepție ca platonicienii și peripateticii, dar referitor la esența lucrurilor, nu la termenul intrinsec lexical.

Ca să omit alte subiecte, prin care voi demonstra mult mai pe scurt, mă voi referi la un domeniu foarte evident tratat în cărțile lui Aulus Gellius, al căror titlu este *Noaptele attice*<sup>4</sup>, în care autorul, un li-terat cu stil foarte elegant, dotat cu deosebit de multă cultură, care a menționat<sup>5</sup> că el a călătorit odată într-o corabie cu un vestit

filosof stoic. Aulus Gellius relatează cu numeroase detalii în această privință, dar eu voi menționa numai tangențial că acest filosof s-a făcut galben ca și ceara, pentru că vasul era zguduit de-o furtună groaznică dezlănțuită și de cer și de mare, într-un mod extrem de periculos. Această stare a filosofului a fost remarcată de călătorii care erau împreună cu el, deși aceștia erau mai degrabă foarte curioși să știe ce se poate întâmpla într-o asemenea situație vecină cu moartea, dacă filosoful este zdruncinat sufletește sau nu. Curând acea furtună a trecut și ivirea liniștii a dat din nou posibilitatea desfășurării convorbirilor și flecărelii ; atunci unul dintre călători, un bogătaş, mare amator de lux, pe nume Asiaticus, îl determină pe filosof, mai degrabă în bătaie de joc, să mărturisească de ce a fost atât de înspăimântat, devenind palid ca un mort, în vreme ce dânsul rămăsese impasibil și plin de vioiciune, deși se simțea și el amenințat de-o primejdie de moarte. Filosoful i-a replicat cu răspunsul socraticului Aristippos, care, aflându-se într-o situație identică și auzindu-i întrebarea formulată cu cuvinte identice ca lui, acela i-a răspuns că, pe bună dreptate, n-a simțit personal în sinea sa acea tulburare firească, încât să și-o manifeste în fața unui terchea-berchea de cea mai proastă reputație, în schimb dânsul a fost nevoit să-și exprime spaima în fața lui Aristippos. Cu un astfel de răspuns l-a făcut praf pe bogătaş. Atunci Aulus Gellius i-a cerut filosofului, fără să-l jignească și să-l supere, să-i explice care este motivul fricii. Filosoful, ca să-l învețe pe acest om dornic de-a cunoaște cu sârguință totul, a scos imediat din bagajul său cartea stoicului Epictet<sup>6</sup>, în care erau scrise cele ce erau indicate în îndrumările date de Zenon și de Chrysippos, despre care știm că au fost căpeteniile stoicilor. Aulus Gellius scrie că el a citit în acea carte că stoicii au fost satisfăcuți de asemenea îndrumări date de învățătorii lor, deoarece imaginile vizuale înregistrate de sufletul omenesc, pe care ei le denumesc *opere ale fanteziei* — dar nu stă în puterea spiritului omenesc să știe dacă se întâmplă și când anume se ivesc ; atunci când vin, ele apar datorită unor fenomene naturale care stârnesc groaza și tulburarea, de aceea e imperios necesar să impresioneze spiritul unui înțelept, într-o asemenea măsură ca să se simtă și el pișcat puțin de teamă, sau să fie zbuciumat de tristețe, ca

și cum prin asemenea pătimiri prevenitoare să-și fortifice puterea de judecată a minții. Cu toate acestea, concepția despre rău nu se împănțează în chipul acesta într-o minte omenească, nu se manifestă stările sufletești și nu se acceptă îndurarea unor asemenea pătimiri. Căci stoicii caută să domine pasiunile și vor cu tot dinadinsul ca sufletul unui înțelept să se diferențieze de acela al unui individ redus la minte, deoarece acesta din urmă nu rezistă în fața pasiunilor trupești, cedează în fața lor și se acomodează cu ele, datorită minții sale reduse. În schimb, omul înțelept, deși e nevoit să îndure cu resemnare de pe urma lor, totuși din încercările pricinuite de pasiuni își păstrează echilibrul vieții, păstrându-și și trăindu-și viața pe baza opiniilor statornice, bine întipărite în mintea sa nealterată, fără să oscileze în atitudini. Am expus după puterile mele principiile morale ale stoicismului nu mai bine decât Aulus Gellius, dar mai succint și mai răspicat ca el, principii de care el amintește că le-a citit în cartea lui Epictet, așa cum acesta a observat profunzimea principiilor lor morale.

Fiindcă astfel stau lucrurile, se poate trage concluzia că nu există nici o diferențiere, sau aproape nu există, între concepțiile filosofiei stoice și ale celorlalți filosofi referitor la pasiuni și tulburări sufletești. La urma urmei, concepțiile și ale unor și altor filosofi contribuie la menținerea echilibrului sufletesc și intelectual, pentru ca pasiunile și tulburările sufletești să nu influențeze în rău mintea și rațiunea unui înțelept. Probabil că stoicii afirmă că pentru acest motiv aceste afecțiuni nu-l influențază pe adevăratul înțelept, deoarece acesta nu poate fi obnubilat de vreo eroare, căci înțelepciunea lui nu-l lasă să se abată de la calea adevărului. Această stare de echilibru a spirituității înțeleptului se datorează robusteții și seninătății datorate înțelepciunii prin acele calități ale ei, care sunt denumite *foloase* sau *dezavantaje*, cu alte cuvinte *binele* sau *răul*, deși stoicii nu vor să le spună astfel. Căci, negreșit, dacă pentru acel filosof acele calități esențiale și scopuri finale n-ar fi avut nici o pondere, pe care însă el simțea că le va pierde în acel naufragiu, la fel cum se curmă și viața asta pământească și se pierde și sănătatea, el nu s-ar fi înspăimântat de acel pericol al naufragiului, care s-a manifestat prin paloarea-i frapantă. Totuși acel filosof ar fi putut îndura pătimiri, înăbușindu-și

emoțiile spaimei, păstrându-și bine întipărite în minte concepțiile lui Epictet, precum și viața și salvarea trupească, pe care grozăvia furtunii dezlănțuite îl amenința cu pierzania ; dar aceasta nu înseamnă că e echivalentă cu binele înăscut la ființele cu sufletul bun și care le menține să fie bune, așa cum face sentimentul dreptății. Ceea ce spun ei că nu trebuie numit *bine*, ci *folos* (ori avantaj), trebuie considerat o controversă verbală, nu o analiză a faptei lor reale. Căci ce importanță are faptul că e mai potrivit să-i dai denumirea de *bine* în locul celei de *util*, când totuși atât stoicul cât și peripateticianul trăiesc sentimentul groazei și se îngălbenesc la chip, fără a-i denumi cu același termen, în schimb simțindu-l la fel și străduindu-se deopotrivă să piardă acel *bine* (sau folos) ? De bună seamă, ambele filosofii menționate mai sus, dacă adepții lor sunt amenințați de primejdia pierderii binelui sau utilului, căzând în păcatele nelegiuirilor, încât să nu fie în stare să-și păstreze cumpătul, ei preferă să spună că mai degrabă pierd acele însușiri prin care se păstrează structura fizică reafară și nevinovată în loc să săvârșească acele fapte prin care se încalcă dreptatea. În chipul acesta, în care s-a întipărit această convingere, care nu permite să precumpănească acele tulburări, împotriva propriei existențe contra rațiunii, cu toate că ating părțile mai slabe ale sufletului, dar pentru că rațiunea este predominantă, aceasta nu se lasă deloc subjugară (de patimi), iar puterea virtuților își exercită influența prin rezistență și împotrivire în fața ispitelor mai degrabă, fără a se apleca și a le accepta. Asemenea situație o descrie Vergilius<sup>7</sup>: „Mintea rămâne încremenită, lacrimile se rostogolesc fără rost“.

#### CAPITOLUL 5

### **Perturbațiile sufletești care ispitesc și sufletele creștinilor nu le împing spre vicii, ci exercită virtuțile**

Nu e nevoie acum să demonstrez cu lux de argumente și cu sârguință ce ne învață *Sfintele Scripturi* în privința acestor afecțiuni și

de care se ocupă învățații creștini. Într-adevăr, doctrina creștină dă îndrumări ființei umane cum să-și folosească mintea pentru diriguirea vieții și cum să-i ajute mintea spre a domina și înfrâna afecțiuni, pentru a fi în folosul dreptății. În sfârșit, în învățăturile noastre creștine nu se pune atât întrebarea dacă sufletul se mânie și se irită mai degrabă, ci pentru care teme se irită ; nici dacă e trist, ci din ce pricină e trist ; nu dacă se teme, ci de ce se teme.

Într-adevăr, e îndreptățită mânia împotriva unuia care păcătuiește, însă a se folosi în scopul îndreptării lui ; tristețea — pentru o ființă obidită, în scopul eliberării ei ; teama — pentru unul amenințat de-o primejdie, încât să-și piardă viața ; asemenea situații cine le-ar critica dacă ar fi luate în considerație ? Căci stoicii au obiceiul să acuze sentimentul milei. Dar e mai onorabilă și mai îndreptățită mila pentru situația în care se află un om care se zbuțumă și se zbate pentru salvarea unui seamăn, decât aceea a spaimei de naufragiu, cum a fost cazul aceluia stoic ? Cu mult mai bine, mai umanitar și mai potrivit pentru ființele însuflețite de sentimentul credinței s-a manifestat Cicero, adresându-i lui Caesar elogii, când i-a spus : „Dintre toate virtuțile tale, nici una n-a fost mai de admirat și mai plăcută romanilor ca firea ta, ca atitudinea ta plină de milostivire“<sup>8</sup>. Căci ce altceva este milostivirea decât sentimentul de compătimire pentru (năpăstuirea) și neajunsurile semenului nostru simțit de inima noastră, datorită căruia simțim imboldul să-i venim în ajutor pe cât ne stă în putință ? Negreșit, asemenea simțăminte dau imbold rațiunii când se prezintă asemenea cazuri de-a simți compasiune pentru cineva, de-a menține spiritul de dreptate, fie când i se acordă sprijin celui năpădit de lipsuri, fie când i se acordă iertare celui care greșește. Când Cicero a făcut o asemenea afirmație — el, distinsul orator, n-a stat la îndoială să denumească *mila* virtute, pe care în schimb stoicii nu se rușinează s-o enumere printre vicii, ei care, așa cum au primit îndrumări prin cartea lui Epictet, cel mai celebru dintre stoici, potrivit principiilor cu valoare de decrete ale lui Zenon și Chrysippos, căpeteniile acestei școli, admit totuși că înțelepții pot simți asemenea tulburări în sufletul lor, pe care îl vor izbăvi de toate viciile. De aici se deduce că asemenea stări și emoții stoicii nu le consideră *vicii*, de vreme ce și înțelepții se întâmplă să le aibă într-o

asemenea măsură, încât să n-aibă nici o putere de influențare în rău asupra calităților minții și rațiunii, cum de altfel sunt la unison de păreri filosofii peripatetici, chiar și platonicienii și stoicii, dar, așa cum afirmă Tullius Cicero<sup>9</sup>, grecoteii, prin controverse, sunt mai mari amatori de polemică în loc să fie susținători ai adevărului.

Dar pe bună dreptate se poate pune întrebarea : Oare îngerii cu adevărat sfinți, având în vedere slăbiciunea vieții prezente și faptul că lumea pătimește din pricina diferitelor afecțiuni și tulburări chiar când se achită de îndatoririle lor de orice fel, i-ar putea pedepsi fără mânie pe cei pe care prin legea eternă a lui Dumnezeu trebuie ca să fie puși la cazne, o să le vină în ajutor celor obidiți, fără manifestarea compasiunii pentru nenorocirile lor, au să le ofere sprijinul lor, fără să le insuflă spaimă celor care sunt amenințați de pericole și pe care îi iubesc ? Cu toate acestea, datorită uzului vorbirii se vor folosi noțiunile acestor afecțiuni chiar în cazul acelor ființe omenești nu pentru slăbiciunea lor datorită afecțiunilor malade, ci pentru oarecare analogie a faptelor, așa precum Dumnezeu însuși se mânie, potrivit *Sfintelor Scripturi*, dar, cu toate acestea, El nu e tulburat de vreo afecțiune. Într-adevăr, pentru afecțiunea manifestată prin tulburări sufletești e folosit acest termen al *vindictei* și nu rezultatul ei.

#### CAPITOLUL 6

**După afirmațiile lui Apuleius de ce afecțiuni morbide sunt contaminați și zguduți demonii, cu sprijinul cărora oamenii — susține el — primesc ajutorul divinităților păgâne ?**

Între timp, să vedem referitor la chestiunea sfinților îngeri în ce mod se exprimă filosofii platonicieni, când afirmă că demonii au fost orânduți ca mijlocitori între divinități și oameni, fluctuând datorită acestor afecțiuni cu crize și cu toane. Într-adevăr, dacă

fazele crizelor de acest fel s-ar manifesta fără să exercite vreo înrâurire asupra minții, rămase tefere și nezdruincate de crize, Apuleius n-ar fi afirmat că fluctuează, aidoma bățăilor neegale ale inimii, minții care clocotește cu toate gândurile sale. Așadar, mințile demonilor, adică zona cea mai de sus a spiritului omnesc, unde sunt centrii gândirii, prin care și virtutea și înțelepciunea — dacă cumva demonii posedă vreuna din asemenea însușiri — domină, diriguind și înfrânând tulburările pricinuite de instincte în părțile și organele inferioare ale ființelor acestor duhuri necurate — dar însăși mintea lor afirmă acest platonician — fluctuează ca marea. Deci mintea demonilor este supusă patimilor libidinoase cu tot alaiul de temeri și izbucniri de mânie de asemenea natură. Atunci care parte din ființa demoniacă este liberă și nestânjenită la aceștia, posesoare de înțelepciune, datorită căreia să fie pe placul divinităților și să poarte de grijă oamenilor, în conformitate cu comportamentele morale asemănătoare omului, câtă vreme mintea lor subjucată și copleșită de viciile pătimășe, dacă mai există și o fărâmă de firească deșteptăciune, se străduiesc s-o folosească pentru a înșela și prinde în mreje cu atât mai abitir cu cât sunt dominați mai mult de dorința de-a face rău ?

#### CAPITOLUL 7

**Despre susținerile platonicienilor că divinitățile cu o urâtă faimă pe temeiul plămuirilor poezilor sunt opera manifestărilor vrăjmașe care îi învrăjbesc pe oameni, deoarece acestea sunt însușirile caracteristice ale demonilor, nu ale divinităților**

Dacă cineva afirmă că divinitățile desfrânate și care insuflă ură fac parte din numărul demonilor răi, nu al ansamblului celorlalți și pe care poezii îi plămuesc nu departe de adevăr (într-adevăr, Apuleius a spus despre aceștia că fluctuează cu clocotul gândurilor

aidoma unei nave pe o mare bântuită de furtună), în ce chip vom înțelege această afirmație, când Apuleius, atunci când făcea această afirmație, descria poziția intermediară a demonilor datorită corpurilor lor aeriene, între divinități și oameni, dar nu a unor demoni răi, ci a tuturor demonilor ?

Într-adevăr, el spunea că poeții au plăsmuit cu fantezia lor că din numărul acestor demoni ei creează divinitățile, le pun nume de zei și cu ajutorul imaginației compun poeme cu o licență nepedepsită, distribuindu-i oamenilor, pe care îi vor fie ca zeități prietene, fie vrăjmașe, deoarece Apuleius susține că divinitățile s-au îndepărtat de comportamentele demonilor și și-au pierdut și sălașurile lor cerești și nu se bucură de belșugul fericirii. Deci aceasta este o ficțiune a poezilor, care numesc *zei* pe unii care în realitate nu sunt, și ulterior, sub denumirea de *divinități*, se iau între ei la harță pentru oamenii pe care îi iubesc, sau îi urăsc, divizându-i în tabere adverse. Apuleius spune că această ficțiune nu-i departe de adevăr, deoarece, dându-li-se nume de divinități, deși în realitate nu sunt, îi descrie pe acești demoni, așa cum sunt ei (în realitate). În sfârșit, identică e și ficțiunea cu acea faimoasă zeiță Minerva — a lui Homer „care a intervenit în mijlocul cetelor de greci, înfruntându-l pe Ahile”<sup>10</sup>. Prin urmare, în privința zeiței Minerva, Apuleius afirmă că ea este creația fanteziei poetice a lui Homer. De aceea o desemnează să stea în rândurile zeităților despre care crede că sunt bune și fericite, o face să sălășluiască în înălțimea văzduhului eterat, departe de convorbirile oamenilor. Pentru că unul dintre demoni a fost în favoarea grecilor și s-a manifestat ca vrăjmaș față de troieni și la fel un altul a fost adversarul grecilor și i-a ajutat pe troieni, același poet Homer îi amintește, dând numele de Venus unei divinități și de Marte celeilalte, cărora le stabilește reședințe cerești, cu toate că nu săvârșeau fapte demne de adevărate divinități și acei demoni s-au luptat între ei, unii sprijinindu-i pe cei pe care îi iubeau și se opuneau celor pe care îi urau. Apuleius a declarat că poeții au descris o situație nu departe de adevăr. De bună seamă, despre acești demoni poeții au spus fapte pe care le trăiesc oamenii, ale căror inimi le bat și ale căror gânduri clocotesc și se zbat, fluctuând, pentru a-și putea manifesta zelul și protecția lor pentru o

tabără și adversitatea contra celeilalte, sentimentele de iubire și de ură, nu pentru dreptatea unei cauze, cum în mod analog se manifestă și poporul lor la vânătoare, sau la cursele de care. Negreșit, filosoful platonician Apuleius, în mod evident s-a străduit să demonstreze, spre a fi crezute, miturile în care divinitățile erau cântate de poeți, că faptele acestora nu sunt săvârșite de demonii intermediari (între oameni și zei), ci de divinități, cu nume plăsmuite de poeți.

#### CAPITOLUL 8

### Cum i-a definit platonicianul Apuleius pe zeii cerești, demonii aerieni și oamenii pământeni ?

De ce ar fi puțin necesar să aruncăm o privire asupra acelei definiții a demonilor (în care există o complexitate de determinare), pentru că Apuleius susține că demonii sunt o categorie de ființe dotate cu un suflet pasiv, cu o minte rațională, cu un corp aerian și cu viață veșnică ?<sup>11</sup> Prin enumerarea acestor cinci caracteristici Apuleius n-a spus îndeobște nimic esențial, încât să iasă în vileag că demonii posedă însușiri superioare, comune cu ființele omenești bune, dar nu și cu cele rele (negative).

Căci în timp ce puțin mai departe el își întregește descrierea demonilor, relevând că datorită poziției lor (în cosmos), ca pe niște ființe insignifiante pământești, după ce mai întâi a vorbit despre divinitățile cerești, pentru ca în final și în al treilea rând, după menționarea celor două zone, cea superioară și cea inferioară, să spună despre demonii mijlocitori : „Prin urmare, oamenii — spune Apuleius — se bucură de rațiune, stăpânesc arta vorbirii, au sufletele nemuritoare, trupul cu membrele muritoare, sunt dotați cu minți ușurate și neliniștite, trupuri greoaie și bolnăvicioase, cu comportamente neasemănătoare, cu greșeli asemănătoare, cu



cutezanță dârză, cu speranțe continui, cu trudă deșartă, cu noroc caduc, muritori, rând pe rând, unul câte unul, dar destinați perpetuității speciei umane, flotanți în viață prin substituirea la sorocul vieții prin urmașii lor, cu dănuirea vremelnică în zburătorul timp, cu înțelepciunea târzie, cu moartea năprasnic de repede, toți sălășluiesc pe pământ, ducând o viață jalnică<sup>12</sup>. După ce Apuleius a spus atât de multe referitor la foarte mulți oameni, de ce-a trecut sub tăcere acea afirmație despre care știa că se referă la puține persoane, când spune (dotați) „cu înțelepciune târzie” ? Căci dacă ar fi lăsat de o parte acest aspect al realității, n-ar fi terminat, de bună seamă, cu considerațiile și descrierea acestei categorii de oameni, avându-se în vedere deosebita sa capacitate intelectuală de-a intui fondul lucrurilor. După ce Apuleius a relevat caracterul superior al divinităților, a afirmat că acestea ies în relief prin însăși fericirea la care oamenii vor să ajungă prin intermediul înțelepciunii.

Apoi, dacă el ar vrea să se tragă concluzia că în rândurile demonilor sunt unii cu suflet superior dominat de bunătate, s-ar fi străduit să le descrie aceste calități, lămurind de unde deduce el că posedă o parte din însușirile superioare ale divinităților, pentru a se bucura ca și ei de fericire și de ce crede că au comună cu oamenii într-o oarecare privință înțelepciunea ? Dar el n-a amintit nici o însușire bună a demonilor și nici n-a arătat prin ce demonii buni se deosebesc de cei răi. Cu toate că Apuleius n-a atins și n-a relevat într-un mod mai liber și mai explicit în ce constă însușirea negativă a răutății demonilor, ca să nu aducă vreo ofensă nici demonilor, dar mai cu seamă celor care se închinau la ei, susținându-i în mediul celor cu care discuta filosoful platonician ; cu toate acestea el le-a arătat celor mai răsăriți dintre partizanii demonilor ce aveau ei mai semnificativ și de ce trebuie să se creadă în ei, deoarece el i-a separat definitiv și pe zei, în privința cărora el a vrut să se creadă că toate divinitățile sunt și bune și fericite, deosebindu-se de cele dominate de afecțiuni morbide, de pasiuni dramatice — tulburătoare —, cum spune el, identificându-se cu zeii numai prin eternitatea corpurilor, în schimb, atribuind demonilor însușiri sufletești foarte asemănătoare cu ale oamenilor, nu ca ale divinităților — și aceasta într-un chip extrem de răspicat și de categoric, dar el i-a identificat

cu oamenii nu prin însușirea bună a înțelepciunii, de care pot avea parte unii oameni, ci prin afecțiunile maladive, dezzechilibrante, care îi domină pe cei reduși la minte și ființele omenești rele, negative ; însă oamenii înțelepți, buni, superiori, dirijează și înfrânează aceste împătımiri, așa fel încât vor și pot să nu le aibă, în loc să le combată și să le înfrângă. Negreșit, dacă Apuleius ține cu tot dinadinsul ca demonii să aibă comună cu divinitățile cerești nu eternitatea corpurilor, ci a spiritelor, el nu i-ar lipsi pe oameni de acest atribut — spiritul etern —, deoarece el crede că și platonicienii, în mod indubitabil, ca și oamenii, sunt posesorii sufletului etern. Pentru acest motiv, când Apuleius descrie această categorie de ființe, oamenii le atribuie suflete nemuritoare, în schimb afirmă că sunt dotați cu trupuri și membre muritoare. De aceea, dacă datorită acestui raționament că oamenii au comună cu divinitățile imortalitatea sufletului, dar nu pe a trupului, deoarece prin corp ei sunt muritori ; în schimb demonii sunt nemuritori în toate privințele, pentru că posedă și trupuri nemuritoare.

#### CAPITOLUL 9

### **Dacă oamenii pot spera ca datorită sprijinului demonilor mijlocitori ființele pământene să se poată bucura de dragostea divinităților**

Prin urmare, cum pot fi demonii mijlocitori între oameni și divinități, datorită cărora oamenii aspiră să câștige prietenia (și sprijinul) acestora, câtă vreme (unele) din acestea au duhuri mai înrăite cum au și unele fapte omenești, cu toate că s-ar cuveni să fie posesoarele a tot ce e mai bun, ceea ce e superior la ființele dotate cu însuflețire, adică au spirit, în schimb posedă comună cu divinitățile în afara spiritului superior, ceea ce e inferior și mai expus la rele în ființele însuflețite, adică corpul ? Într-adevăr, când

făptura este dotată cu suflet, adică viețuitoarea însuflețită este constituită din suflet și corp, și în această dualitate sufletul deține superioritatea față de corp, cu toate că poate fi un duh înrăit dominat de vicii și de slăbiciuni și (patimi), dar negreșit superior în comparație cu cel mai sănătos și cel mai puternic corp, deoarece prin natura sa sufletul este supraponderal și deci superior, nefiind mai prejos corpului, în pofida decăderii sale, datorită petei viciilor, așa cum aurul, oricât de murdar ar fi, este prețuit a fi mai scump decât argintul, ori decât plumbul chiar cel mai pur, la fel și acești demoni, socotiți mijlocitori între divinități și oameni și prin care unele ființe și unele fapte omenești sunt apoteozate, fiind socotite divine, ei bine acești demoni sunt posesorii unui corp etern, identic cu al divinităților ; în schimb au un duh necurat plin de vicii, ca (al unor) oameni, de parcă o religie pe care se fundamentează credința și e opera spiritului s-ar întemeia pe corp, nu pe duh, căci acești filosofi vor să-i înalțe și să-i identifice cu divinitățile prin intermediul demonilor.

La urma urmei, pentru care temei îi consideră pe acești demoni și falși și înșelători, de parcă s-ar putea separa o ticăloșie și o pedeapsă de făptașul lor, astfel încât să aibă partea inferioară, specifică oricărui animal — adică corpul — identic cu al făpturilor superioare — divinitățile —, superioară sufletului și să fie (apoteozați) și identificați cu divinitățile cerești, datorită acestei părți inferioare cu rol de sclav, deși ființele pământene când sunt dominate de instinctele trupești sunt cele mai nenorocite ? Corpul are funcție de sclav al omului — spune Sallustius : „Deși ne comandă sufletul, totuși suntem sclavii corpului mai degrabă”<sup>13</sup>. Sallustius adaugă mai departe : „Spiritul nostru este comun cu al divinităților, prin corp însă suntem aidoma fiarelor”, deoarece când istoricul roman vorbea despre oameni afirma că acest corp omenesc este muritor ca al tuturor jivinelor. Dar acești demoni, pe care filosofi ni i-au hărăzit să îndeplinească rolul de mijlocitori între noi, oamenii, și divinități, pot fi definiți cu următoarele caracteristici : un element — spiritul — îl avem comun cu divinitățile. Celălalt element, corpul, este comun tuturor oamenilor ; dar, așa cum am spus, aidoma unor ființe pervertite cu mâinile și picioarele legate,

suntem suspendați, fiind sclavii corpului, dar trăind în comunitatea divinităților cerești fericite, în timp ce, deși spiritul ne comandă aidoma unui stăpân, conviețuim împreună cu oamenii, exaltându-ne datorită elementului inferior predominant, dar rostogolindu-ne alungați de sus. De aici se deduce că, deși oricine ar putea crede că, deși demonii pe baza acestei logici se bucură de eternitate, aidoma divinităților cerești, deoarece duhurile lor nu sunt despărțite prin nici un fel de moarte de corpurile lor, cum se întâmplă cu ființele pământene, la fel trebuie să se creadă că corpul demonilor este aidoma unui etern vehicul al ființelor ce li se aduc cinstire, dar totodată și lanțuri și cătușe eterne a celor osândiți de-a pururi.

#### CAPITOLUL 10

### **Potrivit concepției lui Plotin oamenii sunt mai puțin năpăstuiți de nenorociri, datorită corpului lor muritor, decât demonii, care se bucură de eternitate**

Plotin se mândrește că el l-a înțeles în aceste ultime timpuri mai bine (pe Platon) decât ceilalți filosofi. Acesta (Plotin), după câte-mi amintesc, abordând problema sufletului, spune următoarele : „Dumnezeu, Tatăl nostru, milostivindu-se de demoni, le-a pus lanțuri ca muritorilor”<sup>14</sup>. Plotin, prin această afirmație, dă să se înțeleagă că oamenii sunt muritori prin corpurile lor, dar depinde de milostivirea lui Dumnezeu, părintele nostru, ca creația sa, oamenii, să nu îndure de-a pururi neajunsurile și năpăstuirile acestei vieți. Prin această milostivire îndurată de cei nevrednici Plotin s-a referit la inechitățile săvârșite de demoni, sau îndurate de ei, căci duhul pasiv al demonului nu pătimește neajunsuri aidoma oamenilor, ci corpul lui etern. Negreșit, demonii ar fi mai fericiți ca oamenii dacă ar avea comun cu aceștia corpul muritor și duhul

comun cu divinitățile, fericit. Și ar fi și deopotrivă cu oamenii dacă concomitent cu năpăstuitul lor duh ar fi binemeritat să aibă măcar corpul muritor comun cu al oamenilor (muritori), dacă ar fi dobândit un dram de credință, ca să odihnească prin moarte după moarte, scăpând de povara neajunsurilor. Acum însă demonii nu sunt nu numai mai fericiți ca oamenii, când posedă un duh necurat obidit și năpăstuit, ci chiar mai nenorociți ca ei, din cauza încătușării permanente a corpului. Într-adevăr, Plotin, deși a afirmat deosebit de răspicat că demonii se bucură de eternitate, el a vrut să se înțeleagă că demonii pot deveni divinități, dar fără să se bizuie pe un licăr de credință și vreo învățatură pentru dobândirea înțelepciunii.

#### CAPITOLUL 11

### **Despre concepția filosofilor platonicieni că după moartea și dispariția corpurilor duhurile oamenilor pot deveni demoni**

Plotin afirmă că (unele) duhuri ale oamenilor se transformă în duhuri demoniace, unii dintre oameni devin lari<sup>15</sup>, dacă, pe bună dreptate, au fost oameni buni (în viață), *lemures*=strigoii, sau *larvae*=fantome, dacă au fost ființe omenești rele. Mai există apoi la romani zeii mani, dacă nu se știu oameni buni sau răi pe bună dreptate. Potrivit acestor opinii, ce prăpastie se deschide în fața amatorilor de moravuri (care duc la pierzare), cine n-ar putea să-și dea seama de realitate dacă s-ar încorda puțin? Fiindcă vor fi existat cândva niște oameni netrebniți se poate oare crede că aceștia devin strigoii, sau când se transformă în zei mani, devin cu atât mai răi, cu cât sunt mai dornici de-a face rău, astfel încât cu câteva ofrande și sacrificii, aidoma unor onoruri divine, să creadă că-i pot invita să pricinuiască daune și neajunsuri vreunor semeni de-ai lor. Acest platonician afirmă că strigoii sunt demoni transformați din oameni. Dar în

această privință<sup>16</sup> se mai ridică o problemă nouă. De aici rezultă că termenul latin *beatus* = fericit se spune în grecește εὐδαίμονας, cu alte cuvinte demonii sunt buni, deoarece duhurile sunt faustice, confirmându-se astfel că demonii reprezintă sufletele oamenilor.

#### CAPITOLUL 12

### **Despre cele trei categorii de contrarii prin care, conform concepției platonicienilor, firea demonilor se deosebește de-a oamenilor**

Acum vom trata acest aspect al lucrurilor, referitor la demoni, care au structură proprie. Apuleius îi descrie, considerându-i o categorie de făpturi situate între divinități și oameni, dotați cu minte rațională, cu duh pasiv, cu corp aerian, cu durată eternă de viață. Acest filosof, după ce îi separă, făcând o distincție între ei în funcție de amplasarea lor în spațiu și de demnitatea rolului și sarcinilor, divinitățile aflându-se în cerul sublim, iar oamenii în partea cea mai de jos pe pământ. El conchide astfel: „Aveți două categorii de făpturi: divinitățile, care se diferențiază foarte mult de oameni prin sublimitatea spațială, prin perpetuitatea vieții, prin perfecțiunea structurii fizice, fără nici o contingență cu semenul învecinat, pentru că distanța prea mare datorită rangului și sălășluirea în înălțimea văzduhului eterat îi desparte de lumea de jos și durată eternă a vieții, incoruptibilitatea sunt alte atribute ale divinităților, pe când la ființele pământene totul e caduc și pe sponci, la primele sublimitatea e hărăzită fericirii; terestrele făpturi sunt în schimb menite să îndure toate mizeriile”<sup>17</sup>.

Eu constat că cele trei cupluri de contrarii amintite mai sus de Apuleius rezultă din ultimele componente și condiții ale structurii lor naturale: unii sunt foarte sus, ceilalți foarte jos. Într-adevăr, cele trei condiții pe care Apuleius le menționează ca fiind aplicabile cu

trei condiții pe care Apuleius le menționează ca fiind aplicabile cu succes la divinități, tot el le repetă, dar cu alte cuvinte, ca să rezulte alte trei contrarii aplicate la ființele omenești. Cele trei condiții pentru divinități sunt : sublimitatea spațiului de reședință, perpetuitatea vieții, perfecțiunea firii. Apuleius însă, cu alți termeni, repetă aceste ipostaze, ca să le opună cele trei aspecte ale condiției umane : „Pentru că și sălășluirea în sublimitatea văzduhului eterat care îi desparte prin distanțe prea mari, datorită rangului, de ființele omenești de jos — deoarece el relevase această sublimitate —, și pentru că la divinități durata vieții e eternă, în schimb la oameni totul e caduc și pe sponci, deoarece el subliniase perpetuitatea vieții la zei. Primii au parte de bucurii, de fericire, iar ființele terestre să aibă numai neajunsuri și izbeliști, deoarece Plotin se referise la perfecțiunea naturii lor. Prin urmare, el a stabilit trei ipostaze superioare pentru divinități : o sălășluire sublimă, eternitatea și fericirea ; și cele trei condiții contrarii pentru oameni : sălășluirea pe cea mai de jos treaptă, moartea și mizerii.

#### CAPITOLUL 13

### **Cum pot fi demonii mijlocitori între divinități și oameni fără a fi cu ei în vreo comuniune, cât timp nici nu împărtășesc fericirea cu divinitățile, dar nici nefericirea și izbeliștile vieții cu oamenii ?**

Pentru că demonii au o poziție intermediară între cele trei ipostaze ale divinităților și oamenilor, în ceea ce privește sălășluirea în spațiu nu e nici o controversă, fiindcă între sublimitatea văzduhului eterat și poziția inferioară spațial a muritorilor terestri există un interstițiu foarte potrivit pe care îl menționează platonicienii. Celelalte două poziții ale divinităților și muritorilor, cărora se cuvine să le consacram o atenție deosebită, să arătăm în ce mod

se distanțează de demoni, sau cum sunt distribuite acestora, pentru ca în mod evident aceștia să dețină o poziție intermediară, cum pretind ei. Cu toate acestea, o asemenea situație nu poate fi străină de ei. Negreșit, așa cum am mai arătat, nu există o poziție intermediară, nici o a doua superioară, nici cea de-a treia inferioară, așa fel încât demonii, deși sunt făpturi dotate cu rațiune, în același timp nu putem afirma categoric că nu sunt nici fericite, nici năpăstuite, ca arbuștii și animalele, lipsite de simțuri și de rațiune. Prin urmare, demonii sunt dotați cu o minte rațională și inevitabil ei trebuie să fie sau obidiți sau fericți. De asemenea, nu putem afirma pe drept cuvânt nici că demonii sunt muritori, dar nici eterni. Căci tot ce are viață dăinuiește de-a pururi și tot ce trăiește se sfârșește prin moarte. Apuleius a susținut că demonii se bucură de viață eternă. Atunci de aici se va deduce că demonii fiind intermediari pot deține din două poziții superioare una și din două poziții inferioare alta ? Însă dacă ar deține pe amândouă pozițiile inferioare, sau pe ambele superioare, demonii nu vor mai putea fi intermediari, ci se vor situa fie într-o parte, fie vor sări alături. Aceasta, deoarece, așa cum s-a demonstrat, ei nu pot fi lipsiți de ambele locuri și atunci, fiind acceptați din ambele părți, vor fi mijlocitori pentru fiecare din ele. Dar datorită faptului că demonii nu pot avea veșnicia în zona inferioară, căci acolo nu există așa ceva, dețin acest atribut al veșniciei de la cei din zona superioară astrală. Ca urmare, demonii nu-și pot îndeplini rolul lor de mijlocitori, pentru că din zona inferioară a ființelor umane ei nu dețin decât izbeliștile mizeriilor.

Există, prin urmare, conform teoriei platonicienilor, fie veșnicia fericită, fie fericirea veșnică a divinităților spațiilor sublime ; în schimb, oamenii au parte în spațiile cele mai joase, pe pământ, de mizeriile muritorilor de rând, ori mortalitatea cea mai cumplită. Demonii, la rândul lor, ca intermediari se împărtășesc dintr-o veșnicie nenorocită, sau o veșnică mizerie. Într-adevăr, Apuleius a fixat cinci atribute, când a tratat despre demoni, dând definiția lor, demonstrând că nu sunt intermediari, cum susținuse, deoarece au trei condiții comune cu noi, oamenii, și anume că aparțin viețuitoarelor, că posedă minte rațională și că au duh pasiv ; în schimb, comun cu divinitățile au un singur atribut, și anume, dura-

ta veșnică a vieții și unul propriu numai al lor, au corpuri aeriene. Atunci cum sunt demonii intermediari, când ei dețin un singur atribut comun cu divinitățile (eternitatea), în schimb cu ființele umane împărtășesc în comun trei condiții ? Cine n-ar putea constata că lăsând deoparte poziția intermediară, cât de mult sunt înclinați și de împinși demonii către pătura de jos a oamenilor ? Dar, hai să zicem că demonii pot fi găsiți acolo, într-o ipostază intermediară, având totuși un atribut propriu, acela că au un corp aerian, așa cum au și divinitățile din eter, ori ca și ființele inferioare sau terestre care au câte un singur atribut propriu, — divinitățile, corp eteric și oamenii, corp pământesc ; în schimb și unii și alții fac parte din categoria ființelor și posedă o minte rațională. Într-adevăr, când a tratat despre divinități și despre oameni, Apuleius a spus : „Aveți câte două categorii de ființe“ : și divinitățile și oamenii sunt dotați cu minte rațională. Demonii sunt dotați, în schimb, cu spirit pasiv și cu atributul vieții veșnice. Primul atribut demonii îl au comun cu ființele umane de jos, pământene, cel de-al doilea cu divinitățile, pentru ca ipostaza lor mediană în echilibru prin raționamentul proporționalității, să nu fie atrasă către sublimitatea văzduhului eteric, dar nici coborâtă în locurile cele mai joase pe pământ. În asta constă tragica veșnicie și veșnica mizerie și nefericire a demonilor. Cine spune „demonii au duh pasiv“ ar fi putut spune : „au parte și de nenorociri și de nefericire“, dacă nu s-ar fi rușinat de drama adoratorilor lor. Dar pentru că prin Providența Prea înaltului Dumnezeu, după cum înșiși platonicienii mărturisesc, cosmosul nu e ocârmuit orbește și la voia întâmplării, veșnicele izbeliști și opreliști pătimite de demoni n-ar fi veșnice, dacă răutatea lor n-ar fi nemăsurat de mare.

Dacă, prin urmare, termenul de *beati*=fericiți, pe grecește sună εὐδαίμονας, demonii nu au atributul *evdemonēs*, pe care platonicienii i-au amplasat în poziția mediană, între divinități și oameni. Ce poziție au fixat acești filosofi demonilor buni, ce roluri și atribuții le vor acorda, subordonându-i pe oameni puterii lor, iar divinităților ca să-i domine pe demoni, în scopul de-a oferi oamenilor sprijinul lor ? Dacă demonii sunt și buni și eterni, negreșit, ei sunt și fericiți. Dar fericirea eternă nu permite ca

făpturile cu poziții intermediare — demonii — să se bucure de fericire eternă, deoarece le fixează poziția în comparație și în strictă dependență de divinități și-i separă la mare distanță de oameni. De aici se deduce că de-a surda se vor strădui să demonstreze în ce mod demonii cei buni și dacă sunt și buni și nemuritori sunt situați de-a dreptul ca intermediari între divinitățile nemuritoare și fericite și oamenii muritori și năpăstuiți. Într-adevăr, fiindcă demonii au comun cu divinitățile ambele atribute, și fericirea și nemurirea, în schimb nici unul din aceste atribute nu-l au comun cu oamenii, care sunt și năpăstuiți (și nefericiți) și sunt și muritori, atunci pentru care temei nu au fost îndepărtați de oameni mai degrabă, ci au fost alăturați de divinități, în loc să fie orânduți a deveni mijlocitori între divinități și oameni ? Negreșit, atunci ar putea fi mijlocitori dacă demonii ar avea și ei două atribute specifice numai ale lor proprii, nu comune cu celelalte două categorii de ființe, ci numai cu fiecare din cele două. Așa cum omul poate deține locul de mijloc între vite și îngeri, deoarece vita este o viețuitoare irațională și muritoare, îngerul însă este și rațional și nemuritor, dar omul care deține locul de mijloc este inferior față de îngeri, dar superior față de vite, sfârșindu-și viața prin moarte, ca și vitele, dar are rațiunea comună cu îngerii, deci este o ființă rațională muritoare. Prin urmare, când căutăm un mijlocitor între divinitățile nemuritoare fericite și nefericiții muritori, trebuie să găsim o ființă care să fie muritoare, dar fericită, sau una nemuritoare, dar năpăstuită.

#### CAPITOLUL 14

### **Dacă oamenii, deși sunt muritori, pot fi fericiți, bucurându-se de adevărata fericire**

Oamenii își pun temeinic unii altora întrebarea: Ar putea oare ființa omenească muritoare să fie fericită în viață ? De bună seamă, unii au cercetat și constatat cu mai multă smerenie și au conchis

că atâta vreme cât omul trăiește ca muritor nu e capabil să se bucure de fericire. Alții, dimpotrivă, s-au relevat pe dânșii și au îndrăznit să afirme că muritorii care sunt înzestrați cu înțelepciune pot fi fericiți. Dacă astfel stau lucrurile, pentru ce nu intervin ei mai degrabă ca mijlocitori între nefericiții muritori și fericiții nemuritori, care se bucură de fericire împreună cu ființele nemuritoare fericite, dar fiind și ei muritori laolaltă cu năpăstuiții muritori ? Căci, negreșit, dacă sunt fericiți, ei nu pizmuiesc pe nimeni (căci ce e mai degradant ca invidia ?), și ca atare să se străduiască din răspuțeri ca să-i ajute pe năpăstuiții muritori să dobândească și ei fericirea, ca să aibă puterea de-a deveni nemuritori, după stingerea lor din viață, pentru a ajunge în preajma îngerilor nemuritori și fericiți.

#### CAPITOLUL 15

### **Despre Iisus Hristos, omul mediator între Dumnezeu și oameni**

Dacă însă, ceea ce are mai multă credibilitate se discută cu mai multă probabilitate, că toți oamenii, cât timp sunt muritori, chiar dacă e necesar să ducă o viață năpăstuită, sunt nevoiți să-și caute un mijlocitor, care nu numai să nu fie om, ci chiar o divinitate, în scopul ca prin intervenția acestui mijlocitor ființele muritoare, dar fericite, să aducă o nemurire fericită omenirii abătute de noianul neajunsurilor vieții, deoarece ar trebui să nu mai existe lume muritoare, să nu mai dăinuie mortalitatea. Negreșit, omul a devenit muritor nu prin afirmarea Cuvântului divin, ci prin întruparea sa pământească, datorită slăbiciunii cărnii omenești. Dar El n-a rămas întruchipat în ființă omenească muritoare, căci a înviat din morți, deoarece și Mântuitorul însuși

este fructul medierii sale, în scopul ca nici oamenii, pentru care El a devenit mijlocitor pentru izbăvirea omenirii, să rămână în continuare veșnic oameni, cu moartea trupului. Apoi a fost nevoie ca Mântuitorul, ca mijlocitor între noi și Dumnezeu, să aibă o moarte trecătoare și o fericire permanentă, pentru ca, datorită faptului că Iisus Hristos a avut o viață trecătoare, să-și desfășoare o viață aidoma muritorilor de rând, în scopul de-a se înălța după moarte către veșnica sa Dumnezeire. În consecință, îngerii cei buni nu pot fi mijlocitori între năpăstuiții muritori și fericiții nemuritori, deoarece și ei sunt și fericiți și nemuritori. În schimb, îngerii răi pot fi mijlocitori, pentru că ei sunt și nemuritori, la fel ca și cei buni, dar și năpăstuiți (ca și oamenii). Mântuitorul, dimpotrivă, e un bun mijlocitor, pentru că El a vrut să devină muritor la vremea potrivită, pentru a înfrunta duhurile necurate nemuritoare și năpăstuirile lumii și a putut dăinui de-a pururi, bucurându-se de fericire, și în chipul acesta a nimicit duhurile necurate și pe nenorociții păcătoși, în scopul ca, datorită îngâmfwării că sunt nemuritori, să nu decadă de tot, doborâți de nefericire, iar prin umiliința morții sale și fericirea sa îndatoritoare, curățindu-le prin credința sa inimile lor, le-a zădărnicit necurăția, izbăvindu-i de stăpânirea ei.

Prin urmare, pentru care temei omul care e și muritor și copleșit de năpăstuiți și la mare distanță de ființele nemuritoare și fericite și-ar alege și recurge la un mijlocitor, cu sprijinul căruia să aspire la obținerea fericirii și nemuririi ? Aceasta pentru că ar fi o tragedie ca o ființă omenească să se poată bucura de nemurirea demonilor, în schimb n-ar fi nici o tragedie să pricinuiască cuiva o ofensă, spunându-i că e muritor la fel ca și Hristos. Acolo, împreună cu demonii, vei fi nevoit să înduri neajunsuri și necazuri de-a pururi ; dimpotrivă, aici (pe pământ) nu mai trebuie să ne temem de moarte, cu toate că viața nu e veșnică, în schimb va trebui să iubim de-a pururi fericirea, care e eternă. Căci în acest scop se interpune mijlocitorul nemuritor și împătimit, datorită neajunsurilor, pentru ca ființei omenești să nu i se permită să



ajungă la nemurire și fericire, pentru că știe ce-i stă în cale și anume, neajunsurile și amărăciunile. Dar la aceasta s-a interpus și un muritor fericit, pentru ca, după ce se va săvârși prin moarte, va deveni, sculându-se dintre cei morți, nemuritor, așa cum ne-a arătat El prin învierea sa, făcând din cei năpăstuiți fericiți, din rândul cărora El niciodată n-a plecat. Cu totul altfel deci este mijlocitor cel rău, care-i separă pe prieteni, în schimb altul este cel bun, care-i împacă pe vrăjmași. Și de aceea există numeroși mijlocitori care separă lumea, deoarece mulțimea care e fericită, prin împărtășirea unicului Dumnezeu devine fericită, dar netreb-nica mulțime a îngerilor răi, lipsită de împărtășirea lui Dumnezeu, care li se împotrivesc, devenind mai degrabă o stavilă, inter-punându-se în calea transiterii ajutorului pentru obținerea ferici-rii, datorită gloatelor prea mari, care tulbură într-o oarecare măsură liniștea, nu se poate ajunge la acel bine beatific, la care ca să putem fi diriguți nu e nevoie decât de un mijlocitor, nu de mai mulți și datorită Lui, prin împărtășirea căruia devenim fericiți, prin Cuvântul lui Dumnezeu nefăcut, prin carele toate s-au făcut. Cu toate acestea El nu este mijlocitorul, pentru că este Cuvântul. De bună seamă, cel mai nemuritor, cel mai fericit Cuvânt este departe de muritorii năpăstuiți. Dar El este mijlocitorul prin care omului i s-a arătat nu numai fericirea, dar și acel bine al fericirii, prin care nu se cuvine să ne mai căutăm și alți mijlocitori, prin care să credem că ne putem pregăti treptele devenirii și desăvârșirii, pentru că prea fericitul și făcătorul de fericire Dumnezeu, Cel ce ne împărtășește cu omenie, ne-a oferit un drum mai scurt, pentru a ne împărtăși din Dumnezeirea sa. Într-adevăr, Mântuitorul nu ne călăuzește, izbăvindu-ne de moarte și de ticăloșie spre îngerii nemuritori și fericiți, ci la Sfânta Treime, prin împărtășirea căreia și îngerii sunt fericiți. De aceea, când Mântuitorul a vroit, sub chipul unui rob mai prejos de îngeri<sup>18</sup>, ca să ne fie mijlocitor, a rămas în chipul lui Dumnezeu mai presus de îngeri ; la fel El, care reprezintă viața pentru cei de sus, este calea vieții pentru cei de jos.

## CAPITOLUL 16

**Dacă filosofii platonicieni au putut defini divinitățile cerești care nu se amestecă cu oamenii, refuzând contactul cu ei și dacă demonii îi ajută pe oameni ca să obțină dragostea divinităților**

De bună seamă, nu spune adevărul acel platonician când afirmă că Platon a spus acestea : „Nici o divinitate nu participă la viața omului<sup>19</sup> și menționează că aceasta este primordiala dovadă a sublimității lor, că divinitățile nu se amestecă în nici un fel prin contacte cu viața și traiul oamenilor. În schimb, el declară că demonii se amestecă și de aceea nu-i pot contamina pe cei cu care sunt în contact, căci toți sunt deopotrivă de imunzi, datorită faptului că demonii sunt în contact cu oamenii și oamenii prin adorarea demonilor. Dar chiar dacă demonii ar putea avea contingențe și se amestecă cu oamenii și totuși nu s-ar contamina, influențându-se în rău reciproc, negreșit, totuși demonii sunt preferabili, deoarece divinitățile, dacă s-ar amesteca cu oamenii, s-ar contamina de la ei. Căci se susține că primordiala caracteristică a divinităților este faptul că ele fiind separate de oameni, datorită sublimității (sălășluirii lor în empireul ceresc), nu poate avea loc contactarea și contaminarea cu oamenii.

Dar înaltul Dumnezeu, creatorul întregului Univers, despre care spunem că e adevăratul Dumnezeu, în acest chip se afirmă că e definit de Platon că Dumnezeu este singura ființă care nu poate fi cuprinsă nici măcar cu aproximație de glosarele expresiilor lingvistice făcute de oameni. Cu greutate numai acei înțelepți care sunt supradotați cu forță spirituală, în măsura în care li s-a permis să se desprindă de trup, au putut intui capacitatea intelectuală a Dumnezeirii, pătrunzând cu mintea prin despicarea întunericului atât de profund din jurul lor, strălumiți fiind ca de-un fulger vertiginos străbătând și strălucind pe bolta cerească până la ei<sup>20</sup>. Dacă, prin urmare, mai presus de toate acestea Preaînaltul

Dumnezeu, prin prezența sa inteligibilă și inefabilă insuflă cu adevărat mințile înțelepților cu toate acestea, străluminându-i cu o undă puternică de lumină, aidoma unui fulger extrem de rapid, când ei pe cât le-a fost îngăduit s-au putut detașa de pământescul din ei, încât să nu-și pângărească sufletul, că, pentru care temei aceste divinități sunt stabilite să sălășluiască la mare distanță în empireul cel mai sublim al bolșii cerești, ca să nu fie în nici o contingență cu fapăturile omenești ? Pentru ele ar fi îndeajuns să nu vadă altceva decât corpuri eterice, cu lumina cărora să parcurgă cu ochii pământul cât le stă în putință. Dar dacă stelele, când sunt privite nu se contaminează, prin intermediul cărora se spune că pot fi văzute toate divinitățile<sup>21</sup>, iar demonii nu pot fi contaminați și transformați în mai rău, în urma contactului cu oamenii și priveliștea acestora, cu toate că oamenii sunt văzuți mai de aproape.

Dar dacă în mod întâmplător sunt contaminați datorită glasurilor omenești, deși nu sunt contaminați de ascuțimea privirilor și pentru acest motiv recurg la demoni, ca să le fie mijlocitori, prin care să le comunice divinitățile vorbele rostite de oameni, de care ei se află la o mare depărtare, ca să rămână cât de lipsiți de contacte ? Într-adevăr, divinităților nu li s-ar putea aduce nici un prejudiciu material și moral prin simțul mirosului în contact cu oamenii, dacă aceștia ar fi în preajma lor, sau în ipoteza că se găesc în prezența lor, ori în cazul că demonii sunt în preajma lor, ei se pot ușor acomoda cu aburii corpurilor omenești, de vreme ce nu-i supără mirosul de cadavre cu prilejul atâtor sacrificii. Nici simțul gustului nu e prejudiciat de necesitatea refacerii organismului muritor, încât demonii împinși de foame să ceară mâncare oamenilor. Simțul tactil, într-adevăr, este la înălțime. Căci deși pipăitul în mod evident reprezintă unul din cele mai puternice simțuri, totuși demonii ar putea lua contact cu oamenii, dacă ar vedea și ar fi văzuți la rândul lor, dacă i-ar auzi și ar fi auziți de ei. Atunci de ce-ar fi nevoie și de pipăit ? Căci nici oamenii n-ar îndrăzni să dorească aceasta, dacă s-ar bucura de contactul vizual și de posibilitatea de convorbire cu divinitățile sau cu demonii buni și dacă curiozitatea va atinge un grad atât de înalt încât să vrea să știe

în ce mod o ființă omenească ar putea veni în contact cu o divinitate sau cu un demon, fără voia lor, când ea nu poate să atingă cu mâna o pasăre, decât numai când a prins-o ?

Prin urmare, divinitățile ar putea avea contacte cu oamenii, fie pe cale vizuală, văzându-i și fiind văzuți de ei, arătându-se în fața lor și pe calea graiului și a auzului. Dar demonii dacă ar lua contact cu oamenii, așa cum am afirmat, ei nu se degradează ; divinitățile, în schimb, dacă ar fi în contact cu oamenii s-ar degrada. Unii însă susțin că demonii nu se degradează, în schimb divinitățile decad, pierzând (din prestigiul lor). Dar dacă și demonii decad, fiind contaminați de oameni, atunci cum pot ei conferi oamenilor după moartea lor o viață fericită, deși nu-s în stare să-i purifice, când ei sunt pătați, în scopul de a-i ajuta să se înalțe până la divinitățile pure, ele nefiind contaminate, pe oamenii purificați, demonii, în ipostaza lor de mijlocitori, amplasați între divinități și oameni ? Sau dacă nu le acordă această binefacere oamenilor, la ce le folosește acestora rolul demonilor de prietenească mijlocire ? Oare pentru ca după moarte oamenii să ajungă la divinități prin intermediul demonilor, ci ca să conviețuiască împreună și contaminându-i și pe unii și pe alții și datorită pângăririi tuturor să-și piardă toți fericirea ? Afară de cazul că cineva ar putea spune că demonii își purifică prietenii, de parcă i-ar spăla cu niște bureți, sau cu alte mijloace de asemenea natură, pentru ca și ei să se murdărească cu atât mai rău, cu cât oamenii se purifică mai temeinic, de parcă s-ar spăla cu buretele. Căci dacă astfel stau lucrurile, înseamnă că divinitățile se amestecă, stând de-a valma cu niște demoni mai contaminați ca toți, dar care au evitat contactul și apropierea de oameni, pentru a nu se murdări și mai rău. Oare cumva divinitățile ar putea purifica demonii contaminați de oameni, pentru ca la rândul lor și ei să contamineze pe alții prin contactul cu demonii și nu i-ar putea purifica pe oameni direct (fără intermediari ?).

Cine ar putea crede asemenea aberații decât numai cei pe care cei mai înșelători demoni i-au indus în eroare ? De ce divinitățile, despre care Vergilius spune că sunt vizibile ca și constelațiile „aidoma unor lumini extrem de strălucitoare“<sup>22</sup>, sunt văzute de oameni și văd și ele oamenii care le contaminează și de ce sunt mai feriți

demonii de contaminarea asta, în contact cu oamenii, de vreme ce, dacă nu vor să fie văzuți, nu pot fi văzuți ? Sau dacă nu tăgăduiesc că sunt văzuți, în schimb ei îi văd pe cei care-i contaminatează, spunând că oamenii sunt văzuți de aceste lumini, cele mai strălucitoare ale întregului cosmos, despre care susțin că reprezintă divinități, când își împrăștie razele lor luminoase peste întregul glob pământesc ? Cu toate acestea razele lor difuzate peste toate ființele imunde nu sunt contaminate, spurcându-se, în schimb divinitățile ar putea fi contaminate și spurcate dacă ar veni în contact cu oamenii, deși acest contact ar fi necesar când li se solicită sprijinul lor ? Într-adevăr, pământul este atins și luminat de razele soarelui și lunii și totuși nu-i pătează această lumină.

#### CAPITOLUL 17

### **Pentru dobândirea vieții fericite, din care face parte și supremul bine, oamenii n-au nevoie de un mijlocitor de talia demonilor, ci de o asemenea categorie cum singur Iisus Hristos este**

Dar eu mă minunez foarte mult că niște oameni atât de învățați ca platonicienii, care au susținut că toate ființele dotate cu corp și cu sensibilitate trebuie considerate mai prejos decât cele eterice, lipsite de corp și de inteligență, dar când e vorba de viața fericită fac totuși mențiunea atingerii făpturilor dotate cu corpuri fericite. Unde este acel Plotin care afirmă : „Trebuie să ne găsim scăparea, deci, refugiindu-ne unde vom găsi cea mai scumpă dintre patrii, și acolo unde se află Tatăl, acolo se află Totul. Prin urmare — spune el mai departe — de ce mai avem nevoie de-o flotă, de ce trebuie să fugim, când suntem aidoma lui Dumnezeu ?<sup>23</sup> Dacă, prin urmare, suntem aidoma (după chipul și asemănarea) lui Dumnezeu, cu cât suntem mai asemenea Lui, cu atât suntem mai

aproape de El. Nu există o depărtare mai mare decât a neasemănării cu El. Cu cât râvnim și jinduim după cele trupești și cele schimbătoare, cu atât mai mult este sufletul omenesc mai neasemănător și mai departe de ființa lui incorporală, incomutabilă și eternă.

Ca să obținem izbăvirea (și liniștea deplină și echilibrul), deoarece pentru dobândirea nemuririi și purității, care se află pe treapta cea mai elevată a spiritualității, când ești pe treapta cea mai de jos (a instinctualității), și ești subjugat de partea muritoare din tine și necurăția (păcatelor) nu mai poți ajunge pe treapta (cea mai înaltă) și atunci ai într-adevăr nevoie de mijlocitor. Cu toate acestea nu de un asemenea mijlocitor, care având un corp nemuritor se află în vecinătatea divinităților văzduhului (eterat), dar sufletul fiind morbid, aidoma ființelor inferioare pământești (datorită morbidității, mai degrabă să fim pizmuiți că nu dobândim izbăvirea decât pentru a ne ajuta ca să fim izbăviți), ci avem nevoie de acela care să ne ofere ajutorul său cu adevărat Dumnezeiesc, pentru purificarea și scăparea prin izbăvirea de păcate. Acela care, alegându-ne din rândurile pământenilor dotați cu trup muritor, ne ridică prin dreptatea duhului până la nemurire, prin care spirit de dreptate nu a contribuit și n-a precumpănit depărtarea locurilor, ci se ajunge în preajma celor din cerul eterat decât prin superioritatea asemănării. Negreșit, departe de noi gândul că Dumnezeu care nu poate fi supus stricăciunilor, încât să se treacă de stricăciune, s-a preschimbat în om, întruchipându-se în ființă omenească, din făptura în care s-a întrupat, sau din ființele omenești în sânul cărora își trăia viața. Într-adevăr, nu sunt lipsite de importanță aceste două elemente prin care s-a demonstrat, prin întruparea sa cu folos, că adevărata Dumnezeire nu poate fi dăunată și prejudiciată prin întrupare, însă pentru acest temei trebuie considerați demonii superiori nouă oamenilor, deoarece ei nu sunt constituiți. Cu alte cuvinte, așa cum propovăduiește *Sfânta Scriptură*, „mijlocitorul lui Dumnezeu și al oamenilor este omul Iisus Hristos<sup>24</sup>, despre a cărui Dumnezeire, prin care El este întotdeauna deopotrivă cu Dumnezeu-Tatăl și faptul că a fost om, datorită căruia a fost făcut aidoma nouă, nu este acum prilejul să tratăm acest subiect cu competență, potrivit capacităților noastre.

## CAPITOLUL 18

**Se explică faptul că demonii prin metodele lor  
înșelătoare, în timp ce pun piedici oamenilor,  
stăvillesc calea credinței către adevăratul Dumnezeu,  
străduindu-se să-i abată pe oameni de la calea  
adevărului**

Negreșit, demonii, acei falși și înșelători mijlocitori, care atunci când arată murdarele ticăloșii ale duhurilor lor necurate, nenorocite prin numeroase rezultate, totuși ei sunt meniți, datorită spațiului deținut și corpurilor lor aeriene ușoare, să abată și să îndepărteze sufletele oamenilor de la calea desăvârșirii. Demonii nu numai că nu pregătesc calea către Dumnezeu, ci împiedică sufletele, nelăsându-le să-și urmeze drumul. Deoarece, într-adevăr, pe calea corpurilor (care este deosebit de falsă și absolut plină de erori, căci nu e calea pe unde se înfăptuiește dreptatea și pentru că noi trebuie să ne îndreptăm asemănarea noastră cu Dumnezeu, către El, nu prin vârtoșia trupească, ci prin forța spirituală, adică cea necorporală) ; cu toate acestea, metoda corporalității, pe care prietenii demonilor îi rânduiesc pe trepte de elemente, amplasându-i pe demonii aeriени mijlocitori între divinitățile eterice și oamenii pământeni, ei sunt de părere că divinitățile trebuie să dețină primordialitatea, în scopul ca, datorită acestui interval al amplasării în spațiu, ele să nu fie contaminate prin contactul cu oamenii.

Ei sunt încredințați că mai degrabă demonii sunt contaminați de oameni și nu oamenii sunt pervertiți de demoni și că înseși divinitățile ar fi putut fi pervertite de ființele omenești dacă n-ar fi avut avantajul separării de acestea prin altitudinea sălășluirii lor (în spațiile siderale). Cine e atât de dominat de nefericire, încât să creadă că prin acest procedeu se poate înfăptui purificarea, propovăduindu-se că oamenii sunt cei care pervertesc, că demonii au fost și sunt și ei pervertiți și că la rândul lor și divinitățile sunt coruptibile ? Oare nu s-ar recurge la alegerea unei căi, prin care să fie mai

## CAPITOLUL 19

**Apelul la demoni n-are semnificația nici unei  
binefaceri nici măcar în fața adoratorilor lor**

Ca să nu părem că întreținem o controversă referitor la termeni, deoarece unii din acești adoratori ai demonilor<sup>25</sup>, după cum am mai spus, din rândul cărora face parte și Labeo, susțin că termenul de *inger* este identic cu acela de *demon*, însă eu sunt de părere că trebuie să intervin asupra termenului de *ingeri buni*, în privința cărora ei nu tăgăduiesc că există, însă preferă să-i denumească *demoni buni* în loc de *ingeri*.

Noi, însă, așa cum glăsuiesc *Sfintele Scripturi*, pe baza cărora suntem creștini, pe o parte din rândul lor îi denumim *ingeri buni*, pe cealaltă parte însă *duhuri necurate*, dar niciodată n-am citit în ele expresiile „demoni buni“, dar oriunde a fost menționat în *Sfintele Scripturi*, fie că li se spune *daemones*, fie *daemonia*, acești termeni nu înseamnă altceva decât *duhuri necurate*. Și pretutindeni popoarele au adoptat și aplicat în uzul vorbirii termenul de *demon* numai cu acest sens, încât unii dintre ei, care sunt desemnați ca *păgâni*, se străduiesc să susțină că există numeroase divinități și mulți demoni și că toți fără excepție trebuie adorați, că nu există aproape nici o ființă omenească cu pretenție de literat și de cărturar care să îndrăznească să se adreseze sclavului său, în chip de elogiu : „Tu ai un demon în tine“. Dar oricine s-ar exprima în felul acesta n-ar putea să stea la îndoială că a înțeles altceva decât că a vrut să-l blesteme. Ca atare, acest temei m-a determinat ca să demonstrez

printr-un expozeu despre cele afirmate, că, după ce-am supărat auzul atâtor oameni, ba aproape al tuturor care s-au obișnuit să audă acest termen cu sensul negativ, când noi am putea evita aceeași supărare, folosind numele de *ingeri*, care e mai potrivit și sună mai frumos decât cel de *demon* ?

## CAPITOLUL 20

### Despre calitățile științei care a demonstrat că demonii sunt dominați de trufie

Ca atare, însuși acest termen, prin originea sa, dacă am cerceta *Sfintele Scripturi*, cunoașterea etimologiei sale contribuie la semnificația lui absolut corespunzătoare conținutului. Într-adevăr, denumirea de *daemon* a fost dată de știință<sup>26</sup>. Apostolul Pavel, insuflat de Sfântul Duh, a grăit astfel : „Știința îi dă trufie omului, în schimb dragostea zidește”<sup>27</sup>. Din această afirmație nu se înțelege altceva decât că numai atunci folosește știința, când înlăuntrul ei rezidă dragostea. Fără acest sublim sentiment știința cade în hipertrofie (prin exagerări), adică scoate în relief fanfaronada atât de goală și de superfluă a îngâmfării. Demonii sunt deci posesorii unor cunoștințe lipsite de sentimentul dragostei și de aceea sunt atât de umflați, adică atât de trufași, încât s-au străduit să obțină onoruri divine, subjugând religia, cu toate că știu că religia este subordonată numai adevăratului Dumnezeu și tocmai de aceea se străduiesc din răspuțeri să obțină numai avantaje. Dar împotriva trufiei demonilor, cu care aceștia au subjugat neamul omenesc, Dumnezeu prin (Fiul său) Iisus Hristos a deschis calea smereniei, arătând câte virtuți cuprinde în sânul ei, pentru că sufletele oamenilor dominați de hipertrofie, aioma demonilor, și îndrumați de știință, habar n-au cum să se mai comporte, datorită exagerărilor înșirate de aceste duhuri necurate.

## CAPITOLUL 21

### În ce chip a vrut Domnul nostru Iisus Hristos să se facă cunoscut demonilor ?

Înșiși demonii știu perfect acest lucru, când ei înșiși i s-au adresat Domnului nostru Iisus Hristos, cu toate însușirile și atributele specifice dominate de slăbiciunile cărnii : „Ce ai cu noi Iisuse Nazarinene ? Ai venit să ne pierzi ?”<sup>28</sup> E limpede că prin aceste cuvinte rostite de demoni, aceștia demonstau că posedă cunoștințe extrem de mari; în schimb, în sinea lor nu există pic de dragoste. Cu alte cuvinte, demonii erau îngroziți de pedeapsa pe care Iisus avea să le-o aplice și nu se sinchiseau de spiritul său de dreptate. Într-adevăr, Mântuitorul nostru li s-a făcut lor cunoscut atât cât a vrut. Dar El și-a manifestat vrerea sa cât a fost necesar să și-o manifeste. Însă El s-a făcut lor cunoscut nu aioma ca sfinților îngeri, care se bucură că împărtășesc împreună cu El veșnicia, potrivit Cuvântului lui Dumnezeu, ci așa cum s-a convenit să se facă lor cunoscut, pentru a vâri spaima în ei, ca unul care avea să-i izbăvească într-un chip oarecare de puterea tiraniei lor pe oamenii predestinați să intre în Împărăția sa și să se bucure de slava adevărată și cu adevărat veșnică.

Deci Mântuitorul li s-a făcut lor cunoscut nu prin ceea ce reprezintă viața veșnică și lumina neschimbătoare care îi strălumează pe credincioșii plini de pioșenie, care au inimile curate, pentru că pe Iisus îl văd prin mijlocirea credinței pe care El le-a propovăduit-o și prin oarecare manifestări faplice ale întrupării sale vremelnice, ale virtuților sale și semne ale celei mai tainice înfățișări, care să poată fi văzută chiar de duhurile necurate, dotate ca și îngerii cu simțire, mai mult ca făpturile omenești, dominate de slăbiciuni. În sfârșit, când Iisus a socotit de cuviință că trebuie să nu-și manifeste puterea sa dumnezeiască, ci să se țină puțin ascuns față de ei, căpetenia dracilor s-a îndoit asupra Dumnezeirii lui și l-a ispitit, punându-i întrebarea : „El este Iisus cel adevărat ?” Mântuitorul i-a îngăduit să-l ispitească, ca pe o ființă omenească

obișnuită, în care El se întrupase, ca să dovedească printr-o pildă convingătoare cum trebuie să-i imităm în viață faptele. Într-adevăr, după acea ispitire a lui Iisus de către diavol, atunci când s-au arătat bunii și sfinții îngeri, așa cum stă scris în Cărțile Sfinte, ca să-i slujească lui, pentru ca în chi-pul acesta să se teamă și să se înspăimânte duhurile necurate, Mântuitorul s-a făcut cunoscut din ce în ce mai mult duhurilor necurate, cine este El și ce puteri are, pentru ca nici unul din ei să nu mai cuteze vreodată să i se împotrivescă lui, când El dă porunci, cu toate că Iisus li se înfățișase lor întruchipat în ființă omenească dominată de slăbiciunile vrednice de dispreț ale cărnii.

## CAPITOLUL 22

### Ce deosebire există între cele ce știu sfinții îngeri și duhurile necurate ?

Prin urmare, toate cunoștințele în privința faptelor și celor corporale și vremelnice pe care le posedă îngerii cei buni și datorită cărora demonii se comportă cu hipertrofie, sunt de cea mai mică însemnătate, dar nu pentru că aceștia le ignorează, ci pentru că la ei precumpănește dragostea față de Dumnezeu, prin care ei intră în rândurile sfinților. Într-adevăr, frumusețea, nu numai neîntruchipată în trup, dar și neschimbătoare și de necuprins în cuvinte, care sunt aprinse și ard de dragoste pentru El, fac ca toți și toate care sunt mai prejos de ei, și care sunt lipsite de spiritualitatea ce trebuie să-i caracterizeze, deci nu fac parte din categoria celor ce trebuie priviți cu dispreț, să se înfrupte și să se bucure de tot binele din care ei sunt creați și pentru care motiv sunt buni. Și pentru acest temei este mai mare certitudinea că îngerii cunosc ceea ce e vremelnic și schimbător, deoarece ei văd în Cuvântul lui Dumnezeu cauzele primordiale prin care a fost creată lumea. Prin aceste cauze unele înfăptuiri sunt dovedite, altele redovedite și toate sunt stabilite într-o ordine firească.

În schimb, demonii nu intuiesc cauzele eterne ale epocilor, și oarecum nici evenimentele cruciale cardinale datorită înțelepciunii lui Dumnezeu, ci, având mai multă experiență decât noi oamenii, datorită unor semne oarecare, cu mult mai ascunse muritorilor de rând, dar văd mai multe și într-o oarecare măsură presimt și prevăd întâmplările, faptele omenești. Dar în dese rânduri mai sunt și unii cărora nimic nu le scapă niciodată. Dar un aspect al situației este să consideri faptele vremelnice în raport cu evenimentele temporale și faptele și elementele mutabile în funcție de alte evenimente și să-ți pui în funcție voința și posibilitățile pentru a realiza o schimbare, ceea ce s-a permis demonilor din anumite motive. Dar unde există domnia legilor neschimbătoare ale lui Dumnezeu, care își găsesc expresia în înțelepciunea lui Dumnezeu, transformările epocilor sunt opera vrierii lui Dumnezeu, care este cu atât mai sigură, cu cât e cea mai puternică din toate, dar totul e să recunoști și să-ți dai seama de participarea spiritului său la toate, ceea ce a fost împărtășit și sfinților săi îngeri, printr-o distribuție corectă. De aceea îngerii sunt nu numai eterni, ci și fericiți. Dar binele datorită căruia îngerii sunt fericiți este faptul că îl au și sunt împreună cu Dumnezeu, de care au fost făcuți. Îngerii se bucură, negreșit, de participarea lui și de faptul că-l pot contempla, fără să-i clinească cineva.

## CAPITOLUL 23

### Divinităților păgâne li s-au atribuit nume de zei în mod nemeritat și necorespunzător realității, deoarece pe temeiul Sfintelor Scripturi numele este comun și îngerilor sfinți și oamenilor drești

Dacă filosofii platonicieni preferă să le spună divinităților *zei* și nu *demoni* și să le atribuie și nume, autorul acestei filosofii, învățătorul Platon, a scris<sup>29</sup> că divinitățile au fost create de Dumnezeu



suprem. N-au decât să spună ce vor. Negreșit, eu nu trebuie să fac eforturi pentru a lămuri problema, luând în dezbatere termenii. Într-adevăr, dacă ei susțin că divinitățile sunt nemuritoare, dar au fost create de Dumnezeu și susțin că demonii sunt fericiți, datorită adeziunii lor la Dumnezeirea care i-a făcut, aceștia afirmă ceea ce-am afirmat și eu, dându-le câte o denumire după bunul lor plac.

Această părere a filosofilor platonicieni, fie a tuturor celor mai buni din rândurile lor, poate fi găsită în scrierile lor. De bună seamă, referitor la termenul însuși prin care acești filosofi îi denumesc pe zei *ființe nemuritoare și fericite de această categorie* ca și în *Sfintele noastre Scripturi* de asemenea între noi și ei nu e nici un dezacord : „Domnul Dumnezeu divinităților a grăit astfel<sup>30</sup> și în alt pasaj : „Arătați credință Dumnezeului divinităților !“ ; în alt loc : „Un rege mare care domnește peste toate divinitățile<sup>31</sup>. Se mai află scris și următoarele : „Dumnezeu stârnește spaimă tuturor divinităților“, pentru că în acest verset arată de ce a grăit astfel : „Deoarece toate divinitățile păgâne sunt demoni, Domnul Dumnezeu nostru, Cel care a făcut cerul, a spus : «Asupra tuturor divinităților neamurilor»<sup>32</sup>, adică la neamurile care au divinități, care sunt *demoni*. De aceea e cumplit și insuflă spaimă, pentru că duhurile necurate i s-au adresat Domnului nostru Iisus Hristos astfel : „Ai venit să ne pierzi ?“<sup>33</sup> Și acolo unde se spune : „Dumnezeul divinităților“, în care text nu se poate înțelege că este vorba de faptul că Dumnezeu era *Domnul demonilor* și nici în : „Regele cel mai mare domnind asupra tuturor demonilor“. Dar și oamenii din poporul lui Dumnezeu, în aceleași *Sfinte Scripturi*, grăiesc astfel, denumind divinitățile : „Eu — grăi El — am spus, voi sunteți divinități și sunteți toți fiii celui Prea Înalt<sup>34</sup>. Prin urmare, se poate înțelege că e vorba despre Dumnezeu care domnește peste aceste divinități, care a fost denumit „Dumnezeu peste divinități“, și concomitent este „marele rege peste aceste divinități“, deoarece așa a fost denumit Dumnezeu : „regele cel mare peste toate divinitățile“.

Totuși, când nouă ni se pune întrebarea : Dacă și oamenilor li s-a spus ce reprezintă divinitățile, deoarece fac parte din poporul lui Dumnezeu, deoarece Dumnezeu se adresează poporului prin îngeri sau prin oameni, cu atât mai vârtos făpturile nemuritoare sunt

vrednice de acest nume, deoarece se bucură de acea fericire la care ființele omenești care cred în Dumnezeu aspiră să ajungă, ce le vom răspunde, decât că nu de-a surda în *Sfintele Scripturi* oamenii au fost denumiți *divinități* într-un mod mai expres și că acele făpturi nemuritoare și fericite cu care ni se promite că vom fi egali la înviere, în scopul ca nu care cumva o ființă slabă, lipsită de credință, datorită poziției sale superioare, să îndrăznească a se declara Dumnezeu și domn peste noi ? Este ușor să fie evitat termenul *om*. Mai bine ar fi trebuit să se spună că în sânul poporului lui Dumnezeu sunt oamenii lui Dumnezeu, să creadă cu toată ființa că el este Dumnezeul său adevărat, el care a fost denumit *Dumnezeul divinităților*, deoarece, cu toate că ele sunt denumite *divinități nemuritoare și fericite*, care sălășluiesc în ceruri, totuși n-au fost denumite *divinități ale divinităților*, cu alte cuvinte *ale oamenilor*, cărora li s-a grăit : „Eu am spus : Voi toți sunteți divinități și fiii celui Prea Înalt“. Pentru acest temei Apostolul spune : „Cu toate că există unii care sunt denumiți *divinități*, fie în cer, fie pe pământ, și sunt multe divinități și mulți Domni ; totuși, noi îl avem pe unicul Dumnezeu, pe Dumnezeu-Tatăl, din care toate s-au făcut și noi printr-însul suntem făcuți și-l avem numai pe Domnul Iisus Hristos, prin care toate s-au făcut și noi prin El suntem<sup>35</sup>“.

Ca urmare, nu e necesar să se desfășoare o lungă discuție referitor la acest termen, când totul e limpede și străin de orice chițibuș. Noi afirmăm că îngerii fac parte din rândurile acelor ființe nemuritoare și fericite, care au fost trimise ca să vestească vrerea lui Dumnezeu oamenilor, dar filosofii platonicieni nu sunt de acord cu noi, deoarece ei cred că această slujbă de mijlocitori este desfășurată nu de îngeri, divinități, nemuritori și fericiți, ci prin demoni, despre care se încumetă să susțină că sunt numai nemuritori, dar nu sunt și fericiți ; alții, dimpotrivă, susțin că în mod cert sunt și nemuritori și fericiți, că există și demoni buni, că divinitățile nu sălășluiesc în văzduhul eterat și n-au fost îndepărtate într-o asemenea măsură încât să n-aibă contact cu oamenii, deși există în mod evident o controversă în ceea ce privește termenul ; totuși, numele demonilor este atât de detestat, încât și noi trebuie să ne îndepărtăm de demoni când este vorba de sfinții îngeri.

Acum este momentul să închei această carte, trăgând concluzia că demonii, sau oricum s-ar numi ei, susținându-se că sunt nemuritori și fericiți, dar care totuși au fost făcuți și creați, nu pot fi mijlocitori pentru a călăuzi spre nemurire și fericire pe obidiții muritori, în pofida diferențelor care îi separă. Cei care sunt în ipostaza de mijlocitori, având nemurirea comună cu divinitățile superioare, împărtășesc și neajunsurile cu ființele inferioare, pentru că sunt nenorocite și datorită viciilor și păcatelor lor, în loc să ne aducă fericirea pe care ei nu o au, ne <pot> urî. De aici se deduce că susținătorii demonilor aceștia nu posedă nimic demn care să ne fie și nouă împărtășit și atunci pentru ce trebuie să avem cultul demonilor, pentru a recurge la ajutorul lor, în loc să-i evităm ca fiind niște înșelători? Dar demonii buni, și nu numai nemuritori, dar și fericiți, aidoma unor divinități, trebuie adorați prin ceremonii religioase și sacrificii, pentru a dobândi după moarte viața fericită, oricum ar fi ei și ce nume vor avea și cât de domni ar fi. Cu ajutorul lui Dumnezeu voi arăta în cartea următoare cu mai multă insistență că numai cu ajutorul unicului Dumnezeu de care am fost creați și cu cinstirea lui putem dobândi fericirea.

## NOTE

<sup>1</sup> Cf. Lactantius, *Div. Inst.*, II, XIV, 6; IV, XXVII, 14.

<sup>2</sup> *Iliada*, I, 222.

<sup>3</sup> Apuleius, *De Deo Socratis*, XII.

<sup>4</sup> Aulus Gellius (130—175) a scris opera *Noctes atticae*, în 20 de cărți, o enciclopedie a antichității greco-romane. Autorul este un filolog dublat de istoric și filosof al culturii, un retor erudit. Opera sa cuprinde date și anecdote, un istoric al instituțiilor.

<sup>5</sup> *Noptile attice*, XIX, 1.

<sup>6</sup> Epictet (50—138), filosof grec, sclav eliberat, ale cărui concepții filosofice au fost menționate de discipolul său Arrianus în operele *Convorbiri* și *Manualul lui Epictet*.

<sup>7</sup> *Aeneis*, IV, 449.

<sup>8</sup> Cicero, *Pro Ligario*, XII, 37. — Se referă la atitudinea lui Caesar, care, după victoria obținută contra taberei lui Pompeius, la Pharsala, și-a iertat toți adversarii și pe Cicero.

<sup>9</sup> *De Oratore*, I, XI, 47.

<sup>10</sup> Apuleius, *De Deo Socratis*, XI.

<sup>11</sup> *Ibidem*, XIII.

<sup>12</sup> *Ibidem*, IV.

<sup>13</sup> Sallustius, *Catilina*, I, 2.

<sup>14</sup> *Enneade*, IV, III, 12. Plotin (204—270) a fost reprezentantul principal al filosofiei neoplatoniciene. Născut la Alexandria (Egipt); ca discipol al filosofului Saccas, Plotin s-a dus la Roma, unde a fondat școala neoplatoniciană. Doctrina sa a fost culeasă și publicată de discipolul său Porphyrios în lucrarea denumită *Enneade*, în care sunt cuprinse disertațiile lui Plotin repartizate în șase grupe a câte nouă serii fiecare. Disertațiile lui Plotin tratează despre morală, structura și guvernarea lumii, despre suflet, despre rațiune, despre natura ființei umane și a tuturor viețuitoarelor în general, într-un cuvânt multe domenii ale filosofiei

<sup>15</sup> *Larii* (*lares*) erau divinitățile vetrei, locuinței, căminului conjugal, la etrusci și romani. Existau *lares domestici*, cei mai de sus și *lares publici*, larii patriei. *Larii* erau invocați împreună cu *Penații*, divinitățile ocrotitoare ale proviziilor păstrate în câmară.

<sup>16</sup> Apuleius, *De Deo Socratis*, XV.

<sup>17</sup> *Ibidem*, IV.

<sup>18</sup> *N.T.*, *Filipeni*, II, 7.

<sup>19</sup> Apuleius, *De Deo Socratis*, IV.

<sup>20</sup> *Ibidem*, III.

<sup>21</sup> *Ibidem*, II.

<sup>22</sup> *Georg.*, I, 5.

<sup>23</sup> Plotin, *Enneade*, I, 6, 8 și II, 3.

<sup>24</sup> *N.T.*, I-*Timotei*, II, 5.

<sup>25</sup> Cf. Augustin, *Confes.*, VIII, II, 4.

<sup>26</sup> Cf. Platon, *Cratylus*, 398 b; Lactantius, *Div. Inst.*, II, XIV, 6; Martianus Capella, II, 154.

<sup>27</sup> *N.T.*, I-*Corinteni*, VIII, 1.

<sup>28</sup> *N.T.*, *Marcu*, I, 24; *Matei*, VIII, 29.

<sup>29</sup> *Timaios*, 40.

<sup>30</sup> *V.T.*, *Psalmi*, XLIX, 1.

- 31 *V. T., Psalmi, XCV, 3.*  
 32 *V.T., Psalmi, XCVI, 4-7.*  
 33 *N.T., Marcu, I, 24.*  
 34 *V. T., Psalmi, LXXXII, 6.*  
 35 *V. T., I-Corinteni, VIII, 5-6.*

## CAPITOLUL I

**Înșiși filosofii platonicieni au definit și atribuit adevărata fericire fie îngerilor, fie oamenilor prin voia numai a unicului Dumnezeu. Trebuie însă cercetat și găsit răspunsul la întrebarea dacă e necesar să mai existe și cultul altor divinități și dacă trebuie aduse jertfe Dumnezeului unic**

Este convingerea absolută a tuturor care se pot folosi de rațiune, că toți oamenii vor să fie fericiți. Dar s-au ivit nenumărate controverse de mari proporții și lumea se întreabă cine sunt acești muritori și care e cauza morții noastre. Pentru lămurirea acestor probleme, filosofii și-au concentrat cercetările și și-au irosit odihna în acest scop. Pentru mine ar fi un efort de lungă durată și concomitent nu e nici necesar să pun această problemă primordial în discuție. Într-adevăr, dacă cel care citește aceste explicații — cum am conchis eu în cartea a VIII-a — și le reexaminează în privința selectării filosofilor, cu care am tratat această problemă referitor la viața fericită, care are să vină după moarte, dacă vom putea ajunge la ea, slujindu-i unicului și adevăratului Dumnezeu, care e creatorul tuturor divinităților, sau subordonându-ne printr-un cult religios mai multor divinități, nu merită să se recapituleze cele expuse acolo, iar în caz că s-au uitat să chemăm în ajutor, făcând apel la memorie, mai cu seamă când avem posibilitatea să recitim ce s-a scris. De bună seamă, am recurs la soluția alegerii filosofilor platonicieni, cei mai celebri din toți, pe bună dreptate, deoarece aceștia au putut intui sufletul nemuritor, rațional sau intelectual al omului numai prin împărtășirea lui cu lumina aceluși Dumnezeu de care a fost creată și lumea, dar și trage concluzia că ființa omenească nu poate fi fericită. Ca urmare, ceea ce toți oamenii aspiră să dobândească, adică viața fericită, acești filosofi neagă că o va putea obține

vreunul care nu va dovedi prin curăţenia unei inimi şi a unei iubiri desăvârşite că crede cu toată fiinţa sa în atotputernicia unicului şi prea bunului Dumnezeu, care este neschimbător. Dar pentru că şi aceşti platonicieni, fie că cedează vanităţii, datorită greşelilor noroadelor, fie că aşa cum spune apostolul — „cei care se pierd în gândurile lor”<sup>1</sup> au găsit de cuviinţă că au vrut să se impună convingerea că trebuie menţinut cultul politeismului, în scopul ca unii dintre ei să hotărască acordarea de cinstiri divine demonilor prin ceremonii şi sacrificii, la care hotărâri am răspuns cu vârf şi îndesat. De astă dată trebuie să vedem şi să dezbatem problema care este rolul lui Dumnezeu, cum le distribuie şi anume pe cele hărăzite cu puteri precumpănitoare, fiinţele nemuritoare şi fericite, sălăşluind în empireul ceresc<sup>2</sup>, pe care filosofii platonicieni le denumesc divinităţi, pe unele din ele demoni buni, sau îngeri cum îi numim noi, pentru ca în acest chip să li se acorde crezarea că ei vor cu tot dinadinsul ca noi să ne menţinem credinţa şi religia. Cu alte cuvinte, ca să o spun mai răspicat, dacă ei găsesc cu cale să le consacram ceremonii şi să le aducem sacrificii, atât Dumnezeului lor, care e totodată şi al nostru, şi ca şi noi înşine să ne adaptăm ritualurilor religioase.

Într-adevăr, dacă e vorba să luăm taurul de coarne, ne referim la cultul cuvenit unei divinităţi, care cult trebuie exprimat printr-un singur termen, şi pentru că eu n-am găsit noţiunea cea mai adecvată în latineşte, mă simt nevoit să recurg la limba greacă pentru a exprima ce doresc să spun. Oriunde ne întemeiem pe *Sfintele Scripturi*, ai noştri au denumit păstrarea cu străşnicie a rânduielilor religioase λατρεία. Dar această păstrare cu străşnicie în latină — *servitus* —, care se cuvine să fie respectată de oameni, conform căreia apostolul Pavel<sup>3</sup> ne îndrumază astfel : „Sclavii trebuie să se manifeste cu supunere faţă de stăpânii lor”, şi acestei supuneri i s-a dat în greceşte alt termen. Într-adevăr, λατρεία, potrivit datinilor, prin care noi creştinii ne-am manifestat credinţa noastră, cei care au pus temelia predicilor sfinte — omiliile creştine —, sau care întotdeauna sau aproape atât de frecvent a căpătat denumirea de *servitus* „păstrare cu străşnicie a rânduielilor religioase”, se referă la cultul Dumnezeirii creştine. Dar dacă totuşi poartă denumirea de *cult reli-*

*gios*, în mod evident termenul e consacrat şi intrat în uz nu numai pentru Dumnezeul nostru. Ba chiar se ştie că-i cinstim şi pe oamenii cu faimă de care ne amintim şi pe ale căror realizări le cunoaştem. Dar merită să li se aducă cinstire unor persoane pentru mari realizări, în faţa cărora ne prosternăm cu smerenie cvasireligioasă şi uneori şi pentru acţiuni care ne sunt la îndemână şi sunt în preajma noastră zilnic. Cuvântul *a cultiva*, în latineşte se spune *colo,ere* ; există apoi şi termenii *agricola* = plugar, agricultor, apoi cuvintele *colonus,i* = plugar, fermier, *incola,ae* = locuitor ; în sfârşit, la divinităţi se spune în latineşte *caelicolae* = locuitorii cerului, deoarece sălăşluiesc în cer, dar nu pentru a fi veneraţi, ci pentru că locuiesc acolo, aidoma unor colonişti ai cerului. În latineşte termenul *colonus* se aplică acelor persoane a căror existenţă şi-o datorează condiţiilor de viaţă, muncindu-şi pământul regiunii de baştină, pentru că agricultura se face de către cei care sunt posesori de domenii agricole, aşa cum un mare autor, maestru al cuvântului latin, se exprimă astfel :

*Urbs antiqua fuit, Tyrii tenuere coloni*<sup>4</sup>  
(A fost un oraş vechi, l-au stăpânit *colonii* troieni).

Vergilius le-a dat denumirea de *coloni*, datorită faptului că locuiau acolo (*incolo,ere* = a locui), nu datorită faptului că practicau agricultura. La fel şi oraşele-colonii îşi trăgeau denumirea de la coloniile înfiinţate de cetăţile mai mari, care trimiteau acolo grupuri mai mari de cetăţeni din sânul populaţiei romane.

Datorită acestui fapt, îndeobşte cel mai veridic este folosirea termenului de *cult* nu numai în legătură cu Dumnezeirea, ci şi pentru faptul că acest termen de *cult* poate avea o extindere mai mare, fiind aplicabil şi pentru desemnarea unor situaţii şi fapte deosebite, şi ca atare nu are o semnificaţie strictă în latineşte exclusiv, ca în cazul cultului cuvenit lui Dumnezeu.

Într-adevăr, religia însăşi, cu toate că în mod evident înseamnă cultul şi adorarea lui Dumnezeu şi are o altă semnificaţie (deoarece cărturarii noştri au identificat termenul de *religie* cu noţiunea greacă θρησκεία); totuşi, pentru că în uzul limbii latine, nu a celor

inculți, ci, dimpotrivă, a celor mai culte persoane, religia se afirmă și trebuie fundamentată și reprezentată prin înrudiri, afinități și rezolvările nevoilor vieții, însă nu se poate evita ambiguitatea termenului, când se dezbate problema cultului unei divinități, deoarece, la drept vorbind, suntem în măsură să afirmăm că religia nu este decât *cultul lui Dumnezeu*, deoarece evident acest termen este în mod insolit îndepărtat de la semnificația sa primordială, în ceea ce privește identificarea cu viața omenească.

Prin pioșenia propriu-zisă, de obicei se înțelege *cultul și credința în Dumnezeu*, care în limba greacă se spune εὐσεβεία. Totuși acest termen are și o semnificație oficioasă de atitudine respectuoasă — respect — față de părinți. Dar și vulgul de obicei uzitează termenul când e vorba de opere de milostenie. Cred că aceasta a provenit din faptul că Dumnezeu dă imbolduri oamenilor să facă opere de milostenie, în primul rând manifestându-și vrerea prin aceea că găsește de cuviință să se săvârșească asemenea acte, fie în locul sacrificiilor, fie înainte de sacrificii. Datorită felului de-a vorbi, s-a ajuns și la obiceiul de-a i se spune lui Dumnezeu — Prea Milostivul. În schimb grecii nu i se adresează în limbajul curent cu apelativul εὐσεδῆς, cu toate că în popor la *milostenie* se spune εὐσέδεια. Totuși, în unele pasaje din *Sfintele Scripturi* apare în mod distinct deosebirea, deoarece grecii au preferat să folosească expresia θροσέβεια, luată din cultul religios în cinstea lui Dumnezeu, în locul termenului εὐσέδεια din cultul binelui. Oricum s-ar spune acestor termeni, noi nu putem folosi o singură expresie.

La fel, deci, când vorbim de *adorajia lui Dumnezeu*, în grecește folosim termenul λατρεία, iar în latinește *servitus*; în schimb *religio, onis* = religie este echivalentă cu expresia θρησκεία, cuvinte care reflectă raportul și atitudinea noastră față de Dumnezeu, fie că este exprimată prin termenul θροσεβεία, pe care noi în latinește nu-l putem reda printr-un singur cuvânt, dar pe care îl putem exprima prin *Dei cultus* = adorația, cultul lui Dumnezeu. Noi afirmăm că acest cult se cuvine să-l avem față de Dumnezeu, adevăratul Dumnezeu, singurul în măsură să facă din adoratorii săi divinități<sup>5</sup>. Deci oricâți ar fi ei în empireul lor ceresc și oricât de nemuritori și de fericiți ar fi ei, dacă pe noi nu ne iubesc și nu vor ca și noi să fim

fericiți ca ei, nu se cuvine să le acordăm nici o cinstitie. Dar dacă ne îndrăgesc și ne vor fericiți, negreșit, ne vor da fericirea de acolo unde se află ei. Dar în ce locuri sunt ei fericiți și în ce parte a lumii ne aflăm noi ?

## CAPITOLUL 2

### Ce-a intuit platonicianul Plotin din cereasca străluminare ?

Nu vreau să intru în conflict în această privință cu acești prea distinși filosofi. Într-adevăr, aceștia au văzut și au demonstrat în fel și chip cu lux de amănunte în scrierile lor că și ei și noi putem fi fericiți, prin difuzarea unui fascicul de lumină prin care să înțelegem realitatea, pentru că într-un anumit mod se manifestă Dumnezeul lor și într-altul al nostru, pentru că pe ei îi luminează în așa fel încât să-i lămurească și să-i facă fericiți și desăvârșiți prin participarea lui la viața lor.

În repetate rânduri, Plotin explică cu lux de argumente luate din teoriile lui Platon că acea lumină despre care se crede că reprezintă spiritul universal nu difuzează într-un fel lumina la ei și într-alt fel la noi, dar această lumină nu se răspândește de la sine, ci e transmisă de Acela care a creat acea lumină și care este difuzată în mod inteligibil, pentru a fi receptată tot în mod inteligibil. Plotin stabilește între ființele lipsite de corporalitate o similitudine cu acele corpuri cerești vizibile și de mari proporții, de parcă una ar reprezenta soarele, iar alta luna. Căci acești filosofi cred că luna este iluminată de soare, ce se află în fața ei. Prin urmare, Plotin, acest mare platonician, afirmă că sufletul trebuie să aibă și atributul de rațional, sau mai degrabă de intelectual, sau că trebuie să fie dotat cu inteligență, din care categorie el conchide că fac parte sufletele, ființele nemuritoare și fericite, în privința cărora nu stă la îndoială să afirme că sălășluiesc în empireul ceresc, că mai presus de ele nu

există decât ființa Dumnezeirii care a făurit lumea, căci Dumnezeu a făcut, de bună seamă, viața fericită, precum și lumina înțelegerii adevărului este oferită acelor ființe, care și nouă ne este împărtășită, potrivit cuvântului Evangheliei, unde se citește: „A fost un om trimis de Dumnezeu. Numele lui era Ioan ; el a venit ca să dea mărturie în privința luminii, pentru ca toți să creadă prin mijlocirea lui. Într-adevăr, Ioan nu era o lumină oarecare ca să dea mărturie în privința luminii. Era lumină adevărată, care luminează toate ființele omenești care vin în această lume”<sup>6</sup>. În textul de mai sus ni se arată în mod satisfăcător distincția, așa cum era la Ioan, sufletul rațional sau intelectual, că lumina nu poate fi izvorâtă din ființa sa proprie, ci luminează datorită împărtășirii sale din adevărata lumină. Însuși Ioan mărturisește aceasta când își rostește mărturia sa : „Noi toți am primit lumina din plinul Lui și har din har”<sup>7</sup>.

### CAPITOLUL 3

#### **Despre adevăratul cult, de la care filosofii platonicieni, cu toate că au înțeles și susținut că Dumnezeu este creatorul Universului, au deviat, împărțind lumea îngerilor în buni și răi și acordându-le onoruri divine fie îngerilor buni, fie celor răi**

Deoarece astfel stau lucrurile, dacă filosofii platonicieni, sau oricare alții, au crezut ca și ei care l-au recunoscut pe Dumnezeu, l-au proslăvit ca pe Dumnezeu și i-au adus mulțumiri și nu s-au pierdut în gânduri deșarte, nici n-au săvârșit greșeli pentru inducerea în eroare a noroadelor, pe de o parte, nici n-au îndrăznit însă să le combată pe de altă parte, negreșit și ei au mărturisit că trebuie să i se creeze cult și să i se aducă cinstire unui singur Dumnezeu, care e și creatorul celorlalte divinități și care Dumnezeu este și al nostru și al lor, căci el este Dumnezeul și al ființelor nemuritoare și fericite și

al nostru, al muritorilor și năpăstuitelor ființe omenești, ca la rândul nostru și noi să putem deveni nemuritori și să fim fericțiți.

Se cuvine deci ca noi să păstrăm această îndatorire sacră — *servitūs* —, obligația de-a păstra neștirbite credința și rânduielile cultului căruia în greacă i se spune λατρεία, fie la slujbe și rugăciuni, fie în noi înșine. Într-adevăr, toți alcătuim templul Lui și fiecare în parte suntem templul Lui<sup>8</sup>, deoarece se cuvine să ne învrednicim să înfăptuim pacea și armonia în sânul tuturor și al fiecăruia în parte. Negreșit, armonia în întreaga colectivitate va fi de mai mari proporții decât în cazuri izolate, pentru că nu e ca un corp voluminos care se dilată și nici nu se micșorează, divizându-se. Pentru că Dumnezeu este în ceruri, am prefăcut inima noastră în altar. Cu sprijinul Fiului său unul născut, în chip de preot, îi cerem lui Dumnezeu izbăvirea de păcate. Lui Dumnezeu i-am adus jertfe de animale, pentru că susținem și luptăm pentru triumful adevărilor Lui până la sânge. Cădelnițăm în cinstea Lui cu mireasmă de tămâie<sup>9</sup> atât de plăcută, când în fața icoanei Lui ne mistuim prin sfânta iubire și nețărnută credință. Pentru darurile Lui sădite în ființele noastre ne jertfim pe noi înșine Lui și i le înapoiam Lui. În amintirea binefacerilor primite de la El, îi dedicăm și-i consacram sărbători și solemnități în anumite zile statornicite (după rânduielile religioase), pentru ca nu care cumva în noianul vremurilor credința în Dumnezeu să fie îngropată în ingrata uitare. Lui Dumnezeu îi aducem plini de smerenie jertfe<sup>10</sup>, proslăvindu-L, arzând pe altarul inimii mistuite de văpăile iubirii sfinte. Pentru a-l intui pe Dumnezeu, așa cum va fi cu puțință de a-L recepta prin contemplație, și pentru a ne contopi cu Dumnezeirea trebuie să ne curățim de toată tina păcatelor și ispitelor și ne consacram, slujindu-i lui Dumnezeu. Căci El este izvorul fericirii noastre. Dumnezeu este curmarea oricărei poftă. Recurgând la alegerea lui Dumnezeu, sau mai degrabă înfăptuind identificarea cu El, contopirea cu El (căci datorită nepăsării îl pierdusem, alungându-l din inimile noastre), deci legându-ne și contopindu-ne din nou cu El prin credință — de aici derivă termenul de *religie*, — noi năzuim spre El prin iubire, pentru ca, ajungând până la El, să ne potolim, adică devenind fericțiți, deoarece prin acest sfârșit vom deveni



desăvârșiți. Într-adevăr, binele nostru suprem, pe care se străduiesc din răspuțeri să-l obținem filosofii, nu poate fi decât contopirea cu Dumnezeu, al cărui drum unic lipsit de corporalitate, dotat cu inteligență absolută, dacă se poate afirma așa ceva, se umple de adevăruri veritabile și se fecundează prin virtuți.

Condiția primordială este să iubim Binele Suprem din toată inima, cu tot sufletul, cu toată tăria. Trebuie să aspirăm de-a înfăptui acest Bine Suprem, călăuziți de cei de care suntem iubiți și pe care la rândul nostru îi iubim și vrem să-i călăuzim în viață. Dacă se îndeplinesc acele două povești de care depinde orice lege și pe care au rostit-o și profeții : „Să-l iubești pe Domnul Dumnezeuul tău din toată inima ta, din tot sufletul tău și din tot cugetul tău !” — Și apoi : „Să-l iubești pe aproapele tău ca pe tine însuși !”<sup>11</sup> De bună seamă, dacă omul ar ști că prima lege este să-l iubească pe Dumnezeu, i s-a hărăzit un scop în viață, prin care omul trebuie să-și dea seama că tot ceea ce înfăptuiește, înfăptuiește ca să fie fericit. Într-adevăr, cel ce iubește nu vrea altceva decât să fie fericit. Acest scop final este contopirea cu Dumnezeu<sup>12</sup>. Deci, cel ce știe să se iubească pe sine însuși, când i se încredințează sarcina să-l iubească pe aproapele său ca pe sine însuși, ce altceva i se cere și i se recomandă decât să-l iubească pe Dumnezeu din toate puterile sale ? În aceasta constă cultul lui Dumnezeu, aceasta este adevărata religie, aceasta este adevărata credință, în aceasta constă *servitus* = *păstrarea cu strășnicie a rânduielilor religioase* convenite lui Dumnezeu.

Prin urmare, orice putere nemuritoare, înzestrată cu oricâtă virtute, dacă ne iubește pe noi ca pe sine însăși, vrea să-i fim supuși ei, pentru ca să fim fericiți, deoarece și această putere, ca să fie fericită, este subordonată altei puteri mai mari. Deci, dacă nu-l adoră pe Dumnezeu, ființa omenească este nenorocită, deoarece este lipsită de Dumnezeu. Dar dacă are cultul lui Dumnezeu, ființa omenească nu trebuie să pretindă ca și ea la rândul ei să fie adorată ca Dumnezeu. Căci mai degrabă acestei ființe omenești i se aplică divina învățătură și va fi iubită din toată inima, așa cum stă scris: „Cel ce aduce sacrificii divinităților păgâne va fi dat pierzării, căci numai lui Dumnezeu i se cuvin jertfele”<sup>13</sup>.

## CAPITOLUL 4

### Numai adevăratului Dumnezeu se cuvine să i se aducă sacrificii

Într-adevăr, ca să trec sub tăcere ceea ce se referă la îndatoririle rânduielilor religioase, prin care se manifestă cultul lui Dumnezeu, negreșit, nu există obligativitatea ofierii de jertfe, deoarece nici un om nu se cuvine să îndrăznească a afirma că trebuie să se aducă jertfe vreunei divinități păgâne, ci numai lui Dumnezeu. Din cultul divin s-au preluat spre a fi puse în practică multe uzanțe și deprinderi, care să fie introduse în acordarea de onoruri omenești, fie dintr-o umilință prea stridentă, fie dintr-o adulațiune oribilă, condamabilă ; totuși să fie considerați oameni despre care să se spună că trebuie onorați și venerați, ba chiar și adorați, dacă li se acordă o mai mare prețuire. Și atunci cine și cui ar fi fost de părere să se aducă sacrificii decât acelei ființe pe care a socotit-o că este Dumnezeu, sau l-a știut, sau l-a imaginat că este ? Într-adevăr, cultul și adorația lui Dumnezeu oficiat cu sacrificii este străvechi: este destul de convingător exemplul furnizat de Cain și Abel, când Dumnezeu a dezaprobat sacrificiul adus de fratele mai mare și l-a încuviințat pe cel făcut de mezin<sup>14</sup>.

## CAPITOLUL 5

### Despre sacrificiile pe care Dumnezeu nu le-a solicitat, dar a vrut să se atragă atenția asupra semnificațiilor celor pe care le-a cercetat

Cine ar putea fi atât de zălud la minte încât să creadă că sacrificiile care sunt oferite lui Dumnezeu îi sunt lui necesare pentru

anumite scopuri practice ? Pentru că *Sfânta Scriptură* demonstrează aceasta în multe pasaje, ca să n-o lungesc prea mult, va fi suficient să amintesc cu un exemplu dat de un psalm : „Am spus Domnului, Dumnezeuul meu ești Tū, pentru că Tū n-ai nevoie de bunurile mele!”<sup>15</sup> Deci trebuie să se creadă că Dumnezeu n-are nevoie nu numai de vite, sau de orice lucru pieritor de pe pământ, dar nici de dreptatea omenească, deoarece tot ceea ce se cultivă și crește pe pământ prin voia lui Dumnezeu îi folosește omului și nu lui Dumnezeu. Căci nimeni n-a spus că Dumnezeu a povățuit oamenii să facă vreo fântână, când se bea apă, sau de lumină, când vede.

În sacrificiile pe care strămoșii noștri le-au făcut prin tăierea de vite, despre care actualmente poporul află în *Sfintele Scripturi*, dar le mai face, nu trebuie să se înțeleagă altceva decât că toate acestea au avut o anumită semnificație, ca să aibă un ecou în conștiințele noastre și anume să ne îngrijim de aproapele nostru, străduindu-ne să înfăptuim înaltul țel al vieții : identificarea și contopirea cu Dumnezeirea. Deci orice sacrificiu vizibil reprezintă un legământ al jertfei invizibile, adică reprezintă un sfânt simbol. De aici se deduce că cel care caută să-și expieze păcatele, menționat fiind de un profet, sau însuși proorocul care caută să obțină ajutorul lui Dumnezeu pentru izbăvirea sa de păcate, când spune : „Dacă ai fi vrut jertfe, Ți le-aș fi adus. Dar pe Tine nu te va desfăta holocaustul. Jertfa adusă lui Dumnezeu este sufletul zdrobit. Dumnezeu nu va disprețui inima zdrobită și smerită”<sup>16</sup>.

Să ne aruncăm deci privirile spre a vedea în ce chip și unde a spus El că nu vrea jertfe, acolo va arăta că Dumnezeu vrea sacrificii. Prin urmare, Dumnezeu nu vrea sacrificii prin tăierea vitelor, ci El vrea jertfa inimii zdrobite. Deci când Dumnezeu spune că nu-l vrea asta înseamnă că el a presupus că vrea. Dar psalmistul când a spus că Dumnezeu nu vrea jertfe, în modul cum o ființă neroadă crede că Dumnezeu vrea, adică după propriul său hatâr. Căci dacă Dumnezeu nu vrea să se refere la jertfe (dintre care una este inima zdrobită și smerită), datorită durerii muștrării pocăinței (ispășirii) și nu la acele jertfe la care s-a gândit ca la o distracție în vechea Lege, Dumnezeu n-a dat îndrumări în acest sens, privitor la oferirea de sacrificii. De aceea era nevoie de-o prefacere la un anumit timp

potrivit, ca să nu se creadă că Dumnezeu le-a dorit, sau că noi le vom accepta, sau mai degrabă că nu s-a acordat crezare semnificației lor. Iar în alt psalm, profetul spune : „Dacă îmi va fi foame nu-ți voi spune ție : al meu este globul pământesc și toate roadele lui. Iar atunci n-am să mănânc carnea taurilor și n-am să beau sângele șașilor ?”<sup>17</sup> Aceasta înseamnă, ca și cum ar spune: Dacă ceea ce am în puterea mea mi-ar fi necesar, nu Ți-aș cere Ție. Psalmistul adaugă apoi spre exemplificare : „Adu jertfă lui Dumnezeu, proslăvindu-l, și împlinește juruințele făcute Celui Prea Înalt. Cheamă-mă în ziua obidirii și eu mă voi izbăvi și tu mă vei proslăvi”<sup>18</sup>.

De asemenea, un alt prooroc spune : „Prin ce îl voi atrage de partea mea pe Domnul, prin ce voi ajunge la Dumnezeul meu Cel Prea Înalt ? Oare voi ajunge la El cu holocauste, cu jertfe de viței de un an, cu noatenii ? Oare îmi va primi Domnul jertfa a o mic de berbeci, sau a zece mii de șași grași ? Oare îl voi jertfi pe fiul meu cel mai mare, rodul pântecului meu pentru păcatul sufletului meu ? Oare, ție, omule, ți se va bine-vesti acest bine ? Sau de ce Dumnezeu îți va cere ție să-ți dai verdictul la judecată și să iubești milostivirea și să fii gata să pleci împreună cu Domnul Dumnezeul tău ?”<sup>19</sup> La acest prooroc, în cuvintele rostite de el s-a arătat și lămurit îndecajuns că nu se caută și nu se ajunge la Dumnezeu prin asemenea jertfe, care au totuși semnificația de sacrificii și care sunt solicitate de Dumnezeu. În epistola adresată către evrei, apostolul Pavel spune următoarele : „Să nu uitați facerea de bine și dărnicia, pentru că în jertfe ca acestea găsește plăcere Dumnezeu”<sup>20</sup>. Și după aceasta a mai adăugat : „Milostenie vreau, nu jertfă”<sup>21</sup>. Nu trebuie să se înțeleagă altceva decât că o jertfă are prioritate față de altă jertfă, deoarece ceea ce este denumită de toată lumea *jertfă* este semnalul adevăratei jertfe. Dar și milostenia reprezintă un adevărat sacrificiu. De aici s-a spus ceea ce-am amintit mai sus cu puțin mai înainte : „Lui Dumnezeu îi fac plăcere asemenea sacrificii”.

Deci oricâte îndrumări de asemenea natură s-ar citi din sfintele rânduieli religioase, în multe feluri exprimate referitor la jertfe, la slujbele din Tabernacol, sau în templele creștine, toate

se referă la semnificația iubirii (creștine) față de Dumnezeu și față de aproapele nostru. Într-adevăr, „în aceste două învățături se află toată legea și toate profețiile”<sup>22</sup>.

#### CAPITOLUL 6

### Despre adevărata și cea mai desăvârșită jertfă omenească

Dar adevărata jertfă o constituie orice lucrare pe care o desfășurăm în scopul de-a năzui și înfăptuii apropierea și contopirea noastră sfântă cu Dumnezeirea, în conexiune cu acel suprem scop al binelui, prin care putem fi cu adevărat fericiți. De aici se deduce că milostenia, prin care se vine în ajutorul aproapelui, dacă nu se înfăptuiește în numele lui Dumnezeu nu este jertfă. Într-adevăr, deși de om se face, sau se oferă, totuși jertfa reprezintă o lucrare Dumnezeiască — așa-numitul *sacrificium*, cum este denumit cu un termen latinesc de către vechii romani. De aici rezultă că ființa omenească consacrată în numele lui Dumnezeu și juruită lui Dumnezeu, prin care își jertfește viața (îndurând martiriul), pentru ca să dăinuie credința în Dumnezeu, se cheamă *jertfă*. Căci și acest aspect se corelează de milostivirea pe care-o face fiecare pentru sine însuși. Pentru aceasta stă scris : „Ai milă de sufletul tău, pentru a face plăcere lui Dumnezeu !”

Când ne înfrânăm și ne biciuim trupul, supunându-l la asceză, dacă o facem pentru Dumnezeu, așa cum trebuie s-o facem, dar nu în scopul de-a transforma mădularele noastre, punându-le în slujba păcatelor, ci ca arme în slujba dreptății<sup>23</sup>, înseamnă că săvârșim jertfe. Îndemnându-ne să pornim la această cale Apostolul ne spune: „Vă rog, frații mei, în numele milostivirii lui Dumnezeu, să vă înfățișați trupurile voastre ca pe-o jertfă vie, sfântă, bine plăcută lui Dumnezeu, ca închinarea voastră duhovnicească”<sup>24</sup>. Prin

urmare, dacă trupul vostru, de care sufletul se folosește ca de-un rob inferior, sau ca de-o uncaltă, când folosința lui bună și corectă este în slujba lui Dumnezeu, atunci este *jertfă*. Cu atât mai vârtos când sufletul este în legătură cu Dumnezeu, când văpăile iubirii aprinse pierd forma concupiscentelor veacului și se transformă într-o întruchipare cvasiincomutabilă, pentru că este pe placul lui Dumnezeu, în măsura în care a primit și s-a transformat, primind din frumusețea desăvârșirii divine, înfăptuiește jertfa. De aceea apostolul Pavel, ca o consecință, adaugă : „Să nu vă transformați, conformându-vă secolului, ci să vă transformați potrivit cugetului vostru înnoit, să aflați care e voia lui Dumnezeu, care e binele plăcut lui Dumnezeu și desăvârșit”<sup>25</sup>.

Prin urmare, când adevăratele jertfe sunt opere fie ale milostivirii, fie ale lui Dumnezeu, fie ale iubirii față de noi înșine, fie față de aproapele nostru, și faptele noastre să fie în strânsă legătură cu Dumnezeu, cu opera milostivirii lui Dumnezeu. Dar opera milostivirii nu s-ar putea înfăptui altfel, decât numai dacă am fi izbăviți de neajunsuri și năpăstuiți și prin aceasta să devenim fericiți (deoarece nu se poate înfăptui decât prin acel suprem bine, despre care s-a spus : „Pentru mine binele înseamnă a fi susținătorul Dumnezeirii”<sup>26</sup>, a te contopi cu el) ; negreșit, acest scop se va înfăptui când întreaga cetate răscumpărată, adică congregația și comunitatea celor sfinți, va oferi sacrificiul tuturor lui Dumnezeu, prin intermediul Marelui Preot, care s-a oferit pe sine însuși, din dragoste pentru noi, ca să constituim un singur corp corespunzător unei asemenea căpetenii, dar care totodată vor avea funcția de slujitori<sup>27</sup> (ai lui Dumnezeu). Într-adevăr, aceasta a oferit, în acest scop s-a oferit, deoarece după aceasta a devenit mijlocitor; în acest scop a devenit preot, în acest scop s-a hărăzit jertfă. Așadar, pentru că apostolul Pavel ne-a dat povața ca să ne oferim corpurile noastre jertfă vie, sfântă, plăcută lui Dumnezeu, dăruirea noastră totală, rațională, pentru a nu ne conforma acestui secol și a ne transforma, potrivit noutății cugetului nostru, pentru a demonstra care e voia lui Dumnezeu, al cărui bun suprem, bine, plăcut și desăvârșit suntem, a cărui jertfă totală înșine suntem. „Într-adevăr — spune apostolul — prin harul lui Dumnezeu, care mi s-a fost dat mie, tre-

buie să judec pentru toți, nu mai mult să știu decât trebuie, dar să mă înfrânez când vreau să știu, așa cum l-a împărțit Dumnezeu pe fiecare cu măsura credinței. Căci așa cum la un singur trup avem mai multe mădulare, dar toate mădularele nu săvârșesc aceleași acte, având aceleași funcții, la fel noi cei mulți formăm un singur trup întru Hristos și fiecare suntem mădulare unul altuia și având daruri diferite după harul hărăzit nouă<sup>28</sup>, fie al profeției, după măsura credinței. În aceasta constă jertfa creștinilor : „Cei mulți au un singur trup în Hristos“. Căci prin juruița pe altar cunoscut de credincioși, se umple de creștini Biserica, în care fiecăruia i se arată rolul și contribuția ei și cât primește de la toți și fiecare în parte.

#### CAPITOLUL 7

### **Cât de mare este iubirea sfinților îngeri față de noi în scopul de a-i adora nu pe ei, ci numai pe unicul și adevăratul Dumnezeu**

Pe bună dreptate, acei îngeri nemuritori și fericiți, orânduți să sălășluiască în empireul ceresc, și care se bucură că stau în preajma Creatorului, statornici, datorită veșniciei Dumnezeirii, siguri, datorită adevărurilor lui, prin harul căruia și-au dobândit sfințenia, deoarece noi suntem muritori și năpăstuiți ca să năzuim spre nemurire și fericire, plini de milostivire ne iubesc pe noi oamenii, dar nu vor ca noi să le aducem lor jertfe, ci numai lui Dumnezeu, căci ei știu prea bine că și ei și noi reprezentăm jertfele lui. Căci noi împreună cu îngerii constituim împărăția lui Dumnezeu, așa cum glăsuiește psalmul : „Împărăție a lui Dumnezeu, despre tine s-au rostit vorbele cele mai pline de proslăvire<sup>29</sup>. O parte din ea rătăcește cu noi, cealaltă parte ne oferă ajutorul său. În privința acelei împărății cerești, unde vrerea lui Dumnezeu este lege inteligibilă și neschimbătoare, iar în senatul ceresc denumit astfel în mod analog

(căci și acolo ni se poartă de grijă), unde îngerii sunt slujitorii lui Dumnezeu în folosul și sprijinul nostru, *Sfintele Scripturi* spun următoarele : „acel ce aduce jertfe zeităților păgâne în afara *unicului Dumnezeu*, să fie cu desăvârșire nimic<sup>30</sup>“.

Sunt atâtea mărturii în *Sfintele Scripturi*, aceste legi, aceste îndrumări care dovedesc minuni săvârșite în această privință, încât iese limpede în vileag cui trebuie să aducem jertfe, cui vor îngerii nemuritori și fericiți, și în binele nostru și al lor.

#### CAPITOLUL 8

### **Despre miracolele pe care Dumnezeu a binevoit să le acorde, potrivit făgăduielilor sale, în scopul întăririi credinței celor mai cucernici susținători ai creștinismului, prin intermediul îngerilor**

Într-adevăr, dacă aș aminti aspecte mai vechi aș părea că fac un prea mare recul și m-aș depărta mai mult decât ar fi nevoie de subiectul propus și anume ce miracole s-au petrecut pentru atestarea făgăduințelor făcute de Dumnezeu, prin care a prezis cu mii de ani mai înainte lui Avraam că din seminția lui toate neamurile au să se bucure de binecuvântarea lui. Negreșit, cine n-ar fi uimit aflând că soția stearpă a lui Avraam i-a născut soțului său în perioada bătrâneții un fiu, deși nu era aptă nici să nască, nici să zămislească prunc și că cu prilejul unui sacrificiu oficiat de Avraam a coborât din cer o flacără peste jertfele distribuite pe altar și aceluiași Avraam i s-a prezis de îngeri incendierea prin foc din cer a Sodomei și acestor îngeri cu chip de oameni Avraam le acordase ospitalitate și tot prin ei aflase el că se va realiza făgăduința lui Dumnezeu referitoare la viitoarea sa progenitură și tot prin aceiași îngeri el a aflat despre miraculoasa eliberare, pe când Sodoma era pârjolită de foc, a lui Lot, fiul fratelui său, a cărui soție, mergând

pe drum și uitându-se înapoi a fost deodată preschimbată într-un bulgăr de sare ; întâmplarea ei a dat învățătură, că în urma unui mare jurământ făcut, nimeni nu trebuie să dorească cele întâmplate în trecut când se află pe drumul eliberării sale ?

Într-adevăr, câte evenimente și cât de importante au fost și cât de uimitoare au fost când, datorită lui Moise, poporul lui Dumnezeu a izbutit să scape din jugul robiei egiptene, când magii faraonului, adică ai regelui Egiptului, care asuprea în robie poporul evreiesc, au permis să se aducă la înfăptuire această minune, ca ulterior egiptenii înșiși să fie învinși într-un mod uimitor ! Egiptenii, cu vrăji și incantații magice, își trăiau viața sub îndrumarea unor îngeri necurați, adică demoni, au fost învinși ușor de Moise, care a devenit cu atât mai puternic, cu cât cauza lui a fost mai dreaptă, lupta lui fiind desfășurată cu ajutorul lui Dumnezeu, care a făcut cerul și pământul. În cele din urmă, din cauza eșecului celei de-a treia plăgi, datorită lui Moise au mai năpădit asupra egiptenilor alte zece plăgi, la care un mare rol l-au jucat forțele misterioase, prin care inimile de piatră ale faraonului și egiptenilor au fost înduplecate să elibereze din captivitate poporul lui Dumnezeu. Ulterior însă faraonul a regretat, revenind asupra toleranței și, deoarece trupele egiptene încercau să ajungă din urmă evreii care pleaseră, ca să le zădărnicească ieșirea din hotarele (Egiptului), pe când îi urmăreau călăreții pe uscat, au năvălit apele mării peste egipteni și i-au înecat.

Ce să mai spun și de acele miracole întâmplate, de pildă acelea pe când poporul evreu era călăuzit prin deșert. Intervențiile lui Dumnezeu în dese rânduri au fost uimitoare. Apa de la Mara nu putea fi băută din cauză că era amară : din povața lui Dumnezeu s-au vârat niște lemne care au absorbit amarăciunea și în modul acesta cei însetați și-au potolit setea; în sprijinul celor înfometați a căzut din cer mană și după ce s-a organizat temeinic colectarea cu măsură a manei cerești, pentru că se acumulaseră cantități mult prea mari de mană, aceasta a putrezit, făcând viermi, și atunci în ajunul sabatului s-a dublat colectarea manei, deoarece în ziua de sabat nu era permisă colectarea, n-a mai putrezit nimic, stricându-se; pentru cei care doreau să se hrănească cu carne, deoarece, în mod evident,

nu exista o cantitate suficientă pentru a satisface nevoile de hrană a unei populații atât de mari, stoluri de păsări au poposit cu duimul în tabăra evreiască, putându-se potoli foamea celor ce jinduiuau după carne. Pe vrăjmașii egipteni, care stăvileau trecerea hotarelor și se războiau cu evreii, prin rugăciunea rostită de Moise cu mâinile întinse în forma unei cruci, toți ostașii egipteni au fost făcuți una cu pământul, în schimb nu și-a pierdut viața nici un evreu ; pe cei răzvrățiți din sânul poporului evreu, separându-i de masa populației disciplinate și credincioase, căscându-se pământul, pentru a da o pildă vizibilă printr-o pedeapsă invizibilă, i-a înghițit abisul faliei pe cei răzvrățiți vii ; lovind cu toiagul o stâncă, a revărsat belșugul nemaipomenit de apă destinat unei mulțimi atât de numeroase. Cu un șarpe făurit din bronz fixat într-o bucată de lemn, Moise i-a vindecat pe evreii mușcați mortal de vipere, pedeapsă foarte îndreptățită pentru ființele păcătoase, pentru a veni în sprijinul populației obidite și în scopul ca moartea doborâtă prin moartea șerpilor otrăvitori să aibă semnificația unei similitudini cu moartea prin răstignire. Dar pentru că șarpele de bronz, păstrat în amintirea faptei săvârșite de Moise, începuse să fie adorat după aceea de poporul rătăcitor al evreilor, ca pe un idol, regele evreilor, Ezechiel, ajutat de puterea divină a religiei lui Dumnezeu, l-a distrus, fiind proslăvit pentru dovada mării lui credințe<sup>31</sup>.

#### CAPITOLUL 9

### **Despre metodele folosite de cultul demonilor, pe care platonicianul Porphyrios, încuviințându-le, le descrie în opera sa, însă concomitent pe altele le combate**

Referitor la artele magice și numeroasele metode de asemenea natură, a căror descriere în totalitatea lor mi-ar necesita mult timp, abordarea lor a fost cauzată în scopul susținerii cultului unicului și

adevărului Dumnezeu și combaterii numeroaselor divinități false. Acest cult păgân era oficiat pe baza credinței unor oameni simpli însă evlavioși, dar nu prin incantații și stihuri compuse cu artă, datorită unei curiozități nefaste, care a primit denumirea de *magie*, cu două aspecte și conținuturi — una mai detestată — *goetia* —, cealaltă fiind socotită mai onorabilă, purtând denumirea de *theurgie*. Filosofii platonicieni le-au diferențiat; pe cele negative și condamnabile s-au străduit să le demaște, relevându-le că erau manifestate prin practici nepermise, pe care vulgul profan le socotește malefice (afirmând că acestea provin din idolatria zisă *goetia*), altor practici însă ei vor să le acorde aprecieri elogioase — e vorba de cele definite și cuprinse în practicile magice ale *theurgiei*. Ambele practici magice aparțin ritualurilor înșelătoare ale demonilor, dar în realitate sunt fals atribuite ca lucrări puse pe numele îngerilor.

Într-adevăr, și Porphyrios acordă o oarecare considerație *theurgiei*, socotind-o sistem de cvasipurificare a sufletului și promite totuși, printr-o tratare ezitantă și jenantă într-o bună măsură, însă în final el neagă că ar avea vreo legătură firească cu cultul Dumnezeirii adevărate, încât oricine își poate da seama că acest filosof oscilează între păcatul unei curiozități sacrilege și profesarea unei filosofii. Porphyrios, când denunță magia considerând-o o metodă și o practică cvasiînșelătoare, periculoasă prin manifestările sale practice, interzisă de legi și sfătuiește lumea să se ferească de ea, când, cedând în fața susținătorilor ei care elogiază magia, afirmă că aceasta este o artă utilă oamenilor, pentru că contribuie la purificarea sufletului, dar nu e propice intelectualității, care percepe adevărurile în domeniul lucrurilor inteligibile și concomitent nu are tangențe cu corporalul, în schimb are contingență cu spiritualitatea umană, datorită imaginilor și ideilor prin care acestea se întru-chipează. Într-adevăr, Porphyrios afirmă că această spiritualitate se realizează prin unele consacărți theurgice, pe care el le denumește *teletae*, care după el sunt capabile să se identifice și să intuiască spiritualitatea, pe îngeri și pe divinități. Pe temeiul acestor concepții și practici theurgice și teletice el declară că sufletul ființei dotate cu inteligență nu are acces la purificare, deoarece nu e dotat cu harul intuirii lui Dumnezeu și de discernere a adevărurilor. Din aceasta se

poate deduce care va fi viziunea pentru consacrarile theurgice, datorită cărora nu pot fi intuite adevărurile (veritabile). În sfârșit, sufletul dotat cu capacitatea rațională, fie cum prefera Porphyrios să spună despre sufletul dotat cu inteligență, când el afirmă că poate pătrunde în intimitatea și toate ale sale, cu toate că spiritualitatea sa n-a putut fi purificată prin vreo artă theurgică; în schimb, purificarea acestei părți spirituale într-o asemenea măsură încât, cu toate acestea, nu va fi capabilă să ajungă până la nemurire și eternitate.

Cu toate că acest suflet dotat cu spiritualitate îi discerne pe îngeri, separându-i de demoni, se afirmă că spațiile aeriene aparțin demonilor, cele eterice sau empireul aparțin îngerilor și sfătuiește să se profite de prietenia oricărui demon, pentru ca, cu sprijinul discret al acestui demon, oricare ființă omenească să se poată ridica puțin de pe pământ după moarte, oferind într-adevăr o altă cale pentru a ajunge în compania îngerilor. Cu toate acestea, el declară răspicat și în mod expres că trebuie evitată tovărășia demonilor, spunând că sufletul se îngrozește, gândind că după moarte, când își ispășește pedeapsa (pentru păcatele comise), trebuie să adore demonii de care era înconjurat. Însăși theurgia pe care Porphyrios o recomandă ca metodă de conciliere a îngerilor și divinităților, el n-a putut tăgădui că acționează astfel de puteri oculte, care fie că privesc cu invidie purificarea sufletelor, fie că se folosesc de metode vrăjmașe, exemplificând cu o controversă ridicată de nu știu care chaldeu, care a spus: „Unui bărbat oarecare, vrednic, din Chaldeea, care se plângea că i-a fost zădărnicit un noian de bune rezultate în ceea ce privește purificarea sa sufletească, pentru că o altă persoană, străduindu-se să obțină același rezultat, ros de invidie, care apelase la puterea unui alt demon, căruia îi adresase sacre rugăciuni, să nu-i primească cererile sale spre îndeplinire. Deci unul l-a obligat, iar celălalt s-a opus rezolvării.“ Pe temeiul acestei dovezi — a spus el — se relevă faptul că theurgia este o doctrină care contribuie la obținerea unor rezultate bune, dar și la cele negative și pentru divinități și pentru oameni. Înseși divinitățile prinse în vârtejul acelor tulburări și pătămiri, acele suferințe demonii le împărtașeau, deopotrivă, și oamenilor —



afirmă Apuleius — cu deosebirea că divinitățile trăiau separat, în înălțimile văzduhului eteric, el însușindu-și părerea lui Platon pleda, prin urmare, pentru acest separatism.

#### CAPITOLUL 10

### **Despre doctrina theurgiei, care promite o falsă purificare a sufletelor omenești prin invocarea demonilor**

Iată de astă dată pe un alt platonician, Porphyrios, despre care unii filosofi suțin că era mai cult, care afirmă că datorită nu știu căror teorii și practici ale theurgiei înseși divinitățile devin prada pătimirilor și tulburărilor; deoarece li s-au putut adresa pământeni cu rugă sacre și pot fi împiedicați ca să nu se înfăptuiască purificarea unor suflete și că sunt terorizați de demonul care poruncește o acțiune negativă, pentru ca în schimb pentru ființa omenească dornică de a i se face un bine când îl solicită, prin intermediul aceleiași arte theurgice, divinitățile cuprinse de teamă să nu-i poată dezlega necazul și să nu-i acorde binefacerea solicitată.

Cine n-ar putea să constate că toate acestea sunt născociri ale demonilor înșelători, în afară de cel mai netrebnic sclav, străin de harul adevăratului Mântuitor ? Căci dacă acestea s-ar petrece în conclavele divinităților faustice, făptura benefică care se ocupă cu purificarea sufletului ar avea acolo o mai mare influență și putere decât ființa răuvoitoare care-i stă împotrivă ca o stavilă. Sau dacă o persoană ar părea divinităților faustice nedemnă de purificare, atunci când era în discuție soarta sa nu era terorizată de vreun demon invidios și nu era împiedicată — după cum însuși afirmă Porphyrios — datorită temerii de o divinitate mai puternică, ar fi trebuit să-i refuze purificarea pe baza unei judecăți nestingherite. Dar e de mirare că acel chaldeean cumsecade, care dorea să-și curețe sufletul

prin rugăciuni theurgice, n-a putut găsi o divinitate superioară, care să-i însufle fie mai mare teamă și să determine zeitățile timorate ca să procedeze cum trebuie, fie să-l potolească pe cel care are frică de ei, ca să procedeze cum trebuie, nesupărați de nimeni. Dar dacă totuși nu s-a adresat cu rugăciuni unui theurg favorabil, grație căruia să-l purifice pe om mai întâi eliberându-l de pacostea fricii, ori divinităților înseși, pe care le-a invocat ca purificatoare ale sufletului său, atunci pentru care temeii ar putea interveni o divinitate mai puternică de care să le fie tuturor frică și nu s-ar putea atunci să fie purificați de aceasta ? Cu alte cuvinte, se poate găsi o divinitate care să-i dea ascultare unui pizmaș și care să stârnească spaima în inimile divinităților, ca să nu facă o treabă bună ; în schimb nu se găsește divinitatea care să-i acorde ascultare unei ființe binevoitoare, să alunge teama din inimile divinităților, ca să poată face binele ?

O, faimoasă theurgie, o, purificare menită să fie propovăduită sufletului, unde are mai multă putere și poruncește pizmașul spurcat, în loc de acela care e curat și plin de bunăvoință să obțină câștig de cauză ! Dar soluția este să ne ferim și să detestăm înșelătoriile duhurilor necurate și să dăm ascultare îndrumărilor salvatoare. Negreșit, cei care practică aceste mârșave purificări, oficiind ritualuri sacrilege, au uneori sub privirile lor unele imagini uimitor de frumoase, așa cum amintește acest filosof, fie ale îngerilor, fie ale divinităților, de parcă sufletul oamenilor ar fi fost purificat (dacă totuși constată o astfel de situație), așa cum spune apostolul Pavel: „Pentru că îl întruchipează pe Satana și-l transformă într-un înger al luminii”<sup>32</sup>. Într-adevăr, acestea sunt închipuirile fantasmagorice ale diavolului, care dorind să prindă în mreje sufletele trudite ale multor ființe omenești, prin rugăciuni și practici magice înșelătoare ale falselor divinități și să-i depărteze de adevăratul cult al adevăratului Dumnezeu, singurul în măsură să-i purifice pe oameni și să-i însănătoșească, așa cum s-a spus despre Proteu :

„Se preschimbă în toate întruchipările”<sup>33</sup>,

urmărind cu adversitate, venind tupilat pentru a comite înșelăciuni, pricinuind neajunsuri oricui.

## CAPITOLUL 11

### Despre scrisoarea adresată de Porphyrios lui Anebon Egipteanul, prin care el solicita să fie inițiat asupra diversității demonilor

Mai bine a fost inspirat acest Porphyrios când i-a scris lui Anebon Egipteanul, pe care îl consultă și-i cere să-i dezvăluie practicile sacrilege și pe care le zădărnicește. În conținutul scrisorii el dezaprobă pe toți demonii, despre care el afirmă că din nerozie atrag asupra lor aburii umezelii și de aceea nu ajung până în văzduhul eteric, ci rămân în atmosferă, mai jos de lună și de orbita ei. Cu toate acestea el nu se încumetă să pună pe seama tuturor demonilor toate înșelătoriile, răutățile și ineptiile, de care, pe bună dreptate, e impresionat. Într-adevăr, el, după obiceiul altora, îi numește pe unii demoni *binevoitori*, cu toate că mărturisește că îndeobște toți sunt lipsiți de înțelepciune.

Însă el se miră de faptul că nu numai divinitățile sunt ademenite de partea victimelor, dar demonii sunt împinși chiar și siliți să facă ceea ce vor oamenii. Iar dacă divinitățile se deosebesc și prin corporalitate și prin imaterialitate de demoni, în care privință soarele și luna trebuie considerați divinități, precum și celelalte stele care sunt vizibile pe cer, el nu stă la îndoială că sunt corpuri cerești. Și dacă sunt divinități, prin ce nume se spune că unele sunt benefice, iar altele malefice și în ce mod divinitățile corporale sunt în conexiune cu cele corporale.

El chiar își pune întrebarea, de parcă s-ar îndoii dacă asemenea divinități sunt dominate de pasiuni și la ele vin din afară alte spirite, prin care acestea își mărețesc puterile. El afirmă că de bună seamă vin din afara mediului lor și că aceasta se deduce din faptul că folosind pietre și ierburi îi opresc pe unii și pentru că deschid porți închise, ori săvârșesc tot felul de isprăvi care de care mai uimitoare. Datorită acestei stări de lucruri Porphyrios afirmă următoarele : după opinia unora există o categorie oarecare deosebit de caracteristică cu o fire dubioasă, de orice speță, multilate-

rali, simulând că sunt divinități, ori demoni, ori duhurile răposaților ; și acesta-i temeiul care face ca în mod evident toate acestea să pară că toate sunt bune sau rele. Dar referitor la cele care cu adevărat sunt bune nu contribuie cu nimic dacă nu le cunoști și nu-ți dai seama (de ele), dar să ajungi până acolo încât să dai un sfat negativ și (fără rost), să aduci acuzații, să împiedici pe credincioșii virtuoși și cu inimă curată, apoi să te manifesti plin de îndrăzneală și dispreț, să te bucuri, când vezi în juru-ți murdărie, să fii subjugat de lingușiri. Porphyrios, relevând și celelalte urâte apucături de care e convins că le posedă în această privință cu toptanul această categorie de duhuri necurate înșelătoare, care vin din afară și nu numai că ademenesc, inducând în eroare sufletul omenesc, sentimentele curate și vigilența lor, ba chiar stârnesc cu iscusință bănuieli sau îndoieli, ca să convingă și pe alții să-și exprime părerea. Negreșit, i-a fost greu unui filosof atât de reputat să cunoască căldășia atât de diabolică și s-o combată cu îndrăzneală, pe care orice femeie bătrână din rândurile creștinilor nu ar zăbovi să le atace, detestând fără reticențe asemenea năravuri. Probabil că filosoful platonician s-a sfiit să nu-l supere pe acest egiptean Anebon, căruia i-a scris ca unuia care era o foarte însemnată căpetenie a unui asemenea cult cu deosebite ceremonii, și nici pe ceilalți aderenți admiratori ai unor astfel de practici socotite cvasidivine referitoare la adorarea divinităților păgâne.

Totuși Porphyrios continuă aida unei anchete să amintească asemenea practici, care, luate în considerație cu sobrietate, nu pot fi atribuite decât unor puteri negative și înșelătoare. Într-adevăr, el pune întrebarea : „De ce se poruncește unor ființe mai dăunătoare, de parcă s-ar adresa invocații unor făpturi superioare, ca să aducă la îndeplinire și să fie ascultate sfaturile și îndrumările date de un om, pentru ce nu se acordă ascultare blestemelor adresate divinității Venus, câtă vreme nu se zădărnicesc incesturile și relațiile ilicite reprobabile ale oricui ? Pentru care rațiuni se aduce la cunoștință că aceste căpetenii ale cultelor păgâne trebuie să se abțină de a-și îndruma aderenții lor, în scopul ca nu care cumva să se producă o poluare, negreșit,

datorită contactului cu vaporii emanați de trupurile omenești, care atrag și se combină și cu alte exhalatii și mirosuri pestilențiale de animale sacrificate și le sunt interzise examinarea și atingerea acelor cadavre de către pontificii care le observă când se desfășoară solemnități în preajma acestor leșuri ? Mai arată în continuare ce se petrece, menționând că nu demonii și nici sufletele celor răposați, ci o ființă omenească dominată de un viciu se înverșunează împotriva soarelui sau lunii, ori contra oricărui corp ceresc, proferează amenințări și stârnește panică în rândurile aderenților aceluși cult, bazându-se pe un truc, ca să le stoarcă vreun adevăr. Într-adevăr, se adresează amenințări până și cerului că sacerdoții vor lovi și vor pedepsi chiar și cerul și toate celelalte elemente și aștrii cerești similari, dar cu neputință de-a fi contactați de oameni, astfel încât acele divinități, aidoma unor copii extrem de naivi, înspăimântați de amenințările false și ridicole, aveau să execute ceea ce li se porunca. El spunea că i-a trimis o scrisoare un oarecare Chaeremon, priceput în ceea ce privește acele ceremonii, sau mai degrabă sacrilegii, prin care aducea la cunoștință că solemnitățile, care se oficiau la egipteni, din zvonurile referitoare fie la zeița Isis, fie la soțul acesteia, zeul Osiris, aveau cea mai mare putere de-a determina divinitățile celelalte de-a executa poruncile, deoarece însuși Marele Preot, care rostește în stihuri verdictul, amenință că va dezvălui și-i va nimici pe cei care vor refuza să-i execute poruncile, strigând cu o voce înspăimântătoare că el îl va hăcuși chiar pe Osiris însuși și-i va împrăști mădulele.

Pe bună dreptate, Porphyrios rămâne înmărmurit când aude că un om adresează zeităților egiptene asemenea amenințări, cu un fond atât de nebunesc și de aiurit, și nu împotriva unor persoane oarecare, ci chiar împotriva divinităților cerești, care se remarcă prin strălucirea lor astrală și nu fără rezultate, pentru că își manifestă cu violență puterea și prin aceste accese de groază îi silește să facă ce vrea ; mai mult, filosoful platonician, sub înfățișarea unei ființe omenești înmărmurite, care examinează cauzele lucrurilor, dă să se înțeleagă că săvârșesc asemenea operațiuni și isprăvi acele duhuri al căror specific de fapte supe-

rioare el le-a descris, pe baza informațiilor furnizate de alți autori ; însă, după convingerile sale, aceste duhuri înșelătoare luptă și se impun nu prin firea lor, ci prin vicii, care simulează că sunt divinități și posedă sufletele defuncților, nu numai că simulează că sunt demoni — afirmă Porphyrios —, ci chiar sunt în realitate. Și ceea ce constată el însuși personal cu ochii săi privind ierburi și pietre și viețuitoare și auzind și anume glasuri certe și examinând și anumite întruchipări și plâsmuiri, unele fenomene fiind observate cu prilejul schimbărilor petrecute pe bolta cerească datorită mișcării aștrilor, unii oameni își procură și dobândesc puteri personale avantajoase pentru interesele proprii ale demonilor înșiși, care manevrează după plac sufletele subjugate și exploatare pentru a-și procura lor însele plăceri, profitând de greșelile oamenilor de care își bat joc.

Deci, fie că Porphyrios se îndoiește de această realitate și de aceea le cercetează amintind de ele, în scopul convingerii sale și, pentru a le susține sau combate, demonstrează că el nu se referă la acele forțe benefice care ne pot veni în sprijin pentru a dobândi o viață fericită, ci la demonii care uzează de metoda înșelătoriilor ; ca să-i atribuim intenții mai bune acestui filosof, el a vrut în acest mod ca acest om, egipteanul Anebon, subjugat până la obsesie de aceste erori, fiind convins că el posedă cunoștințe de mare importanță, susținea cu o cvasiautoritate hipertrofică a unui învățat că el nu combate într-un mod supărător și nici nu dă peste cap fățiș cu altercații rostite pătimaș de un observator, ci se inițiază cu umilința unui cercetător, dorind să atragă de partea sa până la convertirea totală oamenii, pentru a cugeta asupra lor și a demonstra cât de mult trebuie disprețuiți, sau chiar evitați.

În final, aproape de capătul scrisorii, el a cerut ca să fie inițiat de acela, explicându-i și arătându-i care e calea obținerii fericirii pe baza înțelepciunii și culturii acumulate de egipteni. Însă aceia care întrețineau convorbiri cu divinitățile în această privință, pentru a găsi o ființă scăpată de acolo sau a pregăti un chezaș, fie în vederea căsătoriei, fie pentru o afacere comercială, el afirmă că aceia, în mod evident, de-a surda s-au preocupat de dobândirea înțelepciunii, dacă au fost dominați de anxietate, gândindu-se la

obținerea aprobării și a unei minți Dumnezeiești. Înseși acele divinități sau duhuri, cu care întrețin convorbiri, cu toate că prevestesc fapte adevărate în alte privințe, totuși pentru că referitor la fericire n-au putut prevedea nimic și nici n-au dat vreo informație corespunzătoare, s-a constatat că acestea nu erau nici divinități, dar nici demoni faustici, în schimb nu erau altceva decât niște ființe înșelătoare, fie născociri mincinoase.

#### CAPITOLUL 12

### Despre miracolele pe care le săvârșește adevăratul Dumnezeu prin intermediul sfinților îngeri

Într-adevăr, deoarece se petrec miracole atât de mari și de asemenea natură prin aceste mijloace, pentru ca să depășească măsura universală a facultăților omenești, ce mai rămâne decât să se înțeleagă, dar cu prudență, că acele lucruri care par că pot fi prezise, sau se pot întâmpla într-un mod miraculos, de parcă ar fi opera Dumnezeirii ; cu toate acestea, ele nu se referă la cultul monoteist, la care, după mărturisirile platonicienilor și ei au aderat, ei furnizând multe dovezi că concepțiile și teoriile acestora propovăduiesc nu numai binele și fericirea omului, în schimb manifestările duhurilor necurate nu sunt altceva decât mascarade și practici seducătoare condamnable, de care trebuie să ne ferim prin adevărata credință ?

Dar oricâte miracole ar fi, acestea nu se pot înlăptui decât prin mijlocirea îngerilor, fie prin intervenția harului divin, în scopul întemeierii și întăririi cultului și religiei, a credinței în unicul Dumnezeu, pentru că el e singurul dătător al fericirii în viață și în consecință trebuie să credem că aceste minuni se fac datorită faptului că însuși Dumnezeu le săvârșește prin acei oameni care ne iubesc pe noi, potrivit adevărurilor și credinței.

De bună seamă, nu trebuie să le dăm ascultare celor care tăgăduiesc că Dumnezeu — ființa nevăzută — este făcătorul minunilor văzute, când, chiar după afirmațiile acestor filosofi platonicieni, Dumnezeu a creat lumea, Universul, pe care nu le pot nega cu certitudine, pentru că sunt opere vizibile. Prin urmare, toate miracolele care se fac în lumea aceasta, negreșit, reprezintă o câtime mai mică decât cosmosul în totalitatea lui, adică cerul și pământul și toate care există pe ele, pe care, cu o absolută certitudine, Dumnezeu le-a creat. Dar după cum Dumnezeu reprezintă pentru noi o taină și nu știm cum a creat cosmosul, întreaga sa ființă și creație sunt de necuprins pentru mintea omului. Ca atare, cu toate că miracolele datorită asiduității curiozității de-a cerceta natura lucrurilor vizibile și-au pierdut din importanța și interesul lor, totuși, când le privim cu cuvenita atenție, sunt de mai mari proporții, pentru temeiul că sunt deosebit de neobișnuite și de rare. Într-adevăr, dintre toate miracolele care se înlăptuiesc prin intermediul omului, un miracol mai mare ca oricare este omul însuși.

De aceea Dumnezeu, care a făcut cerul și pământul vizibile, nu este relevant, afirmându-se că el face miracole vizibile în cer și pe pământ, datorită cărora El dă imbolduri ființei omenești să adore duhul invizibil oferit făpturilor și lucrurilor vizibile (spre a fi de toți văzute). Unde și când o face, intră în economia și planurile sale incomutabile, în orânduirea căruia au fost hărăzite să se desfășoare etapele și totul ce va să fie. Căci Dumnezeu, punând în mișcare tot ceea ce e vremelnic, El nu e influențat de timp, El știe că trebuie să facă ceea ce a făcut și le dă ascultare celor care i se adresează lui, invocându-l și-i vede, ascultându-le rugile. De bună seamă, când și îngerii lui aud rugăciunile noastre, la rândul lui și Dumnezeu le aude transmise de îngerii săi, ca și cum din adevăr au fost zămisliti și nu de mâna sa în templul său, așa cum se manifestă la oamenii săi cu viață sfântă și ca și cum poruncile lui, potrivit legilor sale eterne, fiind intuite, sunt aplicate, potrivit vremurilor și împrejurărilor.

## CAPITOLUL 13

**Despre Dumnezeu, ființa care nu poate fi văzută,  
dar care s-a lăsat să fie văzută în dese rânduri,  
dar nu așa cum este în realitate El, ci după cum  
erau oamenii în stare să-l intuiască**

Nu trebuie să ne impresioneze faptul că, deși Dumnezeu este invizibil, se amintește în repetate rânduri că El a apărut sfinților noștri Părinți, în chip vizibil. Într-adevăr, așa cum sunetul, prin care se face auzită o frază alcătuită în tăcere de o inteligență omenească nu este identic cu conținutul frazei, la fel și chipul sub care s-a imaginat că a fost Dumnezeu văzut în firea lui invizibilă nu era identic cu El însuși. Cu toate acestea, Dumnezeu era văzut fiind înfățișat cu aceeași imagine întruchipată într-un trup omenesc, la fel cum o frază este percepută prin rostirea cuvintelor prin intermediul vocii. Și ei știau că-l văd pe Dumnezeu, invizibil fiind, întruchipat, ceea ce în realitate nu era posibil. Cu toate acestea, Dumnezeu îi grăia lui Moise, care i se adresase lui și totuși îi spunea: „Dacă m-ai hărăzit cu har să stau în fața Tă, arată-mi-te mie pe tine însuși, ca să știu că te văd!”<sup>34</sup>

Prin urmare, când se cuvenea să se dea legi prin edicte cumplite transmise prin îngeri<sup>35</sup>, și neîncredințându-le unei singure persoane, ori unui număr mic de înțelepți, ci unui neam întreg și unui mare popor și s-au petrecut miracole mari în fața aceluiași popor pe Muntele Sinai, unde Decalogul era transmis prin mijlocirea unei singure persoane — Moise —, în timp ce mulțimea de evrei, cuprinsă de spaimă, se uita la cele ce se petreceau. Într-adevăr, poporul lui Israel nu i-a acordat crezământ lui Moise în același mod cum spartanii au crezut în Lycurg al lor, atunci când acesta a primit de la Jupiter sau de la Apollon legislația, al cărui autor el este. De bună seamă, atunci când erau date legi unui popor, prin care se porunca să fie adorat unicul Dumnezeu, în văzul poporului însuși, în măsura în care Providența divină socotea de cuviință că trebuie

să intervină, se invedera prin semne și fenomene uimitoare seismice că creatura omenească trebuie să-i slujească Creatorului, pentru a se bucura de legile date.

## CAPITOLUL 14

**Despre adorarea Dumnezeului unic nu numai pentru  
binefacerile eterne, ci și pentru cele vremelnice,  
pentru că totul este însăși mâna Providenței**

Așa cum adevărata erudiție a unui singur om, ca și a reprezentanților neamului omenesc, răsăriți din rândurile poporului ales al lui Dumnezeu, prin unele etape ale istoriei, a fost spre vvasifolosul vârstelor, pentru a se putea ridica de la evenimentele de scurtă durată până la intuirea și atingerea veșniciei și de la faptele văzute la cele nevăzute, astfel încât chiar în acele timpuri în care divinitatea promitea o răsplată vizibilă se recomanda adorarea unicului Dumnezeu, pentru ca mintea și ființa omenească să fie subordonate numai lui Dumnezeu, pentru binefacerile pământești ale trecătoarei noastre vieți. Căci toți cei care pot acorda vreun ajutor oamenilor, fie din rândurile îngerilor, fie ale ființelor omenești, cine nu crede în puterea Atotputernicului și unicului Dumnezeu, e un smintit.

Platonicianul Plotin, în mod cert, tratează problema Providenței<sup>36</sup>, și demonstrează că aceasta provine de la Prea Înaltul Dumnezeu, a cărei frumusețe este inteligibilă și inefabilă și are tangență cu cele pământești și cele mai sublime creații prin splendoarea celor mai minuscule și gingașe flori, frunze și ierburi. Plotin afirmă că toate acestea nu pot avea măsura și cadența formelor lor, corespunzătoare de parcă ar fi menite să fie aruncate și să piară foarte repede dacă nu vor căpăta din nou forme, căci tot ce are o formă incomutabilă și inteligibilă, având toate atuurile, dăinuie mai departe. Domnul nostru Iisus Hristos ne arată aceasta acolo unde

spune : „Priviți crinii țarinei, nici nu se ostenesec, nici nu torc. Și iarăși vă zic vouă : Solomon, în toată mărirea sa, nu s-a îmbrăcat ca unul din ei. Dar dacă iarba câmpului care astăzi este, iar mâine se aruncă în cuptor, Dumnezeu așa fel o îmbracă, nu cu atât mai vârtos vă împodobește pe voi, puțin credincioșilor ?”<sup>37</sup>

Prin urmare, sufletul omenesc, slăbănog prin natura sa, datorită concupiscentelor pământești până acum, dar care râvnește după bunuri înfime pământești, necesare acestei vieți trecătoare, și care sunt demne de disprețuit comparativ cu binefacerile acelei vieți veșnice, s-a deprins să le dorească numai de la unicul Dumnezeu, pentru ca să nu renunțe la cultul lui Dumnezeu, chiar când e prins de aceste poftes, căci numai prin disprețul patimilor trupului și prin aversiunea față de vicii se poate ajunge la El.

## CAPITOLUL 15

### Despre îndatoririle sfinților îngeri, prin care ei slujesc Providenței lui Dumnezeu

Providența divină a găsit cu cale să orânduiască curgerea timpului așa fel încât — după cum am mai afirmat și cum se citește în *Faptele Apostolilor*<sup>38</sup> — legile să fie date prin edicte înmânate îngerilor, în privința adorării unicului și adevăratului Dumnezeu, în care edicte să fie cuprinsă și persoana lui Dumnezeu însuși, dar nu prin substanța sa, care întotdeauna rămâne nevăzută privirilor jucăușe, ci prin dovezi sigure apare în chip vizibil în fața Creatorului printr-o creatură aleasă și vorbește rostind cu voce omenească și prin cuvinte silabisite prin pauze tranzitorii ale epocilor și care începe să glăsuiească și-și oprește graiul prin firea sa nu întruchipată într-o corporalitate, ci dominat de spiritualitate, nu de sensibilitate, ci de inteligență, nu de temporalitate, ca să spun așa, ci de eternitate. Cei care-i dau Lui ascultare sunt cu inimă curată, nu cu ure-

chile trupului, ci cu cugetul minții, slujitorii și mesagerii Lui, cei fericiți, dotați cu nemurirea, care se bucură de adevărurile neschimbătoare. Și ceea ce aud (cei chemați) în moduri inefabile, că trebuie să înfăptuiască poruncile lui Dumnezeu trebuie să le ducă până la ființele vizibile și sensibile, ca să fie înfăptuite fără zăbavă și fără dificultate.

Aceste legiuiri au fost date de Dumnezeu pe etape de timp, pentru ca umanitatea să aibă mai întâi, așa cum s-a spus, promisiunile pământești care au totuși o semnificație eternă, pe care mulți le oficiază prin solemnități publice în văzul tuturor, dar puțini le pricep. Cu toate acestea, adorarea unicului Dumnezeu se desfășoară într-o atmosferă foarte largă prin alternarea și răspunsurile vocilor tuturor credincioșilor, nu a unei singure persoane din toată mulțimea, în numele Celui care a făcut cerul și pământul și toată suflarea și toate duhurile, care totuși nu sunt ceea ce este Dumnezeu. Căci El le-a făcut pe toate. Și toate acestea care au fost făcute, ca să existe și să se mențină bine, au nevoie de Cel de care au fost făcute.

## CAPITOLUL 16

### Dacă trebuie să credem în acei îngeri care au binemeritat să se bucure de viața fericită și care pretind să li se acorde onoruri divine ; dacă și acelora care au înțeles că sunt în slujba sfintei religii creștine a unicului Dumnezeu, și nu a lor proprie

Așadar, căror îngeri trebuie să le acordăm crezare în privința vieții fericite și eterne ? Oare acelor îngeri care vor să fie adorați cu respectarea rânduielilor religioase, pretinzând să li se officieze de către muritorii ceremonii și sacrificii, sau acelor care afirmă că întregul cult trebuie acordat și consacrat unicului Dumnezeu, creatorul tuturor, și care înțeleg că numai Lui trebuie să-i arătăm cu pioșenia cuvenită credința noastră, căci numai datorită contemplării Lui sunt fericiți acci care ne făgăduiesc nouă că și noi o să fim fericiți ? Într-adevăr, această viziune a lui Dumnezeu reprezintă vi-



ziunea unei frumuseți desăvârșite, cea mai vrednică de nemărginită iubire, încât, fără ca Plotin să stea la îndoială să afirme că o ființă omenească dotată din belșug cu toate darurile și bunurile se simte cea mai nefericită, comparativ cu a acestora<sup>39</sup>. Deci, dacă unii îngerii dau imbolduri prin uimitoare semne, ca să se știe că numai unicul și adevăratul Dumnezeu să fie adorat, în timp ce alții, dimpotrivă, ei să fie obiectul acestui cult — λατρεία — și acest cult așa fel să se desfășoare, încât primii să interzică adorarea acestora, iar secunzii să nu îndrăznească a interzice adorarea lui Dumnezeu, atunci căroră din ei trebuie să le acordăm mai degrabă crezare, să ne răspundă filosofii platonicieni, să ne răspundă oricare din rândurile filosofilor, să ne răspundă theurgii, sau mai degrabă sperjuri, căci la urma urmei tuturor li se potrivește acest apelativ, aceia care sunt adepții unor asemenea teorii și practici. În sfârșit, să răspundă oamenii, dacă există în vreo parte a ființei lor vreun simț al naturii lor, deoarece Dumnezeu i-a creat pe oameni ca ființe raționale, să răspundă, repet, dacă trebuie să li se aducă sacrificii divinităților sau îngerilor, care solicită și lor să li se officieze sacrificii, sau numai unicului Dumnezeu, căruia aceia îi hărăzesc officierea de sacrificii; în schimb, aceștia le interzic și pentru dânșii și pentru aceștia !

Dacă nici aceștia, nici aceia n-ar săvârși vreun miracol, în schimb ar da îndrumări, unii să le officieze lor sacrificiile, alții să le interzică și să aprobe numai unicului Dumnezeu să i se aducă jertfe; numai adevărata credință este în măsură să constate și să deosebească cine dintre aceștia e dominat de trufie, cine de adevărata religie. Am să afirm chiar mai mult : dacă ar impresiona sufletele omenești prin fapte miraculoase, aceștia care pretind pentru dânșii sacrificii, în schimb aceia care le interzic și le recomandă stăruitor să se officieze numai unicului Dumnezeu, am putea afirma că aceștia din urmă săvârșesc miracole vizibile, negreșit, nu minuni tangibile prin simțuri, ci suprema autoritate precumpănitoare de constatare ar putea fi rațiunea —, mintea rațională. Când Dumnezeu însuși va face aceasta în scopul recomandării propovăduirii adevărilor (sale), pentru ca prin acești vestitori nemuritori să trâmbezeze nu disprețul față de Dumnezeu, ci, relevând măreția lui, să poată realiza miracole mai mari, mai sigure, mai clare, ca să nu creeze

convingerea asupra unei false religii tocmai acele persoane cu o slabă credință, care solicită officierea de sacrificii pentru dânșii, ca la rândul-le să arate prin simțurile lor unele lucruri care stârnesc stupefacția : cui, în sfârșit, i-ar fi pe plac să-și piardă mintea, ca să nu aleagă calea adevărului, care trebuie urmărită cu orice preț, unde va descoperi posibilitatea unor înfăptuiri de mai mari proporții, care să stârnească uimire ?

Într-adevăr, acele miracole ale divinităților păgâne, pe care le comentează istoria (nu afirm acele lucruri care, datorită cauzelor ascunse ale acestei lumi, la intervale de epoci, au contingență cu unele ciudățenii petrecute sub oblăduirea Providenței divine, dar potrivit rânduielilor cerești, ca spre exemplu fătări neobișnuite de animale, ori fenomene seismice neobișnuite fie pe pământ, fie pe cer, altele înspăimântătoare, ori dăunătoare, pe care se pretinde de către aderenții religiilor păgâne că pot fi înlăturate și supravegheate ori îmblânzite prin predici demoniace, recurgând la vicleniile lor pline de cele mai oribile înșelătorii. Dar vă relev și acele aspecte și fapte care apar destul de evident că s-au petrecut datorită intervenției și puterii lor, cum este faptul că Aeneas a adus, când a reușit să scape din Troia, în fuga lui (spre Italia), chipurile zeilor Penați, așa cum amintesc episoadele legendare, că atunci când troienii au emigrat dintr-un loc într-altul; apoi isprava pe care a făcut-o Tarquinius<sup>40</sup>, când a doborât cu o piatră un pește monstruos ; faptul că un șarpe din Epidaur l-a însoțit pe Aesculapius, când naviga cu vasul spre Roma ; faptul că după ce corabia care transporta statuia divinității Mater (Matuta) din Phrygia, pentru că zadarnic încercaseră o mare gloată de oameni, ajutați și de boi înjuțați s-o miște din loc, o singură muierușcă, legând-o doar cu o cingătoare, ca dovadă a pudiciției sale, a reușit s-o miște și s-o tragă de acolo<sup>41</sup>; faptul că o fecioară vestală acuzată de corupție și-a dovedit nevinovăția umplând un ciur cu apă din Tibru și apa nu s-a scurs (din ciur) — și aceste miracole deci și altele de acest fel, dar nu aidoma cu acelea pe care le-am citit că s-au întâmplat în sânul poporului lui Dumnezeu cu care fapte trebuie comparate pe baza virtuților și prin mărirea lor. Cu atât mai puțin au fost judecate că trebuie oprite prin legi și pedepsite practicile magice, sau chiar și theurgice,

care aparțin și acelor popoare care au cultul unor asemenea divinități ; cele mai multe din acestea induc în eroare prin masca-  
radele care influențează negativ asupra sensibilității muritorilor, ca  
spre exemplu, cum spune poetul Lucanus :

„Luna își împriăăștie razele calde ce se răcesc în ierburile pământ-  
tului de sub ea”<sup>42</sup>.

Dar cu toate că în mod evident practicile lor sunt deopotrivă cu  
înfăptuirile unor oameni de credință, în final se constată că faptele  
și realizările noastre le sunt incomparabil superioare. Multe dintre  
divinitățile (și demonii religiei păgâne) trebuie cu atât mai puțin  
adorati prin sacrificiile oficiate, cu cât le pretind mai mult. În  
această privință se recomandă să i se aducă jertfe numai unicului  
Dumnezeu, deși El atestă prin mărturiile menționate în *Sfintele sale*  
*Scripturi* și prin eliminarea lor ulterioară că El n-are nevoie de  
asemenea sacrificii.

Prin urmare, dacă unii dintre îngerii săi solicită oficierea de sacri-  
ficii trebuie să li se acorde prioritate acelor care pretind nu pentru  
ei, ci pentru Dumnezeu să se aducă jertfe, lui, Creatorul a toate, în  
slujba căruia sunt ei. Din această situație iese puternic în relief cu ce  
dragoste curată ne iubesc pe noi acești îngeri, deoarece, prin jert-  
fele aduse, nu lor vor să ne subordoneze pe noi, ci lui Dumnezeu,  
prin harul căruia ei sunt fericiți, putându-l pe veci contempla și prin  
mijlocirea cărora și noi putem ajunge la El, din fața căruia ei nu  
s-au retras. Dar dacă îngerii care vor să se aducă sacrificii nu unicu-  
lui Dumnezeu, ci mai multor divinități păgâne, nu pentru ei per-  
sonal, ci pentru acele divinități ai căror mijlocitori și slujitori erau,  
dar și aceștia trebuie să aibă prioritate față de cei care sunt îngerii  
mijlocitori ai unicului Dumnezeu, dar ei recomandă să i se officieze  
sacrificii ; în schimb interzic să se sacrifice altei divinități, însă pri-  
mii nu formulează nici o opreliște referitor la acesta pentru care ei  
recomandă să i se aducă jertfe. Dar pentru cazul că datorită trufiei  
și înșelătoriilor lor și pe deasupra și faptului că ei nu sunt îngerii  
intermediari nici ai Atotputernicului, unicului Dumnezeu și nici ai  
divinităților faustice, ci sunt duhuri necurate, care nu vor ca unicul  
și Prea Înaltul Dumnezeu să fie adorat și să i se aducă jertfe, ci  
numai cultul lor să existe și numai lor să li se officieze sacrificii, oare

nu se cuvine să recurgem la ocrotirea unicului Dumnezeu, ca să ne  
sprijine împotriva lor, de vreme ce lui Dumnezeu îi slujesc îngerii  
cei buni și nu în interesele lor și care ne îndeamnă să fim în slujba  
lui și numai lui să-i aducem sacrificii și pentru care oricând să fim  
gata să ne jertfim pe noi înșine ?

#### CAPITOLUL 17

### Despre Arca Testamentului și miracolele semnelor care au fost săvârșite pentru recomandarea și împlinirea făgăduinței autorității divine

Însă Legea lui Dumnezeu care a fost introdusă în edictele  
încredințate îngerilor, prin care s-a dat porunca să fie adorat unicul  
Dumnezeu, prin respectarea rânduielilor religioase, a fost depusă în  
Arcă, care a căpătat denumirea de Chivotul Mărturiei. Prin această  
denumire nu este desemnat îndeajuns Dumnezeu, căruia i se  
aducea cinstit prin toate aceste manifestări, ci îndeobște trebuia  
închisă ermetic undeva și păstrată într-un anumit loc, până atunci  
când va fi auzit răspunsul lui Dumnezeu rostit din acel loc, unde se  
află Arca, răspuns perceput de unele ființe omenești alese în acest  
scop, și anume când va fi transmisă dovada rostirii vrierii lui  
Dumnezeu. Negreșit, Legea însăși fusese scrisă pe Tablele de piatră  
și fusese depusă în Arcă, așa cum am spus mai sus, pe care preoții  
evrei o transportau cu convenita venerație în timpul peregrinării lor  
prin pustiu împreună cu Cortul, care la fel a fost denumit  
Tabernacolul Mărturiilor. Acest semn era dat atunci când apărea în  
timpul zilei pe cer un nor, care strălucea aidoma unor vâpăi, sau  
unui fulger în timpul nopții<sup>43</sup>. Acest nor luminos începea să se  
deplaseze pe cer când tabăra evreilor se punca în mișcare; când se  
oprea pe loc, acolo se stabilea și tabăra.

În afară de aceste lucruri pe care le-am spus și în afară de glasurile care au rostit cuvintele în acel loc unde se afla Arca, au fost înregistrate în legătură cu acea Lege și mărturiile marelui miracol. Într-adevăr, pe când Arca era deplasată, concomitent cu intrarea evreilor pe pământul Făgăduinței, râul Iordan îi mărginea pe ei în partea superioară, curgându-i apele către aval. În chipul acesta albia râului îi oferea poporului ales vadul uscat pe unde putea să treacă<sup>44</sup>. Apoi brusc zidurile primei cetăți, care a întâmpinat pe evrei cu vrăjmășie și care după moravurile neamurilor păgâne întreținea cultul politeist, atunci când Arca a înconjurat de șapte ori cetatea respectivă se prăbușeau, cu toate că nu erau asaltate și nu erau lovite cu nici un berbec<sup>45</sup>. După asemenea evenimente, pe când poporul evreu se afla deja pe pământul Făgăduinței, deoarece, din pricina păcatelor lor, aceeași Arcă a căzut în mâna vrăjmașilor ; aceștia au amplasat-o într-unul din templele divinităților lor, unde ei adorau în mod deosebit o anumită divinitate. După ce au închis acolo Arca și au plecat, în ziua următoare au găsit statuia divinității, în fața căreia se închinau, prăbușită și groaznic deteriorată. Atunci, determinați de întâmplarea acestui prodigiu și constatând de ce au fost pedepsiți atât de cumplit, au înapoiat poporului evreu Arca Divinelor Mărturii. Însă cu ce fast a fost restituită evreilor Arca ! Această populație vrăjmașă așezase Arca într-un car, la care înjugaseră niște juninci care abia fătaseră și de la care îndepărtaseră vițelii care sugeau din ugerul lor laptele și au lăsat vitele să meargă pe unde vroiau ele, dorind să știe și să afle în modul acesta manifestarea Dumnezeirii evreilor. Însă junincile, fără a fi mânațe de vreo ființă omenească, fără a avea cu ele vreun vâcar, mergând domol către tabăra evreiască, și-au continuat nestingherite drumul, fără a da înapoi nici când auzeau mugetele vițelilor lor, ațâțați de foame, și în chipul acesta au adus înapoi marele tezaur evreiesc care acorda asemenea cinstire Arcei lor străbune<sup>46</sup>.

Acest miracol și altele la fel mai neînsemnate de această natură, sunt miracole mici săvârșite de Dumnezeu, dar cu o uriașă semnificație pentru muritori. Într-adevăr, dacă filosofii și mai cu seamă cei platonicieni sunt elogiați pentru că au cunoscut mai bine realitățile decât ceilalți, așa cum am amintit puțin mai înainte,

deoarece aceștia au răspândit învățătura că Providența Divină are în grija sa și cele mai neînsemnate ființe și lucruri de pe pământ, furnizând numeroase dovezi referitoare la splendoarea lor, relevând fenomenele care au loc nu numai în corpurile viețuitoarelor, dar care iau naștere și în ierburi și fânețe. Cu cât e mai evidentă această splendoare prin care ei demonstrează contribuția și prezența Dumnezeirii în toate acestea, deoarece în ccasul propovăduirii Cuvântului lui Dumnezeu, la religia care-l învață pe om ce trebuie să facă și care interzice să se aducă sacrificii divinităților cerești, pământești și celor din infern și care propovăduiește credința în unicul Dumnezeu, singurul care iubește și e iubit de toți și face ființele omenești fericite ! El stabilește în prealabil perioadele când să se officieze sacrificiile și prevestește printr-un preot mai înțelept și mai curat tot ce trebuie schimbat pentru un viitor mai bun, indicând că el nu dorește sacrificii, arătând semnificația unei propășiri spre mai bine a vieții prin miracolele sale, dar nu în scopul ca el să fie ridicat în slăvi prin cinstirea acordată lui, ci pentru ca noi să primim imbolduri, ca să-i acordăm lui cinstire și mistuindu-ne de dragoste pentru El, să năzuim la contopirea cu Dumnezeirea, pentru că este în avantajul și interesul nostru, nu al Lui.

#### CAPITOLUL 18

### **Împotriva celor care spun că nu trebuie să se acorde crezare cărților sfinte prin care poporul lui Dumnezeu a fost educat**

Va spune oare cineva că aceste miracole au fost false și că n-au fost niciodată săvârșite și că au fost scrise pe baza unor ticluiri ? Cine face asemenea afirmații, dacă tăgăduiește că referitor la asemenea realități îndeobște nu trebuie să se acorde crezare nici unei lucrări scrise, poate afirma și aceasta că divinitățile nu poartă

de grijă muritorilor. Într-adevăr, aceștia au dat imbold convingerilor că nu trebuie adorate divinitățile decât numai pe baza rezultatelor operelor miraculoase, a căror mărturie este însăși istoria popoarelor, ale căror divinități au putut demonstra că s-au dovedit a fi mai degrabă uimitoare decât folositoare omenirii. De aici rezultă faptul că prin această operă a noastră, din totalul căreia avem în mână cartea a X-a, noi am început să dăm peste cap și să le răsturnăm convingerile celor care fie neagă că există vreo putere divină, fie se străduiesc să convingă că divinitățile nu au grija oamenilor, ci aceia care preferă divinitățile lor Dumnezeuului nostru, întemeietorul unei cetăți sfinte, cea mai glorioasă dintre toate, neștiind că El însuși este creatorul invizibil și incomutabil al lumii acesteia vizibile și schimbătoare și dătătorul vieții fericite și, concomitent, și cel mai adevărat dăruitor al tuturor însușirilor și splendorilor, căroră El le-a dat viață.

Căci cel mai arzător profet spune : „Iar pentru mine bine este să mă lipesc și să mă contopesc cu Dumnezeu“<sup>47</sup>. Despre scopul binelui suprem, într-adevăr, filosofii formulează o sumă de întrebări și se fac toate demersurile de-a se aduce la cunoștință cum se poate înfăptui acest Suprem Bine. Psalmistul s-a exprimat astfel : Pentru mine *binele* nu înseamnă să mă scald în avuții, sau relevându-mă prin veșminte de purpură, purtând sceptru și diademă ; ori de ceea ce unii dintre filosofi nu s-au rușinat să spună : Pentru mine *bine* înseamnă plăcerile trupești ; sau ceea ce, în mod evident, au declarat oamenii superiori : Pentru mine *binele* înseamnă virtuțile sufletești — pe când psalmistul a spus : „Pentru mine *binele* înseamnă să mă lipesc și să mă contopesc cu Dumnezeu“. Rezultă de aici că pe psalmist Dumnezeirea îl inițiasse asupra faptului că și sfinții îngeri îl îndrumaseră pe temeiul manifestării miracolelor lui, că trebuie să-i aducă jertfe numai lui. De aici se deduce că însuși Dumnezeu se identificase cu jertfa, că El se mistuie în văpăile unui foc inteligibil și este mânat de-o sfântă dorință către îmbrățișarea inefabilă a incorporealității lui.

Mai mult, dacă adoratorii multor divinități (oricât de mulți ar socoti ei că sunt), sunt convinși că aceste divinități au săvârșit miracolele, tot ei sunt autorii istoriei evenimentelor, ca și ai cărților

despre magie sau despre theurgie, ceea ce e mai cinstit de crezut. Care ar fi temeiul pentru care ei n-ar vrea să creadă pe baza acestor cărți că s-au făcut aceste miracole, căroră se cuvine să li se acorde o încredere cu atât mai mare, cu cât deasupra tuturor există Atotputernica Ființă, căreia își dau seama că numai ei trebuie să i se aducă jertfe ?

#### CAPITOLUL 19

### Care-i rațiunea oficerii unui sacrificiu vizibil pe baza faptului că adevărata religie propovăduiește să i se ofere jertfe numai singurului, invizibilului și adevăratului Dumnezeu ?

Cei care cred că aceste sacrificii vizibile se cuvin a fi oficiate altor divinități, aceia cred că acestea sunt aidoma situației că orice este invizibil corespunde celor invizibili ; ceea ce e de dimensiuni mai mari se cuvine celor mai mari, cele superioare, celor superiori, cum sunt îndatoririle și apanajele unei minți pure și a unei voinți la fel de bune. Negreșit, ei nu știu că acestea sunt semnele acelora, așa cum cuvintele rostite sunt simbolurile lucrurilor.

Așa cum îi adresăm rugăciuni, îl proslăvim și către El ne îndreptăm glasurile, ne adresăm lui Dumnezeu, căruia îi oferim jertfele noastre, însuflețiți de sentimentele pe care le nutrim în inimă. Când aducem sacrificii, știm că trebuie să-i aducem o jertfă vizibilă, și nu altei Ființe, ci Aceleia pe care o avem în inimile noastre și căreia se cuvine să ne consacram ca permanentă jertfă invizibilă. Atunci numai îngerii ne vor acorda sprijinul lor, se vor bucura laolaltă cu noi și ne vor ajuta după posibilitățile lor și împreună cu ei și cei atotputernici, posesorii unor virtuți superioare și cu bunătațe și cu pioșenie. Dacă vom vrea să le pretindem acestea, ei nu vor accepta cu plăcere și atunci când sunt trimiși ca mijlocitori la oameni, ca să li se simtă prezența, ei în modul cel mai fâțiș se

opun. Există destule exemple în *Sfintele Scripturi*. Unii au crezut de cuviință că trebuie să li se acorde îngerilor, fie prin adorație, fie prin sacrificiile care se cuvin a fi aduse lui Dumnezeu și după ce-au fost muștrați li s-au interzis sacrificiile și li s-au dat porunci ca numai Lui să i se aducă jertfe, dar, numai Lui, căruia au știut că e permis<sup>48</sup>. Însă și oamenii cu o viață sfântă i-au imitat pe sfinții îngeri. Într-adevăr, Paul și Barnaba, când au săvârșit un miracol în Lycaonia, însă-nătoșind o făptură omenească, locuitorii din Lycaonia au vrut să aducă niște sacrificii în cinstea lor. Pentru că acești locuitori se abăteau de la smerenia credinței s-a adus la cunoștința lui Dumnezeu, în care credeau, acest fapt<sup>49</sup>.

Numai oamenii care se ocupă cu înșelătorii pretind cu trufie asemenea sacrificii pentru ei, deoarece ei nu știu că asemenea jertfe nu se aduc decât adevăratului Dumnezeu. Căci, așa cum afirmă Porphyrios și cred și alți filosofi, ei în realitate nu se bucură de mirosurile urâte exalate de cadavre, ci de onorurile divine acordate. Cine dispune de mari posibilități de-a face fum în tot locul, într-adevăr și dacă ar vrea și mai mult, l-ar putea ei înșiși furniza. Acele duhuri care își arogă pretenții de divinitate nu se cuvine să simtă desfătarea când simt miros de fum de corp de animal sacrificat, ci numai în situația când sufletul său este concentrat în rugăciune ; în schimb, celor care se ocupă de înșelătorii și sunt dominați de egoism, le este închisă calea către Dumnezeul adevărat, deoarece numai ființa omenească în stare de a-și jertfi viața proprie în slujba lui Dumnezeu este prețuită de el.

#### CAPITOLUL 20

### **Despre supremul și adevăratul sacrificiu pe care l-a făcut Iisus Hristos, Mijlocitorul lui Dumnezeu și al oamenilor**

Adevăratul Mijlocitor, Iisus Hristos, între Dumnezeu și oameni, a luat chipul unui sclav<sup>50</sup>, El, omul Iisus Hristos<sup>51</sup>, pentru că și-a

acceptat jertfa (pentru oameni), de comun acord cu Tatăl, El, Fiul, fiind și Dumnezeu. Dar Iisus Hristos, deși este totodată una cu Dumnezeu, totuși a preferat jertfa sa sub chipul unui sclav, pentru ca nu care cumva cineva să creadă că, cu acest prilej, se poate aduce jertfă oricărei creaturi omenești. Prin acest act Iisus este și preotul care oficiază el însuși jertfa și El însuși e jertfa oferită. El a vrut ca angajamentul său zilnic luat prin răstignire să constituie jertfa sa pentru Biserica creștină, care, pentru că Iisus reprezintă trupul acestui cap — Biserica —, ne învață că se oferă pe ea însăși prin persoana lui Iisus. Străvechile jertfe ale sfinților au fost nenumăratele și felurile semne ale acestei jertfe adevărate, deoarece suprema Sa jertfă a fost prin multeilde menționată, ca și cum această Răstignire unică în felul ei ar fi avut nevoie să fie descrisă prin multe cuvinte, pentru ca să fie mult recomandată, fără împotrivirea sau disprețul cuiva. Prin suprema și adevărata jertfă (a lui Iisus Hristos) toate celelalte false sacrificii au încetat să se mai facă.

#### CAPITOLUL 21

### **Despre modul cum se manifestă puterile demonilor pentru proslăvirea sfinților prin îndurarea pătimirilor care au învins demonii aerieni, nu prin împăcarea lor înșiși, ci prin dănuirea credinței în Dumnezeu**

După ce epocile și perioadele lor de desfășurare au fost stabilite și delimitate, s-a permis și demonilor să-și exercite puterile, în scopul ca ființelor omenești învrăjbite care nutresc vrăjmășie împotriva Cetății lui Dumnezeu, în mod tiranic le solicită sacrificii pentru ei nu numai de la cei care le oferă, ci și de la cei care vor, iar pe cei care refuză îi storc de vlagă și-i prigonesc. Dacă se constată că sistemul nu e primejdios, ba chiar e util pentru Biserică, pentru ca să crească numărul martirilor<sup>52</sup>, pe aceia pe care Cetatea lui Dumnezeu

îi consideră cetățeni cu atât mai străluciți și mai onorabili, cu cât luptă cu curaj chiar până la sânge împotriva păcatului necredinței<sup>53</sup>.

Acestora cu mult mai multă eleganță le-am acorda denumirea de *eroi ai noștri*, dacă ne-ar fi permis să vorbim în limbaj bisericesc. Se spune că termenul de *erou* derivă de la Junona, care în grecește este numită Ἥρα și de aceea nu știu care fiu al ei a fost numit *Heros* = erou, potrivit miturilor grecești, cu alte cuvinte, în mitul cvasimistic, deoarece Junonei i se atribuie domnia peste aer, unde se vrea ca eroii să sălășluiască laolaltă cu demonii, cu acest termen fiind denumite *duhurile celor răposați*, merituoși în viață. Dimpotrivă, martirii noștri n-ar putea fi denumiți *eroi*, dacă, așa cum am spus, uzanța limbajului bisericesc ar admite ca eroii să facă cu demonii cârdășie, sălășluind laolaltă cu ei în lăcașuri aeriene, ci ca să-i învingă pe aceiași demoni, adică puterile necurate aeriene, și pe Junona însăși odată cu ei, în pofida faptului că această zeiță este denumită cum e denumită, pentru că nu fără rost Junona e socotită de poeți vrăjmașa virtuților și ființa care-i pizmuește pe vitejii care râvnesc și aspiră să se înalțe către cer. Din nefericire, Vergilius îi cedează Junonei și se prosternă în fața ei, deoarece el astfel grăiește:

„Sunt învinsă de Aeneas”<sup>54</sup>,

iar Helenus îl îndeamnă pe Aeneas dându-i un sfat, parcă în numele credinței, când îi spune :

„Rostește în stihuri votive arii Junonei, stăpâna atotputernică  
Înduplec-o adresându-i rugăciuni și copleșește-o cu daruri !”<sup>55</sup>

Porphyrios, datorită acestei opinii, cu toate că nu era părerea sa, ci a altora, susținea că o divinitate faustică, sau un geniu nu vine în sprijinul unui om cumsecade, dacă un demon rău nu va fi fost împăcat mai înainte, ca și cum duhurile necurate ar fi mai puternice, în ochii lor, decât cele faustice, căci cei răi împiedică pe cei buni să ne asiste, căci numai potoliți ei cedează locul pentru că în caz de opoziție înverșunată a celor răi, cei buni nu pot să ne facă bine, în vreme ce duhurile necurate le pot pricinui oamenilor

necazuri, în schimb duhurile faustice nu sunt capabile să li se împotrivescă acestora. Nu aceasta e calea adevărată a unei religii cu adevărat sfinte. Martirii noștri n-o pot învinge pe Junona în modul acesta, adică puterile aeriene negative care urăsc virtuțile oamenilor credincioși. Eroii noștri pot învinge pe Junona numai prin Dumnezeieștile lor virtuți și nu prin rugăciuni și daruri, dacă s-ar putea spune, conform obiceiului. Negreșit, a fost mai cu folos faptul că Scipio a primit supranumele de Africanus, deoarece a învins Africa prin vitejia sa, decât dacă i-ar fi atras de partea sa pe vrăjmași, împăcându-i cu daruri, ca să-i cruțe.

#### CAPITOLUL 22

### De unde au sfinții puteri și posibilități pentru a lupta împotriva demonilor, iar adevărata curățenie sufletească cum se poate obține ?

Oamenii însuflețiți de adevărata credință pot învinge puterile aeriene vrăjmașe și pornite împotriva adevăratei credințe, alungându-i pe demoni, nu căutând să-i împace și să-i atragă și le zădărnicesc toate ispitele și toată adversitatea nu prin rugăciuni adresate lor, ci numai lui Dumnezeu. Demonii îi înving pe oameni și îi subjugă numai datorită păcătoșeniei lor. Deci numai păcatele îi înving pe oameni, însă ființa omenească ce-și asumă rolul de preot care să officieze jertfele și slujba iertării păcatelor, cu alte cuvinte prin mijlocirea lui Dumnezeu, și Om, Omul fiind Iisus Hristos<sup>56</sup>, vom reuși să-l împăcăm pe Dumnezeu prin purificarea noastră, spălându-ne de păcatele săvârșite grație intermediarului nostru, Iisus. De bună seamă, oamenii se îndepărtează de Dumnezeu numai prin păcatele lor, însă curățirea de păcate nu se obține în decursul vieții noastre numai prin practicarea virtuților, ci și prin milostivirea Dumnezeirii, prin indulgența lui Dumnezeu, nu prin



puterea noastră, deoarece, oricâte virtuți ar avea omul, care virtuți — zice-se — sunt ale noastre proprii, totuși numai prin bunătatea Atotputernicului avem parte de ele, fiindu-ne dăruite din mila Lui. Cu multe păcate am fi noi tributari cărnii noastre dacă n-am trăi cu gândul la iertare, până în ziua răposării noastre, când ne depunem trupul în mormânt. Tocmai pentru acest temei prin Mijlocitorul nostru Iisus ne împărtășim cu har, pentru ca, pângăriți prin carnea păcatului, să ne purificăm prin similitudinea păcatului cărnii. Prin harul Dumnezeirii prin care el își manifestă marea sa milostivire față de noi și în decursul vieții noastre pământești suntem călăuziți prin intermediul credinței, iar după încheierea sorocului acestei vieți vom fi conduși până la cea mai deplină desăvârșire numai practicând neschimbătoarele virtuți.

#### CAPITOLUL 23

### **Despre principiile referitoare la purificarea sufletului pe care le propovăduiesc filosofii platonicieni**

Porphyrios însuși afirmă că au fost receptate răspunsurile date de oracolele divine, că noi nu putem fi purificați prin ceremoniile de consacrare a inițierii<sup>57</sup>, în cinstea lunii și a soarelui, pentru ca în consecință să se tragă concluzia că nici o divinitate păgână nu e capabilă să-l purifice pe om prin aceste solemnități destinate inițiaților. Oare, într-adevăr, aceste solemnități destinate consacrării inițiaților înfăptuiesc purificarea omului, câtă vreme Luna și Soarele, care sunt considerate divinități principale ale panteonului ceresc sunt capabile să purifice ? În sfârșit, pe baza aceluiași oracole se afirmă în mod expres că în virtutea principiilor enunțate pot fi purificați oamenii, ca nu care cumva din întâmplare să se susțină că dacă s-a spus că solemnitățile de consacrare a inițiaților desfășurate în onoarea soarelui și lunii nu-s capabile de purificare, să se creadă că „teletii“ oricărui divinități din marea lor gloată au puterea de-a înfăptui purificarea.

La fel ca oricare platonician, noi cunoaștem ce vasăzică aceste principii. Într-adevăr, Porphyrios îl menționează pe Dumnezeu-Tatăl și pe Dumnezeu-Fiul, care în grecește sunt identificați cu intelectul patern și mintea paternă. În schimb, nu pomenește nimic, sau nu afirmă nimic răspicat despre Sfântul Duh, deși nu pricepe de care alt intermediar dintre aceștia e vorba. Într-adevăr, dacă e vorba de-a treia teză și anume de substanță, așa cum susține Plotin când tratează despre cele trei elemente constitutive principale<sup>58</sup>, când caută să explice natura sufletului, el nu menționează și poziția centrală a acestora, care e deținută de Tatăl și Fiul. Într-adevăr, Plotin plasează natura sufletului în urma naturii paterne<sup>59</sup>. Tot el, când menționează poziția centrală n-o situează în partea finală, ci într-o poziție intermediară. Și nu-i de mirare că a făcut o astfel de afirmație, cum a putut, sau cum a vrut, deoarece noi nu spunem Sfântul Duh (în mod izolat), nici Duhul Tatălui, nici al Fiului, ci Duhul amândurora. Filosofii se exprimă într-un stil liber și în domeniul celor mai dificile probleme ei nu se tem că ofensează auzul reprezentanților religiei. Noi însă avem îngăduința să ne exprimăm după anumite reguli, ca să nu stârnim păreri potrivnice credinței, prin licența noastră de exprimare verbală referitor la problemele cu asemenea semnificație.

#### CAPITOLUL 24

### **Despre singurul și adevăratul principiu, singurul și adevăratul capabil să purifice și să reinnoiască natura umană**

Prin urmare, noi când vorbim despre Dumnezeu și nu relevăm două sau trei principii, după cum nu ne-a fost îngăduit să vorbim de doi Dumnezei sau trei Dumnezei, cu toate că vorbim de fiecare în parte, fie despre Tatăl, fie despre Fiul, fie despre Sfântul Duh, ci

mărturisim că fiecare în parte este Dumnezeu, dar nu afirmăm cum susțin ereticii sabellieni că Tatăl este același care este și Fiul, însă Tatăl este și Tatăl Fiului, iar Fiul este Fiul Tatălui și Sfântul Duh al Tatălui și al Fiului nu este nici Tatăl, nici Fiul. Așadar, cu adevărat s-a grăit că omul nu se purifică pe baza unui principiu, cu toate că acești filosofi au afirmat că există mai multe principii.

[XXIV] Însă Porphyrios, subjugat de puterile pizmașe, de care se rușina, dar și se temea să le combată nestânjenit, n-a vrut să înțeleagă faptul că Domnul Iisus Hristos reprezintă principiul, prin încarnarea căruia suntem purificați. Într-adevăr, Mântuitorul și-a disprețuit carnea sa, pe care, prin sacrificiul său, și-a asumat izbăvirea noastră; dar ca un adevărat Mediator binecuvântat, Iisus Hristos, înțelegându-și misiunea și angajamentul său, nu cu trufie, pe care a zădărnicit-o prin smerenia sa, s-a arătat muritor pentru muritori, în schimb duhurile necurate, ne comportându-se cu smerenie, ci dimpotrivă s-au manifestat cu o aroganță și mai strigătoare, făgăduind sârmanilor oameni un ajutor înșelător, aidoma nemuritorilor față de muritori. Deci prea bunul și adevăratul Mediator a arătat că factorul rău este păcatul, nu substanța sau natura cărnii care a putut să ia ființă fără păcat odată cu primirea sufletului și a putut conviețui, iar prin moarte a putut să se despartă trupul de suflet, înălțându-se pe o treaptă superioară prin înviere. Dar moartea însăși, cu toate că constituie o pedeapsă pentru păcat, pe care pedeapsă totuși o rezolvă fără păcat, nu trebuie evitată păcătuind, ci mai degrabă, dacă se oferă vreo posibilitate, trebuie suportată în numele justiției. Într-adevăr, omul n-a putut ispăși pedeapsa pentru păcatele săvârșite prin moartea sa și pentru temeiul că a închis ochii, dar nu pentru ispășirea păcatului.

Acel platonician n-a cunoscut că și acesta e un principiu, căci altfel ar fi avut cunoștința de purgatoriu. De bună seamă, nici carnea, nici sufletul omenesc nu sunt principii, ci Cuvântul prin care toate s-au făcut. Deci carnea nu se purifică prin ea însăși, ci prin Cuvântul care s-a întrupat, atunci când „Cuvântul s-a făcut carne și a sălășluit în noi”<sup>60</sup>. Căci noi mâncând din carnea sa — vorbind mistic — când cei care n-au priceput, supărați s-au retras, spunând: „E aspră această vorbire, cine îi poate da ascultare ?” Și a răspuns

celorlalți care rămăseseră : „Duhul e cel care dă viață, în schimb carnea nu folosește la nimic”<sup>61</sup>. Deci ființa omenească, însuflețită prin duh și întrupată prin carne, purifică și sufletele celor care cred și carnea lor. Și acesta este un principiu. De aceea când Iisus a fost întrebat de evrei cine este a răspuns că el este Principiul<sup>62</sup>. Dar pentru că noi, fiind ființe carnale, slabe, subjugate de păcate și învăluite în întuneric și ignoranță nu am putea fi capabili să percepem, să intuim nimic dacă nu ne vom curăți de păcate, dacă nu ne vom redobândi echilibrul prin ceea ce eram și nu eram. Căci eram oameni, dar nu eram dreptți. În întruchiparea Lui era natura umană, însă corespunzătoare, nu păcătoasă. În aceasta a constat misiunea lui Hristos de Mediator prin care El a întins mâna celor care alunecaseră în păcat și zăceau. Aceasta era sămânța lăsată la îndemâna oamenilor prin intermediul îngerilor, în edictele cărora era inclusă și Legea<sup>63</sup> prin care se da poruncă oamenilor să fie adorați numai un singur Dumnezeu și se făgăduia venirea acestui Mediator.

#### CAPITOLUL 25

### **Se arată că toți sfinții au fost îndreptățiți să apară și sub oblăduirea Legii la timpul lor și în veacurile anterioare prin jurământul și credința în Iisus Hristos**

Pe temeiul acestui jurământ de credință cei vechi — oameni dreptți — s-au putut purifica, trăind în pioșenie, nu numai înainte de perioada când evreilor le-a fost dată Legea (căci a fost de față și Dumnezeu care a propovăduit, precum și îngerii Lui), ci și în vremurile când domnea Legea, cu toate că în chipurile ființelor spirituale, în mod evident, erau trăsăturile carnale făgăduite, datorită cărui fapt era denumit *Vechiul Testament*.

Căci atunci trăiau și profeții, prin intermediul cărora, la fel ca și prin al îngerilor, a fost propovăduită aceeași făgăduință și din

numărul lor făcea parte și acela de a cărui mare sentență Dumnezeiască în legătură cu supremul bine omenesc am amintit puțin mai înainte : „Pentru mine binele este să mă lipesc și să mă contopesc cu Dumnezeu“<sup>64</sup>. În acest psalm referitor la cele două Testamente, cum sunt denumite și cel *Vechi* și cel *Nou*, există o deosebire destul de esențială și distinctă. Într-adevăr, pentru făgăduințele carnale și pământești, când se putea remarca o abundență de oameni lipsiți de credință, psalmistul spune că picioarele sale când a început să meargă, pașii săi erau aproape să alunece, de parcă de-a surda i-a slujit lui Dumnezeu, atunci când el îi avea sub privirile sale pe pizmașii săi înflorind și bucurându-se în perioada aceea fericită, pe care o așteptase de la Dumnezeu și el, examinând aceea situație, s-a trudit zbuciumat, vrând să afle de ce stau astfel lucrurile, până când a intrat în lăcașul sfânt al lui Dumnezeu și și-a dat seama în această situație, care, în mod eronat, îi păreau fericiri. Atunci el a înțeles din faptul îngâmfwării lor, ieșind din brazdă, așa cum spune psalmistul, cei care au păcătuit au fost alungați, luând calea trădării și au pierit din pricina strâmbătăților lor<sup>65</sup>. Întreaga aceea culme a fericirii vremelnice a fost realizată aidoma unui vis în stare de trezie, care și-a revenit repede, risipindu-i-se bucuria amăgitoare pe care o întrevăzuse în visul amăgitor. Și pentru că pe acest pământ sau într-o cetate pământească păreau să prețuiască mult, spuse : „Doamne, în împărăția Ta, chipul lor îl vei desfigura“<sup>66</sup>.

Cu toate acestea, deoarece pentru El a fost de folos și cetatea pământească, dacă nu demonstrează prin faptul de a-l căuta pe unicul și adevăratul Dumnezeu, în mâinile căruia sunt toate îndeajuns, când spune : „Ca un bou de jug am ajuns și eu sunt întotdeauna“. A spus „ca un bou de jug“, adică aidoma unui om care „nu înțelege“. Negreșit, s-ar fi convenit să doresc partea ta, ceea ce nu pot avea comun cu cei lipsiți de credință când am constatat că la ei domnește belșugul, am socotit că eu în deșert te-am slujit, pentru că și ei care n-au vrut să-ți slujească Ție au toate acestea. Totuși „eu întotdeauna am fost cu tine“, deoarece chiar în dorința unor asemenea lucruri nu m-am adresat altor divinități. Și continuă după aceea : „Ai ținut mâna Ta în dreapta mea, m-ai convins să-ți

îndeplinesc voia Ta și cu slavă m-ai luat la tine“. Ca și cum acele lucruri s-ar conveni să fie în partea stângă, când a văzut că cei fără credință se bucură de belșug, el aproape s-a prăbușit. Ce am eu în cer și de ce am vrut eu să am din partea Ta pe pământ ? „Se mustră pe sine însuși, pe bună dreptate, și se dezaprobă pentru că, deși avea în cer un mare bine (de care și-a dat seama ulterior) și-a căutat pe pământ bunuri trecătoare, fragile din partea lui Dumnezeu și o fericire, într-un oarecare chip, o fericire de lut. „Inima mea și carnea mea au luat-o razna, Dumnezeul inimii mele“<sup>67</sup> a binevoit să-mi ierte greșeala și m-a ridicat din rândurile celor năpăstuiți între ființele superioare. De unde într-un alt psalm spune : „Răvnește și slăbește sufletul meu în tinda Domnului“<sup>68</sup>. La fel în alt psalm : „Sufletul meu căutând izbăvirea Ta a luat-o razna, păcătuiind !“<sup>69</sup>. Totuși, după ce-a vorbit despre ambele, adică despre inimă și despre slăbiciunea cărnii sale, psalmistul nu s-a exprimat spunând : „Dumnezeul inimii și cărnii mele“, ci numai „Dumnezeul inimii mele“, deoarece carnea se purifică prin inimă. De aceea Domnul spune : „Curățiți ceea ce există în lăuntrul vostru și va fi curat și ceea ce este în afara voastră !“<sup>70</sup>.

Psalmistul spune că Dumnezeu însuși reprezintă o parte a ființei sale, dar nu numai ceva din el, ci el însuși. Spune : „Dumnezeul inimii mele, Dumnezeu, partea ființei mele de-a lungul veacurilor“, deoarece între numeroasele însușiri care sunt alese de oameni omul a găsit de cuviință că Dumnezeu trebuie ales. „Că iată, cei ce se fac în tine, vor pieri ; ai pierdut totul dacă te ocupi cu prostituția“, cu alte cuvinte cine vrea să fie curva multor divinități. De aici urmează temeiul pentru care s-a văzut că se cuvine a se spune și celelalte ce izvorăsc din același psalm : „Pentru mine binele înseamnă a mă lipi cu Dumnezeu“. Cu alte cuvinte, a nu merge prea departe, a nu face preacurvie cu prea multe femei. Alipirea cu Dumnezeirea va fi desăvârșită atunci când tot ceea ce trebuie eliberat va fi eliberat.

Acum se aplică ceea ce urmează : „Căci prin nădejde ne-am mântuit ; însă nădejdea care se vede nu este nădejde, căci ceea ce vede cineva, de ce-ar fi nădejde, iar dacă nădăjduim ceea ce nu vedem, așteptăm cu răbdare“<sup>71</sup>. Suntem meniți pe temeiul acestei nădejdi să facem ceea ce urmează și să devenim și noi, potrivit măsurii noastre,

îngerii lui Dumnezeu, adică vestitorii lui, care anunță voia lui și-i proslăvesc gloria și harul lui : Îmi pun nădejdea mea în Dumnezeu, ca să pot vesti toate laudele tale la porțile fiicei Sionului<sup>72</sup>. Aceasta este cea mai glorioasă Cetate a lui Dumnezeu. Aceasta îl cunoaște și-l adoră pe unicul Dumnezeu ; sfinții îngeri au vestit această Cetate, care ne-a invitat pe noi în scopul de-a înfăptui unitatea celor vrednici și și-au manifestat vrerea de-a fi concetățenii lor în sânul acelei Cetăți. Îngerilor nu le este pe plac să-i adorăm ca pe vechile noastre divinități păgâne, ci împreună cu ei să-l adorăm pe Dumnezeul lor și al nostru ; nu acestor divinități păgâne să le aducem sacrificii, ci împreună cu ei să ne jertfim pe noi înșine lui Dumnezeu.

Deci, fără îndoială vreunui din rândurile celor care, renunțând la urâta deprindere a încăpățânării, ia în considerare această stare de lucruri, că toate ființele nemuritoare fericite, care nu ne pizmuiesc pe noi (căci dacă ne-ar pizmui, n-ar putea fi fericți), ci mai degrabă ne iubesc pe noi, în scopul ca să fim și noi fericți împreună cu ei, ne susțin mai mult, ne ajută mai mult, deoarece împreună cu ei îl adorăm pe unicul Dumnezeu, pe Tatăl, pe Fiul și pe Sfântul Duh, ca și cum i-am adora pe ei înșiși, aducându-le jertfe.

#### CAPITOLUL 26

### **Despre nestatornicia lui Porphyrios, care oscilează între mărturisirea adevăratului Dumnezeu și cultul demonilor**

Nu știi în ce măsură, după cât mi se pare mie, Porphyrios se rușinează cu prietenii săi theurghi. Negreșit, acesta avea cunoștință despre theurghi. Într-adevăr, el a susținut că există unii îngeri, care, coborâtori din empireul lor ceresc, comunică oamenilor din categoria theurgilor hotărârile Dumnezeirii. Mai sunt și alți îngeri care dezvăluie pe meleagurile pământeste acele adevăruri și manifestări ale vrerii lui Dumnezeu, înălțimea și profunzimea lui.

Ca atare, nu se cuvine oare să credem că acești îngeri, al căror rol este să dea în vileag voia Tatălui de-a ne supune numai Lui, a căror voie ei o vestesc ? De aici se deduce că însuși acest platonician ne dă cele mai bune sfaturi, ca mai degrabă să imităm faptele îngerilor decât să-i invocăm. În consecință, noi nu trebuie să ne temem că vom supăra ființele nemuritoare și fericite subordonate unicului Dumnezeu dacă nu le aducem sacrificii acestora. Căci îngerii știu prea bine că jertfele se cuvin numai unicului și adevăratului Dumnezeu, căruia îi datorează faptul că sunt fericți prin devotamentul lor și că fără nici un dubiu ei nu vor să li se officieze vreă solemnitate deosebită, nici pe baza faptului că au obligativitatea sacramentală (de a-l sluji pe Dumnezeu). Aceasta este atitudinea specifică a demonilor, dominați de hipertrofie și aroganță, precum și o obișnuință a unor nenorociți, care se deosebesc la mare distanță de creștinii pioși, care slujesc lui Dumnezeu și care se identifică cu desăvârșire (prin comportamente) cu îngerii. Pentru a intui acest bine, se cuvine ca noi prin sinceritate și dărnicie să-i sprijinim pe acești theurghi, fără ca aceștia să-și aroge dreptul de a ne supune lor, ca să-l vestească, ca soli, pe Dumnezeu și să vedem căruia din ei să ne alăturăm în slujba păcii.

De ce oare, o, filosofule, te frământă, manifestându-te, când tu ești înzestrat cu adevăratele virtuți și daruri hărăzite ție de adevăratul Dumnezeu, împotriva puterilor lui și ridici glasul fără sfială contra lui ? Tu i-ai descoperit pe îngerii care să vestească vrerea Tatălui, ca să ia contact cu reprezentanții theurgiei, prin nu știu ce metodă magică. Pentru ce îi onorezi pe acei demoni, susținându-i să aibă slujba vestirii poruncilor divine ? Ce mesaje ale Dumnezeirii vestesc ei, care nu îndeplinesc vrerea Tatălui ? Negreșit, sunt aceia pe care demonul pizmaș i-a obligat prin legăminte sacre să nu înfăptuiască purificarea sufletelor și n-au putut să libereze de acele încătușări pe o ființă bună ce dorește să se purifice și să-l înapoieze puterii sale. Mai stai la îndoială în continuare să crezi că acești demoni sunt duhuri necurate, sau îți imaginezi poate că nu știi, atunci când tu nu vrei să-i superi pe theurghi, cu toate că tu, decepționat de curiozitatea acestora, ai fost inițiat în doctrina și practicile periculoase și nesănătoase ale acestora în schimbul unei

mari binefaceri ? Te încumeți să ridici până la cer această oribilă magie, nu putere benefică, ci pestilențială, despre care nu voi spune că acționează ca o forță predominantă, ci ca o sclavă mai degrabă, după propria mărturisire, a pizmașilor demoni, care străbat atmosfera și sălășluiesc chiar în mediul zonelor siderale împreună cu divinitățile voastre păgâne și pângărind înseși stelele cu ticăloșiile lor ?

#### CAPITOLUL 27

### Despre necredința lui Porphyrios, care îl întrece pe Apuleius în greșeli

Cu cât mai deosebită omenie și mai plin de toleranță și consecvență se comportă, deși comite erori, platonicianul tău Apuleius, care a declarat că din subordinea lunii, căci ei sălășluiesc mai jos de ea, sunt zdruncinați de pasiuni morbide și de tulburări mintale<sup>73</sup>, cinstindu-i. Totuși, a separat de orice cumul de stricăciuni și oprobrii, cât a putut în expozeul său, divinitățile care sălășluiesc în empireul superior al eterului ceresc, fie că erau vizibile, fie că le observa strălucind puternic, soarele și luna și ceilalți aștri din acel spațiu, fie invizibile !

Dar tu n-ai învățat de la Platon, ci de la meșterii chaldei, ca să ridici în slăvi păcatele omenești până în eter și sublimitatea empireului și firmamentul ceresc, pentru ca divinitățile voastre să poată aduce la cunoștința theurgilor cele ale Dumnezeuirii. Cu toate acestea, prin cele divine te înalți pe tine, dominat de-o viață de intelectual, pentru ca, negreșit, să se învedereze că nu-s deloc necesare purificările unui cvasifilosof al artei theurgice și totuși tu le predici altora, ca o cvasirăsplată acordată magiștrilor tăi, deoarece îi ademenești pe cei care nu pot să se ocupe cu filosofia, cu aceste teorii și practici referitoare (la magie), despre care declari că sunt

absolut nefolositoare pentru tine, o persoană atât de capabilă din rândurile ființelor superioare. Cu alte cuvinte, după cum unii n-au acces la virtutea filosofării, izolându-se de ea, deoarece filosofia e un domeniu prea sublim și este apanajul pușinora, tu îi îndemni pe practicienii theurgiei, de către care sunt purificați nu numai cei dotați cu sufler intelectual, ci și cei dotați cu spiritualitate, să se ocupe cu cercetările și pentru că e incomparabil cu mult mai mare mulțimea celor cărora le e jenă să facă filosofie, îi îndemni pe mai mulți să se ducă la meșterii într-ale magici secrete și nepermise (legal), în loc să-i sfătuești să se adreseze școlilor filosofiei platoniciene. Într-adevăr, cei mai spurcați demoni ți-au promis ție acest lucru, imaginându-și și pretinzând că ei sunt divinități eterice, al căror propovăduitor și înger ai devenit și tu, deoarece, purificați cu ajutorul artei theurgice în domeniul spiritualității, cu toate acestea ei nu se vor înălța către empireul unde sălășluiește Dumnezeu-Tatăl, ci își vor avea reședința intermediară între divinitățile eterice, dar desupra regiunilor aeriene.

Mulțimea oamenilor nu le acordă ascultare acestora, pentru care a venit Iisus Hristos ca să-i izbăvească de dominația demonilor. Căci în El, Mântuitorul lumii, găsește lumea milostivirea și purificarea și a duhului și a minții și a corpului. Negreșit, El i-a primit la sânul său pe toți oamenii fără păcat, pentru a-i izbăvi de molima păcatelor care bântuie în toată omenirea. O, dacă și tu l-ai fi cunoscut pe Hristos și te-ai fi dăruit mai degrabă lui, decât fie virtuților tale, care sunt și omenești și fragile și slabe, fie unei curiozități foarte periculoase, în scopul izbăvirii tale, cu mai mult sărg ! De bună seamă, nu te-ar fi decepționat pe tine Hristoase, căruia oracolele voastre, așa cum tu însuși ai scris, i-au mărturisit sfințenia și nemurirea. Despre Hristos însuși cel mai cunoscut poet roman s-a rostit (în chip profetic), cu toate că în mod figurat se referă la o altă persoană, totuși, dacă l-ai substitui pe acest personaj (din ecloga lui Vergilius, cu el), cu toată veracitatea ai mărturisi adevărul :

„Sub călăuzirea ta, dacă cumva mai dăinuie urmele fărădelegilor  
noastre  
Va fi izbăvit întregul pământ de cumplita perpetuă spaimă”<sup>74</sup>

Într-adevăr, (Vergilius) a rostit acest adevăr, care poate fi spre folosul multora în virtutea aplicării justiției, datorită slăbiciunii acestei vieți, cu toate că poetul roman s-a exprimat în stihurile sale cu termenul *crimă*; se constată că nu crimele rămân, ci urmele lor rămân, de care vom fi izbăviți numai de Mântuitorul lumii. Într-adevăr, Vergilius ne menționează în ecloga IV, într-un vers al său, că el a declarat aceasta, referindu-se la propria sa persoană :

„A venit timpul din urmă, potrivit proorociei (Sibyllei) din Cumae<sup>75</sup>, din care vers se deduce că Sibylla din Cumae neconținut a proorocit astfel.

În schimb theurgii, sau mai degrabă demonii, pizmuind chipuri și forme de divinități, denaturează și pângăresc și nu purifică spiritul omenesc prin falsitatea fantasmagoriilor (născocite), prin ter-tipurile fanteziste înșelătoare scornite, ale unor forme vane. Căci o ființă care are propriul său duh necurat, cum ar fi în stare să purifice un alt duh omenesc ? De altfel, nici versurile unui poet urât, nici o binefacere pentru ei fără scop, care le-ar putea fi acordată, nu ar fi în măsură să le zădărnicească faptele și nici teama de cineva nu i-ar împiedica și nici ura cuiva nu le-ar putea stăvili pornirile. E suficient ce spui tu că purificarea therugică nu are tangență cu duhul intelectual, adică cu mintea noastră și deci nu poate fi nimeni purificat și nici spiritualitatea noastră, adică un component al sufletului nostru inferior față de mintea noastră, despre care tu susții că poate fi purificată (prin practicile magiei), declarî totuși că prin asemenea metode nu se poate dobândi nici nemurirea, nici eternitatea. Hristos însă făgăduiește viața eternă. Datorită acestei situații, lumea aleargă spre El în pofida faptului că voi vă supărați, sunteți uimiți.

La ce-ți folosește faptul că tu n-ai putut nega că oamenii comit erori prin doctrina theurgică, îi induc în eroare pe cei mai mulți prin aceste teorii lipsite de orizont, de gust ? Este o greșală absolut ireparabilă să recurgi la divinități și la îngeri prin asemenea procedee și rugăciuni. De ce trimiți lumea la theurgi și nu-ți dai seama că pierzi inutil timpul, propovăduind asemenea năzbătii, făgăduind că prin aceștia se poate purifica sufletul oamenilor care nu-și trăiesc viața în conformitate cu sufletul dominat de inteligență ?

## CAPITOLUL 28

### Pe baza căror convingeri Porphyrios n-a putut, fiind obnubilat de ele, să întuiască adevărata înțelepciune care e întruchipată de Iisus Hristos ?

Deci tu trimiți lumea să comită cu certitudine greșeala cea mai gravă, și te rușinezi de săvârșirea acesteia, deși declari că tu ești susținătorul virtuților și înțelepciunii. Într-adevăr, dacă ai fi îndrăgît cu adevărat în mod fidel aceste forțe ale spiritualității, dacă l-ai fi cunoscut *pe Hristos, totalitatea virtuților lui Dumnezeu și înțelepciunea* și ai fi depășit marginile hipertrofiei suportabile prin pretenția și în numele unei pseudoștiințe, în contrast cu umilința atât de luminoasă, care aduce totala mântuire lumii (întregi).

Cu toate acestea tu susții că ființa omenească dotată cu spiritualitate poate fi purificată fără theurgie și fără teletji, pe care în zadar te-ai străduit să le înveți și să le practici, numai pe temeiul ascetismului. Cândva chiar ai afirmat că prin practicile teletjilor, sufletul nu suie treptele elevației (spre desăvârșire), încât în mod evident să dobândească vreun folos după sfârșitul acestei vieți, pe care tu o denumești *spiritualitate*. Și cu toate că tu teza theurgiei o susții în toate chipurile și o repeți, totuși ea la nimic altceva nu contribuie, după cum sunt eu încredințat, decât ca tu să compari în fața tuturor ca un cvasiexpert în asemenea probleme, să te consacri lor datorită curiozității tale de-a te vârî într-un asemenea domeniu și să-i faci și pe alții curioși în privința lor. Dar bine zici că aceste practici inspiră și e necesar să inspire teamă, fie prin primejdia încălcării legilor (statului), fie prin înșeși practicile lor. O, dacă cei loviți și năpăstuiți ar auzi aceste adevăruri din gura ta, ca să nu mai fie obsedați de ele, să se depărteze de magie, să nu se mai adâncească atrași de practicile lor nefaste !

Tu caracterizezi această magie, cu certitudine o ignoranță, afirmând că nici un păcat nu poate fi expiat și nici purificat sufletul prin practici telete, ci numai prin *πατρικὸν νοῦν*, adică o minte cu



adevărat intelectuală, sau paternă, a unei ființe omenești care e conștientă de voia Tatălui din cer. Tu nu știai cine a fost Hristos. Negreșit, îl disprețuiești pentru că trupul Lui s-a născut dintr-o femeie și pentru oprobriul îndurat prin răstignire, fiind pregătit numai pentru inițierea ta în teoriile înalte referitoare la înțelepciune, disprețuind pătura obidită a sărăcimii și depărtându-te de ea, în schimb culegând date numai despre divinitățile superioare. Numai că Iisus împlinește ceea ce sfinții profeți au proorocit cu adevărat despre El, zicând : „Voi da pierzării înțelepciunea înțelepților și prudența celor prudenți o voi dezaproba”<sup>76</sup>. De bună seamă, Dumnezeu dă pierzării și nu condamnă înțelepciunea sa dăruită lor, ci pe-a lor proprie, pe care și-o arogă cu trufie. De aici urmează și mărturisirea profetică amintită și produsă de apostolul Pavel, în cuvintele : „Unde este înțeleptul ? Unde e cărturarul ? Unde e cel ce se laudă că a cucerit lumea în acest veac ? Oare Dumnezeu e cel ce-a făcut neroadă înțelepciunea acestei lumi ? Negreșit, pentru că lumea n-a cunoscut înțelepciunea lui Dumnezeu prin mijlocirea înțelepciunii lui Dumnezeu, El a găsit de cuviință să-i izbăvească pe cei ce credeau în El prin nerozia propovăduirii. Într-adevăr, pentru că iudeii caută semne, iar grecii cercetează înțelepciunea, în schimb noi — spune mai departe Apostolul —, îl propovăduim pe Hristos cel Răstignit, arătăm dezbinările și neajunsurile iudeilor, nerozia neamurilor ; în schimb iudeilor care au fost chemați și primiți (în sânul Bisericii creștine), precum și grecilor la Hristos, virtuțile lui Dumnezeu și înțelepciunea lui Dumnezeu, pentru că e un fapt mai înțelept să-l înfățișezi oamenilor pe un prost sărac cu duhul, care crede în Dumnezeu și e mai puternică în fața oamenilor o ființă slabă trupește dar care crede în Dumnezeu”<sup>77</sup>. De bună seamă, cei ce se cred înțelepți și atotputernici îi privesc cu dispreț pe cei proști și pe cei slabi, ca și adevăratele virtuți. Dar aici intervine harul lui Dumnezeu care îi izbăvește pe cei slabi, care nu se laudă și nu-și ostentează cu trufie falsa lor fericire, ci își mărturisesc cu umilință mai degrabă adevăratele lor neajunsuri (și strâmtorarea vieții).

## CAPITOLUL 29

**Despre întruchiparea Domnului nostru Iisus Hristos, de care, în schimb, datorită lipsei de credință, filosofii platonicieni se rușinează s-o mărturisească**

Tu îl propovăduiești pe Tatăl și pe Fiul Lui, cărora le dai denumirea de *inteligență* sau *minte*, iar pe factorul de mijloc, despre care noi socotim că tu te referi la Sfântul Duh, dar după datinile noastre denumiți în ansamblu cele trei divinități. În această privință, cu toate că voi folosiți termeni neadecvați, totuși vă sprijiniți pe niște fragile paleative, nu vedeți realitatea intrinsecă, nu vreți să recunoașteți întruchiparea Fiului lui Dumnezeu, Ființa incomutabilă, prin care dobândim mântuirea, în scopul de a ajunge la nemurirea și fericirea veșnică, despre care credem că le vom putea obține, sau din care înțelegem într-o oarecare măsură. În consecință, voi vă aruncați privirile, deși de departe, către acele elevate țeluri, deși vedeți totul ca prin ceață, către acea patrie în care trebuie să sălășluiți, însă nu țineți calea pe unde trebuie să mergeți.

Tu, Porphyrios, mărturisești că e calea harului divin, pentru că tu afirmi că a fost îngăduit numai puținor oameni să ajungă până la Dumnezeu prin virtutea inteligenței. Dar nu afirmi : „Pușini au găsit de cuviință” ; sau : „Pușini au vrut”. În schimb, când afirmi că s-a îngăduit, neîndoielnic, te referi la harul lui Dumnezeu, nu la puținătatea substanței și plămădei omenești. Chiar utilizezi termenul *suficiență* într-un mod destul de răspicat, acolo unde, urmând concepțiile lui Platon, nu te îndoiești că ființa omenească, în această viață, nu poate cătuși de puțin și în nici un chip să ajungă la desăvârșirea înțelepciunii și că pe baza inteligenței vor putea să se împlinească în timpul vieții, cu Providența Dumnezeirii după această viață.

O, dacă tu ai fi luat cunoștință de harul lui Dumnezeu prin Domnul nostru Iisus Hristos, precum și întruchiparea lui, prin care el a primit suflet și trup omenesc, ai fi putut vedea suprema pildă a harului transmis ! Dar ce-am să fac eu ? Știu că de-a surda mă

adrez unei ființe care nu mai are viață, în ceea ce te privește pe tine, dar în ceea ce ne privește pe aceia care îți acordă o mare prețuire și care te îndrăgesc pe tine, fie datorită pasiunii tale pentru studierea înțelepciunii, fie din curiozitatea cunoașterii (practicilor magici), în care totuși tu n-ai vrut să te inițiezi, dar eu mă adrez acestora, din simpatie pentru tine, probabil nu în zadar. Harul lui Dumnezeu n-a fost cu puțință să-ți fie împărțit și ție, ca să te convingă și tu că Iisus Hristos este Fiul unic al lui Dumnezeu, că a rămas neschimbat, deși s-a întruchipat în ființă omenească, pentru a-i sădi speranța iubirii sale în oameni, prin mijlocirea Omului Iisus, prin care omenirea să vină la Dânsul, pentru că Dumnezeu, ca ființă nemuritoare e atât de departe de noi, ființele pământene, fiindcă Dumnezeu este neschimbător și neschimbat, în timp ce noi oamenii suntem atât de schimbători, pe când el e simbolul dreptății, iar noi suntem lipsiți de credință, el este fericit, iar noi năpăstuiți și nefericiți. Și pentru că, în mod firesc, Iisus s-a alăturat nouă, pentru ca și noi la rândul-ne să dorim a fi fericiți și nemuritori, rămânând fericit și luând chip muritor, pentru ca să ne acorde nouă ceea ce îndrăgim și îndurând patimile răstignirii ne-a învățat să privim cu dispreț ceea ce ne insuflă teamă.

Dar ca să puteți intui acest adevăr, este nevoie de umilință, care însă foarte greu ar fi în măsură să vă convingă că sunteți capabili s-o suportați. Într-adevăr, pentru care temeii se spune că e de necrezut mai cu seamă de voi, care cunoașteți asemenea teorii filosofice, prin care voi înșivă s-ar cuveni să vă îndemnați prin propriile voastre convingeri să credeți. Atunci vă întreb eu pe voi: de ce spuneți voi că e incredibil faptul că se afirmă că Dumnezeu a luat chip de om, dotat cu trup și suflet ? Voi acordați atât de mare importanță faptului că omul e dotat cu suflet intelectual, că sufletul e atributul omului, că omul este cosubstanțial Tatălui prin mintea sa, mărturisii că e Fiul lui Dumnezeu, afirmând că acest lucru e posibil. Atunci, ce este incredibil în faptul că un suflet dotat cu inteligență s-a întruchipat în ființa Mântuitorului într-un mod inefabil și unic, în scopul mântuirii multora ? Noi toți știm că prin firea noastră, care ne e martoră că orice ființă omenească reprezintă o entitate deplin constituită din suflet și trup. Ceea ce ar fi foarte greu de

crezut, ar putea fi, negreșit, contrariul, că nu e așa. Negreșit, trebuie să i se acorde încredere cu mai multă bunăvoință, cu toate că omenescul e pus în fața Dumnezeirii, mutabilul în fața incomutabilului, iar duhul în fața duhului, sau ca să folosesc limbajul obișnuit, corporalitatea cu incorporalitatea, deoarece corpul omenesc constituie o unitate cu ceea ce e necorporal.

Vă supără oare întâmplător faptul că Hristos s-a născut într-un mod neobișnuit dintr-o fecioară ? Dimpotrivă, nu numai că nu trebuie să vă supere, ci mai degrabă se cuvine să constatați uriașa contribuție a credinței prin faptul că într-un chip uimitor Hristos s-a născut pe temeiul unei minuni.

Într-adevăr, dacă trupul după moarte depus în mormânt, după învierea lui Hristos s-a transformat într-o ființă, nesupusă descompunerii, iar la înălțare nu ca orice muritor s-a dus în paradis, probabil că refuzați să credeți aceste fapte, cercetând ce-a scris Porphyrios în cărțile sale, din care am luat multe informații și date pe care el le-a scris referitor la reiterarea sufletului (pentru a se incorpora în scopul unei noi vieți), e atât de greu de priceput că orice corp dispare pentru ca sufletul să poată rămâne cu Dumnezeu, bucurându-se de fericire ? Dar unii, intuind această situație, au fost nevoiți să se corecteze, mai cu seamă când e vorba de fapte atât de greu de crezut, referitor la sufletul acestei lumi vizibile și al unei mase atât de uriașe de materie. Pe baza părerilor lui Platon<sup>78</sup> voi susțineți că cosmosul e aidoma unei ființe, și anume o ființă foarte fericită, care voi vreți să se bucure de eternitate. Atunci în ce mod sufletul se va separa de corpul său ? Și dacă oricare corp trebuie să evite o nouă incorporare, pentru ca sufletul să fie fericit ? Oare cu adevărat sufletul se va bucura de fericire ? Voi menționați nu numai în cărțile voastre că acest soare și ceilalți aștri sunt corpuri cerești, ceea ce împreună cu voi toți oamenii nu întârzie să privească și să declare că așa stau lucrurile. Dar ca unii care vă pretindeți posesorii unei științe mai înalte, susțineți că aceste viețuitoare sunt cele mai fericite și concomitent sunt și eterne, ca și corpurile acestea cerești. Prin urmare, care e cauza datorită căreia atunci când credința creștină vă dă povește, uitați, sau vă prefaceți că nu știți ce să tratați în mod obișnuit, sau ce

teorii susțineți ? Care e motivul datorită căruia, pe baza concepțiilor voastre pe care voi înșivă le combateți, nu vreți să deveniți creștini, numai pentru că Hristos a venit cu umilință pe lume, în schimb voi sunteți dominați de trufie ? Care corpuri de sfinți au să fie la reînviere, e o teză care poate fi dezbătută cu destulă scrupulozitate în conclavul la care iau parte cei mai docti dintre cărturarii creștini. Totuși, nu ne îndoim deloc asupra veșniciei, cum se vor desfășura evenimentele în viitor. Iisus Hristos, prin învierea sa, confirmă acest fapt. Dar oricum va fi, pe scurt, când ceea ce nu e supus stricăciunii și nemurirea va putea fi propovăduită fără nici o opreliște, sufletul nemaifiind stânjenit de la contemplarea prin care ființa omenească se contopește cu Dumnezeu și înșiși voi afirmați că în rândurile ființelor cerești sălășluiesc cei ce se bucură de nemurire și fericire eternă. Atunci care e motivul datorită căruia socotiți că pentru a fi fericiți trebuie toți să scăpăm de povara corpului, pentru ca în mod evident să evitați contactul cu religia creștină, folosind argumente raționale, în care ipostază, vă repet ce-am spus mai sus : Hristos a fost o ființă modestă, voi sunteți dominați de trufie ?

Nu care cumva vă e rușine să vă îndreptați ? Această urâtă apucătură e specificul ființelor trufașe. Cu alte cuvinte, niște oameni învățați din rândurile discipolilor lui Platon se rușinează să devină creștini, ucenicii lui Hristos, care l-au învățat pe pescar să-i întuiască duhul său și să propovăduiască așa : „La început a fost Cuvântul, Cuvântul a fost la Dumnezeu și Dumnezeu a fost Cuvântul. La început Cuvântul a fost la Dumnezeu. Toate printr-însul s-au făcut și fără El nimic nu s-a făcut din cele ce s-au făcut. Într-însul era viața și viața a fost lumina oamenilor și lumina luminează în întuneric și întunericul nu l-a cuprins”<sup>79</sup>. Pentru că acesta e începutul sfintei Evanghelii pe care o numim după Ioan, acestea sunt versetele pe care un filosof platonician oarecare, după cum a transmis un sfânt, bătrânul Simplicianus, care ulterior ca episcop a fost în fruntea Bisericii din Milano, a afirmat că trebuie să scriem cu litere de aur și afișat în locurile cele mai înalte din toate bisericile creștine aceste cuvinte. Dar pentru acest temei i-a disprețuit pe trufași Dumnezeu prin cuvintele rostite de evanghe-

list, deoarece „Cuvântul s-a făcut trup cu carne și a sălășluit în rândurile noastre”<sup>80</sup>, ca să stea puțin cu cei năpăstuiți și care sunt bolnavi, cu condiția ca să se întremeze după boală și să se rușineze că au fost nevoiți să recurgă la leacurile prin care puteau să se izbăvească. Negreșit, ei nu fac aceasta ca să se izbăvească, ci pentru ca din nou să cadă și să pătimească și mai mult.

#### CAPITOLUL 30

### Ce anume a respins Porphyrios din dogmele filosofiei lui Platon și cum și-a îndreptat convingerile, lepădându-se de ele ?

Dacă se crede că nu e demn și corect să renunțăm la unele concepții ale lui Platon, atunci pentru care motiv Porphyrios a recurs la corectarea unor concepții platoniciene și încă de mică importanță ? Într-adevăr, este absolut sigur după Porphyrios că Platon a susținut în scrierile sale teza că sufletele oamenilor după moartea ființelor omenești își reiterează existența, intrând în corpuri de viețuitoare necuvântătoare. Această concepție a lui Porphyrios a susținut-o și învățatul filosof Plotin<sup>81</sup>, cu deosebire că lui Porphyrios nu i-a făcut plăcere această teză și pe bună dreptate. El a fost de părere că sufletele omenești își reiterează o nouă existență nu revenind la viața pe care au pierdut-o, ci intră în alte corpuri omenești. Cu alte cuvinte, lui Porphyrios i-a fost rușine să creadă într-o asemenea concepție, ca nu care cumva vreo mamă să descopere că un urmaș de-al său a intrat într-o catârcă. În schimb, nu i-a fost rușine să creadă acest fapt că o mamă și-a reiterat viața într-o fată, destinată să se mărite poate cu unul dintre fiii săi. Cu cât e mai cinstit să credem că ceea ce-au propovăduit sfinții și adevărații îngeri, ce-au prevestit profeții însuflețiți de Duhul Dumnezeirii, ce-au proorocit vestitorii trimiși mai înainte că va

veni Mântuitorul lumii, că vor veni apostolii trimiși care vor răspândi Evanghelia pe întregul glob pământesc, cu cât e mai cinstit să credem că sufletele își reiterează existența, reintrând în corpurile lor proprii, în loc să se întoarcă de atâtea ori, incorporându-se în diferite ființe ! Totuși, așa cum am afirmat, Porphyrios și-a corectat concepția într-o mare măsură, încât să susțină că sufletele oamenilor se pot avânta spre incorporare reintrând numai în ființe omenești, fără a renunța la convingerea că-și reiterează existența în închisorile de fiare.

El afirmă chiar că Dumnezeu în acest scop a dăruit suflete lumii, pentru ca luând cunoștință de răul materiei, să recurgă la sprijinul Tatălui, pentru a nu fi copleșit de contagiunea unor asemenea molime. Cu toate că uneori intuiește unele adevăruri, care nu-i convin însă (căci el le atribuie mai degrabă corpului, ca să facă ceea ce e bine. Într-adevăr, dacă n-ar săvârși binele, el n-ar propovădui ceea ce e rău): totuși acest filosof platonician a corectat unele concepții ale confrăților săi, discipoli ai lui Platon, și nu e vorba de aspecte și probleme de mică însemnătate — și anume că un suflet purificat de toate neajunsurile și răul din el, de comun acord cu Tatăl, Porphyrios susține că niciodată nu va suporta răul care domnește în această lume. Negreșit, prin această concepție el a renunțat la tot ce susține în doctrina platoniciană referitor la teza că întotdeauna ființele omenești vii provin din cele răposate și viceversa<sup>82</sup> și demonstrează că nu e adevărat ce susțin unii platonicieni, punând pe seama lui Vergilius această afirmație că sufletele au fost trimise către Câmpiile Elizee purificate (prin citarea acestor cuvinte în mod evident se referă la mitul în care e vorba de semnificativa voioșie a ființelor fericite) și cu acest prilej evocă faptul că ajung (în Infern) la râul Lethe, în scopul uitării întâmplărilor trecute :

„Cu alte cuvinte, deoarece au uitat

Și să înceapă să revină după voie în trupurile lor de altădată”<sup>83</sup>.

Pe bună dreptate, i-a displicut aceasta lui Porphyrios, cu toate că în realitate e o nerozie să crezi că din acea viață, care nu va fi

cu puțină să fie foarte fericită, dacă nu s-a bucurat cu toată certitudinea de veșnicie, sufletele unor trupuri omenești supuse descompunerii, să dorească iarăși stricăciunea și iarăși să călătorească, părăsind corpul omenească până la o nouă reîncarnare, ca și cum purificarea supremă doar asta ar face-o, să aștepte ca ființa omenească din nou să se întineze. Într-adevăr, dacă sufletele oamenilor se purifică cu desăvârșire, se întâmplă acest fenomen, tot răul se uită, se dorește reîncarnarea într-un corp (uman), încât din nou intervin implicațiile răului, negreșit, fericirea supremă față în față cu cauza nefericirii, înțelepciunea desăvârșită în fața nerozicii și purificarea totală în fața cauzei ticăloșirii. Într-adevăr, sufletul nu va fi fericit acolo, dacă pentru a fi fericit sufletul trebuie să comită înșelătorii. Căci dacă va fi copleșit de griji, sufletul nu va fi fericit. Dar ca să fie lipsit de griji, se va porni de la o premisă falsă și anume, dacă un suflet a fost obidit, când va fi pe veci fericit, atunci consecința va fi următoarea : cine va folosi minciuna, pentru a culege bucurii, cum va putea să se bucure de adevăr ? Porphyrios și-a dat seama de această situație, și de aceea el a spus că un suflet purificat se întoarce la Tatăl, pentru ca să nu cadă pradă cândva destrăbălării, copleșit de contagiunea răului. Deci în mod eronat s-a crezut de unii filosofi platonicieni, că sufletul omenească parcurge un circuit necesar, pornind dintr-un loc și ajungând în același loc. Chiar dacă ar fi adevărată o asemenea situație, la ce-ar folosi să se știe acest lucru, decât numai poate că platonicienii ar îndrăzni să se considere mai presus de noi creștinii, pentru că noi nu știm în decursul acestei vieți că ei, foarte purificați și deosebit de înțelepți, într-o altă viață mai bună au să ignore realitatea și au să fie fericți, crezând-o neadevărată ? Căci dacă e cea mai mare absurditate și superlativul nerozicii să afirmi așa ceva, negreșit, trebuie să fie preferată părerea lui Porphyrios față de a acestora, care au susținut teoria circuitului fără întrerupere a fericirii și nefericirii. Căci dacă astfel stau lucrurile, iată că acest platonician dispune de un avans față de Platon, deoarece Porphyrios intuiește ceea ce Platon n-a intuit și cu toate că nu îndrăznește să recurgă la un amendament de

corectare a concepțiilor unui asemenea magistru de asemenea uriașe dimensiuni, totuși pune la îndemâna omului adevărul.

#### CAPITOLUL 31

### **Combaterea argumentului platonicienilor, prin care se susține că sufletul omenesc este coetern lui Dumnezeu**

Ca atare, pentru care motiv nu acordăm mai degrabă Dumnezeirii crezare în privința acestui adevăr pe care nu-l putem investiga cu mintea noastră omenească, și anume că sufletul nostru nu este coetern lui Dumnezeu, ci e apoteotic, fiind creat de Dumnezeu ?

Deoarece filosofil platonicieni nu au vrut să creadă, într-adevăr, acest lucru, au găsit cu cale să recurgă (ca la un subterfugiu), la argumentația (și anume) : ceea ce n-a fost întotdeauna etern de la început, nici ceea ce e apoteotic nu poate fi etern. Cu toate că Platon<sup>84</sup> afirmă în modul cel mai categoric referitor la cosmos și la acele divinități, despre care el susține că au fost create de Dumnezeu, că au un început, dar nu vor avea sfârșit, dar pretinde că se vor bucura pe vecie, datorită vrerii Atotputernicului. Dar cum a ajuns Platon la o asemenea concluzie se explică fără doar și poate numai ca o substituție, nu cu categoria timpului. Platon spune : „Dacă piciorul ar pași prin pulbere ar rămâne de-a pururi urma lui, deoarece nimeni n-ar sta la îndoială că urma a fost făcută de cel care a călcat pe acolo și nu e posibil ca urma să aibă prioritate față de pas, pentru că prima a fost făcută de acesta. La fel și cosmosul și divinitățile create în cosmos au existat întotdeauna, fiind concomitente și coexistente cu Creatorul care le-a făcut și prin urmare au fost făcute“.

În consecință, dacă sufletul a existat întotdeauna, oare și nenorocirile și mizeriile trebuie să afirmăm că au existat întotdeauna ? Dar dacă a început să existe în timp ceva, ceea ce nu are

atributul eternității, de ce n-ar fi putut să existe cu atributul temporalului și ceea ce nu existase mai înainte ? La urma urmei și fericirea, după experimentul ei cu neajunsurile rețelor, ar putea fi mai durabilă și ar rămâne fără sfârșit, deci eternă, după cum declară Platon însuși, fără îndoială, a început în funcție de factorul timp și totuși va dura de-a pururi, având atributul eternității, pe care înainte nu-l avusese.

Deci cade întreaga argumentație platoniciană prin care se consideră că nimic nu poate exista fără intervenția factorului timp, care nu-și are începutul în timp. Într-adevăr, s-a conchis asupra fericirii sufletului, care deși a avut începutul temporal, totuși nu va avea finalitatea timpului. Ca urmare, slăbiciunile firii omenești să accepte autoritatea Dumnezeirii, socotindu-se mai prejos de ea și însufleții și întăriți de adevărata religie să credem în existența și prezența acelor ființe fericite și nemuritoare, care nu pretind cinstirea lor, pentru că ei știu că adorarea lui Dumnezeu numai lui i se cuvine, căci el este Dumnezeul nostru. În schimb, ei nu pretind să le aducem jertfe, ci numai lui Dumnezeu să le aducem, căci numai lui i se cuvin ; și noi și ei numai lui Dumnezeu îi aparținem, așa cum am spus adesea și cum deseori trebuie să spunem. Aceste jertfe trebuie să i le oferim prin intermediul preotului, căruia i s-a încredințat această misiune, ca om, care a vrut să fie aleși preoți, datorită cărora să ne învrednicim a-i aduce lui Dumnezeu jertfe până la moartea noastră.

#### CAPITOLUL 32

### **Despre metoda universală a izbăvirii sufletului, pe care Porphyrios, greșit căutând-o, n-a găsit-o, dar numai creștinismul, prin harul divin, e în măsură să găsească această cale a izbăvirii sufletului omenesc**

Creștinismul reprezintă religia care posedă calea universală a izbăvirii sufletului omenesc și în afara acestei religii nu există alta

care să fie capabilă să aducă izbăvirea omului. Într-adevăr, aceasta este într-o oarecare măsură calea regească, singura care duce către împărăția lui Dumnezeu, purtând pecetea puternică a veșniciei, cu cea care oscilează în raport cu scurgerea timpului, cu elevația și decăderea (epocilor).

Într-adevăr, Porphyrios, în prima carte a lucrării sale, la sfârșitul ei, tratează despre reîntoarcerea sufletului și reîncarnarea lui (într-o nouă viață), dar teza lui n-a fost încă primită de vreo școală filosofică, unde se tratează despre metoda cu valoare universală a izbăvirii sufletului. Concepțiile sale filosofice își au izvorul în filosofia adevărată, provenind din datinile și doctrina hinduistă, fie din demonstrațiile chaldeene, principii asimilate și venite și pe alte căi, ajunse la cunoștința lui nu prin cunoașterea istorică a acestei doctrine. El mărturisește că fără nici un dubiu există o asemenea doctrină, însă n-a ajuns încă la cunoștința sa. De aceea el a simțit că nu era suficient ceea ce învățase cu foarte mare interes și pasiune în legătură cu izbăvirea sufletului și, evident, se preocupa să cunoască totul în această privință. De bună seamă, el simțea că duce lipsa unei autorități cât mai prestante cu puțință, ale cărei principii se cuvenea să le urmeze. Dar când Porphyrios afirmă că n-a ajuns la vreo doctrină filosofică cu cunoștințe certe, care să conțină metoda universală a eliberării sufletului (din temnița trupului), este destul — cred eu — că el arată că în școala filosofică platoniciană, în care a învățat el doctrina, n-a cunoscut cele mai adevărate principii și acestea nici nu conțineau o asemenea cale. Și cum poate fi această cale foarte adevărată dacă nu e indicată calea de urmat ? Există oare vreo altă cale la îndemâna tuturor pentru eliberarea și izbăvirea sufletelor ? Într-adevăr, numai în modul acesta, fără nici o excepție, toate sufletele sunt izbăvite și fără această cale nici un suflet nu poate fi izbăvit. Când el adaugă și afirmă : „Fie din datinile și doctrina hinduistă, fie din demonstrațiile chaldeene, fie pe oricare altă cale“, Porphyrios relevă că această metodă universală de a izbăvi sufletul, despre care aflase, el n-a luat-o nici de la hinduiști, nici de la chaldeeni, în schimb consultase niște oracole ale divinităților chaldeene, de care amintește în repetate rânduri și n-a putut să le treacă sub tăcere.

Ca atare, el vrea ca această cale universală de a izbăvi sufletul să fie înțeleasă, cu toate că n-a fost încă receptată, căci își are obârșia într-o filosofie absolut veridică, derivând din învățăturile acelor neamuri care erau considerate de mare preț în domeniul tainelor divine, deoarece la ele curiozitatea de inițiere a fost de mare porție, precum și aceea de cunoaștere și adorare a îngerilor, și cunoașterea istorică a unor astfel de culturi nu ajunsese să fie înfăptuită. Această cale nu poate fi universală decât numai dacă este proprie fiecărui neam în parte; dar se pune întrebarea: Această cale nu poate fi la dispoziția tuturor neamurilor care au o divinitate comună ? Această somitate dotată cu o inteligență scilicet nu are nici un dubiu în privința acestei certitudini. Porphyrios crede că, într-adevăr, Providența Divină n-a putut lăsa neamul omenesc lipsit de această cale universală de izbăvire a sufletului omenesc. Dar el afirmă că n-a fost încă primit de oameni acest bine atât de important și concomitent și ajutor extrem de prețios, care n-a ajuns încă la cunoștința sa. Și nu-i de mirare. De bună seamă, atunci Porphyrios era familiarizat cu problemele omenirii, pentru că această cale universală a izbăvirii sufletului omenesc, care e fundamentală pentru religia creștină, și de aceea el și-a permis să combată pe adoratorii și susținătorii idolilor și demonilor fie ei chiar regi pământești, în numele marelui număr de martiri creștini care trebuie confirmați și consacrați și aceasta e-o mărtuire a adevărului și, concomitent, un adevăr al mărturisirilor prin care se demonstrează că toate neajunsurile și relele trupești în numele adevăratei credințe și susținerii neabătute a adevărului, trebuie suportate. Prin urmare, Porphyrios și-a dat seama de-o astfel de realitate și că datorită prigoanelor desfășurate de acest fel, această cale crede el va dispărea repede și de aceea el socotește că nu e universală în scopul izbăvirii, neînțelegând ceea ce-l frământă pe el și pentru că se temea că are să îndure pătimiri dacă recurge la adoptarea acestei căi, dar ca atare e necesară o susținere mai accentuată, mai intensă mai degrabă a ei.

Deci aceasta este calea universală a izbăvirii sufletului, adică aceea care a fost acordată tuturor neamurilor prin milostivirea Dumnezeirii, a cărei cunoaștere a ajuns, negreșit, și care are să vină, nu s-a convenit și nu se va conveni să ne întrebăm : Da ? Și: Pentru



care motiv așa de târziu ? Pentru că mintea omenească nu poate pătrunde cu ușurință în tainele Dumnezeirii care emite dispozițiile sale. Și Porphyrios a intuit acest adevăr, când a afirmat că acest dar al lui Dumnezeu n-a fost încă primit și adus la cunoștința sa. El însă n-a accentuat asupra acestui adevăr, deoarece el încă nu-l recepționase, pentru a-i acorda o totală încredere, și nu ajunsese la cunoașterea lui.

Aceasta este — spun eu — calea universală a celor care cred în izbăvire, în privința căreia credinciosul Avraam a primit acest oracol profetic : „Prin seminția ta vor fi binecuvântate toate neamurile”<sup>85</sup>. Acest om, deși a făcut parte din neamul chaldean, a putut să intuiască asemenea făgăduințe și prin vrerea lui Dumnezeu a decis să se propage seminția poporului alés, transmisă prin îngeri în mâna Mediatorului<sup>86</sup>, la care se afla această cale universală a izbăvirii sufletului omenesc, această cale a fost acordată tuturor neamurilor; apoi i s-a dat poruncă lui Avraam să plece de pe teritoriul său și de la rudele sale și casa tatălui său. Atunci el însuși, fiind prima persoană scăpată de obsesia superstițiilor chaldeenilor, l-a adorat și urmat pe singurul Dumnezeu adevărat, în care a crezut cu toată ființa sa, când i-a comunicat făgăduința sa că aceasta este calea universală, în privința căreia s-a rostit următoarea profeție : „Dumnezeu să se milostivească de noi și să ne dea binecuvântarea sa ! Să strălucească lumina sa deasupra noastră, ca să cunoaștem pe pământ și la toate neamurile salvarea lui”<sup>87</sup>. De aici rezultă că cu atât timp în urmă, din seminția lui Avraam s-a întrupat — se spune — însuși Mântuitorul : „Eu sunt calea, adevărul și viața”<sup>88</sup>.

Aceasta este calea universală, despre care s-a proorocit cu atâta vreme mai înainte : „Se va întâmpla în scurgerea vremurilor că muntele Domnului va fi pregătit ca să fie cel mai înalt munte : el se va înălța deasupra dealurilor și toate neamurile vor veni la el cu grămada și vor spune : «Veniți, să ne urcăm pe muntele Domnului, (să intrăm) în casa Dumnezeului lui Iacob ! Ni se va vesti nouă calea sa și vom merge noi pe ea. Căci din Sion va ieși Legea și din Ierusalim Cuvântul Domnului»”<sup>89</sup>. Deci această cale nu aparține unui singur neam, ci este a tuturor neamurilor; și Legea și Cuvântul n-au rămas în Ierusalim și în Sion, ci de acolo au pornit,

ca să se răspândească pretutindeni în lume. De aici rezultă că însuși Mântuitorul, după învierea sa, a spus ucenicilor săi înfricoșăți: Trebuia să se îplinească cele ce s-au scris în Lege, în Prooroci și în Psalmi despre Mine. Și atunci le-a dezvăluit lor înțelesul, ca să înțeleagă *Scripturile* și le-a spus lor că trebuie ca Hristos să pătimească și să învie din morți a treia zi și să propovăduiască în numele Lui pocăința și iertarea păcatelor la toate neamurile, începând din Ierusalim<sup>90</sup>.

Aceasta este, prin urmare, calea universală pentru izbăvirea sufletului omenesc, pe care sfinții îngeri și sfinții profeți au prezis-o, mai întâi în fața puștinor oameni, unde au avut posibilitatea să vestească cei care primiseră harul lui Dumnezeu și mai cu seamă în sânul neamului evreiesc, al cărui stat era consacrat într-un oarecare chip în scopul vestirii profețiilor și vestirii dinainte a Cetății lui Dumnezeu, care s-a alcătuit prin adunarea tuturor neamurilor, vestind și din Tabernacol și din Templu și prin preoți și prin jertfe, și au arătat și prin grai direct unii, dar cei mai mulți în chip mistic au proorocit, fățiș, că s-a întrupat însuși Mediatorul, precum și fericiții săi Apostoli, care prin revelația harului *Noului Testament* au arătat și mai fățiș, ceea ce și în vremurile mai de demult s-a mărturisit, dar mai într-ascuns, căci având în vedere împărțirea neamului omenesc pe epoci, așa cum a găsit de cuviință să rânduiască Dumnezeu în înțelepciunea lui prin semne, care reprezintă mărturiile ale minunatelor lucrări divine, despre care eu am pomenit în puține cuvinte în cărțile mele anterioare. Într-adevăr, au apărut nu numai viziuni îngerești și s-au rostit nu numai cuvintele solilor cerești, ci chiar și oameni simpli au vestit Cuvântul lui Dumnezeu, însuflețiți de credința în El, care au spus că duhurile necurate au fost alungate din trupurile și simțurile oamenilor, au fost înlăturate bolile, animalele sălbatice ale pământului și apelor, păsările cerului, pădurile, elementele naturii, stelele i-au îndeplinit poruncile, ființele iadului s-au dat înapoi în fața lui, morții au fost readuși la viață. Cu excepția minunilor sale proprii, unice în felul lor, săvârșite de Mântuitorul nostru și mai ales a nașterii sale din Fecioara Maria, și a învierii sale, Iisus Hristos a dat cel mai grăitor exemplu prin

sfânta sa naștere prin Maica sa, Fecioara Maria, și printr-a doua pildă referitoare la cei care au să învie (la Judecata de Apoi).

Această cale curăță de păcate orice ființă omenească și pregătește pe oricare muritor, din oricare parte a lumii ar fi, pentru calea nemuririi și în orice privință. De bună seamă, nu trebuie investigată purificarea acelei părți care poartă denumirea de *purificarea intelectuală* la Porphyrios, ori a spiritualității, ori a corpului. Prea adevăratul și Atotputernicul Purificator și Mântuitor a luat asupra sa totul. În afara acestei căi, prin care se prevestesc cele ce-au să fie, pe de o parte, se vestesc cele ce s-au făcut pe de altă parte, niciodată neamul omenesc n-a fost lăsat în părăsire, căci fără această cale nimeni n-a fost izbăvit, nimeni nu e izbăvit, nimeni nu se va izbăvi.

Dar Porphyrios afirmă că n-a fost încă răspândită și nu s-a ajuns încă la cunoașterea sa, prin menționarea sa ca eveniment istoric, la calea universală a izbăvirii sufletului, și care poate fi găsită în această istorie. Ce eveniment mai de seamă, care a obținut suprema autoritate pe întregul glob pământesc, sau ce poate fi mai demn de credibilitate ca această cale despre care și în legătură cu care se istorisesc evenimentele trecute, chiar se prevestesc cele care au să fie, din rândul cărora pe multe le vedem împlinite, iar din șirul cărora au rămas, neîndoielnic, sperăm să le vedem împlinite ?

Negreșit, nici Porphyrios, nici oricare filosof platonician nu poate privi cu dispreț această divinație și prevestire referitoare la faptele pământene și la viața aceasta a muritorilor prin mijlocirea acestei căi, deoarece, pe bună dreptate, acestă uzanță este în funcție, în permanență recurgându-se la oracole și tot felul de sisteme de preziceri. Într-adevăr, ei neagă că prezicerile referitoare la marile personalități sau evenimentele epocale cântăresc cel mai greu în balanță și au perfectă dreptate. Căci la fapăturile inferioare faptele se desfășoară prin presimțirea cauzelor, așa cum și în domeniul artei medicale, pe baza simptomurilor antecedente sunt prevăzute cele mai numeroase etape referitoare la mersul sănătății, sau necurații demoni pot să-și anunțe în prealabil înfăptuirea dispozițiilor lor, ei, care își revendică dreptul într-o oarecare privință de-a se potrivi oricare faptă cu gândurile și concupiscentele celor nedrepti, precum și la fapăturile omenești cu o constituție fragilă. Oamenii cu o viață de

sfânt, dar care n-au pornit pe calea universală a izbăvirii, s-au preocupat de problema profesiilor a unor evenimente cvasiepocale, cu toate că și ei și-au dat contribuția și au făcut și ei profesii în repetate rânduri, în scopul întăririi credinței acelor care nu puteau fi percepute de simțurile muritorilor și nu puteau fi diriguite repede și cu ușurință spre a fi verificate. Însă cu totul altele erau faptele și evenimentele cu adevărat mari de natură divină, care, cunoscându-se vrerea lui Dumnezeu, aduceau la cunoștință cele ce aveau să fie. Căci Hristos avea să vină întrupat și faptele sale atât de strălucite pe care el le-a săvârșit și au fost împlinite în numele lui, pocăința oamenilor și concentrarea voințelor către Dumnezeu, iertarea păcatelor, harul facerii dreptății, credința celor evlavioși și mulțimea celor ce cred în adevăratul Dumnezeu pe întregul glob pământesc, zădărnicierea cultului idolilor și nimicirea demonilor, lupta contra ispitelor, purificarea celor intrați și avansați pe această cale și izbăvirea de orice rău, ziua Judecății din Urmă, învierea morților, osândirea pe veci a ticăloșilor întovărășiți și eterna sălășluire în Cetatea cea mai glorioasă a lui Dumnezeu și bucuria de a-l vedea de-a pururi pe Dumnezeu și de-a se înfrupta pe această cale din nemurire, așa cum au proorocit și făgăduit *Sfintele Scripturi*. Noi constatăm că atât de multe din toate acestea au fost aduse la îndeplinire, încât avem convingerea că și celelalte au să fie împlinite prin adevărata credință. Toți cei care nu cred și din cauza necredinței nu înțeleg toate acestea, pot combate, dar nu pot zădărnici această cale dreaptă, hărăzită în scopul de a-l vedea pe Dumnezeu și a se contopi cu Dumnezeirea de-a pururi, prin adevărurile propovăduite și susținute de *Sfintele Scripturi*.

În consecință, ne exprimăm mulțumirea că în aceste prime zece cărți scrise, deși după așteptările unora a fost mai mic numărul lor decât intențiile mele, totuși în măsura în care adevăratul Dumnezeu și Domn m-a învrednicit să mă ajute, am respins contradicțiile celor necredincioși, care au considerat mai presus divinitățile lor de Ziditorul sfintei Cetăți, despre care m-am hotărât să tratez în prezenta lucrare. Din totalul celor zece cărți scrise până în prezent, primele cinci le-am scris pentru combaterea celor care cred că divinitățile păgâne trebuie adorate pentru binefacerile de care ne

bucurăm în decursul acestei vieți ; în celelalte cinci următoare i-am combătut pe cei care cred că trebuie păstrat cultul divinităților păgâne pentru viața care va fi vie după moartea noastră. În continuare, în cărțile următoare, așa cum am făgăduit în prima carte, mă voi strădui, cu ajutorul lui Dumnezeu, să tratez despre existența celor două cetăți, despre care afirm că au fost combinate și amestecate laolaltă în decursul acestui veac, prezentând începutul, desfășurarea și finalul cuvenit în mod imperios necesar, cum consider eu că trebuie dezbătută această problemă (atât de importantă).

## NOTE

- 1 N.T., *Romani*, I, 21.
- 2 N.T., *Coloseni*, I, 16.
- 3 N.T., *Efesenii*, VI, 5; Tit, II, 9.
- 4 Vergilius, *Aeneis*, I, 12.
- 5 V.T., *Psalmi*, LXXXII, 6.
- 6 N.T., *Ioan*, I, 6.
- 7 *Ibidem*, I, 16.
- 8 N.T., *I-Corinteni*, III, 16.
- 9 Cf. Vergilius, *Aeneis*, I, 704.
- 10 V.T., *Psalmi*, CXVI, 17.
- 11 N.T., *Matei*, XXII, 37—39.
- 12 V.T., *Psalmi*, LXXIII, 28.
- 13 V.T., *Exod*, XXII, 20.
- 14 V.T., *Geneza*, IV, 4—5.
- 15 V.T., *Psalmi*, XVI, 2.
- 16 *Ibidem*, LI, 16—17, 19.
- 17 V.T., *Psalmi*, L, 12.
- 18 V.T., *Psalmi*, L, 14—15.
- 19 V.T., *Mihnea*, VI, 6—8.
- 20 N.T., *Evrei*, XIII, 16.

- 21 V.T., *Hosea*, VI, 6.
- 22 N.T., *Matei*, XXII, 40.
- 23 N.T., *Romani*, VI, 13.
- 24 *Ibidem*, XII, 1.
- 25 *Ibidem*, XII, 2.
- 26 V.T., *Psalmi*, LXXIII, 28.
- 27 N.T., *Filipeni*, II, 7.
- 28 N.T., *Romani*, XII, 3—6.
- 29 V.T., *Psalmi*, LXXXVII, 3.
- 30 V.T., *Exod*, XXII, 20.
- 31 V.T., *Regi*, XVIII, 4—6.
- 32 N.T., *II-Corinteni*, XI, 14.
- 33 *Georg.*, IV, 411.
- 34 V.T., *Exod*, XXXIII, 13.
- 35 N.T., *Faptele Apostolilor*, VII, 53.
- 36 Plotin, *Enneade*, III, II, 13.
- 37 N.T., *Matei*, VI, 28.
- 38 Cf. N.T., *Faptele Apostolilor*, VII, 53.
- 39 Plotin, *Enneade*, I, VI, 7.
- 40 Se referă la cel de-al 5-lea rege roman, Tarquinius Priscus, fiul lui Lucumon, un grec din Corint. I-a învins pe sabini. A înființat *Ludi Romani*, jocurile de circ. Titus Livius îi consacră multe pagini în cartea I a operei sale.
- 41 Mater Matuta (Dea Mater = Cybele = Magna Mater = Magna Idaea, identificată în perioada Principatului și cu Ceres, cu Bellona, pe baza consultării Cărților Sibylne). Cultul ei a fost introdus la Roma în 205 î.e.n., în perioada războiului cu Hannibal. Era o piatră meteoritică adusă din Asia Mică, introdusă în templul Victoriei, pe Palatin.
- 42 Lucanus, *Pharsalia*, VI, 506.
- 43 V.T., *Exod*, XIII, 21—22.
- 44 V.T., *Iosua*, III, 16—17.
- 45 *Ibid.*, VI, 20.
- 46 V.T., *I-Samuel*, IV-VI.
- 47 V.T., *Psalmi*, LXXIII, 28.
- 48 V.T., *Judecătorii*, XIII, 16; N.T., *Apocalipsa*, XIX, 10; XXII, 8—9.
- 49 N.T., *Faptele Apostolilor*, XIV, 7—17.
- 50 N.T., *Filipeni*, II, 6—7.

- 51 *N.T.*, I—*Timotei*, II, 5.  
 52 *N.T.*, *Apocalipsa*, VI, 11.  
 53 *N.T.*, *Evrei*, XII, 4.  
 54 *Aeneis*, VII, 310.  
 55 *Ibidem*, III, 438 și urm.  
 56 *N.T.*, I—*Timotei*, II, 5.  
 57 În latinește este termenul *teletae*, de origine greacă *τελέται*  
 58 Plotin, *Enneade*, V, 1.  
 59 *Ibidem*, V, 6.  
 60 *N.T.*, *Ioan*, I, 14.  
 61 *Ibidem*, VI, 57, 60—61.  
 62 *Ibidem*, VIII, 25.  
 63 *N.T.*, *Galateni*, III, 19; *N.T.*, *Faptele Apostolilor*, VII, 53.  
 64 *V.T.*, *Psalmi*, LXXIII, 28.  
 65 *Ibidem*, LXXXIII, 17 și urm.  
 66 *Ibidem*, LXXXIII, 16—17.  
 67 *Ibidem*, LXXIII, 26.  
 68 *Ibidem*, LXXXIV, 2.  
 69 *Ibidem*, CXIX, 80—81.  
 70 *N.T.*, *Matei*, XXIII, 26.  
 71 *N.T.*, *Romani*, VIII, 24—25.  
 72 Cf. *V.T.*, *Psalmi*, LXXI, 22—24.  
 73 Cf. *Despre Cetatea lui Dumnezeu*, IX, 8 ; Apuleius, *De Deo Socratis*,  
 XII.  
 74 *Ecloga*, IV, 13 și 14.  
 75 *Ecloga*, IV, 15.  
 76 *V.T.*, *Isaia*, XXIX, 14.  
 77 *N.T.*, I—*Corinteni*, I, 19—27.  
 78 *Timaios*, 30 și urm.  
 79 *N.T.*, *Ioan*, I, 1—5.  
 80 *Ibidem*, I, 14.  
 81 Platon, *Phaidros*, 249; *Phaidon*, 81 c ; *Timaios*, 42 c; *Republica*, X,  
 618; Plotin, *Enneade*, III, IV, 2.  
 82 Platon, *Phaidon*, 70 c.  
 83 *Aeneis*, VI, 750 și urm.  
 84 *Timaios*, 40 c—41 b.  
 85 *V.T.*, *Geneza*, XXII, 18.

- 86 *N.T.*, *Galateni*, III, 19.  
 87 *V.T.*, *Psalmi*, LXVII, 1.  
 88 *N.T.*, *Ioan*, XIV, 6.  
 89 *V.T.*, *Isaia*, II, 2-3.  
 90 *N.T.*, *Luca*, XXIV, 44—47.

INDEX NOMINUM VETERIS TESTAMENTI AC  
NOVI TESTAMENTI

	A	
Abel	12, 14, 50, 583	142, 150—152, 158, 159, 168, 169, 173, 175, 184, 207, 214, 224, 237—
Adam	17, 21	240, 254, 261, 276, 291, 295, 298,
Ana	517	299, 303, 341, 342, 348, 350—353,
Avraam	21, 30, 50, 80, 95, 102, 589, 642	366, 464, 465, 492, 517, 529, 556, 557, 562, 563, 566, 567, 570, 571, 588, 603, 614, 615, 617, 618, 620, 621, 627, 629—634, 643, 645
	B	
Barnaba	614	
	C	I
Cain	12, 14, 50, 583	Iacob 30, 50, 313, 642
	D	Iafet 96
Daniel	83	Iahve (v. Iehova) 14
	E	Iehova (v. Iahve) 303
Elisabeta	517	Ieremia 493, 530
Enoh	12	Iisus Nazarineanul (v. Iisus Hristos) 567
Esav	313	Ilie (Eliahu) 50
Ezechiel	591	Ioan Botezătorul 151, 366, 580, 634
	F	Iona 83
Fecioara Maria	644	Iosif 50
Fericita Fecioară (v. Maria)	150	Iov 74, 75, 99
	H	Isac 30, 50
Hristos (Iisus Hristos)	12, 22, 27, 59, 60, 63—65, 68, 75, 77, 79, 87, 97, 104, 107, 108, 114, 122, 123, 125,	Isaia 50, 517
		Iuda (Iscariotul) 87
		L
		Lot 589
		M
		Maria (v. Fericita Fecioară) 150, 644
		Mântuitorul (v. Iisus Hristos) 59, 60, 64,

68, 76, 79, 81, 97, 100, 150, 151, 166,  
168, 169, 183, 214, 276, 300, 465,  
469, 492, 515, 517, 526, 556—558,  
567, 594, 620, 627, 628, 632, 636,  
642—644

Moise 9, 20, 21, 303, 494, 590, 591, 602

## N

Noe 21, 50

## P

Pavel 27, 296, 372, 405, 491, 495, 516,  
526, 566, 576, 585, 587, 595, 614, 630

Petru 26, 372, 405, 517, 526

## S

Samson 96, 102

Satana 14, 327, 595

Simeon 517

## T

Tobie 81

## INDEX DIVORUM\*

## A

Abeona 282, 418

Adeona 282, 418

Adonis 396

Aesculapius (v. Asclepius) 198, 216—  
218, 283, 291, 482, 532, 607

Aescolanus 282, 294

Afrodita 7, 179, 306, 471

Agenor 306

Agenoria 269, 275

Ahriman 14, 373

Allecto 200, 268

Altor 451

Apollon 62, 145, 184, 185, 197, 217,  
282, 393, 394, 415, 439, 532, 602

Ares (v. Marte) 471

Argentinus 282, 294

Asclepius (v. Aesculapius) 514, 515,  
524, 525, 532

Attis 396, 454, 455

Aurinus 282, 294

## B

Bacchus (v. Liber) 284, 377, 378, 399,  
400, 422, 439, 444—446, 452, 482

Barbatus 269

Bellona 166, 182, 200, 232, 242, 268,  
282, 288, 303, 334, 345, 361, 408,  
647

Berecynthia 126

Bubona 288, 303

## C

Callirhoe 472

Camena 269

Camilla 197

Cardea 263, 394

Carmente 269

Castor 292

Catius 281

Ceres 266, 268, 378, 395, 415, 416,  
439, 440, 444, 445, 527, 647

Circe 182

Cloacina 262, 285, 305, 405

Collatina 262

Concordia 231, 232

Consus 269

Cronos (v. Saturn) 444, 456

Cuna 288

Cunina 262, 263, 269, 282, 288, 303

Cybele 143, 198, 647

Cynocephalos 143, 198

## D

Dea Mater 647

Deverra 401

Diana 197, 268, 393, 415, 439, 440

Dis Pater (v. Pluton ; Summanus) 269,  
306, 439, 450

\* *N. red. Bibliografia* (pp. 34—48) nu este cuprinsă în indicii acestui volum.



Dionysos 179  
 Discordia 231, 232  
 Domiduca 418  
 Domiducus 401  
 Dimitius 401

E

Educa 269, 303, 399  
 Egeria (nimfă) 180, 469, 472  
 Eolus 62, 367  
 Epuloni (zeii) 394  
 Eris 471  
 Europa 306

F

Faunus (v. Silvanus) 285, 305, 482, 529  
 Febris 198, 231, 232, 242, 275, 304  
 Februs 143  
 Felicitas 277, 279, 281—283, 285, 419  
 Feronia (v. Picus Feronius ; Persefona) 305  
 Fessona 282  
 Fides 280  
 Flora 172, 263  
 Forculus 263, 393  
 Fortuna 269, 277—279, 419  
 Fortuna Barbata 269, 379  
 Fortuna Muliebris 278, 279  
 Fortunius 269  
 Fructesea 282  
 Fulgura 408

G

Genius 415, 435, 440

H

Hebe (v. Juventas) 306  
 Hercule 141—143, 197, 285, 292, 394, 395, 482  
 Honorare 288  
 Honos 282  
 Hostilina 263

## I

Ianus 193, 196, 242, 268, 403, 415—417, 421, 425—431, 438, 441, 455, 456, 460, 461  
 Indra 14  
 Intercidona 401  
 Isis 525, 527, 598  
 Iterduca (v. Junona) 418

## J

Jugatinus 262, 269, 401  
 Juno Lucina (v. Junona) 415  
 Junona (v. Juno Lucina ; Iterduca) 62, 64, 65, 171, 175, 199, 200, 265, 334, 350, 395, 406, 415, 417, 418, 432, 438, 440, 451, 460, 482, 616  
 Jupiter (v. Pecunia ; Jupiter Capitolinul ; Jupiter Optimus Maximus ; Ruminus ; Mutunus ; Tutunus ; Opis ; Stator) 65, 131, 144, 165, 179, 184, 198, 199, 208, 214, 216, 234, 264—266, 268—273, 275, 276, 278, 282, 285, 287, 289, 291—293, 295, 296, 305, 306, 322, 350, 359, 367, 393, 394, 395, 406, 415, 416, 418, 428—433, 435—438, 440, 442—444, 450, 451, 456, 460, 461, 482, 532, 602  
 Jupiter Capitolinul (v. Jupiter) 175  
 Jupiter Optimus Maximus (v. Jupiter) 138  
 Juventas 269, 286, 295, 306, 379

## L

Levana 269  
 Liber (v. Bacchus) 269, 284, 399, 400, 415—417, 422, 444—446, 453, 482  
 Libera 269, 400, 415—417, 444  
 Limentinus 263, 393  
 Lubentina 262  
 Lucina 269, 282, 303  
 Lucturnus 263  
 Lux 285

## M

Magna Mater (v. Mater Matuta) 397, 439, 452, 453, 455—457  
 Manturna 401  
 Marica 163, 182  
 Marte (v. Ares) 5, 7, 144, 146, 179, 180, 187, 188, 267, 268, 282, 285, 286, 295, 303, 345, 361, 408, 415, 419, 436, 437, 471, 544  
 Mater Dea (v. Mater Matuta) 397  
 Mater Magna 461  
 Mater Matuta (v. Mater Dea ; Magna Mater ; Matuta ; Mater Magna ; Ceres ; Bellona) 198, 242, 607, 647  
 Matuta (v. Mater Matuta) 263  
 Mellona 303  
 Mena 269, 415, 416  
 Mens 282, 418  
 Mercur (v. Nuntius) 268, 281, 393, 415, 436, 437, 525, 527  
 Minerva 61, 126, 171, 192, 265—268, 281, 306, 350, 406, 415, 418, 420, 440, 460, 544  
 Murcia 275  
 Mutunus (v. Jupiter ; Tutunus) 269

## N

Nenia 403  
 Neptun 144, 184, 185, 265, 268, 303, 408, 415, 428, 439, 447—450, 460, 461  
 Nodutus 263, 269  
 Numeria 269  
 Nuntius (v. Mercur) 437

## O

Ops 282, 285, 452  
 Opis (v. Jupiter) 269  
 Orcus 415, 419, 439, 445, 450  
 Ormuzd 14, 373  
 Osiris 406, 525, 527, 598

## P

Pallas 197

Pallor 275, 285, 304, 405  
 Pan 529  
 Patelana 263  
 Paventia 269  
 Pavor 275, 285, 304, 405  
 Pecunia (v. Jupiter) 282, 288, 420, 433, 434  
 Pecunius 433  
 Peleu 306  
 Pellonia 282  
 Penași (zeii) 62, 63, 382, 607  
 Pepulonia 408  
 Persefona (v. Feronia) 305  
 Pertunda 401, 402  
 Pertundus 402  
 Picus 285, 405, 482, 529  
 Picus Feronius (v. Feronia) 305  
 Pillumnus 401  
 Pluton (v. Dis Pater) 144, 265, 268, 461  
 Pollux 292  
 Pemona 288, 303  
 Potina 269, 303  
 Prema 401, 402  
 Priapus 143, 269, 271, 303, 393, 401, 402, 452  
 Proserpina 263, 265, 268, 395, 445, 450, 452, 461  
 Proteu 595

## Q

Quies 275, 276  
 Quirinus (v. Romulus) 144, 179, 180

## R

Remus 7, 14, 114, 141 189  
 Robiga 283  
 Romulus (v. Stator ; Quirinus) 7, 14, 22, 114, 141, 142, 144, 145, 146, 154, 179, 180, 186—190, 199, 201, 205—208, 257, 258, 285, 347  
 Ruma 269  
 Rumina 269, 282, 303, 408, 432, 433  
 Ruminus (v. Jupiter) 433, 436  
 Runcina 263

Rusina 262  
Rusor 451

## S

Salacia 265, 268, 408, 447, 448  
Salus 231  
Saturn (v. Cronos) 144, 266, 268, 282,  
292, 393, 398, 415—417, 421, 429,  
435, 438, 441—444, 446, 456, 482  
Segetia 262, 263, 303, 358  
Seia 262  
Semela 482  
Sentia 269  
Sentinus 416—418  
Silvanus (v. Faunus) 305, 400—402  
Spiniensis 283  
Statilinus 282  
Stator (v. Romulus) 201  
Stimula 269, 275  
Strenia 269  
Subigus 401, 402  
Summanus (v. Dis Pater) 287, 306

## T

Tellumon 266, 451  
Tellus 266, 415, 449—453, 460, 461  
Terminus 268, 286, 295, 296, 305,  
306, 359, 425, 426, 429

Terra 266, 440, 448—450  
Tethis 231, 306  
Tezeu 306  
Tiberinus 285, 305, 405  
Tutilina 262  
Tutunus (v. Jupiter ; Mutunus) 269

## V

Vallonia 262  
Vaticanus 262, 263, 282  
Venera 186—188, 267, 402, 456  
Venilia 447, 448  
Venus 5, 7, 182, 186—188, 200, 203,  
231, 267, 292, 400, 401, 415, 416,  
420, 437, 438, 440, 544, 597  
Vesta 175, 180, 188, 220, 235, 237,  
267, 269, 382, 415, 440, 452, 482  
Victoria 273, 275—277, 282, 288,  
303, 345  
Virginiensis 269, 401, 402  
Virtus 281, 283, 288, 419, 420  
Vitumnus 416—418  
Volumna 282  
Volumnus 282  
Volupia 262, 269  
Volutina 263  
Vulcan 186, 267, 268, 285, 378, 408,  
415, 439, 440, 482

## INDEX NOMINUM

## A

Aemilius Lucius Paulus (consul) 117,  
245  
Aemilius Paulus (fiul consulului) 246  
Aeneas (erou legendar) (v. Eneas) 7,  
61, 62, 184—186, 188, 198, 200, 202,  
203, 205, 334, 382, 482, 606, 616  
Agamemnon (din *Iliada*) 370  
Ahile (din *Iliada*) 185, 544  
Alaric (rege vizigot) 5, 25, 26, 51, 118  
Alexandru cel Mare (v. Alexandru  
Macedon) 257, 261, 372, 482, 527,  
530  
Alexandru Macedon (v. Alexandru cel  
Mare) 482  
Ambrosie (episcop, sf.) (v. Aurelius  
Ambrosius) 11  
Ammianus Marcellinus 30, 51  
Amulius (rege) 205  
Anaxagoras 476, 529  
Anaximandru 18, 475, 476, 529  
Anaximenes 11, 476, 482, 529  
Anchise (tatăl lui Aeneas) 186, 188  
Ancus Marcius (al IV-lea rege al  
Romei) 208  
Andromaca (din *Iliada*; *Eneida*) 200,  
242  
Anebon Egipteanul 596, 597, 599  
Antioh cel Mare 179, 197, 245  
Antisthenes 478, 529  
Antiphanes 178  
Antonii 304, 306  
Antonio de Roysy y Roc 34  
Antonius (Marcus Antonius) 25, 238,  
239, 249  
Apuleius din Madaura 30, 253, 304,  
495, 498, 499, 501—508, 512—514,  
521, 530, 531, 535, 536, 542—547,  
551—553, 573, 574, 594, 626, 648  
Apuleius (Lucius Apuleius Saturninus,  
tribun al plebei)(v. Saturninus) 232  
Aquilinus (v. Juvenus G. Vettius  
Aquilinus)  
Archelaos 476  
Arie (preot din Alexandria) 374  
Arion din Methymnae (cântăreț din  
cyteră) 83  
Aristippos din Cyrene 478, 529, 538  
Aristodemos 136  
Aristonicos (rege al Pergamului) 197,  
242  
Aristotel 21, 180, 495, 530, 537  
Arrianus 573  
Ascanius (fiul lui Aeneas) 202, 205  
Asclepius (v. Aesculapius) 514, 515,  
524, 525, 532  
Asiaticus 538  
Asurbanipal (v. Sardanapal) 181  
Assaracus 333, 370  
Atanasie (sf.) 49  
Atilius (Marcus Atilius Regulus)(v.  
Regulus) 83—85, 99  
Atrou (rege) 370

Attalos III (rege al Pergamului) 242  
 Aubertin, Ch. 412  
 Aurelius Ambrosius (v. Ambrosie) 30, 49, 50  
 Aureliu Augustin 5—8, 10—16, 18—22, 24—33, 49—53, 119, 179, 243—245, 249, 306, 412, 471, 529, 530, 532, 574  
 Aurelius (Marcus Aurelius Antoninus) (împărat, filosof) 29  
 Aurelius (Victor Aurelius Sextus) 50  
 Ausonius (Decimus Magnus Ausonius) 49, 50  
 Augustus (Caius Iulius Caesar Octavianus Augustus) 31, 194 227, 238, 239, 248, 250, 253, 358  
 Avienus (Rufus Festus Avienus) (poet) 51

## B

Baebius 234  
 Balbus (v. Quintus Lucilius Balbus) 298  
 Boutroux, Émile 529  
 Brennus (rege gal) 26  
 Brutus (v. Marcus Iunius Brutus) 249, 250

## C

Caecilius Stadius 133, 138, 179  
 Caecilius (Quintus Caecilius Metellus Numidicus) (consul) 182  
 Caesar (v. Caius Iulius Germanicus) 98, 99, 119, 180—182, 200, 234, 238, 247, 249, 337, 370, 371, 541, 573  
 Caligula (Caius Iulius Caesar) 305  
 Camillus (v. Marcus Furius Camillus) 261  
 Carbo (v. Cneius Papirius Carbo) 160, 235  
 Carol V 35  
 Carol cel Mare 22  
 Cassius Caius Longinus 250

Catilina (Lucius Sergius Catilina) 66, 162, 185, 238, 248  
 Cato (v. Marcus Porcius Cato Censorul, Cato Maior, Cato cel Bătrân) 65, 66, 119, 131, 179, 246  
 Cato Uticensis (v. Marcus Porcius Cato) 98, 99, 109, 119, 336, 337, 339, 365  
 Cato din Utica (v. Cato Uticensis) 371  
 Chaeremon 598  
 Chrysippos 538, 541  
 Cicero (Marcus Tullius Cicero) 11, 29—30—32, 51, 54, 133, 135, 139, 143, 154—158, 163, 172, 179, 180, 182, 207, 208, 217, 233, 238, 239, 243, 245, 247, 248, 289, 290, 296, 297, 304, 306, 310, 322—326, 328, 340—342, 369—371, 373, 374, 380, 381, 412, 471, 482, 507, 536, 537, 541, 573  
 Cincinnatus (v. L. Quinctius Cincinnatus) 244, 372  
 Cinna (v. Lucius Cornelius Cinna) 160, 233, 247—249, 367  
 Claudius Claudianus 31, 50, 51, 366, 373  
 Claudius (v. Marcus Claudius Marcellus) (consul) 67  
 Clement 20  
 Cleombrotus 97  
 Cleon 133  
 Cleophante 133  
 Collatinus (v. Lucius Tarquinius Collatinus) 212, 244  
 Comte, Auguste 19, 21  
 Cornelle, Pierre 243  
 Cornelia (mama fraților Gracchi) 246, 247  
 Cornelius (Publius Cornelius Scipio Africanus Major (v. Scipio Africanus) 22, 139, 179  
 Cornelius (Publius Cornelius Scipio Aemilianus Africanus Minor) (v. Scipio Aemilianus Africanus) 133  
 Constans (împărat) 373

Constantin Flavius Valerius (cel Mare) 5, 6, 22, 49, 359, 364, 365, 373  
 Constantinus II (împărat) 373  
 Constantius (împărat) 5, 373  
 Cornelius Labeo (v. Labeo) 30  
 Cornelius (Lucius Cornelius Cinna) (consul) (v. Cinna) 181  
 Cornelius (Lucius Cornelius Sulla) (dictator)(v. Sulla) 25, 182  
 Cornelius Scipio Nasica (consul) (v. Nasica)  
 Cornutus (filosof stoic) 177  
 Crassus (Marcus Licinius Crassus) (triumvir) 242, 249  
 Crassus (tatăl și fiul) 234  
 Cressus (rege al Lydiei) 243  
 Curiații 202, 203, 205, 243, 305  
 Curius (M. Curius Dentatus) 372  
 Curtius (erou roman) 280, 305, 343, 349, 371  
 Curtius Rufus 30  
 Cyprian (sf.) 50, 527  
 Cyrus cel Mare 22, 204, 243, 261, 304

## D

Damasius (sf.) 49  
 David (rege) 50  
 P. Decius Mus 371  
 Decii (tatăl și fiul) 280, 343, 350, 371  
 Diodor din Sicilia 19  
 Diomedea 61  
 Diphilos 178  
 Dombart, B. 34  
 Domitianus (Titus Flavius Domitianus) (împărat) 359, 373

## E

Elena (din *Iliada*) 186, 189, 231  
 Eneas (v. Aeneas) 7  
 Ennius Quintus 31, 157, 179, 458, 472  
 Epictet 538, 539, 541, 573  
 Epicur 388, 482, 483  
 Epiphanes 30  
 Erasm din Rotterdam 33

Eschine 135  
 Eugenius (succesor autoproclamat al lui Valentinianus) 366  
 Euripide 242  
 Eusebios (sf.) 30, 50  
 Eutropius 30, 50  
 Evhemeros 394, 412, 458, 472

## F

Fabius Maximus Cunctator (Quintus Fabius Maximus) (general) 67, 117  
 Fabricius (Caius Fabricius) (consul) 174, 351, 372  
 Filip (rege al Macedoniei) 136  
 Fimbria (comandant subordonat lui Marius) 190—193, 234  
 Flavianus (istoric) 51  
 Flavius Claudius Iulianus (împărat) (v. Iulianus Apostatul)  
 Flavius Stilicon (general roman) 50  
 Fleury, A. 412  
 Florian, Mircea 21  
 Florus (L. Annaeus Florus) (istoric) 30  
 Foucault, Michel 20  
 Fulvius Flaccus (Marcus Fulvius Flaccus) (consul) 230  
 Furius (Marcus Furius Camillus) 215, 349

## G

Ganymede (fiul regelui Tros al Troiei) 306, 456, 472  
 Aulus Gellius 30, 119, 537—539, 573  
 Gerard, Pierre 34  
 Ghilgameș 24  
 Gilson, Étienne 19, 22  
 Glaucia (v. Caius Servilius Glaucia)  
 Gracchus (Caius Sempronius Gracchus) (tribun al plebei) 230, 246  
 Gracchus (Tiberius Sempronius Gracchus) 117, 155, 230, 246  
 Gracchus (Sempronius Gracchus) (consul) 246  
 Gracchii (frații) 160, 230—232, 248

Gratianus (Flavius Gratianus) (împărat) 49, 365, 366, 373  
 Grigore cel Mare (sf.) 49

## H

Hadrianus (Publius Aelius Hadrianus) (împărat) 295, 296, 306  
 Hannibal 117, 179, 221, 223, 224, 226, 243, 245, 246, 295, 338, 648  
 Healey, John 34  
 Hector (din *Iliada*) 63, 242  
 Hegel, Georg Friedrich Wilhelm 22  
 Helenus 616  
 Heraclit 18, 388  
 Herdonius Sabinus 214, 244, 371  
 Hermes Trismegistus (v. Hermes Egipteanul) 514, 515, 517, 518—521, 524—526  
 Hermes Egipteanul (v. Hermes Trismegistus) 514—516  
 Herodot 19, 119  
 Hieronymos (sf.) 30, 50  
 Hipocrate 310, 311, 314  
 Homer 184, 185, 242, 289, 290, 297, 322, 532, 544  
 Honorius (Flavius Honorius) (împărat) 50  
 Horatius (Quintus Horatius Flaccus) 31, 62, 116, 178, 203, 340, 370, 371  
 Horașii (frații) 202, 205, 243, 305  
 Horatius (Marcus Horatius) (consul) 212  
 Hortensius (dictator) 216  
 Hostilius (Tullus Hostilius) (rege legendar al Romei) 202, 204, 207, 208, 285, 305, 405, 412  
 Hyperbolos 133

## I

Iamblichos 30, 495  
 Ioan Gură de Aur (sf.) 49  
 Iosefus Flavius 30  
 Iulianus Apostatul (v. Flavius Claudius Iulianus) 296, 306, 359, 365

Iulius Africanus 30  
 Iulius (Caius Iulius Caesar) (v. Caesar) 25, 31, 358, 472  
 L. Iunius Brutus (primul consul roman) 90, 118, 146, 210, 212, 243, 244, 347, 348, 371  
 Iunius (Marcus Iunius Brutus) (orator, asasinul lui Caesar) (v. Brutus)

## J

Jean du Pré 34  
 Jovianus Flavius (împărat) 5, 296, 306, 365, 373  
 Jugurtha (rege al Numidiei) 182, 247  
 Justin (scriitor creștin) 20  
 Justin Martirul (sf.) 9  
 Justinus (istoric roman) 30, 259, 260, 304  
 Juvencus, G. Vettius Aquilinus 49

## K

Kalb, A. 34  
 Koch, H. 412

## L

Labeo (v. Cornelius Labeo) 30, 136, 137, 141, 142, 231, 497, 565  
 Lactantius (Lucius Caelius Lactantius Firmianus) 30, 49, 54, 573, 574  
 C. Laelius 156  
 Laomedon (din *Iliada*) 184—186  
 Larentina (curtezană) 395  
 Latinus (rege legendar al Latium-ului) 242, 529  
 Laurențiu (sf.) 27  
 Lavinia (fiica lui Latinus) 242  
 Le Goff, Jacques 16  
 Leo (mare preot al Egiptului) 482  
 Lepidus (Marcus Aemilius Lepidus) (consul) 238, 249  
 Licinius (Flavius Valerius Licinianus Licinius) 5, 373  
 Lucanus (Marcus Annaeus Lucanus) 31, 54, 200, 234, 242, 608, 647

Lucilius (Quintus Lucilius Balbus) 298, 323  
 Lucreția (soția lui Collatinus) 90—93, 98, 119, 146, 209  
 Lucretius (Sp. Lucretius Tricipitinus) (tatăl Lucreției) 31, 212, 244  
 Lucretius (Titus Lucretius Carus) (filosoful) 471  
 Lucullus (Lucius Licinius Lucullus) (general roman) 285, 305  
 Lucumon 647  
 Lycurg 144, 180, 602

## M

Macrobius (Ambrosius Aurelius Theodosius Macrobius) 51, 54, 242  
 Maelius (Spurius Maelius) 215, 244  
 Malcus (sf.)  
 Mancinus (consul) (C. Mancinus Hostilius) 227, 246  
 Manlius Torquatus 98, 119, 371  
 Manlius (Cneius Manlius) (consul) 226, 245  
 Marcellinus (tribun) 6, 57, 122  
 Marcus Cato (v. Marcus Porcius Cato Censorul) 133, 138, 333  
 Marcus Livius Drusus 232  
 Marcus Furius Camillus 146, 147, 181, 244  
 Marcus Claudius Marcellus 117, 203, 243  
 Marcus Pulvillus (consul) 350  
 Marcus Regulus (v. Marcus Atilius Regulus) 350  
 Marii 249  
 C. Marius (consul) 25, 31, 117, 160—164, 182, 190, 233—238, 247—249, 358, 367  
 Marius cel Tânăr 235  
 Marrou, Henri Irénée 11  
 Masinissa (rege al Numidiei) 241, 246  
 Maxentius (Imp. Caesar M. Aurelius Valerius Maxentius Augustus) 373

Maximus (ucigașul împăratului Gratianus) 365, 366  
 Menandru 177—179  
 Menelau (din *Iliada*) 186, 189  
 Menenius Agrippa Lanatus 181  
 Mentelin de Spire 33  
 Merula (flamin al lui Jupiter) 234  
 Metellus (Mare Pontifice) 220, 382  
 Metellus (v. Quintus Caecilius Metellus Numidicus) 162  
 Minucius Felix 6, 8, 10  
 Mithridate (rege al Pontului) 165, 182, 228, 247—249, 305, 360  
 Molière, Jean-Baptiste Poquelin 178  
 Monica (mama lui Aureliu Augustin) 10, 50  
 Montesquieu, Charles-Louis de Secondat, baron de la Brède et de, 181  
 C. Mucius Scaevola Gaius (erou) 174, 280, 281, 305, 349  
 Mucius (Publius Mucius Scaevola) (Mare Pontifice) 235, 237, 239, 291—293, 306  
 Mummius (consul) 242  
 Musset, Alfred de 7

## N

Naevius (Cneius Naevius) 133, 138, 178  
 Nasica (v. Scipio Nasica Publius) 112  
 Nero Caesar (v. Tiberius Claudius Nero) 354, 358  
 Nicetas din Remesiana 50  
 P. Nigidius Figulus 30, 312  
 Ninus (rege al Asiriei) 259, 260, 304  
 Numa (Numa Pompilius) (al doilea rege al Romei) 145, 180, 193, 194, 196—199, 202, 208, 285, 467—472, 482  
 Numitorius (rege) 188, 205, 234

## O

Octavius (Cnaeus Octavius) (consul) 234

Oderheim, Jean Godefroy d' 34  
 Olimpia (mama lui Alexandru cel Mare) 527  
 Opimius (consul) 230  
 Origene 30  
 Orosius (Paul Orosius) 7, 17, 51  
 Ovidius (Publius Ovidius Naso) 31

## P

Pannartz 33  
 Panthus (preot al templului lui Apollon) 62  
 Papirius (Cneius Papirius Carbo)(v. Carbo) 181  
 Paris (din *Iliada*) 186, 189, 208, 306, 471  
 Patricius (tatăl lui Aureliu Augustin) 50  
 Paulinus, Meropius Pontius Anicius (sf., episcop de Nola) 49, 50, 76, 119  
 Pavel Eremitul (sf.) 50  
 Pericle 133, 177  
 Perperna (Marcus Perperna) 242  
 Perry, William 20  
 Perseus (rege al Macedoniei) 197  
 Persius (Aulus Persius Flaccus) 31, 54, 129, 130, 177  
 Phaedrus (C. Lucius Phaedrus) 31  
 Philemon 178  
 Philus 155, 156  
 Pico della Mirandola, Giovanni 17, 18  
 Piccolomini, Niccolò 34  
 Platon 13, 14, 20, 30, 32, 96, 130, 131, 140—143, 179, 277, 405, 412, 460, 474, 476, 478—481, 489, 490, 492—498, 501, 505, 506, 510—512, 530, 532, 537, 549, 559, 562, 574, 579, 594, 626, 631, 633—639, 648  
 Plaut (Titus Maccius Plautus) 31, 133, 138, 178  
 Plinius cel Bătrân (Caius Plinius Secundus sau Major) 30, 181  
 Plotin 30, 32, 495, 530, 549, 550, 562, 573, 574, 579, 603, 606, 619, 635, 648

Plutarh 180, 372  
 Polybios 369  
 Pompeius (Cneius Pompeius Magnus) 25, 31, 119, 200, 238, 247—249, 359, 573  
 Pompeius (Sextius Pompeius) 249  
 Pomponius Mela 275, 305  
 Pomponius (L. Pomponius) 30  
 Pontius (Lucius Pontius) 165  
 Porcius (Marcus Porcius Cato cel Bătrân; Cato Maior) 66, 119, 179, 246  
 Porphyrios 30, 32, 446, 495, 530, 573, 591—594, 596—599, 614, 618—620, 624, 626, 629, 631, 633, 635—637, 639—642, 644  
 Porsenna (rege) 181, 305, 334, 349  
 Posidonius 310, 311, 316, 369  
 Postumius (haruspiciu) 164, 165  
 Praetextatus (filosof) 51  
 Priam (din *Iliada*) 61, 184  
 Proculus Iulius 206  
 Propertius Sextus 31  
 Prudentius (Aurelius Prudentius Clemens) 50, 51  
 Ptolemeu al II-lea 249, 493, 530  
 Publius Scipio (v. Publius Cornelius Scipio Aemilianus Africanus Major) 133  
 Publius Cornelius Scipio Aemilianus Africanus Minor (v. Scipio Aemilianus Africanus)  
 Pyrrhus 200, 217, 245, 351, 372  
 Pythagoras 20, 388, 469, 472, 475, 479, 490

## Q

Quintus Lucilius Balbus (v. Balbus)  
 Quinctius (L. Quinctius Cincinnatus) (v. Cincinnatus) 215, 351

## R

Rabelais, François 178  
 Radagaisus (rege al goșilor) 361, 362  
 Raoul de Praelles 34

Regulus (v. Marcus Atilius Regulus) 100, 162, 174, 219, 224, 225, 351  
 Rhea Silvia 7, 188  
 Rousseau, Jean-Jacques 529  
 Rubens, Peter Paul 472  
 Rufus (Publius Sulpicius Rufus)(v. Sulpicius) 248  
 Rutilius Namatianus Claudius 6

## S

Sallustius (Caius Sallustius Crispus) 11, 13, 30, 50, 54, 65, 117, 145, 147—149, 154, 155, 157, 160, 180, 181, 186, 195, 210, 212, 213, 225, 226, 240, 243, 244, 333—339, 353, 370—372, 419, 471, 548  
 Sardanapal (v. Asurbanipal) 154, 181  
 Saturninus (v. Lucius Apuleius Saturninus) 247  
 Scaevola (v. C. Mucius Scaevola Gaius) 343, 371  
 Scipio (v. Publius Gneus (Cneius) Cornelius Scipio Asiaticus) 138, 179  
 Scipio Africanus (v. Publius Cornelius Scipio Africanus Major) 22, 117, 133, 137—139, 155, 157, 158, 179, 207, 225, 226, 245, 246, 359, 617  
 Scipio Aemilianus Africanus (v. Publius Cornelius Scipio Aemilianus Africanus Minor) 182, 227  
 Scipionii 174  
 Scipio Nasica Publius (Mare Pontifice) 108—113, 119, 127, 132  
 Seneca (Lucius Annaeus Seneca) 30—32, 321, 322, 369, 404—409  
 Servius (gramatician) 51  
 Sertorius Quintus (partizan al lui Marius) 238, 248  
 Servilius (Caius Servilius Glaucia)(pre-tor) 247  
 Servilius (Gaius Servilius) 232  
 Servillus (Quintus Servillus) 215  
 Sibylla din Cumae 628  
 Simplicianus (episcop) 634

Smith, G. Elliot 20  
 Socrate 13, 177, 476—480, 498, 528, 529  
 Solinus 30  
 Solomon (rege al Israelului) 21, 604  
 Solon 144, 180  
 Sosigene (astronom) 472  
 Spartacus 304, 373  
 Speusippus 495  
 Spurius Ahala 244  
 Statius (v. Caecilius Statius)  
 Straton 405  
 Suetonius (Caius Suetonius Tranquillus) 30, 49, 50  
 Sulpicius (Publius Sulpicius Rufus) (tribun al plebei) 247  
 Sulla (v. Lucius Cornelius Sulla) 25, 31, 117, 149, 160, 161, 165—167, 180, 191, 192, 233—238, 247—249, 367  
 Sweynheim 33  
 Symmachus (Quintus Aurelius Symmachus) (scriitor, prefectul Romei) 5, 49—51

## T

Tacitus (P. Cornelius Tacitus) 30, 50, 51, 181  
 Tarquinius Priscus (rege roman) 91, 198, 208, 607, 647  
 Tarquinius Superbus (v. Tarquinius cel Trufaș) 91, 118, 146, 148, 208, 210, 211, 244  
 Tarquinius cel Trufaș (v. Tarquinius Superbus) 90, 286, 295, 333, 334, 338  
 Tarquinius Sextus 208  
 Tarquinius (Lucius Tarquinius Collatinus) (soțul Lucreției) 90, 119, 146, 210, 211  
 Tarquinii 149  
 Terentianus Maurus 31, 381  
 Terentius (Publius Terentius Afer) 11, 31, 131, 138, 177, 179  
 Terentius (un oarecare) 467

- Tertullian (Quintus Septimius Florens Tertullianus) 6, 8—10, 30, 414, 471  
 Teubner 34  
 Thales 20, 475, 482, 529  
 Theodoros 13  
 Theodosius cel Mare Augustus 5, 49, 51, 365—368, 373  
 Tiberius Latinus 530  
 Tibulus Albinus 31  
 Tigranes (rege part) 305  
 Titus Atinius (v. Titus Rusticus) 306  
 Titus Latinus 497, 530  
 Titus Livius 11, 13, 14, 30—32, 119, 164, 179, 181, 192, 242—244, 305, 306, 371, 472, 530, 647  
 Titus Rusticus (v. Titus Atinius) 290  
 Titus Tadius (rege al sabinilor) 201, 285, 305, 405, 412  
 Titius (Lucius Titius) 165  
 Titus Vespasianus (Titus Flavius Vespasianus) 359  
 Tiziano, Vecellio 472  
 Torquatus (v. Manius Torquatus) 348  
 Traian (Marcus Ulpius Traianus) 306  
 Trevet, Nicolas 33  
 Trogus Pompeius 259, 260, 304  
 Tros (rege al Troici) 472  
 Tullius (Marcus Tullius Cicero) (v. Cicero) 542  
 Tullius (Servius Tullius) (rege al Romei) 208, 209, 243
- U
- Ulise 61, 64
- V
- Valens (Caesar Flavius Valens Augustus) (împărat) 50, 367, 374  
 Valentinian III (Flavius Placidus Valentinianus) (împărat) 5, 365, 366  
 Valerius (Lucius Valerius) (consul) 214, 244, 351, 371  
 Valerius Maximus 30  
 Valerius (Publius Valerius) 212  
 Valerius Soranus 31, 430, 431, 433, 435  
 Varro (Marcus Terentius Varro) 6, 8, 31, 187, 199, 218, 241, 252, 264, 283, 284, 292, 298—300, 380—390, 392—395, 398, 400, 403—405, 407, 414, 415, 419, 422—425, 430, 431, 435, 440—452, 455, 457, 459—461, 463, 464, 467, 469, 470, 474, 481, 482, 523, 529  
 Vasile cel Mare (sf.) 49, 50  
 Vegetius (Vegetius Flavius Renatus) 51  
 Vercingetorix (conducător gal) 249  
 Vergilius (Publius Vergilius Marro) 11, 30, 31, 49, 51, 54, 62, 63, 65, 116, 160, 178, 181, 182, 185, 193, 195, 203, 211, 241—243, 268, 304, 335, 348, 355, 370, 412, 428, 471, 506, 540, 561, 577, 616, 627, 628, 636, 646  
 Vespasienii (cei doi) 358  
 Viriathus (conducător al lusitanilor) 246
- W
- Waleys, Thomas 33  
 Wilmart, A. 33
- X
- Xenocrates 495  
 Xenophanes din Colophon 441, 472
- Z
- Zenon (filosof stoic) 538, 541  
 Zosimos 6

## INDEX LOCORUM

- A
- Abbeville 34  
 Actium 250  
 Africa 117, 239, 240, 241, 246—248, 305, 617  
 Ahaia 247  
 Alba 202, 203, 245  
 Alba Longa 198, 204, 205, 208, 243  
 Alesia 249  
 Allia 26  
 Anvers 33  
 Ardea 209, 243  
 Argolida 370  
 Armenia 295  
 Asia 165, 204, 228  
 Asia Mică 5, 182, 245, 647  
 Asiria 30, 259, 295  
 Atena 28, 141, 177, 215  
 Ausculum 245, 372  
 Aventin (muntele) 148, 149, 213, 244
- B
- Babilon 22, 243, 304  
 Bâle 33  
 Basarabia 529  
 Beneventum 372  
 Betleem 50  
 Bizanț (v. Constantinopol) 373  
 Bruttium 372
- C
- Calor 246  
 Callatis 182  
 Campania 167, 180, 245, 258  
 Câmpul lui Marte 235, 305  
 Cannae 117, 221, 245, 246  
 Capitolin (Templul) 208, 209, 264, 275, 286, 406  
 Capitolul 138, 166, 208, 214, 216, 237, 247, 266, 394, 406, 438  
 Capua 117, 360  
 Cassiacum 11  
 Cartagina 22, 50, 84, 100, 109, 110, 112, 119, 148—151, 219, 221, 223, 225—227, 245, 246, 350, 362, 471  
 Caudium (v. Furcile Caudine; Santa Agata di Coti) 244  
 Caulonea 117, 243  
 Chaldea 593  
 Cilicia 242, 247  
 Colina Capitolină 160, 193, 198  
 Constantinopol (v. Bizanț) 49, 373  
 Corint 28, 242, 647  
 Cumae 180, 197
- D
- Dalmația 50  
 Delphi 394  
 Dobrogea 529
- E
- Egipt 5, 30, 198, 249, 303, 366, 479, 493, 494, 515—517, 519, 523—526, 590



- Elada 179  
 Elea 472  
 Eleusis 445  
 Elveçia 33  
 Epidaur 198, 216, 532, 607  
 Epir 245, 352, 372  
 Europa 240
- F
- Frascati (fost Tusculum) 243  
 Furcile Caudine (v. Caudium ; Santa Agata di Coti) 216, 244
- G
- Galia 49, 221, 247, 249, 370  
 Gades 340  
 Grecia 7, 130, 135, 197, 204, 217, 246, 370, 374, 475, 532  
 Grecia Mare 181, 372, 475
- H
- Heraclea 245, 372  
 Hermopolis 525  
 Hippona 51, 52
- I
- Ianiculum 216, 422, 467  
 Ierusalim 80, 642  
 Ilion (v. Troia) 184, 190, 191  
 Imperiul Roman 184, 194, 195, 257, 260, 261, 263, 285, 291, 293—295, 307, 340, 344—346, 352, 358, 363, 373, 374  
 Isauria 247  
 Italia 62, 117, 181, 233, 258, 360, 372, 446, 475, 479, 607  
 Iudeea 493
- L
- Latium 119, 242  
 Lavinium 205, 245, 446  
 Libia 259, 340  
 Liternum 226, 245
- Louvain 33  
 Lucania 372  
 Lycaonia 614  
 Lydia 243, 304
- M
- Macedonia 233, 246, 247, 304  
 Madaura 50, 498  
 Madrid 34  
 Magnesia 179  
 Mainz 33  
 Mara 590  
 Mauritania 243  
 Media 243, 304  
 Mediolanum (v. Milano) 5, 49, 50  
 Mesopotamia 295  
 Micene 334, 370  
 Milano (v. Mediolanum) 11, 49  
 Milet 475, 529  
 Minturnae 163, 182  
 Moldova 529  
 Mons Taburnus 244  
 Mons Vergine 244  
 Muntele Sfânt 149, 213
- N
- Neapole 180, 182  
 Niceea 49, 373  
 Ninive 304  
 Nola 50, 76, 118, 119, 243  
 Numantia 246  
 Numidia 182, 227, 243, 246, 247, 304, 530
- O
- Orient 248, 249, 253, 259  
 Ostium 119
- P
- Palatin 647  
 Pamphilia 247  
 Paris 33  
 Pergam 242  
 Pessinunt 198, 242

- Pharsala 249, 573  
 Philippi 250  
 Phocida 472  
 Phrygia 607  
 Phythia 233, 370  
 Pistoia 248  
 Pontul 247, 305
- Q
- Quirinal 305
- R
- Roma 5 7, 22, 25—27, 31, 33, 50, 51, 59, 61—63, 68, 82, 83, 111—114, 117—119, 123, 124, 127, 132, 138, 139, 144, 147, 148, 160, 161, 163, 165, 172, 179, 181, 182, 184—186, 189—194, 196—199, 202, 227, 229—232, 234—237, 242—246, 248, 249, 252, 261, 264, 280, 285, 290, 295, 296, 299, 305, 335, 346, 347, 350, 351, 361, 362, 372, 373, 381, 382, 385, 446, 573, 607, 647  
 Rotterdam 33
- S
- Saba 239  
 Sagunt (v. Saguntum) 223—225, 245  
 Saguntum (v. Sagunt) 245  
 Saint-Gall 33  
 Saint-Germain-d'Auxerre 33  
 Salonic (v. Thesalonic) 374  
 Samnium 244  
 Samos 395, 475  
 Santa Agata di Coti (v. Furcile Caudine; Caudium) 244  
 Saturnina 422  
 Scythia Minor 529  
 Seleucia 245  
 Sicilia 67, 117, 233, 240, 372  
 Sinai 602  
 Sion 642  
 Sodoma 589  
 Spania 117, 221, 245
- 246, 248  
 Sparta 28, 178, 180  
 Strasbourg 33  
 Stridon 50  
 Sycionia 30  
 Syracusa 67, 117, 203, 243
- T
- Tarent 67, 117, 165, 180, 372  
 Teba 28  
 Thagaste 50  
 Thapsus 370  
 Thesalonic (v. Salonic) 367  
 Ticinus 117, 245  
 Tomis 182  
 Trasimennus 117  
 Trebia 117, 245  
 Trèves 49  
 Troia (v. Ilion) 61—64, 184—186, 189—192, 202, 205, 208, 231, 232, 245, 292, 382, 472, 607  
 Troyes 33  
 Tusculum 209, 243
- U
- Uruk 24  
 Utica 98, 119, 241, 370
- V
- Vei 147, 215, 261  
 Veneçia 33  
 Vestei (Templul) 220  
 Victoriei (Templul) 647  
 Via Momentana 305
- Z
- Zama 118, 179, 245, 246

## TABLA DE MATERII

<i>Studiu introductiv</i> de Gheorghe Vlădușescu . . . . .	5
<i>Notiță introductivă</i> de Paul Găleşanu . . . . .	25
Manuscrise, ediții și traduceri . . . . .	33
<i>Bibliografie</i> . . . . .	34
<i>Tabel cronologic</i> . . . . .	49
Prescurtări . . . . .	53

### DESPRE CETATEA LUI DUMNEZEU

Prefață. Despre planul și temeiul acestei lucrări . . . . .	57
---	----

### CARTEA I

Despre potrivnicii lui Hristos, care, din respect pentru numele Mântuitorului, au fost cruțați de barbarii care au pustiit Roma . . .	59
<i>Cap. 1.</i> Bisericile, loc de azil pentru romani . . . . .	59
<i>Cap. 2.</i> Războaiele nu s-au purtat niciodată în scopul ca învingătorii să-i cruțe pe cei învinși din respect pentru divinitățile lor . . . .	61
<i>Cap. 3.</i> Cu câtă nehibzuiță au crezut romanii că zeii Penați le vor fi lor de folos câtă vreme n-au fost în stare să apere Troia ! . . .	62
<i>Cap. 4.</i> Despre templul Junonei din Troia, unde nici un troian n-a fost cruțat de greci, și despre bisericile apostolilor, care i-au apărat de atacurile barbarilor pe toți locuitorii care și-au căutat acolo refugiul . . . . .	64
<i>Cap. 5.</i> Ce simțăminte a avut Cato referitor la obiceiul îndeobște admis de vrăjmași de-a nimici cetățile învinse . . . . .	65
<i>Cap. 6.</i> Nici romanii înșiși, ori de câte ori au cucerit o cetate, nu i-au cruțat pe învinșii refugiați în temple . . . . .	66

care au avut loc datorită obiceiului războaielor. Evenimentele desfășurate cu duhul iertării au fost opera lui Hristos . . . . .	68
<i>Cap. 8.</i> Despre foloasele și neajunsurile care sunt comune de cele mai multe ori și oamenilor buni și celor răi . . . . .	69
<i>Cap. 9.</i> Despre cauzele greșelilor pentru care și cei mai buni sunt deopotrivă supuși acclorași pedepse . . . . .	71
<i>Cap. 10.</i> Sfinții prin pierderea bunurilor vremelnice nu pierd nimic . . . . .	74
<i>Cap. 11.</i> Despre sfârșitul unui soroc de viață mai lung sau mai scurt . . . . .	78
<i>Cap. 12.</i> Despre înmormântarea trupurilor omenești care, deși a fost refuzată creștinilor, nu le-a pricinuit nici un neajuns . . . . .	79
<i>Cap. 13.</i> Pentru care teme trebuie îngropate trupurile martirilor . . . . .	81
<i>Cap. 14.</i> Despre captivitatea martirilor, care întotdeauna s-au împărțit din mângâierile divine . . . . .	82
<i>Cap. 15.</i> Despre captivitatea lui Regulus, un episod care zugrăvește pilda unui om care a pățimit din proprie vrere pentru a-și respecta jurământul de credință, care însă nu i-a folosit celui care l-a depus în fața unor divinități păgâne . . . . .	83
<i>Cap. 16.</i> Despre prihănirea îndurată de fecioarele martirizate în captivitate în disprețul vrerii lor și care nu le-a putut pângări și sufletul . . . . .	86
<i>Cap. 17.</i> Despre sinuciderile săvârșite de teama osândei ori a dezonorării . . . . .	87
<i>Cap. 18.</i> Despre actul de silnicie săvârșit asupra victimei învinse după o grea luptă . . . . .	88
<i>Cap. 19.</i> Episodul Lucreției care și-a ridicat viața, pentru că a fost victima unui viol . . . . .	90
<i>Cap. 20.</i> Nu există nici o autoritate care să dea aprobare creștinilor de a-și ridica viața în nici o situație . . . . .	93
<i>Cap. 21.</i> Despre suprimările de vieți omenești care sunt exceptate de la acuzația omuciderii . . . . .	95
<i>Cap. 22.</i> Nici o sinucidere nu poate oglindi o măreție sufletească . . . . .	96
<i>Cap. 23.</i> Ce fel de exemplu ne furnizează cazul lui Cato care și-a ridicat viața, neputând să suporte victoria lui Caesar . . . . .	98
<i>Cap. 24.</i> Prin virtutea prin care Regulus a fost mai presus decât Cato, cu mult mai presus de aceștia se relevă a fi creștinii . . . . .	99
<i>Cap. 25.</i> Un păcat nu este înlăturat prin săvârșirea altui păcat . . . . .	101
<i>Cap. 26.</i> Despre acele fapte care nu sunt permise a fi săvârșite, pentru care temeiuri trebuie să credem că au fost făcute, când se știe că au fost săvârșite de sfinți . . . . .	102
<i>Cap. 27.</i> Dacă pentru înlăturarea păcatelor trebuie să se recurgă la moartea de bunăvoie cu mâna proprie . . . . .	103

<i>Cap. 28.</i> Pe temeiul cărei judecăți Dumnezeuiești i-e îngăduit vrăjmașului desfrânat să batjocorească trupurile captivilor neprihăniți . . . . .	105
<i>Cap. 29.</i> Ce trebuie să răspundă membrii unei familii creștine necredincioșilor care aduc imputarea că Hristos nu i-a scăpat pe creștini de furia vrăjmașilor ? . . . . .	107
<i>Cap. 30.</i> Ce avantaje materiale doresc să aibă cei care învinuiesc vremurile epocii creștine ? . . . . .	108
<i>Cap. 31.</i> Prin ce faze de decădere morală a evoluat societatea romană datorită oligarhiei prin tendința de acaparare a puterii ? . . . . .	110
<i>Cap. 32.</i> Despre instituirea reprezentațiilor jocurilor scenice . . . . .	111
<i>Cap. 33.</i> Despre viciile romanilor pe care restriștea patriei nu le-a îndreptat . . . . .	112
<i>Cap. 34.</i> Despre atitudinea iertătoare a lui Dumnezeu care a îndulcit restriștea Romei . . . . .	113
<i>Cap. 35.</i> Despre fiii Bisericii creștine care stau tănuși printre necredincioși și despre falșii creștini din sânul Bisericii . . . . .	114
<i>Cap. 36.</i> Ce probleme trebuie să abordez în cele ce urmează . . . . .	115
<i>Note</i> . . . . .	116

## CARTEA A II-A

<i>Cap. 1.</i> Despre modul cum trebuie întreținută o discuție silit de împrejurări . . . . .	121
<i>Cap. 2.</i> Despre acele probleme pe care le-am lămurit în prima carte . . . . .	122
<i>Cap. 3.</i> Despre modul de tratare a istoriei prin care se demonstrează ce calamități li s-au întâmplat romanilor, când își adorau divinitățile lor, înainte de apariția și dezvoltarea creștinismului . . . . .	124
<i>Cap. 4.</i> Cei care au adorat divinitățile păgâne n-au primit de la acestea niciodată o învățătură folositoare și cinstită. Dimpotrivă, în templele lor s-au săvârșit fapte rușinoase . . . . .	125
<i>Cap. 5.</i> Despre destrăbălările prin care mamei zeilor i se oficiau solemnități de cinstire de către cei care-o adorau . . . . .	127
<i>Cap. 6.</i> Divinitățile păgâne n-au propovăduit niciodată vreo învățătură prin care omul să știe ce înseamnă bunul trai . . . . .	128
<i>Cap. 7.</i> Doctrina filosofică lipsită de spiritualitatea Dumnezeirii este nefolositoare, deoarece faptele săvârșite înrăuresc asupra oamenilor înclinați spre păcate, mai mult decât cuvintele . . . . .	130
<i>Cap. 8.</i> Despre jocurile scenice în care divinitățile nu se simt ofensate prin ostentarea publică a actelor lor rușinoase, ci se bucură . . . . .	131
<i>Cap. 9.</i> Ce-au crezut vechii romani în privința interzicerii a tot ce depășește limita bunului simț în creația poetică, pe care în schimb	

grecii au vrut să fie neîngrădită, ascultând de porunca divinităților lor . . . . .	132
<i>Cap. 10.</i> Prin ce metode dăunătoare vor demonii să li se istorisească nelegiuirile lor fie adevărate, fie imaginate . . . . .	134
<i>Cap. 11.</i> Despre acei actori ai grecilor care erau primiți în rândurile conducătorilor treburilor obștești ale republicii, tocmai pentru temeiul că fiind adepții unor divinități erau totuși priviți cu dispreț fără vreo justificare . . . . .	135
<i>Cap. 12.</i> Romanii, interzicându-le poezilor libertatea de-a aduce critici oamenilor, au o mai bună părere despre oameni decât despre zei . . . . .	137
<i>Cap. 13.</i> Romanii ar fi trebuit să-și dea seama că divinitățile lor care pretindeau adorarea lor în jocurile scenice lubrice nu sunt vrednice de-a le aduce onoruri divine . . . . .	138
<i>Cap. 14.</i> Mai presus de toți a fost Platon, care n-a acordat poezilor dreptul de-a avea domiciliul în cetatea lui ideală, ci numai acelor divinități care au vrut să se consacre în onoarea lor reprezentații scenice . . . . .	140
<i>Cap. 15.</i> În acest capitol se arată că romanii și-au creat cultul unor divinități nu pe cale rațională, ci în scopul unei adulații . . . . .	143
<i>Cap. 16.</i> Dacă divinitățile romane s-ar fi preocupat de (domnia) dreptății poporul roman ar fi trebuit să primească mai degrabă de la ele învățăturile conviețuirii sociale decât să împrumute legislații de la alte popoare. . . . .	144
<i>Cap. 17.</i> Despre răpirea sabinelor și alte întâmplări nedrepte care erau frecvente în statul roman, chiar erau proslăvite de cetățeni. . . . .	145
<i>Cap. 18.</i> Despre evenimentele descrise de Sallustius în <i>Istoria</i> lui și despre moravurile romanilor prizonieri și înspăimântați și cum s-a dat totul în vileag când au scăpat de opreliști . . . . .	147
<i>Cap. 19.</i> Despre corupția care bântuia în Republica Romană înainte ca Iisus Hristos să înlăture cultul divinităților păgâne . . . . .	150
<i>Cap. 20.</i> Cei care aduc acuzații religiei creștine de ce fel de fericire vor să se bucure și ce moravuri vor să trăiască . . . . .	152
<i>Cap. 21.</i> Care a fost concepția lui Cicero în privința Republicii Romane . . . . .	154
<i>Cap. 22.</i> Divinitățile romanilor nu s-au preocupat niciodată de republică, ca ea să nu piară din cauza relelor moravuri . . . . .	159
<i>Cap. 23.</i> Varietatea lucrurilor și faptelor vremelnice nu depinde de fa-	

vorurile sau împotrivirea demonilor, ci de judecata și hotărârea adevăratului Dumnezeu . . . . .	161
<i>Cap. 24.</i> Despre actele lui Sulla, despre care se susține că demonii i-au acordat în mod evident sprijinul lor . . . . .	164
<i>Cap. 25.</i> La câte fărădelegi nu-i împing duhurile necurate pe oameni, intervenind cu autoritatea cvasidivină a exemplelor lor, deși ele însele sunt niște fapte ticăloase ? . . . . .	167
<i>Cap. 26.</i> Despre îndrumările date în taină de demoni referitoare la bunele deprinderi, dar în realitate oamenii erau fățiș învățați în templele lor să săvârșească toate destrăbălările . . . . .	169
<i>Cap. 27.</i> Cum au dat peste cap romanii disciplina națională prin introducerea reprezentațiilor cu scene teatrale obscene consacrate divinităților lor spre a fi împăcate . . . . .	172
<i>Cap. 28.</i> Despre fondul sănătos al religiei creștine . . . . .	173
<i>Cap. 29.</i> Îndemn cum poate fi desființat de către romani cultul divinităților păgâne . . . . .	174
<i>Note</i> . . . . .	177

## CARTEA A III-A

<i>Cap. 1.</i> Despre restricțiile de care numai cei netrebnici se tem și pe care întotdeauna lumea le-a îndurat, deși a avut cultul divinităților păgâne . . . . .	183
<i>Cap. 2.</i> Dacă divinitățile păgâne, care erau în mod analog adorate și de romani și de greci au avut temeiuri prin care să permită dărâ-marea Troiei . . . . .	184
<i>Cap. 3.</i> Adulterul săvârșit de Paris nu i-a putut supăra pe zei, deoarece se știe din mitologie că la ei în mod frecvent se practica adulterul . . . . .	186
<i>Cap. 4.</i> Despre părerea lui Varro, care spunea că este practic ca oamenii să mintă că sunt născuți din zei . . . . .	187
<i>Cap. 5.</i> Nu se poate dovedi că zeii l-au pedepsit pe Paris pentru adulterul său, deoarece n-au pedepsit-o nici pe mama lui Romulus . . . . .	188
<i>Cap. 6.</i> Despre paricidul lui Romulus pe care zeii romani nu l-au pedepsit . . . . .	189
<i>Cap. 7.</i> Despre dărâmarea Troiei, pe care a săvârșit-o Fimbria, un comandant subordonat lui Marius . . . . .	190
<i>Cap. 8.</i> A trebuit oare ca Roma să-și încredințeze soarta divinităților din Troia ? . . . . .	192
<i>Cap. 9.</i> Trebuie oare să credem că acea pace care a domnit sub regele Numa a fost opera zeilor ? . . . . .	193

<i>Cap. 10.</i> Era oare de dorit ca să se mărească atât de mult Imperiul Roman prin demența turbată a atâtor războaie, când cu metodele folosite de Numa puterea romană s-a mărit atât de mult încât s-ar fi putut păstra pacea cu siguranță ? . . . . .	194
<i>Cap. 11.</i> Despre statuia lui Apollon din Cumae, al cărui plânset s-a crezut că prevestește drama dezastrului grecilor, dar cărora în realitate nu le putea veni în ajutor . . . . .	197
<i>Cap. 12.</i> Oricât de multe divinități și-au adoptat în plus în panteonul lor romanii peste cei rânduiți de Numa Pompilius, totuși numărul lor mare nu le-a fost de vreun ajutor ori folos . . . . .	198
<i>Cap. 13.</i> Pe ce teme juridic, prin ce învoială și-au încheiat romanii primele lor căsătorii . . . . .	199
<i>Cap. 14.</i> Despre lipsa de bună credință în războiul pe care romanii l-au purtat cu albanii și despre victoria obținută prin răvna dominației . . . . .	202
<i>Cap. 15.</i> Cum și-au trăit viața regii romani; care a fost sfârșitul lor . . . . .	206
<i>Cap. 16.</i> Despre primii consuli romani, dintre care unul l-a alungat pe celălalt, exilându-l din patrie, și curând după aceea a murit și el în urma celui mai atroce paricid, datorită răniilor primite de la un vrăjmaș rănit . . . . .	210
<i>Cap. 17.</i> Ce izbeliști a îndurat Republica Romană după instaurarea la conducerea statului a magistraturii consulatului, fără ca divinitățile pe care poporul roman le adora să acorde vreun sprijin . . . . .	212
<i>Cap. 18.</i> Câte dezastru i-au potopit pe romani în timpul războaielor punico când de-a surda s-a apelat la ajutorul zeilor . . . . .	218
<i>Cap. 19.</i> Despre neajunsurile celui de-al doilea război punic, care a măcinat forțele ambelor tabere beligerante . . . . .	221
<i>Cap. 20.</i> Despre picirea saguntinilor din cauza prieteniei lor cu romanii și cărora divinitățile romane nu le-au dat nici un ajutor . . . . .	222
<i>Cap. 21.</i> Cât de ingrată a fost cetatea romană față de Scipio, salvatorul ei, și cu ce moravuri a trăit ea când Sallustius scria despre ea că s-a bucurat de cea mai mare prosperitate . . . . .	225
<i>Cap. 22.</i> Despre edictul emis de Mithridate prin care acesta a poruncit ca să fie uciși toți cetățenii romani care vor fi găsiți în Asia . . . . .	228
<i>Cap. 23.</i> Despre neajunsurile interne datorită cărora s-au produs tulburări în Republica Romană, ca spre exemplu turbarea tuturor viețuitoarelor care sunt în slujba oamenilor și care au fost prevestite ca prodigii . . . . .	229
<i>Cap. 24.</i> Despre discordiile civile pe care le-au stârnit răscoalele fraților Gracchi . . . . .	230

<i>Cap. 25.</i> Despre templul divinității Concordia zidit pe baza unui senatus-consult pe locul răscoalelor și masacrelor . . . . .	231
<i>Cap. 26.</i> Despre diferitele feluri de războaie care au urmat după ridicarea templului Concordiei . . . . .	232
<i>Cap. 27.</i> Despre războiul civil dintre Marius și Sulla . . . . .	233
<i>Cap. 28.</i> Cum a obținut Sulla victoria asupra lui Marius, care au fost represaliile sale pentru a se răzbuna pentru cruzimile acestuia . . . . .	234
<i>Cap. 29.</i> O comparație între invazia goșilor cu acele urgențe pe care le-au îndurat romanii fie din partea galilor, fie a autorilor războaielor civile . . . . .	236
<i>Cap. 30.</i> Despre conexiunea războaielor într-un foarte mare număr și extrem de grave, desfășurate înainte de venirea lui Hristos . . . . .	237
<i>Cap. 31.</i> Cât de lipsiți de simțul rușinii sunt cei care îi reproșează lui Iisus Hristos neajunsurile prezente, pentru că el este împotriva cultului divinităților păgâne, deoarece au existat atâtea urgențe atunci când acestea erau adorate . . . . .	239
<i>Note</i> . . . . .	241

## CARTEA A IV-A

<i>Cap. 1.</i> Despre chestiunile care au fost dezbătute în primul volum . . . . .	251
<i>Cap. 2.</i> Despre subiectele tratate care sunt cuprinse în cărțile II și III . . . . .	252
<i>Cap. 3.</i> Oare întinderea Imperiului Roman, care se realizează numai prin războaie trebuie considerată că face parte din bunurile împărțite de oamenii înțelepți sau de cei fericiți ? . . . . .	254
<i>Cap. 4.</i> Regatele unde nu domnește spiritul de dreptate se aseamănă regimurilor unde își fac de cap tâlharii . . . . .	256
<i>Cap. 5.</i> Despre gladiatorii fugiți, a căror putere organizată a fost analoagă prerogativelor regale . . . . .	257
<i>Cap. 6.</i> Despre lăcomia regelui Ninus, care, ca să-și extindă stăpânirea peste cât mai multe teritorii, a declarat războaie în primul rând vecinilor . . . . .	259
<i>Cap. 7.</i> Oare cârmuirile pământești ale regatelor în perioada creșterii și decadenței lor sunt sprijinite de zei sau sunt părăsite de ei ? . . . . .	260
<i>Cap. 8.</i> Cu sprijinul căror zei sunt convinși romanii că imperiul lor a crescut și a dăinuit, în măsura în care au crezut că, cu anevoință, i se poate atribui fiecărei divinități paza unui singur obiectiv . . . . .	262

<i>Cap. 9.</i> Oare măreția și dănuirea Imperiului Roman ar trebui atribuită lui Jupiter, despre care adoratorii lui susțin că e suprema divinitate ? . . . . .	264
<i>Cap. 10.</i> Ce păreri s-au impus, încât au stabilit să fie distribuite diferitelor divinități diferite părți ale cosmosului . . . . .	265
<i>Cap. 11.</i> Despre numeroasele divinități care, potrivit părerii savanților păgâni, îl reprezintă pe unul și același Jupiter . . . . .	268
<i>Cap. 12.</i> Despre concepția celor care au crezut că Dumnezeu este spiritul diriguitor al lumii și lumea reprezintă trupul lui Dumnezeu . . . . .	271
<i>Cap. 13.</i> Despre autorii care afirmă că numai ființele dotate cu rațiune sunt elemente componente ale unui Dumnezeu unic . . . . .	272
<i>Cap. 14.</i> Este nepotrivit să se atribuie lui Jupiter creșterea împărățiilor pământesti, deoarece cei care doresc ca Victoria să fie divinitate, ea singură e capabilă să realizeze această operă . . . . .	273
<i>Cap. 15.</i> Se cuvine oare ca popoarele vrednice să vrea să-și întindă puterea cât de mult ? . . . . .	274
<i>Cap. 16.</i> Care e cauza că romanii, născocind câte o divinitate pentru fiecare fenomen și pentru toate manifestările, au vrut ca templul zeiței Liniștea (Quies) să fie ridicat dincolo de porțile cetății Roma ? . . . . .	275
<i>Cap. 17.</i> Oare dacă Jupiter deține puterea supremă, ar trebui ca Victoria să mai fie socotită divinitate ? . . . . .	276
<i>Cap. 18.</i> Fericirea și Soarta socotite divinități. De ce sunt separate ? . . . . .	277
<i>Cap. 19.</i> Despre divinitatea Fortuna Muliebris . . . . .	278
<i>Cap. 20.</i> Despre virtuți și despre credința pe care păgânii le-au onorat ridicându-le temple și înființându-le culte cu ceremonii religioase, dar omițând alte oficii de ritualuri care trebuiau organizate în mod similar, dacă în mod îndreptățit le-ar fi fost consacrată divinitatea . . . . .	279
<i>Cap. 21.</i> Cei care nu pricep ideea unui Dumnezeu unic s-ar fi cuvenit să fie satisfăcuți măcar cu divinitatea virtuții și fericirii . . . . .	281
<i>Cap. 22.</i> Despre priceperea în taina cultului divinităților cu care Varro se autoclogiază că de la dânsul au învățat romanii să o cunoască . . . . .	283
<i>Cap. 23.</i> Despre fericire ca divinitate pe care romanii, adoratorii multor zei, n-au venerat-o, acordându-i o cinstire divină, cu toate că această divinitate e singura care îi mulțumește pe toți . . . . .	284
<i>Cap. 24.</i> Cum motivează păgânii faptul că ei venerază împreună cu zeii și darurile divine ? . . . . .	287

<i>Cap. 25.</i> Despre cultul religios al unicului Dumnezeu, care, deși nu i se cunoaște numele, se simte că este dătătorul de fericire . . . . .	288
<i>Cap. 26.</i> Despre reprezentațiile scenice pe care divinitățile pretind să fie celebrate în cinstea lor de către susținătorii lor . . . . .	289
<i>Cap. 27.</i> Despre cele trei categorii de divinități despre care a vorbit Marele Pontifex Scaevola . . . . .	291
<i>Cap. 28.</i> Dacă a fost de vreun folos pentru romani cultul zeilor pentru realizarea și creșterea Imperiului Roman . . . . .	293
<i>Cap. 29.</i> Despre falsitatea auspiciilor prin care s-a crezut de cuviință că se arată puterea și trănicia Imperiului Roman . . . . .	294
<i>Cap. 30.</i> Despre mărturisirile făcute de adepții cultelor divinităților păgâne aparținând unor neamuri . . . . .	296
<i>Cap. 31.</i> Despre păreriile lui Varro, care, tăgăduind convingerile poporului, cu toate că n-a reușit să ajungă la cunoașterea adevăratului Dumnezeu, a afirmat că trebuie să avem cultul unei singure divinități . . . . .	298
<i>Cap. 32.</i> Pentru care temeii de aparentă utilitate au vrut căpeteniile noroadelor să rămână devotate unei credințe în religii false ? . . . . .	301
<i>Cap. 33.</i> Epocile tuturor regilor și imperiilor au fost orânduie de judecata și puterea adevăratului Dumnezeu . . . . .	301
<i>Cap. 34.</i> Despre regatul iudaic care a fost creat și păstrat de unul și adevăratul Dumnezeu cât timp evreii au rămas credincioși adevăratei religii . . . . .	302
<i>Note</i> . . . . .	304

## CARTEA A V-A

<i>Prefață</i> . . . . .	307
<i>Cap. 1.</i> Cauza măreției Imperiului Roman și a tuturor imperiilor nu e întâmplătoare și nu depinde nici de poziția constelațiilor . . . . .	307
<i>Cap. 2.</i> Despre similitudinea fiziologică a gemenilor, dar deosebirea dintre ei sub aspectul stării sănătății . . . . .	310
<i>Cap. 3.</i> Despre argumentul privind roata olarului pe care matematicianul Nigidius l-a aplicat în privința nașterii gemenilor . . . . .	312
<i>Cap. 4.</i> Despre gemenii Esav și Iacob extrem de deosebiți între ei prin calitatea moravurilor și acțiunilor lor . . . . .	313
<i>Cap. 5.</i> Prin ce metode încearcă astrologii să convingă lumea, inducând-o în eroare prin difuzarea unei false științe . . . . .	314
<i>Cap. 6.</i> Despre gemenii de sex contrar . . . . .	317



<i>Cap. 7.</i> Despre alegerea zilei în care un bărbat vrea să se însoare sau în care să planteze pomi fructiferi sau să-și semene ogorul . . .	318
<i>Cap. 8.</i> Despre acele ființe omenești care definesc destinul în funcție de conexiunea causală determinată de vrerea lui Dumnezeu, nu de poziția constelațiilor pe bolta cerească . . . . .	321
<i>Cap. 9.</i> Despre Dumnezeu Atoateștiutorul și liberul arbitru al oamenilor care contrazice definiția lui Cicero . . . . .	322
<i>Cap. 10.</i> Oare vrerile omenești sunt subordonate unei necesități imperioase ? . . . . .	328
<i>Cap. 11.</i> Despre providența universală a lui Dumnezeu în ale cărui legi sunt toate cuprinse . . . . .	331
<i>Cap. 12.</i> Prin ce stil de viață vechii romani au binemeritat ca Dumnezeu adevărat, cu toate că nu lui i se închinau, să-și mărească imperiul ? . . . . .	332
<i>Cap. 13.</i> Despre amatorii de glorie, care glorie deși este un viciu este considerată virtute, deoarece prin ea sunt stăvilite viciile mai mari . . . . .	339
<i>Cap. 14.</i> Despre stărpirea din suflet a năzuinței pătimase de obținere a gloriei omenești, pentru temeiul că cei dreptcredincioși sunt animați numai de slăvirea lui Dumnezeu . . . . .	341
<i>Cap. 15.</i> Despre răsplata vremelnică pe care Dumnezeu a dat-o romanilor pentru frumoasele lor caractere . . . . .	343
<i>Cap. 16.</i> Despre răsplătirea cetățenilor cu o viață de sfânt ai împărăției romane cărora le sunt utile exemple furnizate de virtuțile romanilor . . . . .	344
<i>Cap. 17.</i> Ce roade au cules romanii de pe urma războaielor purtate și ce foloase au adus ei popoarelor pe care le-au învins ? . . . . .	345
<i>Cap. 18.</i> Cât de departe de hipertrofie trebuie să fie creștinii, când au realizat ceva în numele și pentru iubirea patriei eterne, câtă vreme romanii au realizat opere atât de grandioase pentru gloria omenească și în cetatea pământească ? . . . . .	347
<i>Cap. 19.</i> Prin ce anume diferă dorința gloriei de dorința dominației . . . . .	353
<i>Cap. 20.</i> Tot atât de rușinos este când virtuțile sunt în slujba gloriei omenești, ca și a plăcerilor omenești ale trupului . . . . .	356
<i>Cap. 21.</i> Imperiul Roman a fost organizat după orânduirea lui Dumnezeu, de la care provine puterea și prin providența căruia toate sunt ocărnuite . . . . .	358
<i>Cap. 22.</i> Durata și sfârșiturile războaielor depind de judecata lui Dumnezeu . . . . .	359

<i>Cap. 23.</i> Despre războiul pe care l-a purtat Radagaisus, regele goților, care se închina demonilor, și care a fost învins într-o singură zi, deși dispunea de o numeroasă armată . . . . .	361
<i>Cap. 24.</i> Ce fel a fost și cât de adevărată este fericirea împăraților creștini ? . . . . .	363
<i>Cap. 25.</i> Despre binefacerile și propășirea pe care Dumnezeu le-a acordat împăratului Constantin cel Mare . . . . .	364
<i>Cap. 26.</i> Despre credința plină de evlavie a împăratului Theodosius Augustus . . . . .	365
<i>Note</i> . . . . .	369

## CARTEA A VI-A

<i>Prefață</i> . . . . .	375
<i>Cap. 1.</i> Despre cei care susțin că divinităților păgâne trebuie să li se păstreze cultul religios nu pentru viața prezentă, ci pentru cea eternă . . . . .	376
<i>Cap. 2.</i> Ce trebuie să credem despre concepția lui Varro în privința divinităților păgâne, el care a descris de câte categorii sunt, ce fel de ceremonii li se oficiau, într-o asemenea măsură încât, când a vorbit atât de ireverențios, ar fi fost mai bine să le treacă în mod absolut sub tăcere ? . . . . .	380
<i>Cap. 3.</i> Cum și-a divizat pe capitole Varro cărțile sale pe care le-a scris tratând despre evoluția evenimentelor Romei și vechimea cultului ? . . . . .	382
<i>Cap. 4.</i> Din expozeul lucrării tratate de Varro rezultă, în conexiune cu aderenții cultului divinităților, că evenimentele și faptele omenești sunt mai vechi decât cele divine . . . . .	384
<i>Cap. 5.</i> Despre cele trei sisteme de teologie indicate de Varro, dintre care una se bazează pe mituri, cea de-a doua pe fizică, cea de-a treia cu substrat și de esență cetățenească . . . . .	387
<i>Cap. 6.</i> Despre teologia bazată pe mitologie, adică despre cea a miturilor și despre teologia civilă, în combaterea lui Varro . . . . .	390
<i>Cap. 7.</i> Despre teologia mitologică și cea civilă, asemănarea dintre ele și buna lor înțelegere . . . . .	393
<i>Cap. 8.</i> Despre interpretările sistemului teologal natural, pe care filozofii păgâni să le susțină în public pentru divinitățile lor . . . . .	397
<i>Cap. 9.</i> Despre îndatoririle ce le incumbau fiecărei divinități . . . . .	399

<i>Cap. 10.</i> Despre libertatea lui Seneca, care face o critică mai aspră teologiei civile decât îi face Varro teologiei mitologice . . . . .	404
<i>Cap. 11.</i> Care sunt concepțiile lui Seneca în privința iudeilor . . . . .	409
<i>Cap. 12.</i> Având în vedere faptul că divinitățile popoarelor sunt lipsite de lumina spiritualității, fiind o născocire lipsită de fond real, aceștia nu pot nimănui hărăzi viața veșnică, câtă vreme sunt incapabili să contribuie cu vreun ajutor pentru viața temporală . . . . .	410
<i>Note</i> . . . . .	411

## CARTEA A VII-A

<i>Prefață</i> . . . . .	413
<i>Cap. 1.</i> Deoarece s-a demonstrat și s-a constatat că în teologia civilă nu există adevărata divinitate, ar trebui oare să credem că poate fi găsită la divinități ieșite din comun ? . . . . .	413
<i>Cap. 2.</i> Care sunt divinitățile selectate și dacă acestea sunt socotite scutite de îndatoririle zeilor mai puțin importanți . . . . .	415
<i>Cap. 3.</i> Cât de irațională este această selectare a unor divinități, în măsura în care se atribuie funcțiune și roluri extrem de importante multor divinități inferioare . . . . .	416
<i>Cap. 4.</i> Mai bine a fost pentru divinitățile inferioare care n-au fost acoperite de nici un oprobiu, în comparație cu divinitățile alese, ale căror turpitudini atât de mari au fost proslăvite . . . . .	421
<i>Cap. 5.</i> Despre doctrinele cu substrat secret ale păgânilor și despre argumentația lor naturalistă . . . . .	422
<i>Cap. 6.</i> Despre concepția lui Varro, în care el susține că Dumnezeu este sufletul lumii, care în părțile sale componente de natură divină are mai multe suflete . . . . .	424
<i>Cap. 7.</i> A fost oare rezonabil ca să fie separate ca divinități Ianus și Terminus ? . . . . .	425
<i>Cap. 8.</i> Pentru care raționamente susținătorii cultului lui Ianus i-au plăsmuit chipul, făcându-l cu două fețe, când totuși vor să-l reprezinte și cu patru fețe ? . . . . .	427
<i>Cap. 9.</i> Despre puterea lui Jupiter și compararea lui cu Ianus . . . . .	428
<i>Cap. 10.</i> Este oare justificată separarea lui Ianus de Jupiter ? . . . . .	431
<i>Cap. 11.</i> Despre supranumele acordate lui Jupiter care se referă nu la multe divinități, ci la una și aceeași . . . . .	432
<i>Cap. 12.</i> Lui Jupiter să i se dea și apelativul de Pecunia . . . . .	433

<i>Cap. 13.</i> În acest capitol se explică cine a fost Saturn și cine a fost Genius și se demonstrează că amândoi îl reprezintă pe unul și același Jupiter . . . . .	435
<i>Cap. 14.</i> Despre atribuțiile divinităților Mercur și Marte . . . . .	436
<i>Cap. 15.</i> Despre unele constelații cărora păgânii le-au dat numele divinităților lor . . . . .	437
<i>Cap. 16.</i> Despre Apollon și Diana și celelalte divinități alese, pentru care s-a vrut să li se atribuie părți ale pământului . . . . .	439
<i>Cap. 17.</i> În acest capitol se arată că însuși Varro s-a pronunțat cu opinii ambigue asupra divinităților . . . . .	440
<i>Cap. 18.</i> Care este cauza mai credibilă datorită căreia păgânismul a fost bântuit și dominat de erori ? . . . . .	442
<i>Cap. 19.</i> Despre raționamentele prin care se îndreptățește cultul lui Saturn . . . . .	443
<i>Cap. 20.</i> Despre ceremoniile divinității Ceres la Eleusis . . . . .	445
<i>Cap. 21.</i> Despre turpitudinile ceremoniilor care se celebră în cinstea lui Liber-Bacchus . . . . .	445
<i>Cap. 22.</i> Despre Neptun, Salacia și Venilia . . . . .	447
<i>Cap. 23.</i> Despre Terra, în privința căreia Varro confirmă că e divinitate din cauză că acca parte a lumii pe care o crede divinitate pătrunde și această parte, cea mai de jos a corpului său și-i face și ei parte din puterea sa divină . . . . .	448
<i>Cap. 24.</i> Despre supranumele divinității Tellus și semnificațiile lor, care chiar dacă relevă multe lucruri n-au trebuit să justifice credința în mai mulți zei . . . . .	451
<i>Cap. 25.</i> Despre interpretarea pe care cărturarii Greciei o dau concepției referitoare la castrarea lui Attis . . . . .	454
<i>Cap. 26.</i> Despre manifestările pline de turpitudini desfășurate la cultul divinității Mater Magna . . . . .	455
<i>Cap. 27.</i> Despre plăsmuirile fiziologilor care nu se închină adevăratului Dumnezeu și nici nu acceptă cultul prin care trebuie să ne închinăm adevăratei Dumnezeiri . . . . .	457
<i>Cap. 28.</i> În acest capitol se arată că învățăturile propovăduite de Varro despre divinități sunt pline de contradicții în toate privințele . . . . .	459
<i>Cap. 29.</i> În acest capitol se arată că toate pe care fiziologii le-au corelat de lume și părțile ei ar fi trebuit să le refere la unul și adevăratul Dumnezeu . . . . .	461
<i>Cap. 30.</i> În acest capitol se arată cu câtă cucernicie trebuie diferențiat creatorul de creațiile sale și datorită atâtor opere ale sale să fie adorate atâtea divinități, câtă vreme toate sunt înfăptuite de un singur creator . . . . .	462

<i>Cap. 31.</i> De care binefaceri oferite de Dumnezeu se înfruptă cei care urmează calea adevărului, în afară de binefacerile acordate tuturor . . . . .	464
<i>Cap. 32.</i> Taina răscumpărării păcatelor noastre prin jertfa Mântuitorului n-a fost ignorată în trecutele vremuri și a fost proorocită și prevăzută prin anumite semne . . . . .	465
<i>Cap. 33.</i> Numai prin religia creștină s-au putut da în vileag înșelătoriile duhurilor necurate care se bucură de erorile oamenilor . . . . .	466
<i>Cap. 34.</i> Despre cărțile lui Numa Pompilius care au fost arse din ordinul Senatului roman, pentru a nu fi cunoscute cauzele întemeierii cultelor religioase, așa cum erau ele descrise în aceste cărți . . . . .	467
<i>Cap. 35.</i> Despre hydromantic, prin care Numa Pompilius lua în rădare imaginile demonilor văzute în apă . . . . .	469
<i>Note</i> . . . . .	471

## CARTEA A VIII-A

<i>Cap. 1.</i> Despre capitolul teologiei naturale care trebuie dezbătută cu filosofii reprezentanți ai celei mai înalte științe . . . . .	473
<i>Cap. 2.</i> Despre cele două școli de filosofi, italici și ionieni, și despre fondatorii acestor școli filosofice . . . . .	474
<i>Cap. 3.</i> Despre teoriile filosofice ale lui Socrate . . . . .	476
<i>Cap. 4.</i> Despre Platon, cel mai strălucit discipol al lui Socrate, care a divizat toată filosofia în trei părți . . . . .	478
<i>Cap. 5.</i> Referitor la teologie trebuie în primul rând să avem de-a face cu filosofii platonicieni în concepțiile noastre, deoarece părerile lor sunt mai presus de ale tuturor filosofilor lumii . . . . .	481
<i>Cap. 6.</i> Despre concepțiile filosofilor platonicieni despre acel domeniu al filosofiei care poartă denumirea de filosofie fizică . . . . .	484
<i>Cap. 7.</i> Cu cât mai presus de ceilalți trebuie apreciați platonicienii în domeniul logicii, adică în filosofia raționamentelor . . . . .	486
<i>Cap. 8.</i> În însuși domeniul filosofiei morale, platonicienii dețin primul rang . . . . .	487
<i>Cap. 9.</i> Despre acea filosofie care s-a apropiat de adevărul credinței creștine . . . . .	489
<i>Cap. 10.</i> În ce constă superioritatea religiei creștine față de școlile și teoriile filosofice . . . . .	490
<i>Cap. 11.</i> De unde a putut Platon realiza acea inteligență datorită căreia s-a apropiat de spiritualitatea învățăturilor creștine . . . . .	492

<i>Cap. 12.</i> Chiar și platonicienii, deși au avut o credință adevărată despre unicul și adevăratul Dumnezeu, au fost de părere să se officieze sacrificii multor divinități păgâne . . . . .	494
<i>Cap. 13.</i> Despre părerea lui Platon care i-a definit pe zei, afirmând că numai acelea sunt adevărate divinități care fac binele și practică virtuțile . . . . .	496
<i>Cap. 14.</i> Despre părerea celor care au afirmat că sufletele raționale sunt de trei categorii, adică cele ale divinităților cerești, cele ale demonilor acrieni și cele ale oamenilor de pe Pământ . . . . .	497
<i>Cap. 15.</i> Demonii nu sunt superiori oamenilor nici pentru că sunt posesorii unor corpuri aeriene și nici pentru pozițiile lor în regiuni mai înalte . . . . .	499
<i>Cap. 16.</i> Care a fost concepția platonicianului Apuleius în privința moravurilor și acțiunilor desfășurate de demoni . . . . .	501
<i>Cap. 17.</i> Oare e demn pentru oameni să se închine duhurilor, de păcatele cărora s-ar cuveni să fie scăpați ? . . . . .	503
<i>Cap. 18.</i> Ce fel de religie este aceea care învață că oamenii au nevoie de demoni ca avocați, pentru a fi recomandați divinităților faustice, zise bune ? . . . . .	505
<i>Cap. 19.</i> Despre impietățile săvârșite de meșteșugul magilor, care se bazează pe sprijinul duhurilor necurate . . . . .	506
<i>Cap. 20.</i> Trebuie oare să credem că divinitățile bune cu mai multă plăcere au contacte cu demonii decât cu oamenii ? . . . . .	508
<i>Cap. 21.</i> Dacă divinitățile se folosesc de demoni în calitate de crainici și interpreți și ignorează că sunt înșelați de ei sau se prefac că nu știu . . . . .	509
<i>Cap. 22.</i> Despre necesitatea desființării cultului demonilor, în dreptul concepțiilor lui Apuleius . . . . .	512
<i>Cap. 23.</i> Ce concepții a avut Hermes Trismegistus despre idolatrie și de unde a putut el ști că trebuiau îndepărtate superstițiile egiptene ? . . . . .	514
<i>Cap. 24.</i> Cum a declarat Hermes Trismegistus că părinții săi au greșit pentru ca ulterior să-și exprime obida că credința sa în duhuri necurate și idoli a trebuit să fie desființată . . . . .	518
<i>Cap. 25.</i> Despre acele virtuți care pot fi comune sfinților îngeri și oamenilor . . . . .	522
<i>Cap. 26.</i> Toate religiile păgâne s-au axat în jurul problemei morții . . . . .	523
<i>Cap. 27.</i> Ce fel de cinstire acordă creștinii martirilor credinței în Mântuitor ? . . . . .	526
<i>Note</i> . . . . .	528

## CARTEA A IX-A

<i>Cap. 1.</i> La ce tematică a ajuns trecuta noastră discuție și ce trebuie să mai adăugăm în această privință ?	533
<i>Cap. 2.</i> Dacă în rândurile demonilor există vreunul cu duh bun, știindu-se că totuși zeii le sunt superiori, cu sprijinul cărora un suflet omenesc poate ajunge la adevărata fericire	534
<i>Cap. 3.</i> Ce calități le atribuie Apuleius demonilor buni sau răi, cărora, deși nu-i privează de rațiune, totuși nu le acordă nici o virtute ?	535
<i>Cap. 4.</i> Care e concepția peripateticilor și stoicilor despre tulburările sufletești ?	536
<i>Cap. 5.</i> Perturbațiile sufletești care ispitesc și sufletele creștinilor nu le împing spre vicii, ci exercită virtuțile	540
<i>Cap. 6.</i> După afirmațiile lui Apuleius de ce afecțiuni morbide sunt contaminați și zgduiți demonii, cu sprijinul cărora oamenii — susține el — primesc ajutorul divinităților păgâne ?	542
<i>Cap. 7.</i> Despre susținerile platonicienilor că divinitățile cu o urâtă faimă pe temeul plăsmuirilor poezilor sunt opera manifestărilor vrăjmașe care îi învrăjesc pe oameni, deoarece acestea sunt însușirile caracteristice ale demonilor, nu ale divinităților	543
<i>Cap. 8.</i> Cum i-a definit platonicianul Apuleius pe zeii cerești, demonii acrieni și oamenii pământeni ?	545
<i>Cap. 9.</i> Dacă oamenii pot spera ca datorită sprijinului demonilor mijlocitori ființele pământene să se poată bucura de dragostea divinităților	547
<i>Cap. 10.</i> Potrivit concepției lui Plotin oamenii sunt mai puțin năpăstuiți de nenorociri, datorită corpului lor muritor, decât demonii, care se bucură de eternitate	549
<i>Cap. 11.</i> Despre concepția filosofilor platonicieni că după moartea și dispariția corpurilor duhurile oamenilor pot deveni demoni	550
<i>Cap. 12.</i> Despre cele trei categorii de contrarii prin care, conform concepției platonicienilor, firea demonilor se deosebește de-a oamenilor	551
<i>Cap. 13.</i> Cum pot fi demonii mijlocitori între divinități și oameni fără a fi cu ei în vreo comuniune, cât timp nici nu împărtășesc fericirea cu divinitățile, dar nici nefericirea și izbeliștile vieții cu oamenii ?	552
<i>Cap. 14.</i> Dacă oamenii, deși sunt muritori, pot fi fericiți, bucurându-se de adevărata fericire	555
<i>Cap. 15.</i> Despre Iisus Hristos, omul mediator între Dumnezeu și oameni	556

<i>Cap. 16.</i> Dacă filosofii platonicieni au putut defini divinitățile cerești care nu se amestecă cu oamenii, refuzând contactul cu ei și dacă demonii îi ajută pe oameni ca să obțină dragostea divinităților	559
<i>Cap. 17.</i> Pentru dobândirea vieții fericite, din care face parte și supremul bine, oamenii n-au nevoie de un mijlocitor de talia demonilor, ci de o asemenea categorie cum singur Iisus Hristos este	562
<i>Cap. 18.</i> Se explică faptul că demonii prin metodele lor înșelătoare, în timp ce pun piedici oamenilor, stăvillesc calea credinței către adevărul Dumnezeu, străduindu-se să-i abată pe oameni de la calea adevărului	564
<i>Cap. 19.</i> Apelul la demoni n-are semnificația nici unei binefaceri nici măcar în fața adoratorilor lor	565
<i>Cap. 20.</i> Despre calitățile științei care a demonstrat că demonii sunt dominați de trufie	566
<i>Cap. 21.</i> În ce chip a vrut Domnul nostru Iisus Hristos să se facă cunoscut demonilor ?	567
<i>Cap. 22.</i> Ce deosebire există între cele ce știu sfinții îngeri și duhurile necurate ?	568
<i>Cap. 23.</i> Divinităților păgâne li s-au atribuit nume de zei în mod nemeritat și necorespunzător realității, deoarece pe temeul Sfințelor Scripturi numele este comun și îngerilor sfinți și oamenilor drepti	569
<i>Note</i>	572

## CARTEA A X-A

<i>Cap. 1.</i> Înșiși filosofii platonicieni au definit și atribuit adevărata fericire fie îngerilor, fie oamenilor prin voia numai a unicului Dumnezeu. Trebuie însă cercetat și găsit răspunsul la întrebarea dacă e necesar să mai existe și cultul altor divinități și dacă trebuie aduse jertfe Dumnezeului unic	575
<i>Cap. 2.</i> Ce-a intuit platonicianul Plotin din cereasca străluminare ?	579
<i>Cap. 3.</i> Despre adevărul cult, de la care filosofii platonicieni, cu toate că au înțeles și susținut că Dumnezeu este creatorul Universului, au deviat, împărțind lumea îngerilor în buni și răi și acordându-le onoruri divine fie îngerilor buni, fie celor răi	580
<i>Cap. 4.</i> Numai adevăratului Dumnezeu se cuvine să i se aducă sacrificii	583
<i>Cap. 5.</i> Despre sacrificiile pe care Dumnezeu nu le-a solicitat, dar a vrut să se atragă atenția asupra semnificațiilor celor pe care le-a cercetat	583

Cap. 6. Despre adevărata și cea mai desăvârșită jertfă omenească . . .	586
Cap. 7. Cât de mare este iubirea sfinților îngeri față de noi în scopul de a-i adora nu pe ei, ci numai pe unicul și adevăratul Dumnezeu	588
Cap. 8. Despre miracolele pe care Dumnezeu a binevoit să le acorde, potrivit făgăduielilor sale, în scopul întăririi credinței celor mai cucernici susținători ai creștinismului, prin intermediul îngerilor	589
Cap. 9. Despre metodele folosite de cultul demonilor, pe care platonicianul Porphyrios, încuviințându-le, le descrie în opera sa, însă concomitent pe altele le combate . . . . .	591
Cap. 10. Despre doctrina theurgiei, care promite o falsă purificare a sufletelor omenești prin invocarea demonilor . . . . .	594
Cap. 11. Despre scrisoarea adresată de Porphyrios lui Anebon Egipteanul, prin care el solicita să fie inițiat asupra diversității demonilor . . . . .	596
Cap. 12. Despre miracolele pe care le săvârșește adevăratul Dumnezeu prin intermediul sfinților îngeri . . . . .	600
Cap. 13. Despre Dumnezeu, ființa care nu poate fi văzută, dar care s-a lăsat să fie văzută în dese rânduri, dar nu așa cum este în realitate El, ci după cum erau oamenii în stare să-l intuiască . . .	602
Cap. 14. Despre adorarea Dumnezeului unic nu numai pentru binefacerile eterne, ci și pentru cele vremelnice, pentru că totul este însăși mâna Provenienței . . . . .	603
Cap. 15. Despre îndatoririle sfinților îngeri, prin care ei slujesc Provenienței lui Dumnezeu . . . . .	604
Cap. 16. Dacă trebuie să credem în acei îngeri care au binemeritat să se bucure de viața fericită și care pretind să li se acorde onoruri divine; dacă și acelor care au înțeles că sunt în slujba sfintei religii creștine a unicului Dumnezeu, și nu a lor proprie . . . . .	605
Cap. 17. Despre Arca Testamentului și miracolele semnelor care au fost săvârșite pentru recomandarea și împlinirea făgăduinței autorității divine . . . . .	609
Cap. 18. Împotriva celor care spun că nu trebuie să se acorde crezare cărților sfinte prin care poporul lui Dumnezeu a fost educat	611
Cap. 19. Care-i rațiunea ofierii unui sacrificiu vizibil pe baza faptului că adevărata religie propovăduiește să i se ofere jertfe numai singurului, invizibilului și adevăratului Dumnezeu ? . . . . .	613
Cap. 20. Despre supremul și adevăratul sacrificiu pe care l-a făcut Iisus Hristos, Mijlocitorul lui Dumnezeu și al oamenilor . . . . .	614
Cap. 21. Despre modul cum se manifestă puterile demonilor pentru proslăvirea sfinților prin îndurarea pătimirilor care au învins de-	

monii aeriene, nu prin împăcarea lor înșiși, ci prin dănuirea credinței în Dumnezeu . . . . .	615
Cap. 22. De unde au sfinții puteri și posibilități pentru a lupta împotriva demonilor, iar adevărata curățenie sufletească cum se poate obține ? . . . . .	617
Cap. 23. Despre principiile referitoare la purificarea sufletului pe care le propovăduiesc filosofii platonicieni . . . . .	618
Cap. 24. Despre singurul și adevăratul principiu, singurul și adevăratul capabil să purifice și să reînnoiască natura umană . . . . .	619
Cap. 25. Se arată că toți sfinții au fost îndreptățiți să apară și sub oblăduirea Legii la timpul lor și în veacurile anterioare prin jurământul și credința în Iisus Hristos . . . . .	621
Cap. 26. Despre nestatornicia lui Porphyrios, care oscilează între mărturisirea adevăratului Dumnezeu și cultul demonilor . . . . .	624
Cap. 27. Despre necredința lui Porphyrios, care îl întrece pe Apuleius în greșeli . . . . .	626
Cap. 28. Pe baza căror convingeri Porphyrios n-a putut, fiind obnubilat de ele, să intuiască adevărata înțelepciune care e întruchipată de Iisus Hristos ? . . . . .	629
Cap. 29. Despre întruchiparea Domnului nostru Iisus Hristos, de care, în schimb, datorită lipsei de credință, filosofii platonicieni se rușinează s-o mărturisească . . . . .	631
Cap. 30. Ce anume a respins Porphyrios din dogmele filosofiei lui Platon și cum și-a îndreptat convingerile, lepădându-se de ele ? . . . . .	635
Cap. 31. Combaterea argumentului platonicienilor, prin care se susține că sufletul omenească este coetern lui Dumnezeu . . . . .	638
Cap. 32. Despre metoda universală a izbăvirii sufletului, pe care Porphyrios, greșit căutând-o, n-a găsit-o, dar numai creștinismul, prin harul divin, e în măsură să găsească această cale a izbăvirii sufletului omenească . . . . .	639
Note . . . . .	646
<i>Index nominum veteris testamenti ac novi testamenti</i> . . . . .	651
<i>Index divorum</i> . . . . .	653
<i>Index nominum</i> . . . . .	657
<i>Index locorum</i> . . . . .	665